

APWA117B198

~~893~~-119
119

యమకూపం

(YAMA THE PIT)

మూలం : అలెగ్జాండర్ కుప్పిన్.
అనువాదం : రెంటాల గోపాలకృష్ణ.

శ్రీ వేమన గ్రంథాలయం
తేలపూర్తి. (కృష్ణా జిల్లా.)



ఆదర్శ గ్రంథమండలి, విజయవాడ.

A

ఆ ద ర్శ ప్ర చు రణ

తొ లి కూ ర్పు

1956

మ ద్రణ :

లీలా వ్రెస్, విజయవాడ

వెల : నాలుగు రూపాయలు

సంపాదకుడు :

గద్దె లింగయ్య

13

(ప్రతిభా) 'ఆంధ్రప్రదేశ్' పత్రికా సంస్థ

ప్రవేశిక

విశ్వవిఖ్యాతి నార్జించుకొన్న నవలలలో యామా ది పిట్ (Yama The Pit) ఒకటి. దీన్ని సుప్రసిద్ధ రష్యన్ రచయిత, కవి, కథకుడు, నవలాకారుడు, వ్యాసకర్త, విమర్శకుడు అయిన అలెగ్జాండర్ ఇవానోవిచ్ కుప్రిన్ (1870-1938) రచించాడు.

దక్షిణరష్యాలో ఒక పెద్ద నగరం ఉంది. ఆ నగరం వెలుపలిభాగంలో యామ్స్కాయ స్లావోడ్ అనే పేట వుంది. ఆ ప్రదేశాన్నే 'యామా' అని పిలుస్తారు. యామాలో నేడు వీధులు వ్యభిచారానికి పేరుగాంచాయి. ఆ రెండు వీధుల దాదాపు ముప్పయి సానికొంప లున్నాయి. ఆ ముప్పయి కొంపలూ ముప్పయి సంస్థలుగా వృద్ధిపొంది గ్రాహకులుగా పడుపువృత్తిని సాగిస్తున్నాయి. ఈ

వ్యాపారం సాగించడానికి ప్రభుత్వం సమ్మతించింది. ప్రభుత్వం యొక్క ప్రోద్బలం, ప్రోత్సాహం, సానుభూతి సహకారాలతోనే ఈ వ్యాపారం సాగుతోంది. జూదానికి, పానానికి, పడుపుకత్తెలకు, యామా ప్రసిద్ధి కెక్కింది. ఇహ చీట్లాట, పోట్లాటలు సర్వసామాన్యమే. ఇక్కడ పచ్చి శృంగారం - పెచ్చుమూరి విచ్చలవిడిగా విహారంచేస్తోంది. యామా అవినీతికీ, దుర్మార్గానికీ నిలయం. యామా ఒక రౌరవనరకం! యామా ఒక యమకూపం! దాదాపు నాలుగువందలమంది స్త్రీలు ఈ యమకూపంలో పడి కొట్టుకుంటున్నాడు. తమ వ్యక్తిత్వాన్ని, నైతిక విలువను కోల్పోయి, సిగ్గు, బిడియం విడిచి, శీలాన్ని అమ్ముకుని, శరీరాలు పురుషులకు అప్పజెప్పి, స్వేచ్ఛగా, పిచ్చిగా పడుపువృత్తి సాగిస్తూ బ్రతుకీడుస్తున్నాడు. ఇదే ఈ నవలకు ఇతివృత్తం. ఇదే ఇందలి కథావస్తువు.

ఇతర రచయితలు అనేకమంది ప్రతితలను, పడుపుకత్తెలను పాత్రలుగా స్వీకరించి కథలు, నవలలు సృష్టించారు. కాని కుప్రిన్ అలా చేయలేదు. వ్యభిచారాన్నీ, దానివల్ల కలిగే దుష్ఫలితాలనూ తన నవలకు ప్రధానవస్తువులుగా స్వీకరించాడు. మొత్తం వ్యభిచారమనే వృత్తినే ఒక పాత్రగా స్వీకరించి, అద్భుతమైన రచనాశిల్పంతో మళ్ళీ పరిపూర్ణమైన ప్రతిమను తయారుచేశాడు కుప్రిన్. విశ్వసాహిత్యంలో ఇలాంటి రచన చేసిన మహారచయిత కుప్రిన్.

ఒక్కడే! ఈ విషయంలో విశేషస్థానాన్ని ఆక్రమించుకున్న నవల 'యామా' ఒక్కటే!

ఈ నవల తొలిసారి వెలువడినప్పుడు (1904) రష్యాలో పెద్ద సంక్షోభం బయలుదేరింది. ఆనాటి జారుప్రభుత్వం గజగజ వణకిపోయింది. తన వెట్టుబడిదారీవ్యవస్థలోని కుళ్ళును, అవినీతిని బట్టబయలుచేశాడని భయపడింది. ఏంచేస్తుంది? అసూయతో, ద్వేషంతో కుప్రిన్ మీద, అతని రచనమీద విరుచుకుపడింది. దౌర్జన్యచర్యలకు పూనుకుంది. అతనిరచనను దుయ్యబట్టింది. తీవ్రంగా విమర్శించింది. పసివాళ్ళ మనసుల్లోనూ, యువకుల హృదయాల్లోనూ, కుప్రిన్ పచ్చివిషం నూరిపోస్తున్నాడనీ, వాళ్ళను చెడగొట్టి పాడుచేస్తున్నాడనీ నిందించింది. నవలను ప్రజలలోకి రాకుండాచేయాలని, ప్రచురణాలయంమీద దాడిచేసి ప్రతులను తగులబెట్టింది. ఇంకా అతన్ని వీలైనన్నివిధాల హింసించి స్వేచ్ఛగా జీవించడానికికూడా వీలులేకుండాచేసింది. అవును. నిజాన్ని, నిష్ఠను భరించడం కష్టం. కుప్రిన్ తన రచనలో నిజాన్ని నిఖిలజగత్తుకూ వెల్లడించాడు. స్త్రీ జాతినైతికంగా పతనమైతే దేశానికీ, మానవకోటికీ ఎంతటి దుర్గతిపడుతుందో విప్పిచెప్పాడు. న్యభిచారం ఎంతసీచమైనదో

అల్ల ఎలాంటి దుష్ప్రవృత్తులు కలుగుతాయో, ఎంతటి దౌర్జన్యాలకు గురికావలసివస్తుందో, ఎటువంటి తీవ్రమైనవిధాలను ఎదుర్కోవలసివస్తుందో, ఇవన్నీ కుప్రిన్

తన నవలలో అత్యద్భుతంగా చిత్రించాడు. ఆనాడు
 స్త్రీలను అమ్ముకునే ఘోరమైన దురాచారంకూడా ఒకటి
 వుండేది. దీన్ని కుప్రిన్ తీవ్రంగా ఖండించాడు. వీటన్నిటికీ
 హేతుభూతమైన ఆనాటి పెట్టుబడిదారీవ్యవస్థను నిశితంగా,
 నిర్భయంగా విమర్శించాడు. అందుకనే జారు ప్రభుత్వానికి
 వల్లుమండింది. సహించలేక, ఏంచేయడానికీ చాతకాక, చిన
 రకు దౌర్జన్యచర్యలకు పూనుకుని ఈ నవలను అణగద్రొక్క
 డానికి విశ్వప్రయత్నం చేసింది. ఈ నవలను నిషేధించింది.
 దీన్ని ఎవరూ చదువకూడదనీ, ఇది అసలు రచనే కాదనీ,
 ఒక బూతుబొమ్మల పటమనీ ప్రకటించింది. కాని నిష్పను,
 నిజాన్ని దాచడం సాధ్యమా? నిజం నిజంగా నిలుస్తుంది.
 నిష్పను దాచిపెడితే లోలోపలనే దహించివేస్తుంది.
 'యామా' ప్రజలచేతుల్లో పడింది. మొదట్లో కొద్దిమంది
 మాత్రమే ఈ నవలలోని కటువైన సత్యాలను గ్రహించ
 గలిగారు. కాని క్రమక్రమంగా యామా రమ్యాదేశ
 మంతటనేకాక, ఖండఖండంతరాలకు కూడా వ్యాప్తి
 చెందింది. పండితులు, సామరులుకూడా ఈ అద్భుతమైన
 నవలను వేనోళ్ళ ప్రశంసించారు. 'ప్రపంచం నలుమూలలా
 కుప్రిన్ కూ, యామాకు అఖండమైన కీర్తి లభించింది. మొట్ట
 మొదట పడుపుకత్తెలే ఈ నవలను గుర్తించారు. వేళే ఏదేనా
 మంది స్వయంగా కుప్రిన్ కు జాబులు వ్రాశారు. తమ
 మైన జీవితాలను, తాము పడే హింసలను, తమ శరీర

అన్నీ వాస్తవంగా, ఉన్నది ఉన్నట్లుగా, కళ్ళకుకట్టినట్లుగా కుప్పిన్. ఈ నవలలో చిత్రించాడని ప్రశంసించారు. తమ విషాదజీవితాలను తలచుకొని వాపోయారు.

త్వరలోనే యామా దాదాపు ఇరవై భాషల్లోకి తర్జుమాచేయబడింది. 1929 నాటికే షుమారు ముప్పయి లక్షల ప్రతులు అమ్ముడుపోయాయి. రాబిన్సన్ క్రూసో మాదిరి ఈ నవల అతి వేగంగా వ్యాప్తిచెందింది.

కుప్పిన్ జీవితం చాలా చిత్రమైంది. కవిగా, గాయకుడుగా మిలిటరీడొక్టర్గా, పడవకులీగా, బ్యాండు మాస్టరుగా, న్యూస్ రిపోర్టరుగా, యాక్టరుగా, నల్లసముద్రంలో బెస్తనాడుగా జీవించాడు. వివిధరంగాలలో ప్రవేశించి కృషిచేశాడు. జీవితంలోని వివిధకోణాలను దర్శించాడు. రకరకాల మనఃప్రవృత్తులను అవగాహనచేసుకున్నాడు. జీవితాన్నే జీర్ణించుకున్నాడు. అందువల్లనే ఈయన రచన రంగురంగులవెలుగును వెదజల్లుతూఉంటుంది. స్టీఫెన్ గ్రాహం ఈయన్ను గురించి చెపుతూ 'ఈనాటి రష్యన్ రచయితలలో కుప్పిన్ గొప్పవాడు. మహాకవి, గొప్ప నవలాకారుడు. మానవహృదయాల్లోని లోతులు వెదకిన శోధకుడు. మూఢ విశ్వాసాలను, భ్రాంతులను, చిత్రప్రవృత్తులను చిత్రించడంలో దిట్ట. వాస్తవిక రచనకు పెట్టిన పేరు. సమాజంమీద తిరుగుబాటుచేసి అన్యాయాన్ని దుయ్యబట్టడంలో మొనగాడు. చెకోవ్ లోగల నిజాయితీ, నిశ్చల

విశ్వాసం, టాల్స్టాయ్ శిల్పచాతుర్యం, టర్జినిస్ పటుత్వమైన శైలి ఇతనిలో ఉన్నాయి.' అని పేర్కొన్నాడు. ఈయన ఇంకా అనేక కథలు, నవలలు, వ్యాసాలు రచించాడు. అన్నిటాకీ విశ్వవిఖ్యాతిపొందిన నవల యామా.

యామాలోని పాత్రలన్నీ సహజంగా, సజీవంగా వుంటాయి. సమాజంలో మనం నిత్యం చూచే వ్యక్తులనే స్వీకరించినప్పటికీ కుప్రిన్ తన శక్తివంతమైన కలంతో వాటికి ఒక విశిష్టతను చేకూర్చి, ఉక్తివైచిత్ర్యంతో రచన సాగించాడు. ఒక ఉత్తమ కళాఖండంగా తయారుచేశాడు. వేశ్యలలో జెన్నీని మనం ఎన్నటికీ మరువలేము. ఘోరమైన అంటువ్యాధికి గురిఅయి, అందుకు ప్రతీకారంగా ప్రపంచం మీదనే పగ సాధించ నిశ్చయించుకుంది. తనకు తన ప్రియుడి సమక్షంలో హృదయపరివర్తన పొందింది. తన జీవితంమీద తనకే రోతపుట్టి ఆత్మహత్య చేసుకుంది. అలాగే ల్యూబా, టమారా, పాష్కా, తదితర పాత్రలలోనూ ఉదాత్తత కనిపిస్తుంది. ఉన్నతభావాలతో ముందుకురెకి, పతితో ధ్వజానకు కంకణంకట్టుకుని, చివరకు ఆశయసిద్ధిని పొందలేక చెడిపోయిన బలహీనుడు, పిరికివాడైన లిఫోనిన్ అనేవిద్యార్థి, ప్రియురాలి ఉపదేశంతో పరివర్తన చెందిన కోలా అనే మిలిటరీకుర్రాడు, అంటువ్యాధి తగిలి ఆత్మహత్య చేసుకున్న విద్యార్థి బోరిస్, పడుపుకత్తెలను తాడుస్తూ, స్త్రీలను అమ్ముకుంటూ జీవించిన వ్యాపారి గోరిజాంట్, జీవితంనుంచి ఏదో

గ్రహించాలని తహతహలాడే మేధావి, ప్రతికారచయిత
ప్లాటానోన్—వీరంతా సాహిత్యజగత్తులో ధృవతారలు.

యామా కేవలం ఒక దేశానికీ, ఒక కాలానికీ
మాత్రమే సంబంధించింది కాదు. వ్యభిచారం పాతుకు
పోయిన ప్రతి దేశానికీ, ప్రతి స్థలానికీ యామా వర్తిస్తుంది!
వ్యభిచారం సాగుతోన్న ప్రతికాలంలోను ఇది నిలుస్తుంది!
ఇందులోని ఊళ్ళపేర్లు, న్యక్తులపేర్లు మార్చివేసి చూచు
కుంటే ఏదేశానికై నాసరిపోతుంది. యామా ఆనాడురష్యాలో
వుంది. ఈనాడు అన్ని దేశాలలోనూ అనేక యామా
లున్నాయి. ఇంతెందుకు, మన దేశంలోను, మన ప్రాంతంలోను
రకరకాల యామా లున్నాయి. రష్యాలో యామావీధులు—
తెలుగుపట్టణాల్లో దొమ్మరిగుడి సెలు, జీడిపప్పుసందులు, బోగం
బజార్లు. అక్కడ రూబుల్సుపుచ్చుకుంటే, ఇక్కడ రూపాయలు
పుచ్చుకుంటారు. అక్కడ జెన్నీ, టమారా, ల్యూబా—ఇక్కడ
గిరి, మణి, సామ్రాజ్యం. ఇంతే తేడా! అందుకనే యామా
నవలకు సార్వకాలీనత, సార్వజనీనత సిద్ధించినై. మరోవిచిత్రం
ఏమిటంటే, ఈ నవల చదువుతున్నప్పుడు పడుపుకత్తెలమీద
మనకు జుగుప్స కలుగదు. వైగా వారిపట్ల సానుభూతి
కలుగుతుంది. జాలిపుడుతుంది. 'అయ్యో! పాపం!' అని
స్తుంది. కొన్ని సంఘటనలు చదివేటప్పుడు మనకు 'షాక్'
కొనట్లువుతుంది కూడాను.

ఎ ని మి ది

ఈనవలను ఆంగ్లానువాదంనుంచి శ్రీ రెంటాల గోపాల కృష్ణగారు మధురమైన తెలుగు నుడికారంతో, చక్కని వ్యావహారిక శైలిలో సాఫీగా అనువదించారు. సంక్షిప్తం కాని, పూర్తి తెలుగు అనువాదాన్ని పాఠకలోకానికి అందించగలుగుతున్నందుకు ఆనందించుచున్నాము.

విశ్వ సాహిత్యంలో ఉత్తమశ్రేణికి చెందిన ఈ నవలను ఆంధ్రలోకం ఆదరిస్తుందని ఆశిస్తున్నాము.

సంపాదకుడు.

3

య మ కూ ప ౦

9

శ్రీ.వి.టి

కర్త చెప్పిన గ్రంథం దేవునిచే

లేలపోయింది. (మొదటి భాగం)

యమకూపం

ఒకటవభాగం

చాలాకాలంక్రితం - అప్పటికి ఇంకా నైశ్చుకూడా పశ్యేను. రష్యాలో దక్షిణభాగాన ఒక పెద్దనగరంవుంది. ఆ నగరాన్ని అనుకుని నలు పలిభాగంలో బండ్లు తోలేవాళ్లు నివాసం ఏర్పరుచుకున్నారు. ఈ బండ్ల వాళ్ళు కెండుతెగలుగా వున్నారు. కొందరు స్వంతబండ్లవాళ్ళు. మరికొం దరు ప్రభుత్వంతరపున బాడుగకు తోలేవాళ్ళు. వీరింతా తరతరాలబట్టి అక్కడే నిరపడిపోయారు. అంతాతనే ఈ ప్రాంతానికి 'యామ్స్కాయా స్లావోడా' అని పేరువచ్చింది. దీన్నే 'బండ్లవాళ్ళ పేట' అనీ, లేక పోతే 'యామ్స్కాయా' అనీ పిలుస్తామూడా. ఇంకా గులువుగా వుండడం కోసం పేరు పొట్టిచేసి "యామా" అనేవారు అంతా. గుర్రబిండ్లుపోయి రైలుబండ్లు వచ్చాయి. గుర్రబిండ్లకాలం పోయి రైలుబండ్లకాలం వచ్చింది. దాంతో బండ్లవాళ్ళపని కాస్తా పడిపోయింది. క్రమక్రమంగా చితికి పోయారు. ఆ తరువాత చెట్టుకొకరు పుట్టుకొకరుగా చెదిరిపోయి పేరుపేరు వృత్తుల్లో ప్రవేశించారు. జనం పలచబడింది. సందడి తగ్గింది. అయినా "యామా"కు వెనుకటి పేరుమాత్రం పోలేదు. 'యామా' వ్యభిచారానికి ప్రసిద్ధి. పశువుకతెలకూ, పానానికి పెట్టినపేరు. ఇక్కడ పచ్చి శృంగారం పెచ్చుమీరి విచ్చలవిడిగా విహారం చేస్తోంది. బండ్లవాళ్ళ పాహస కృత్యాలు ప్రశస్తంగా చెప్పుకుంటారు. ఇహ చీట్లాట, పోట్లాట సర్వసాధా రణం. ముఖ్యంగా రాత్రిపూట ఇక్కడ వుండడం ఏమాత్రం ఔమకరం కాదు. బండ్లవాళ్ళు పోయినా, యామాకు ఈ అప్రతిష్టమాత్రం పోలేదు. ఆనాటినుంచి ఈనాటిదాకా ఆ పేరు అట్లాగే తిష్ట వేసుకుని వుండిపోయింది.

గుర్రాలు, గుర్రబిండ్లూ పోయి రైలుబండ్లు ఎలావచ్చాయో, అలాగే పాతకాలపు పడుపుకత్తెలు, పాతయిళ్ళు పోయి కొత్తవి లేచాయి.

పూర్వం ఇక్కడ గులాబీల్లాంటి సోలైల నార్యులు, జిలేబీల్లాంటి బండ్లనార్య పెళ్ళాలు కులాసాగా, ఖుషామత్తుగా తిరిగేవాళ్ళు. అటు సారాఅమ్మకం, ఇటు సానివ్యాపారం స్వేచ్ఛగా సాగించేవాళ్ళు. వాళ్ళంతా టోయారు. కొత్తకొత్త ఇళ్ళు పుట్టుకొచ్చాయి. కొత్తకొత్త పిల్లలు కొట్టుకొచ్చారు. ఈ వ్యభిచారగృహాలమీద ప్రభుత్వపు అడమాయిషే వుంది. పకడ్ బంది అయిన కట్టుబాట్లు వున్నాయి. వీటన్నిటికీ లాంగి ఈ వ్యాపారం సాగి తోంది. పందొమ్మిదో శతాబ్దం ఆఖరున 'యామా'లో రెండు వీధులు ప్రఖ్యాతి వహించాయి. అందులో ఒకవీధిపేరు "బోలాయా." ఇది కొంచెం వికాల మైనవీధి. ఇహ గండోదానిపేరు "మలాయా యామ్ స్కాయా." ఇది చిన్నవీధి. ఇరుగావుంటుంది. ఈ రెండువీధుల్లోవున్న కొంపబగ్గీ పడుపుకత్తెవే. పోతే ఓ అయిదారుఇళ్ళలో మాత్రం సారాఅంగళ్ళు పెట్టారు. ఈ దుకాణాల్లో మద్యమాంసాలు సబ్బాద్దీగా దొరుకుతాయి. పేరుకు సారా అంగళ్ళుకాని, వీటిల్లో సమస్త వస్తువులువుంటాయి. యామాలో సానులకు కావల్సిన సర్వ హంగులు, రంగులు, ఇవే సమకూరుస్తాయి.

ఈ సానివ్యాపారం అంతా నిత్యంగా విస్తారంగా వుండే ఓ ముఛ్చె యిళ్ళలో సాగుతోంది. ఈ ముఛ్చె ముఛ్చా ముఛ్చె సంస్థలుగా వృద్ధి పొందాయి. వీటిల్లో జరిగే తంతు అంతా ఒకేమోస్తరు. విటులను ఆహ్వానించడం, ఆహరించడం, వారితో విహరించడం, అంతా ఒకేరీతిగా జరుగుతుంది. కాకపోతే కొద్ది తేడాలు మాత్రం కను పిస్తాయి. ముఖ్యంగా రేటునిషయంలో. చక్కరకాల పిల్లలున్నట్టే, రేట్లలో కూడా రకాలున్నాయి. ఓ అందమైన ఆశ్చర్యమిదా కన్న పేస్తే ఎక్కువ చార్జీ వసూలుచేస్తారు. కాస్త నాసికం పిల్లమీద మనసు మళ్ళితే తక్కువ డబ్బు పుచ్చుకుంటారు. పక చుడిల్లలకు ఒకరేటు, ముసలివాళ్ళకు మరొకరేటు. అలాగే అలంకారాల్లోకూడా. ఓ ఆశ్చర్యం చక్కటి గస్తూ అవీ వేసుకుని, కాస్త అందంగా అలంకరించుకుంటుంది. కచ్చినవాడికి వస్తూ అదిరిపోయి కళ్ళు చెదిరిపోతాయి. ఎక్కువడబ్బు వసూలుచేస్తారు. అలాగే గదులలోకూడా తేడావుంది. ఒక గది కాస్త శుభ్రంగావుంటుంది. మాంచం, పరుపు, దిండు, దీపం, దువ్వెన, అద్దం, బల్ల, గుర్చీ ఇవన్నీ వుంటాయి. కాని రేటు ఎక్కువ. మరొకది వుంది చూచారా? మరీ ఆధ్యాన్నపు అడి

విలా వుంటుంది. ఆ ఏడ్వేదేవిలో వచ్చే చీట్లో చిరిగిన చాపమీద ఏడ్చి పోవాలి. అం. తేవీంకి రటు చాక. ఈ వేదాలు ఏర్పరచడం అల్లా వచ్చే విటుల సౌకర్యంకోసమే. కొందరు పదికోట్లు జేబులో వేసుకుని పెలా పచ్చీసుగా వస్తారు. మరొకొందరు పాతలాడబ్బులతో పని కాజేసుకుని పోతారు. అంతా ఎన్నుకోవడంలోనేవుంది మహా. ఎవరి తాహతునుబట్టి వారు, తగిన రకాలను ఏరుకుంటారు.

పెద్దసిద్ధి బోల్షాయలో ప్రవేశించగానే ఎడమవైపున మొదటి ఇల్లు ఉంది చూచారు ? మాంచి ఉచ్చదశలోఉంది. వ్యాపారం మహానోరుగా సాగుతోంది. ఆ సంస్థపేరు 'ట్రేప్పెల్స్'. పురాతనమైనసంస్థ. పేరుమోగిన ఇల్లు. ఆ ఇంటికి చాలామంది యజమానులు మారారు. ప్రస్తుతంవున్న యజమాని ఒక కొత్తాయన. ఆయన పురపాలక సంఘంలోనూ, పట్టణసంఘం లోనూ సభ్యుడు.

'ట్రేప్పెల్స్' రెండంతస్తులఇల్లు. ఆ ఇంటికి ఆకుపచ్చ, తెలుపు కలిపినరంగు వేసివుంటుంది. సాత్ర కాలపుపద్ధతిలోకట్టారు. పైకప్పు వంకరగా వంగి ఉంటుంది. ద్వారసంఘాతమవేసిన చెక్కిలకూడా వంపులు తిరిగి వుంటాయి. ఇల్లంతా కొయ్యపనే. కొయ్యలచివరఅంచులకు సన్ననిపూజలు కూడా చెక్కివుంటాయి. మెట్లమీద వెలుపుఅందకల తివానీసరిచివుంటుంది. హాలులో ఒక ఎలుగుగొడ్డు బొమ్మవుంది. చేతులుచాచుకునివుంటుంది. దాని చేతిలో కొయ్యతో తూమాడుచేసి ఒక గిన్నెవుంటుంది. అక్కడికివచ్చిన విటులంతా ముందు 'విజిటింగ్ కార్డు' ఒకటి ఆ గిన్నెలోపడేయాలి. నాట్య శాలలో నేల అంతా చెక్కపరుపు. దానిమీద చిత్రీవిచిత్రాల బొమ్మలు చెక్కివుంటాయి. చుట్టూ పలుచని సిల్కుతెరలు కడతారు. కిటికీలకుకూడా పెద్దపెద్ద సిల్కుతెరలుకట్టి అలకరిస్తారు. ఈ కిటికీనెలు గోరింటరంగులో వుంటాయి. గోడలకు ఆనించి రంగురంగుల గుచ్చువేస్తారు. పైన పెద్దపెద్ద అద్దాలు తగిలిస్తారు. అవి గిల్లు పేర్లులతో కళకళలాడుతూ తరతర మెరుస్తుంటాయి. వచ్చినవిటులతో ఏకొంతంగా మాట్లాడడానికి దానికి, ప్రత్యేకంగా రెండు చిన్న గదులున్నాయి. ఈ గదులలో ధగధగమెరిసే తివానీలు పరుస్తారు. సోగ్గసై సోఫాలు, మెత్తగా నిగనిగలాడే పట్టుతోకుట్టిన అనుడుదిండ్లు మున్నతరు. వచ్చినవిటులను ఇట్టే ఆకర్షిస్తాయి ఈ గదులు.

ఇహ పోతే పడకగదుల్లో నీలం, గులాబీ రంగుల్లో వెలుగుతోన్న లాంతర్లు పెడతారు. మందంగా అందంగావున్న టఫేటాసిల్కుదుప్పట్లు వేస్తారు. పక్కలమీద పరిశుభ్రమైన దిండ్లు పడేస్తారు. పడకగదుల్లోవుండే పడుపు కత్తెలంతా, పొట్టిగాకుట్టిన సాయంత్రపు దుస్తులు ధరిస్తారు. లేకపోతే, అమ్మాయి అసలుఆకారం బయటపడకుండా మారురూపువచ్చే, మాంచి విలువైనదుస్తులు వేస్తారు. ఈదుస్తుల్లోవాళ్ళంతా ఎలా అగుపిస్తారనుకున్నాడు! గుర్రపురౌతులు, బంట్రోతులు, బెస్తవాళ్ళపడుచులు, హైస్కూలు పిల్లలు వీళ్ళకుమల్లే కనుపిస్తారు. సానులలో ఎక్కువమంది జ్యూనీడేశస్థులు. వీరంతా జ్యూనీలోని బాల్లికోరాష్ట్రాలనుండి వచ్చారు. వీరు అందంగా, పక్కమీదికి సరిపోయేలా, దుక్కల్లావుంటారు. తెల్లని శరీరం. రొమ్ములుమాత్రం లోపలికి పీక్కుపోయివుంటాయి. ట్రైప్పెల్సులోవుండే ఈ సానులందరికీ ఒకటే రేటు. ఒకసారివుండిపోవడానికి మూడురూబుల్సు, రాత్రిఅంతావుంటే పది రూబుల్సు తీసుకుంటారు.

ట్రైప్పెల్సుకొక మరో మూడుఇళ్ళుఉన్నాయి. ఒకటోది 'సోఫియా వాసిలెవనా'ది. రెండోది వ్యర్థరాతైన 'కీవ్'ది. మూడోది 'అన్నామార్కోవ్'నాది. ఈ మూడు ఇళ్ళూ రెండోరకానికి చెందినవి. ఇక్కడవుండే సానులందరికీ ఒకటేరేటు. తడవరు రెండురూబుల్సు పున్నుకుంటారు. అంటే ఇవి కాస్త చౌకరకంఇళ్ళు అన్నమాట. డబ్బుకుతగ్గట్టు సౌకర్యాలుకూడా చచ్చుగానే ఏకుంటాయి. పోతే బోలామూలాని మిగతా ఇళ్ళన్నీ మూడో తరగతికి చెందినవి. మరీఅధార్వం గా తగలడతాయి. అందుకే సాపం, ఒక సారికి ఒకరూబుల్ తీసుకుంటారు. ఇహ రెండోపీధి 'మలారూ యావ్ స్కూయా' సంగతి చెప్పక్కర్లేదు. దారుణం, అతిభయంకరం! తరుచుఇక్కడికి వచ్చేవాళ్ళంతా సోల్దోడు, నీచులు, దొంగవెధవలు, పనివాళ్ళు. ఇంకా మిగతా అమాంబాపతు అలగాజనం పడి పొద్దుకుంటారు. ఇక్కడరేటు ఎంతఅనుకున్నారు! ఈ టై కోపెర్కులు ఇస్తే చాలు. ఒకతడవ వుండిపోవచ్చు. ఒక్కోసారి కిక్కుర్తికోసం ఇంకా తక్కువకూడా వస్తారు. ఇక్కడ ఇళ్ళన్నీ ఘోరంగావుంటాయి. మురికికింపు కొడగూ రోతివీధు తుంటాయి. ఇళ్ళల్లో అడుగుపెట్టడానికే భయం. నేలంతా పసుగుదారాలకు మళ్లే పగలపోయివుంటుంది. దానిమీద గంగులాస్తారు. ఆ రంగంతా బద్ద

లుగా పగిలి పైకిలేచి కన్నావుంటుంది. కిక్కిరియ ముతకబట్టతే తయారైన
తెరలు కడతారు. పడికగదలు పడికగదలమాదిరిగా ఉండవు. పప్పు,
ఉప్పుపడేనే కొట్లమాదిరిగావుంటాయి. గదులన్నీ వరుసగాకొట్టుకట్టినట్లుగా
విభాగాలుచేసి వుంటాయి. గదిగదికీ మధ్య పల్చనితెర అడ్డంవుంటుంది.
అదేనా పెకప్పువలెను నిండుగావీడిస్తే బాగుండను. సగంసగంబరేవుండడం
వల్ల, అవతలిగదిలోజరిగే అప్రభంశపుపనులన్నీ ఇవతలిగదిలోకీ, ఇవతలజరిగే
భండాలమంతా అవతలగదిలోకీ స్పష్టంగాకనిపిస్తూ, వినిపిస్తూ వుంటుంది.
గదులలో పక్కటెక్కపోలేదు. నగు నగుఅయిన ఓ గడ్డికలుపు పడేస్తారు.
దానిమీద తలతరాలనాటి పాత దుప్పటి ఒకటి పరుస్తారు. దుప్పటినిండా
మాయని మరకలుపడేవుంటాయి. అంతా చిరిగిపోయి చిల్లులుపడివుంటుంది.
ఇళ్ళల్లోకివచ్చేగాలి కుళ్ళుకంపు కొడుతోంటుంది. సారా మొదలైన మత్తు
పదార్థాల ఆరితోనిండి పొగలా వ్యాపిస్తూవుంటుంది. అబ్బ! దుగ్గర
మైన మానవ మలమూత్రాదుల దుగ్గంధం వెలువడుతూవుంటుంది. స్త్రీలు
ధరించేదుస్తులు చిరిగి పీలకలయివుంటాయి. అద్దకం అద్దిన 'కాలికో' దుస్తులు
కాని, లేక నావికులుధరించే దుస్తులుకాని వెనుకుంటారు. కొందరివి
బొంగురుగొంతులు. సంగిగామాట్లాడతారు. మరొకొందరిముక్కులు మురిగిపోయి
వుంటాయి. మాట్లాడుతోంటే మాట ముక్కులోకిచిప్తున్నట్లుగావుంటుంది.
గడచిన రాత్రియొక్క భయంకరచంద్ర అంతా ఈ సామల మొహాల్లో
తాండవించేవుంటుంది. బుగ్గలమీదగాళ్ళు, కొరుకుళ్ళు, పుళ్ళు, డ్డెళ్ళలాలు,
మొహానిండా రమ్మళ్ళు, గదుళ్ళు, చచ్చిళ్ళు. ఓ! సంగతుకోండా మొహా
మంతా రాక్షసచిహ్నాలతో సాక్షాత్కరిస్తారు. అయినా వాళ్ళకది మామూలే.
అందుకు ఏమాత్రం కించపడరు. సాయంత్రం ఆర్యనరం ఓ ఎర్రనిరంగుతో
మొహం అద్దుకుంటారు. గాట్లా, మచ్చలు కనిపించకుండాచేస్తారు. ఇదంతా
వాళ్ళకు, సహజంగా సాఫీగా జరిగిపోతుంది.

సంవత్సరమంతా బీరపోకుండా ఈ శృంగారం సాగిస్తూవుంటారు.
కపోతే సంవత్సరం మొత్తంమీద ఒక నాలుగు రోజులు మాత్రం ఈ
ఒప్పుకోరు. ఈస్టర్ పండుగకు ముందుగా వచ్చే "పహోరీపీక్"లో
మూడురోజులు; తరువాత దేబనూత అయిన మేకి మంగళవార
రోజు; (మార్చి 25) మొత్తం నాలుగురోజులు ఈ నాలుగురోజులు

ఒక పిట్టకూడా గూట్లోకిరాదు. ఒక పిల్లకూడా తల మువ్వకుని ముక్కుపై ముంగిట్లో నిలుచోడు. మిగతా అన్ని జాతులూ జే దుమాకడమే ఆలస్యం. ఎర్రని లాంతర్లు వెలిగించి నడవలో పెడితారు. ఇళ్ళన్నీ గుడారాలమాదిరి వుంటాయి. గుమ్మంలోకి వెడుతోంటే తల తగులుతూవుంటుంది. వీధి అంతా వీధో తెచ్చిపెట్టుకున్న శోభతో వుట్టిపడుతూవుంటుంది. ఫిడేస్సు, పియానోలు మోగుతూవుంటాయి. సంగీతం తరంగాలుగా లేచి కిక్కిరిస్తోంది బయటికి వ్యాపిస్తూవుంటుంది. విధి విరామంచేసుండా ఇళ్ళముందరికి గుళ్ళు వచ్చిపోతుంటాయి. ఇళ్ళ తలుపులు బార్లగా, బారాభాటంగా తీసివుంటాయి. వీధిలో నిలబడి ఇంట్లోకినూస్తే నిటారు గావున్న మెట్లకును కనిపిస్తుంది. ఈ మెట్లు చాలా ఇరుగ్గావుంటాయి. ఇంట్లోకి పోవాలంటే ఈ సందులోనుంచే దోవ. పైన వున్న లాంతర్ల వెలుగురు గునుగుమిగుగు మంటూ మెట్లమీద పడుతూవుంటుంది. తెల్లవారేచరకూ వందలు, వంద లేమిటికి కొన్న వేలమంది మగాళ్ళు ఈ మెట్లు ఎక్కుతూ దిగుతూ వుంటారు. అన్నిరకాలమనుషులూ ఇక్కడికి వస్తారు. దుర్బలులు, వృద్ధాప్యంవల్ల వంగిపోయి వగురుస్తూ నడిచేవాళ్ళు వస్తారు. వీళ్ళు చేనేదే ఊండి? పడుపుకత్తెలను పైపైన తడిని దుకడ తీర్చుకుని పళ్ళిపోతారు. మిలబరీలో చేరినవాళ్ళు, నొమ్మాల్లో చదివేవాళ్ళూ; పాశం! మరీ సనివాళ్ళు - ఎక్కు కూడా ఇక్కడికి వస్తారు. మానాలు గడ్డాలు వచ్చిన సంసారులు, సంఘంలో మర్యాదస్తులని పేరుపొందిన శిష్యులూమీ బంగారపు కళ్ళనోళ్ళు వచ్చి కుని ఇక్కడికి వస్తారు. అంతేకాదు, కొత్తగా పెళ్లిచేసుకున్నవారు, కంఠం కళ్ళకు ఎగతెట్టినవారు, పెద్ద పెద్ద డిమిడి అలో ప్రఖ్యాతి వసించిన క్రొఫె సర్లు, లాయర్లు, దొంగలు, ఖానియార్లు ఈ కొంపలమట్టా ప్రదక్షిణం చేస్తుంటారు. ఇంకా వున్నారు. శృంగారం పనికిరాదనిచెప్పే ఉవాఘ్వా యలు, స్త్రీ పురుషులకు సమానవాక్కులు కేవలమి వ్యాసాలు వ్రాసే రచయితలు, శృంగారప్రబంధాలవ్రాసే కవులు, భావుకులు ఇక్కడపడి పొరుగుంటారు. పిరేకాదు. ఆపరాధ పరిశోధకులు, గూఢచారులు, నుంచి పారిపోయిన నేరస్థులు, అపీసర్లు, విద్యార్థులు, సంఘ సేవకులు, కీయ నాయకులు, ఆరాజకులు, దేశభక్తులు, ఓ! ఒక చెత్తటికి కొరవాయ కుండా అంతా 'మెట్ల లో నిలబడి ఈ సేవలలోనం పడుతూవులు

వుంటారు. వీరిలో కొందరు సిగ్గుపడతారు. కొందరు ఇలాంటివాటిలో ఆరి
తేరిన ఘటాలు. ఆడదాని మొహం గొడ్డం కొందరికి అదే మొదటిసారి.
కొందరు పని పడిపోయిన పాతఖాతా గార్లు. ఎవరైతే ఏం? పచ్చి నీరు వాత వెనక్కు
పోరు. అంతా ఈ పాపకూపంలో పడి ఈమతారు. ఈ విటుల ఆకౌరాలు
కూడా అనేకగకాలు కొందరు అందగళ్ళు. మరికొందరు మాంచి బట్టలు.
కొందరు ఆరోగ్యపరులు. మరికొందరు జబ్బుమనుషులు. ఇంకా కొందరికి
అవసరాలుకూడా జెబ్బుతినిడంటాయి. కుంటివాళ్ళు, గుడ్డివాళ్ళు,
ముక్కులు తెగినవాళ్ళు, మూగవాళ్ళు, చెవిటివాళ్ళు, చాదస్తులు, బక్క
చిక్కినవాళ్ళు, పొండురోగులు, సవ మేహంలో వల్లంతా పుచ్చిపోయిన
వాళ్ళు, సుఖవ్యాధిలో బాధపడేవాళ్ళు, అంతా ఇక్కడికి వస్తారు. గకా
జానికో, డాక్టర్లలో వెళ్ళినట్లుగా స్వేచ్ఛగా నిర్భయంగా వస్తారు.
కులాసాగా ముంచుంటారు. సిగరెట్లు కాలుస్తారు. తాగుతారు, తందనా
లాడుతారు. ఉద్యోగంలో నృత్యంచేస్తారు. ఒక్కోసారి తెలికా, ఒక్కో
సారి తెలిసీ, సొక్కుతూ, సోలుతూ, తాగుతూ, తూలుతూ ఏదో ఆనందం
అనుభవిస్తారు. ఆడదాన్ని చేరతారు. అవును. ఎన్నడూ ఎవరికీ ఆశాభంగం
కలుగదు. వాళ్ళకోర్కెలు తీర్చడానికి ఆడవాళ్ళు సిద్ధంగావుంటారు. ముందు
గానే డబ్బు పక్కమీదపారేస్తారు. బహారంగల్లో పారేసినట్లు పారేస్తారు.
ఆడదాని శరీరం కొనుక్కుంటారు. అటవస్త్రపులా ఆడుకుంటారు. ఏదో
వెచ్చని, పచ్చని అనందం కలుగుతుంది. విశ్వాంతరాళంలోని అద్భుత
సౌందర్యం, అనందం వాళ్ళకళ్ళముందు నిడిస్తుంది! 'ఏదో కొత్త జీవితం!
నూతనమైన ఆనందం! వాళ్ళకు అగుచుంది. ఇహ ఆడవాళ్ళు నీకి అభ్యంతరం
చెప్పరు. శరీరాలు అప్పగించి పూరుకుంటారు. గోజూ చెప్పినమాటలే
చెప్తూవుంటారు. చేసినపనులే చేస్తూవుంటారు. అర్థమానం ఒకే మాస్తరు
లిరిగే యంత్రంలా పనిచేస్తూ, పనిలను తప్పి పడుస్తారు. అదేరాత్రు, ఒక
సారి రెండుసార్లు; అనేకగాలులు, అనేక వర్షాలు! అడవి! అంతా అడవి! ఒకరు
ఒక్కరు, ముగ్గురు, నలుగురు..... ఇంకా బయట 'కర్మ' లో వేచివున్న
పదోవ జ్ఞానాడా పనిపూర్తిచేసి, తృప్తిపడచిపరిచిస్తారు.

ఆవిధంగా రాత్రి అంతా గడస్తుంది. రాత్రి గరాత్రి గడుస్తుంది. తెల్ల
వారే నానే 'యామా' నిద్రపోతుంది. పొద్దున్నే చూస్తే నిర్మానుష్యంగా

ఎడారిలావుంటుంది 'యామా'. వీధిఅంతా నిశ్శబ్దంగా, చైతన్యంలేని శవంలా పడివుంటుంది. ఇళ్ళతలుపులన్నీ గట్టిగాబిగిస్తారు. కిటికీరెక్కలు మూస్తారు. కాని ఎంతసేపు? ఇట్లావుండి - అట్లాచాచేరికట్లా, సామంత్రంతావుతుంది. స్త్రీలు అంతా లేస్తారు. మళ్ళీమామూలు. రావాయ్యే రాత్రికోసం రంగులు వేసుకుని హంగులుచేసుకుని సిద్ధంగావుంటారు.

ఆవిధంగాతెరిపిలేదు. అంకూపాంకూలేదు. రోజుతరువాతరోజు, వారాలు, నెలలు, సంవత్సరాలుగడచిపోతున్నాయి. ఈస్త్రీలను సంఘంలా స్థానంలేదు. లోకం వీరిని ద్వేషిస్తుంది. అసహ్యించుకుంటుంది. బంధువులు వీళ్ళనుతిట్టి కూరంగా తోళాడు. కాని సంఘంలాని కామశక్తి వీళ్ళను బలి పసువులుగా వుపయోగించుకుంది. నగరంలానిభోగాశక్తి తన ఇంద్రియసుఖం కోసం వీరిని పదిలంగాభద్రపరుచుకుంది. కుటుంబగౌరవానికి సంరక్షకులుగా అట్టిపెట్టుకుంది - ఆవిధంగా నాలుగునంపలచుంది పతితలు, పడుపుకత్తెలు; గొడ్డుబోతులైనస్త్రీలు, చూర్ణులై, సోమగులై, పిచ్చివాళ్ళయి, యమహుల మైన 'యామా' లో బ్రతుకేడుస్తున్నారు.



ప్రొప్పటికి మధ్యాహ్నం రెండుగంటలైంది. 'అన్నామాకోర్వోనా' ఇంట్లో అంతా గాఢనిద్రలో వున్నారు. ఇది రెండోరకొనికిచెందిన ఇల్లు. అంటే తడవకు రెండుకూబుల్లు పుచ్చుకుంటారు. ఇంట్లో అడుగుపెట్టగానే బిశాలమైన హాలు కనిపిస్తుంది. నలుచదరంగావుంది హాలు. మఖమల్తో కుట్టిన ఓ ఇకవై చర్మీలు వేసి వున్నాయి. గోడచక్కన ఒక క్రమపద్ధతిలో అమర్చి ఉన్నాయి. గోడకు శైలిచిత్రాలు తగిలించారు. 'మాకోవెస్కీ' తెలచిత్రాలను నోళ్ళు ఇది. 'బోయర్ల విండుభోజనం' చిత్రం ఒకటి. 'స్నాన సౌందర్యం' చిత్రం మరొకటి వేలాడుతున్నాయి. మరక మరక చీకట్లో హాలు అంతా ఏదో చిన్నిబోయి దీనంగా, దిగులుగా అగులెస్తోంది. కిందటి

కోజా సాయంత్రం ఈ గదిలో తళ తళ మెరుస్తూ దీపాలు వెలిగాయి. రాత్రిఅంతా హాయిగాలిపే సంగీతం, నృత్యం. మామూలు ప్రకారం విటులు రావడం, ఆనందించడం అన్నీ జరిగాయి. ఎంతమందో మనుషుల పాదాల తాకిడికీ, తాపులకూ నేలంతా అడివిపోయింది. వాళ్ళు కాల్చిన సిగరెట్లపొగ హాలితా వ్యాపించి గోడలు పొగచూరిపోయాయి. ఇళ్ళముందు వెలిగించిన ఎర్రని దీపకాంతులు, వీధిలోకి విరజిమ్మి ఏదో శోభను తెచ్చిపెట్టాయి. రాత్రిఅంతా వచ్చేపోయేబండ్లకోటి, జనంతోటి వీధిఅంతామోగి, ఊగిపోయింది.

కొని ఇప్పుడు అలా లేదు. వీధినిర్మానుష్యంగా వుండి. వీధిఅంతా ఎండలో మెరుస్తూ, ఏకాంతంగా ఆనందిస్తోంది. ఇళ్ళతలుపులు మూసి వున్నాయి. లోపలిగదులు తెరలు వేసివుండడంవల్ల చీకటిగావున్నాయి. నాటకప్రదర్శనాలు జరిగినతరువాత మూసివేసిన థియేటరు, గుర్రపుస్వారి చేసినతరువాత వుండేప్రదేశాలు, విచారణలు జరిగినతరువాత మూసివేసిన కోర్టులు ఎలావుంటాయో ఇప్పుడికదులు అలావున్నాయి. గతరాత్రి జరిగిన కామవికారాలకు గుర్తులు ఇంకా మూసిపోలేదు. పొగాకువాసన, పరిమళ ద్రవ్యాల నువాసన ఇంకా గదులలో మిగిలివున్నాయి. అపరిశుభ్రంగా వుండే ఆడవాళ్ళ చెమటకంపు అలాగేవుండి. వారు ఉపయోగించిన ఫేస్ పౌడర్ల వాసన, బోకొత్తమాల్ సబ్బుల వాసన గాలిలో కలిసిపోయి గది అంతా పేరుకునివుంది.

అన్నామాగోక్ వ నాఇంట్లో అంతా నిశ్శబ్దంగానిద్రపోతున్నట్లుంది. వంటిట్లోంచి కూత, ముండుసుక్కలు నరుకుతున్న శబ్దం వినిపిస్తోంది. అంతలో 'ల్యాబ్ కా' మధ్యగదిలోకి వచ్చింది. ఆ ఇంట్లోవుండే పిల్లలలో 'ల్యాబ్ కా' ఒకతే. రాత్రిపూటతొడుక్కునే గొను తొడుక్కుంసి. కాళ్ళకూ, చేతులకూ ఏమీలేవు. పిల్లమాత్రం పుష్టిగావుంది. ఒళ్ళంతా సిగనిగలాడుతూ పరిశుభ్రంగా ఉంది. గతరాత్రి ఆమెదగ్గరికే ఓ ఆరుగురు విటులుమాత్రం వచ్చారు. కొని వారిలో ఒకరు కూడా రాత్రిఅంతా వుండలేదు. అంచాత ఆ అమ్మాయిఒక్కతే, రాత్రింతా తన విశాలమైన పక్కమీద హాయిగా పడుకుంది. కమ్మగా, కంటినిండా నిద్ర పోయింది.

ఇప్పుడా మే మాంసముక్కలు తెచ్చి, ఇంట్లో వండే పెంపుడుకుక్కకు పెడుతోంది. ఆ కుక్క ఉల్లాసంగా ఒక్కొక్క మాంసముక్క అందుకుని తింటోంది. ల్యాబ్ కూడా ఇవాళ చాలా హుషారుగా వుంది. రాత్రింతా ఏ విటుడి బాధా తీరుండా కంటినిండా నిద్రపోయిందాయో. పైగా ఆరోజు పవిత్రమైన క్రైస్తవ లపండుగ కూడా. అంచాత ఆ మేకు ఏనోడ త్యాహంగా వుంది. తన చిన్ననాటి సంగతులన్నీ గుర్తుకొస్తున్నాయి. అందులో ఇవాళ మబ్బు, మాయ తీరుండా చక్కని ఎండకాస్తోంది.

యజమానురాలి గదిలోకి కాఫీ తెచ్చి పెట్టారు. గదిలో ఆయిదుగురు హాజరైనారు. ఒకామె అన్నా మాగ్నోవ్ నా. ఆమె ఆ ఇంటికి యజమానురాలు ఆ ఇల్లు ఆమె పేరనే రిజిస్ట్రేషన్. 'అన్నా'కు సుమారు అరవై ఏళ్ళ వయస్సు వుంటుంది. చాలా పొట్టిగా లావుగా వుంటుంది. ఆమెను చూడగానే ఫలానా అని గర్లుపట్టవచ్చు. ఇటువంటి కిందిభాగం అంతా లావు. అదైన పొట్టి, ఎదురుగా ముక్కు వద్ద స్థ, తరువాత చిన్నతల; చాలా విచిత్రంగా అగుచున్నది. ఒక్కంతా మెడ మెడలాడుతూ ఉంటుంది. కళ్ళు నీలంగా వుంటాయి. పసిపిల్లలా చూస్తుంది. నోరు మాత్రం పెద్దదిగా వుండి, ముసలితనాన్ని స్పష్టంచేస్తూ వుంటుంది. ఆమె భర్త పేరు 'ఇవయా సవిచ్.' అతను కూడా భారీమనిషి కాదు. వృద్ధాప్యం వచ్చిందే. పాటం మనిషి నమ్మకస్తుడు. భాగ్యం అంటే భయం. ఆమెనోటికి వెళుస్తాడు. 'అన్నా' ఇంటి పెత్తనం చేస్తాంటే, ఇతను మాత్రం వాకిట్లో కనిపెట్టుకుని కాపలా కాస్తుంటాడు. ఇతనికి కాస్త సంగీతంలో ప్రవేశం వుంది. అవసరమైతే పప్పుడు ఫిడేలు వాయింపడానికి, డాన్సు చేయడానికి ఉపయోగపడుతుంటాడు.

ఇంటిపనులు చూడడానికి మరో ఇద్దరు ఆడవాళ్ళు కూడా వున్నాడు. మొదటి ఆమె పేరు 'ఎమ్మ ఎడ్వర్డ్స్ నా'. లావుగా వాడుగ్గా వుంటుంది. వయస్సు సుమారు నలభై ఆరు. గుండ్రని కళ్ళు, నల్లగా మెరుస్తుంటాయి. యజమానురాలికి ఈమె కుడిభుజంగా వుంటుంది. ఆమె తరువాత ఈమెదే ఇంటి పెత్తనమంతా. పైగా మరో విషయం వుంది. యజమానురాలు 'అన్నా' ఇంక ఒకటి రెండు సంవత్సరాల్లో ఈ వృత్తి నుండి విరమించి నిశ్చాంతి తీసుకోబోతోంది. పనివాళ్ళు, పడుపుకలైతే సహా తన ఇంటిని బేరం పెట్టి "ఎమ్మ"కు అమ్మేయాలనుకుంటోంది. క్రయధనంలో కొంత

కొబ్బంగానూ, మంకొంత ప్రాశాదీనోటుగానూ తీసుకోవాలనే తలంపుతో వుంటే. ఇంకాలో దాపరికింపియితేను. ఈ విషయం ఇంట్లో అందరికీ తెలుసు. అందేత పనివాళ్ళు, పనులుకత్తెలు, “ఎమ్మా” తమకు కాబాయ్యో యజమానురాలని గౌరవిస్తూవచ్చారు. ఆమెపట్ల భయభక్తులతో మెలగుతున్నారు. ఏ పిల్లలయినానరే, కొద్ది పొరపాటు చేస్తే చాలు. ‘ఎమ్మా’ విరుచుకుపడేది. నిర్భయంగా, నిర్దాక్షిణ్యంగా వారిని చావచితకకొట్టేది. ఆమె ఆకారం. మాస్తేనే అందరికీ హాడలు. పిల్లలదరిలోకి ఒక పిల్ల అంటే ఆమెకు అమితమైన ప్రేమ, విషరీమైన అసూయ వుండేది. దాంతో ఆ పిల్లను చెప్పినంత హింస పెడుతూవుండేది. ఆమె కొట్టే చావుదెబ్బలయినా భరించవచ్చుగాని, ఈ హింసను సహించడం ఎవరికీ సాధ్యంకాదు.

మరో పనిమనిషి ‘జోస్యా’. బిక్కిపించగావుంటుంది. కళ్ళల్లో కొంచెం మెల్ల వుంది. గులాబీపూలవంటి బుగ్గలు, పంకులు తిరిగిన బాట్టూ ఈమెకు ఒక శోభన కలిగిస్తూవుంటాయి. నటులంటే ‘జోస్యా’ పడి చిస్తుంది. అందులోనూ ముఖ్యంగా లావుగావుండే హాస్య నటులంటే ఈమెకు ఎంతో ఇష్టం. ఎమ్మాఎడలనూడా ఈమె ఎక్కడలేని ప్రేమ పొలికపోస్తూవుంటుంది. ఆమె అడుగులకు మడుగులాత్తుతూ, ఆమె ఆదరాభిమానాలు సంపాదించుకుంటూ వుంటుంది.

ఇహ అయిదోవాడు “కర్చెమ్”. ఇతనికి నగరంలో పోలీసుపని. మంచి బిల్లుకు. కనరత్తు చేసినమనిషి. పలుచని గడ్డం ఎర్రని వెంట్రుకలతో మెరుస్తూవుంటుంది. కళ్ళు నిద్రమిత్తుగా వుంటాయి. గొంతు కొంచెం బొంగురుపోయివుంటుంది. కొని మాట్లాడుతూవుంటే హాయిగా వుంటుంది. ఇతను ఇంటిరుమందు ఉట్టెక్కిన శాఖలో పనిచేశాడు. వంకర టింకర ప్రశ్నలువేసి ముడుపుల్ని వంచడంలో ప్రతిహాశానీ. ఈ విషయం అందరికీ తెలుసు. ఇతని శోరంబలం, దానకితోడు కుచ్చితమైన బుద్ధి మాచి అంతా అదిరిపోయేవారు.

చేసిన దుర్మార్గాలు, ఇతని మనసులో వుండే దురాలోచనలు అన్నీ ఇన్ని కావు. ఇతను రెండేళ్ళక్రితం డెబ్బయారెండు సంవత్సరాల వయస్సు కల ఒక భాగ్యవంతురాలని పెళ్ళిచేసుకున్నాడు. సంవత్సరమైనా తీరిక్కముందే ఉమ్మడి గొంతుపేసిక చని పోయాడు. కొని ఎలాగో ఆ విషయం

బయటపడకుండా మాపుకున్నాడు. అయినప్పటికీ నగరంలో అందరికీ ఈ విషయం తెలుసు. 'అన్నా' ఇంట్లో కూడా అందరికీ కర్చెవ్ చరిత్ర విదితమే. అక్కడవున్న వారంతా ఇలాంటి సాపాలు, అక్కత్యాలు అన్నో, ఇన్నో చేసినవారే. అంచేతే ఎవరిమటుకు వారు తమమ లోపాలు కప్పిపుచ్చుకుంటూ, కర్చెవ్ తో స్నేహం నెరపుతూ వచ్చారు.

వారంతా గదిలో కూచుని కాఫీ తాగుతున్నారు. కర్చెవ్ మాత్రం బ్రాందీ సేస్తున్నాడు. ఏదో బలవంతానీ, ముహూమాటకొసం తాగుతున్నట్లు నటిస్తున్నాడు.

“ఏం కర్చెవ్ గారూ! ఈ వ్యాపారం ఏమాత్రం బాగాలేదు. దిన గండిం నూరేళ్ళు ఆయుస్సుగావుంది మా పని. ఏదో మీరు కాస్త కని పెట్టివుండాలి” అంది అన్నా మార్కోవ్ నా, కాఫీ తాగుతూ.

కర్చెవ్ మెల్లగా గ్లాసుడు బ్రాందీ తాగేశాడు. ఆ తరువాత కొంచెం కాఫీ కూడా సేవించాడు. ఎడనుచేత వుంగరిపువేలుతో మీసాలు అటూ ఇటూ తుడుచుకున్నాడు. బల్లమీద బేసెలు పారచాపి ఇలా అన్నాడు.

“ఏంచేయమంటావయ్యా? చూస్తున్నావుగా, నే నెంత చిక్కులో పడ్డానో! ఆ పిల్ల చూడబోతే చెడుదోషపట్టింది. ఎవరిచేతుల్లోనో పడింది. మోసంచేసి ఇంసుకోకి ఈడ్చారు. నీవు ఏమన్నా అయి. ఒక్క మాటలో చెప్పాలంటే ఈ గొంపిలో చిక్కుపడింది. ఇప్పుడు చూడబోతే తల్లి తండ్రులు ఆ పిల్లకోసం పోలీసులద్వారా దర్యాప్తు చేస్తున్నారు. ఏమవుతుంది? పోలీసులు చల్లిస్తూ వెళుతున్నారు. చివరకు ఇక్కడ దొరుకుతుంది. మరి నన్నేం చేయమంటారు? ఈ జిల్లాలో పోలీసునాకరీ ఏడుస్తున్నవాణ్ణి... మీరే చెప్పండి...నా పని ఎంత ఇరకొటంలో పడిందో?”

“అవును కర్చెవ్ గారూ! ఆ పిల్లకు మైనార్టీ కూడా వెళ్ళిందిగా!” మళ్ళీ అడిగింది యజమానురాలు.

“అవును. పసిపిల్లా ఏమిటి? ఈదొచ్చింది. పైగా ఈ పని తన ఇష్టప్రకారమే చేస్తున్నానని కాగితం కూడా రాసి ఇచ్చింది” అన్నాడు ఇషయాసలిచ్ మధ్యలో ఆందుకొని.

అంతలో ఎమ్మా కూడా యజమానురాలికి వత్తాసుగా నిలబడింది.

“నేవుడిమీద ఒట్టుకని చెపుతున్నాను. ఆమెను ఇక్కడ మా కన్నకూతురుతో సమానంగా మాచుకుంటున్నాం” అంది ఎమ్మా, ఆ పిల్లను మరేం అన్యాయం జరగడంలేదన్నట్లు.

“నే నా విషయంకాదు మాట్లాడేది” అన్నాడు పోలీసు కర్చెప్ట్ కొంచెం కోపంగా.

“మీరు సరిగానే చూస్తూవుండొచ్చు. అసలువిషయం అడికాదు. నేను నా సంగతి చెపుతున్నాను. నా పరిస్థితి ఏమిటి? ఇప్పుడు నేనేం చేయాలి? మీరే ఆలోచించండి. నా డ్యూటీ నేను చేయొద్దా?” అన్నాడు మళ్ళీ కర్చెప్ట్ మొహం చిటిస్తూ.

అది విని యజమానురాలు వెంటనే లేచి తలుపువద్దకి వెళ్ళింది. ఆమె కాళ్ళకు స్లిప్పర్లు వున్నాయి.

“కర్చెప్ట్ గారూ! మా ఇల్లు కొంచెం మార్చాలనుకుంటున్నాను. జాగా చాలడంలేదు. గదులు కొంచెం పెద్దవి. చేస్తే ఎలావుంటుందంటారు?” అని అడిగింది అన్నా కర్చెప్ట్ వైపు అదోరకంగా చూస్తూ.

“ఓ! దానిపేం? పగంనుగావుంటుంది” అన్నాడు కర్చెప్ట్ తాపీగా.

అన్నా గదిలోంచి వెలుపలికి వెళ్ళింది. కర్చెప్ట్ కూడా ఆమె వెంటవెళ్ళాడు. ఆ తరువాత మరో పదినిమిషాలకు తిరిగి ఇద్దరూ గదిలోకి వచ్చారు. కర్చెప్ట్ ఒక చూపురూబల్ను నోటు—కొత్తనోటు, మడిచి తన జేబులో పెట్టుకున్నాడు. ఇంతకుముందు మాట్లాడిన ఆ పిల్ల స్రస్తావన మళ్ళీ రాలేదు. ఆ పిల్లను బలత్కరంగా చెరిచి, పనిపుగ్నత్తిలోకి కంపారు. ఇంతకుముందు కర్చెప్ట్ మాట్లాడిన విషయం అదే. అయితే ఏం? తనకు పచ్చ నోటు చెతిలోపడిందిగా! మళ్ళీ నోరెత్తలేదు. టేబిల్ మీదవున్న మరోగ్లాసు బ్రాంది నేవిస్తూ, ఇంకేనోవిషయం మాట్లాడసాగాడు కర్చెప్ట్.

‘నా కో కొడుకువున్నాడు. వాడిపేరు ‘పాల్’. హైస్కూల్లో చదువుతున్నాడు. ఆ వేధవాయి వున్నాడు చూచారా? నా దగ్గరకొచ్చి ‘నాన్నా నాన్నా! ఒక్కో పిల్లలంతా నన్ను తిడుతున్నారు. నీ వేమా పాడుపోలీసు నాకిది చేస్తున్నావట. రోజూ తిట్లకని ‘యామా’ లోకి

వెళ్ళి అక్కడ సానులదగ్గర లంచాలు పుచ్చుకుంటావట. 'మీ నాన్న ఇలాంటివా'డని పిల్లలంతా నన్ను అసహ్యించుకుంటున్నారు.' అంటాడు వాడు. చూచారా? వేరెడంతలేడు—వాడిపోగరు! ఎంతఅపమానం ఎంత అపమానం' అంటూ తనకొడుకువిషయం చెప్పాడు కెర్బిష్.

'అ!...ఇవేం లంచాలు?... ఇక్కడ లంచాలుఇవ్వడానికి ఎవరి దగ్గరున్నాయి?... నేనిప్పుడు ఇచ్చింది...' 'అన్నా' అలా అంటూవుండగా కెర్బిష్ మళ్ళీ మధ్యలో అంగుకున్నాడు.

'అదే నేనూ చెప్పాను. ఆ కుర్రకుంకను నాలుగు చీవాట్లుపెట్టాను. వెళ్ళి వాళ్ళ పిన్సిపాల్‌తో చెప్పమన్నాను. ఈసారి స్కూల్లో ఎవడైనా నాపేరు ఎత్తాడా, డొక్కచీలుస్తాననిచెప్పాను. సరాసరి గవర్నరుజనరిల్‌కు రిపోర్టు వ్రాస్తాననికూడా హెచ్చరించాను. అది కాదండీ! వాడుచూడబోతే ఇంతలేడు. ఏంబుద్ధులుపట్టుపడ్డాయో చూడండి. నా దగ్గరికొచ్చి 'నాన్నా నాన్నా! నీవు నాకు తండ్రీవికాదు. నేను నీకుకొడుకునుగాదు. కావాలంటే మరో కొడుకును తెచ్చుకో' అంటాడు. చూచారా వాడి తెలివి. ఏం పోయే కాలం అనుకున్నారు? చెడామడాతిట్టి వశ్యువాయకొట్టాను. ఇప్పుడా నెధ వాయి నాతో మాట్లాడ్డంకూడా మానేశాడు. అయితేమాత్రం వదిలిపెడతానా? వాడి అంతు కనుక్కోమా?' అన్నాడు పోలీసు కెర్బిష్.

'నాకు తెలుసు బాబూ! పిల్లలంతా అలాగే పాడయిపోతున్నారు. మాటవరకు మా చిన్నపిల్ల 'బెర్తా' వుంది చూడండి. 'ప్లీషర్స్' హైస్కూలులో చదివిస్తున్నాం. పట్నంలానే మంచి మర్యాదనులిఇంట్లో వుంచి, విద్యాబుద్ధులు పట్టుపడేలామాస్తున్నాం. అయినా అమ్మమండ అప్పుడప్పుడు నాదగ్గరకొచ్చి ఇలాంటిమాటలే అంటూవుంటుంది. హైస్కూలులో అందరూ ఏదోఅంటున్నారని అసహ్యించుకుంటున్నారని ఏబిదోవాగుతుంది. కాని నేను సహిస్తాననుకున్నారా? చెమడాలాత్తి పంపిస్తాను.' అంది అన్నా.

"దేవుడితోడు. నిజంగా మా ఆటడ, అపిల్లముండకు బుద్ధిచేబుతుండం" అంటూ భార్యను సమర్థించాడు ఇషయాసవిచ్.

"నేనుమాత్రంవూరుకుంటానటండీ! ఈగడుగ్గాయచేష్టలు నాదగ్గర? అయినా చూచారా? స్కూలెంట్లుఅంతా ఇలాగే పాడయిపోతున్నారండీ.

ఏమిటో దిష్టవం తీసుకువస్తారట, లోకాన్ని మారుస్తారట వెధవాయిలు. ఈ మొహాబేవా ఆపనిచేసేది? సంఘం అంతా చెడిపోతున్నదంటారు. అసలు చెడిపోతున్నది వాళ్ళే. అదీనీతి, లంచగొండితనం అన్నిచోట్లా వున్నాయి. ధర్మం, న్యాయం నశించాయి. తల్లితండ్రులమీదభక్తి, గౌరవం మట్టికొట్టుకుపోయింది. ఈ బళ్ళల్లో చనివే కుక్కకుంకలందరినీ కాల్చేయాలి' అంటూ న్యాయమూర్తిలా ఉపన్యాసం దంచాడు కెర్బెష్.

“అవుండీ! మొన్న ఇలాంటి సంగతే ఒకటి జరిగింది. ఒక లావాటి ఆయన ఇక్కడికి వచ్చాడు...” అంటూ జోస్యా పోలీసుతో ఏదో చెప్పబోయింది.

కాని వెంటనే ‘ఎమ్మా’ కన్నుగీటి సైగచేస్తూ ఆమెను వారించింది.

“అవునుగాని జోస్యా! నీవువెళ్ళి భోజనాలవిషయం మాడరామా?”

అది గ్రహించి జోస్యా మళ్ళీ మాట్లాడకుండా ఊరుకుండి. యజమానురాలు తిరిగి పోలీసుతో ఇలాఅంది.

“అంతే కెర్బెష్ గారూ! ఈ రోజులలో ఎవరినీ నమ్మలేకుండా వున్నాం. ఈ పిల్లలు న్యాయమాచారా? అస్తమానం ఎవరి ప్రియుణ్ణి గురించి వారు, ఏదేదో చెప్పకుంటూవుంటారు. ఆనందిస్తుంటారు. అంతే కాని తాము చేయల్సిన పనులనుగురించి బొత్తిగా ఆలోచించరు. తమ మోహలేమిటో తామేమిటోతప్ప, తక్కిన విషయాలు కాస్తయినా పట్టించుకోరు.”

‘అన్నా’ అలా అంటూవుండగా, అంతలో అవతల్నుంచి పెద్దగా కలుపు చప్పుడైంది. ఎవరో ఆడమనిషి పెద్ద గొంతుపెట్టుకొని పిలిచింది. ఇహ తాను అక్కడ వుండడం భావ్యంకాదని కెర్బెష్ లేచి తన ‘పట్టాకత్తి’ సరిచేసుకున్నాడు.

“ఇహ నాకు పనుంది, వెడతానమ్మా! ఇషయాసవిచ్! వెళ్లొస్తాను. దయవుంచండి” అన్నాడు కెర్బెష్. యజమానురాలతోటి, ఆమెభర్తతోటి.

“మరోగ్లాసు బ్రాందీ పుచ్చుకోమా?” అంటూ ఇషయా పేబిల్ మీదవున్న బ్రాందీ గ్లాసులోపోసి కెర్బెష్ చేతికి ఇవ్వబోయాడు.

కాని కెర్బెష్ తీసుకోలేదు.

“వద్దు థ్యాంక్స్. ఇప్పటికే డోస్ ఎస్క్యవైంది. మరి వస్తాను. నెలవు” అంటూ కర్చెవ్ బయలుదేరాడు.

“అప్పుడప్పుడు వస్తూవుండండి” అన్నాడు ఇషయా నుల్లీ, ఏదో మర్యాదమాపిస్తూ.

కర్చెవ్ వీధివాకిలిదాకా వెళ్ళి అక్కడొకక్షణం ఆగాడు.

“ఎందుకైనా మంచిది. ఆ అమ్మాయిని తక్షణం ఇక్కణ్ణుంచి మరో చోటుకు పంపేయండి. ఎటుపోయి ఎటువస్తుందో! ముందు జాగ్రత్తకోసం చెపుతున్నాను. మీ తేమం కోరేవాణ్ణికనుక ఇంతగా చెప్పాల్సివచ్చింది.” అంటూ వెనుకటి విషయాన్ని గురించి హెచ్చరించాడు కర్చెవ్.

కర్చెవ్ వెళ్ళిపోయాడు. అతను మెల్లదిగుతూవుండగా “టపీ”మని తలుపు వేసింది ఎమ్మా ఎడ్వర్డ్స్ నా. “లజ్జకొనకు! రెండువెపులా లంచాలు కొడుతుంటాడు. పుండాకోరువెధవ!” అంటూ ఎమ్మా పశ్చు కొరుక్కుంది.

3

క్రియగంటలకు అందరికీ భోజనంతయ్యారైంది; అప్పటివాకా కాలం మందంగా, విసుగ్గా, విశేషాలు ఏమీ లేకుండా మామూలుగా గడిచి పోయింది. అన్నా నూర్కోవ్ నాఇంట్లో ఆమ్మాయిలంతా పరికిణీలు కట్టు కురిపున్నారు. వక్షోజాలు సకపడ నిలిపించేలా, పొట్టిగావున్న బాడీలు తొడుక్కున్నారు. అంతవరకూ వాళ్ళు మొనాలు కడుక్కోలేదు. తలలు దువ్వుకోలేదు. చేతులకు చొక్కాలు లేనందున చంకలవరకూ కనిపిస్తోంది. కాళ్ళకు బూట్లుగాని, చెప్పులుగాని ఏమీలేవు. పనీపాటా లేకుండా వట్టి కాళ్ళతోటి, ఈ గదిలోంచి ఆ గదిలోకి, ఆ గదిలోంచి ఈ గదిలోకి, పిచ్చిగుక్కల్లా తిరుగుతున్నారు. మధ్య మధ్య “పెయిన్”దగ్గరకు వెళ్ళి వేళ్ళతో మీటలు నొక్కుతున్నారు. కొద్దిలు బహుశాకిలా? తను అదృష్టం ఎలావుందో అని చూచుకుంటున్నారు. సోమరితనంవల్ల అప్పుడప్పుడు వాళ్ళకు

చిరారు కలుగుతోంది. ఏదో చీవం ముందుటూ పూనక నే కోపం తెచ్చుకుంటున్నారా. రాత్రికోసం ఎదురుచూస్తున్నారు.

ఇద్దరుపిల్లలు “ల్యూబ్ కా”, “న్యూరా” గుమ్మంలో నిలబడ్డారు. వీధినిపోయే జనాన్ని చూచి ఎందుకో వివక్షబడి నవ్వుకున్నారు. “ఏదో ఇష్టం వచ్చినట్లు వాగుతున్నాను. దీపాలు మట్టించేవాడు వీధిలాంతర్లు తుడిచి కిగిన నాయిలు పోస్తున్నాడు. ఒక పోలీసువాడు చంకలో రిజిస్టరుబుక్కు పెట్టుకుని పోతున్నాడు. మరోసానికొంప యజమానురాలు, వీధికి అడ్డంగా పడి, హడావుడిగా అంగడికి పరుగుడుతోంది.

న్యూరా చిన్న పిల్ల. కళ్ళు మందమైన నీలపురంగును కలిగివుంటాయి. కనుగుడ్లు అదోరకంగా వికారంగా అగుపిస్తాయి. జుట్టు అవిసెరంగుపూసి నట్లుంటుంది. ఆమె కణతలదగ్గర, చిన్న నగాలు నీలి రంగులో పైకి ఉబ్బి వున్నాయి. మొహం ఏదో దైన్యంగా, అమాయకంగా అగుపిస్తుంది. ఆమె తనకు పరిశేషపోలీసునా అనవసరంగా అన్ని విషయాలలో చోక్కం కలిగించు కుంటూవుంటుంది. అందరి దగ్గరూ చనువుతోసుకుని అతిగామాట్లాడుతుంది. పైగా మాటలు అమితోందర. ఆమె మాట్లాడుతోంటే, పసిపిల్లలకుమల్లే పెదవులనిాడినుంచి ఉమ్మి బయటికొచ్చి బడగలు లేస్తూవుంటాయి.

అంతలో ఒకపనివాడు వీధివెంటపోతున్నాడు. పిల్లగా పంకులుతిరిగిన జుట్టు. మంచి వనుసుతోవున్నాడు. తాగివున్నట్లుగా అతనిమొహం స్పష్ట పరుస్తోంది. గబగబా సారాడుకొంటేపు పోతున్నాడు.

“ఏ, ప్రాభోర్ ఇనానిచ్! ఇనానిచ్! ఇలారా ఒకసారి! పొద్దు తిరుగుడు గింజలు పెడతా” అతన్ని చూచి చేతులుపుతూ పెద్దగాఅరిచింది న్యూరా. అలాఅరుక్తూనే పగలుచివర్చింది. న్యూరా గుప్పిట్లో పొద్దు తిరుగుడు గింజలున్నాయి. నోట్లోపోసుకుని బొక్కుతోంది.

అంతలో వెనుకనుంచి తలుపుతోసుకుని, ఎమ్మా గడపలోకివచ్చి నిలబడింది. దయ్యంలాంటి ఆమె ఆకారం చూసేసరికి, న్యూరా, ల్యూబ్ కా కూడా హడలిపోయారు. వాళ్ళనుచూడగా నే “ఎమ్మా” మొహం ఎర్రగా కందగడ్డలా అయింది.

“ఎన్నిసార్లు చెప్పినా మీకు బుద్ధిలేదు. పట్టపగలు బయటికిరావద్దని ఎన్నిసార్లు చెప్పాను? ఛీ! సిగ్గులేదూ? వంటిమీదగుడ్డలేకుండా

ఆ మైలబాడీలు వేసుకుని, వీధిలోనిలబడి వచ్చేపోయే జనాన్ని చూస్తున్నారా? ఒకసారి చెప్పగానే బుద్ధివుండాలి. చూసేవాళ్ళు ఏమవుతుంటారు? పరువు పోతుందే! మీరు ఎక్కడఉన్నారో కాస్తగుర్తుంచుకొని మెలగండి. పొద్దుస్త మానం సోల్జరు కడి పొల్లేకొంపల్లో కాదు మీరుండి. మట్టు చూర్యాదగల ఇంట్లో వుంటున్నారు. మలాయాలోవున్న మకిలనుండలనుకున్నారేమో! జాగ్రత్త!" అంటూ ఎమ్మా రాక్షసిగొంతు పెట్టుకుని అవేసరికి, ఆ పిల్ల లిద్దరూ ఉక్కిరిబిక్కిరి అయిపోయారు. చడి చప్పుడూ కాకుండా లోపలికి పోయి వంటింట్లో ప్రవేశించారు.

వంటింట్లో మూడు కాళ్ళ ఎత్తుపీటలు వచ్చాయి. వాటిమీద కూచుని, మాట, మతీ లేకుండా పొద్దుతిరుగుడు గిండలు బొక్కడం మొదలెట్టారు. వంటమనిషి 'ప్రాస్కోవియా' ఇంకా ఏవో సర్దుకుంటోంది.

పిల్లలద్దరూ ఇక్కడ వుండగా, అక్కడ 'మంకా' గదిలో చాలమంది అమ్మాయిలు వేరారు. 'మంకా' మాంచి వయసులోవున్న పిల్ల. ఈమెను చిన్నమంకా, లేక తెల్లనుంకా అంటారు. శరీరం తెల్లగా ధగధగ మెరుస్తూవుంటుంది. 'మంకా' మనోపిల్ల 'జోయా' ఇద్దరూ పక్కమీద కూచుని పేకాట ఆడుతున్నారు. 'జోయా' పొడుగ్గా, అందంగా వుంటుంది. కనుజొమ్మలు ఆర్చీలనుమల్లే వుంటాయి. కళ్లు పిల్లికళ్ళు. పెద్ద విగా నుందుకు పొడుచుకొచ్చిపోతుంటాయి. మొహం, విచిత్రంగా ఏవో వెలవెలపోతూవుంటుంది. ఆమె మొహంలో రష్యన్ సానుల లక్షణాలు పూర్తిగా వున్నాయి.

చిన్నమంకా, జోయా, ఇద్దరూ పక్కమీద కొసను కూచుని పేకాట ఆడుతూవున్నారు. అబ్బేర. "అరవైఆరు ఓకులు" మంకాకు ప్రాణన్నీహితురాలైన జెన్నీ పక్కమీద పడుకుని చదువుకుంటోంది. ఆమె చేతిలో అక్కడక్కడ చిరిగిపోయిన పాతపుస్తకం ఒకటుంది. అది డ్యూమాస్ వ్రాసిన "రాణిగారి కత్తు హారం" అనే నవల. జెన్నీ నవల చదువుతూ సిగరెట్లు కాలుస్తోంది. జెన్నీకి చదువుపిచ్చి జాస్తి. ఆ ఇంట్లో వున్న పిల్లలందరిలోకీ, ఈమెకు ఒక్కదానికే చదువుమీద ధ్యాస. చదవ డం మొదలెడితే, అంతులేకుండా నేరెవిషయం ఆలోచించకుండా, పుస్తకం అయిపోయేదాకా ఆటాగే కూచుంటుంది. ఆమె చదివేది నవలలు. అందు

లోనూ సాహసకృత్యాలతో నిండిన ప్రేంచినవలలంటే ఆమెకు అమిత ఇష్టం. నవలల్లో వచ్చే కథానాయకులు, వాళ్ళు చేసే యుద్ధాలు, సాధించే విజయాలు, అద్భుతమైన ఘట్టాలు, సాహసకృత్యాలు, ఇవన్నీ చదువు తోంటే, ఆమె మనసు పొంగిపోతూవుంటుంది. ప్రపంచం మరిచిపోయి వాటిల్లో లీనమవుతూవుంటుంది. అంతేకాదు; నాయకీనాయకుల ప్రణయం, వాటికి వచ్చే అడ్డంకులు, అందుకోసం వాళ్ళు పడే బాధ, చేసే ప్రయత్నాలు, ఇవన్నీ జెన్నీ హృదయానికి హత్తుకుపోతాయి. తనే ఆ నవలలో కథానాయకీగాను, తన ప్రിയుడే నాయకుడుగాను ఊహించుకుని ఉబ్బి పోతుంది. చదవుతున్నంతకేపూ పాత్రలతోపాటు తనూ పరుగెడుతుంది. 'నాలుగో హెన్రీ' నెరపిన ప్రేమకలాపాలు, అతని చతురోర్తులు ఈమెకు నచ్చుతాయి. ఫ్రెంచి చరిత్రకు సంబంధించిన ప్రతి నవలా ఈమెను ఆకరిస్తుంది. చదువులో ఇలాంటి ఆసక్తివున్నా, మామూలు జీవితంలో చాలా మార్పుగా కనిపిస్తుంది జెన్నీ. చాలా తెలివైన అమ్మాయి. అందమైనపిల్లకూడా. సన్నగా, పొడుగ్గా తీగలా వుంటుంది. చక్కని కళ్ళు, ఆ కళ్ళల్లో ఏదో ఆకర్షణ. లోపల ఏదో ఆకేశం, అగ్నిలా మండుతున్నట్లు కళ్ళల్లో కనిపిస్తుంది. గర్వం, మితభాషిత్యం తెలిపేలా చిన్ననోరు. పై పెదవిమీద మీసాలువస్తున్నట్లు సన్నగా పొడుగ్గా గుర్తు కనిపిస్తుంది. బంగలమీదమాత్రం కొంచెం అసహ్యంగా ముచ్చటపడ్డాయి. జెన్నీది కొంచెం చిరచిరలాడే స్వగానం. ద్వేషం, తిరస్కారభావం ఆమెకు అబ్బాయి. ఏమైనా ఆ ఇంట్లోవుండే అమ్మాయిలందరిలోకీ జెన్నీ ప్రత్యేకంగా అగుపిస్తుంది. బోర్డింగ్ బళ్ళల్లో పిల్లలంటారుమాచారూ? బడి పిల్లలందరిలోకీ ఒక్కోకుర్రాడు ఒలంగా ఏదో ప్రత్యేకంగా బడిపెద్దలా అగుపిస్తాడు. అలాగే ఒక్కోతరగతిలో ఆడపిల్లలందరిలోకీ ఒక్కో అమ్మాయి అందంగా, ఆకర్షణీయంగా వుంటుంది. ఇలాగే జెన్నీకూడా. పదుపుకత్తె లందరిలో ఒక ప్రత్యేకస్థానం ఆక్రమించుకున్నట్లు కనిపిస్తూ వుంటుంది.

జెన్నీ తన నోట్లోంచి సిగరెట్టుకూడా తీసులేదు. సిగరెట్టుపొగ మొహంచుట్టూ వ్యాపిస్తున్నా, పప్పువాల్చుకుండా చదువుతోంది. పేరీతో, వరిసగా పేజీలు తిప్పేస్తోంది. మోకొళ్ళవలె పరికిణీ వేసుకుంది. పాదాలు

చాలా పెద్దదిగా వికృతంగా వున్నాయి. కాలి బొటనవేళ్ళు పెద్దది. మడమలు కోసుగా బయటికి పొడుచుకొచ్చి కనిపిస్తున్నాయి.

పేకాట ఆడే ఇద్దరిపిల్లలుగాక, మరో అమ్మాయి గూడా కక్కమీద కూచునిఉంది. ఆమె పేరు 'టమారా'. కాళ్ళు మెలిక వేసుకుని కూచుంది. తల వంచుకుని లేసు అల్లుతోంది. 'టమారా' అందమైన అమ్మాయి. స్నేహానికి తగిన పిల్ల. టమేటాపండులా వుంటుంది. ఎర్రని తలవెంట్రుకలు. శీతాకాలంలో నక్కలమీద వుండే జుట్టును దిరి, తళతళ మెగుస్తూ వుంటాయి. ఈ అమ్మాయి అసలు పేరు 'గ్లికెరియా'. 'రాకేడియా' అని కూడా అంటారు. కాని పేరు మార్పుకు టమారా అని పెట్టుకుంది. అసలు సానులందరూ అంతే. పడుపువ్వు త్తిలో ప్రవేశించగానే, పెద్దవాళ్ళు పెట్టిన పేగు తీసేసి తమాషాగావుండే కొత్త కేర్లు తగిలించుకుంటారు. ఆవును మని, సాధారణంగా వుండే పేర్లు; మాట్రినా, అగాఫియా, సైక్లిటినియా ఇలాంటివి వీళ్ళకు నచ్చవు. పేరులో ఏదో వెన్నిధి వున్నట్లు, విటులను ఇట్టే ఆకర్షించాలని వీరి ఉద్దేశ్యం. అందుకని, దినగానే వళ్ళు పులకరించేలా, కనిపించినపుడల్లా పలకరించేలా, మరిచిపోకుండా గుండెల్లో ప్రశ్నిధ్వనించేలా, విచిత్రమైన పేర్లు పెట్టుకుంటారు. సాను లందరికీ ఇదొక సరదా అయిపోయింది. టమారా సన్యసించిన స్త్రీలా కనిపిస్తుంది. ఆమె మొహం తెల్లగా తేలిపోతూ వుబ్బి వుంటుంది. ఏదో గంభీరత, కొత్తదనం కనిపిస్తూవుంటుంది. ఆమెను చూడగానే, అప్పుడే ఏదో సన్యాసుల మఠంలో చెరిందా ఏం, అనిపిస్తుంది. టమారా ఎవతోనూ ఎక్కువగా మాట్లాడదు. తోటివాళ్ళతో కలిసి తిరగదు. తన పనేమిటో తా నేమిటో. పేరుపేరుగా తప్పుకుని తిరుగుతూ వుంటుంది. తన రహస్యాలు ఎవతోనూ చెప్పదు. తన గతచరిత్ర ఎక్కడా వెళ్ళగక్కదు. ఆమె ఒక సన్యాసినిలా, సర్వసంగపరిత్యాగం చేసిన వేదాంతిలా కనిపించినా, ఆమె జీవితంవెనకేల అంతకన్నా ఏవో రహస్యాలు దాగి వున్నాయని తోస్తుంది. ఘోరమైన పాపాలు, విచిత్రమైన రహస్యాలు దాచి పెట్టుకున్నట్లు, ఆమె మాటల ధోరణి, ప్రవర్తన స్పష్టపరుస్తాయి. రెప్పుడువాళ్ళు క్రకట చూస్తూవుంటుంది. ఆమె కళ్ళలో బంగారు తిళుకులు మెరుస్తూవుంటాయి. ఆ చూపులు నిస్స కణుకుల్లా నిలువెల్లా తాకుతాయి. నింపాదిగా, నిండుగా మాట్లాడుతుంది. టమారాకు

చాలా భావలు వచ్చు, ఒకసారి ఆమె ఫ్రెంచి, జర్మన్ భాషల్లో అనర్థ శంగా మాట్లాడేదికి, అక్కడున్న పిల్లలంతా ఆశ్చర్యపోయారు. ఎంత మిత భాషిగా మెరిగుతున్నా ఇంట్లో అందరూ ఆమెపట్ల గౌరవభావాన్ని ప్రదర్శిస్తారు. తోటి అమ్మయిలు, యజమానురాలు, పనివాళ్ళు అంతా ఆమెను మర్యాదగా చూస్తారు. ఆఖరుకు భయంకరంగావుండేవాకిట్లో కాపలావాడుకూడా, టమారా అంటే భయభక్తులతో సంచరిస్తాడు.

‘ఇదిగోనేవ్! నా ఆట అయిపోయింది. గూఢ్చివీడు, పదకొండు, అరవైఎనిమిది. గూను నీ ఓకులు ఎన్ని అయినాయి?’ అంది జోయా పేక ముక్కలు కిందపరుస్తూ.

‘నాది ముప్పయి’ అంటూ తన ముక్కలు చూపించింది మంకా. ఆటలో ఓడిపోయానని మంకాకు బాధగావుంది.

‘నీ దుంపతే, ముక్కలన్నీ నీకు మనసులోనే వుంటాయే! ఆటలో కూచుంటేసరి నక్కను తొక్కివస్తావు. సరేలే, మళ్ళీ కలుపు’ అంది మంకా జోయా కో. అలా అంటూనే పక్కనకూచున్న టమారా వైపు మొహం తిప్పింది.

‘నీవు చెప్పవే టమారా? ఆ తరువాత ఏం జరిగింది?’ అంది టమారాతో.

అంతనేపటిబట్టి టమారా ఏమో ముచ్చట పెట్టుతోంది. మంకా ఒక వైపు పేక ఆడుతూనే మరొకవైపు ‘ఊ’ కొడుతూ ముచ్చట వింటోంది. టమారా కు మంకా సాగణల్లే హేతుకాలు. ఆమె ఒక్కగాంతో కాస్త మనసిచ్చి మాట్లాడుతుంది.

జోయా మళ్ళీ పేక కలిపింది. పేక బాగా పాతపడి మెత్తగా వేళ్ళకు అంటుకుపోతోంది. మంకా తన వేళ్ళకు ఉమ్మితడి చేసుకుని పేక కోసింది. జోయా ముక్కలు వేస్తోంటే, పక్కన కూచున్న టమారా తిరిగి చెప్ప సాగింది. ఆమె తలెత్తుకుండా తన కుట్టుపని చూసుకుంటూనే మాట్లాడు తోంది.

‘చర్చి అలంకారాలకు కావల్సిన అల్లికలన్నీ మేమే తయారు చేసే వాళ్ళం. రంగుర గుల దారాలతో రకరకాల పూలు, లతలు, చెట్లు, పిట్టలు అల్లేవాళ్ళం. చిత్ర విచిత్రాలయిన బొమ్మలు, శిలువగుర్తులువేసేవాళ్ళం. బలి

పీఠంమీదికి కొవల్చిన గుడ్డలు మేమే కత్తిరించేవాళ్ళం. మా అల్లికలన్నీ బంగారంలా ధగధగ మెరుస్తూవుండేవి. కీటికీటలా కూచుని ఈ సనులు చేస్తుండేవాళ్ళం. మేం మధ్యమధ్య మాట్లాడుకుంటే మా అమ్మగారు సహించేదికాదు. ఆమెగారికి పోచుకోలుకబుర్లు పనికిరావు. ఎప్పుడూ దైవధ్యానం తప్ప ఆమెకు మరొకటి వచ్చదు. అందుకని మమ్మల్ని చాలా భయభక్తులతో పెంచేది. పనులు చేస్తున్నంతసేపూ పల్లెత్తి మాట్లాడేవాళ్ళంకాదు. బైబుల్ లోని ప్రార్థనాగీతాలు పాడేవాళ్ళం. “ఓ ప్రభూ! మా మొరాల కించు” అంటూ మేకుంతా గానంచేస్తూంటే ఎంత హాయిగా, మధురంగా వుండేదనుకున్నావు? హృదయాలు ఊగిపోయేవి. ఏమోలేవే! జరిగిపోయిన ఆ సంగతులన్నీ తలుచుకుంటే ఒక కలలా తోస్తుంది. అంటూ తన చిన్ననాటి సంగతులు చెప్పతోంది టమారా.

చదువుకుంటూన్న జెన్నీ అదంతా విన్నది. పుస్తకం పొట్టమీద ఆనించుకుని ఇలా అంది.

‘మాకంతా తెలుసులేవే టమారా! నీవేం చెప్పక్కరలేదు. నీ జీవితమంతా ఒక సినిమాలావుంటుందిలే! నీవు చిన్నప్పుడు బంగారంతో ఆడుకునేదానివి. దేవుడు అహర్నిశలా నీవెంట తిరుగుతూవుండేవాడు కదూ?’

జెన్నీ హేళనచేస్తూ ఈమాటలు అంది. అంతలో ఆటగాకూచున్న మంకా అందుకుంది.

‘ఇంచాక నలభై, ఇప్పుడు నలభైఆరు. పందెం నేనే గలిచాను’ అంటూ మంకా పెద్దగా చప్పట్లు కొట్టింది. ‘ఈసారి ఆట మూడుతో ప్రారంభిస్తాను.’

జెన్నీ మాటలు విని టమారా చిరునవ్వు నవ్వింది. అప్పుడామెమొహం ఎలావుందని? చిత్రకారులు గీసేబొమ్మలోమాదిరి ఏరో శోభ ఆమె మొహంలో కనిపించింది.

‘అవును, తొక్కించేర్చిన పెద్దమనుషులంతా అలాగే మాట్లాడతారు. పవిత్రమైన సన్యాసినల జీవితంలోకూడా, ఏవో పుక్కిటికథలు అల్లి ప్రచారం చేస్తారు. ఒకవేళ పాపంచేస్తే మాత్రం పోయిందేమిటి?’ అంది టమారా, జెన్నీ అన్నమాటలకు వ్యంగ్యంగానే సమాధానం చెప్పింది.

‘పాపం లేనప్పుడు భయమెందుకు? నీవు పాపం చేయకపోతే పశ్చాత్తాప పడాల్సిన పనేలేదు’ అంది మధ్యలో జోగూ, నోట్లో వేలు పెట్టుకుని. ఒక్కక్షణం తరువాత మళ్ళీ జెన్నీ ఇలా అంది.

‘టమారా! నీవు చాలా విచిత్రమైన పిల్లవే! నిన్ను చూస్తోంటే ఒక్కోసారి నాకు అమితమైన ఆశ్చర్యం కలుగుతుంది. సోంకొలాంటి పిల్లలు అడ్డమైనవాళ్ళతో తిరుగుతూ వెలిచేష్టలు చేస్తుంటారు. అందులో కొంత అర్థం వుంది. ఎందుకంటే వాళ్ళు మూఁళ్ళు. అన్నిటికీ తెగించినవాళ్ళు. నీవున్నావు చూచావా? అన్నిట్లో ఆరేతరన ఘటానివి. రకరకాలు రుచిచూచిన రంగసానివి. కాని ఏంలాభం? నీవుకూడా కొన్ని విషయాల్లో చాలా తెలివితక్కువగా ప్రవర్తిస్తుంటావు. నీదిప్పుడు ఆ లేసు ఎందుకు కుడుతున్నట్లు చెప్ప?’

టమారా, కుడుతోన్న గుడ్డనీసి మోకాళ్ళమీద పరుచుకుంది. వాల్లన్నలతో జెన్నీ వంకమాస్తూ ఇలా అంది.

“ఏంచేయను జెన్నీ? నేను ఊరికే కూచోలేను. విసుకుపుకుతుంది. పేకాట అంటే నాకు చెడ్డదిరాకు. మరి ఎలాగో పొద్దుపోవాలిగా? అందుకని...” అది విని జెన్నీ తలూపింది.

“నిజంగా నీవు విచిత్రమైన పిల్లవు టమారా! మా అందరికంటే నీకు విటులదగ్గరనుంచి సంపాదన ఎక్కువొస్తుంది. ఆ డబ్బంతా నీవు దాచుకుంటే బాగుండిపోను. ఏమిటో నీపిచ్చి, అననసరమైనవాటికీ తగలేస్తూవుంటావు. ఒక్కొక్కనీసా, ఏడురూబుల్సు పెట్టి సెంట్లు, తలనూ నెలుకొంటూంటావు. దేనికి చెప్ప? ఇప్పుడు నీవు కడుతోన్న సిల్క్ గుడ్డఖరీదు పదిహేను రూబుల్సు అది శంకా కోసమేకమా?” అడిగింది మళ్ళీ జెన్నీ.

“అవును. నెచుస్కాకోసమే” అంది తిరిగి టమారా.

“నీవు నిజంగా అదృష్టవంతురాలివి. ఎందుకూ ఫునికిరాని ఆ దొంగ వెధవ! వాగు ఒక పెద్ద ఛీప్ కమాండరు వచ్చినట్లుగా ఇక్కడికొస్తాడు. ఏమిటో ఆశ్చర్యం? వాడు నిన్ను ఒకడెబ్బయినా కొట్టడు. అయితే ఏంటి? నిన్ను రాత్రింతా బాగా ఉపయోగించుకుంటాడు.” అంది జెన్నీ.

“నాకు సాధ్యమైనంతవరకూ సంతోషపెడతాను” అంది టమారా దారం నోట్లో పెట్టుకుని లేంపుకూ.

‘ఎలాగైనా నీవు ఆమాయకురాలివి. వచ్చినవాణ్ణి వల్లో నేనుకుని వీలైనంత గుంజడం నీకు చాలకాదు. నీఅంతట నీవే లొంగిపోయి, నిజమైన ప్రేమతో వాళ్ళను సుఖపెడతావు. నీ అందం నీ చువం, నీ కళ్ళూ, నీ కళ్ళూ నాకు కనుక వున్నట్లయితేనా, మగాళ్ళను మూర్చికుల్ని చేసి, ముక్కుకు తాడేసి ముద్రముడుపులు గుంజకపోయానా? ఈపాటికి మూటలు మూటలు అర్జించకపోయానా!’ అంది తిరిగి జెన్నీ.

“ఏంచేస్తాం? జెనుష్కా! ఎవరి అదృష్టంవాది, ఎవరి అభిరుచులు వారివి. నీవుమాత్రం అందకత్తెవు కావా ఏమిటి? పైగా నీకు ధైర్యసాహసాలుకూడా వున్నాయి. అయినా ఏం చేస్తాం? మనకర్మకాలి, ఇద్దరికీ, ఈ అన్నా మార్కోస్ నా బంధుగులకుమడుగు లొత్తాల్సిన గతిపట్టింది” అంది టమారా.

అదివి నేనకి జెన్నీకి ఏదో దుఃఖంవచ్చింది. గట్టిగా నిట్టూర్చి ఇలా అంది.

‘అవును మన కర్మ! అయినా నా కంటే నీవే. అదృష్టవంతురాలివి! నీ దగ్గరికి వచ్చేవాళ్ళు కాస్త పైలాపచ్చీసుగా వస్తారు. పైనా విసిరిపారేస్తారు. వచ్చినవాడూ సుఖపడుతాడు. నీకూ ఆనందం కలుగుతుంది. మరి నా కర్మ ఏమిటో ఎప్పుడుపట్టినా అధ్వాన్నంగానే ఏడుస్తుంది. నా దగ్గరికి ముసలాళ్ళన్నా వస్తారు, లేకపోతే మరీ పసిపిల్లలయినా వస్తారు. సరసమైన సరసుకు ఒక్కడూ సరసకురాండే! ఆ పసికుగ్రాళ్ళంటే నాకు తగని అసహ్యం. ఒక కుర్రాడొస్తాడా? వాడికి అమిత తొందర. ఎప్పుడు అవజే నుకుని బయటపడచామా అని చూస్తాడు. తగనిభయం. పట్టుకోగానే వణికి పోతాడు. ఆతనిపని అతను చేసుకపోవడానికే చచ్చేసిగ్గు. బిత్తర బిత్తర చూపులు చూస్తాడు. వాడి చేష్టలు చూస్తుంటే చెమడాలాత్రాలనిపిస్తుంది నాకు. నుందుగానే జేబులో చేయిపెట్టి రూబులు తీసుకుంటాడు. గట్టిగా గుప్పిటపట్టుకుని కూచుంటాడు. అది వచ్చగా, చెమటతో తడిసివుంటుంది. పనికిమాలిన కుర్రకుంకలు! వాళ్ళమ్మ ఏదో కొనుక్కుతినమని పది కోవె క్కులు ఇస్తుంది. అందులో కొంత, ఈ వెధవలు ముండలకోసమని దాచి పెట్టుకుంటారు. మొన్న నా దగ్గరికి నిలటరీస్కూల్లో నదివే ఒక కుర్రాడు వచ్చాడు. కావాలనే నేను వాడితో ఒక ఆట ఆడాను. చాక్ లెట్ల పొట్లం

ఒకటి చేతికిచ్చాను. 'అబ్బాయీ! న్నూలుకు వెళుతూ దోవలో తిను నాయనా!' అని చెప్పాను. కాని ఆ వెధవాయి ఏంచేశాడో తెలుసా? మొదట బిడియపడ్డాడు. తరువాత ఎలాగోతీసుకున్నాడు. అతను పోతోంటే నేను మెట్లమీద నిలబడి కనిపెట్టతూనేవున్నాను. గడప దిగాడోలేదో, అటూఇటూ పారచూచి, గభాలున చాక్ లెట్లు నోట్లలో వేసుకున్నాడు. పందిబుద్ధి, వాడూను!" ఆవిధంగా జెన్నీ తన అనుభవాలు చెప్పింది.

"ఇహ సుసలాశ్యసంగతి చెప్పనక్కర్లేదు. ఏడ్చి మొత్తుకున్నట్లుంటుంది'. అంది మంకా ఇదంతా వింటూ.

'ఏమే జోయా, నీ వేనుంటావు?' అంటూ జోయాను ప్రశ్నించింది మల్లీ మంకా.

అప్పటికి జోయా ఆట పూర్తిచేసి వళ్ళు విరుచుకుని పెద్దగా ఆవలిస్తోంది. ఈ ప్రశ్నకు కోపం తెచ్చుకోవాలో, లేక నవ్వాలో జోయాకు తెలీలేదు. ఆమెదగ్గరికి ఒక విటుడు వతనగా వస్తూంటాడు. పెద్ద ఆఫీసరు. కాని బాగా ముసలాడు. మతికూడా చలించింది. జోయా అతనితో సరసాలాడడం చూచి, మిగతావాళ్ళంతా పగలపడి నవ్వేవారు. జోయాతోపరిహాసాలాడేవారు. అందుకనే ఇప్పుడు మంకా, ఆమెను అలా వ్యంగ్యంగా ప్రశ్నించింది.

'పోనిద్దురూ పాడుపీడ! ఆ ముసలిముండాకొడుకుల్ని నరకంలో పడి చావనీ' అంది జోయా, ఆవలించడం పూర్తిచేసి వినుగ్గా.

"అదికాదే జోయా! మనోసంగతి చెపుతాను విను. నాదగ్గరికివచ్చే కుర్రాళ్ళకంటే, నీకోసంవచ్చే ఆముసలాడికంటే, మన మంకా పరిస్థితి మరి ఘోరంగా వుంటుంది. దానికోసంవచ్చే ఆకుర్రాణ్ణి చూచావా? గుర్తు లేదా? తాగుబోతు వెధవ, వళ్ళంతా చెరుటకారుతూ మురికికంపు కొడుతూ వుంటుంది. పైగా శరీరమంతా మచ్చలు. ఇహవాడి బండారం అల్లా ఆసిల్కు చొక్కా ఒక్కటే. అదీ మన టమారా పుణ్యమా అంటూ అబ్బింది వాడికి. మాట్లాడతే బూతులను లేస్తాడు దొంగలంజకొడుకు! ఛీ! తగాదాకు సిద్ధంగా వుంటాడు. పైగా "నాప్రేమని మంకా ఒక్కటే-హా! మంకా! నాముద్దుల మంకా! నా వరహాలమంకా!" అంటూ అరుస్తాడు, వెధవగొంతువాడూను. ఏమే మంకా, నిజమేనా? ఊ! చెప్పవేం?" అంటూ జెన్నీ మంకాను

రెండుచేతులతో గట్టిగా కాగలిచుకుంది. మంచమీదపడేసి, ఆ మెజుట్టూ కళ్ళూ, బుగ్గలూ, నొక్కినొక్కి ముద్దు పెట్టుకుంది.

“మంకాకు ఒక్కతుణువరకూ ఊపిరి ఆడలేదు. వైగా జెన్నీ చేష్టలకు చక్కలిగింశలుపుటి పెద్దగా నవ్వడం మొదలెట్టింది.

‘ఊరుకోవే జెన్నీ! నన్ను లేచి! మా అమ్మవుకదూ!’ అంటూ పట్టు తప్పించుకోవాల్సి జెన్నీని ప్రాధేయపడింది మంకా.

అంతలో లోపల్నుంచి పనిమనిషి జోస్యాలింపు వినిపించింది.

‘భోజనం వడ్డించానమ్మా! భోజనం వడ్డించాను. రాండి రాండి!’ పెద్దగా ఆరుస్తూ జోస్యా, పరుగెత్తుకు మంకాగదిదగ్గరికి వచ్చింది. గది తలుపు తీసింది.

‘భోజనం వడ్డించానమ్మా! త్వరగా రండి’ అంది జోస్యా మళ్ళీ.

అంతా గుంపుగా వంటిల్లోకిపరుగెత్తారు. వారంతా ఇంకా అంగాలు కట్టుకునేఉన్నారు. కాళ్ళూ, మొహం కడుక్కున్న పాపానపోలేదు. వాళ్ళకు స్లిప్పలుతప్ప మరేం లేవు. అందరూ భోజనాలమందు కూచున్నారేకాని, ఒక్కరికీ తినాలనిలేదు. ఒక్కరికీ ఆకలి వుకున్నట్లు కనిపించదు. ఏదో ఆ వాంఛ తీర్చుకుంటే సరిపోతుందని వ్యక్తంగావుంది. ముందు టమాటోపులును పోసుకుని రుచిచూచారు. ఆతరువాత మాంసంముక్కలు కొంచెం కొంచెం కొడికి తిన్నారు. అందరూ అదో కంకా వీడుపుమహాలు పెట్టుకుని, పళ్ళాలమందు ఈడిగలపడి కూచున్నారు. ఆవును పాపం! వాళ్ళకు ఆకలి చచ్చిపోయింది. అనేకదూరభ్యాసాలు అలవాటుపడి ఆకలి పోగొట్టుకున్నారు. ఆశలు చంపుకున్నట్లే, ఆకలి చంపుకున్నారనాళ్ళు. వాళ్ళలో ‘నా’ అనే ఒక అమ్మాయివుంది. చిన్న చప్పిడిముక్కు. ఎప్పుడూ ముక్కులు దిబ్బడలేసివుంటాయి. ఈమె తుకు లంబంలో వుట్టింది. ఇటీవలనే, అంటే రెండుశలలక్రికెం ఒక వ్యాసాశుకు ఈ పిల్ల కీలాన్ని చెరిచాడు. తరువాత సానికొంపకు అవ్వేశాడు. ఈమెమాత్రం కాస్త కడుపునిండా తింటోంది. ఇటీవలనే ఈ రంగంలోకి దిగడవల్ల, ఇంకా పూర్తిగా చెడిపోలేదు. అడిగి పెట్టించుకుని ఆవురావురున తింటోంది నైనా.

జెన్నీ ఒక మాంసంముక్కలో సగం కొరకలిసి, పక్కన కూచున్న థెక్కువాతో ఇలా అంది.

‘ఒసేయ్, ఘెళ్లూ! నాదికూడా నీవేతినవే. నా చిట్టితల్లివికదూ! ఇది కూడా తినమ్మా. సిగ్గుపడవరే. నీ వింకా బాగా బలవాలి. ఎందుకో చెప్పనా?’ అంటూ జెన్నీ అందరినీ కలలు చూచింది. ‘కొందరికీ ‘ఎండువాత రోగం’ వుంటుందేలేక. మన ఘెళ్లూమమ్మకూడా ఆరోగం వుండితీరాలి. ఆ జబ్బుకల పిల్లలు మీ చేస్తానో తెలుసా? వాళ్ళకి ఆకలి ఎక్కువ. అందు కని ఇద్దరుతినే తిండి, నాళ్ళు ఒక్కరే తింటారు.’ అంది జెన్నీ వ్యంగ్యంగా.

నైనా అడిగి పెట్టించుకుని ఆవుర వురున తింటోందని జెన్నీకి అనూ యగావుంది. అందుకని నైనాను ఎగతాళిచేయడంకోసం, ఘెళ్లూమ పేరు పెట్టి ఎత్తిచాడిచింది జెన్నీ. అయితే ఈమాత్రం తెలివి నైనాకు లేకపోలేదు. తన్ను గురించే జెన్నీ అలా అంటోందని అర్థం చేసుకుంది.

“నాకేం లేదు ఎండువాతరోగం. అన్ని రోగాలూ నీకే వున్నాయి. అందుకే అలా ఎండిపోతున్నావు” అంది నైనా రోషంతో. నైనా గబగబా భోజనం పూర్తిచేసింది. ఎక్కిళ్ళు వస్తాంటే, నీళ్ళు తాగింది. ఎవరూ గమనించకుండా క్రాస్ చేసుకుని దేవుణ్ణి ప్రార్థించింది. అవును, నైనాకు అది అలవాటే. రోజూ క్రాస్ చేసుకుంటుంది.

కొద్ది క్షణాలు ఎవరూ మాటాడలేదు. అంతలో అవతల్నుంచి పెద్దగా జోస్యా ఆరవడం వినిపించింది.

‘ఇహ కానీయండమ్మా! త్వరగా తెనులండి. ముచ్చట్లతో కాలక్షేపం చెయ్యడానికి పొద్దులేదు. ఊ! త్వర త్వరగా ముస్తాబై గగుళ్లొకి పదండి’ అంటూ జోస్యా కంచుగొంతు పెట్టుకుని అరిచింది.

కొద్ది నిమిషాల తరువాత ఇంట్లో ప్రతిగది గుమగుమలతో నిండి పోయింది. గబ్బుచూసెలు రాని తలలు గువ్వడం, బోల్ బ్రూమ్ సబ్బు తోటి, చాకరకం వాసన నీళ్ళతోటి ముహూర్తమడం చకచకా జరిగి పోతోంది. పడుపుకలైలంతా వచ్చేరాత్రికోసం ముస్తాబు అవుతున్నారు.

శ్రీ దేవున గ్రంథాలయం
లేలపోయి. (కృష్ణాజిల్లా)

క్రమచీకటిపడింది. ఆకాశంమీద మిణుకు మిణుకుమని నక్షత్రాలు
 గోచరించాయి. క్రమక్రమంగా భూమి అంతా చీకట్లు కమ్ముకున్నాయి.
 కాపలావాడు సిమన్ ఎర్రలాంతర్లు వెలిగించి గుమ్మాలమందు తగిలించాడు.
 విటులు వచ్చి కూచునే మొదటి హాలులోనూ, మెట్లదగ్గర, లాంతర్లు ముట్టించి
 పెట్టాడు. సిమన్ భారీ మనిషి. పెడల్పాటి భుజాలు, పల్లవి జట్టు. కళ్ళల్లో
 గాంభీర్యం ఉట్టిపడుతూ వుంటుంది. మొహం కొట్టవచ్చినట్లుగా వుంటుంది.
 పెడల్పాటి కనుబొమలు, పెద్దమీసాలు. మొహంనండా స్ఫోటకం చుచ్చలు
 న్నాయి. సిమన్ కు కగలల్లా పనిలేదు. ఎక్కడో స్వేచ్ఛగా పడుకుని నిద్ర
 పోతాడు. చీకటిపడగానే గుమ్మంలో కాపలా కూచుంటాడు. ఇంటికి వచ్చే
 విటులకు ఎలాంటి అసౌకర్యం కలగకుండా దోప చూపిస్తూవుంటాడు.

పియానోవాయిం చేతను పెంపలకడనే వచ్చాడు. అతను పొగుగ్గా
 వుంటాడు. సన్నగా, నాజుగ్గా వుంటాడు. చిన్నవాడే కొని, కనుబొమలు
 కనురెప్పల వెంట్రుకలు దాదాపు జెల్లగా వుంటాయి. వడికంట్లో పొర
 కూడా వుంది. విటులెవరూ రాకముందే, అతనూ, ఇషయాసవిచ్ కలిసి
 సంగీతం పాడటంభిస్తారు. ఇంకేంకీ ఇవాళకూడా ఇతనూ, ఇషయాసవిచ్ ఒక
 డాన్సుపాట రిహార్సల్స్ చేసుకుంటున్నారు. ఆరోజుల్లో పాస్ డిస్
 పాగ్స్ అనే డాన్సు కొత్తగావచ్చి ప్రజల్లో పనపడిపోయింది. ఆ డాన్సు
 పాటే వాళ్ళిద్దరూ ఇప్పుడు అభ్యాసం చేసుకుంటున్నారు. విటుడు ఎవ
 రైనావచ్చి డాన్సు చేయమని ఉత్తేజ్ఞుడేస్తే, వీళ్ళు వెంటనే ప్రదర్శిస్తారు.
 ఈనృత్యంలో రకాలున్నాయి. ఒకరకంగా తేలికకయిన నృత్యానికి డభాకు
 ముప్పయి కోపెక్కులు పుచ్చుకుంటారు. మరొకరకమైన నృత్యానికి తడవకు
 యాభైకోపెక్కులు వసూలుచేస్తారు. ఈవిధంగా వసూలైనడబ్బును
 భాగపంపిణీలుచేస్తారు. సగభాగం ఇంటి యజమానురాలు పోతుంది.
 మిగతా సగాన్ని పియానో వాయిం చే అతను, ఆన్నా మార్కోవ్ నా
 మొగుడు ఇషయాసవిచ్ సమానంగా పంచుకుంటారు. కనక పియానో
 వాయిం చే అతనికి, వసూలయిన సొమ్ములో నాలుగోవంతుమాత్రం వస్తుం

దన్నమాట. ఒకవిధంగా ఇది అన్యాయమే. ఎంచేతంటే, రెండోవాడైన ఇషయాసవిచీకి భాగం పెట్టడం శుద్ధదండుగ. అతను ఫిడేలువాయిస్తాడేకాని అంతా తప్పులు వాయిస్తాడు. న్యత్యంకూడా సరిగా చేతకాదు. ఇతను చేసే తప్పులన్నీ, పియానో వాయిం చేతను సరిచేస్తూవుంటాడు. మరి ఇలాంటి పనికిమాలినవాడికి భాగం ఇవ్వడం అనవసరంకామా? శ్రమపడే వాడు పియానో అతను, సొమ్ము చేతులో వేయించుకునేవాడు ఇషయా. అయినా తప్పుడు మరి. ఇహసోలే పియానో వాయిచేవాణ్ణి గురించి వేశ్యలంతా, చచ్చినవిటులనో గర్వంగా చెబుతారు. అతనొక గొప్ప సంగీత విద్వాంసుడనీ, ప్రభుత్వం నెలకొల్పిన సంగీత కళాశాలలో చదువుకున్నాడనీ, విద్యార్థులందరిలోకీ విశేషప్రతిభకలవాడనీ గొప్పలు చెబుతారు. కానీ అతను యూదీయుడవడంవల్ల, పైగా కళ్ళకు జబ్బువచ్చిన కారణాన, కళాశాలలో విద్య పూర్తికాకుండానే మానుకోవలసివచ్చిందనీ చెబుతారు. ఇలా చెప్పడంవల్ల తమకు గౌరవం వస్తుందనీ, తమ ప్రతిభ ఇనుమడిస్తుందనీ, వాళ్ళ ఉద్దేశ్యం.

అన్నామోక్కో వనాఇంట్లో వేశ్యలంతా వస్తుగా ముస్తాబుచేసుకున్నారు. వచ్చే పురుషపుంగవులకు మరులుగలిపేలా తయారయి ఎదురుమాస్తున్నారు. కొందరు కిటికీలలో కూచున్నాగూ మరికొందరు కిటికీ అద్దాల తెలుపులు పట్టుకుని అటూ, యటూ ఊపుతూ, దిక్కులుచూస్తూ నిలుచున్నారు. వాళ్ళహృదయాలు ఏవో పడునెక్కుతున్నాయి. ఏవేవో మధుర మైనకోర్కెలు ములకెత్తుతున్నాయి. ప్రతిసోజూ ఇంటే. సాయంత్రం కాగానే వారి మనసుల్లో చిత్రవిచిత్రమైన తలంపులు తలెత్తుతాయి. ఆరోజు తమకు ఎలాంటి విటులు కట్టెస్తాకో, ఎలాంటి సంఘటనలు జరుగుతాయో అని ఉద్విఘ్నంకూ వుంటాయి. అవును, ఆనాడు వచ్చేనారిలో కొందరు నిజంగా తాము ప్రేమించేవారు వుండవచ్చు; పాతభారతాదాల్లేవచ్చి చనువుగామాట్లాడి, పూర్వస్మృతులు కలిగించి సంతోషపెట్టవచ్చు, లేక ఎన్నడూ మాడని కొత్తమహం కనిపించి ఆశ్చర్యపడేలా చేయవచ్చు. అసలు ఇవేవీ కాక ఏ ఉదారచిత్తుడో, ఏ పుణ్యపురుషుడో హఠాత్తుగా సాక్షాత్కరించవచ్చు. అతని సహాయంవల్ల ఆనాటిలో తమ ఆదృష్టం మారిపోతు

దేమా? ఒక కొత్తజీవితం ప్రారంభమవుతుందేమో? ఏమో ఎవరు చెప్పగలరు? దేస్కై నా ఆవకాశంవుంది.

సంధ్యవేళ సానులంతా అలాంటి ఊహలతో క్షణక్షణం ఉత్సేక పడుతూ, ఉత్సాహం తెచ్చుకుంటూ వచ్చేవాణ్ణికోసం వేచివున్నారు. నీజానికి వారి ఊహల్లో ఆతీతయోక్తి ఏమాత్రం లేదు. అశ్వ్య అతక్ నన్ను లేదు. ప్రతిరోజూ ఈ కొంపల్లో ఏదో ఒక చిద్భూతమైన సంఘటన, ఆచారణమైన విషయం జరుగుతూనే వుంటుంది. అంచాశనే ఏరోజుకు ఆరోజు ఒక కొత్తరోజుగా వారు భావించులుగుతున్నారు. ఆ చీకటిజీవితంలో మార్పు లేకపోయినా, ఆరోజులోమాత్రం మహిమ వుంది.

ఒక్కోరోజు ఎవరూ ఎన్నడూ ఎవరిని కొందరు కొత్తమనుషులు ఎక్కణ్ణుంచో ఈ కొంపల్లో ఊడిపడతారు. దాంతో ఒక తుసాను వీస్తుంది. ఉదాహరణకు ఒక పోలీసువాడు సామాన్యదస్తులతో కొందరిని కెంటు చెట్టుకుని అకస్మాత్తుగా వస్తాడు. కొందరు పెద్దమనుషులను, మర్యాదస్తులను ఆరెస్తుచేస్తాడు. వాళ్ళను తన్నుకుంటూ, లాటీలతో త్రమిస్తూ మారుకుంటూ లాక్కొనిపోతాడు. మరోసారి కప్పతాగి అల్లరిచేసే రాడీవేధవలకు, సానికొంపల్లోవుండే కౌపలావాళ్ళకు పెద్ద కొట్లాట జరుగుతుంది. తాగిపచ్చిన రాడీవేధుల ఎవడో ఒక కౌపలావాణ్ణి ఎంతాడు, అదిచూచి మిగతా కౌపలావాళ్ళంతా వాణ్ణి సహాయం చేయడంకోసం పరుగెత్తుతారు. దాంతో పెద్ద గలాటా, భయంకిరిమైన యుద్ధం జరుగుతుంది. ఈ పోట్లాటలో వాళ్ళకు వళ్ళు తెగిదు. పిన్నులు విరిగొడతారు. కిటికీ అద్దాలు పగులకొడతారు. ఒకంనొకరు గుర్చీలతో కొట్టుకుంటూ తునాతునకలు చేస్తారు. మెట్లమీద, నడవలో రక్తం మునిగుడుతుంది. కొందరికి కాళ్ళు విరుగుతాయి. మరికొందరికి తలలు పగులుతాయి. ఇంకా కొందరు గుమ్మంబయి వున్న మరుగుకొలుకలో పడి తన్నుకుంటారు. ఇలాంటి భీభత్సం జరిగే సమయాలలో ఇండ్లలోవుండే పనులుకలెంతా భయంతో పణికిపోతారు. పంచప్రాణాలూ బిగపట్టుకుని పక్కలకొడ దాక్కుంటారు. కొని జెన్నీవుంది చూచారా? ఆ షెల్లకు ఇలాంటి సమయాల్లో భలే హుషారుగా వుంటుంది. తొడలు చదుచుకుంటూ చెబ్బలాటమధ్యకు ఉరుకుతుంది. ఇరు

పక్షాలవారి ఉసిల్పును. పిల్లలంతా సాక్షాత్తు గుప్పిటపట్టుకుని కూచుంటే, తరుమాత్రం సర్వముగా గంతులువేస్తూ ఆనందిస్తుంది జెన్నీ.

ఇకొకప్పుడు ఏ అధికారసంస్థకు చెందిన సభ్యుడో, లేక షరాబో ఒక గుంపుకు వెంటపెట్టుకుని రాడం తటస్థమిది. ఇతను అనేక సంవత్సరాలబట్టి వేయజేలు గూబుల్ను జూదంలో తగలేశాడు. అపరిమిత మైన తాగుడుకుడా అలవాటుపడి తన సర్వస్వం కోల్పోయాడు. దివ రకు విసికిపోయాడు. జీవితంమీద విరక్తిపుట్టింది. ఆత్మహత్య చేసుకోడా నికో, జైలుకు పోవడానికో సిద్ధపడ్డాడు. అందుకని తనదగ్గరున్న చివరి కోపెక్కువరకూ ఇచ్చుచేసి వచ్చు తెలియండా తాగాడు. అతనికి పూర్తిగా మతిపోయింది. ఎంతటి ఘోరమైనా సునాయాసంగా చేయడానికి సంసిద్ధు డైనాడు. ఇలాంటి ఉన్మత్తుచే, అతని అనుచుల్ని చూచి సానివాడ అంతా వణికిపోయేది. ఈ గుంపు సానికొంపలలో ప్రవేశించి స్వేచ్ఛగా విహరిం చేసి. ఇళ్ళ తలుపులు, కిటికీలు గట్టిగా బిగించేవారు. ఆవిధంగా, ఈ ఉన్మా దులంతా రెండు పగళ్ళు, రెండు రాత్రిళ్ళు లోపలేవుండి నోటికో పుచ్చ రించరాని పనులన్నీ చేసేవారు. అడ్డుపెట్టేవారు, అదేమనేవారు ఎవరూ లేరు. ఆడవాళ్ళ అవయవాలనుండి రక్తం ప్రవహించేది. ఏ డ్దులు, మూలులు, కేకలు, పెదబొబ్బలు, ఓ! భయంకరమైనపిళాచ న్యక్యం జరిగేది. ఆడాళ్ళు, మగళ్ళుకూడా నగ్నంగా నాట్యంచేసేవాళ్ళు. దున్నట్లా, దుక్కట్లా వున్న మగాళ్ళు విపరీతంగా తాగి, ఆడాళ్ళను బలాత్కారంగా నాట్యంచేయించేవాళ్ళు. వాళ్ళమీదపడి నెక్కి, తొక్కి వళ్ళంతా రక్తే వాళ్ళు. పిళూలూ, ఫిలేళ్ళు ముడసాగీతం ఆహుపించేవి. గదులలో స్త్రీలు శవాల్లా పడి దొర్లుకూపుండేవారు. ఉన్మత్త తాండవంలోవున్న మగాళ్ళు, పక్కమీదనే తాగి, తిని, చేడాబడా కక్తేవాళ్ళు. వ్రాసి తాగినంత తాగి తక్కింది పారపోశేవాళ్ళు. పగలుల్లా పడి పోలేవాళ్ళు. ఇల్లంతా కంపు, దుర్వాసన, దుర్బ్ధమైన మానవ మలమూత్రాల దుర్గంధం, అపరి శుభ్రమైన దేహాలనుండి వెలువడే చూట్లు, ఉచ్చాస్య నిశ్వాసాలనుండి పుట్టిన విషవాయువు-- ఓ! భయానకం! కీ ధర్మ! యమలాకిం!

మనోసారి సర్క్యన్ లో సాము, కస్తూరు చేరే మల్లయోధుడు ఒక డొస్తాడు. ఆడాళ్ళవంక అతి విచిత్రంగా మోస్తాడు. పడకగదిలో ప్రవేశించి

గుర్రంలా ప్రవర్తనాడు. ఇంకోసారి చీనా దేవునిలాస్తాడు. చిత్రమైన వేషం వేసుకుని వుంటాడు. ఆడాళ్ళు తొడిగేగవికలాంటిని తొడుక్కుని, తెల్లని మేజోళ్ళు, తలమీద తమాషాఅయిన టోపీ పెట్టుకుంటాడు. మరో తడవ ఎవడో స్క్రీన్ గాడు నైట్ క్లబ్ లోంచి ఊడిపడతాడు. గళ్ళగళ్ళ బ్రాజరు, తెల్లగా సంజిపెట్టిన చొక్కా వేసుకుంటాడు. చిత్రమైన కోటు తొడుక్కుని, గుండీబెజం లో ఒక గులాబీపూవు ధరించి వస్తాడు. అతన్ని కూచి సానులంతా ఆశ్చర్యపోతారు. అతను నీగోనాడనీ, అతని శరీరం నల్లగా తాకడానికి ఏమిటేమిటా వుంటుందనీ ఎవరూ అనుకోలేరు.

ఇలాంటి ఆసాధారణవ్యక్తులు రావడం, అపురూపమైన సంఘటనలు జరగడం మామూలయిపోయింది. అంచేతనే సాయంత్రం కాగానే సానుల హృదయాల్లో రకరకాల ఊహలు తలెత్తేవి. ఒకనాకరు ద్వేషించుకోవడం అనూనుపడడంకూడా జరిగేది.

ఒక సారి ఏ జరిగిందనుకున్నారు! కాపలావాడు సిమన్ తలుపుతీసి ఒక మనిషిని లోపలప్రవేశ పెట్టాడు. అతను కాస్తవయసుమల్ళిననునిషి. మామూలు పట్టణవాసికిమల్లే సామాన్యమైన గుస్తులుధరించాడు. అతని ఆకారంలో ప్రశ్న కిత్ ఏమీలేదు. పల్కరి మొహం. ముహూమీద కండలేదు. బుగ్గలు లోతుగా గుంజుకుపోయి, ఎముకలు బయటికి పొడుచుకున్నాయి. చిన్నగడ్డం దళ సరిగావున్న కనుబొమలు. ఒక కన్ను కండోకంటికన్నా ఎంచేతనో ఎత్తుగా వుండి. అతను ఇంట్లో ప్రవేశించి సరాసరి కొట్కాదగ్గరికి వెళ్ళాడు. పిల్లలందరిలోకీ కొట్కా లావుగా బలినేవుంటుంది.

“వెడదాం రా!” అంటూ తలఊపి కొట్కాను లోపలికి తీసుకుపోయాడు.

అలా అతను లోపలికి వెళ్ళింతరువాత, కాపలావాడు సిమన్ తన ప్రియురాలైన న్యూరాతో సంగతంతా చెప్పాడు. ఆ వచ్చిన ఆరున పేరు డాడ్ మెంకో అనీ, అతని ఉద్యోగం ఉర్రతియడమనీ చెప్పాడు. రెండురోజుల్లో ఎదకొండుమంది నేరస్థులను, స్వయంగా తన చేతులతో ఉర్రతీసిన ఘనాదనికూడా చెప్పాడు. ఇంకేకీ న్యూరా ఈ వార్త తీసుకెళ్ళి ఇంట్లో ఉన్న తనన్నే హితురాడ్లనో చెప్పింది. కాపేపట్లో ఇల్లుతా గుసగుసలు బయలుదేరాయి. పిల్లలందరూ ఏంజరుగుతుందో అని చచ్చేభయంతో

గుండెలు పిసుక్కుచచ్చారు. ఓ అరగంటతరువాత డాక్ మెంకో బయటికి వచ్చాడు. క్వారమైనమాపులు చూచుకుంటూ వెళ్ళిపోయాడు. అతను వెదుతోంటే పిల్లలంతా నోళ్ళు తెరుచుకుని నిలబడ్డారు. తరువాత అతను సొంతం వెళ్ళిపోయేదాకా కిక్కిరిస్తూ నిలబడి తొంగి తొంగి చూచారు. పిమ్మట ఒక్కడొక్కరులూ అంతా లోపలికి పరుగెత్తి 'కొట్కూ గదిలోకి వెళ్ళారు. కొట్కూ అప్పుడే బట్టలు, అవీ కట్టుకుంటోంది. ఏమే! ఏంజరిగింది అంటూ అంతా ఒకేసారి ప్రశ్నలవర్షం కురిపించారు. కొట్కూ శరీరం, అంతా ఎర్రగాకంది, కనుములు కట్టివుంది. పక్కంతా నలిగిపోయి నానా చుండాలంగావుంది. కొట్కూ ఏంజరిగిందీ ఎవరితోనూ చెప్పలేదు. మేనోళ్ళ లోంచి ఒకరూబుల్ నోటు బయటికి తీసింది. 'ఏమగాడేనా మగాడే. అందరు మగాళ్ళవంటివాడే' అనిమాత్రం జవాబుచెప్పి, పెద్దగా వెక్కివెక్కి ఏడ్వడంమొదలెట్టింది. కొట్కూకు ఏంజరిగిందో, ఆమె ఏడ్వడానికి కారణం ఏమిటో, ఎవరికీ తెలిలేదు.

ఈ వచ్చినవాడు మనిషికాదు. మానవజాతి అంతా వెతకిచూచినా ఇలాంటివాడు దొరకడేమో! మనమెవరూ ఊహించలేనంత నీచుడు. ఈ కసాయివాడు కొట్కూఎడల నిర్దాక్షిణ్యంగా పశువులా ప్రవర్తించాడు. ఇలా ఏ మానవుడూ, ఎప్పుడూ కూడా ప్రవర్తించివుండడు. మానవుడేమిటి? కుక్క, గుర్రం, గొడుగు, కోటు, షేటు అచేతనమైన పదార్థంలో కూడా ఏదో మార్దవం కనిపిస్తుంది. కాని ఇతనిలో అలాంటిది అవశేషమైనా లేదు. ఏదో ఒకక్షణం ఉపయోగించుకుని అవతల పాతేనే పనికి మారినవస్తువులా, ఈమెను అతను చూచాడు. అతని అవసరం గడిచిన మరుక్షణంలో అతి కఠింగా మారిపోయి అసహ్యంగా ప్రవర్తించాడు. పాపం అంచేతనే అమాయకురాలైన కొట్కూ మనసుకు బాధ కలిగింది. శరీరాని కంటే ఆమె మనసుకే ఎక్కువవెబ్బ తగిలింది. ఎన్నడూ అలాంటి బాధ ఎరిగదు. ఏంజరిగిందో, కారణం ఏమిటో ఆమె ఎవరితోనూ చెప్పకోలేక పోయింది. గుండె పగిలేటట్లు పెద్దగా వెక్కివెక్కి ఏడ్వసాగింది.

ఇంకా ఇలాంటి విచిత్రమైన అనుభవాలు, అసాధారణమైన సంఘటనలు ఎన్నో వున్నాయి. కనుకనే మూర్ఖులు, దుర్బుధులు, రోగపీడితులు, అనాధలు, పతితలు, భ్రష్టులు అయిన ఈ స్త్రీలంతా ప్రతినానా

సాయంత్రం అనేక ఆలోచనలలో మునిగిపోతారు. అనూయ, ద్వేషం, వెచ్చుమీంఠోయి తుపాకులతో కాల్చుకున్న సమయాలు, విషం పెట్టి చంపుకున్న సంఘటనలు ఉన్నాయి. ఎప్పుడో అరుదుగా సకల సద్గుణ సంపన్నుడు, సర్వాంగసుందరుడు అగున ఒక యువకుడు, ఈ బురద గుంటలో వచ్చిపడడం కద్దు. ఒక్కో స్త్రీ అతన్ని ప్రేమించి, అతని సహాయంతో సానికొంపనంచి బయటపడడంకూడా జరిగింది. కాని ఏం లాభం? మళ్ళీ ఆమె తిరిగి ఇక్కడికి రాక తప్పించికాదు. రెండుమూడు సార్లు ఒక ఇంట్లో వున్న పడుపుకత్తె గర్భవతికావడం సంభవించింది. బయటికి చూడ్డానికి ఇదొక అవమానరంగా, అశ్చర్యంగా కనిపించేది. కాని నిజంగా లోతుగా ఆలోచిస్తే, ఇదొక హృదయవికారానికి మైన విషయం కాదు!

సరే ఇంతమా ఏంజరిగినా జరక్కపోయినా, సంధ్యవేళకాగానే సానులహృదయాల్లో ఏదో ఉద్రేకం కలుగుతుంది. ఎన్నెన్నో తలంపులు పుడతాయి. ఏదో పోగొట్టుకున్న వస్తువుకోసం చూస్తున్నట్లుగా, ఎదురు చూస్తూంటారు. ఆమర్త్యపడుతుంటారు. సోమరులు, బలహీనులు, పిచ్చి వాళ్ళు, అయిన ఈ స్త్రీలందరికీ పెట్టినదుర్లతి ఇది.

5

క్రిటికీలర్కాలు బార్లగా తీసివున్నాయి. కిటికీలకుకట్టినతెరలు, రాత్రిపూట గాలికి మెల్లగా అలా ఇలా ఊగుతున్నాయి. ల్యూబా మొఖమల్తో కుట్టిన మెత్తని రవిక తొడుక్కుంది. మాంచి ముదురయిన నీలపురంగులూ కొట్టవచ్చినట్లు అగుపిస్తోంది. గలిక ముంగువైపు చాలపొట్టిగా వదులుగా వుంది. న్యూరా లేతగులాబీరంగు గౌను వేసుకుంది. ఆ గౌను మోకాళ్ళవరకూ వదులుగా వేలాడుతోంది. ఉంగరాలుతొగిన ఆమెవెంట్రీ కలు నుదుటిమీద పడుతున్నాయి. వీడ్డకూ ఒకరిభుజంమీద ఒకరు చేయి వేసుకుని కిటికీలో కూచున్నారు. మెల్లగా పాట ప్రారంభించారు. ఆసు పత్రిమీద కట్టినపాట ఒకటుంది. ఈ ఆసుపత్రిపాట, ఆరోజుల్లో పడుపు

కత్తెలందరి నోటా ప్రసిద్ధిగా వినిపిస్తుండేది. న్యూరా తన ముక్కుతో ముందు పాడుతోంది. ల్యాబా వంటనే అందుకు వంతపాడుతోంది.

‘సోమవారం మళ్ళీ వస్తోందండీ!

నే నాసుపత్రి విడిచి వెళ్ళాలండీ!

కానీ, డాక్టర్ నను పోనివడండీ!...’

అలా ఇద్దరూ హుషారుగా పాడుతున్నారు. ఇళ్ళల్లో కిటికీలన్నీ వెలుగుతో ప్రకాశిస్తున్నాయి. ప్రతియింటికీ గుమ్మంముందు ఎర్రలాంతర్లు వేలాడుతున్నాయి. ల్యాబాకు న్యూరాకు ఎగురుగావున్న సోఫియా పాసి లేవనా ఇల్లు స్పష్టంగా అగుపిస్తోంది. విటులువచ్చి కూచునే మొదటిహాల్లో చేసిన వివిధ అలంకారాలు, గోడలకు వేలాడుతోన్న శృంగారచిత్రాలు, నల్లగా మెరుస్తోన్న పియానో అన్నీ స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నాయి.

చీకటిపడినప్పటికీ ఇంకా వెచ్చనిగాలి వీస్తోంది. ఎక్కడో దూర మారంగా రైలుపట్టాలు కనిపిస్తున్నాయి. వాటి వెనకాల మసకమసగ్గావున్న ఇళ్ళకప్పులా, నల్లగావున్న చెట్లు కనిపిస్తున్నాయి. నగరంలాంచి వస్తోన్న వివిధరకాల ధ్వనులు మందంగా వినిపిస్తున్నాయి. గాలిమరలు తిరుగు తోంటే వస్తోన్న గరగరధ్వనులు, అబాఅని ఆరుస్తోన్న ఆవులు, రాళ్ళబాటలో నడుస్తోన్న మనుషుల బూట్లచప్పుడు, బండిచక్రాల బరబరధ్వనులు, యామా అంతలా మెల్లగా చల్లగా వినిపిస్తున్నాయి. రాత్రిపూట వినిపించే ఈ సందడి అంతా ఏదో సంతోషాన్ని కలిగిస్తోంది. రైలుపట్టాల పక్కన వరుసగా వెలుగుతోన్న ఎర్రని, ఆకుపచ్చని దీపకొంతులు, రైలుబండ్ల కూతలు, చీకటిరాత్రికి ఏదో శోభను చేకూరుస్తున్నాయి.

‘నర్స ఇప్పుడు వస్తుందండీ!

గొట్టె, పాలు, తెస్తుందండీ!

గొట్టె, పాలు తెస్తుందండీ!

రోగు లందరికి ఇస్తుందండీ!’

ఇద్దరు పిల్లలూ పాడుతున్నారు.

‘ఏయ్! ప్రాఫోర్ ఇవానిచ్. ఇవానిచ్! ఇలారా’ అంటూ పెద్దగా అరిచింది న్యూరా పాట ఆపుచేసి. పనివాడు ఇవానిచ్ బీరుషాపునుంచి పరుగెత్తుకుంటూ ఇంటికి పోతున్నాడు. అతన్ని చూచి న్యూరా పిలిచింది.

“ఏమిటే నీ గోల? ఏమిటో చెప్పు?” అడిగాడు ఇవానిచ్ వీధిలో నిలబడి.

“నీ స్నేహితుడొకడు నిన్న నాకు కనిపించాడు. నిన్ను గురించి అడిగాడు” అంది న్యూరా తిరిగి.

‘ఎవరు? ఏ స్నేహితుడు?’ అడిగాడు ఇవానిచ్ అమర్దాగా.

‘అతనే, అతనే! నల్లని వెంట్రుకలు, చక్కని కళ్ళూ. మరి ఎక్కడ చూచావని అడగవే?’ అంది న్యూరా త్వరిత్యంగా.

“సరేలేవే! ఎక్కడ చూచావో చెప్పు” అన్నాడు ఇవానిచ్ కొంచెం విసుగ్గా.

“తొందరపడితే ఎట్లా? తాపీగా విను చెప్తాను. ఆ గుంటమా చచ్చిన పిల్లకూనల్ని పారేసే మన కుళ్ళుగుంటలో కనిపించాడు” అంటూ పగలబడి నవ్వడం మొదలెట్టింది న్యూరా.

కుడిచి కూచోని పరిహాసాలాడడం న్యూరాకు మామూలు. అందులోనూ, ఇవానిచ్ అంటే ఆ పిల్లను తగని ఇష్టం, సరదా.

‘ఓ! నీ పరిహాసాలు పాడుగాను. ఇవా ఊరులో వే పాపిష్టిదానా’ అన్నాడు ఇవానిచ్.

న్యూరా ఇంకొ విరగబడి నవ్వుతూ నేవుంది. ఆమె నవ్వు యానూ వీధుల్లో మారుచూగింది. కిటికీలో కూచుని తన పాడుగాటి కళ్ళు బయటికి చాపింది న్యూరా. కాళ్ళకు తొడుక్కున్న నల్లటి వేదోళ్ళు తళతళ మెరుస్తున్నాయి. అలా నవ్వుతూనే కిటికీలోంచి బంగి వీధిలోకి చూస్తూ, రహస్యంగా ఇలా అంది.

‘ఈ సంగతి నీకు తెలుసునా? నిరుదుగాక ముందటేడు అత నొక ఆడమనిషిగొంటు కోశాడు.’

‘ఏమిటి! ఆమె చచ్చిపోయిందా?’ కిటికీకింద నిలబడి అడిగాడు ఇవానిచ్.

‘అవూ! చావలేదు. అలెగ్జాండ్రోవస్కీ ఆసుపత్రిలో రెండు నెలలు పడుంది. చాలా ప్రమాదమైన గాయం. కొంచెంలో గండం అప్పింది. లేక పోతే చచ్చిపోయేదే.’

‘ఎందుకు చేశాడు ఆపని?’

‘ఏమో, ఎవడికీ తెలుసు? ఆతను ఆమెకు ప్రేమియ్యడు. ఆమె ఏదైనా తప్పుడు పనులు చేసిందేమో? లేకపోతే అతనే ఆమెను తారుస్తాడుకూడా. డబ్బు దగ్గర ఇద్దరికీ పేచీయేవచ్చిందో?’

‘ఇలా చేసినందువల్ల అతనికి వచ్చే లాభం ఏమిటి?’

‘లాభమూలేదు పాడూలేదు. అసలు ఇతనే ఆపని చేసినట్లు దాఖలా కూడా లేదు. ఆరోజున అక్కడ పెద్ద దెబ్బలాట జరిగింది. ఓ వందమంది జనం పోగయి ఒక్కనొకరు తన్నుకున్నారు. తన్ను ఎవరుకొట్టిందీ తెలీదని, ఆమె పోలీసువార్యతో చెప్పింది. కాని పోలీస్‌మన్‌ త్రం ఆ తరువాత బడాయిలు కొట్టాడు.....“డుంకాను ఆ తడవ పాపమనితలిచి వదిలిపెట్టాను. కాని ఈసారి దాన్ని చంపితిరుతాను. ఎవడు అడ్డంవస్తాడో, దీని సంపాదన ఏమవుతుందో చూస్తాను” అంటూ మీసాలు దువ్వాడు.

అలా చెప్పేసరికి న్యూరా వశ్యంతా వణికిపోయింది.

“అసలు ఈ తారువుడుగాళ్ళంతా అంతే. ఎంతైనా తెగిస్తారు” అంది తిరిగి గద్దద స్వరంతో.

‘నిజానికి అంతే! నీకు తెలుసునో లేదో? నేను సిమన్‌ను పోలీసులతో సమానంగా ప్రేమించాను. ఒక సంవత్సరం సాంతం ఆతనితోవున్నాను. నాపంటిమీద దెబ్బతెగలగొట్టలేదు. పుండుపడని అవ సుఖంలేదు. పోలీ, నేనేమైనా అతనికి ఇష్టంలేనట్లని చేశానా అంటే అదీలేదు. అదొక సరదా కోసం అత నలా ప్రకృతించాడు ఉదయాన్నే నా గదిలోకి వచ్చేవాడు. లోపల తాళం పెట్టేవాడు. నన్ను నానావిధాల హింసించేవాడు. నాచేతులు పట్టుకుని అటూ ఇటూ విరగతీసేవాడు. నా రొమ్మలమీద పొడిచేవాడు. తన రెండుచేతులూ నా మెడకు పెనవేసి బలంగా అదునుకునేవాడు. ఇహ ముద్దులసంగతి చెప్పనక్కర్లేదు. పళ్ళు తెలియకుండా గట్టిగా ముద్దు పెట్టుకునేవాడు. ఓ! ఓకసారి కాదు, రెండుసార్లు కాదు, వందలసార్లు. ఒక్కోమాటు బలంగా కొరకేనేవాడు. నా పెదవులనుండి రక్తంకొరేది.....ఓ! వెక్కిరించి ఏడ్చేదాన్ని... అదీ అతనికి కావల్సిన ఆనందం. మృగంలా నామీదపడి ఇష్టంవచ్చినట్లు చేసేవాడు. చివరకు నాదగ్గరున్న డబ్బు సాంతం కాజేశాడు. కనీసం ఒక సిగరెట్టుపెట్టె కొనుక్కొడానికకూడా కేసుండా చేశాడు. అలా కాజేసిన డబ్బుంతా తనపేర బ్యాంకులో వేసుకున్నాడు.

వేయిరూబుల్లు పోగయింతర్వాత సన్యాసులమతంలో చేరతానని చెప్పాడు. దుర్మార్గుడు! వాడుచేసిన పాపాలకు పరిహారంకొవాలట. అప్పుడప్పుడు దైవ ప్రార్థనలు చేసేవాడు. ఓ! వాడు చేసిన పాపాలకు అంతులేదు. ఖానీలు చేశాడు. అందుకే దేవుడంటే భయంపుట్టింది.'

‘ఏమిటి? ఖానీలు చేశాడా?’

‘వద్దు. ఇహ అతనిమాట ఎత్త వద్దు. పాపం వస్తుంది. ఇవానిచ్! ఇహ ఆ విషయం పోసిరే! మంచి పాట పాడుకుందాం’ అంటూ న్యూరా తిరిగి పాడడం మొదలెట్టింది.

“మందులపావుకు వెడతానండీ!

మాత్రం ఒక్కటి తెస్తానండీ!

అది విషం, విషం, విషం!

నాకు నేనే, నేను నాకే

విషం పెట్టుకు చస్తానండీ!”

అప్పటికే ఆలస్యం అయిందని ఇవానిచ్ తనదోషను తాను పోయాడు. జెన్నీ మొదటిహాల్లో అటూ ఇటూ పచారుచేస్తూ, అద్దాలముంగు నిలబడి తన సౌందర్యాన్ని చూచుకుని మురిసిపోతోంది. నారింజపండు రంగులోవున్న పట్టుగొను తొడుక్కుంది జెన్నీ. ఇహ చిన్నమంకా మళ్ళీ పేకాటలో కూచుంది. మంకాకు పేకాటపిచ్చి జాస్తి. విసుకులేకుండా రాత్రింబగళ్ళు ఆడుతూ కూచుంటుంది. ఇప్పుడామె తన స్నేహితుల పాపాతో కలిసి ఆడుతోంది. ఆటపేరు అదే. ‘అరవైఆరు ఓకులు’. మంకా సాధారణమైన దుస్తులు ధరించింది. నల్లని అల్లికజాకెట్టు తొడుక్కుంది. గోధుమరంగు పరికిణీ కట్టుకుంది. మాపుకు అగడానికి నడుముకు ‘ఆప్రాన్’ చుట్టుకుంది. ఈ దుస్తుల్లో మంకా చిన్నపిల్లలా కనిపిస్తోంది. హైస్కూల్లో చదువుకునే అమ్మాయిలా వుంది.

ఇహ పోతే చీట్లాడుతున్న రెండోపిల్ల పాపా చరిత్ర చాలా వుంది. ఈమె సంగతి వింతగా ఉంటుంది. ఈ అమ్మాయికి చాలాకాలం క్రిందట నరములకుసంబంధించిన వ్యాధి వచ్చింది. ఆ జబ్బుతో విపరీతంగా బాధ పడింది. ఆసుపత్రిలో వుండడానికి మారుగా దురదృష్టవశాత్తూ సానికొం పలో వచ్చిపడింది. ఈ జబ్బువల్ల ఈమె కొక వైద్యవేళం, తృష్ణ బయలు

దేరుతాయి. మగాడు కనిపిస్తే చాలు తన వాంఛ తీర్చుకోడానికి పశువులా ప్రవర్తిస్తుంది. అప్పుడీ మేకు అణుమాత్రం దించుకొన్నానంటుంది. ఆ మగాడు ఎటువంటినాడా అనే ఆలోచన రాదు. ఈ విషయం తెలుసుకుని ఆ మెక్స్సి హి తులంతా ఎగతాళిపట్టిపోతుంటారు. అసలు మనో వదలికూడా ఉంది. పాషాకు వ్యభిచారంచేయాలన్నంతగతిపట్టి అందులో దిగలేదనీ, ఆమె నెవరూ చెరచి చెడగొట్టలేదనీ, ఎవరూ బలాత్కరించి ఈ పనిలో దించ లేదనీ ఆమె బుద్ధిపూర్వకంగా కావాలని ఈపనిలోకి దిగిందనీ అంతా చెప్పు కుంటారు. ఆమెకు ప్రాప్తించిన విచిత్రమైన వ్యాధి అలా వేయిస్తోందనీ అంటారు. ఏమైనా మగాళ్ళను మాస్తే పడిచచ్చే గుణం పాషాకు వుంది. ఈ బలహీనతను ఆపరాగా తీసుకుని, యజమానురాలు ఈమెను తన ఇష్టం వచ్చినట్లు ఉపయోగించుకుంది. పాపం ఇంట్లో ఎవరూ ఈమెను సరిగా చూడరు. ఈమెకు గల కామవికారం, దానికితోడు యజమానురాలి ప్రోత్సహం—ఇంకేం! ఈమె వ్యభిచారం పెచ్చుమీరి విచ్చలవిడి అయి పోయింది. సందుగడినాలు, నెలవులోజాలలో ఈ పిల్లకు ఖాళీవుండేసికాదు. అనేకమంది పిట్టలు ప్రత్యేకించి ఈమెకోసం వచ్చేవారుకూడా. అప్పటికీ విరామంలేకుండా పని జాస్తిగా వుండడంవల్ల, వచ్చినవాళ్ళకు పాషాకు వంట్లో సరిగాలేదనీ, ఏదో రుగ్మతగావుండనీ పాకులుచెప్పి పంపేవారు. కాదూ మరి? ఈమె, లోపల మరొక విటుడితో వున్నదని తెల్పి బయట వున్నవాడికి అగ్రహం, అనూయ పుట్టుకొస్తుంది. అందులో ఈమెదగ్గరకు వచ్చేవారంతా పాత ఖాతాదార్లే. ఎప్పుడూ వతనగా వస్తూవుంటారు. అందరూ తమ ఇచ్చవచ్చినట్లు ఈమెను ఉపయోగించుకుంటారు. అయితే ఏం? డబ్బుమాత్రం పుష్కలంగా ఇస్తారు. నమ్మకంగా ముట్టచెపుతారు. ఇంట్లో వున్న పిల్లలందరిలోకీ పాషా అయివారురట్లు ఎక్కువ సంపాదిస్తుంది. ఒక్కోసారి ఆమెవద్దకు ఇద్దరు విటులు ఒకేసారి వస్తారు. ఒకేచోట, ఇంచుమించు ఒకేసమయంలో ఆ ఇద్దరితోనూ వుండి, వాళ్ళను తృప్తిపరుస్తుంది పాషా. ఆ వచ్చేవారిలో ఒకతను జార్జియాదేశస్థుడు. బ్రాండ్ సాపులో గుమాస్తాగావుంటున్నాడు. రెండోఆతను రైలుకోడ్డు ఏజంటు. మనిషి పొడుగ్గావుంటాడు. ఇతనికి ఒక కన్ను లేదు. దానికి నల్లటి ఆతుకొకటి అడ్డం కట్టుకుంటాడు. ఎవరైతే ఏం? వచ్చిన మనుషులు ఎలాంటివాళ్ళు,

వాళ్ల వేషభాషలు, అందచందాలు, ప్రవర్తన, స్వభావం ఇవేవీ పట్టించుకోను పాషా. కాని యజమానురాలు మాత్రం జాగ్రత్తగా కనిపెడుకూ ఆమెకు ప్రమాదం ఏమీ రాకుండా చూచుకుంటుంది.

పాషాకు పిచ్చి—ఉన్నాదం ఉందని ఆమె మొహం చూడగానే చెప్పవచ్చు. ఒక్కోసారి వికృతంగానూ, మరోసారి వింతగానూ అగుపిస్తుంది. కళ్ళు సగం చూసుకుని ఉంటుంది. అర్థవిహితనేత్రాలతో ఆమె అద్భుతంగా అగుపిస్తుంది. ఏదో సిగ్గు, చిరునవ్వు ఆమె పెదవులమీద తాండవం చేసుంటాయి. ఆమె అస్తమానం తన మెత్తని, పలుచని పెదవులను నాలుకతో తడుపుకుంటూ ఉంటుంది. ఒక్కోసారి విచిత్రంగా పిచ్చిగా నవ్వుతుంది. కాని నిత్యజీవితంలో చాలా నిష్కల్మషంగా, నిజాయితీగా వుంటుంది పాషా. అందరితోనూ చురువుగా హృదయం యిచ్చి మాట్లాడుతుంది. సున్నితమైన ఆమె మనస్సే ఇంగురు కారణమేమో! డబ్బుమీద కూడా ఆపేక్షలేదు. తనకుగల విషయాసక్తిని తెలుచుకుని చాలా సిగ్గుపడుతూ వుంటుంది. స్నేహితురాండ్లు అందరినీ గట్టిగా ముద్దుపెట్టుకుంటుంది. వాళ్ళను కాగలించుకుంటుంది. ఏమాత్రం సిగ్గు, చింత, బెరుకు, బిడితుం లేకుండా వాళ్ళతో కలిసి ఒకే పక్కమీద పడుకుని నిద్రపోతుంది. ఆమెకు గల ఇంద్రియశోలత్నమే ఇంగురు కారణం కావచ్చు. కాని తోటిపిల్లలంతా ఈమెను అర్థంచేసుకోలేక అవమానిస్తూవుంటారు.

“మంకా! నా ముద్దుల మంకా! నా చిట్టి మంకా! నా జాతకం ఎలావుదో చెప్పవే?” అంటూ పాషా చిలిపిగా మంకాభుజంపట్టుకుని తన అరచేయి చూపింది.

“అబ్బ! ఉండవే! ఇంకా కానేవు ఆడదాం” అంది మంకా పేక ముక్కలు పట్టుకుని.

“మా అమ్మవుకనూ! మా బంగారానివే! మా చిన్నారివే.....” అంటూ మళ్ళీ వేలబడింది పాషా పసిపిల్లమీదికి. చివరకు మంకా పాషా చేయిపట్టుకుని అదృష్టం చెప్పింది.

“ఒక మహారాజు నీ దగ్గరికి వస్తానని నాగ్దానంచేశాడు. అతనిగల్ల నీకు అమితంగా ధనం వస్తుంది” అని చెప్పింది మంకా అది వినేనికి పాషా మొహం ఆనందంతో వికసించింది.

“అవును. నిజంగా నా మహారాజు వస్తాడు. లెవనిష్క్రి ఇవాళే వస్తానని చెప్పాడుకూడా” అంది పాషా సంతోషంతో.

“ఎవరే అతను? ఆ జార్జియాదేశముదేనా?” అడిగింది మంకా.

“అవును అతనే, ఎంత అందంగావుంటాడనుకున్నావు? అతను ఎప్పుడూ నా దగ్గరేవుంటే ఎంతో బాగుంటుందే. వదిలిపెట్టడానికి బుద్ధి పుట్టదు. క్రిందటిసారి వచ్చినప్పుడు ఏంచెప్పాడో తెలుసా? ‘నీ వీ పాడు సానికొంపల్లో వుంటే, నేను సహించను. నిన్ను చంపి, నేను చంపుకుంటాను’ అన్నాడు కోపంతో. అతని కళ్లు చింతనిప్పుల్లా అయినాయి” అని చెప్పింది పాషా.

ఇదంతా వింటోన్న జెన్నీకి వక్రుమండిపోయింది.

“ఎవడే వాడు? అంత మొనగాడు?” అని అడిగింది జెన్నీ కొంచెం కఠినంగా.

“ఎవడేమిటి? నా చిట్టి లెవన్! జార్జియాదేశముడు. నా ప్రాణానికి ప్రాణం ఇస్తాడు.” అంది పాషా తిరిగి.

“ఓసీ, పిచ్చికత్తమ్మా! అతను జార్జియాదేశముడు కానేకాదు. అతను మామూలు ఆర్యేనియా జాతివాడు” అంది జెన్నీ కొంచెం కోపంగా.

“కాదు. అతను జార్జియన్! అతనంటే గిట్టక నీవు అలా అంటున్నావు” అంది పాషా తిరిగి మొండిగా.

“ఒకే మొద్దూ! ఎంత మొత్తుకున్నా నీ కర్ధంకాదు. అతను ముమ్మాటికి ఆర్యేనియన్. కావాలంటే ప్రమాణంచేస్తాను. వాకింటే నీకు ఎక్కువ తెలుసునజే! పిచ్చికత్తమ్మా! ఇహ నోరుమూసుకో” అంది జెన్నీ తిరిగి.

“ప్రమాణాలెందుకు జెన్నీ? నీవు అనవసరంగా వాగుతున్నావు. నేను ప్రమాణంచేస్తానన్నా నా?”

“అవును. ముందు నీ మాట నెగ్గాలని చూచావు నీవు. నీవు ఆసలు బుద్ధితేనిదానని. వాడినిద నీకు మనసు మళ్ళిందా ఏమిటే కొంపతీసి?”

“నుళ్ళితే నుళ్ళింది. ఏం? అతన్ని ప్రేమించకూడదా?”

‘ఎందుకు ప్రేమించకూడదా? సిగ్గులేనిదానా! ఆ గుడ్డివాడటే నీకు దొరికింది?’

“గుడ్డివాడో, కుంటినాడో ఎవరైతేవీ? అతనంటే నాకు అభిమానం. అతను అత మంచివాడు.”

‘అవును. నీవు ఆ పుస్తకాలక్కునువే కొట్టాగాళ్ళి ప్రేమించావు. ఆ కంట్రాక్టరు వెధవను ప్రేమించావు. తనకంటే అంతా - కాళ్ళోస్తా గాడంటే పడిచచ్చావు. అయితే ఆ మనస్తాపం నటుడిమీద కన్ను వేశావు కదా? ఛీ! సిగ్గులేనిదానా! నీకు నీలీ, జాతీ ఘోషం లంజనానా? నీ వెప్పుడూ కోర్కెలు పుట్టే పనులే చేస్తుంటావు. ఎంత దౌర్భాగ్యవాలివే! నేనెవరో? ఈపాటికి గొంతుకు ఉండోమకుని నచ్చేవా. నీవుకనుక ఇంకా నిరతికివున్నావు. ఛీ! పశువా!’

జెన్నీ అలా అనేకరికి పాపా మాట్లాడేకపోయింది. ఆమె కళ్ళల్లో నీళ్ళు తిరిగాయి. తల వంచుకుని నేలమీదికి చూస్తూ కూచుంది. అది గమనించి మంకా పాపాకు పత్తాసువచ్చింది.

‘ఏమిటే జెన్నీ! ఇవాళ ఇలా తనూరలుకావేమిటి? ఎందుకు పాపాను అలా అవమానిస్తావు?.....’ అంటూ ఇంకా ఏదో అనబోయింది మంకా. కాని మధ్యగానే అందుకుంది జెన్నీ.

‘ఓ! మీరందరూ అంతే! సిగ్గులేని లంజలు! ఆత్మగౌరవం ఏమాత్రంలేదు. నీచులు! ఎవడో రాడీవెధవ, కేడీ, పు డాకోరు కస్తాడు. నుకా ఇంజనీరున్న మాంసంకుక్కను కొన్నట్లు మిమ్మల్ని కొంటాడు. టాక్సీ వాడో, జట్కావాడో బండి అడ్డు తీసుకున్నట్లుగా, ఓక ఓ ప్రజలకూనికి మిమ్మల్ని బేరకూడి ధనం మాట్లాడుకుంటాడు. నాంకో మీరంతా ముక్త చెక్కలై, మురిసిపోయి, ఉబ్బిపిబ్బిబ్బిలవుతాను. ‘హా పిచూ! హా పాణ నాయకా! నీ ప్రేమ అమాఘ! ఆద్విత్యం!’ అంటూ పిచ్చివాడుకు వాగుతారు. ఛీ! మీ మొహాలు చూస్తే హాహాహా అంటూ జెన్నీ నీచుకుగా వాళ్ళదగ్గర్నుంచి వెళ్ళిపోయి అద్దంమండు నిలుచుంది.

అంతలో పిచూనోవాయిచే అతను ఈసాకో దారికోనివ్ పిదేలు వాయిచే ఇషయానెక్తో కుస్తీపట్టిన స్వాగతిని పడు. ఫిడేలు శుద్ధ తప్పులు వాయిస్తున్నాడు ఇషయా. సాపం ఈసాకో తన శావాశక్తులూ పరి చేయడానికి యత్నిస్తున్నాడు.

‘అద్భుత్వే! అది కానేకాను ఇషయా! ఒక్కక్ష ౦ ఫిడేలు అవతల పెట్టి, నేనువానించేది బాగ్గిత్తగా నిను. దానిరాగం ఇది‘అంటూ ఈసాన్ ఒక చేత్తో పియానో వాయిస్తూ, రెండోచేయి పెకల్తి పెద్దగా రాగం ఆలా పించసాగాడు.

‘ఎస్టాం, ఎస్టాం, ఎస్టియూంటియూం,’ ఏదీ వాయించండి, ఒక్కసారి’

గదిలో యోర్నల్స్ జరుగుతోంది. అక్కడ ఇద్దరు అమ్మాయిలు హాజరయి సంగీతం వింటూ ఆనందిస్తున్నారు. ఒక అమ్మాయి జోయా; గుండ్రనిమొహం, ఆర్చీల్లావున్న కనిబొమలు; ముస్తాబుచేసుకుని పియానో పక్కన ఆసుకుని నిలబడవుంది. రెండోపిల్ల పేరు వీరా. ఒక్కపలుచగా వుంటుంది. ఒండెపుగుగ్రాల్ని పరుగెత్తిచే జాకీ వుంటాడుమాకారూ? వాడి మాదిరి దుస్తులు వేసుకుంది. నీలం, తెలుపు చారలుకల నీల్కుచొక్కా తొడుక్కుంది. తలమీద గుండ్రగావున్న ఓచిన్న టోపీపెట్టుకుంది. ఆ టోపీకి ముందరిభాగం, ముందు పొడుచుకొచ్చి కళ్ళకు నీడపడేలా చేస్తోంది బిగుతుగా పైజూ వేసుకుంది. కాళ్ళకు మంచి చర్మంతోకుట్టిన బూట్లు తొడుక్కుంది. నిజానికి వీరా ఈ దుస్తులు వేసుకోకపోయినా జాకీ మాదిరిగానే కనిపిస్తుంది. కోలముహూ, కోటేలులాంటిముక్కు. ముక్కుకు ఇరుపక్కలా ఒరుసుకుని, చిన్నకన్ను మిలమిల మెరుస్తుంటాయి. మనిషి చూడబోతే పొట్టి ఇంకేం? పొడుగు జోయా, పొట్టి వీరా; వీరిద్దరూ ఈ గది అంతా కలయతిగుసటూ, మధ్యమధ్య సంగీతం వింటూ, వీదో ఆనందం అనుభవిస్తున్నారు.

న్యూరా వుంది గూచాకూ? ఎక్కడ ఏది జరిగిచాసలే... కని పెడుతుంది. ముందుగావచ్చి అందరినోనూ చెపుతుంది. అలా వార్తలు అందించడంలో వాసికెక్కిన న్యూరా గభాలున కిట్టిలాంచి దుమికి వీదో ఉద్రేకంతో అరవసాగింది.

‘‘టైప్పెల్సుకు ఓ పెద్ద బండి వచ్చింది. ఆ బండికి ఎలెట్రీడీపాలు వాయి...ఓ... నా గుండె పగిలిపోతుందే...అమ్మాయిలూ! రండి, రండి...అబ్బ...అన్నీ ఎర్రబ్రిల్లెట్లే! అయినా న్యూరా గంతులు వేస్తూ కేకలు పెట్టింది.

గర్విష్టి అయిన జెన్నీ తప్ప పిల్లలంతా ఆ అరుపులు విని కిటికీలవద్దకు పరుగెత్తారు. కిటికీల్లోంచి వీధిలో తొంగిచూచారు. అవును, న్యూరా చెప్పింది నిజమే. ప్రసిద్ధికెక్కిన సంస్థ ప్రెస్సెల్సు. ఆ ఇంటిముందు ఒక చక్కని బండి వచ్చి ఆగింది. బండి చాలా శృంగారంగావుంది. పసుపు పచ్చని ఎరెట్టి దీపాలుకూడా వున్నాయి. బండికి కట్టిన గుర్రం ఇంకా బాగుంది. పెద్ద గుర్రం. తెల్లగా తళతళ మెరుస్తోంది. చెవులు నిక్కపొడిచి, తల కిందికి పెక్కిపోతోంది. బండివాడు చాలా బలంగా బలిసివున్నాడు. ముందున్న తొట్లో కూచున్నాడు. మోకాళ్ళమీద చేతులు పెట్టుకుని బొమ్మలా కూచున్నాడు.

“ఏయ్, బండి అబ్బాయ్! ఏయ్ మావా! మమ్మల్నికూడా బండిలో కూచో పెట్టుకుని ఓచుట్టు తిప్పుకురారామా? ఈ దిక్కుమాలిన వాళ్ళను కాస్త ప్రేమలో ప్రయాణం చేయించు’ న్యూరా కిటికీలోంచి చేతులుపుతూ అరిచింది.

కాని బండివాడు ఏమీ మాట్లాళ్ళేదు. ఆ పిల్లవైపు ఒకసారి చూచి నవ్వాడు. అమ్మాయిలంతా ఆశ్చర్యంతో చూస్తూవుండగానే, అతను బండి తోలుకుని వెళ్ళిపోయాడు.

“ఛీ! సిగ్గుమాలిన ముండల్లారా!” అంటూ ఎమ్మా ఎడ్వర్డ్స్ నా లోపల్నుంచి అవమానం వినిపించింది. ‘మట్టా, మర్యాద గల పిల్లలెవరైనా ఈ విధంగా కిటికీలో వేలబడి, వీధి అంతా వినిపించేలా అరుస్తారుటే? ఎంత అవమానం? ఎంత అవమానం! ఆస లీ పాడుముండ న్యూరాయే కారణం. అన్నిటికీ తగుదునమ్మా అని మందకొస్తుంది. ఛీ! నీకు సిగ్గులేదటే’ అంటూ చెడమడా తిట్టింది ఎమ్మా.

ఎమ్మా నల్లటి దుస్తులు వేసుకుని భూతంలావుంది. ఆమెను చూడగానే పిల్లలంతా ఉప్పిడిచిప్పిడి కాకుండా నోళ్ళు నొక్కుకుని ఊరుకున్నారు.

కొండరు పిల్లలు గదిలోకుప్పిలమీద కూచున్నారు. జెన్నీ మాత్రం అద్దాలముందునుంచుని ఎడమలో సంబంధం లేకుండా తనలో తాను ఆనందిస్తోంది. అంతలో ఎదురుగావున్న సోఫయా ఇంటిముందు మరెండుబండ్లు

వచ్చిపోగాయి. ఇంకో బండివచ్చి అన్నా ఇంటిముందు అగింది క్రమక్రమంగా యామాలోకి బండ్లురావడం ప్రారంభించాయి. సందడి జాస్తి ఆవుతోంది.

బండ్లొంచి ఒకాయన అన్నా ఇంటిముందు దిగాడు. కాపలావాడు సిమన్ ఎదరుగా వెళ్ళి ఆయనకోటు అందుకుని హాల్లో ప్రవేశపెట్టాడు.

జెన్నీ, ఒకసారి ఆ వచ్చిన మనిషిని గంక చూచింది. భుజాలు ఎగరేసి తల ఊపుకుంటూ లోపలికివచ్చింది.

‘ఎవరో? కొత్తమనిషిలా వున్నాడు. ఇంతకుముందు ఇక్కడికి వచ్చి నట్లులేదు. లావుగా, యూనిఫారం వేసుకుని వున్నాడు. బంగారపు ప్రేము కళ్ళతోడు పెట్టుకున్నాడు’ అంది మెల్లగా జెన్నీ లోపలికివస్తూ.

ఎమ్మా పెద్దగొంతు పెట్టుకుని అధికారపూర్వకంగా అజ్ఞాపించింది.

‘అమ్మాయిలూ! అంతా మొదటిగదిలోకిరాండి! ఊ! త్వరగా!’

పిల్లలంతా ఒకరితరువాత ఒకరు గదిలోకి వచ్చారు.

మాయముత్యాలహారం మెల్లో వేసుకున్న టమారా, బలిసి దుక్కలా వున్న కాట్కా లోపలికివచ్చారు. కొత్తపిల్ల నైనా కూడా వచ్చింది. ఆమె ఆకుపచ్చరంగు దుస్తులు ధరించి చిలుకలావుంది. వచ్చినవాడలో పెద్దమంకా కూడావుంది. ఈ ఇంట్లో ఇద్దరుమంకాలున్నారు. ఇంతకుముందు చెప్పిన మంకా చిన్నమంకా. ఈమెను పెద్దమంకా అని పిలుస్తారు. ఈ పిల్ల మొసలిపూడిగా వుంటుంది. అంచాతనే ఆ పేరుపెట్టారు. అందరికంటే వెనుక, సోంకా కూడా గదిలోకి వచ్చింది.

6

వయసుమళ్ళిన పెద్దమనిషి ఒకాయన గదిలోకివచ్చాడు. యూని ఫారంలోవున్న దుస్తులు ధరించాడు. ఆయన దుస్తుల్నిబట్టి ధర్మాదాయ కాఖిలో ఉద్యోగిఅని తోస్తోంది. మెల్లగా దిక్కులుచూచుకుంటూ వచ్చి ల్యాబ్ పక్కన కూలబడ్డాడు. వెంటనే ల్యాబ్ మర్యాదకోసం బట్టలూ అవీ సరిచేసుకుని సరిగా కూచుంది.

‘ఏం అమ్మాయ్? కులాసాగా వున్నావా?’ అని అడిగాడు ఆయన.

‘అ! మీరు డేనుంగా వున్నారా?’ తిరిగి కులపశ్చిన్న వేంకి లూబా.

‘నీకు బాగా జరుగుతోందా?’

‘మీ అనుగ్రహం ఉండాలి కనుక, జరుగుబాటుకు ఏం లాటండీ! దయచేసి ఒక సిగరెట్టు ఇప్పించండి!’

‘అయ్యో! నేను సిగరెట్టు కాల్య నే!’

‘పోనీలండి.....కొస్తా లేమనెడ్ ఇప్పిస్తారా? ఐస్ వేషిన లేమనెడ్ అంటే నా కెత్తో ఇష్టం.’

అందుకు అత నేమీ సమాధానం చెప్పలేదు. ఒక్కక్షణం ఆగి మళ్ళీ లూబా అడిగింది.

“డబ్బుకూమీకూ లంకలావుండే! మీరెక్కడ పనిచేస్తున్నారు? గవర్న మెంటు ఉద్యోగమా?”

“కాదు, నేను టీచరుగా పనిచేస్తున్నాను. జర్మన్ భాష బోధిస్తాను.”

“మిమ్మల్ని ఎక్కడో చూస్తుంది. మీ మొహం నాకు సరిచిత్రమైందే. ఎక్కడచూచాను చెప్పా.....?”

“ఏమో చెప్పలేను. బహుశా, బజార్లో చూచివుంటావు....”

“అవును. బహుశా బజార్లో చూచివుంటాను. పోనీ కనీసం ఆరెంజి అయినా ఇప్పించండి. ఆర్డరివ్వమంటారా?” మళ్ళీ అతను మాట్లాడమంటాడోయో అనుకున్నాడు. గది అంతా కలలుచూచాడు. ఆయన మొహం చెమట పోస్తోంది. ఏ పిల్లను ఎన్నుకుందామా అని ఆలోచిస్తున్నట్లుగావుంది. ఏ పిల్లా ఆయనకు నచ్చినట్లులేదు. మాట్లాడానికికూడా ఏమీ తోచడంలేదు. లూబా ప్రవర్తన, అవీ ఇవీ ఇప్పించమని అడగడం ఆయనకు నచ్చినట్లులేదు. కొద్ది క్షణాలు అలాగే మానంగా కూచున్నాడు. అమ్మాయిలందరినీ పరిశీలించి చూచాడు. కొట్కా బాగా బలసిన గేదెమాడలావుంది. ఈ పిల్ల బాగుంటుందనుకున్నాడు. కానీ వెంటనే మనసు మారింది. సాధారణంగా లావుపాటి ఆడాళ్ళు రతీలో హుషారు చూపించలేరు. మొద్దుల్లా పడుమంటారు అనుకున్నాడాయన. వేరా వంక చూచాడు. ఆమె బాగానే వుంది. బిగుతుగావున్న తొడలూ అదీను. పడుచుపిల్ల. తరువత లెల్లగా మెరుస్తోన్న చిన్నమంకావైపు చూచాడు. ఏదో అమాయకత్వపు

హైస్కూలు అమ్మాయిలా కనిపించింది. జెన్నీవైపు చూచాడు. ఆమె అందమైన మొహం, ఆ చలాకీ ఆటనికి బాగా నచ్చాయి. ఆమెతోటి వుండడానికి నీళ్ళయిండునున్నాడు. లేవబోయాడు. కాని వెంటనే అనుమానించాడు. ఈమె కొంచెం కోపదారిలా, గర్వపోతులా కనిపిస్తోందే. తీరారంగంబాకి దిగింతరువాత నిర్లక్ష్యంగా ప్రవర్తిస్తుందేమో! అలా అనుమానం వచ్చి ఆగిపోయాడు. పిల్లలందరిలోకీ జెన్నీ అసాధ్యురాలుగా తోచింది అతనికి.

ఆసలీయ కొంచెం మితవ్యయం మనిషి. ఏంచేస్తాడు పాపం? పెద్ద సంసారం. అనేక బాధ్యతలు పైన ఉన్నాయి. భార్య చూడబోతే స్త్రీ సంబంధమైన రోగాలతో బాధపడుతోంది. అంతేకాదు స్త్రీసుఖం తేకపోవడం, ఆయన కామత్పణ్ణ తీరకపోవడం జరిగింది. ఈయన రెండు బళ్ళల్లా టీచరుగా పనిచేస్తూ చినువు చెపుతున్నాడు. ఆ రెండు ఆడపిల్లలబళ్ళే. అనుక్షణం అనేకమంది అందమైన అమ్మాయిలను చూస్తూ, వారిని పొందలేక పోవడంవల్ల ఈయనలో ఏదో నిరాశ, విస్పృహ ఆపరించాయి. స్త్రీసంబంధమైన భంగపాటుతో బాధపడసాగాడు. స్త్రీసుఖం లేదనే మనోవేదన నిరంతరం పీడిస్తోంది. ఏంచేస్తాడు? వచ్చే ఆనాయం తక్కువ. వివాహాలలోనూ ఖర్చు పెట్టుకుంటామన్నా మిగిలేదికాదు. అయినా అప్పుడప్పుడు కొద్దిగా కూడబెట్టి ఓ అరుదో, పనో రూబుల్సు తన ఖర్చుకోసం వుంచుకునేవాడు. ఆ డబ్బుతో మధ్యమధ్య కాస్త బీరు తాగడం, బ్రాండ్ సేవించడం, ఓ అమ్మాయిని ఒకసారి వుండడం, చేస్తూవుంటాడు. పాపం ఈ జ్మన్ దేశస్థుడి మనసులో అనేక ఆలోచనలు, ఊహలు, అమాయకత్వం, భయం, పిచ్చినమ్మకొలు, కవితాభావాలు మొలకెత్తుతూ చీకాకు పరుస్తుంటాయి. అంతాతేనే ఈయన ఎప్పుడూ దైన్యంగా ఏదో పోగొట్టుకున్నవాడికిమల్లే అగుపిస్తాడు. నిజానికి చాలామంది మగాళ్ళు స్త్రీ సౌఖ్యం లేనందువల్ల ఇలా అయిపోతూవుంటారు.

“ఊగో, ఒక డాన్సు పెట్టివరావటంకీ!” అనడగింది మళ్ళీ ల్యాబా, ఆయన ముహూంవంక చిలపిగామాస్తూ. అది ఆయనకు నచ్చింది. కాస్త నృత్యం ఏర్పాటుచేస్తే కొంతాపు కులాసాగా కాలక్షేపం అవుతుందనున్నాడు.

“డాన్సు ఏర్పాటుచేస్తే ఎంత పుచ్చుకుంటారు?” అన్నాడు ఆయన నింపాడిగా.

“పెద్ద డాన్సు అయితే యాభైకోపెక్కులు. లేక మామూలు చిన్న డాన్సు అయితే ముప్పై కోపెక్కులు పుచ్చుకుంటారు. ఏం? నచ్చిందా?”

“ఆ.....బాగానేవుంది.....ఇదేమంత ఎక్కువ కాదులే..... మరి ఎవరిగో చెప్పాలి?”

“అరుగో పాటగాళ్ళు! వాళ్ళలో చెప్పండి”

“ఏమండీ.....కాస్త హుషారుగావుండేలా.....ఓ చిన్న డాన్సు ఏర్పాటుచేయించండి” అంటూ ఆయన డబ్బుతీసి పియానోమీద పెట్టాడు.

“చిత్తం మీ కేరకం కావాలో చెప్పండి” అంటూ ఇషయాసవిచ్ డబ్బుతీసి జేబులో వేసుకున్నాడు. “మీకు వాల్స్ కావాలా? పోకా కావాలా?” అంటూ అరడడను డాన్సులపేర్లు గబగబా వల్లించాడు ఇషయా.

పాపం నిజానికి ఆయనకు ఆ డాన్సులపేర్లు ఏమీ తెలీవు.

“ఏదో అలాంటిదే ఒకటి పెట్టించండి” అన్నాడు ముక్తసరిగా.

“వాల్స్, వాల్స్” అంటూ పెద్దగా అరిచింది వేరా. వేరారు డాన్సు అంటే తగని ఇవ్వం.

అంతలో మిగతా వాళ్ళంతా పోకా, పోకా అంటూ అరిచాడు.

“సరే, పోకా వాయిించండి” అంది ల్యూబా కూడా, ఎక్కువమంది అభిప్రాయం గమనించి.

“ఈయన నా ప్రేమికుడు. నా కోసమే ఈ డాన్సు పెట్టిస్తున్నాడు. ఏమండీ! అంతేనా? చెప్పండి!” అంటూ ల్యూబా తన రెండుచేతులూ ఆ టీచరు మెడకు చుట్టింది.

కొని ఆయన మెల్లగా, అమెపట్టు విడిపించుకుని తాబేలులా తల అవతలికి గుంజుకున్నాడు. వెంటనే వాయిద్యాలు మోగాయి. అటుసంగీతం, ఇటు నృత్యం ఆరంభమైనాయి. ల్యూబా తన స్నేహితురాలు న్యూరాతో కలిసి నృత్యంచేస్తోంది. తక్కినపిల్లలుకూడా రెండు, మూడు జతలుగా ఏర్పడి డాన్సుచేస్తున్నారు. గదిఅంతా ధ్వనులతో మోగిపోతోంది. ఆ సందడిలో సందుచేసుకుని టీచరు మెల్లగా చిన్నమంకా దగ్గరికి వెళ్ళాడు.

“మనం వెడదాంరా!” అంటూ తనచేయి అందించాడు.

“అవును మనం వెడదాం” అంటూ లేచి కిలకిలనదిరింది మంకా.

మంకా అతన్ని వెంటబెట్టుకుని తన గదిలోకి తీసుకువెళ్ళింది. రెండో రకం వ్యభిచారగృహానికి తగినట్లుగానే, పడకగది యావత్తూ అలంకరించి వుంది. రెండు అరలుకల ఒక పెద్ద పెట్టె; దానిమీద ఒక పెద్ద అద్దం అమర్చివున్నాయి. ఒక గుండ్రని టేబులు, వెనక్కు వంపు తిరిగి కుర్చీలు మూడు వున్నాయి. బల్లమీద ఘోషపాడకుడబ్బా, ఒక విచిత్రమైన యువ కుడి ఫాటో, పెట్టి వున్నాయి. మరోవైపు కాగితపు పూలగుత్తులు అమర్చి వున్నాయి. పక్కమీద గులాబీరంగు దుప్పటి పరిచివుంది. దానిమీద కొన్ని ‘విజిటింగ్ కార్డులు’ పడేసివున్నాయి. గోడలకు ఆక్కడక్కడ ఫాటోలు తగిలించారు. ఆ బొమ్మలు కొన్ని నటులవి, మరికొన్ని విటులవి. గులాబీ రంగులోవున్న లాంతరు ఒకటి పెకప్పుకు గొలుసుకట్టి వేలాడతీసివుంది. పక్క వెనకాల ఒక స్టూల్ వేసివుంది. దానిమీద ఎనామిల్తో చేసిన ఒక పెద్ద నీళ్ళపళ్ళెం, చెంబు పెట్టివున్నాయి. చేతులు, మొహం కడుక్కోడానికి, అవసరమైనప్పుడు పరిశుభ్రంచేసుకోడానికి ఇది ఏర్పాటు చేశారు.

“ఏం ప్రీమా! కాస్త లెమనేడ్ తెప్పించమా? ఇక్కడ ఇతి ఆచారం. ఎవరొచ్చినా, ఏదో తాగడానికి తెప్పించి ఇస్తారు” అంది మంకా, తన జాకెట్టుగుండీలు ఊడతీస్తూ.

‘తర్వాత తెప్పిస్తా లే, ముందు పని కానియ్. అంతా నీలూవుంది రాణీ! నీవు నన్ను ఎం? సంతోషపెడితే...అంత...అయివా పెధవది, ఇక్కడ లెమనేడ్ మంచిది దొరకదీ...’ అన్నాడు టీచరు కొంచెం మూలుగుతూ.

కాదు, కాదు; మంచి లెమనేడ్, దాగిత, ఆరంజీ అన్నీ దొరుకు తాయి. ఐస్ వేసి చక్కగా తయారుచేసి ఇస్తారు. నీసా ఖరీదు రెండు రూబుల్లు. మరిమీరు ఈపాటి ఖర్చుకే లోభించేట్లయితే, ఘోనీ కనీసం కాస్త బీరు అయినా తెప్పించండి. తాగకుండావుంటే మజావుండదు’ అంది మంకా బట్టలు విప్పతూ.

‘సరే. బీరు తెప్పిస్తాను.’ అన్నాడాయన.

‘మరి నాకు లెమనేడ్, ఆరంజీ తెప్పించండి. అవిలేకుండా ఉండ నేను. తెప్పిద్దుమా?’ అంది మంకా, పసిపిల్లలా బ్రతిమాలుతున్నట్లు.

‘కాదు ముందొకసీసా లెమనేడ్ తెప్పిస్తాను. ఆరెంజీ తర్వాత ...? అసలు నీవు సరీగావుండాతేకాని హెంజేన్ తెప్పించనూ? ముందే చెప్పా నుగా అంతా నీయి ఉందని. నీవు నన్ను ఎంతబాగా సంతోషిపర్చితే అంత.’

అయితే నాలుగుబుడ్లు బీరు, రెండుబుడ్లు లెమనేడ్ తెప్పిస్తాను. సరేనా? పోతే ఓ చిన్న షాక్ లెట్ల పాట్లం నాకోసం తెప్పించుకుంటాను. ఏమంటారు?

“అలా వీల్లేదు. రెండుబుడ్లుబీరు, ఒకసీసా లెమనేడ్ చాలు. ఇంకేం అక్కర్లేదు. దండుగమారి ఖర్చులంటే నాకు తలనొప్పి. ఆ తరువాత నా కేమైనా కావాలిస్తే ఆర్డర్స్తానులే.’

‘పోనీ, నాన్నే హితురాండ్రను పిలుచుకోమంటారా?’

“వద్దు వద్దు. న్నే హితులు, గీహితులు ఎవరూ అక్కర్లేదు.”

వెంటనే మంకా, గదివాకిట్లోంచి తొంగిచూస్తూ వెద్దగా కేక వేసింది.

“జోస్యా! రెండుబుడ్లు బీరు, ఒకబుడ్డి లెమనేడ్ నా గదిలోకి— ర్వరగా.”

జోస్యా : కాపలావాడు సివన్ చేత పానీయాలు పట్టించుకుని మంకాగదిలోకి వచ్చింది. ఒక పశ్చెంట్ బుడ్లుపెట్టుకుని సివన్ పట్టు కొచ్చాడు. అలవాటు వున్నవాడు గనుక సివన్ క్షణంలో నీసాలు మూతలుతీసి బల్లమీద పెట్టాడు.

“ఏమండీ! ఇక్కడ మీకు సౌకర్యంగావుందా? వెళ్ళికొడుకును సత్కరించినట్లుగా సత్కరిస్తాం మేము” అంది జోస్యా టీచరుతో.

వెంటనే మంకా అంగుకుంది. “ఏమండీ! ఈమె ఈంజెస్ట్ పనిచునిషి. నాకు ప్రాణన్నే హితురాలు. చాలా మంచిమనిషి. ఒక గ్లాసు బీరు ఇవ్వండి. తాగు జోస్యా!”

“చిత్తం. మీ కేరు చెప్పకుని తాగుతానండీ! తమర్ని ఎక్కడో చూచినట్లు జ్ఞాపకం” అంటూ జోస్యా గ్లాసెడు బీరు గటగట తాగేసింది.

ఆ జ్ఞాన్ టీచరుకూడా గ్లాసు ఖాళీచేసి మూతి తుడుచుకుంటూ మీసాలు సరిచేసుకున్నాడు. పనిచునిషి జోస్యా అవతలికి ఎప్పుడు వెళ్ళి పోతుందా అని ఎదురుచూస్తున్నాడు.

“వీటికి వెంటనే డబ్బు ఇవ్వాలి. తమరు ఏమీ అనుకోకండి. ఇప్పుడే ఇచ్చేయడం మీకూ మాకూ కూడా మంచిది. తరువాత అనవసరమైన శ్రమ మాడండి!” అన్నది జోస్యా.

ముందుగానే డబ్బు అక్కడ పెట్టమని అడగడం అవమానంగా తోచింది ఆ బడిపంతులుకు. అతని సున్నితమైన మనస్సు నొచ్చుకుంది. వెంటనే కోపంకూడా వచ్చింది.

“ఏమిటీ బలవంతం? నేనేం పారిపోతాననుకున్నారా? ఎవ్వరినీ కొంచెం తెలుసుకుని మాట్లాడాలి. నేను ఉద్యోగిని. మర్యాదస్థుణ్ణి. బికారినో, దేశదిమ్మరినో అనుకున్నారా? కనిపించడంలా? యూనిఫారంలో వున్నాను. కాస్త జాగ్రత్తగా మాట్లాడడం నేర్చుకోవాలి. ఇహ నైనా ఊరుకో” అన్నాడాయన గట్టిగా.

జోస్యా వెంటనే తగ్గింది. ఆయన్ను సమాధానపరచడానికి ప్రయత్నించింది.

“అదికాదు నాయనా! మీరలా కోపగిస్తే ఏం చెప్పను? మీరెంతో మోజుపడి మా చిన్నమ్మాయి దగ్గరికి వచ్చారు. నిజానికి ఈ పిల్ల వుంది చూచారా? మాణిక్యంలాంటి పిల్ల. మీ మక్కువ తీరుస్తుంది. ఆమెకు మీ రెలాగూ బంగారపు తొడుగు లేస్తారు. మీరు అంతటి ఉదారస్వభావులని నేను ముందుగానే గ్రహించా. కాని మరి, ఈ డబ్బుందిమాచారా? పానీయాలకు సంబంధించింది. ఎవరినైనా ముందుగానే అడిగి తీసుకోవడం అలవాటు. ఎందుకనుకున్నారు? అవతల నేను, యజమానురాలికి రెక్క వప్ప చెప్పాలి. అందుకని అడిగాను నాయనా! రెండు బీరుబుడ్లు ఒక్కొక్కటి యాభై కోపెక్కులు. అంటే ఒక రూబులు అయింది. పోతే రెమనెండ్ ముప్పై కోపెక్కులు. మొత్తం ఒక రూబులు, ముప్పై కోపెక్కులు అయింది.

“ఆరి దేవుడా! ఒక బీరు బాటిలు యాభై కోపెక్కులే! ఇంత ధర ఎక్కడా లేదే? బజారుషాపులూ నేను పన్నెండు కోపెక్కులకే తెస్తాను” అన్నాడాయన నోరు తెరిచి కళ్ళు పెద్దవిచేస్తూ.

“అయితే అంగట్లోకే వెళ్ళి కొనుక్కుని తాగకపోయారా? ఇది అంగడి కాదండీ. మాది ఒక సంస్థ. మర్యాదస్తులచే పరిశుభ్రంగా నడప

బడుతోంది. ఇక్కడ చీరుముడ్డి ధర యాభై కోపెక్కులు. అసలైన సరుకు, సినలైన ధర; ఈ విషయం అందరికీ తెలుసు. ఒక కోపెక్కుకూడా మేం ఎక్కువ పుచ్చుకోం” అంది మళ్ళీ జోస్యా కొంచెం ధీమాగా.

దాంతో టీచరు మళ్ళీ జవాబు చెప్పలేకపోయాడు. మెదలకుండా డబ్బు తీసి బల్లమీద పెట్టాడు.

“ఇదిగో! ఇప్పుడు సబబుగావుంది. మర్యాదస్థుల లక్షణమంటే ఆలా వుండాలి” నవ్వుతూ డబ్బు తీసుకుంది జోస్యా.

“పోతే మీకు ఇరవై కోపెక్కులు తిరిగివస్తుంది” అంది ఆమె

“అవును. చిల్లరడబ్బులు ఇచ్చేయండి” అన్నాడు టీచరు.

“ఆలాగే, ఆలాగే! అమ్మాయిలో కులాసాగా వుండండి. మంచి పిల్ల” అంటూ జోస్యా గబగబా వెళ్ళిపోయింది.

మంకా వెళ్ళి గదితలుపువేసి గడియపెట్టింది. వచ్చి ఆయన తొడల మీద కూచుంది. తన చేయి అతని భుజంమీద వేసింది.

“నీవు ఎంతకాలంబట్టి ఇక్కడ వుంటున్నావు?” అడిగాడు ఆయన.

పడుపుకత్తెతో కలిసి పడకగడియ ఒంటరిగా వున్నప్పుడు ప్రతి మగాడూ ఇలాగే సంభాషణ జరుపుతాడు. స్నేహం చేసుకోవడంకోసం ఆమె పుట్టుపూర్వోత్తరాలు, పూర్వపరాలు విచారిస్తాడు. ఇలా అడగడం విటు అందరికీ ఆద్యోగం. కాని సాధారణంగా వెళ్ళలంతా ఏవేవో అబద్ధాలు చెబుతారు. తమ అసలు విషయాలు దాచిపెట్టి తేనివి కల్పించి చెబుతారు.

“ఎక్కువకాలం కాశేను. నే నిక్కడికొచ్చి ఇది మూడోమాసం. అంతే” అంది మంకా.

“నీకు ఎన్నేండ్లుంటాయి?”

“పదహారండీ”

మంకా ఆబద్ధం చెప్పింది. ఆమెవయస్సు ఇరవైఒకటి. అయిదు సంవత్సరాల వయసు దాచిపెట్టింది.

“నిజంగానా! చాలా చిన్నపిల్లవే?” నివ్వెరపోయి అడిగాడు ఆయన.

ఆయన బూట్లు విప్పితీసుకుంటావులే, మంకా చెప్తుంది.

“మాడోల్లో ఒక ఆఫీసు వున్నాడు. ఆయన నన్ను బలాత్కారంగా చెబితాడు. ఏంచేయనుక మా ఆమ్మ అసాధ్యురాలు. ఆమె ఇలాంటివి సహించదు. ఆమెకు తెలిస్తే నన్ను చిత్రవధ చేస్తుంది. అందుకని భయంపుట్టి, పారిపోయి ఇక్కడికి వచ్చాను.”

“అయితే నీవు ఆ ఆఫీసును ప్రేమించావా?”

“నేను ఆయన్ను ప్రేమించనాలేద, ఆయన నన్ను కెళ్ళునాలేదు. అతగాడే నన్ను పెళ్ళిచేసుకుంటానని ప్రమాణంచేశాడు దుర్మార్గుడు. తన పని కాస్తా కాగానే, బాడా, జవాబూ లేకుండా నన్నొదిలిపెట్టి వెళ్ళి పోయాడు.....నీచుడు!”

“అవునుగాని, మొదటిసారి మగాడినో వున్నప్పుడు నీకు సిగ్గయ్యలా

‘అవును. చచ్చేసిగ్గేసింది. ఏమండీ మీకు దీక్షంవుంటే బాగుంటుందా, లేకుండావుంటే బాగుంటుందా? పోనీ లాంటిరు కొంచెం తగ్గిస్తాను... సరేనా?’

‘అలాగేకాని, నీ కక్కడ సంతోషంగావుందా? మరచిపోయా, నీ పేరేమిటి?’

‘మంకా. అవును. నాకీక్కడ హాయిగాలేదు. అయినా నాకీక్కడ సంతోషం ఎలా వస్తుంది చెప్పండి?’

టీచరు ఆమెపెదవులను గట్టిగా ముద్దుపెట్టుకుని మళ్ళీ ఇలా అన్నాడు.

‘నీవు ఎవరినైనా ప్రేమించావా? నిన్ను ఏ మగాడైనా బాగా సుఖ పెట్టాడా? నీకు ఎలాంటి మగాళ్ళంటే ఇష్టం?’

“అవును కొందరు నన్ను భలే సంతోష పెట్టారు” అంటూ పెద్దగా నవ్వింది మంకా. ‘ముఖ్యంగా మీవంటి మగాళ్ళే నా మనసుకు నచ్చుతారు సుమండీ! మీలాగే లావుగా, బొద్దుగా వుంటే ఎంతో బాగుంటుంది.’

‘నిజంగా! నాలాంటి లావాంటివాళ్ళు నీకంత బాగుంటారా?’ అంటూ ఆయన మరికొంచెం తీరు చప్పరించాడు. సానలను చేరబోయేనుండ, ప్రతిమగాడూ వాళ్ళమీద ఎక్కడలేని ప్రేమ వొలకపోస్తాడు. వారే తన

ఆరాధ్యదేవతలని పొగుడుతాడు. కల్లబాల్లి కబుర్లన్నీ చెపుతాడు. ఇప్పుడీయనసూడా అలాగే చూట్లాడడం ప్రారంభించాడు.

“నిజంగా నీలాంటి పిల్లలంటే నా కంటో ఇవ్వం. నిన్ను మనసారా ప్రేమిస్తున్నాను రాణీ! వీనీ, ఒక్కసారి నీతో రతిచుఖాన్ని అనుభవిస్తే నా జన్మ తరిస్తుంది.”

“మీకు వెళ్ళియిందా?” ఆమె అడిగింది, అతని వేలివుంగరం చూస్తూ.

“అయింది. కాని నేను నాభార్యతో కాషరం చేయటంలేదు. ఆమె రోగిష్టిమారిమనిషి. మగాడికి కావాల్సినసుఖం ఆదిదదగ్గిరలేదు.”

“పాపం; దురదృష్టవంతురాలు. మీరిలా వేశ్యల్ని మరిగారని ఆమెకు తెలుసా? తెలిస్తే ఎంతగానో దుఃఖిస్తుంది.”

“సరే, ఇహ ఆవిషయం పోనీలే. అవునుగాని మంకూ! నీ కొసం ఓ అందమైన ఇల్లు తీసుకుంటాను. పంపూ, పాయిఖానా, గాలీ, వెలుతుకూ వుండేలా చక్కని వసతి ఏర్పాటుచేస్తాను. మరి నాతో వస్తావా? పచ్చని ఇంట్లో వెచ్చని పరుపుమీద ఇద్దరం స్నేచ్ఛగా వుండొచ్చు.”

“ఎందుకు కానూ? తప్పకుండా వస్తాను.”

మళ్ళీ అతను బలంగా, బహుళగా, భయంకరంగా ఆమెను ముదు పెట్టుకున్నాడు.

“నీదగ్గర ఏమీ జబ్బులు లేవురా?” అని అడిగాడు అతను ఒణుకుతున్న కంఠంతో.

“లేవు. నేను ఆరోగ్యంగావున్నాను. ప్రతి శనివారం ఇక్కడికి డాక్టరొచ్చి మమ్మల్ని పరీక్షచేస్తాడు.”

ఓ అయిదు నిమిషాల తరువాత మంకొ పక్కమీదినుంచి లేచి తన బట్టలు కట్టుకుంది. అతను ఇచ్చిన డబ్బుమీద ఒకసారి ఉమ్మేసి తన మేజో శృల్లో భద్రపరుచుకుంది. ఆరోజు తాను అదే మొదటి బోణీ అనడంకల్ల ఆమె అలా డబ్బుమీద ఉమ్మేసింది. అక్కడ సానులందరికీ ఇదొక ఆలవాటు, మూఢనమ్మకమూను. అతరువాత అతను, ఆమె ఏమీ చూట్లాడుకోలేదు. చాలా సంతోషపెట్టావని కాని, తనతో రాకల్సిందనికాని, అతను అడగనూలేదు, ఆమె చెప్పనూలేదు. మంకొ యొక్క మందకొడితనానికి,

ఆ జర్మన్ టీచరు ఆమిత అసంతృప్తి నెంచాడు. పనిమనిషి జోస్యాను పిలవ మని ఆమెతో చెప్పాడు.

“జోస్యా! జోస్యా! ఒకసారి ఇలావచ్చిపో. నా ప్రియుడు పిలుస్తు న్నాడు” అంటూ కేక వేసింది మంకా.

మంకా మొదటిహాల్లోకి వచ్చి, అద్దంముందు నిలబడి తన కురులు సరిచేసుకుంటోంది. ఈలోపల జోస్యా మంకా పడకగదిలోకి వెళ్ళి ఆ పెద్ద మనిషితో మాట్లాడింది. తరువాత వాలోకిల్ల పాషాను ఇవళికికి పిలిచి ఏదో చెప్పి గదిలోకి పంపించింది. పిమ్మట వాలోకివచ్చి మంకాతో ఇలాఅంది.

‘ఏం మంకా? నీవు అతన్ని సంతోషపెట్టలేవా? అతగాడు నీమీద నిందవేస్తున్నాడు. నీవు సరీగా, సరసంగా వుండలేదట. మొద్దులా కను కున్నావట. ఐస్లా అయిపోయావట. నీ దగ్గర ఏమాత్రం చరుకుదనం, కరుకుదనం లేదంటున్నాడు పాపం! మళ్ళీ ఉప్పు దానిదగ్గరికి పాషాను పంపించాను’ అంటూ జోస్యా విరగబడి నవ్వింది.

“ఛీ! రోతమనిషి!” అంటూ మంకా అవతలివైపుకు తిరిగి తుపు క్కున ఉమ్మేసింది. “వచ్చినలగాయతూ ఏదో కెధవవాగుడు మొద లెటాడు. నే నంటే నీకు నచ్చుతా నా? ముద్దుపెట్టుకుంటే నీకెలావుంటుంది? పడుకునేటప్పుడు నీకు బాగా వుండేదా వస్తుందా? ఇలాంటి కెధవ ప్రశ్న లన్నీ కేసి కెధించుకుతిన్నాడు. ముసలిగాడిద! ‘నీతో రితిసుఖాన్ని అనుభ వించాలనివుంది’ అన్నాడు పాపిషీనుగ!” జరిగిన తరు అంతా చెప్పింది మంకా.

“అవునుచురి. వచ్చిన ప్రతికెధవా అలాగే వాగుతాడు” అంది మళ్ళీ జోస్యా.

ఇదంతా వింటోన్న కెన్నీకి కళ్ళు మండుకొచ్చింది. అసలు పొద్దుటి నుంచీ చిరాగ్గా చిటమటలాడుతావుండి కెన్నీ.

‘ఛీ! బుద్ధితేనిముండల్లారా! ఇలాంటి చండాలపు లాజకొడుకు లంద టికి సరసాలు కౌనాలట, సరసాలు!’ జెన్నీ మొహం ఎర్రగా అయిపో యింది. రౌద్రాకారం తాల్చింది. ‘ఏం? నీవు అందంగాలేవా? నీ వతనికి సరిపోలేరా? అవును ఎందుకుపోతావు? వశ్యంతా చెమటలుకక్కి, ముక్కు వెంబడిచీనుడి, నోటివెంబడి చొంగపడేలా వాడితో కసరత్తుచేసే పిల్ల అయితే

వాడికి సరిపోయేది. నాలుగుమాటలూ అశ్రి, నాయాన్ని వచ్చినదోవ పట్టించకపోయావులే? అవును. మీ కందుకు అనుగుతారు? మీగంతా సరస మైన సానులు! మగాళ్ళను ఉద్ధరించడానికి పుట్టిన మనుషులు' నేనైతే వాడి తిక్కకుదిర్చేదాన్ని. ప్రేమంటే యేమిటో ప్రస్థానంగా చూపించేదాన్ని. లంజకొడుకును ముక్కా చేవులూ పట్టుకుని అద్దంముందుకు తీసుకొచ్చి, వాడి ముండమోపిముఖం ఎలావుందో చూచుకోమని చెప్పేదాన్ని. తాగిన సారా కక్కించి, నిషా దించి క్రిందపడేసి పార్గించి తన్నేదాన్ని! నోటిజెంటు చొంగుడేగాకా నేలకేసి బాదేదాన్ని. మీగో? మీరంతా సిగ్గువిడిచిన ముండలు!' అంటూ జెన్నీ మగాళ్ళవీడ తగున్య అక్కసంతా పెళ్ళ కక్కుతోంది. అంతలో ఎమ్మా వచ్చి ఆపుచేసింది.

'అయ్యో! అయ్యో! జెన్నీ! నీ నోరు పాగుగాను. ఇహ ఊరుకోవే. వచ్చిన పెద్దమనుషులు నింటే పరువుపోతుండే.'

'ఏం, ఎందుకు వూరుకోవాలి?' అంటూ ఎమరు జవాబు చెప్పింది జెన్నీ. ఆమె మొహం అంతా కోపంతో వణికిపోతోంది. ఇహ అక్కడొక తూలంకూడా వుండకుండా చరచరా అవతలికి వెళ్ళిపోయింది.

7

క్రమ క్రమంగా హాలంతా వచ్చేదిలులతో నిండిపోతోంది.

చాలామంది సరసులు పోగయ్యారు. ఆ వచ్చినవారినూ కోల్పోవాలి కూడా వున్నాడు. యామాలో ఇతన్ని ఎరగనివారు లేరు. తల నెరిసిపోయిన వృద్ధుడు. సన్నగా, పొడుగ్గా వుంటాడు. ఎక్కని బుర్రుకుక్కు. ఫారెస్టు గార్డుగా పనిచేస్తున్నాడు. యూనిఫారం వేసుకుని, ఎత్తుబూట్లుతోడుకుక్కుని, పక్కజేబుకు ఒక చేతికత్తి తగిలించుకుని దర్జాగా వుంటాడు మనిషి. కాత్రింబగళ్ళు క్లబ్బుల్లో, గలాటాల్లో, సారా అంగళ్ళలో సాని కొంపలో పడి కాలం గడుపుతుంటాడు. జూదంలో, వాదంలో ఆరితేరిన ఘటం. ఎప్పుడూ తాగి సగం మత్తులో వుంటాడు. ఆమె తమైన వాగుడు. అందరితో వరసాసా లాడుకుంటూ, నవ్విస్తూ,

కవిస్తూ వుంటాడు. హమేషా సానికొంపలకు వస్తాడు. తమాషాలు చేస్తాడు. సానులందరినో సరసాలాడుతూ, నవ్వుతూ, పేలుతూ, కులా సాగా కలిసి మెలిసి వుంటాడు. కొపలావాళ్ళు, యజమానలు, పనిమనుషులు, పడుపుకత్తెలు అంతా ఇతనితో చనువుగా వుంటారు. యజమానురాలి మొదలు పనిమనిషివరకూ అందరూ ఇతన్ని పైకి గౌరవిస్తారు. కాని ఇతని పిచ్చిచేష్టలకు అంతో, ఇంతో మనసులో అసహ్యించుకుంటారు. ఒక్కొక్కప్పుడు అమ్మాయిలదగ్గర్నుంచి ఉత్తరాలు, చీల్లు వ్రాయించుకుపోయి, వారివారి ప్రియులకు, మిండగాళ్ళకు అందచేస్తాడు. అవసరంవచ్చి పనిచెపితే మార్కెట్టుకూ, మందులకొట్టుకూ పరుగెత్తుతాడు. పాపం! ఎన్ని పిచ్చిచేష్టలు చేసినా, కేతిగాడిలా తైతెక్కలాడినా, మనిషిదగ్గర బెట్టు, గర్వం లేవు. అందరికీ సహాయపడుతూ తలలొనాలుకలా వుంటాడు. అంచాతనే ఇతనిదగ్గర ఎన్ని నీచపు గుణాలున్నా, వేళ్ళలంతా ఇతనిమీద దయ, దాక్షిణ్యం, జాలి, అభిమానం చూపిస్తారు. ఒక్కోసారి ఎవరైనా పరదేశీయులు వస్తే, వారికి సారధ్యం వహించి, సానికొంపలకు తీసుకొచ్చి, పని పూర్తిచేసి పంపుతాడు. ఈ శ్రమపడ్డందుకు వాళ్ళదగ్గర డబ్బులు అడుక్కుంటాడు. అయితే ఏం? ఆ డబ్బు అంతా ఆక్షణంతోనే అక్కడే సానులకోసం ఖర్చుచేస్తాడు. ఏ కొద్ది చిల్లరడబ్బులో మాత్రం తన సిగరెట్లకోసం అట్టేపెట్టుకుంటాడు. కనుక ఇతనికి డబ్బు దాచుకుందామనే కాంక్షకూడా లేదు.

“అడుగో! ‘రోలీ-పోలీ’ వచ్చాడు” అని అరిచింది న్యూరా అతన్ని వాకిట్లోనేమాచి.

రోలీ-పోలీ కొపలావాణ్ణి పలకరించి, కరస్పర్శచేసి తీవిగా హాల్లోకి వచ్చాడు.

“మీ అందరి యోగక్షేమాలు విచారించి రమ్మని, ప్రీతికాన్పిలువారు నన్ను పంపారు. మీదగ్గనం చేసుకుందామని వచ్చాను. నన్ను కేకే పరిచయం చేసుకోవాల్సివచ్చినందుకు చింతగావుంది” అంటూ అతను ఒక విచిత్రమైన పోజుపెట్టి మిలిటరీవాడికిమల్లే కాల్యూట్ చేశాడు.

పిల్లలందరిదగ్గరికి పోయి, పేరుపేరున పిలిచి వారి మంచి చెడ్డలు విరిచాంచాడు. చివరకు వచ్చి గేదెమాడలావున్న కొట్కా పక్కన కూలి

బడ్డాడు. వెంటనే కాట్కా కొడిమానులావున్న తనకాలు గిరున అతని వైపుకు తిప్పింది. మోచేయి తీసి తన మోకాలుమీద పెట్టుకుంది. గడ్డంకింద చేయి ఆనించుకుని అతని పు లేరిపారచూస్తూ కూచుంది.

రాత్రి అంతా ఏకధాటిగా కూచుని చెప్పిన పాట చెప్పకుండా హాస్యా లాడుతూ, అందరినీ నవ్విస్తూ పొద్దుపుచ్చటం కోల్పోకోకి అలవాటైపోయింది. ఎన్నో సాయంత్రాలు, రాత్రిళ్ళు అతనావిధంగా ఈ సానికొంపలో సరదాగా గడిపాడు. ఇతని వెక్కిరింతలు, వెకిలిచేష్టలు, పిచ్చిపనులు, సరాచికాలు చూచి పడుపుకలెంతా పొట్ట చెక్కిలయ్యేట్లు నవ్వేవాళ్ళు. సరదాపడేవాళ్ళు. పిల్లలంతా అతనితో పాటు గంతులేసేవాళ్ళు. వీరందరికీ తమకు తెలీకుండానే అతనిమీద ఏదో అభిమానం ఏర్పడింది. అతనిక పరాయివాడని అనుకోకుండా, భేదం లేకుండా తమలో ఒక వ్యక్తిగా భావించుకుని ప్రవర్తించేవాళ్ళు. ఒక్కోసారి ఈ సానులు తమస్వంతడబ్బు ఖర్చుపెట్టి ఇతనికి బీరు, వోడ్కా ఇప్పించేవాళ్ళు. ఆవును మరి. ఇలాంటి వాడు ఒకడైనా లేకపోతే వీరి దిగుళ్ళన్నీ మరచిపోవడానికి వీలుండేది కాదు. ఈ దౌర్భాగ్యజీవితాలకు, ఈ మాత్రం ఆనందమైనా ఉండదు.

ఇవారకూడా కోల్పోపోవీ హాస్యాలతో హల్లవాంతా ఆనందంలో మునిగి లేలిపోతున్నారు. పొద్దుపోతోంది. కొంచెం పొద్దుపోయింతర్వాత మంగలిషాపుల్లో పనిచేసే గుంపు ఒకటి వచ్చిపడింది. ఆ రోజు ఈ పనివార్యందరికీ సెలవు. అంచాత తీరుబడిగా యామాలోఉన్న సానికొంపలన్నీ చుట్టబెడదామని వచ్చారు. కాని ట్రెప్పెల్సులలో ప్రవేశించడానికిమాత్రం వీరికి ధైర్యం చాల్లేదు. కాదూ మరి! అది కాస్త పెద్దపిల్లు వ్యవహారం. హైక్లాసుకు చెందిన సానికొంప. అక్కడ వ్యాపారం అంతా హైక్లాసులోనే సాగుతుందాయో! గడపలో కాలుపెట్టగానేడబ్బు గలగలరాలాల్చిలి. పాపం ఆ తాహతు వీరికెక్కడుంది? కష్టపడి పనిచేసి మిగుల్చుకున్న సొమ్ము, తృణమో, ఫలమో ఇస్తే అక్కడ సానులు సంతోషకనా రారు. అన్నా మారక్కవనా ఇల్లే వీరికి అన్నివిధాల తగినదిగా కనిపించింది. ఇంకేం? మందమందగా వచ్చి లోపల చొరగడమారు. మంగలివార్యంతా మహాహుషారుగా వున్నారు సుమండీ! ఇక్కడివచ్చి కూడా వీరు సంభాషణలు, సరదాలు ఆపలేదు. మంగలిషాపులో జరిగే అపభ్రంశపుపనులన్నీ చెప్పకుని

నవ్వడం మొదలెట్టారు. తమ యజమానులనుగురించి, వారి భార్యల ప్రవర్తననుగురించి, చెప్పకుంటూ పగలబడి నవ్వసాగాను. తరువాత ఒక పెద్ద డాన్సు పెట్టమని ఆదేశించారు. ఇంకేం? నృత్యం ప్రారంభమైంది. వాయిద్యాలు మోగాయి. పిల్లలంతా మరుసలారుసలుగా, జట్టుజట్టుగా వచ్చి అచ్చమైన పర్షియన్ పద్ధతిలో నృత్యప్రదర్శనం జరిపారు. వీరంతా చప్పట్లు కొడుతూ సరసాలాడుతూ ఆనందించారు. కాని వీరవరూ సానులతో వుండలేదు. యామా అంతా ఒకచక్కరుకొట్టి, మిగతాఇళ్ళుకూడా చూచుకుని తరువాత వస్తామని వాగ్దానంచేసి వెళ్ళిపోయారు.

వంశులొంకుల క్రొపులు దువ్వుకుని, వన్నెగల బూట్లు తొడుక్కుని, గవర్న మెంటు గుమాస్తాలుగా పనిచేస్తాన్న వయసుకుర్రాళ్ళుకూడా కొందరు వచ్చి పోయారు. తరువాత కొందరు విద్యార్థులు, మరికొంతమంది ఆఫీసర్లు వచ్చి వేశ్యలతో వుండిపోయారు. హాలంతా జనులతోటి, ధ్వనులతోటి సందడిగా కల్లోలంగావుంది. ఎవరి ఆనందంలో వారు మునిగి తేలుతున్నారు. ఎప్పుడూ వతనగా వచ్చే విటుడుకూడా ఒకతను ప్రత్యక్షమయ్యాడు. ఇతను సోంకొఅనే అమ్మాయిని ప్రేమిస్తున్నాడు. అందుకని సాధారణంగా ప్రతిరోజూ ఇక్కడికి వస్తుంటాడు. తన ప్రియురాలి పక్కన కూచుని, ఆమె సౌందర్యాన్ని తిలకిస్తూ, ఆనందిస్తుంటాడు. వీరిద్దరూ యూదీయులు. వీరి స్వస్థలం 'గోమెల్'. ఒకేజాతీకి, ఒకే మతానికి చెందిన వారవడంచేత, ఈశ్వరుడే వీరిద్దరికీ ఈ సన్నిహితత్వం ఏర్పరచివుండవచ్చు. దైవవశాత్తూ ఒకేచోటుకు రావడం, పరస్పరం ప్రేమించుకోవడం జరిగింది. కాని తన ప్రియురాలు, సానికొంపలో ప్రవేశించి కలుషితమైపోయిందని ఇతను బాధపడుతూవుంటాడు. మద్య-మాంసాలకు అలవాటు. —తన యూదీయమతానికి ద్రోహం చేస్తోందని ఆవేదనపడేవాడు. నిజానికి వీరిద్దరిదీ పవిత్రమైనప్రేమ. కాని కాలం, కర్మం కలిసిరాక, దారిద్ర్యం భయం మొదలైన పరిస్థితులు చుట్టునుట్టి వీరిని వేరుచేశాయి. ఇతను బ్రతుకు తెరువు కానక, నిలువనీడలేక అనేక బాధలుపడ్డాడు. చివరకు నగరంలో ఒక మందులషాపులో పని దొరికింది. అయినా ఈలోగా తన ప్రియురాలు పడుపువృత్తిలో ప్రవేశించి సానికొంపలకు అమ్ముడుపోవడం సంభవించింది. సోంకొఅల్లి స్వయంగా తన కూతుర్ని సానులకు అమ్మేసింది. ఆ పిల్ల

అనేక కొంఠలు తిరగడం, అనేకమందికి అమ్ముడుపోవడం, ఇవన్నీ ఇతనికి తెలుసు. ఇంకా ఆమె పతనానికి హేతువులయిన భయంకర సంఘటనలు ఇతను ఎరుగును. ఇందులో సోంకాడి ఏమాత్రం తప్పలేదనీ, వీటన్నిటికీ కారణం ఆ పిల్లతల్లి, వాళ్ళ దౌర్భాగ్య స్థితి, కుటుంబ పరిస్థితులే అనీ ఇతను అనుకునేవాడు. అంచాతనే ఇంత నీచస్థితిలోవున్న ఆ అమ్మాయిని ఇప్పటివరకూ మనస్ఫూర్తిగా ప్రేమిస్తున్నాడు. ఇతనికి మతభిమానం మెండు. అందులోనూ సనాతన యూదీయమతానికి ఏమాత్రం భంగం కలిగినా భరించలేనంత బాధపడేవాడు. అనేక మూఢనమ్మకాలు ఇతని మనసులో మెదులుతూవుండేవి. వీటన్నిటి మూలాన సోంకాడుస్థితిని తలుచుకుని దుఃఖించేవాడు. ఏమిటో పాపం! ఆ పిల్ల పక్కన కూచుంటే, ఆమెను తిలకిస్తుంటే ఇతని కేదో అవ్యక్తమైన ఆనందం కలిగేది.

ఒక్కోసారి పనిమనిషి తోస్యా వచ్చి అతనితో ఇలా అనేది.

‘ఏం నాయనా? అస్తమానం ఆమెపక్కన కూచోకపోతే, ఆ పిల్లను ఇంట్లోకి పిలుచుకుపోయి సుఖంగా గడపరాదా?’

అయినా ఇతను ఏమీ మాట్లాడేవాడుకాదు. ప్రతిరోజూ ఆక్కడికి రావడం, ఆ పిల్లను చూస్తూ కూచోవడం, ఇదే అతనికి ఆనందం. అప్పుడప్పుడు తన సంపాదనలో ఒకరూబులు మిగుల్చుకుని తెచ్చేవాడు. సోంకాను లోపలికి పిలుచుకుపోయేవాడు. ఆ రూబులు ఆమెచేతిలో పెట్టేవాడు. ఇద్దరూ ముద్దులాడేవారు. సంతోషంతో కాగలించుకుని ఆనందించేవారు. అంతే. పాపం! వీరికి మనశ్శాంతిలేదు. శాశ్వతమైన ఆనందంలేదు. వెంటనే ఒకరి సమాచారాలు ఒకరితో చెప్పకునేవారు. మంచిచెడ్డలు విచారించుకునేవారు. మనసిచ్చి మాట్లాడుకునేవారు. తమ నికృష్టమైన జీవితాలు తలుచుకుని, కుమిలికుమిలి ఏడ్చేవారు. తమకెళం, తమమతం, తమ ఆచారాలు, జరిగిపోయిన సంగతులు, ఇవన్నీ చెప్పకుని, భగవంతు డిలాచేశాడని వెక్కిరిచెక్కిరి ఏడ్చేవారు.

అతరువాత సోంకా తిరిగి హాల్లోకివచ్చి కూచుంటే, ఆమెకళ్ళువాచి, ఎర్రగా తోయ్తల్లా వుండడం అందరికీ అగుసరిచేది.

తనకద్దడబ్బవున్నా, లేకపోయినా ఇతనుమాత్రం ఇక్కడికిరాకుండా వుండడు. ఆ పిల్లపక్కనకూచోవడం మానడు. అలా గంటలతరబడి

కూచుని ఓర్పుతో జరిగేవన్నీ గమనిస్తూవుంటాడు. అప్పుడప్పుడు కొందరు విటులువచ్చి సోకాను లోపలికి పిలుచుకుపోయేవారు. తన ప్రియురాలు అలా పరాయివాడిసాత్తు అనుపోవడంచూచి ఇతను అనూయపడేవాడు. ఆమె తన పడకగదిలోంచి ఇవతలికొచ్చి మళ్ళీ తనపక్కనకూచునేసరికి, ఇతని వంటిమీద తేళ్ళూ, జెర్సీలూ పాకినట్లు అనిపించేది. అయినా ఆమెను ద్వేషించేవాడుకాదు. ఆమెవంక తేరపారచూస్తూ కూచునేవాడు. అతని కళ్ళల్లో ఏదోభాధ, ఆభాధలోనే ఏదో సంతృప్తి అగుపించేది.

సులూచనాలషాపులో పనిచేసే జర్మనుల తుగిడీ ఒకటి వచ్చిపడింది. ఈ గుంపంతా తాగి తందనాలాడి, సానులతో గడుపుతున్నారు. తరువాత మరోఇద్దరు ప్రబుద్ధులుకూడా వచ్చారు. ఒకతనిపేరు కోల్కా. మరొకతని పేరు మిష్కా. ఇద్దరూ యువకులే. కోల్కా పుస్తకాలమ్ముకునేవాడు. మిష్కా సంగీతపాటకుడు. వీరిద్దరూ యామాకు చిరపరిచితులు. ఇద్దరివీ బట్ట తలలు. సన్నంగా వుంటారు.

వీరిద్దరినీ వాణ్ణిలోనేచూచి న్యూరా ఎగిరిగంతేసింది. 'ఒసేయ్ జెంకా! మీఆయన వచ్చా డేలా రా. ఒసేయ్ చిన్నమంకా! నీప్రాణసఖుడు వచ్చాడు చూడవే' అంటూ అరిచింది న్యూరా.

మిష్కా సంగీతపాటకుడూకాదు, పాడూకాదు. ఇతనొక మండుల షాపు యజమాని. అయినా పాడుతూంటాడు.

"నిజం నిజం! నిజంగా నిజం!.....

అదిగదిగో, ఆరుజోదయం!"

అన్నా ఇంటికి వచ్చినప్పుడల్లా ఈపాటే పాడుతూవుంటాడు మిష్టా. టూమారాప్రియుడు శంకాకూడా వచ్చాడు. ఇతను అనవసరిమైన వాటికి సామ్మ ఖర్చుచేసేరకంకాదు. పిల్లలకు చాలెట్లు కొనివ్వడంగాని అలాంటిది ఏమీ చేయడు. ఇతని వ్యాపారం ఏదో తారుమారు అయిందని దినికిడి. కాసేపు ఇషయాసలిచ్ వాయిించే సంగీతం విన్నాడు. తరువాత తన ప్రియురాలు టూమారాను తిసుకొని పడకగదిలోకి వెళ్ళాడు.

ఎగ్మంట్ అనే నటుడుకూడా ఇక్కడే దాపురించాడు. పాడుగ్గా వుంటాడు. శుభ్రంగా గడ్డం గీచుకుని వచ్చాడు. ఇతని మొహంమాత్రం అసహ్యంగా వుంటుంది.

దుకాణాల్లోనూ, పెద్దపెద్ద వ్యాపారస్థాల్లోనూ పనిచేసే గుమాస్తాలు చాలమంది వచ్చారు. అందరూ నృత్యంలో పాల్గొని, సానులను చంకనచేస్తుకుని సరదాలు తీర్చుకుంటున్నారు. చేతులు మాళ్ళు అటూఇటూ విసురుతూ, చమత్కారంగా కసురుతూ ఆడాళ్ళ కోరికలన్నీ చేస్తున్నారు.

అప్పటికి చాలా రాత్రి అయింది. యామాలో జరగాల్సిన దారుణాలు అన్నీ జరిగాయి. చాలా కొంపల్లో కొట్లాటలు జరిగాయి. ఒకడికి వశ్యంతా రక్తమయమైంది. మొహానిండా గాయాలుపడి నెత్తురు చిమ్ముతోంది. తలమీద టోపీ ఎటో ఎగిరిపోయింది. ఎక్కడపడిందో అని వెతుక్కున్నాడు. అమ్మ, ఆలి బూతులు తిట్టుకుంటూ, గాయాలు తడుముకుంటూ, బజారుకు అడ్డంగాపడి పరుగుతీస్తున్నాడు. చిన్నపిల్లి అయిన మలాయా యామ్స్కాయాలో కొందరు సైనికదళంలో పనిచేసేవారికీ, మరి కొందరు నావికులకూ పెద్ద యుద్ధం జరిగింది. పీయాచోలు, ఫిడెస్సు వాయిం చేవారు పూర్తిగా అలిసిపోయారు. అలవాటుచొప్పున పీనో వాయిస్తున్నారేకాని, వారి నంగీతంలో జీవంలేదు. అక్కరాత్రి దాటిపోయింది. తెల్లవారుఝాము కావస్తోంది. అప్పుడొక చిత్రం జరిగింది. అకస్మాత్తుగా, తలవనితలంపుగా ఓ ఏనుగుకు విచార్యలు, ఒక ప్రాప్రెసరు. స్థానిక పత్రికలో పనిచేసే ఒక రిపోర్టర్ ను వెంటపెట్టుకుని అన్నామార్గోవ్ నా ఇంట్లో ప్రవేశించారు.



త్రిలోజు మే, దినోత్సవం. పత్రిక ఆఫీసులోని రిపోర్టరు మినహా, తక్కినవారంతా మేదినోత్సవాల్లో పాల్గొన్నారు. ఉదయంనుంచే ఉత్సవాలు ప్రారంభమైనాయి. ప్రతివారూ తమస్నేహితురాండ్రైనయవతులతో కలిసి కులాసాగా గడపడం ప్రారంభించారు. దాపులోనే నీపర్ నది ప్రవహిస్తోంది. అందరూ నదిదగ్గరకు వెళ్ళారు. పడవలమీద షికారుచేస్తూ అవతలిఒడ్డుకు చేరారు. నదిచుట్టూ పచ్చనిగడ్డి, పరిమళం వెదజల్లే పొదలూ, వున్నాయి. అక్కడకూచుని వనభోజనాలు ఏర్పాటుచేసుకున్నారు. వెచ్చగా వేగంగా ప్రవహిస్తోన్న నదీజలంలో మే, పురుషులులిసి జలకొలు ఆడారు. రకరకాల పదార్థాలు చేయించుకుని భుజించారు. స్వంతంగా ఇళ్ళల్లోతయారుచేసిన బ్రాండ్లీ సేవించారు. కమ్మని పాటలు పాడారు. అలాగా

సాయంత్రంవరకూ ఆనందాతిశయంతో హాయిగా, తీయగా కాలంగడి పారు. పొద్దుకూకింది. మళ్ళీ ఆందరూ పడవమీద తిరుగుప్రయాణం కట్టారు. వినిలకొశం నిర్మలంగా వుంది. నక్షత్రాలు మిలమిల మెరుస్తున్నాయి. నదీప్రవాహంలో పడవలు అటూఇటూ ఊగుతూ, తేలుతూ ప్రయాణం చేస్తున్నాయి. నదిమీదినుంచి చల్లని, మెల్లనిగాలివీస్తూ హృదయ హోదాన్ని కలిగిస్తోంది. విద్యద్దీపకంతులు, లంగరు వెలుదానికి గుర్తుకోసం పెట్టిన దీపాల వెలుతురు నదీజలంలో ప్రతిఫలిస్తూ, శోభనుకలిగిస్తున్నాయి. పడవలన్నీ ఇకశిలీబద్ధుకు వచ్చాయి. అంతా పడవలునిగారు, కొందరు చెట్టాపట్టాలు పట్టుకుని నిగారు. మరికొందరు పురుషులు స్త్రీలకు తమ చేతులు అందించి వారిని దింపారు. పగలంతా హాయిగాకలిసి మెలిసి తిరగడం వల్ల కాబోలు! వారి హృదయాల్లో ఏదో ఆనందం తొణికిసలాడుతోంది. పరస్పర స్పర్శకల్ల శరీరాలు వేడెక్కివున్నాయి. నరల్లో వెచ్చనిరక్తం ప్రవహిస్తోంది. సంతోషంలో వశ్యంతా బయటెక్కివుంది.

తరువాత వీరంతా ఆగుతుంటే వారివారి ఇళ్ళవద్దకు తీసుకెళ్ళి దిగచెట్టారు. వీధివాకిళ్ళలో నిలుబడి వీడ్కోలుఇచ్చారు. కిరస్పర్శలు చేసుకుని కడసారిఘంటలు మాట్లాడుకున్నారు. పాపం, వీరందరికీ యువతుల ఎడబాటు ఎంతోకష్టంకలిగించింది. కాదు మరి? పగలంతా వారితో తిరిగి చనువుగా, సంతోషంగా గడిపారాయే! నిస్మలమైన నదీతీరంలో, పచ్చని పచ్చికబయలులో పగలంతా విహరించారు. మందంగా వీస్తోన్న మలయమౌఠం, ఏటిమీనిగాలి, చుట్టూ దకిరకౌల పసుళ్ళాలు వెదజల్లుతోన్న గడ్డిపూలు, పక్కనకూమిని పకపకనవ్వుతోన్న పడుచుపిల్లలు, ఇవన్నీ ఆతెహృదయాల్లో ఏవేవో తీయతీయని కోర్కెలను పుట్టించాయి. ఒక్కొక్కరు తన కేర్పును, బలాన్ని ఉపయోగిస్తూ నదీజలాల్లో ఈదారు. పడవషికార్లు చేశారు. పైగా ఈ యువతులు ఎటువంటివారనుకున్నారు? అందగత్తెలు. తెల్లివైనవారు. చనువుకున్నవారు; గౌరవనీయమైన కుటుంబాల్లో జన్మించారు. వివిధతల్లిదండ్రులతోడి యువకులందరికీ ఆంతో, ఇంతో పరిచయంవుంది. అమ్మాయిలంతా నిర్మలమైన ప్రేమతో, నిష్కల్మషమైన హృదయాలతో మనసిచ్చి మాట్లాడారు. పడవ ఎక్కేటప్పడో దిగేటప్పడో యువతుల నడుముచుట్టూ చేయివేసి వారికి సహాయపడడం

శ్రీ చేమన గ్రంథాలయం

తెలంగాణం (కూకట్‌పల్లి)

జరిగింది. ఒకరినొకరు తాకారు. ఒకరిపక్కన ఒకరు కూచున్నారు. కలిసి తిన్నాడు, కలిసి తాగాను. ఈ పనులన్నీ అనుకోకుండా, కాకతాళియంగా జరిగిపోయాయి. సాధారణంగా స్కూలు పిల్లలు, యువతీయువకులు వనభోజనాలకూ విహారస్థలాలకూ వెళ్ళినప్పుడు ఎలా సంచరిస్తారో వీరూ అలాగే విహరించారు. వీరిహృదయాలలో అనూయ, ద్వేషం, దుర్మార్గం అణుమాత్రమైనా లేవు. ఇలాగడిపిన స్త్రీ పురుషులకు ఎడబాటు సంభవిస్తే ఎలాంటి బాధకలుగుతుందో ఊహించండి. అంచాతనే తీగా యువకులంతా వెళ్ళిపోయేసరికి ఈవిద్యార్థుల హృదయాలలో కల్లోలం బయలుదేరింది. రమణీయమైన ప్రకృతిసౌందర్యం, కమనీయమైన పరిసరాలు, ఎంతటిమగాణ్ణయినా ఇంతలో మారుస్తాయి. కనుకనే ఈ పసిహృదయాలలో, నిర్లిప్తంగా, నిగూఢంగా పశుప్రవృత్తి ప్రవేశించింది. కామవాంఛ రేకెత్తింది.

వీడుగురు విద్యార్థులు, ఒక ప్రాఫెసరు, మొత్తం ఎనిమిదిమంది రాత్రి రెండుగంటలవరకూ 'స్పాగోస్' హోటల్లో కులాసాగా గడిపారు. పలురకాల పదార్థాలు భుజించారు. బీరు- బ్రాండ్లీ నేవించారు. చక్కటి రాత్రి! చల్లని రాత్రి! అటుమాస్తే బయట విద్యుద్దీపాలు, ఆకాశంలో నక్షత్రకాంతులు. ఇటుమాస్తే హోటల్లో హాయిగొలిపే సంగీతం. పీటన్నిటి మధ్యా మత్తుగా, వొత్తుగా, తూగుతూ, తాగుతూ, నవ్వుతూ, పేలుతూ కులాసాగా గడిపారు. హోటలుకూడా మూసీవేయబోతున్నారు. ఇహ ఎవరిఇళ్ళకువాళ్ళు వెళ్ళిపోవాలి. అంతా విడిపోవాలి. ఎలా వెళ్ళడం? ఎవరికి కాలు ఆనడంలేదు. అందరి మనసులలోను ఏదోబాధ, భయంవేధిస్తున్నాయి. మధురమైనకోజా! ఆకోజంతా కలిసి కట్టుగావుండి, గంటలు నిముషాలుగా గడిపి, ఇహ ఇప్పుడు విడిపోవడమా? అసంభవం. ఎవరూ అందుకు సిద్ధపడలేకపోయారు. ఇంత రాత్రివేళ తీరా ఇంటికివెడితేమాత్రం ఏమిటి కుఖం? తల్లిదండ్రులు, పెద్దవాళ్ళు కోపంచేస్తారు. కాలు చప్పుడుకాకుండా, పిల్లల మెల్లక్కి మేడలమీదికి పోవాలి. ఎందుకీ అవస్థ? ఈ కాస్తరాత్రి కూడా ఎక్కడో హాయిగా గడిపితే, తీరిపోమా? 'తవోలీ' అనే శృంగారమైన తోటవుండి. అక్కడికి వెడితే హాయిగానేవుంటుంది. కాని చాలా దూరం వెళ్ళాలి. పోనీ మరికొన్ని పెద్దహోటళ్ళు తెరిచివుంటాయి. వాటిలోకి వెడితే? ఊహ! వాటిలో ప్రవేశస్తే భరించలేని ఖర్చు. అయినా

ఎందుకు? హోటలులో కులాసాగా గడపడం ఇంతకుముందే అయిపోయిందిగా?

ఇలా విద్యార్థుల మనసులలో వివిధరకాల ఊహలు బయలుదేరాయి. 'వోలోడ్యాపాప్ లోప్' అనే విద్యార్థి మిత్రులందరినీ తన ఇంటికి రమ్మని ఆహ్వానించాడు. తన గదిలో డజను బీరుబుడ్లు, మరికొంత బ్రాండి కూడా వుందని చెప్పాడు. కాని ఎవరూ అంగీకరించలేదు. ఆనేళ్లప్పుడు, అందులోనూ తాగివుండి, ఇంటికి వెడితే మరీ అబాసవుతుందని, పెద్దవాళ్ళు లేచి నానా చీవాట్లు పెడతారనీ అరిదరూ అభిప్రాయపడ్డారు. ఇళ్ళకు వెళ్ళే ప్రసక్తిలే నేలేదు. అందుకు అతా అంగీకరించారు. మరి ఇహ ఎక్కడికి వెళ్ళడం? "అయితే యామాకు వెడదామోయ్! పసందైన పడుపుకత్తెలున్నారు. ఇదే మంచి ఆలోచన." అని నూచించాడు చివరికు లిఖోనిన్ అనే విద్యార్థి.

లిఖోనిన్ పొడుగ్గా, వంగి ఉంటాడు. కొంచెం పొడుగ్గా పెరిగిన గడ్డం, మొహంలో దిగులు కనిపిస్తూవుంటుంది. ఇతనికి ఒక సిద్ధాంతంమీద నమ్మకంలేదు. పరిపాలన కట్టుబాట్లు వుండకూడదనే ఆగాజకవాది అందుకు తగినట్లుగానే ప్రవర్తిస్తూంటాడు. అతి ఆటలు, గుర్రపు పందాలు; జూదం, లాటరీ, వీటిల్లో మునిగి లేలుతుంటాడు. వీటికోసం విపరీతంగా దుబారా ఖర్చు చేస్తూ జాలాయిగా తిరుగుతూంటాడు. అంతకు ప్రేతంకోజే, క్లబ్బులో ఆటలలో కూచోని వేయి రూబుల్స్ గెల్చుకున్నాడు. ఆ డబ్బు ఇప్పుడితని జేబులోనే గులకల్లాడతూ ఉంది. ఎప్పుడు ఖర్చు పెడదానూ, ఎలా ఖర్చు పెడదానూ అని ఉబలాటపడుతున్నాడు పాపం. అందుకే యామాలో సానికొంపలకు పోదామని స్నేహితులకు సలహాయిచ్చాడు.

'ఏం? ఎందుకు వెళ్ళకూడదు? కస్పరంనా వెడదాం. పదండిరా నాయనా!' అన్నాడు మరోవిద్యార్థి.

"పోయినందుకు కాస్త మహాగా వుంటుందా? లేక వృధా కాళ్ళ తిప్పటయేనా?" అని అడిగాడు మరోఒకడు, అక్కడెలావుంటుందో తెలీక.

మరోవిద్యార్థి కళ్ళు చూస్తూ తెలుస్తూ నిద్రవస్తున్నాడు. వల్ల రుచుకుని పెద్దగా ఆవులించాడు. పాపం ఇతనికి బద్ధకంగావుంది.

“అబ్బ! కళ్ళు కూరుకుపోతున్నాయి. ఇహ ఇంటికి పోజాం పదండి. రోజంతా గడిపాంగా చాలదూ?” అన్నా డతను ఆవ్రువ్వుతూనే.

“నీకు నిద్రతప్ప మరోపనిలేదు. ఎప్పుడున్న నిద్రదేక్షనోయ్, పాడు నిద్ర. ఏమండీ! ప్రొఫెసరు గారూ! మరి మీరు రాయా?” అడిగాడు మళ్ళీ లిఖోనిన్.

ప్రొఫెసరు పేరు యార్చెంకో. లిఖోనిన్ సలహా వివేచనకి ఈయనకు కోపంవచ్చింది. ఆస్కూలో ఏండాగివుంకో ఎవరికీ తెలీదుకాని పైకిమాత్రం చాలా అయిష్టంగా మాట్లాడాడు.

“నన్ను వదిలిపెట్టు లిఖోనిన్! అబ్బాయిలూ! మీకోవిషయం చెప్ప దలుచుకున్నాను. మీరు నూదించిన సలహా నాకేమాత్రం నచ్చలేదు. ఈ రోజంతా మనం ఎంతో హాయిగా గడిపాంకదా! ఇది చాలదూ? ఏమి టీ పిచ్చిపనులు? ఇప్పుడుపోయి ఆ సానిటొంపల్లో జొరబడతామంటారే, ఏమైనా అర్థంవుందీ? నేనుమాత్రం రాను. తరువాత మీ ఇద్దరం” అచ్చి తంగా చెప్పాడు ప్రొఫెసర్ యార్చెంకో.

‘ప్రొఫెసరుగారూ! శ్రీరంగనీతులు ఎన్నిఅయినా వల్లించవచ్చు, ఆచరణలోకి వచ్చేసరికే చిక్కొస్తుంది. మీ రొక్కరే మడికిట్టుకున్నట్లు మాట్లాడతారేం?’ అన్నాడు లిఖోనిన్ ప్రొఫెసరును ఎత్తిపొడుస్తూ.

లిఖోనిన్ అన్నదాంట్లో కొంత సత్యం లేకపోలేదు. ప్రొఫెసరు ఏం తక్కువవాడుకాదు. చదువుకునేకోజాలలోనూ, ఆతరువాత యూనివర్సిటీలో ప్రొఫెసరుగా వుంటున్నప్పుడుకూడా అనేక దుర్వ్యసనాలకు లోనయి చెడతీరిగాడు. ఈయన అందగాడుకూడా. పొట్టిగా, ఎర్రగా, బొద్దుగా వుంటాడు. గుండ్రలే ముహం. కళ్ళలో ఏనో కారుణ్యం తొణికిసలాడుతూ వుంటుంది. మంచి వాగ్ధాటి కలవాడు. మందహాసంచేస్తూ మహా సరదాగావుంటాడు మనిషి. ఇలాంటి యార్చెంకో నగరంలో వీధులు, విరామస్థలాలు, హోటళ్ళు, ఆగిళ్ళు, క్లబ్బులు, ధర్మేటర్లు మొదలైన వినోదాలన్నిటిలో పాల్గొనేవాడు. అన్నిరకాల సరదాలు అనుభవించి పైలా పచ్చీసుగా తిరిగిన ఘటం. ఇలా వ్యర్థంగా కాలంగడిపినవాడికి, చదువు మీద ధ్యాస ఎలావుంటుంది? చదవడానికి తీరుబడి ఎక్కడుంటుంది? అయినా ఏమిటో ఆ మహత్తు. అన్ని పక్షాలు ఒకటేకా ప్యాసయి పైకిపోయాడు.

అంతేకాదు ప్రతి పరీక్షలోనూ అన్ని సబ్జెక్టులూ ఘట్టమార్కులు కొట్టేవాడు. క్లాస్ వచ్చేది. స్నేహితులు, తోటి విద్యార్థులు, ముక్కుమీద వేలేసుకునేవారు. ఎరిత మేధావి! ఎప్పుడూ తిరగడంతప్ప పుస్తకం తెరిచినట్లే కనపడలే!

యూనివర్సిటీలో ప్రొఫెసర్లు, అధికార్లు ఇతన్ని మెచ్చుకునేవారు. అందరికన్నా ప్రత్యేకంగా చూస్తూ గౌరవించేవారు. ఆ తరువాత క్రమక్రమంగా యార్చేంతో తన పాత అలవాట్లనూ, ఆరకమైన స్నేహితులను విడిచిపెట్టి మంచిపద్ధతిలోకి మారాడు. ఇప్పుడియనకు పెద్దపెద్ద ప్రొఫెసర్ల తోటి, వారి కుటుంబాలతోటి, పండితులతోటి, విద్యావంతులతోటి సంబంధాలు పెంపొందాయి. మర్యాదస్థులమధ్య తిరుగుతూ ఒకరకమైన గౌరవాన్ని సంపాదించుకున్నాడు. అయినా విద్యార్థులనుండి పూర్తిగా విడిపోలేదు. వారితో సన్నిహితంగావుంటూ అందరిచేతా గౌరవాన్ని పొందుతున్నాడు. ఎలాగైనా ప్రస్తుతం ఈయనకు తానున్న పరిస్థితిలో లిఖోసిన్ నూచించిన దుర్వ్యసానికీ లొంగడం అయిష్టంగా తోచింది.

“అవును లిఖోసిన్! నేను బుద్ధినుంతుడనని చెప్పడంలేదు. చిన్నతనంలో తెలిసో, తెలియకో అనేక తప్పులు చేశాం. మనం అందరంకూడా పొరపాట్లు చేసినవాళ్ళమే. చిన్నచిన్న పస్తువులు దొంగిలించాం. చొక్కాలు లాగులు బురదబురద చేసుకుంటూ ఎగిరాం, గెంతాం. తూనీగలను పట్టుకుని రెక్కలు విరగ్గొట్టేవాళ్ళం. ఇంకా ఎన్నోనో పిచ్చిపిచ్చి చేష్టలు చేశాం. కాని ఆకాలం పోయి మనకు వయస్సు వచ్చింది. బుద్ధి వికసించింది. మరి అప్పుడెప్పుడు చేశామని ఇప్పుడుకూడా ఖిలపిచేష్టలు, చెడుపనులు, చేయమంటావాళి మరోవిషయం. వ్యభిచారం చాలా చెడ్డదనీ, మానవజాతి పతనానికిహేతువనీ, మానవ సంస్కృతీ నాగరికతలను విచ్చిన్నంచేస్తుందనీ, మనందరికీ తెలుసు. ఒప్పుకుంటాం. ఇందుకు కారణం స్త్రీలు కారనీ, ఈ తప్పు వారిదికాదనీ, పురుషులయొక్క విషయలోలత్సవంవల్లనే ఇది సంభవించిందనీకూడా మనమంతా అంగీకరిస్తాం. మరి నేనిప్పుడు ఒక గ్లాసు బ్రాంగీ తాగాను. నా వళ్ళు గులగులలాడుతోంది. అందుకని నేను సానిటొంపకు పరుగెత్తాలి. ఒక రూబల్ పొందేసి ఆడదాని శరీరం కొనాలి. ఒకగంటో, రెండుగంటలో నా ఇష్టంవచ్చినట్లు అనుభవించాలి. ఇదేనా నేను చేయాల్సిన

పని? ఇదేనా నా ధర్మం? ఇదేనా నా జీవితలక్ష్యం? ఇలా చేయడంవల్ల ఎన్ని తప్పులు చేసినవాడిని అవుతానో చెప్తాను వింటాడి. ఒకటి, ఈపని నా సంకల్పానికే, నిశ్చయానికే విరుద్ధమే. రెండోది, విషయవాంఛకు దాసుణ్ణి అయ్యాను. మూడోది ప్రీతికే ద్రోహంచేశాను. ప్రీతికే కాదు. మానవజాతికే తీరని కళంకం తెచ్చిపెట్టాను. నాలుగోది, ఇందువల్ల వ్యభిచారాన్ని ప్రోత్సహించినవాడనయ్యాను. అయిదోది, ఈ ఘోర కృత్యాలవల్ల నా జీవితాన్ని నేనే పాపభూయిష్టం చేసుకుని, నా పతనానికి నేనే దారితీసుకున్నవాణ్ణి అయ్యాను. కనుక లిఖోనిన్! ఈ పని నా సంకల్పానికే, నా ఆదర్శాలకూ విరుద్ధమేనది. అంటూ యార్చెంకో గంభీరమైన ఉపన్యాసం ఇచ్చాడు.

అదివిని వెంటనే 'బోల్స్ సొబాష్టికోవ్' అనే యువకుడు అందుకున్నాడు.

“ప్రాఫెసరుగారూ! మీ ఆభిప్రాయాలు సమంజసమేననికొచ్చింది. మీరు చెప్పినట్లు నడిస్తే మగాళ్ళంతా మట్టిగొట్టేసుపోవాల్సిందే. ప్రతిచునిషీ భౌతికసుఖాన్ని కోరుకుంటాడు. మరి ఆతని కోరికలు ఏం కావాలి? వాంఛలు తీర్చుకోకుండా అల్లాడి చావమంటారా? ఏమనిషినగ్గరతో వెడితే బరిదెడు తిట్టేవాడు. లేక పరాయివాడిభార్యవంట పడితే ఫెడేల్ మని దొడమీద కొడుతుంది. మరింతం చేయాలి? వేశ్యల దగ్గరికి స్వేచ్ఛగా వెళ్ళవచ్చు. అనుభవించి రావచ్చు.” అన్నాడు బోల్స్.

బోల్స్ పొడుగ్గా వుంటాడు. పొగరుబోతు. మిలిటరీవాళ్ళ బ్రౌజరు వేసుకున్నాడు. దానిమీద పొట్టి బుష్ కోటులాంటిది తొడుక్కున్నాడు. నైత్రిమీద టోపీ వుంది.

ఇతని సమాధానం విన్నారకి ప్రొఫెసరుకు మరీ కోపం వచ్చింది.

“అవును. వేశ్యలవద్దకు వెళ్ళొచ్చు. స్వేచ్ఛగా అనుభవించవచ్చు. ఎవరు అడ్డుపెడతారు? కాని, దీన్ని ప్రేమ అవును. పశుప్రవృత్తి అంటారు. ఇలా చేయడం, కేవలం మదం, మాధ్యం” అన్నాడు తిరిగి ప్రొఫెసరు గట్టిగా.

అంతలో రాంసెన్ ఆనే కుర్రాడు జోక్యం కలిగించుకుని, పీరిడ్డరి మధ్యా రాజీ కుప్పకూటానికి ప్రయత్నించాడు. ఇతని అసలుపేరు ఏదో

వుంది. అందరూ ముద్దుగా, మారుపేరుతో రాంసెన్ అని పిలుస్తారు. పొట్టిగా వుంటాడు. పచ్చని ఛాయ. గడ్డం మొనతేలివుంటుంది.

‘అదికొడు గురువుగానూ! మిమ్మల్ని పాపం చేయమని ఎవరూ బల వంతపెట్టడంలేదు. మరి మీరెందుకు అంత బాధగా, బరువుగా మాట్లాడు తున్నారో తెలీడంలేదు. ఇది మనకు అనవసరమైన వాదన. ఇప్పుడు మనం అనుకున్న ఆలోచన అతి స్వల్పమైన విషయం. మనమంతా యువకులం. స్నేహితులం. పగలంతా కలిసి కులాసాగా గడిపాం. గాలెస్లకొద్దీ బ్యాండ్, బీరూ తాగాం. అంతా బాగానే జరిగిపోయింది. ఈ కాస్త రాత్రికూడా సంతోషంగా గడపడానికి సానికొంపలుతప్పు ఇంకేం లేవు. అందరం వెడదా మనుకున్నాయే! దీని కిన్ని సిద్ధాంతాలు, రాద్ధాంతాలు దేనికి చెప్పండి?’ అన్నాడు రాంసెన్, పొర్రెసరుతో.

‘పగలల్లా సంతోషంగా గడిపాం కనుక, ఇప్పుడుమాత్రం ఊరుకో వడం ఎందుకు, కాబట్టి లంజల దగ్గరికి పోదాం అంటావు నీవు—అంతేనా?’ అన్నాడు పొర్రెసరు వికృతంగా నవ్వుతూ.

‘అవును, వెడితే తప్పేముంది? వెనుకటికొక విషయం వుండేది. కొందరు సంగీత పాటకులు ఒక వేదాంతిని అవమానించాలనుకున్నారట. అందుకని భోజనాలు చేసేటప్పుడు అతన్ని అందరికంటే చివరవున్న బల్లదగ్గర కూచోబెట్టారట. అప్పు డా వేదాంతి ఏం చేశాడో తెలుసా? బల్లవైపు తిరిగి ఇటునుంచి లెక్కపెడితే ఇదే మొదటిని అవుతుంది అన్నట్టే. అలాగే ఇప్పుడు నేనూ చెబుతున్నాను. ఆడదాన్ని కొన్నట్లవుతుందని నమ్ముతూ, అందుకు మీ అంతరాత్మ అంగీకరించకపోతే, అక్కడికివచ్చి ఊరకేకూచోండి. ఇంకేం, సరేనా?’ అన్నాడు మళ్ళీ రాంసెన్.

“నీవు అధికప్రసంగం చేస్తున్నావు రాంసెన్.. పగలంతా పెద్దమను షుల్లా తిరుగుతూ, సభల్లో, సమావేశాల్లో ఆదర్శాలను వల్లెత్తూ చీకటి పడగానే, ఇలాంటి నీచకార్యానికి పూనుకోడం ఎంతమోసమో నీవే అలా చించు. వ్యభిచారం చాలా రుక్మార్థమైనది రాంసెన్! నీన్ని ప్రోత్సహిం చడంవల్ల మనం రమ్యదేశానికి ద్రోహం చేసినవారం అవుతాం” అన్నాడు తిరిగి పొర్రెసరు.

‘వ్యభిచారం, దేశద్రోహం అంటూ గావుకేకలు పెడుతున్నారు మీరు. లిఖోనిన్, నేనూ, బోరిస్, ప్లాటానోవ్, పెట్రోవస్కీ—అందరం కలిసి ఏడుగురం. నూ అందరికీ లేని దేశద్రోహం మీ ఒక్కరికే వచ్చిపడింది కాబోలు పాపం! వ్యభిచారంవల్ల దేశం నాశనం అవుతుందని అంటున్నారు, అసలు పడుపువృత్తి లేని దేశం పేరు ఒక్కటి చెప్పండి. అన్ని దేశాలలోనూ ఇలాగే వుంటుంది’ అంటూ బ్రహ్మాండంగా అరిచాడు రాంసెన్.

“అరే, రాంసెన్! పులిబిడ్డవురా! భలేగా మాట్లాడావు. ఇదంతా ఎందుకు? ప్రొఫెసరుగారిని కాళ్ళూ చేతులూ కట్టేసి బండ్లో పడేస్తే సరి, తీరిపోతుంది” అంటూ పెద్దగా నవ్వాడు లిఖోనిన్.

విద్యార్థులందరూ యార్చెంకోను చుట్టుముట్టారు. ఒకడు ఆయన రెక్క పుచ్చుకున్నాడు. మరొకడు నడుం పట్టుకున్నాడు. ఇంకొకరు వాటేనుకున్నారు. మొత్తానికి అందరూ కలిసి ఆయన్ను లాక్కుని వెడుతున్నారు. యార్చెంకో వాళ్ళపట్టు కదిలించుకోవాలని పెరుగులాడాడు కాని లాభం లేకపోయింది. అంతలో ఒక పోలీసువాడు, వాళ్ళకు రోడ్డుమీద కనిపించాడు. ఆతను అక్కడ నిలుచుని కొంతసేపటినుంచీ వీళ్ళచర్యలు గమనిస్తూనే ఉన్నాడు. ‘అబ్బాయిలూ! మీరంతా స్టూడెంట్లు. ఇంత రాత్రివేళ నడిరోడ్డుమీద ఇలా ప్రవర్తించడం బాగాలేదు. కాస్త జాగ్రత్తగా మసలుకోవాలి’ అని హెచ్చరించాడు పోలీసు.

ఆతనికేమీ సమాధానం చెప్పకుండా విద్యార్థులు గుంపుగా ముంగురుతోసుకుపోయారు. యార్చెంకో మెల్లమెల్లగా మెత్తపడి దానికి రాసాగాడు.

“అబ్బాయిలూ! ఎందుకు మనకీ తర్జన భర్జనలు? నా అభిప్రాయం నేను చెప్పాను. మీరంతా కొదని పట్టుపట్టారు. ఎలాగైనా నేను మిమ్మల్ని విడిచి వుండలేనని తెలుసుకదా? సరే. మీతోపాటే వస్తాను పదరిడి. ఏం చేస్తాం? కర్మ!” అంటూ ప్రొఫెసరు మెత్తపడి యామారు వెళ్ళడానికి అంగీకరించాడు.

“కాని ఒక మరతుమీద వస్తున్నాను. మీరంతా సానికొంపలలా అల్లరిచేసి అసభ్యంగా ప్రవర్తిస్తే మాత్రం నేను సహించను. తాగడంలో, నవ్వడంలో, సరసాలాడడంలో అన్నిట్లోనూ మితంగా, మప్పితంగా వుండాలి సుమా! ఏమాత్రం శృతిమించినా నాకు చెడ్డకోపం వస్తుంది. ముందే చెపు

తున్నాను. మనమంతా విద్యావంతులం. రష్యాలో మేధావులకర్గానికి చెందినవాళ్ళం. ఆ పేరు నిలబెట్టండి. అప్రతిష్ట తీసుకురాకండి' అన్నాడు తిరిగి ప్రోఫెసరు.

“ఓ!అలాగే! నేను చాలా జాగ్రత్తగావుంటాను” అన్నాడు రిపోనిన్.

“నేనూఅంతే. ప్రమాణంచేస్తున్నాను” అన్నాడు రాంసెన్ వెంటనే.

విద్యార్థులంతా యార్చెంకో చెప్పిన షరతులకు అంగీకరించారు. అంతా యామాకు బయలుదేరారు. ఈ ఎనిమిదిమంది రెండు మూడు బండ్లలో సరుకుని కూచున్నారు. అప్పటిదాకా బాడుగబండ్లు కొన్ని వరుసగా వారివెంట వస్తున్నాయి. ఏమైనా బేరంతగులుతుందేమో అని మెల్లగా పోనిస్తున్నారు బండ్లవాళ్లు. తీరా పీఠంతా రెండుమూడుబండ్లు మాట్లాడుకునేసరికి, బాడుగలేని తక్కిన బండ్లవాళ్ళకు కోపంవచ్చింది. కాశీపు ఒకరినొకరు బూతులు తిట్టుకున్నారు. ఆ తరువాత విద్యార్థులు ఎక్కిన బండ్లు కదిలిపోయాయి.

మధ్యలో ‘డొలోమెంకో’ హోటలు వుంది. ఇది రాత్రిఅంతా వుండే హోటలు. ఈ హోటలుముందు బండ్లు ఆపి విద్యార్థులంతా దిగారు. యదార్థానికి తాగాలనికొని, తినాలనికొని వాళ్ళకు లేదు. అయినా ఏమిటో పిచ్చి! ఆ ఉన్నాదంలో తెలీకుండానే వాళ్ళ కాళ్ళు లోపలికి ఈడ్చుకుపోయాయి.

బల్లలముందు కూచుని అందరూ బీరు, వోడ్కా, మొదలైన పానీయాలు నేదించారు. బీరు తాగుతూ రాంసెన్ హోటలులో ఒక మూలకు దృష్టి సారించాడు. అక్కడ ఒకాయన బూడిచిరంగునూటువేసుకుని కూచునివున్నాడు. ఆయనపక్కన మరెవరో వృద్ధుడుకూడా వున్నాడు. నూటువేసుకున్న వ్యక్తి బ్రాండ్ నేవిస్తూ సన్నగా సంగీతం పాడుతున్నాడు. కొంచెంసేపు అతనిపైపే దృష్టి నిగిడ్చి చూచాడు రాంసెన్. ఎవరో ఎరిగిన మనిషిలా తోచింది అతనికి. తాగడం పూర్తిచేసి అతని దగ్గరకు వెళ్లాడు.

“ఓ, అవును! స్లాటానోవ్! పత్రికా ఆఫీసులో పనిచేసే రిపోర్టరు”

రాంసెన్ అతన్ని బాగాశుభును. కరస్పర్శచేసి, ఆయన్ను తన మిత్రుల దగ్గరికి తీసుకొచ్చి అందరికీ పరిచయంచేశాడు. “ఇతను నా మిత్రుడు స్లాటానోవ్. రిపోర్టరు. పత్రికా నిర్వహణలో చాలాసమర్థుడు.”

విద్యార్థులందరూ ప్లాటానోవ్ తో కరస్పర్శ చేసి సంతోషంగా కుశల ప్రశ్నలు వేశారు. “అబ్బాయిలూ! మన కొత్తమిత్రుడికోసం మరో డోన్ వేసుకుందాం” అని నూచించాడు లిఖోనిన్.

ఇంకేం, మళ్ళీ అంతా కుర్చీలలో చేరిగిలబడి బిల్లమట్టూ కూచున్నారు. పానీయాలు నేవించారు.

“మేమంతా యామాకు వెళుతున్నాం. మీరుకూడా రావాలని మా కోరిక” అన్నారు ప్రొఫెసరు, లిఖోనిన్.

రిపోర్టరు ప్లాటానోవ్ వారికోర్కెను తిరస్కరించలేదు. “దానికేం? అలాగే వస్తాను” అన్నాడు కుప్తంగా. తరువాత అతను వెళ్ళి తనతో కూచున్న వృద్ధుడికి కొంతడబ్బు ఇచ్చాడు. ‘మరి వస్తాను తాతగారూ! ఇప్పుడు నేను వెళ్ళేచోటుకు మీరు రావడం భావ్యంకాదు. రేపు మినిద్దరం మళ్ళీ అదే స్థలంలో తప్పకుండా కలుసుకుందాం. మరి సెలవు.’ అంటూ ప్లాటానోవ్ వృద్ధుడిదగ్గర సెలవుతీసుకొని, మళ్ళీ విద్యార్థులలోకివచ్చి కలిశాడు.

అందరూ కలిసి యామాకు వెళ్ళారు.



విద్యార్థులంతా అన్నామోక్కోవ్ నా ఇంట్లోకి వెళ్ళడానికి ఉపక్రమించారు. అదిమావి ప్రొఫెసరు ఇలా అన్నాడు.

“అబ్బాయిలూ! మీ వ్యవహారం నాకేం నచ్చలేదు. ఈ కొంప మరి ఛండాలంగా వుంటుంది. రొచ్చుగుంటకూ దీనికి లేడా ఏం లేదు. వచ్చిన వాళ్ళం ఎలాగూ వచ్చాం. ఆ ఏడ్వేదేమిటో కాస్త పరిశుభ్రంగావున్న కొంపలోకి వెళ్ళి ఏడవడం మంచిది. పక్కయిల్లు ట్రైప్పెయిన్ ఉంది చూచారా? పరిశుభ్రంగా ఉంటుంది. చక్కని వెలుతురుకూడాఉంటుంది. అక్కడికి వెడదాం పదండి. అంతేగాని, ఈ పాడుకొంపలో నేను కౌలు పెట్టను.”

“మరేంపర్వాలేదు. దయచేయండి ప్రొఫెసరుగారూ!” అంటూ లి నిన్ ప్రొఫెసరుచేయ్యిపట్టుకుని అన్నాఇంట్లోకి తీసుకుపోవడానికి

ప్రయత్నించాడు. “ఉహూః. పదలండి... నేను రాను... ప్రైవేటులో ఆడాళ్ళు కాస్త కంటిక్తనా ఇంపుగా వుంటారు... ఈ కొంప మరీ ఘోరంగా ఉంటుంది.” అంటూ ప్రొఫెసరు మొండికేశాడు.

అది చూచి వెనుక వస్తోన్న రాంసెన్ నవ్వి ఇలా అన్నాడు—
‘రైట్, రైట్! ప్రొఫెసరుగారూ! మీరెలాగైనా రసజ్ఞులు. అప్పుడే అమ్మాయిలను గురించి వర్ణిస్తున్నారు. చివరివరకూ ఈ ఉత్సాహాన్ని నిలబెట్టుకోవాలి సుమా! మధ్యలో జారిపోయేరు. మీరన్నట్లు ప్రైవేటులో పిల్లలు అందంగా వుండేమాట వాస్తవమే కాని, ఒక విషయం. ఇందాకటినుంచీ, ఆడాళ్ళనుముట్టుకోకూడదన్నారు. ఇప్పుడేమో అందమైన అమ్మాయిలైతే పరవా లేదంటున్నారు. ఆకలితో కడుపుమండే బిచ్చగాడు, పాచిపోయిన రొట్టె ముక్కనైనా దొంగిలిస్తాడు. అదే, కాస్త ఘరానాగాబ్రితుకుతున్న బ్యాంకు ఏజంటు ఓ యాభైలక్షల రూబుల్సు కొట్టేస్తాడు. రెంటికీ తేడా ఏముంది? ఏదైనా దొంగతనమేగా!’

“అంటే ఏమిటి నీ ఉద్దేశ్యం?” అన్నాడు ప్రొఫెసరు కొంచెం కష్టంగా. “సరే... నా దేంపోయింది! మీ ఇష్టం వచ్చినట్లే కానీయండి.” అన్నా డాయన తిరిగీ, అన్నా గుమ్మంలో అడుగుపెడుతూ.

“అదీ, ఆసలైన సరసుడి లక్షణం.” అన్నాడు లిఖొనిన్, ప్రొఫెసరును పెంటబెట్టుకుని వెడుతూ.

స్తూడెంట్సు రావటం కాపలావాడు సిమన్ చూచాడు. గుంపుగా నిటులు రావటమంటే అతనికి అంతగా నచ్చదు. తరువాత ఏదో గొడవలు లేవదీస్తారని అతని ఉద్దేశ్యం. అందులోనూ ముఖ్యంగా స్టూడెంట్లంటే అతనికి మరీ భయం. వాళ్ళను అల్లంత దూరాన్నే కనిపెడతాడు. వాళ్ళపోజాలు, పోకిరీచేష్టలు అన్నీ అతనికి అవగాహనే. పైగా విద్యార్థులంతా ప్రభుత్వాన్ని, చట్టాలను ధిక్కరిస్తారనికూడా అతనికి తెలుసు. లోగడ ఒకసారి విద్యార్థులకూ, కోసక్కులకూ గొప్ప యుద్ధం జరిగిన విషయం ఇంకా అతనికి గుర్తుంది. ఆకోజు జరిగినగోల ఇంతా అంతా కాదు. విద్యార్థులు ఇళ్ళ మీదా, అంగళ్ళమీదా పడి నానాభీభత్సం చేశారు. మొత్తానికి విద్యార్థులంటే సిమన్ కు మంచి అభిప్రాయం లేదు. ప్రభుత్వోద్యోగులను, మర్యా

దగా సంచరించే పెద్దమనుషులను మాత్రం గౌరవిస్తాను. వారిని “యువర్ ఎక్సలెన్సీ” అనికూడా సంబోధిస్తాడు.

సిమన్ ఎదురుగావెళ్ళి ప్రొఫెసరు యార్చెంకోకోటు అందుకు న్నాడు. ఇంట్లోకి దోవమాపిస్తూ, వారందరినీ హేలుతో ప్రవేశపెట్టాడు.

అప్పటికే హాలంతా జనంతో కిటకిటలాడుతోంది. గుమాస్తాలు నృత్యం చేసిచేసి అలసిపోయి ఆడపిల్లలను పక్కన కూచోబెట్టుకుని గోడలకు చేరగిలబడ్డారు. పాపం వశ్యంతా చెమటలుపోస్తున్నందున చేలిరుమాళ్ళతో విసురుకుంటూ విశ్రాంతి తీసుకుంటున్నారు. సంగీత పాఠకుడు మిస్కా, పుస్తకాలు అమ్ముకునే కోల్కా ఒకరికొకరు ఎదురుబదురుగా కూచున్నారు. తూలుతున్నారు. వాళ్ళ గుడ్లు కూడబుపోతున్నాయి. మిస్టా మెల్లగా ఏదో పాట పాడడానికి యత్నిస్తున్నాడు. ఇంటి పెత్తందారు ఎమ్మా, పనిమనిషి జోస్యా వారిద్దరూ తాగుడుమైకింలా అసభ్యతగా ప్రవర్తించకుండా శాయశక్తులా ప్రయత్నిస్తున్నారు.

వచ్చిన విద్యార్థులలో కొందరిని వేశ్యలు గుర్తించారు. వారిని కలుసు కోవాలనే కుతూహలంతో తేచి ఎదురుగా వెళ్ళారు.

‘టమారా! అడుగోనేవ్! నీ ప్రియుడొచ్చాడు. న్యూరా! నీ జత గాడుకూడా వచ్చాడే!’ అంటూ వేశ్యలంతా ఒకరికొకరు చెప్పరున్నారు.

న్యూరా తన ప్రియుడైన పెహ్లోవస్కీకి ఎదురుగావెళ్ళి అతన్ని ఆలింగనంచేసుకుంది.

“ఏం ప్రియా! ఎంతకాలంఅయింది మనం కలుసుకుని! నాకు కళ్ళు పోయినట్లున్నాయ్” అంది న్యూగా సంతోషంతో పొంగిపోతూ.

అంతమందిజనంమధ్య జరిగే ఈ అపభ్రంశపు పనులన్నీ చూచేసరికి ప్రొఫెసరు యార్చెంకోకు కష్టంవేసింది.

“ఏమమ్మా! నీకామాత్రం తెలీదూ? మాఆందరికీ ప్రత్యేకంగా ఒక గది కావాలి... పోతే దొంగసారాయి, కొంచెం కాఫీకూడా తెప్పించు” అన్నాడు ప్రొఫెసరు ఇంటి పెత్తందారు ఎమ్మాతో.

మర్యాదగా, పెద్దమనిషిలా అగుచున్న ప్రొఫెసరునుచూచి ఎమ్మా భయభక్తులతో మెలగసాగింది.

‘చిత్తం! చిత్తం! మీరు కావల్సినవన్నీ ఏర్పాటుచేస్తాను. లోపల డ్రాయింగ్ రూమ్‌కి దయచేయండి’ అంటూ ఎమ్మా గుర్తించి తలుపు తెరిచింది.

‘అందమైన అమ్మాయిలున్నారు. మీరు వాళ్ళతో ఉండాలనుకుంటే లోపలికి పిలుస్తాను. పిలవమంటారా?’ అనడిగింది మళ్ళీ ఎమ్మా చేతులు పుకుంటూ.

‘తప్పనిసరి అయితే అలాగే చూద్దాంలే. ఆ విషయం తరువాత చెబుతాను. ముందు ఈ ఏర్పాట్లు చేయించు’ అన్నాడు ప్రొఫెసరు.

ఎమ్మా లోపలికి దోవ చూపించింది. ప్రొఫెసరు, మిగతా విద్యార్థులు డ్రాయింగ్ రూమ్‌లో ప్రవేశించారు. అది కనిపెట్టి పడుపుకత్తెలు కూడా ఒకరితరువాత ఒకరు మెల్లగా లోపలికి చొరబడ్డారు. ఆ గది కాస్త చిన్నది. కుర్చీలు, బల్బులు అమర్చివుంచారు. నీలిరంగు లాంతరు వెలుగుతోంది.

వేశ్యలంతా మగాళ్ళ నాపుకు వెళ్ళి వినపడి వినపడనట్లు తమ తమ పేర్లు చెప్పకుని పరిచయం చేసుకున్నారు. మంకా, కాట్కా, ల్యాబా, ఇంకా...ఇంకా. ఆ తరువాత వీరింతా పురుషులతోడలమీద కూచుని వయ్యారంగా తమ చేతులు వారిమెడలకు పెనవేసి, ఇచ్చకాలాదుతూ వలపించసాగారు.

‘ఏమండీ! మీరెంత అందంగా వున్నారనుకున్నారూ! ఏవీ, నా కోరిక ఇప్పించరూ?’ అంది ఒకామె తన సరసుడితో.

‘వోలూడెంకా! మీరు నా కంత్ ముద్దొస్తున్నారండీ! ఏవీ, కాసిని చాక్ లెట్లు తెప్పిద్దరూ?’ అంది మరో ఆడ తన విటుడితో.

“ఏం ప్రియా! మిమ్మల్ని చూస్తోంటే నన్ను నేనే మరిచిపోతున్నాను. నా కోరిక సీహితురాలుంది. పాపం ఆమెకు జబ్బుచేసి లేవడంలేదు. ఓ అరడజను యాపిల్ పండ్లు ఆర్డరివ్వండి. పట్టుకెళ్ళి ఆమెకిస్తాను.” అంది వేరా, ప్రొఫెసరు యార్చెంకో తోడలమీద కూచుని కులుకుతూ.

“నీ వేషాలన్నీ నాకు తెలుసులే. అన్నీ దొంగ అబద్ధాలు. సీహితురాలు లేదు, పాపూ లేదు గాని, అల్లరిచేయకుండా అవతలికెళ్ళి కుర్చీలో బుద్ధిమంతురాలిలా కూచో.” అన్నాడు ప్రొఫెసరు ఆమెతో.

“అమ్మా! మిమ్మల్ని వదిలేసి దూరంగా వెళ్ళడమే! నా చేతకాదు బాబూ!” అండి మళ్ళీ వేరా.

వేశ్యలంతా తమ అలవాటుప్రకారం వలపులు కురిపిస్తూ, తమకు మెరిపిస్తూవున్నారు. పాపం, ఏంచేస్తారు? ఇలా చేయడంవల్ల ప్రత్యేకంగా వీరికి ఒరిగేది ఏమీలేదు. విటులనుండి సంపాదించిన సొమ్మంతా యజమానురానికి పోతుంది. అయినా ఇది వీరి అలవాటు. విద్యుత్తధర్మంకూడా. అప్రయత్నంగానే పసిపిల్లల్లా వెకిలిచేష్టలు, వెక్కిరింతలు చేస్తూ విచిత్రంగా ప్రవర్తిస్తుంటారు.

సిమన్ ఒక పశ్చెంట్ పెట్టుకుని కాఫీ, బీరు, బ్రాండి మొదలైన వన్నీ పట్టుకొచ్చాడు. బ్రాండినీసాలు, బీరుబుడ్ల మూతలుతీసి సిద్ధంగా వుంచాడు.

“మీరుకూడా కొంచెం సేవించరూ?” అన్నాడు యార్చెంట్ రిపోర్టరు ప్లాటానోవ్.

“తను పేరు... ప్లాటానోవే కదూ?” అన్న డాయన మళ్ళీ.

“అవును” అనిజవాబు చెప్పాడు ప్లాటానోవ్.

“ఓ కప్పు కాఫీ తాగి, ఓ గ్లాసు బ్రాండి సేవించండి” అన్నాడు తిరిగి యార్చెంట్.

“క్షమించండి... నేను తాగేరకం వేరేవుంది. సిమన్ కు తెలుసు.” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

“అవును. ఆయన తాగేది కాగ్ నాక్” అంది న్యూరా వెంటనే.

కాగ్ నాక్ అనేది ఒకరకమైన సారాయి. ప్లాటానోవ్ ఎప్పుడూ ఇదే తాగుతూవుంటాడు. ఆ ఇంట్లో అందరికీ ఈ విషయం తెలుసు.

“ఇదుగో, మీరకం కూడా తెచ్చాను.” అంటూ సిమన్, రిపోర్టరుకోసం తెచ్చిన వేరరకం బ్రాండినీసా మూతలుతీసి అక్కడ వుంచాడు.

“అరే! ఈ రకం బ్రాండి ఇక్కడ వుండడం ఇంతకుముందు నేను చూశ్చేదే?” అన్నాడు టెబోనో, ఆశ్చర్య పడుతూ.

“మన రిపోర్టరుగారికోసం ఇది ప్రత్యేకంగా తెప్పించివుంటారు.” అన్నాడు బోరిస్ అనే మహావిద్యార్థి.

‘నాలో ప్రత్యేకత వుండికాదు, ఇది తెప్పించింది. నాకు ఈరకం అబ్రవాటు. ఒక్కోసారి నేను గుర్రంలా తాగుతాను. మరొకప్పుడు దాన్ని అసలు ముట్టుకోను కూడా. తాగినా తాగకపోయినా, నేను ఒకలాగే వుండ గలను. ఒకరిజోలికి పోవడంగాని, ఒళ్ళు తెలీకుండా ప్రవర్తించడంగాని చేయను. ఇదే నాలోవున్న విశేషం. అంచాతనే ఇక్కడివారంతా నామీద కాస్త గౌరవం వుంచుతారు.’ అన్నాడు స్లాటానోవ్ కొంచెం ధీమాగా.

“అయితే కావచ్చు...కాని మా బ్రాందీకూడా కొంచెం రుచి చూడండి.” అన్నాడు లిఖోనిన్ నవ్వుమొహంపెట్టి.

‘ఓ! తప్పకుండా. సంతోషంగా నేవిస్తాను.’ అంటూ స్లాటానోవ్ లిఖోనిన్ ఆందించిన బ్రాందీగ్లాసు తీసుకున్నాడు.

“ఇంతకు ముందెప్పుడూ నేను మిమ్మల్ని అన్నాఇంట్లో కలుసుకో లేదు. అదే నాకు ఆశ్చర్యంగావుంది. మీరు తరచు ఇక్కడికి రారసుకుంటాను?” అన్నాడు మళ్ళీ లిఖోనిన్.

‘అవును. ఇక్కడికి అరుదుగా వస్తూవుంటాను,’ సమాధానం చెప్పాడు స్లాటానోవ్.

“మా ఇంటికివచ్చే ముఖ్యమైన అతిథుల్లో వీరొకరు. స్లాటానోవ్ గారు మాతో ఆతి చనువుగా, సోదరుడికి మల్లే వుంటావుంటారు.” అంది న్యూరా మధ్యలో అండుకుని.

“ఇహ నీవు నోరు మూయవే మొద్దూ” టమారా న్యూరాను కోప్పడింది.

“నేను నిత్యం ఇక్కడికి వచ్చేవారిలో ఒకణ్ణి. కాని మీకు ఇక్కడ గల గౌరవం, చనువు చూస్తే నాకు కన్ను కుడుతోంది” అన్నాడు లిఖోనిన్.

“ఇంటిమీద పెత్తనం చేస్తుంటాడోయ్” అన్నాడు బోరిస్ స్లాటానోవ్ ను ఎత్తిపొడుస్తూ.

కాని ఈమాట మెల్లగా అతనికి వినిపించకుండావుండేలా అన్నాడు. అయినా స్లాటానోవ్ ఇది విని వినపడనట్లు నటించాడు.

రిపోర్టరుమీద బోరిస్ కు సదభిప్రాయం లేదు. ఆ సానికొంపలో పనివాడి మొదలుకొని, యజమానురాలివరకూ అతనిపట్ల గౌరవంచూపించడం బోరిస్ కు గిట్టలేదు. ఎవరో ఒక పదుపుకై బ్రాందీ గ్లాసులోపోసి అతనికి

అందించేది. మరోఅమ్మాయి ఇంకేదో నేవచేసేది. అంతా అతనినిదల ఏదో తెలిసి భక్తి, వినయం ప్రదర్శిస్తున్నారు. పైగా ఎవరూకూడా అతన్ని డబ్బివ్వమని అడగడంగాని, లేక మరేదైనా కొనిపెట్టమని కోరటంకాని లేదు. దీన్నిబట్టి ఈ రిపోర్టరుగాడు ఒక 'డాఫర్' అనుకున్నాడు బోరిస్. వేశ్యలకు విటులను తార్చడమే ఇతని ఉద్యోగమని అభిప్రాయపడ్డాడు.

రిపోర్టరుమాత్రం తక్కువవాడా? బోరిస్ స్నేహపాత్రుడుకాదని ఎప్పుడో గ్రహించాడు. బోరిస్ తననుగురించి అన్నమాట వినికూడా విన నట్లు నటించాడు. జేబులోంచి రుమాలుతీసి చమత్కారంగా చేత్తో పట్టు కున్నాడు. బోరిస్ వంక అదోమాదిరి చూచాడు.

“ఆవును, నిజమే. నేనిక్కడ వీరి కుటుంబంలో ఒకణ్ణిగా మెలగు తున్నాను. మీరు ఊహించలేని విషయం మరొకటుంది. గత నాలుగు మాసాలనుంచి నేను ఇక్కడే, ఈ ఇంట్లోనే, వీరితోపాటే భోంచేస్తున్నాను.” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

“నిజంగా?” ప్రొఫెసరు నివ్వెరపోయా అడిగాడు.

“యదార్థం! పైగా నాకు వీళ్ళు పెట్టేభోజనం ఎలాంటి డనుకున్నారూ? మంచి భోజనం. నాకోసం ప్రత్యేకంగా వంట తయారుచేస్తారు”

“చాలా విచిత్రంగావుండే మీ వ్యవహారం. ఏమిటి దీనికి కారణం?”

“ఏమింది? ఈ ఇంటి యజమానురాలు అన్నావుంది చూచారూ? ఆమెకూతురుకు నేను చదువు చెపుతున్నాను. హైస్కూలులో పరీక్షలకు తయారుచేస్తున్నాను. ఆమె నా కివ్వాలి న జీతంక్రింద ఇక్కడే భోంచేస్తుంటాను, అదీ విషయం.”

“అలాగా! చాలా తమాషాగా వుండే! ఆయితే ఏమిందీ! మరో మాట అడుగుతాను. వరేవిధంగా అనుకోకండే?”

“మరేం పర్వాలేదు. అవశ్యం అడగండి.”

“మీరు బుద్ధిపూర్వకంగా ఇలా చేస్తున్నారా? లేక...జరుగుబాటుకు ఇబ్బందిగాఉండి ఈ పనికి ఒప్పుకున్నారా?”

“జరుగుబాటు లేకకాదు. కావాలనే ఈ పని చేస్తున్నాను. అన్నా నన్ను నాలుగు మాడుసార్లు షిల్లకు చదవు చెప్పమని బ్రతిమాలించి. అదీ కాక మరో ముఖ్యమైన విషయం కూడా వుంది. ఈ సానివాడ అంతా ఒక

విచిత్రమైన ప్రపంచంలా అనుపిస్తుంది నాకు. వీళ్ళమధ్య కొంతకాలం జీవించాలనే మతూహలం కలిగింది. ఇంకేం? చుట్టరికం, పేరంటం రెండూ కలిసివస్తాయన్నట్లు, ఈ పనికి అంగీకరించాను.”

“ఓ! ఇప్పుడు నాకు అర్థమైంది. ఈ పాపపు జీవితాల్ని పరిశోధించి విషయసంగ్రహణ చేస్తున్నారు కమా?” అన్నాడు యార్బోకో, ఉత్సాహంగా—“అబ్బాయిలూ! మన రిపోర్టరుగారు కొన్నిరోజుల్లో ఒక ఉద్గ్రంథాన్ని వ్రాయబోతున్నారు. ట్వీజర్లోనే వారి రచన చదివి ఆనందించే భాగ్యం మనందరికీ కలుగుతుంది.” అన్నాడు తిరిగి, విద్యార్థులవైపు చూస్తూ.

“బహుశా ఆ పుస్తకంలో పదుపుకత్తెల విషాద జీవితం వర్ణిస్తారు కాబోలు!” అన్నాడు బోర్న్ నటుడిలా వదనంలో విషాదం కన్నరుస్తూ.

అంతలో టమారా లేచి మెల్లగా బోర్న్ దగ్గరకు వెళ్ళింది. అతని చెవిలో నోరుపెట్టి రహస్యంగా అంది. ‘మీరు ఆయన్ను ఒంటరిగా వుండ నీయండి. ప్రమాణించేసి చెబుతున్నాను. అది మీకే మంచిది.’

“అంటే ఏమిటి నీఉద్దేశ్యం? అతను నీ ప్రియుడా లేక తార్పుడు గాడా?” కోపంతో అడిగాడు బోర్న్.

మీ రాయన్న గురించి దురభిప్రాయపడుతున్నారు. దైవసాక్షిగా చెబుతున్నాను. ఆయన అలాంటివాడు కాదు. ఇంతవరకూ ఏ పదుపు కత్తెనోనూ వుండలేదు. నేను కోరేది ఒక్కటే. అతన్ని అనవసరంగా బాధించవద్దు.” అంది మళ్ళీ టమారా.

“ఏమిటి నీవాగుడు? ఆతనంటే ఎందుకు మీ అందరికీ అంత అభిమానం? మీ ఆయన ఒక్కడి నెత్తినే కొమ్ములు మొలిచాయా? చూడబోతే, యామానావుండే సానులంతా ఆతనిపక్షాన నిలబడి యుద్ధం చేసేలా కనిపిస్తావుండే?” అన్నాడు బోర్న్, టమారాను విదలించివేస్తూ.

“నా అభిప్రాయం అదికాదండీ! ఆయన చాలా తమాషా అయిన మనిషి. ఎవరిలోనూ కలిసే రకంకాదు. కోపం రాదుగాని, వస్తే ఎవరమూ ఆపలేం. చెవులు పట్టుకుని కిటికీలోంచి విసిరి అంతల పారేస్తాడు. ఇదివరకొకసారి ఇలాగేజరిగింది. అందుకని చెప్పుకున్నా” అంది టమారా ఎలాగైనా బోర్న్ ను శాంతపర్చాలని.

“నుందు నీ విక్కణ్ణుంచి వెడతావాలేదా?” గుడ్లరిమాడు బోర్స్.

“సరే. ఎందుకంతకోపం? వెడతానులెండి.” అని టమారా మెల్లగా అతనిదగ్గర్నుంచి అవతలికి వెళ్ళిపోయింది.

ఒకక్షణం విద్యార్థులంతా బోర్స్ వైపు తీక్షణంగా చూచారు.

“నీతో పెద్ద చిక్కొచ్చిందోయ్! కాస్త మర్యాదగా మాట్లాడరాదూ?” బోర్స్ ను హెచ్చరించాడు లిఖోనిన్. “ఊ. చెప్పండి తరువాత? మీ విషయం దినాలని కుతూహలంగా వుంది” అన్నాడు మళ్ళీ రిపోర్టరువైపు తిరిగి.

“అబ్బే! అలాంటిదేమీలేదు. నేను పుస్తకం వ్రాయడంలేదుకూడా. వీరు ఎలాంటి బ్రతుకు బ్రతుకుకున్నారో ఊరకేమాస్తున్నాను.” అంటూ ప్లాటానోవ్ ప్రశాంతంగా, గంభీరంగా మాట్లాడసాగాడు. “ఈ సానుల జీవితాల్ని గురించి తెలుసుకోవాలంటే చాలాఉంది. నిజంగా వీరి బ్రతుకులో ఏదో పరమసత్యం దాగివుంది. మొదటినుంచీ చివరవరకూ ఒక గీతంలా, సంగీతంలా వుంటుంది. దాన్ని వింటూంటే, చూస్తూ అనుభవిస్తూవుంటే ఏ మానవుడికైనా నవనరాలు స్పందిస్తాయి. తీరని భయంతో గుండె బరు వెక్కిపోతుంది. ఈ స్త్రీలంతా తమ జీవితాలను తివాచీల్లా పరిచారు. వాటి మీద ఎందరెందరో పురుషులు స్వేచ్ఛగానడిచిపోతున్నారు. ఏదో హాయి, ఆనందం అనుభవిస్తున్నారు. ఇదొక అనంతమైన యాత్ర. ఇది ఎక్కడ మొదలు పెట్టిందో, ఎక్కడ అంతమవుతుందో ఎవరూ చెప్పలేరు... ఈ వ్యభిచారం పట్టణాల్లో వుండుమాదిరి వుట్టింది. మానని వుండు, మందులేని వుండు... వేలవేల హస్తాలు ఈ వ్రజాన్ని కలుపుతున్నాయి... అబ్బే!... దుర్భరమైన బాధ!... భయంకరం!... చివరి కిదొక వ్యాపారంగా కర్దిలింది. దేశంలోని వివిధ వ్యాపారాలకుమల్లే, ఇదీ స్వేచ్ఛగా, సాఫీగా సాగిపోతోంది... మాచారా? ఆడవాళ్ళ సంత... ఆడవాళ్ళ అంగడి...”

“నిజం, ముమ్మాటికీ నిజం!” అన్నాడు మధ్యలో లిఖోనిన్.

ప్లాటానోవ్ గ్లాసులో, బ్రాండ్ వైపుచూస్తూ మళ్ళీ చెప్పసాగాడు—

“వార్తాపత్రికల్లో, వారపత్రికల్లో అప్పుడప్పుడు మనం వీళ్ళను గురించి భయంకరమైన విషయాలు చదువుకుంటాం. ఆంగ్లంలో అణు మాత్రం అసత్యంలేదు. కొందరు వేశ్యలనుగురించి క్రూరమైన గాథ

లున్నాయి. వీరు గర్భవతులవుతుంటారు. కడుపులు దిగతాగి, శిశుహత్యకు పాల్పడుతూవుంటారు. లేడీడాక్టర్లు, మంత్రసానులు వీరి కీ పనిలో అండగా నిలబడి, దండిగా సహకారం ఇస్తూవుంటారు. నిజం ఆలోచిస్తే, వీరు ఈ పదుపుకత్తెల రక్తాన్ని పీల్చే జలగలు... ఇలాంటి గాధలు, బాధలు ఎన్నో ఉన్నాయి... కొపలావాడు సిమన్ వున్నాడుమాచారూ? ఆతనితో నాకూ బాగా పరిచయమంది. ఆలాంటి నీచుడు, దౌర్భాగ్యుడు, పతనమైపోయిన మనిషి పృథ్విలో మరక్కడా వుండడేమో అనిపిస్తుంది. వాడు చేసే ఘోరాలు వర్ణించలేను. స్త్రీలను బలాత్కారంగా ఈ మురికికూపంలోకి తీసుకొస్తాడు. వాళ్ళను భయంకరంగా కొడతాడు. వాళ్ళ కష్టాన్ని దోచుకుంటాడు. అవసరమైనప్పుడు ఖానీచేస్తాడు కూడా. ఇన్నీ చేస్తూనే ఆ నీచుడు మళ్ళీ మహా వేదాంతిలా, దైవభక్తుడిలా ప్రవర్తిస్తాడు. మతాన్ని గురించి, దేవుణ్ణిగురించి వర్చిస్తాడు, ఆలోచిస్తాడు. దైవప్రార్థనలు జరుపుతాడు. బైబుల్లోని గీతాలు పాడుతాడు. పరవశుడవుతాడు. చూడండి! ఒకదానికొకటి ఎంత విరుద్ధమో!”

“అవును. ఆలాంటి దుర్మార్గులు, దైవప్రార్థన చేస్తూనే తుణుకుతో ఎవడిగొంతో కోసివేసి, చేతులు కడుక్కుని, కొవ్వొత్తి వెలిగిస్తారు. నీచులు!” అన్నాడు రాంసెన్ అనే విద్యార్థి.

నిజంగా అంతే. చేసిన పాపాలకు ప్రాయశ్చిత్తంగా ఆపని చేస్తుంటాడు. మతాన్ని గురించి అతను మాట్లాడినట్లుగా మరెవ్వరూ మాట్లాళ్ళేరు. అతనికి నాకూ స్నేహం అయింది ఈ మత చర్చల్లోనే,” అన్నాడు తిరిగి ప్లాటానోవ్.

“మీరు తప్పకుండా ఇలాంటి పాపపు జీవితాలు పరిశీలించాల్సిందే” అన్నాడు ప్రొఫెసరు యార్చింకో, వేళ్ళలందరినైపు చూస్తూ.

“కానీ సిమనూ, నేనూ వెనుకటిలా ఇప్పుడు స్నేహితులంకాము” అన్నాడు మళ్ళీ ప్లాటానోవ్.

“అదేమిటి? ఎందుకలా జరిగింది?” అడిగాడు అప్పటివరకూ మాట్లాడని పావ్లోవ్ అనేవిద్యార్థి.

“కారణమూ? ... అది అంత చెప్పదగింది కాదులెండి..... ఏదో

చిన్న విషయంలోనే చెడింది వ్యవహారం...” అన్నాడు స్లాటానోవ్ చిరు నవ్వు నవ్వుతూ.

ఆతరువాత ఆయన ప్రాఫెసరుదగ్గరవున్న బ్రాండ్స్ గానుకూడా తీసు కుని తాగడం మొదలెట్టాడు.

ఇదంతా వింటోన్న న్యూరా ఊరుకున్నదికాదు. అసలు ఏ విషయ మైనా, ముందువెనుకలు ఆలోచించకుండా వెళ్ళగక్కే స్వభావం ఆమెది. సిమన్ కూ, రిటోర్టుకూ తగాదా ఎందుకొచ్చిందీ చెప్పడం మొదలెట్టింది.

‘అవునవును ఆ విషయం నేను చెబుతాను వినండి. నైనా విషయంలో వారిద్దరికీ తగువు వచ్చింది... ఒక రాత్రి, ఒక ముసలాడు నైనాదగ్గరికి వచ్చాడు... నైనాకు అతనంటే ఇష్టంలేదు... కాని అతడు ను హింసిం చాడు. నైనా పెద్ద పెట్టున ఏడ్చుకుపోయింది...’

న్యూరా అలా చెప్పతోంటే, స్లాటానోవ్ ఆపుచేశాడు.

“ఇహ ఊరుకో న్యూరా! ఆ విషయాలు ఇప్పుడేమీ ఎత్తకు... అదంతా ఒక పాడుకథ” అన్నాడు స్లాటానోవ్.

‘ఇహ నోరుమూయవే!’ అంది టమారాకూడా.

కాని న్యూరాను నోరుమూయించడం ఎవరికీ సాధ్యంకాదు. ఆమె ఒకవిషయం చెప్పడం మొదలెడితే మధ్య ఆపనే ఆపదు.

“నైనా ఎంతకూ ఆ ముసలాడికి లొంగలేదు. ‘నన్ను మీరునగకండి; కొయ్యండి; నేనుమాత్రం ఒప్పుకోను’ అంటూ నైనా అతని చేతుల్లోంచి తప్పించుకుని పరుగెత్తింది. ఆ ముసలాడు సిమన్ దగ్గరికి వెళ్ళి జరిగినసంగ తంతా చెప్పుకున్నాడు. అప్పుడు సిమన్ ఆగ్రహంతో వచ్చి నైనాను చావ చితకకొట్టాడు. ఇది వాడికి చూమూలే. పిల్లలందరినీ చంపుకుంటూంటాడు. అప్పుడు స్లాటానోవ్ గారు ఏదో వ్రాసుకుంటూకూచున్నారు. ఈ గోలంతా ఆయనకు వినిపించింది—”

“జోయా! నీవైనా ఆ న్యూరానోరు మూయ్యి” అన్నాడు స్లాటా నోవ్, ఇహ అంతటితో నైనా ఆ విషయం ఆపుచేయించాలని.

వెంటనే జోయా తన రెండుచేతులతో గట్టిగా న్యూరానోరు మూసింది.

విద్యార్థులంతా ఘక్కున నవ్వాడు. ఒక్క బోరిస్ మాత్రం మొహం ఏదో అసహ్యంగా పెట్టి తనలోతాను గొణుక్కున్నాడు. అప్పటికే బోరిస్ విపరీతంగా తాగి తూలుతూవున్నాడు. రెండు చేతులూ పాంటు జేబుల్లో దోపుకున్నాడు. నోట్లో సిగరెట్టుంది. గోడకు అనుకుని నిలబడివున్నాడు.

“నైనా అంటే ఎవరు? ఎక్కడుంది ఆ ఆమ్మాయి?” అనడిగాడు రాంసెన్, ఆశ్చర్యంగా.

‘లేదు, ఇప్పటిక్కడలేదు. చిన్నపిల్ల, ఆమాయకంగా, పల్లెటూరి రకంగా కనిపిస్తుంది.’ అంటూ రిపోర్టరు పెద్దగా నవ్వాడు. “నవ్వుతున్నందుకు తుమించండి. మరేం కాదు. ఏవో విచిత్రమైన విషయాలు గుర్తుకొస్తే నవ్వాను. ఆ ముసలి వాడింకా నా కళ్ళల్లో మెదులుతున్నాడు. అతన్ని నేను బాగా ఎరుగుదును. చాలా తమాషా అయిన మనిషి లెండి. అతను ఎక్కడ పనిచేస్తున్నదీకూడా నాకు తెలుసు. మీరందరూకూడా అతన్ని ఎరుగుదురు..... పరమనీచుడు..... ఇలాంటి ఘోరాలు ఇక్కడ అతిసామాన్యంగా జరుగుతుంటాయి. రకరకాల మనుషులు, రకరకాల అనుభవాలు, ఓ!..... కాని, సిమన్ లాంటి వ్యక్తి నూటికో, కోటికో కాని కనిపించడు... మజమానురాలు అన్నా మాకోక్ వనా వుంది చూచారూ? ఆమె కొక్కతేకూతురు ఆపిల్లపేరు బెర్తా. ఆపిల్లకోసం అన్నా పడేబాధలు ఇన్నీ అన్నీ కావు. ఆమె ఒక గయ్యాలిగంప. శివమెక్కిన సివంగి. రక్తంతాగే రాక్షసి. అయితే ఏం? తన ముద్దుబిడ్డకోసమే ఇదంతా చేస్తోంది. తను సాగించే నీచపువృత్తి, కుమార్తెకంటపడకుండా వేయికళ్ళతో కనిపెడుతోంది. ఆపిల్లఎదుట అతి జాగ్రత్తగా మసలుకుంటుంది. మాటల్లో, చేతల్లో ఏమాత్రం తనగుట్టు బయటపడకుండా ప్రవర్తిస్తోంది. అవును, ఆపసిప్పిల్లకు ఈ వ్యవహారమంతా తెలిస్తే ఇంకేమైనా ఉందా? ఆ చంటిబిడ్డ తన సర్వస్వం. ఆమె భావిజీవితం ఒక నందనవనం కావాలని కోరుకుంటోంది. తనుచేసే ప్రతిపని ఆమెకోసమే. కూతురుకు దానీలా నేవచేస్తుంది. భర్తూరాలికి మల్లే కొలుస్తుంది. ఆమెకోసం కావల్సినంత ధనం ఆర్జించింది. తనకూడా ముసలితనం ప్రాప్తిస్తోంది. ఈ వృత్తినుంచి విరమించుకుని విశ్రాంతి తీసుకోకూడదూ? ఊహు, ఉన్నదిచాలదు మహా వేయి రూబుల్సు సంపాదించాలి..... ఇంకో వెయ్యి..... ఇంకో వెయ్యి... అంతులేనిధనం ఆర్జించాలి. అంతా తన బంగారుకొండ బెర్తా

కోసమే. బెర్తా స్వార్చేయడానికి ఒక గుర్తింపుంది. ఆమెను ఆలనా, పాలనా చేయడానికి ఇంగ్లీషు నర్సునుకూడా వుంచింది. ప్రతి సంవత్సరం తనబిడ్డ బిడేశాలకువెళ్ళి కులాసాగా షికారుచేసి వస్తూవుంటుంది. ఆపిల్లకు నలభై వేలరూబుల్లు విలువచేసే వజ్రాలు పోగుచేసి వుంచింది. ఆ విలువైన వజ్రాలు ఎవరివో, ఎక్కడివో ఆ దేవుడికే తెలియాలి.

తన కూతురుసుఖంకోసం అన్నా ఎలాంటి నీచానికి, ఘోరకృత్యానికి ఒడికట్టిందో చూచారా? మన చెల్లెళ్ళు, కూతుళ్ళవంటి ఆడపిల్లలను కొనుక్కుంది. అంగట్లోపెట్టి వాళ్ళశీలాన్ని వేలంవేస్తోంది. పడుపువృత్తికి పునాదివేసి పాపంపెంచినట్లు పెంచుతోంది. ఈ వేశ్యలంతా దుర్భరమైన సుఖవ్యాధులతో బాధపడుతున్నారు. ఈ అంటువ్యాధులు వీరినుండి మనకూ, మన సంతానానికీ సంప్రాప్తమవుతున్నాయి. ఇలా చేస్తున్నందుకు మనమంతా అన్నాను ఒక నరరూపరాక్షసిగా భావిస్తాం. కాని, ఈ పని ఆమె ఎందుకోసం చేస్తోంది? తన కూతురుకోసం. బిడ్డమీదవున్న మాతృప్రేమ ఆమెను అంధురాలుగా, పిచ్చిదానిగా, రాక్షసిగా మార్చింది. మనల్ని మన తల్లులు ప్రేమించినట్లే, ఆమె తన కూతురుని ప్రేమిస్తోంది. ఆ మమకారమే ఆమెచేత ఈ మహాపాపాన్ని చేయిస్తోంది. చూచారా గమ్మత్తు? ఇది గ్రహించినప్పుడు మనకు ఎంత విచిత్రంగా తోస్తుందో? గంభీరంగా సత్యనూర్లు పలుకుతున్నవాడికిమల్లే మాట్లాడాడు ప్లాటానోవ్.

‘అన్నానుకూడా అందరిజల్లులతో పోలుస్తున్నారా? హు!’ అన్నాడు బోరిస్ పళ్ళు బిగబట్టి.

‘క్షమించండి. నా ఉద్దేశం అదికాదు. ఈ జీవితాలకు వెనుక దాగి వున్న సత్యాన్ని వెల్లడించాను. అంతకన్నా మరేంలేదు. ప్రపంచంలో నిస్వార్థంగా బిడ్డల్ని ప్రేమించే తల్లులున్నారు. పవిత్రజీవితాన్ని గడుపుతూవున్న తల్లులు లేకపోలేదు. అయినా ఈ విషయం ఇంత సులభంగా తేలేదికాదు. ఇది చాలా చిక్కుసమస్య. పోనీయండి. ఇహ దీన్నిగురించి చర్చించవద్దు’ అన్నాడు మళ్ళీ ప్లాటానోవ్.

“అలాకాదు, మిగతా వివరాలుకూడా చెప్పండి. మాకెంతో కుతూహలంగావుంది. ఈ విషయాలు మీరు బాగా తరచిచూచి ఒక ఆభిప్రాయానికి వచ్చినట్లు తోస్తోంది” అన్నాడు అంతలో లిఖోనిన్.

“అభిప్రాయం ఏముంది? ఇవారే సాయంత్రంకూడా నా మిత్రుడు ఒక ప్రొఫెసరు కనిపించి ఇదేప్రశ్న అడిగాడు. ఒక పుస్తకం వ్రాద్దామనే ఉద్దేశ్యంతో వీళ్ళ జీవితాలు పరిశోధిస్తున్నావా అని అడిగాడు. అసలు నా ఉద్దేశ్యం పుస్తకం వ్రాయాలనికాదు. కేవలం వీరి జీవితాల్లోని విచిత్రాలు పరిశీలిస్తున్నాను. ముఖ్యంగా యజమానురాలు అన్నా, కాపలావాడు సిమన్ నన్ను ఆకర్షించారు. ఎందుకో చెప్పలేనుకాని, వారి జీవితాలవెనుక ఏదో అద్భుతశక్తి ఒకటి దాగివున్నట్లు నాకు తోచింది. ఇదేమిటో నేను సరిగా వ్యక్తంచేయలేను. వీరి జీవితాల్లో జరిగే ఏ చిన్న సంఘటన తీసుకున్నా అదొక పెద్ద సత్యమై, నిత్యమై వుండిపోతుంది. ఇవన్నీ ఒక గ్రంథంగా వ్రాస్తే, చదువరి దాన్ని చదువుతూ తనకు తెలీకుండానే నోరు తెరచి, నివ్వెరపోతాడు.” అలా మెల్లగా మాట్లాడుతూ మాట్లాడుతూ స్లాటానోవ్ మధ్యలో అకస్మాత్తుగా ఉద్రేక్తుడయ్యాడు.

“ఈ యువతులందరినీ మీరు పడకగదిలోకి తీసుకెళ్ళండి; వారివైపు చూడండి. పరీక్షగా చూడండి. అంతా పసిపిల్లల్లా అగుపిస్తారు. పడకొండేండ్ల బాలికల్లా తోస్తారు! విధి వీరందరినీ ఈ పడుపువృత్తిలోకి తరిమింది. అప్పటినుంచి విచిత్రంగా, పెరిగా, కృత్రిమంగా అమాయకులై, మూఢులై పిచ్చివాళ్ళయి, బొమ్మరింట్లోవున్న బొమ్మలమాదిరి పడున్నారు. వీరి మనస్సులు వికసించినవికావు. పరిపూర్ణమైన జీవితానుభవాలు వీరికి లేవు. అంచేతనే పసిపిల్లలమాదిరి ప్రవర్తిస్తారు. వారు చేసేదేమిటో వారికే తెలీదు. ఆరగంటక్రితం జరిగింది, చేసిందే మళ్ళీ చెప్పలేరు. ప్రకాశవంతమైన అతి విచిత్రమైన పసితనం వీళ్ళల్లో నాకు స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది. అయితే ఒక విషయం. పతనమై, వ్యాధిగ్రస్తులై, వికలమై, విరిగి, మరిగిపోయిన వీరి హృదయాల్లో అసహాయత, జాలి, బాధ, మానవులు పొందే జేదన, మానవులకు ఉండాలన్న సహజమైన ప్రేమ ఇవిమాత్రం అంతరించలేదు...ఉదాహరణకు...” అని చెప్పుతూ స్లాటానోవ్ ఒకమాటు గదిచుట్టూ కలయచూచాడు. చేయి మొహానికి అడ్డంపెట్టుకుని అలిసిపోయిన కంఠస్వరంతో ఇలా అన్నాడు మళ్ళీ.

“అబ్బ! పోనీయండి ఇవారే అంతులేకుండా మాట్లాడాను...అనవసరంగా వాగాను.”

శ్రీ వేదవన గ్రంథాలయం
లేలపాళెం. (కృష్ణా జిల్లా.)

‘అయితే ప్లాటానోవ్ గారూ! ఇదంతా ఒక గ్రంథంగా ఎందుకు వ్రాయకూడదూ? ఈ సమస్య మీహృదయానికి గాఢంగా హత్తుకుని వేధిస్తున్నట్లుగావుండి?’ అన్నాడు ప్రొఫెసరు యార్చెంకో.

“ప్రశ్నుల్నించి చూచాను. కాని ప్రయోజనం లేకపోయింది. ఏమిటి? ఎప్పుడు? ఎందుకు? ఇలాంటి చాలాప్రశ్నలు ఎదుర్కొన్నాయి. వర్ణనలు వివరమైనాయి. మాటలు చల్లగా చల్లారిపోయినాయి. అంతా ఏదో పశువులు నన్నిలి పోరేసిన పదార్థంలా కనుపించింది..... కాని నాకు నమ్మకముంది. ఇప్పుడు కాకపోయినా, ఇంత తొందరలో కాకపోయినా, ఓ యాభై ఏండ్ల తరువాతనైనా, ఒక రష్యన్ మేధావి—ఒక సుప్రసిద్ధ రచయిత అవతరిస్తాడు. ఈ పరిశీలనీ విశేషం, వారి ఆత్మ వేదన, అతను అవగాహన చేసుకుంటాడు. వారూ లీనమైపోతాడు. వీరందరిని, మరణం లేని శాశ్వతమైన పాత్రలుగా చేసి, ఉత్తమ కళాసృష్టి చేస్తాడు. ఇది నిజం! ఇది తప్పదు! ఆ కళాఖండంలో మనమంతా భయంకరమైన సత్యాన్ని దర్శిస్తాం. నేను ఇప్పుడు బాండుకూపున్న చృదయ వేదన, నన్ను పీడిస్తున్న సమస్యలు, ఇవన్నీ ఆ మహారచయిత కలం నుండి వెలికివస్తాయని నా నమ్మకం. నేను మాత్రం ఈ పనిచేయడానికి అసమర్థుణ్ణి.”

‘ఓ! అత్యద్భుతంగావుంది. అందరం మరో డోస్ వేసుకుందాం పట్టండి’ అంటూ లిఖోసిన్ ఉత్సాహంగా బ్రాందీగ్లాసు పెకెత్తాడు.

“నిజంగా వీరచయిత అయినా పూనుకుని, మా నికృష్ట జీవితాలను గురించి యదార్థం చిత్రిస్తే ఎంత బాగుండును! అప్పుడైనా మా భయంకరమైన బ్రతుకుకు తెలుసుకుని, లోకం మమ్ములను దయతలుస్తుండేమా!” అంది చిన్నమంకొ, భిన్నురాలై. అంతలో గది తలుపు చప్పుడైంది. కళ్ళు మిరుమిట్లుగొలిపేలా నారింజపండురంగు దుస్తులు ధరించిన జెన్నీ లోపలికి వచ్చింది.

గదిలోకి రాగానే జెన్నీ అందరివైపు ఆస్థాయితగా చూచింది. ముఖకవళికలతోనే స్నేహపూర్వకంగా పరిచయం చేసుకుంది. వేశ్యలందరిలోనూ ఒక విశిష్టమైన స్థానాన్ని, ఒక ప్రముఖ పాత్రను కలిగివున్నట్లుగా ఆమె నడక, తీరు, చూపురేఖావిలాసాదులు అన్నీ స్పష్టంచేస్తున్నాయి. ఆతరువాత ఆమెవచ్చి రిశార్టరు ప్లాటానోవ్ కు వెనుకపక్కన కూచుంది. ఆ రోజు పొద్దుకూకగానే వచ్చిన ఆ జర్మన్ టీచరుతో ఆమె అప్పటివరకూ గడిపివచ్చింది. అతను ముందు మంకాతో వుండడం, ఆమె సంతృప్తిపరచనందున జోస్యా సలహాపై పాషాతోకూడా గడపడం జరిగింది కదూ? అయినా ఆ ఇద్దరితోనూ ఆతనికి తృప్తిరలేదు. ఆతని మనస్సంతా జెన్నీపైనే వుంది. ఏంచేస్తాడు పాపం? బయటికివెళ్ళి, బీరుషాపులలో, హోటళ్ళలో చెండుమూడుగంటలు కలలాసాగా గడిపాడు. ధైర్యంతెచ్చుకుని, బలం కూడగట్టుకుని మళ్ళీ అన్నా ఇంటికి వచ్చాడు. కాని అప్పటికి జెన్నీతో వుండడానికి అవకాశం దిక్కులేదు. జెన్నీకోసం నిత్యం వచ్చేవిటుడు ఒకాయన వున్నాడు. అతని పేరు కారల్ కార్లొవిచ్. సుఖోచనాల షాపులో పనిచేస్తున్నాడు. అతను మామూలుస్రకారం వచ్చి జెన్నీతో సుఖం అనుభవించి వెళ్ళిపోయాడు. పాపం అప్పటివరకూ ఈ జర్మన్ టీచరు కాటిదగ్గరనక్కలాగా కామక్కుచున్నాడు. ఎలాగైతేనేం అతను వెళ్ళిపోయినతరువాత ఆ అవకాశం చూచుకుని జెన్నీ దగ్గరకు వెళ్ళాడు. అప్పుడామె ఇతన్ని తన పడకగదిలోకి తీసుకెళ్ళింది. అతన్ని సంతృప్తిపరచి ఇష్టడిక్కుడికి వచ్చింది.

టమారా జెన్నీవైపుచూచి, అతను వెళ్ళిపోయాడా అని కళ్ళతో పశ్చించింది.

“ఆ! వెళ్ళిపోయాడు.....హు!” తలూపుతూ జవాబు చెప్పింది జెన్నీ!

ప్లాటానోవ్ పక్కకుతిరిగి తదేకదృష్టితో జెన్నీవైపు చూడసాగాడు. ఆసలు జెన్నీ అంటే అతని కొక ఆభిమానంవుంది. ఆమెలో ఒక ప్రత్యేకత

అగుపిస్తుంది. అతనికి ఆమె సౌందర్యం, దుస్తులు ధరించే రీతు, మాట్లాడే విధి, ఆ గంభీరత, గడుసు తనం, ఆ నిబ్బరం, నిండుదనం—అన్నీ అతనికి నచ్చాయి. అతని అక్కణ్ణేకాదు. సాధారణంగా విటులందరినీ ఆమె అక్కర్లే న్నావుంటుంది. ఒకసారి ఆమెవైపు కన్నెత్తి మాస్తే చాలు, ఎంతటివాడైనా చిత్తయిపోతాడు. అందులోనూ ఇవారే మరీ అందంగా, అస్సరసలా అగుపిస్తోంది జెన్నీ. ఒక్క రిపోనినీ తప్ప తక్కిన విద్యార్థులంతా ఆమెవైపు ఆవోరకంగా కుతూహలపడుతూ చూచారు. అందరిమనస్సుల్లోనూ ఏవో రహస్యమైన ఆలోచనలు, ఆకాంక్షలు దాగివున్నాయి. కొందరు వాటిని బహుటి కిక్కిరిస్తూ చెప్తూ చూచారు. మరికొందరు వాటిని పెక్కిరిపించనీకుండా దొంగచూపులు చూచారు. ఇదంతా ప్లాటానోవ్ గమనిస్తూనే వున్నాడు.

జెన్నీ మొహామీద చెమటలు పోస్తున్నాయి. ఆమె బుగ్గలమీద ఎర్రగా కందిన గాట్లు కనిపిస్తున్నాయి. పెదవులు వణుకుతున్నాయి.

“ఏం జెన్నీ? ఏమైనా కష్టం కలిగిందా?” అన్నాడు ప్లాటానోవ్ మెల్లగా.

“ఎచ్చెచ్చే! ఏమీలేదు.....మీరు ఇవేమీ ఆలోచించకండి... ఏవో మా ఆడవాళ్ళ గొడవలు.....” అంటూ జెన్నీ తన చేయి నతని భుజంమీద వేసి, ప్రేమతో తడిమింది.

గభాలున టమారావైపు తిరిగి, పడుపుకత్తెలందరికీ పరిపాటయిన ఆపభ్రంశపు భాషలో, అస్పష్టంగా, అతిత్వరగా మాట్లాడుతోంది. ఆమె సంభాషణలో అక్కడక్కడ హీటూ, రోమన్, రుమేనియన్ మాటలు కలిసివున్నాయి.

పక్కన రిపోర్టరు వున్నాడని టమారా తన కళ్ళతో జెన్నీకి సైగ చేసింది.

అవును టమారా చెప్పింది నిజమే. ఆ భాష ప్లాటానోవ్ అర్థంచేసుకోగలడు. ఇప్పుడు జెన్నీ మాట్లాడిందంతా అతను గ్రహించాడు కూడా. జెన్నీ పాపాను గురించి చెప్తుంది. ఆరాత్రి చాలమంది బిక్కారివేధవలు పాపాకోసం వచ్చారు. రకరకాల విటులు వచ్చి, మొత్తం పదిసార్లు పైగా ఆ పిల్లను పడకగదిలోకి తీసుకుపోయారు. కొద్దినిమిషాలక్రితం ఆ అమ్మాయికి ఫిట్టు—మూర్ఛవచ్చి పడిపోయింది. అప్పుడు ఎమ్మా ఎడ్వర్డ్స్ నా

జటామాంసి వేరు అరగదీసి, ముడిచింది. ఆ పిల్ల కొంచెం తేరుకోగానే మరల హాల్లోకి పంపింది. ఈ ఘోరాన్ని చూచి, జెన్నీ సహించలేక ఎమ్మాను ఎదిరించింది. కాని ఆ దయ్యం లెక్కచేయలేదు. జెన్నీని నానా తిట్లు తిట్టి, బెదిరించి తనపని తాను చేసుకుపోయింది. ఇదీ జరిగిన సంగతి. ఈ విషయమంతా జెన్నీ టమారాకు భాషలో చెప్పింది. అయినప్పటికీ ప్లాటానోవ్ కు అది అర్థమైనందున సంగతంతా తెలుసుకున్నాడు.

“ఏమిటి ఆ పిల్ల మాట్లాడుతున్నది?” అనడిగాడు ప్రొఫెసరు ఏమీ అర్థంకాక.

“ఏలేదు, మీకు సంబంధించిందికాదులెండి... ఏదో మా సంసారం గొడవలు” అంది జెన్నీ విషయం కప్పిపుచ్చుతూ.

“ప్లాటానోవ్ గానూ! మీ బ్రాందీ కొంచెం తాగుతాను” అంటూ జెన్నీ, ఒక అరగ్లాసు కాగ్ నాక్ పోసుకొని అమాంతం తాగేసింది.

ప్లాటానోవ్ మెల్లగాలేచి ద్వారండాకా వెళ్ళాడు. ‘వద్దు, మీరు వెళ్ళకండి. ఈ విషయాన్ని ఇంతటితో వదిలేసెయ్యండి.’ అంది జెన్నీ. ఆయన్ను ఆపుచేయాలని.

‘ఏం? ఎందుకు వెళ్ళొద్దా? అవసరమైతే పాషాను ఇక్కడికి తీసుకొస్తాను... కావాలంటే అడబ్బు మీయజమానురాలి మొహాన నేనే పారేస్తాను. ఆ పిల్ల ఇక్కడ కాసేపు పోఫామీద పడుతుని వికారింతు తీసుకుంటుంది... న్యూకా! నీవు వెళ్ళి త్వరగా ఒక దిండు పట్టుకురా...’ అలా అంటూనే ప్లాటానోవ్ అరతలికి వెళ్ళిపోయాడు.

ఇదంతా చూస్తోన్న బోరిస్ కు అసహ్యం పుట్టుకొచ్చింది. ప్లాటానోవ్ కు ఆ ఇంట్లోవున్న గౌరవం, వేశ్యలంతా అతనిపట్ల చూపిస్తోన్న ఆదరణ, అభిమానం, ఇవన్నీ అతనికి ద్వేషాన్ని, అనూయను కలిగించాయి.

‘ఏమిటి వెధవిగోల? మనమంతా ఇక్కడ హాయిగా గడుపుకుందామని వచ్చాం. మధ్యలో ఈ చెత్తా కానీ వెధవ ఒకడు దాపురించాడు. ఏమిటి పీడ? అసలు అతను ఎవరు? కాకాపట్టే వెధవలా కనిపిస్తున్నాడు. దీనికంతకూ కారణం నీవే లిఖోనెన్! నీచనువు చూచుకోనే, అతనిలా ప్రవర్తిస్తున్నాడు’ అన్నాడు బోరిస్, ద్వేషం వెళ్ళగక్కుతూ.

‘బోరియా! అతని విషయం నీకెందుకోయ్?’ అన్నాడు లిఖోనెన్.

‘ఒక్క లిఖోస్కోకే అతన్ని పరిచయంచేయలేదు. మిత్రులందరికీ నేనే అతన్ని పరిచయం చేశాను.’ అన్నాడు రాంసెన్.

‘నాన్ సెన్సు! ఇలాంటివాడితో మనకు స్నేహమేమిటోయ్? మంచి సొమ్ము ఖర్చు పెట్టి మహాదర్జాగా తాగుతున్నాడు. హు! అతని మొహమే చెప్పతోంది. తార్చుడుగాడు! వేశ్యలకు, మిండగాళ్ళనుతార్చి అంగకు ప్రతిఫలంగా, తాగుతూ తింటూ కాలం గడుపుతున్నాడు’ అన్నాడు బోరిస్ తిరిగి కోపంగా.

‘ఏమిటా మాటలు? అనవసరంగా పేలకు బోరిస్!’ హెచ్చరించాడు ఫ్రాంజెస్కో యార్చేంకో.

కాని బోరిస్ ఎవరి మాటా లెక్కచేయకుండా, ప్లాటానోవ్ ను గురించి ఇష్టంవచ్చినట్లు వాగడం మొదలెట్టాడు. బోరిస్ అసలే పొగరుబోతు. పైగా తాగుడుకూడా తలకెక్కింది. ఇంకేం? దెబ్బలాటకు దేవులాడుతున్నాడు. కయ్యానికి కాలు దువ్వుతున్నాడు. సాధారణంగా ఇద్దరు ముగ్గురు కలిసి సానికొంపలోకి వస్తే, తగాదా వచ్చిపోతుంది. ఒకడికి కాస్త మర్యాదజరిగితే రెండోవాడికి చురుక్కుమంటుంది. ఒక వేశ్య ఒకడినిాడ కన్ను పేస్తే, రెండోవాడికి వళ్ళుమండుతుంది. ఇప్పుడు బోరిస్ పరిస్థితికూడా అలాగేవుంది.

‘అతను మాట్లాడే వైఖరి చూశ్యేనూ? ఏమిటో ఆ దర్జా? తాను లోకాన్ని అంతా జయించినవాడికిమల్లే విర్రపీగాడు. గురువు శిష్యులకు ఉపదేశించినట్లు మాట్లాడాడు. వాడేమో గురువైనట్లు, మనమంతా కుంకలమైనట్లు. హు! దరిద్రపుగొట్టు పెద్దమ్మ!’ అన్నాడు మళ్ళీ బోరిస్, పళ్ళు కొరుకుతూ.

బోరిస్ వైపే చూస్తూ అతని మాట వింటోన్న జెన్నీ గభాలున చప్పట్లు కొట్టింది.

‘భలే! భలే! విద్యార్థిపీరా! వీరుడవంటే నీవే! అతనంటే అంత అక్కసుగా వుందా? రానీ చెప్తాను. నీ వన్నవన్నీ అతనితో చెపుతారే” అంది జెన్నీ పకపక నవ్వుతూ.

‘‘చెప్పుకో పో! నా కేం భయమవుతున్నావా? ఇలాంటి వాళ్ళను చాలామందిని చూచాను.” అంటూ బోరిస్ పళ్ళు పటపట కొరికి, గుడ్లు తాటికాయలంతచేశాడు.

“అదీ అసలైన పీరుడి లక్షణం! ధైర్యం అంటే అలా ఉండాలి.” అంది మళ్ళీ జెన్నీ ఆతన్ని వుసికొల్పుతూ.

దెబ్బలాటంటే జెన్నీకి మహాభయం. ఇద్దరు తగాదా పెట్టుకుంటూ వుంటే, తమాషా చూస్తుంది. ఒకరిమీద ఒకరిని ఉసికొలిపి దెబ్బలాట పెంచుతుంది. అందుకు గుర్తుగా ఆమె ముక్కులు వణుకుతున్నాయి. కళ్ళు చింతనిప్పుల్లా జ్వలిస్తున్నాయి.

“బోరీ! అనవసరంగా గొడవలు తీసుకురాకు. మనమంతా స్నేహితులం, ఇక్కడ హామ్యుతగ్గు తెనకిలేవు. అంతా మనమే” అన్నాడు బోరీనిన్, సర్దుబాటుచేస్తూ.

ఇంతలో న్యూరా తలగడ తీసుకొచ్చి సోఫామీదపెట్టింది. ‘ఏమిటది? ఆ దిండు అక్కణ్ణించి తీసెయ్! ఇదేం పడకగది అనుకున్నావా?’ అరిచాడు బోరీన్.

‘ఎందుకు ప్రియా అంతకోపం? ఆ విషయాలతో మనకెందుకు? నేను మీ పక్కన కూచుంటాను. మనిద్దరం హాయిగా మాట్లాడుకుందాం’ అంటూ జెన్నీ తలగడ టమారా వెనకాల దాచిపెట్టింది. బోరీన్ దగ్గరకు వెళ్ళి ఆతన్ని బలవంతాన కూచోపెట్టి తను ఆతని తొడమీద కూచుండి. రెండు చేతులతో గట్టిగా కాగలించుకుని ఒలంగా ముద్దు పెట్టుకుంది. ఆమె ముక్కుల్లోంచి వెలువడుతోన్న ఉచ్చాస్య నిశ్వాసాలు వెచ్చగా బోరీన్ మొహానికి తగిలాయి. అడదాని అనుభవం అంతగా లేని ఆ యువకుడికి ఒక తుణుకువరకూ ఉపిరి సలపలేదు. ఏదో భయం, ఉద్రేకం మనసులో ముసిరాయి. ఆతని శరీరం పట్టుతప్పిపోతున్నట్లుగా వుంది. ఎంతో కష్టమీద ఆమెపట్టు విడిపించుకున్నాడు. “అబ్బ! నీకు ఎంత ఉద్రేకం! జెన్నీ అంటే నీవేకదా? భలేపిల్లవు!” అన్నాడు బోరీన్ ఐస్లా అనిపిస్తోంది.

స్లాటానోవ్ పాపాను వెంటబెట్టుకుని గదిలోకి వచ్చాడు. పాపం ఆ పిల్ల పరిస్థితి మరీ ఘోరంగా వుంది. ఆమెను చూస్తే ఎవరికైనా జాలి, జుగుప్స రెండూ పుట్టుకొస్తాయి. మొహమంతా నల్లగా కప్పువేసినట్లు మాడిపోయివుంది. కళ్ళు సగం మూతలుపడివున్నాయి. తెరచివున్న ఆమె పెదవులు చీలిన ఎర్రగుడ్డపీలికల్లా వున్నాయి. వాటిమీద ఏదో వికృతమైన చిరునవ్వు కనిపిస్తోంది. ఆమె నడవలేకపోతోంది. కాళ్ళు మెలికలు పడు

తున్నాయి. ఒక అడుగు దూరంగా, మరో అడుగు దగ్గరిగా వేస్తోంది. మెల్లగా వచ్చి సోఫామీద పడుకుంది. దిండుమీద తలపెట్టుకుంది. ఆమె శరీరం చువలు కమ్మివుందని దూరంచుంచే తెలుసుకోవచ్చు.

లిఖోన్ తన కోటు విప్పితిసి, ఆమెవంటిమీద కప్పాడు. 'టూమారా! ఈమెకు చాక్ లెట్లూ, కొంచెం 'వైచూ' ఇచ్చు' అన్నాడు లిఖోన్.

బోరిస్ పోజుపెట్టి ఒకమూల నిలుచున్నాడు. ఈ తండు అంతా చూస్తోంటే అతనితల తిరిగిపోతోంది. ప్లాటానోవ్ వైపు తిరిగి, అతన్ని సూటిగా అడిగాడు.

'హు! నీ పేరేమిటి? ఈపిల్ల నీ ఉంపుడుగత్రా?' అంటూ తన బూటు కాలు కొంచెం పెకల్తి పాపావైపు చూపించాడు.

"ఏమిటి?" అన్నాడు ప్లాటానోవ్ మొహం చిట్టిస్తూ.

"పోనీ, నీ వామెకు ప్రియుడివేమోలే! కాకపోతే ఎందుకిలా అవస్థ పడతావు. అవునుగాని, వాళ్ళ సంపాదనలో నీ కంతభాగం?" అనడిగాడు మళ్ళీ బోరిస్.

అది విని ప్లాటానోవ్ బోరిస్ వైపు తీక్షణంగా చూచాడు. ఆ చూపులో ఏదో బరువూ, బాధా స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నాయి.

"నీవు వచ్చినప్పటినుంచీ చూస్తున్నాను. నీవు తగాదాకు సిద్ధం కావడం ఇది మొదటిసారికాదు. ఒకటి నీవు తాగివున్నావనీ, రెండోది నీ స్నేహితులమొహాలు చూచీ నిన్ను వదలిపెట్టాను. లేకపోతే సున్నంలాకి ఎముక లేకుండా తన్నేవాణ్ణి; జాగ్రత్త! మళ్ళీ ఇలా మాట్లాడావు అంటే మనిషివే మిగలవు.... ఎందుకైనా మంచిది, ఆ కళ్ళజోడు తీసి అవతలపెట్టు." అన్నాడు ప్లాటానోవ్ గంభీరంగా.

"ఏం? నాకళ్ళజోడుతో నీ కేంపని?" అన్నాడు బోరిస్ అర్థంకాక.

"ఎందుకా? నిన్ను మొహం పగిలేటట్టు తంటే, ఆ అద్దాలొచ్చి నీ కళ్ళల్లో గుచ్చుకుంటాయి. అందుకని చెప్పాను." అన్నాడు ప్లాటానోవ్ హేళనగా.

అకస్మాత్తుగా పుట్టిన ఈ తగాదాచూచి ఎవరూ నవ్వలేదు. మంకా మాత్రం ఆశ్చర్యంగా చూసింది. జెన్నీ అందరి మొహాలు పంకిలిస్తూ ఏం

జరుగుతుందో అని చూస్తోంది. 'ఎవరు ఎవర్ని కొట్టేదీ ఇప్పుడే తేల్చివేయ గలను. కాని నీలాంటి పనికిమాలినవాడిమీద చేయచేసుకుని, చేతులు పాడు చేసుకోడం నా కిష్టంలేదు.....' పసిపిల్లాడిలా అరిచాడు బోరిస్. ఇంకేదో అనబోయాడు. కాని మాటలు తడబడ్డాయి. 'అబ్బాయిలూ! ఇహ నే నిక్కడ ఒక్కక్షణంకూడా వుండదలచుకోలేదు' అంటూ బోరిస్ గదితలుపుదాకా వెళ్ళాడు. ఒకవైపున కూచుని తీక్షణంగా తనవైపు చూస్తోన్న ప్లాటానోవ్ ను సమీపించాడు. అకస్మాత్తుగా అతనిమీదపడి, కొట్టాలనుకున్నాడు. కాని మళ్ళీ పస్తాయించాడు. గదిలో వున్నవారంతా అతని పక్షం పహించి, తనకు ఎదురు తిరుగుతారని గ్రహించాడు. పైగా ప్లాటానోవ్ బలమైన శరీరం, తీక్షణమైన చాపులు ఆ యువకుడి మనస్సులో భయాన్ని రేకెత్తించాయి. మారు మాటాడకుండా, మొద్దులా, కలుపు తెరుచుకుని, అవతలికి వెళ్ళి పోయాడు.

'పోయాడు! పీడపడిలింది!' అంది జెన్నీ నవ్వుతూ.

'టమారా! మకోగ్లాసు 'కాగ్ నాక్' పొయ్యవే' అంది తిరిగి.

పొడుగ్గా వున్న పెట్రోవస్కీలేచి, తన మిరుగు బోరిస్ ను సమర్థించ సాగాడు. బోరిస్ వెళ్ళిపోవడం ఇతనికి చిన్నతనంగా తోచింది.

'మిత్రులారా! నేనూ బోరిస్ తోపాటే వెళ్ళిపోతున్నాను. అతనిది తప్పు, పైటో అలా వుంచండి. ఏమైనా, కొత్తస్థలంలో మొహం ఎరుగని వాళ్ళ ఎదుట మన మిత్రుడికి అవమానం జరుగుతోంటే, మీరంతా పట్ట నట్లు ఊరుకున్నారు. ఇది నేను సహించలేను. మీ ఇష్టం. ఏమైనాచేసు కోండి. నేనూ వెళ్ళి పోతున్నాను.'

'అరెరె! అడేమిటి పెట్రో!' వెంటనే ఆశ్చర్యపోతూ అందుకున్నాడు రిఖోనిన్ - 'ఇదేం న్యాయం? బోరిస్ వచ్చినలగాయతు 'చాలా అసహ్యంగా మనందరికీ తలవంపులు తెచ్చేలా ప్రవర్తించాడు. సర్దుబాటుచేయడంపోయి నీవుకూడా అతనితో వెడతానంటున్నావా! హు! పత్రికాఫీసుల్లో, రాజ కీయసభల్లో, మీటింగుల్లో, 'వాకాట్' చేయడంకద్దు. ఇహ ఈ పాడు సానికొంపల్లోకూడా సమీప్తిగా వాకాట్ సాగించారటోయ్! మన మేం సైనికదళంలో పనిచేసే ఆఫీసర్ల మనుకున్నారా! ఒకడుచేసిన పిచ్చిపనులు

“ఓం దోవాడు కప్పిపుచ్చి సమర్థించడానికి?” నిర్మోహమాటంగా, తీవ్రంగా హెచ్చరించాడు లిఖోనిస్.

అయినా పెట్రోవస్కీ అతనిమాటలు ఖాతరుచేయలేదు. దిసురుగా గదిలోంచి వెళ్ళిపోయాడు.

‘హూ! ఇద్దరూ కట్టకట్టుకుని చావండి’ అంది జెన్నీ.

మనుషుల మనస్సుల్లో చీకటిమూలలు వుంటాయి. ఆమూలల్లో అనేక రహస్యమైన ఆలోచనలు బూజులా దాక్కునివుంటాయి. బోరిస్, అతని పెట్రోవస్కీ, ఇద్దరూ అవతలికి వెళ్ళిపోయారేకాని, ఆ ఇరువురి మనసుల్లో వున్న ఆలోచనలు వేరు. బోరిస్ కు జెన్నీమీద మనసుమళ్ళింది. ఆ పిల్లను చూచినలగాయతు అతనికి పిచ్చెక్కినట్లుగావుంది. ఎలాగైనా యజమాను రాలిలో మాట్లాడి జెన్నీతో వేరే గదిలో పడక యేర్పాటుచేసుకోవాలని నిశ్చయించుకున్నాడు. ఇహ పెట్రోవస్కీ పరిస్థితికూడా అలాగేవుంది. అతనికి జెన్నీమీద మోహం వుట్టింది. కాని అతని దగ్గర డబ్బులేదు. స్నేహితుడు బోరిస్ ను అడిగి ఒక మూడు రూబుల్సు అప్పు తీసుకోవాలను కున్నాడు. ఇంకేం? ఇద్దరూ హాలులో కలుసుకుని తమ అభిప్రాయాలు ఒకరితోఒకరు చెప్పుకుని ఒక నిశ్చయానికి వచ్చారు.

ఆ తరువాత పనిమనిషి జోస్యా డ్రాయింగ్ రూం లోకివచ్చి జెన్నీని, న్యూరాను, ఏదో పనివుంది రమ్మని పిలిచింది.

బోరిస్, పెట్రోవస్కీ వెళ్ళిపోయింతర్వాత గదిలో కాసేపటి వరకూ ఎవరూ మాట్లాడలేదు. ప్లాటానోవ్ మనసుమాత్రం ఏదో బాధగా వుంది- అనవసరంగా ఇవాళ, మిత్రులమధ్య కళ్ళలోలం బయలుదేరిందే అని. అతని ఆత్మ ఖోభపెట్టసాగింది. ఇలా జరిగినందుకు కొంచెం సిగ్గుపడ్డాడు కూడా. “నేనుకూడా వెళ్ళిపోవడం మంచిదని తోస్తోంది. నావల్ల మీ స్నేహాలు చెడిపోవడం నా కేమాత్రం ఇష్టంలేదు. బహుశా నేనే పొరపాటుగా ప్రవర్తించానేమో! ఇవ్వల్సిన బిల్లును గురించి మీరేమీ విచారించకండి. ఇందాక నేను పాపాకోసం బయటికి వెళ్ళి నవ్వుడు, ఇవ్వల్సిన డబ్బుంతా నీమనకు ఇచ్చేశాను.” అన్నాడు ప్లాటానోవ్, ఇహ వెళ్ళిపోవాలనే తలంపుతో.

కాని లిఖోనిస్ వెంటనే లేచి నిలబడ్డాడు.

“మీరేం బాధపడకండి, నే నిప్పుడే వెళ్ళి మావాణ్ణి తీసుకొస్తాను. కుక్కకుంక. నిజానికి ఇద్దరూ మంచివాళ్ళే. మాకు ప్రాణస్నేహితులు. కాని చూడండి! ఇంకా పిల్లచేష్టలు పోలేను. కుక్కపిల్లల్లా తమ తోకల్ని తామే కొరుక్కుంటారు. ఇప్పుడే వెళ్ళి ఇద్దరినీ తీసుకొస్తాను. చేసినతప్పుకు బోరిస్ మిమ్మల్ని తుమాపణ వేడుకుంటాడుకూడా. సందేహంలేదు” అన్నాడు లిఖోనిన్.

లిఖోనిన్ గదిలోంచి వెళ్ళిపోయి, కొద్దినిమిషాలతరువాత తిరిగి వచ్చాడు.

“లాభంలేదు. ఇద్దరూ అవతల విశ్రాంతి తీసుకుంటున్నారు. ప్రస్తుతం ఇక్కడికి వచ్చేలా లేరు” అన్నాడు లిఖోనిన్ కొంచెం కష్టంగా.

ఇలా అయిందని అతను కొంచెం నిరుత్సాహపడ్డాడు.

II

ప్రిప్పుడే కాపలావాడు సిమన్ ఇక్కడికి వచ్చాడు. అతని చేతిలో ఓ పెద్ద విజిటింగుకార్డు వుంది.

“అయ్యా! ఇక్కడ యార్చెంకోగారు అనే ఆయనఉన్నారా? ఉంటే ఎవరో చెప్పండి.” అని అడిగాడు సిమన్ అందరిమొహాలవైపు చూస్తూ.

‘నేనే’ అన్నాడు యార్చెంకో.

“ఈ కార్డు తమకిమ్మని ఒక నటుడు పంపించాడు.” అంటూ కార్డు అందించాడు సిమన్.

దాన్ని తీసుకుని యార్చెంకో బిగ్గరగా చదివాడు. అందులో ఇలా వుంది—

“ఎగ్మంట్ లావ్రెటిస్కి

డామా యాక్టర్, మెట్రోపాలిటన్ థియేటర్స్”

“అరే! పేరు భలే తమాషాగా వుండే! రష్యన్ యాక్టర్స్ లో ఇలాగే విచిత్రంగా వుంటాయి.” అన్నాడు లిఖోనిన్.

“అసలు ఇతనుఎవరో నాకు తెలీదే? ఎవరుచెప్పా? మెట్రోపాలిటన్ థియేటర్స్ లో ఏ యాక్టర్ తోటి నాకు పరిచయంలేదే.” అంటూ

యార్చ్యంకో కాన్దు రెండోవైపు తిప్పి చూచాడు. దానిమీద ఇలా వ్రాసి వుంది.

“మిమ్మల్ని ఇంతకుముందే లోపలికి వెళుతూవుండగా చూచాను. కలుసుకుందా మనుకున్నాను. కాని అవకాశం లేకపోయింది. బహుశా నేను మీకు గుర్తులేనేమో! పీపుల్స్ థియేటర్ జ్ఞాపకం తెచ్చుకోండి. “దరి ద్రంలోనే శాంతి” అనే నాటకం ఆడాం. మీరుకూడా వచ్చారు. ఆ నాటకంలో ఆఫ్రికావాడివేషం వేసింది నేనే.”

ఇప్పుడు యార్చ్యంకోకు జ్ఞాపకం వచ్చింది. ‘అవును, అతను చెప్పింది నిజమే. ఆ నాటకానికి నేను వెళ్ళాను. ఇతనిమొహం శుభ్రంగా గడ్డం గీచుకుని, నున్నగా వుంటుంది. కాస్త పొగరుబోతులా అగుపిస్తాడు..... అబ్బాయిలూ! ఇప్పుడేమిటిచేయడం?’ అని మిమ్మల్ని అడిగాడు యార్చ్యంకో.

“దీనికి ఆలోచన ఎందుకు? ఇక్కడికే రమ్మనండి. సరదాగా వుంటాడేమో!” అన్నాడు లిఖోసన్.

“మోరేమంటారు?” మళ్ళీ ప్లాటానోవ్ నుచూచి ప్రశ్నించాడు యార్చ్యంకో.

“నాకేం అధ్యంతరంలేదు. పిలిపించండి. అతను నాకు చూచాయగా తెలుసు. ఫరవాలేదు. సరదామనిషే” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

ఎల్లాగైతే సీం అక్కడున్న విద్యార్థులంతా అంగీకరించారు. ఆ నటకుడు అక్కడికి రావడానికి ఎవరికీ అధ్యంతరంలేదని తెలియజేశారు.

ఇహనేం? యార్చ్యంకో, నటుణ్ణి లోపలికి రావలసినదిగా ఓ చీటి ముక్క వ్రాసి సిమన్ చేత పంపించాడు.

కంటనే నటుడు ఎగ్మంట్ డ్రాయింగ్ రూంలో ప్రవేశించాడు. అతని ఆలవాటుప్రకారం అంగవిన్యాసాలు, హస్తవిన్యాసాలు చేసుకుంటూ, హావభావాలు ప్రదర్శిస్తూ గదిలో ప్రవేశించాడు. పొడుగాటి కోటు ధరించివున్నాడు. ఒకపేరాలలో పెట్టుకునే టోపీ పెట్టుకున్నాడు. సింహంలా, సంఘపెద్దలా, బ్యాంకు డైరెక్టర్ లా వున్నాడు.

“మిత్రులారా! నన్ను మీ బృందంలోకి రానిస్తారా?” అంటూ ఒక పోజాపెట్టి, అందరికీ వంగి కాల్యాట్ చేశాడు. విద్యార్థులు అతన్ని

గదిలోకి అహ్వానించారు. ఆ నటుడు తనకుతానే పరిచయంచేసుకుని అందరితో కరస్పర్శ చేశాడు. అతని మొహం చాలా బిరుసుగావుంది. మందంగా విశాలంగావున్న కనుబొమ్మలు, కనురెప్పలు వీధో వికృతంగా, మొరటుగా వున్నాయి. మొహమంతా నూనెపూసినట్లు జిడ్డుకారుతోంది. అతని వెంట ఇద్దరు అమ్మాయిలూ కూడా వచ్చారు. ఒకామె పేరు హేనీట్రా, అన్న ఇంట్లోవుండే సానులందరిలోకీ పెద్దది. ఆయినా ఆమె అందం చెడలేదు. గంభీరమైన కంఠస్వరం. రకరకాల అనుభవాలుకల మనిషి. ఎన్నో విషయాలు చూచింది. జీర్ణించుకుంది. అన్నిటోనూ ఆకళింపజేసుకుంది. ఇహ రెండో పిల్లపేరు మంకా. చిన్నమంకా కాదు, పెద్దమంకా. అంటే ముసలిమంకా. హేనీట్రాను ఈ నటుడు గతరాత్రి తనవెంట తీసుకువెళ్ళాడు. ఒక హోటల్లో మకాంపెట్టి మళ్ళీ వచ్చాడు. అప్పటినుంచీ ఈమె అతనితోనే వుంది. ఆయనవచ్చి యార్చెంకోపక్కన కూచున్నాడు.

“మిత్రులారా! నాకు తెలుసు. మీరంతా విద్యార్థులు, నవయావ్వనంలావున్న కుర్రాళ్ళు. విద్యార్థులంటే నేను పడిచస్తాను. మనలాంటి రష్యన్ యువకులకు కావల్సిందేముంది? బూందీలాంటి పిల్లలు, బ్రాందీలాంటి పానీయం..... హెంషేన్!” అంటూ అతను పిడికెలితో బల్లమీద గుద్దాడు. ఇంకేం? విద్యార్థులందరికీ హుషారెక్కింది. అందరూ గొల్లున లేచారు. ఎవరిపోరన్ వారు అందుకున్నారు. ఎవరిపాత్ర వారు అభినయించసాగారు. మాటల్లోనూ చేతల్లోనూ నటుడు ముందు దారి చూపుతున్నాడు. తక్కిన వారంతా అతన్ని అనుసరిస్తున్నారు. యార్చెంకో, లిఖోనిన్ కూడా ప్రధాన పాత్రలు తీసుకుని పోషిస్తున్నారు. పాటకుడు మిష్కా పెద్దగా గొంతెత్తి పాట లంకించుకున్నాడు. పుస్తకాలమ్మకునే కోల్కాకూడా అక్కడ హాజరై ఆనందిస్తున్నాడు. కొంచెం సేపట్లో రోలీ-పోలీకూడా వచ్చి వీళ్ళల్లో చేరాడు. గదంతా కోలాహలంగావుంది. తింటున్నారు. తాగుతున్నారు, వాగుతున్నారు. వేశ్యలు విలాసంగా అందరిచుట్టూ తిరుగుతూ నృత్యంచేస్తున్నారు. అందరిదగ్గరికీ వెళ్ళి ముద్దులందిస్తున్నారు. ఈ గందరగోళంచూచి కాపలావాడు సిగున్ బాగ్రత్తకోసం కిటికీలు, అద్దాలతలుపులు అన్నీ మూశాడు. తెరలు దించాడు.

లోపల జరుగుతోన్న ఈ మహాసభలో పాల్గొనడానికి అనేకమంది విటులు, వేశ్యలు హాల్లోంచి వచ్చేవారు. కొందరు సిగరెట్లు కౌలుస్తూ పొగ విడుస్తున్నారు. మరికొందరు కబుర్లు చెప్పుకుంటున్నారు. మరికొంతమంది ఘనులు వేశ్యల్ని పక్కన కూచోబెట్టుకుని గిల్లుతూ, గిచ్చుతూ ఆనందిస్తున్నారు. కొందరు వేశ్యలు విటులతోడలమీద కూచొని వయ్యారంగా, విలాసంగా సరసాలాడుతున్నారు. హాల్లోంచివచ్చిన కొందరుగుమస్తాలు, విద్యార్థులతో వాదనకు దిగారు. మాటలు ముడుచుతున్నాయి. తగాదాకు దిగుతున్నారు. అది కనిపెట్టి సిమన్ వాళ్ళను మంచినూటలతో కొంత సర్దుబాటుచేశాడు.

“న్యూరా” తన పడకగదిలోంచి ఇవతలికివచ్చింది. ఆమెవచ్చిన కాసేపటికి పెట్రోవస్కీకూడా వచ్చాడు. అంతకుకూ ఖిథిలో షికారుచేస్తున్నానని, జరిగిన తగాదానుగురించి ఆలోచిస్తున్నానని మిత్రులతో చెప్పాడు. బోరిస్ దే తప్పు అని ఇప్పుడు తాను గ్రహించాననికూడా చెప్పాడు. తరువాత కొద్ది క్షణాలకు జెన్నీకూడా తనపడకగదిలోంచివచ్చింది. బోరిస్ ఆమెగదిలో పడుకుని నిద్రపోతున్నాడు.

నటుడు వివిధరకాల పోజులుపెట్టి రకరకాల పాత్రలు అభినయించాడు. అనేకమందిని అనుకరిస్తూ, అచ్చం వాళ్ళమాదిరిగానే హాస్యం కురిపించాడు. తులిఫోనులో మాట్లాడ్డం, గ్రామఫోను రికార్డులా పాటపాడడం, ఈగలు ముసిరినట్లు బొంబేమని ఆరవడం; ఇవన్నీ అభినయించాడు. చివరకు కోరిని వెంటపెట్టుకున్న పెరిషియన్ కుర్రాడిమాదిరిగా నటించాడు. అందరూ అతని ప్రదర్శనలను మెచ్చుకున్నారు. పగలబడినవ్వారు. ఆనందించారు. తరువాత ఒక్కొక్కరూ ఒక్కొక్క అమ్మాయిని వెంటతీసుకుని తమాషాగా ఆచ్యశ్యంకొండం మొదలెట్టారు. వెల్చమాన్ అనే విద్యార్థి పాషాతో గుసగుసలాడి అవతలికి పోయాడు. అతనివెనుకనే ఆమె కూడా, ఆ పిచ్చివ్వుతోనే వెళ్ళిపోయింది.

తక్కిన విద్యార్థులకూడా ఒక్కొక్కరే జారుకున్నారు. ఏవేవో వంకలువెప్పి తప్పించుకున్నారు. కొందరు తలనొప్పిగా వున్నదన్నారు. మరికొందరు పొద్దున్నేలేచి పనిలోకి పోవాలని, అంచేత రింకుమూడు గంటలైనా నిద్రపోవాల్సిన అవసరంవుందనిచెప్పి వెళ్ళారు. మరికొందరు

హాల్లోకిపోయి సంగీతం వింటామని చెప్పారు. అంతకూ దొంగలు. అన్నీ అబద్ధాలే. వీరంతా పడుపుకత్తెలను వెంటబెట్టుకుని పడకగదుల్లోకి చేరారు. రాంసెన్ కూడా జైల్లోకి సెగచేసి అవతలికి తప్పకున్నాడు. ఇహ అక్కడ మిగిలిందల్లా లిఖోనిన్ అనే విద్యార్థి, రిపోర్టరు ప్లాటానోవ్. వీరిద్దరు, మరికొందరు వేశ్యలు వున్నారు.

“ఏం, లిఖోనిన్! నీ మిత్రులంతా ఎవరినాటా వారు పట్టుకుపోయారు. ఇహ నీ వంటే మిగిలివుంది నీవూ ఓ అమ్మాయిని జతచేసుకో” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

“లేదు బ్రదర్! నన్ను పొరపాటుగా అర్థంచేసుకుంటున్నారు. నేను ఈపని చేయను. చేసులేను. ఇందులో తప్పువున్నదనే అభిప్రాయంకూడా కాదు. ఒక ఆదర్శంతోనం అంతకన్నా కాదు. నాకు ఓ సిద్ధాంతం, ఓ పద్ధతి అంటూ లేదు. సాధారణంగా దేనికీ కట్టుబడివుండను. ప్రపంచంలో అందరూ ఆసక్తిచూపునే విషయాలు, నీచమైనపనులు—వీటినే నేను స్వీకరిస్తాను. వీటిల్లోనే ఆనందం వుందని భావిస్తాను. అంచేత వ్యభిచారంచేస్తే తప్పుఅని కాదు, నేను మానుకున్నది. ఏమిటో చిత్రం! ఆ పనిలో నాకు ఆసక్తిలేదు. పైగా చూచారా? నా ఉత్సాహం, నా ఆనందం, అంతా జూదంలోనే. జూదంలో, తాగుడుతో నాజీవితం లెల్లవారిపోతోంది. ఎందుకో వ్యభిచారం అంటే నాకు జగుప్స ఏర్పడింది ప్లాటానోవ్! అదే మిమ్మల్ని అడుగుదా మనుకుంటున్నాను” అన్నాడు లిఖోనిన్.

“నేకూ అంతే. ఒక్కసారి అలసిపోయి రాత్రిళ్ళుకూడా ఇక్కడే పడుకుంటాను. కాని ఇంతవరకూ స్త్రీసౌఖ్యం ఎరగను. ఏ వేశ్యతోకూడా వుండలేదు. ఇషయాను అడిగి ఆతను పడుకునే చిన్నగది తాళంచేవులు తీసుకుంటాను. వెళ్ళి ఆ గదిలో పడుకుంటాను” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

“నిజంగా! ఒక్కసారికూడా?” ఆశ్చర్యంగా అడిగాడు మళ్ళీ లిఖోనిన్.

“అవును. ఒక్కసారికూడా ఆ పాడుపని చేయలేను” సంపాదిగా జవాబుచెప్పాడు ప్లాటానోవ్.

“అవును. ఆయన చెప్పింది వేదవాక్కు. పరమసత్యం! ఎన్నడూ స్త్రీని ముట్టలేదు. ఆయన ఒకమహర్షి లాంటివాడు” అంది న్యూరా మధ్యలో.

తిరిగి ప్లాటానోవ్ చెప్పడం ప్రారంభించాడు.

“ఓ అయిదేండ్ల క్రితం నా కిలాంటి అనుభవం కలిగింది. కాని చూచారా? అది నాకెంతో అసహ్యంగాను, దుర్భరంగాను అనుపించింది... ఇందాక ఆ నటనకు ఈగలు ముసరడం అభినయించాడే, ఘర్షణ అలాగే అని పించింది నాకు. అబ్బ! రొచ్చుగుంటచుట్టూదోమలు, ఈగలు ముసిరినట్లుగా వుండి. ఏమిటి ఇందులోవున్న సుఖం? ఇదీ ఒక ప్రేమేనా? మొత్తానికి ఏమిటో ఈ వృత్తి నాకు సరిపట్టేదా? వేశ్యలకుకూడా నేనంటే ఏనగింపు గానేవుంది. నేను వాళ్ళకు తగినవాణ్ణి కాదని తేల్చుకున్నాను. కథానాయకుడికిమల్లే, వీరోచితంగా, సాహసంగా ప్రవర్తించలేకపోయాను. స్త్రీలు ఎదుట నాకు సిగ్గు, బిడియం, భయం, అనుమానం ఇవన్నీ కలిగాయి. అబ్బెబ్బె! పశుప్రవృత్తితప్ప, ప్రేమఅనేది నాకు కలిపించలేదు. ద్వేషం, విషం, కన్నీళ్ళు, రక్తపాతం, బలిదానం...ఇవే ఇందులోవున్నాయి. ఒక్క మాటలా చెప్పాలంటే ఇదొకజబ్బు—ప్రేమజబ్బు. మూర్ఖవాణ్ణి. ఈ వేశ్యల హృదయాల్లో స్వచ్ఛమైన ప్రేమలేదు. వాళ్ళ హృదయాలు కరుడు కట్టిపోయాయి. ప్రతికూజా అర్థంలేని ఒకేరకమైన మాటలు వారి నోటి నుండి వెలువడుతుంటాయి. ఇలాంటి యాంత్రికమైన ప్రవృత్తిలో వాళ్ళకు ఏదో చురుక్కుమనే ప్రేమ కావాలి. అదే వాళ్ళు వాంఛిస్తారు. కామ వికారం కలిగించే మాటలు చెపితే వారికి సరిపోదు. కామవికారాన్ని తేలిక త్రించేపని కావాలి. కఠినమైన, విషాదకరమైన పని కావాలి. అంచేతనే ఈ స్త్రీలు విచిత్రమైన విటులను ప్రేమిస్తారుతెలుసా? వీరికి నచ్చే వాళ్ళు దొంగలు, ఖాసీకోర్లు, భటాచోర్లు, పచ్చిరక్తం తాగేవాళ్ళు. ఇలాంటి విటులంటే వీరు పడిచచ్చారు...కనుక ఈ పనికి నేను తగనివాణ్ణి.”

ప్లాటానోవ్ చెప్పింది విని లిఖోనిన్ ఇలా అడిగాడు.

“ఏమోనండీ! మీమాటలు నమ్మలేకుండా వున్నాను రోజులతరబడి రాత్రింబగళ్ళు ఇక్కడే గడుపుతూ, వేశ్యలను ముటుకోకుండా వుండటం సాధ్యమా? పైగా మీరు రచయితఅయినా అయితే, ఏదో నిర్లిప్తంగా పరిశోధనచేస్తున్నారని అనుకోవచ్చు.”

“అవును. నేను రచయితనుకాదని చెప్పానుగా!”

“మరి ఇహ అలాంటప్పుడు, మీ రిక్కడ ఉండటంలో అర్థంలేదు. ఇష్టంలేకపోయినా, ఈ పెద్దవకొండల్లోపడి పార్లడం దేనికి? తాగుడు, జాడం, ద్వేషం, వ్యభిచారం మొదలైనవాటికి ఆలవాలమై, దుర్గంధ భూయిష్టమైన ఈ నరకంలో వుండడానికి కారణం ఏమిటో కనిపించడం లేదు. ఇక్కడ మీరు పరిశీలించేది ఏమిటో తెలీయలేదు.”

దీనికి ప్లాటానోవ్ వెంటనే జవాబు చెప్పలేదు. మెల్లగా మధ్య మధ్య ఆగుతూ మాట్లాడసాగాడు.

“చూడండి, మీరు అడిగిన ప్రశ్నకు ఎలా సమాధానం చెప్పాల్సిందీ చేతకాకుండావుంది. వీరిజీవితంలో నన్ను ఆకర్షించిందీ, ఆసక్తి కలిగించిందీ ఏమిటంటే..... అబ్బ! ఎలా చెప్పను? ఏమని చెప్పను?.....వీరి జీవితం లోని భయంకరమైన సగ్గునత్యం నన్ను ఆకర్షించింది. సత్యాన్ని దాచిపెట్టే మునుగు లే దిక్కడ. అబద్ధం, అడంబరం, మోసం, దంబాచారం; ఇవి మచ్చు కై నా ఇక్కడ ఆగుపించవు. వంశపారంపర్యంగా వచ్చిన నిరంకుశాధికారం గాని లేక ప్రజాభిప్రాయంగాని, ఇవేవీకాక, ఎవరికివారు బుద్ధిపూర్వకంగా నిర్ణయించుకున్న ఆధిప్రాయంగాని వీరిలో పనిచేయదు. వీటిలో సంబంధం లేని జీవితం వీరిది. వీరిబ్రతుకులో భ్రాంతి, పటాటోపం, ఇవేవీ లేవు. “నే నొకపడుపుకత్తెను. అందరికీ ఉపయోగమైన పాత్రను. సగరంలోని భోగా సక్తిని తీర్చడానికై భద్రంగా దాచిపెట్టబడిన వస్తువును నేను. రండి! కావల్సినవారంతా రండి! అనుభవించండి! సిద్ధంగా ఉన్నాను. ఎవరినీ కాదనను. మిమ్ములను తృప్తిపరిచడమే నా విధి. ఎవరైతేయేం? అందరికీ ఆనందం పంచి పెడతాను. కాని ఒకవిషయం. మీరుపొందే ఈ ఊణికిమైన ఆనందానికి ప్రతిఫలం నాకు ఏమి ఇవ్వాలివుంటుందో తెలుసా? డబ్బు, జబ్బు, ఆసక్త్యం, అవమానం! ఇవిమాత్రం ఇచ్చిపోవాలి; అంతే.” అంటుంది ప్రతిసాని. చూచారా? ఇక్కడవుండే ప్రతిప్రాణివెనుకొ భయంకరమైన సత్యం, మానవజీవితానికి ప్రధానమైన సత్యం, స్వచ్ఛమైనసత్యం ప్రకాశించడం లేదా?”

“ఏమోనబ్బా! ఈ వేశ్యలు పచ్చిఅబద్ధాలు అడతారు. ఏవేశ్యనైనా ‘నిన్నుమొదట చెరిచింది ఎవరని అడగండి.....ఓ! దానిమీద ఆమె బ్రహ్మాండంగా కల్లబొల్లకథలు అల్లి చెబుతుంది”

“అవును, ఆ విషయం అడగకండి. దానితో మీ కేంపని? వాళ్ళ జీవితరహస్యాలతో మీ కేమిటి ఆవసరం? వాటినిగురించి మీరు తెలుసుకోడానికి ప్రయత్నిస్తే, వాళ్ళు అబద్ధం అడేమాట నిజమే. కాని వీరి అబద్ధాలు ఎలావుంటాయో తెలుసా? చంటివాళ్ళు అబద్ధం అడిగట్లుంటుంది. ప్రంపంచంలో అబద్ధాలాడడంలో పసిపిల్లలది పెట్టిపేరిని మీకు తెలుసు. వారిలాగా తీయగా, చమత్కారంగా అబద్ధాలు చెప్పేవారు మరెవరూ వుండరు. కాని చంటిపిల్లలలోవున్న నిజాయితీ, నిష్కాపట్యం భూమిమీద మరెక్కడానూ వుందీ? అలాగే వేశ్యలుకూడా! ఈ విషయంలో పసిపిల్లలకూ, పదుపుకత్తెలకూ తేడా ఏమాత్రం లేదు. ఇద్దరూ ఒకటే. వీరి అబద్ధాలలో చక్కని నీతి, నిజాయితీ, అమాయకత్వం, అవ్యసమైన ప్రేమ కనపిస్తాయి. వీరి అబద్ధంలోనే నిజంవుంది. వీరి అబద్ధంలో ఆందం, ఆనందం వున్నాయి. మరోవిషయం. మనలోనే వీరిలా అసత్యాలు పలుకుతారు. వారిలోవారు చస్తే అబద్ధాలు చెప్పకోరు. ఇహ మనం ఉన్నాం చూడండి. మనబ్రతుకే ఒక అబద్ధం. నిత్యం అబద్ధాలతో ఒకనొకరం మోసగించుకుంటూ నీచంగా కృత్రిమంగా కుట్రతో జీవిస్తున్నాం. అసలు వీరు ఈ అబద్ధాలు ఎందుకు ఆడతారనుకున్నారు? మనకోసం, మనం అలా కోరుతున్నాంకనుక. అబద్ధాలాడమని మనమే వీరిని ఉసికొల్పుతున్నాం. ఒత్తిడి చేస్తున్నాం”

“అదేమిటి? మనం వీరిని అబద్ధమాడమని అడుగుతున్నామా? అదెలాగా?”

“అదే చెపుతాను దినండి. ఆమె తన మొహానికి రంగు పులుముకుంటుంది దేనికి? మనకు అందంగా అగుపించాలకనుక. కాని ఈ రంగు ఒక్కసారి ఆమె మొహాన్ని పాడుచేయడమేకాకుండా, అనారోగ్యంకూడా తెచ్చిపెడుతుంది. ఇది తెలిసికూడా ఆమె మనకోసం ఇలాచేస్తోంది. ఆమె కోసం వచ్చేవాళ్ళు ఎవరు? మిలటరీవాళ్ళు, విద్యార్థులు, పనికిమాలిన గవర్నమెంటు గుమాస్తాలు, గర్భవతిగావున్న ఇల్లాండ్ర భర్తలు, పదిమంది బిడ్డల్ని కన్న తండ్రులు, వీరంతా ఇక్కడికొస్తారు. స్వచ్ఛమైన ప్రేమ వీళ్ళకు అక్కరలేదు. కేవలం కామవాంఛ తీర్చుకున్నంతమాత్రాన వీరు తృప్తిపడరు. ఈ నీచులందరికీ ఒక ఆందం కావాలి. ఒక తళుకు, కులుకు, పలపు ఇవన్నీ కావాలి. ఇలాంటి ఆందంలో ఒక ఆనందం కలుగుతుంది వాళ్ళకు. ఆంచేతనే

పాపం వేశ్య! ఎర్రగా, బుర్రగా, లళలలాడే రంగులు అద్దుకుని, తక్కుతూ, తారుకూ దగ్గరకు వస్తుంది. ఇనొకకొరణం.

“ఇహ రెండోది. ఆ వచ్చివిటుడు అంతటితో ఊరుకోడు. అందం తోపాటు ప్రేమ కావాలంటాడు. అదీ ఎలాంటి ప్రేమ? గీతాల్లో, కావ్యాల్లో వర్ణించిన ప్రేమ. కామవాంఛలలోని నిష్ఠుకణికల్లాంటి ప్రేమ కావాలి అతనికి. “సరే, అదీ ఇస్తాను, ఆగండి” అంటుంది ఆమె. తన హావ భావాలలోనూ, మాటలలోనూ, చేష్టలలోనూ, నిట్టూర్పులలోనూ, మూల్గులలోనూ—అన్నిటినూ ఎక్కడా లేని ప్రేమ ఒక పోస్తుంది ఆమె. తెచ్చి పెట్టుకుని నటిస్తుంది. అఖరుకు తన అవయవాలు కూడా అనేక భంగిమలలో ఆడిస్తూ, వాటి కూడా ప్రేమవుందని చెబుతుంది ఆమె. అయితే ఈ విషయం ఆ వచ్చిన రసికుడికి తెలీదనుకుంటున్నారా? తెలుసు. బాగా తెలుసు. ఆమె మాటే వలపంతా నిజమైన ప్రేమ కాదనీ, అంతా నటన అనీ, అతనికి తెలుసు. అయినా ఏమీ అనడు. తన్ను తాను మోసంచేసుకుంటాడు. “నిజంగా! నేను అంత అందంగా అగుపిస్తున్నానా? అవును, నేనంటే ఆదాశ్చర్యపడిచస్తారు. నా సౌందర్యం ఆదాశ్చర్య పిచ్చికిస్తుంది. పద! నీవు అశ్చుతమైన అమ్మాయివి!” అంటూ ఆమెను చేరుతాడు. మరి ఈ అబద్ధానికి కొరణం ఎవరంటారు? అతగాడేగా?

“ఇహ మూడోదిషయం. సరీగా ఇంచాక మీరడిగిన ప్రశ్న! వారి జీవిత రహస్యాల్ని గురించి అడిగితే, అబద్ధాలు చెబుతారని మీరన్నారకదూ, బాబు చెప్తాను వివండి. ఆ వచ్చివిటుడు ఆమె కలపుతో సంతృప్తిపడి అంతటితో ఊరుకోవచ్చుగా! ఊహా! ఆమె రహస్యాలు తెలుసుకోవాలని ప్రశ్నలు ప్రారంభిస్తాడు. “నిన్ను ఎవరు చెరిచారు? నీ విక్కడకి ఎలా వచ్చావు? మొగాడితో మొదటిసారి వున్నప్పుడు నీకలావుంది?” ఇలాంటి దుర్మార్గమైన ప్రశ్నలు వేసి వేధిస్తాడు. ఈ ప్రశ్నలు అడగడానికి అతనికేం హక్కుంది చెప్పండి? పాపం! ఆమె అతన్ని గురించి ఏమీ అడగదే. అతని చెల్లెల్ని గురించి, అక్కల్ని గురించిగాని, భార్యల్ని గురించిగాని, వారి కిలాన్ని గురించిగాని ఆమె ప్రశ్నించదే. అలాంటప్పుడు అతని కందుకు ఆమె విషయాలలో జోక్యం? ఎందుకంటే అతను డబ్బిస్తున్నాడనేగా? అవును, పోలీసులు, ప్రభుత్వం, డాక్టర్లు, తార్పుడుగాళ్ళు, సంఘం, అంతా అతనివేన

కాల అండగా నిలబడివుంది. అంచేత అతను ఏదైనా ఆడగొచ్చు. క్షణం సుఖంకోసం ఎలాగైనా వేధించవచ్చు. హు! “నీవిచ్చేడబ్బుకు పేను, వలపు, ఇవేకాకుండా నిజంకూడా కావాలటయ్యా? అయితే సరే. విను. కల్లబొల్లికథలల్లి నమ్మిస్తాను విను” అనుకుంటుంది ఆమె. నిన్ను తృప్తిపరచడంకోసం అబద్ధాలు చెపుతుంది. అవునా? మరి, ఈకూడు అబద్ధాలకూ కారణం నీవా? ఆమెయో? ఇప్పుడు చెప్పు? నీవరిచేసేవుకాను. మీరంతా... మనమంతా..... ఇక్కడికి వస్తాన్న ఈ దిబ్బలంతా..... చేస్తున్న పని ఇదేగా!”

అలా గంభీరంగా మాట్లాడి ప్లాటానోవ్ బ్రాంసీ త్రాగాడు; లిఖోనిన్ కూడా త్రాగాడు.

“క్షమించు లిఖోనిన్! నీవ విసుగు కలిగిస్తున్నావా? చాలాకేపు మాట్లాడానుకదూ?” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

“ఫరవాలేదు చెప్పండి.” అన్నాడు లిఖోనిన్.

“అవును. ఇహ అసలుప్రశ్న అలాగే వుండిపోయింది. ఇక్కడ నే నుండడానికి కారణం చెప్పలేదు. ఏంచెప్పను లిఖోనిన్? మానవుడు ఆనందం అనుభవించడంకోసం పుట్టాడు. ఈశ్వరదత్తమైన ఈ ఆనంద సృష్టికూ అతనే ఈశ్వరుడు. ప్రేమకూర్చి. ప్రకృతిలోని ప్రతివస్తువును స్వేచ్ఛగా, స్వచ్ఛంగా ప్రేమిస్తాడు. రాత్రింబగళ్ళు, నూర్యచందులు, భూమి, ఆకాశం, చెట్లు, జుతువులు, తోటిమానవులు, సృష్టికి ఆధారమైన మాతృత్వం ఇవన్నీ తిలకిస్తాడు. ప్రతిదానితో ఒక అద్భుతం, ఒక పరమార్థం, ఒక వెలుగు అతనికి అగుపిస్తాయి. కాని అలాంటిమనిషి, అబద్ధంతో, మోసంతో, కుట్రతో, ద్వేషంతో జీవయాత్ర సాగిస్తున్నాడు. తన పతనాన్ని తానే సృష్టించుకుంటున్నాడు. ఓ! లిఖోనిన్! ఇదంతా నాకు అయోమయంగావుంది. ఈ ఆలోచనలతో అలసిపోయాను లిఖోనిన్!”

కొంచెంఆగి మళ్ళీ చెప్పసాగాడు ప్లాటానోవ్.

ఏంచెప్పను లిఖోనిన్! నా జీవితం బహు చిత్రమైంది. పుట్టు తోనే కొన్ని విచిత్రమైన గుణాలతో పుట్టాను. జీవితాన్ని గాఢంగా, పిచ్చిగా ప్రేమించాను. చిన్నతనంనుంచీ అంతే. జీవితం తీయగా, దేవతలా అగుపించే నాకు, జీవితంమీదవున్న ఈ వెరిప్రేమే నామనసును

అనేకవిషయాలపై ఉసికొలిపింది. అనేకదోషలుపట్టించింది. నేను చేయనిపనంటూ లేదు. వడ్రింగం, కమ్మరంపనులు చేశాను. అచ్చాఫీసులో పనివాడుగావున్నాను. పొగాకుపండించి దాంతో వర్తకంచేశాను. స్త్రీమరుహా బాగు వేసేవాడుగా పనిచేస్తూ సముద్రాలమీద ప్రయాణం చేశాను. నల్లసముద్రంలో చేపలు పట్టూ బెస్తవాడుగా జీవించాను. “నీపర్” నదిలో పడవల్లపైన, పండ్లూ ఫలాలు, ఇటుకలు, ఇతరసామానులు ఎగుమతిచేస్తూ బ్రతికాను. ఒకసర్కస్ కంపెనీవెంట దేశదేశాలు తిరిగాను. ఒకప్పుడు నేను యాక్టర్ నుకూడా. రంగస్థలంపై రంగుపూసి అనేక వేషాలువేసి నటించాను. లిఖానిన్! ఇంకా ఎన్నో పనులుచేశాను. నాకు గుర్తులేదుకూడా. ఇవన్నీ చేయడం దేనికనుకున్నారు? తిండికిలేకకాదు. దారిద్ర్యంవల్లకాదు. జీవితంమీదవుండే తీసి, ఆకాంక్ష, గాఢమైనప్రేమ, అంతులేని పిపాస నన్నిలా లాక్కొని పోయాయి. నిజం చెబుతున్నాను. నేను ఏచెట్టునో, చేపనో పుట్టనో, పురుగునో అయిపోయి కొంతకాలం జీవించమంటేకూడా నేనెంతో ఇష్టపడతాను. నేనొక స్త్రీగా మారిపోయి, పిల్లల్నికంటే ఎంతో బాగుంటుందని కూడా అనుకునేవాణ్ణి. ప్రపంచంలోవున్న ప్రతిప్రాణిలోను ప్రవేశించి, ఆయాప్రాణుల అంతర్జీవితాన్ని పరిశోధించాలని నా ఆరాటం. నా కళ్ళతో ప్రతిజీవిని పరిశీలించి ఆయాజీవుల బాహ్య జీవితాన్ని తెలుసుకోవాలని నా ఆకాంక్ష. ఆ ఉద్దేశ్యంతోనే ప్రతిపట్టణం చూశాను. ప్రతిచోటా పరిశీలిస్తూ స్వేచ్ఛగా తిరిగాను. విధి నన్ను ఎక్కడికితీసుకువెడితే అక్కడికల్లా వెళ్ళాను. ఇప్పుడీ సానివాడలో ప్రవేశించాను.....ఇక్కడ జీవితాన్ని చూస్తూన్న కొద్దీ నాలో కల్లోలం ఎక్కువైతోంది....ఇక్కడి జీవితంకూడా కొద్దిరోజులలో అయిపోతుంది....తరువాత ఒక స్నేహితుడిదగ్గరికి వెళ్ళదామనుకుంటున్నాను....అతను ఒక మిల్లులో పనిచేస్తున్నాడు. నా కేదైనా ఉద్యోగం ఇప్పిస్తాడు.”

ప్లాటానోవ్ సంభాషణ పూర్తిచేసేసరికి ఎదురుగావున్న గదిలో యాక్టర్ ఎగ్మోంట్, ప్రొఫెసర్ యార్సెంకో, మరికొందరు వేళ్ళు వున్నారు. ఎగ్మోంట్ అప్పటివరకూ అనేక వేషాలువేసి నటించాడు. అతనికి తాగుడు పూర్తిగా కలకెక్కింది. కళ్ళకు మైకం కమ్మింది. నిలుచోలేకపోతున్నాడు. అతని కంఠస్వరం గాఢదికమైపోయింది.

‘నేను అద్భుతంగా నటించలేదా? పూర్వం నా నటనమూచి ప్రజలు మూర్ఖపోయేవారు...కొని అదెప్పటిమాటో...ఇప్పుడో...అంతా పోయింది. అయినా నేను గొప్పనటుణ్ణి...ఏదీ యాచ్ఛంకో! నిన్నొకసారి ముద్దుపెట్టుకోనీయి’ అంటూ అతను ప్రొఫెసరును ముద్దుపెట్టుకోబోయాడు. అతని అవయవాలు స్వాధీనంతప్పతున్నాయి.

“నేను మూర్ఖుణ్ణి, మీరంతా మంచివాళ్ళు, గొప్పవాళ్ళు. నేను తాగాను...నేను అమ్ముడుపోయాను. ఈ మరీకీకూపంలో ఒక పశువులా పడివున్నాను...ఓ! నాభార్య...దేవత...మహాపతివ్రత...అందమైన పిల్ల...గుడ్డలకొట్టో పనిచేస్తోంది...గుడ్డలుకుడుతోంటే ఆమె మృదువైన వేళ్ళు రక్తమయమైపోతాయి...ఎంత మంచి ఇల్లాలు! నేనో...ఒక స్కాండ్రల్ ను! ప్రొఫెసరుగారూ! నన్ను ముద్దుపెట్టుకోనివ్వరూ? మీరొక్కరే నన్ను అర్థంచేసుకోగలర. రండి, మిమ్మల్ని నా భార్యను పరిచయంచేస్తాను. ఆమె ఎలాంటిదో, మీకే అర్థమవుతుంది. నిజంగా ఆమె దేవత...రాత్రిళ్ళు నిద్రపోకుండా నాకోసం ఎదురుమాస్తావుంటుంది. దేవుడిఎదుట ప్రార్థనలు చేస్తుంది. ‘ప్రభూ! నాభర్తను కాపాడు’ అంటూ మొరపెట్టుకుంటుంది. ఆమె మహా ఇల్లాలు!” అంటూ ఎగ్జాంట్ పసివాడిలా ఏడ్చాడు.

‘ఛీ! ఇహ ఊరుకో! పెళ్ళామట. మహా పతివ్రత అట!’ అంది తప్ప తాగివున్న చిన్నమంకా. ‘ఆమె దైవప్రార్థనలు చేస్తున్నదట. అంతా ఆబద్ధం. ఆమెచేసేదేమిటో నేను చెప్తాను విను. మిండగాణ్ణి పక్కన పడుకో బెట్టుకుని హాయిగా నిద్రపోతోంది’ అంది ఆమె తిరిగి కోపంగా.

“కోర్కూయ్! లంజి!” అరిచాడు ఎగ్జాంట్. ఆతనికళ్ళు ఎర్రగా చింతనిప్పుల్లా వున్నాయి. ఒక ఖాళీసీసా తీసుకుని మంకాను కొట్టాలని పైకెత్తాడు. ‘ఎవరూ నాకు అడ్డురాకండి, దీనికల ముక్కలు ముక్కలు చేస్తాను. సిగ్గులేనిముండ! నా భార్యను అంతమాట అనడానికి నీకు నోరు ఎలావచ్చిందే? లంజవి నీవూ నాకు నీతులు చెప్పొచ్చావుటే’ అంటూ అరిచాడు మళ్ళీ ఎగ్జాంట్. కొని మంకా ఆకలేదు. బాగా తాగివుంది. మత్తులో వళ్ళు నెలియడంలేదు. ‘పోగా పెథనా! నీవు చెప్పొచ్చావా? హు! సానికొంపల్లో పడిపోతే నీబోటి చకటవెధవకు మంచిభార్యకూడానా? ఏ ఇల్లాలు నీతో సంసారంచేస్తుంది? నీబుద్ధి ఆమెకూడా పట్టుబడుతుంది.

పెగా నామీద పళ్ళుకొరుకుతున్నావా? నిన్ను నూచి భయపడతాననుకున్నావేమో? నీబోటి బడుద్దాయిలను సవాలక్షుకుండిని చూచాను. హు! నీవే లంజకొడువు! అంటూ అరిచింది మంకా.

ఆ ఇద్దరినీ సద్దుబాటుచేసేసరికి యార్చెంకోరు తలప్రాణం తోకకు వచ్చింది. బ్రాంఢీయే ఇంతపని చేసిందని అతను గ్రహించి, ఇద్దరినీ సర్ది తగాదా చల్లార్చాడు. ఎగ్మంట్ కిందపడి పసివాడిలా పెద్దగా ఏడ్వడం మొదలెట్టాడు: పాపం! అతను చాలా బలహీనమైపోయాడు. అప్పుడు హెనీటా వచ్చి అతన్ని మెల్లగా తన గదిలోకి తీసుకెళ్ళింది. అంతా అలసి పోయారు. విద్యార్థులూకూడా తమ తమ పడకగదుల్లోంచి బయటికొచ్చారు. వారిమొహాలు చూస్తే, ఏదో జబ్బుమనుషుల్లా అగుసిస్తున్నారు. ఆడాళ్ళు, మగాళ్ళుకూడా తూలుతూ, తేలుతూ నడుస్తున్నారు. ఒకరితో ఒకరు వీడ్కోలు చెప్పకుని వెళ్ళిపోతున్నారు.

ప్లాటానోవ్ కూడా లేచాడు. అదిమాచి లినిఖోన్ మెల్లగా అడిగాడు. “మిరిప్పుడు ఎక్కడికి వెడతారు?”

“సరేగా చెప్పలేను. ‘ఇషగూ’గదిలోకి వెళ్ళి పడుకోవాలివుంది. కాని ఇప్పుడు పడుకుంటే ఉదయాన్నే లేవలేను. బంగారంలాంటి ప్రాతం కాలాన్ని వృథాచేయడం నాకిష్టంలేదు. అంచేత స్నానంచేసి, పడవమీద నది అవతలికి వెళ్ళాలనుకుంటున్నాను. అక్కడొక స్నేహితుణ్ణి కలుసుకోవాలి. ఏం? ఎందుకు?” అనడిగాడు ప్లాటానోవ్.

“అందరూ వెళ్ళిపోయింతరువాత కొంతనేపు మీతో ఏకాంతంగా గడపాలనుకుంటున్నాను. ఒకముఖ్య విషయాన్ని గురించి మీతో కాస్త మాట్లాడాలనివుంది.” అన్నాడు లిఖోనిన్.

“సరే. అలాగే చేద్దాం.”

అందరికన్నా వెనుక యార్చెంకో వెళ్ళిపోయాడు. తలనొప్పిగాను, అలసటగాను వుండని చెప్పాడు. కాని అతను బయటికి వెళ్ళగానే, ప్లాటానోవ్ లిఖోనిన్ చేయిపుచ్చుకుని కిక్కి దగ్గరకు తీసుకెళ్ళాడు. “చూడండి! మీ ప్రొఫెసర్ ఎక్కడికి వెడతాడో!” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

యార్చెంకో అన్నా ఇంట్లోంచి బయటికివచ్చి, సరాసరి ట్రెప్పెయిన్ భవనంముందుకెళ్ళి తలుపుతవ్వాడు. కిటికీలోంచి చూస్తూంటే లిఖోనిన్ కు

స్వప్నంగా అగుపించింది. పొగ్గెనరుకూడా అలా చేస్తాడని అతను ఆనలో లేచి. అంచాత ఆశ్చర్యపోయాడు.

“మీరెలా కనిపెట్టారీవిషయం?” అన్నాడు లిఖోనిస్ నివ్వరపోతూ.

“అవును. అది చాలా సులభం. మనుషుల సంగతి నాకు బాగా తెలుసు. అతని మొహం నేను కనిపెడుతూనే ఉన్నాను. ఆ పెద్దమనిషి కూచున్నంత నేపూ ఏంచేశాడో తెలుసా? ‘వేరా’ కాళ్ళకు, తన కాళ్ళనో గీరడం మొదలెట్టాడు” అన్నాడు ప్లాటోనోవ్.

“సరే. మనం అవతలి గదిలోకి వెడదాంరండి. కొంచెం మాట్లాడాలి” అంటూ ప్లాటోనోవ్ ను పిలుచుకుపోయాడు లిఖోనిస్.

12

లిఖోనిస్, ప్లాటోనోవ్ ఇద్దరూకలిసి రహస్య సమాలోచనలు జరిపే ప్రత్యేకమైన గదిలోకి వెళ్లారు. అప్పటికి ఆ గదిలో ఇద్దరు అమ్మాయిలు మాత్రం మిగిలిపోయారు. ఒకామె జెన్నీ. అప్పుడే అవతలనుంచి వచ్చింది. పడుకునేటప్పుడు వేసుకునే బాకెట్టు తొడుక్కుంది. ఇహ రెండో అమ్మాయి ‘ల్యూబా’ పడకకుర్చీలో పడుకుని గాఢంగా నిద్రపోతోంది. ఆమె మొహంలో ఏదో అమాయకత్వం ఆగుస్తోంది. పెదవులపై ప్రశాంతమైన చిరునవ్వు ప్రకాశిస్తోంది. గది అంతా సిగరెట్ల పొగతోను, కొవ్వొత్తులు కాళి, కరిగి జారిన బొట్లతోను వాసనకొడుతోంది. టేబుల్ మీద ఒలికిపోయిన కాఫీ, బ్రాండ్లీ మరకలుకట్టి ఉన్నాయి. నారింజలు, మొదలైన పండ్లు వలిచి తినిపారేసిన తొక్కలు పడివున్నాయి. గది అంతా చూడడానికి చాలా అసహ్యంగా వుంది.

ఒకూలవున్న సోఫామీద జెన్నీ కాళ్ళు ముడుచుకుని కూచుని వుంది. ప్లాటోనోవ్ కుర్చీమీద కూచుంటూ ఉజ్వలంగా ప్రకాశిస్తోన్న జెన్నీ కళ్ళల్లోకి ఒక క్షణం చూచాడు.

“ఈ కొవ్వొత్తులు ఆర్పేయనా?” అన్నాడు లిఖోనిస్. ఆర్పేయమన్నట్లు తల ఊపాడు ప్లాటోనోవ్. లిఖోనిస్ కొవ్వొత్తులను ఆర్పేశాడు. వాటినుండి సన్నని పొగలు గీరిలుగీరలుగా పైకిపోయి మాయమైనాయి.

తెల్లవారడానికి ఆళ్ళే వ్యవధిలేదు. మెల్లగా మందమందంగా వ్యాపిస్తోన్న ఉదయకొంతులు, తలుపుల సందులలోంచి, కిటికీ పగుళ్ళలోంచి గదిలో ప్రవేశిస్తున్నాయి. తడిగాలివల్ల గదిలో తేమగావుంది.

“ఇప్పుడు బాగుంది” అన్నాడు లిఖోనిన్. కొవ్వొత్తులు ఆర్పేసి కుర్చీలో కూచుంటూ “మీనోమాట్లాడడం త్వరగానే ముగిస్తానులండి. మీకు ఎక్కువ శ్రమ కలిగించను—కాని ఎలా ప్రారంభించాలా అని ఆలోచిస్తున్నాను” అన్నాడు మళ్ళీ లిఖోనిన్. అలా ఆంటూ ఆతను జెన్నీ వంక ఒకసారి చూచాడు.

జెన్నీ వెంటనే గ్రహించింది.

“నేనుంటే మీ సంభాషణకు అటంకమేమో! వెళ్ళమంటారా?” అన్నది ఆమె.

“ఫరవాలేదు కూచో” అన్నాడు రిచోర్ట్స్ ఆమెతో.

“ఆమె మనమాటలకు అడ్డురాదులండి. అయినా మీరు మాట్లాడేది వ్యభిచారాన్ని గురించే అనుకుంటాను” అన్నాడు మళ్ళీ.

“అవును...ఒకవిధంగా అదే”.

“అయితే మరీమంచిది. జెన్నీకూడా మన సంభాషణకు సహకారిగా వుంటుంది. చూచారా? ఆమెకు మనుషులమీద మంచి అభిప్రాయంలేదు. వారిని ద్వేషిస్తుంది. కాని ఒక్కోసారి అస్పృశంగా మాట్లాడుతుంది. అమూల్యమైన సలహాలు ఇస్తుంది” అన్నాడు ప్లాటానోవ్. లిఖోనిన్ తన రెండుచేతులతో గట్టిగా మొహాన్ని రుద్దుకున్నాడు. రెండుసార్లు వేళ్ళు విరుచుకున్నాడు. వధనపడుతూ ఏదో చెప్పడానికి ప్రయత్నిస్తూ మళ్ళీ చెప్పలేక బాధపడుతున్నాడు.

ఉన్నట్లుండి తీవ్రంగా అడిగాడు “ఎలాగైతేనేంలండి. ఇదేమంత ఔద్దవిషయంకాదు. చెప్తాను దినండి; ఇవాళ మీరు ‘ఈ వేశ్యలనుగురించి మాట్లాడారు...నేను విన్నాను...కాని మీరు చెప్పిందాట్లో కొత్తసంగతి నాకేమీ కనిపించలేదు...హాయిగా గడుస్తోన్న నా జీవితంలో తొలిసారిగా ఇవాళ ఈ ప్రశ్న కళ్ళారా చూడగలుగుతున్నాను. చెప్పండి, ఈ పదుపు వృత్తి ఏమిటి? ఎందుకొచ్చింది? దీనికి అంతువుందా? ఉంటే ఎప్పుడు? ప్రతి నగరంలో విచిత్రంగా వృద్ధిపొందిన వెర్రితనమా ఇది? లేక తరతరాలచరిత్ర

నుండి స్వతహాగా వచ్చేన్న సత్యమా ఇది? దీనికి అంతేమీలేదా? లేక మానవులు అంతమైనప్పుడే ఇదీ నశిస్తుందా? ఎవరు చెబుతారు దీనికి సమాధానం?

అతని ప్రశ్నలు విని ప్లాటోనోవ్, అతనివంక లేకపోయి చూచాడు. ఈ విషయాన్ని గురించి లిఖోనిన్ ఆత్మలో ఇంతగా ఆవేదన బయలుదేరడానికి కారణం ఏమిటా అని ఆశ్చర్యపోయాడు.

“వ్యభిచారం ఎప్పుడు నశిస్తుందో ఎవరూ చెప్పలేదు! సోషలిస్టులు, కమ్యూనిస్టులు అద్భుతమైన కలలుకంటున్నారు. స్వర్గాన్ని నిర్మిస్తామంటున్నారు! బహుశా వారికలలు నిజమైననాడు ఈ వ్యభిచారిం అంతం కావచ్చు. ఈ ప్రపంచం ఏ ఒకరిదిమాత్రమేకాక, అందరూ సమానహక్కుతో అనుభవించినప్పుడుకూడా ఇది అంతం కావచ్చు. లేక ప్రేమ అనేది అందరికీ, కోరికల ప్రమాణాన్ని బట్టి స్వేచ్ఛగా దొరికినప్పుడూ నశించవచ్చు. లేక దివి భువి మీదికి దిగివచ్చి, లోకమంతా స్వర్గతుల్యమైనప్పుడు, నీవూ నేనూ అనేభేదం లేకుండా, విశ్వమానవకోటి ఏకీకృతుంబై మనగలిగినపుడు, మానవుడు యోగియై, మహర్షియై, దిగంబరయై, పాపకహితుడై, పవిత్రుడైతప్పుడు ఈ వ్యభిచారం నాశనమైపోవచ్చు.” అని జవాబుచెప్పాడు ప్లాటోనోవ్.

“కాని ఇప్పుడో?... ఇప్పుడు మనం ఏమీ చేయలేమా?” లిఖోనిన్ ఆసక్తితో అడిగాడు. “అంతవరకూ మనం చేతులుముడుచుకుని కూచోవలసిందేనా? మనపని కానట్లు, మనకు సంబంధంలేనటు ఊహకోవలసిందేనా? ఇవొక అనివార్యమైన చెడుగు అనుకుని భరించాల్సిందేనా? దీన్ని ఒక్కకుని ఆశీర్వాదిస్తూ సహించాల్సిందేనా? తరుణోపాయమే లేదా ప్లాటోనోవ్? చెప్పరే?”

“లేదు లిఖోనిన్! మనం చేయగలిగింది ఏమీలేదు.” ప్రకారంతంగా చెప్పాడు రిపోర్టరు. “స్వంత ఆస్తులు ఉన్నంతవరకూ దాద్ర్యంకూడా వుంటుంది. అలాగే వైవాహిక వ్యవస్థ వున్నంతవరకూ ‘వ్యభిచారం’కూడా వుంటుంది. ఈ దుర్మార్గాన్ని ఎవరు ప్రోత్సహిస్తున్నారో నీకు తెలుసా? నిత్యం మనమధ్య తిరుగుతూ మనచేత గొప్పవారనిపించుకునే ఆ పెద్దమనుషులే. నీకులువల్లిస్తూ మర్యాదస్తులుగా వ్యవహరిస్తున్న సంసారులు, కుటుంబ పెద్దలు, తండ్రిలు, కొడుకులు, భర్తలు వీరంతా ఈవృత్తిని దొంగచాటుగా నిలబడి పోషిస్తున్నారు. ఈ వృత్తి సక్రమంగాను, చట్టబద్ధంగాను నడిచేలా

నిత్యం చూస్తూవుంటారు. అందుకువీలుగా చట్టాలు, అధికారాలు హస్తగతం చేసుకుని దీన్ని నడిపిస్తూవుంటారు. వీరు ఇలా చేయకపోతే ఏంజరుగుతుందో తెలుసా? ఈ పక్షపుచ్చత్తి వీరి పడకగడల్లోనే ప్రవేశించి, ఒక్కసారిగా ఇల్లంతా అల్లుకుని దుర్గంధం బయటపడుతుంది. ఈ భయంవల్లనే వీరు ఇలా చేస్తుంటారు. ఇంట్లోమాత్రం రహస్యంగా ఈ వ్యాసారం సాగుతూనేవుంటుంది. పదిమంది బిడ్డల్ని కన్నతండ్రికూడా సిగ్గులేకుండా ఇంట్లోపనిమనిషితో ఏడుస్తుంటాడు. మరికొందరు తమభార్యల స్నేహితురాండ్రను మచ్చికచేసుకుని మిడుకుతూవుంటారు. ఈ గొప్పవారిశిశునీ ఈవిధమైన కుశ్కుతో మురుగుతూ వుంటాయి. పెకిమాత్రం పెద్దమనుషుల్లా నీతులు చెప్పవుంటారు. వ్యభిచారం పనికిరాదని ఉపన్యాసాలు ఇస్తారు. పతితలను ఉద్ధరించడానికి ఒక సంఘంకూడా పెట్టి, దానికి పెద్దగా వ్యవహిస్తూవుంటారు.”

“అవును, ఈవిషయాలు నాకూ తెలుసు. కాని ఇలాంటిఅవివేతిని ఎలా అరికట్టడం? ఇదొక బడబాగ్ని. దేశాన్నీ, మానవజాతినీ దహించివేస్తోంది. దీన్ని చల్లాచ్చే మార్గంకావా? అదే నాప్రశ్న!” అన్నాడు లిఖోనిన్.

“నిజమేకాని, ఒకమనిషి ఏం చేయగలడు? ఒకమనిషివెళ్ళి దోసెడు నీళ్ళుపోస్తే ఈ బడబాగ్నలం చల్లారుతుందా?

“చల్లారదు. కాని ఎవరు చెప్పగలరు?.....ఒక నిప్పుకణికైనా చల్లారవచ్చు.....అలాగే నేనూ ఒక పతితురాలి బ్రతుకునైనా బాగుచేయవచ్చుగా! ఒక్క పసుపుక చెన్నెనా ఉద్ధరించవచ్చుగా! అదే స్లాటానోవ్! నాఉద్దేశ్యం అదే. ఈ విషయమే మీతో చెప్పదామనుకున్నది. మిమ్మల్ని వేడుకుంటున్నాను స్లాటానోవ్! నన్ను నిరుత్సాహపర్చకండి. నాకు చేయూతనివ్వండి” అన్నాడు లిఖోనిన్ ఉద్రేకంగా.

“అయితే ఒక అమ్మాయిని ఇక్కణ్ణుంచి తీసుకుపోవాలనుకుంటున్నావు అంతేనా? ఆ పిల్లను రక్షిస్తానంటావు, అవునా? అనడిగాడు స్లాటానోవ్, అతని మొహంలోకి నూటిగామాస్తూ.

లిఖోనిన్ తనతో మాట్లాడాలనుకున్న విషయం ఏమిటో, స్లాటానోవ్కు ఇప్పుడు పూర్తిగా అర్థమైంది.

‘అవును...శయశక్తులా ప్రయత్నించి చూస్తాను...సాధ్యంకాక పోతుందా?’ అన్నాడు ఆ విద్యార్థి.

“కాని ఆ అమ్మాయి నీదగ్గర్నుంచి మళ్ళీ ఈ మురికికూపంలోకి రావాల్సివుంటుంది”

“అవును, తప్పదు, వచ్చి తీరకుంది” అంది జెన్నీ దృఢనిశ్చయంతో.

“లిఖోనిన్ గభాలున లేచి జెన్నీదగ్గరకు వెళ్ళాడు. ఆమెరెండు చేతులూ పట్టుకున్నాడు. ఉద్రేకంకల్ల అతని కంఠస్వరం వణుకుతోంది.

“జెనీచ్ కా!... ఏమంటావు? ఆపార్థంచేసుకోకు. నా ప్రియురాలిగా కాదు, నిన్ను నాసోదరిగా, స్నేహితురాలిగా చూచుకుంటాను... ఓ ఆరు నెలలపాటు చూద్దాం. ఏం జరుగుతుందో... తరువాత ఏదో పని చేసుకుంటువుగాని... లేదా మనిద్దరం కలిసి చదువుకుందాం” అన్నాడు లిఖోనిన్.

జెన్నీకి కోపంవచ్చింది. అతనిచేతులు విసిరించేసింది.

“హు! మిమ్మల్ని బాగా ఎరుగుచును నేను. మనుషులంటే ఏమిటో, ఎలాంటివాళ్ళో నాకు బాగా తెలుసు! నీకు బూట్లు తొడగమంటావు, వంట చేసి పెట్టమంటావు. లాంతరు తుడిచి ముట్టించమంటావు. నీవు రాత్రింబగళ్ళు కులాసాగా స్నేహితులతో తరుగుతూవుంటే నన్ను నీగడికి కాపలా కూచోమంటావు. నీవురచ్చేసరికి అన్నీ సిద్ధంచేసిపెట్టి దాసీలా పనిచేయమంటావు. ఆ తరువాత నీవు చదువుపూర్తిచేసుకొని ఏ డాక్టరువో, ప్లీడరువో, లేక గవర్నమెంటు ఆఫీసరువో అయిపోతావు. అప్పుడు నేను నీకు అక్కలేను. నన్ను మెడపట్టి గంటేస్తావు. ‘పోవే లంకా! వీధివెంటపడితిరుగు. నీ వెంతురు నాదగ్గర? నీవల్ల నాజీవితం పాడయిపోయింది. నా పరువుప్రతిష్టలు మంటకలికాయి. జాతి, నీతి, కులం, గోత్రం, పరువు, ప్రతిష్టకల ఓ చక్కని అమ్మాయిని వెదికి పెళ్ళిచేసుకుంటాను’ అంటావు నీవు; అవునా?” అంది జెన్నీ క్రోధంగా.

“లేదు జెన్నీ, నిన్ను వదిలిపెట్టను. అలాంటిదని ఎన్నడూ చేయను. నిన్ను నా సోదరిలా చూచుకుంటాను...” అన్నాడు మళ్ళీ లిఖోనిన్ కొంచెం కంగారుపడుతూ.

“నాకు తెలుసు... సోదరి... ఈ అభిప్రాయం మొదటిరాత్రిమాత్రం వుంటుంది. మరునాటినుంచీ ప్రేమకలాపాలు ప్రారంభిస్తావు. నన్ను నీ ఉంపుడుకత్తెగా చేసుకుంటావు... ఛీ! ఇలాంటి పిచ్చినాగుడు నాదగ్గర వాగకు... తలనొప్పి” అంది మళ్ళీ జెన్నీ చీవరింపుగా.

“ఏం లిఖోనిన్? ఇప్పుడేమంటావు? ఎలాగైనా ఈ కార్యభారాన్ని నీవు నిర్వహించలేవు. నాకు తెలుసు. నేను చాలమందిని చూచాను. మొదట్లో అంతా నీలానే ఆదర్శాలు చెబుతారు. ఆచరణలోకి వచ్చేసరికి దెబ్బతింటారు. పీపుల్స్ పార్టీలో చాలమంది సభ్యులను నే నెరుగుచును. ఆదర్శంలోనూ వాళ్ళు చదువురాని రైతుబిడ్డల్ని పెళ్ళిచేసుకున్నారు. కాని తరువాత వారిలో సంసారం నెగ్గతీయక దెబ్బతిన్నారు. ఆ ఇల్లాంకురూడా చెడిపోయి పనివాళ్ళలో, బుక్రూతులలో గహస్యవర్తనం సాగించారు. ఇప్పుడు నీ వ్యవహారంకూడా అలాగే ఆవుతుంది. నీవు చెడిపోవడమేకాకుండా ఆ పిల్ల జీవితాన్ని కూడా మరీ పాడుచేస్తావు” అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

కొద్దిక్షణాలు ఆ ముగ్గురూ మాట్లాడకుండా మానంగా వున్నారు. లిఖోనిన్ మొహాన చెమటలు పోకాయి. కళావిహీనమైంది. జేబురుమాలుతో చెమట తుడుచుకున్నాడు.

“నో. మీ ఆభిప్రాయాలు నే నంగీకరించను. మీరు చెప్పినట్లు జరుగుతుందని నాకు నమ్మకంలేదు. మీ మాటలతో నాకు పనిలేదుకూడా,” అంటూ ‘ల్యూబా’ అని పిలిచాడు లిఖోనిన్ పెద్దగా.

నిద్రపోతున్న ల్యూబా మేల్కొంది. శ్లోతో పెదవులు తుడుచుకుంది. ఆవులించింది. ఓ చిరునవ్వు నవ్వింది. “నేను నిద్రపోవడంలేదు. అంతా దింటూనే వున్నాను. కళ్ళు కూరుకుపోతుంటే పడుకున్నాను. అంతే” అంది ల్యూబా.

‘ల్యూబా. నీవైనా చెప్పు. నాతోరావడం నీ కిష్టమేనా? ఇది నీజీవితంలో మంచికోసం వచ్చినమార్పు. మళ్ళీ ఈ సానికొంపలో అడుగు పెట్టొద్దు. ఏమంటావు?’ అడిగాడు లిఖోనిన్ ఆమె చెయ్యిపట్టుకుని.

అనిదీని ల్యూబా కొంచెం కలవరపడింది. ‘దీనిభావమేమి’ అన్నట్లు జెన్నీవంక చూచింది తరువాత ఇలాఅంది. “నీ వికా విద్యార్థివి. చదువు కుంటున్నావు. ఓ ఆడపిల్లను తీసుకళ్ళి ఎలా ఉంచుకోగలవు?”

“నా ఆభిప్రాయం అదికాదు ల్యూబా! నీకు సహాయం చేస్తాను. నీ జీవితం ఇక్కడ దుర్భరంగానేనా? బాగుచేస్తాను”

“అవును. ఇక్కడ బ్రతుకు దుర్భరం గా వుండక తీయ గావుంటుందా?

నేను జెన్నీమాదిరి ధైర్యశాలినికాను. పాపామాదిరి అందకలైనుకాను. అంతేత నాకిక్కడ బ్రతుకు మరీ సంకటంగావుంది.”

“అయితే ఇంకేం? నాతో వచ్చేయ్. నీకుకుట్టుపనీఅడి వచ్చుకదూ?”

“ఉహూ! నాకలాంటివి ఏమీరావు. ఓరై తుబిడ్డకు ఏం తెలుసో నాకూ అంతే తెలుసు. కాస్త వంటచేసి పెట్టగలను. ఇదివరకు ఒకమతగురువు దగ్గర వంటమనిషిగా పనిచేశాను” అంది ల్యాబా సిగ్గుతో నవ్వుతూ. పనేమీ రాదని చెప్పడానికి ఆమె బిడియపడింది. నోటికి చేయి అడ్డం పెట్టుకుంది.

“అద్భుతం! అంతకన్నా ఏంకావాలి? వంటచేయడం వచ్చు అన్నావుగా? మన మొక చిన్న హోటలు పెడదాం. నేకూ న్నూడెంటు అందరికీ ఈవిషయంచెప్పి ప్రచారం చేస్తాను. విద్యార్థులంతా మనహోటలుకే వచ్చి భోంచేస్తారు. నీవూనేకూ హాయిగా జీవించవచ్చు.” అన్నాడు మర్సీలిఖోనిస్ సంతోషంగా.

‘పోదురూ! నాతోఎందుకు ఈ వేళాకోళాలు? అంది ల్యాబా.

అతనిమాటలు ఆమె నమ్మలేదు. తమాషాగా అంటున్నాడనుకుంది. మర్సీ ప్రశ్నార్థకంగా జెన్నీవైపు చూచింది.

“ఎగతాళికాదు ల్యాబా! అతను నిజంగానే చెపుతున్నాడు.” అంది జెన్నీ కణుకుతాన్న స్వరంతో.

“నిజం చెపుతున్నాను ల్యాబా! మాట తప్పను. దేవుడిమీద ప్రమాణంచేసి చెపుతున్నాను.” అన్నాడు లిఖోనిస్.

ఇప్పుడు జెన్నీకూడా అతనిమాటమీద కాస్త నమ్మకం కలిగింది.

‘అయితేమంచిదే. ల్యాబాను నీతో తీసుకళ్ళు. అది నాలాంటికాదు. నేను అతితేరిన సర్క్యన్ గుర్తింపజేసానని. కొరడాలు, కళ్ళాలు నామందు పనిచేయవు. నన్ను మార్చలేవు. ల్యాబా అతిసామాన్యమైనపిల్ల. మాత్రంగా ఈ మురికిజీవితానికి ఇంకా ఆలవాటుపట్టేను. మాట్లాడవేమే మొద్దూ? అలా గుడ్లు మిటకరించుకుని నావైపు చూస్తావేం? ఆయన నిన్నే అడుగుతున్నాడు. ఏం చెపుతావో చెప్పు. ఆయనతో పెడతావా? లేదా?’ అన్నది జెన్నీ.

‘ఎవువ...నీ సలహావీమిటో చెప్పు జెనీచ్ కా!’ అనడిగింది తిరిగి ల్యాబా అమాయకంగా.

‘ఓసి మొద్దూ!’ జెన్నీకి కోపం వచ్చింది. ‘నా సలహా ఏమిటే? నీ జీవితం నీకు తెలియడంలేదా? ఈ నరకంలో కొట్టుకుని కొట్టుకుని చివరకు కన్నో కాలా పోతుంది. లేకపోతే ఏ గోడకిందనో దిక్కులేని కుక్క చావు చస్తావు. ఇదీ ఇక్కడి జీవితం. మరి ఇది మార్పుకోవడం మంచిదా కాదా? నీకు గౌరవంగా బ్రతకాలని లేదా? ఇలా అడిగినందుకు అతనికి కృతజ్ఞత తెలుపుకో. గాడిదలా నోరు మూసుకుని అతని పెంట పెళ్ళు.

అమాయకురాలైన ల్యూబా, మెల్లగా లేచి లిఖోనిన్ దగ్గరికి వెళ్ళింది అతనిచేయి తీసుకుని ముద్దుపెట్టుకుంది.

‘ఇప్పుడు నాకెంతో సంతోషంగావుంది ల్యూబా! సరాసరి వెళ్ళి యజమానురాలితో చెప్పి. ఇక్కణ్ణంచి వెళ్ళిపోతున్నానని చెప్పి. నీకు అత్యవసరమైన వస్తువులు ఒకటి రెండు తీసుకో. కాలం మారిందనీ, కడుపు కత్తెక్కుడా స్వేచ్ఛవుందనీ, మీ యజమానురాలికి బుద్ధోస్తుంది.

‘పద. ఆలస్యంచేయకు.’ అన్నాడు లిఖోనిన్ ఉత్సాహంగా.

‘వద్దు. వద్దు. అది కాదు సరైన మార్గం.’ అంటూ ఆపుచేసింది జెన్నీ. ‘ఎవరియిష్టమొచ్చినప్పుడు వారు వెళ్ళిపోవచ్చు. అది నిజమే. కాని నీనివల్ల ముందు కొన్ని చిక్కులొస్తాయి. ఎలాచేస్తే బాగుంటుందో నేను చెప్తాను. లిఖోనిన్! మీరొక పది రూబుల్లు ఖర్చుపెట్టలేదా?

‘ఓ! నిరభ్యంతరంగా’ అంటూ లిఖోనిన్ జేబులోంచి పది రూబుల్లు తీశాడు.

“అయితే ఒకపనిచెయ్యి. ల్యూబాను ఈ రాత్రికి నీగదికి తీసుకొని తున్నానని యజమానురాలితో చెప్పి. అందుకు చార్జీ పదిరూబుల్లు ఎవరి కైనా ఇదే రేటు. అడబ్బు ఆమెమొహాన పారెయ్యి. తరువాత ఆమెకు టికెట్ కొనడంకోసం మీరు రేపురావచ్చు. అప్పుడుమేం అన్ని వ్యవహారాలు బాగ్రత్తగా పూర్తిచేస్తాం. ఆ తరువాత ఆ టికెట్ తీసుకుని మీరు పోలీసుల దగ్గరకు వెళ్ళండి. ల్యూబా అనే ఖజానాపిల్లను దానీగా వుండడానికి కుదుర్చుకున్నాననీ, టికెట్ ను ప్యాస్ పోర్టుగా మార్చమనీ కోరండి, తీరి పోతుంది. ఊ! ఊ! త్వరగా తెనులండి. ఇహ ఆలస్యంఎందుకు? నిలబడ తావేమే మొద్దూ! ఆ డబ్బుతీసుకుని ‘ఎమ్మా’ దగ్గరికి వెళ్ళు. కాస్త తెలివి వుపయోగించి మాట్లాడు. అది అసలే అసాధ్యురాలు. కళ్ళల్లోనే సంగతంతా

కనిపెట్టేస్తుంది. పోవే ముంద! నేచెప్పినట్లు జాగ్రత్తగా ప్రవర్తించు.” జెన్నీ విషయమంతా చెప్పి వారిప్రయాణానికి తొందరచేసింది.

ఓ అరగంటతరువాత ల్యూబా, లిఖోనిన్ బండోలొక్కరు. జెన్నీ, రిపోర్టరు గుమ్మంలో నిలబడ్డారు.

“నీవు తెలివిగలపని చేయడంలేదు లిఖోనిన్! కాని నీ ధైర్యానికీ, మంచితనానికీ ఘెచ్చుకుంటున్నాను. ఆచరణలో నీ ఆదర్శాలన్నీ చూపించాలినుమా!” అన్నాడు రిపోర్టరు.

“జీవితాన్ని నుఖంగా కొత్తపంథాలో ప్రారంభించండి.” అంది జెన్నీ నవ్వుతూ. విందుకు నన్నుకూడా ఆహ్వానిస్తారుకదా?”

“మేం విందుచేసేంతవరకూ నీవు అలాగేవుండాలి” అన్నాడు లిఖోనిన్ తిరిగి నవ్వుతూ. తలమీదిటోపీతీసి ఊపాడు అతను బండి కదలబోతుంటే.

బండి బరబర కదిలిపోయింది. రిపోర్టరు జెన్నీనంక చూచాడు. ఆమె కళ్ళవెంట నీళ్ళు కారడంచూచి నివ్వెరపోయాడు. అవును మరి. అంతకునుం చెప్పడూ ఆమె కంటతడిపెట్టగా అతను చూశ్చేను.

“భగవంతుడు ఆమెకు మేలు చేశూరుస్తాడు” అంది జెన్నీ మెల్లగా.

“ఏంజెన్నీ? నీమనసు బాగాలేదా? దిగులుగావుందా? నా సహాయం ఏమైనా కావాలా?” అనడిగాడు రిపోర్టరు ఆప్యాయతతో.

ఆమె అతనివంక చూడకుండా వెనక్కు వెళ్ళింది. “అవసరమైతే మీరు జాబువ్రాస్తాను. ఎక్కడికి వ్రాయాలి?” అడిగిందామె, మొహంతిప్పి.

“ఓ! అదా! మామూలు అడ్రెస్సుకే వ్రాయ్. ‘ఎటో’ పత్రికాఆఫీసుకువ్రాస్తే నాకుచేరుతుంది.”

“నేను... నేను... నేను...” అంటూ జెన్నీ పసిపిల్లలా భోరున ఏడ్చింది. రెండుచేతులతో మొహాన్ని కప్పుకుంది. “జాబు వ్రాస్తానులేండీ” అందామె ఏడుస్తూనే.

అలాఅంటూనే ఆమె వేగంగా మెల్లైక్కి, గభాలున తలుపుకుసి ఇంట్లోకి పరుగెత్తింది.

శ్రీ దేవదాస గ్రంథావళి
లేలదొంగలు. (చిత్రావళి)

రెండో భాగం

ప్యాసింజరుబండి శంవేగంతో ఉత్తరదిశగా ప్రయాణంచేస్తోంది. బంగారంగా మెరుస్తున్న గోధుమపాలాల్లోంచి, శృంగారంగా పెరిగివున్న ఓక్తోపుల మధ్యగా పోతోంది. నదులా, వంతెనలు దాటి భుగభుగమని పొగలు విడుస్తూ పరుగెడుతోంది.

రెండోతరగతి పెట్టెలో కిటికీ లన్నీ తెరచివున్నాయి. అయినా పెట్టెలో పెచ్చగావుంది. ఇంజన్ మంచివస్తోన్న పొగ ప్రయాణీకుల గొంతుల్లో చొరబడి సొకటం కలిగిస్తోంది. ప్రయాణీకులంతా అలసివున్నారు. ఒకతను మాత్రం చాలా ఉత్సాహంగా హుషారుగా వున్నాడు. మంచి దుస్తులు ధరించాడు. అందరితో చనువుగావుంటూ, వినయవిధేయతల చూపిస్తున్నాడు. నట్టులేకుండా ధారాళంగా మాట్లాడుతున్నాడు. ఆయనవెంట ఒక యువతి కూడా వుంది. చూస్తే వారిద్దరూ నవ దంపతులవలె అగుపిస్తున్నారు. ఆమె తరుచు భర్తవంక చూస్తూ అతని చర్యలు కనిపెడుతోంది. అతనివైపు చూచి నవ్వుడల్లా ఆమెకళ్ళు నకుత్రాల్లా మెరుస్తున్నాయి. ఆమె మొహం చాలా అందంగావుంది. ఆప్యదాప్యడే ప్రేమ అంతురిస్తోన్న యువతిలా వుంది. పల్చని పెదవులు, నల్లగా మెరుస్తోన్న పెద్దకళ్ళు. గులాబీరంగులూ వుంది ఆమె మొహం.

ఆ పెట్టెలో మరో ముగ్గురు ప్రయాణీకులున్నారు. ఆ కొత్తవాళ్ళు ఏమైనా అనుకుంటారనికూడా సంకోచించకుండా, ఇతను తన భార్యను గురించి అనవసరమైన జాగ్రత్తలు తీసుకుంటున్నాడు. ఆమెతో మోటుగా ప్రవర్తిస్తున్నాడు. తనే ఆపిడ భర్తననీ, ఆమె తనను అధికంగా ప్రేమిస్తోందనీ అందరికీ తెలియాలని తంటాలుపడుతున్నాడు. గర్వం, అహంకారం పెళ్ళగక్కుతున్నాడు. 'చూడు! మనం ఎంత హాయిగావున్నామో! నీకు మాత్రం సంతోషంగాలేదా?' అంటూ తనచేయి ఆమెతోడమీద వేయడమో, ఆమెదుస్తులు ముట్టుకోవడమో, లేక ఆమె బుగ్గలు గిల్లడమో, ఇలాంటి అనకతవకపనులు చేస్తున్నాడు. బిరుసుగా పొడుగ్గావున్న తన మీసాలు మధ్య మధ్య ఆమెకు తాకిస్తూ చక్కలిగింతలు పెడుతున్నాడు.

ఈ దంపతులకు ఎదురుగా ముగ్గురు ప్రయాణీకులు కూచునివున్నారు. ఒకాయన వృద్ధుడు. జవరల్ గాపనిచేసి పింఛనుపుచ్చుకున్నాడు. శుభ్రంగా తల దువ్వుకుని ముచ్చటగా కూచున్నాడు. రెండో ఆచన భూస్వామి. లావుగా వున్నాడు. అతనికి చాలా వేడిగావున్నట్లుంది. తడి రుమాలు తీయకుండా మొహానవేసుకుని ఒత్తుకుంటున్నాడు. మిషి కాస్త అయాసపడుతున్నాడు కూడా. ఇహపోతే మూడో అతను ఒక యువకుడు. పదాతిదళంలో ఆఫీసరుగా పనిచేస్తున్నాడు. అంతులేకుండా గోరిజాంట్ (తన పేరు గోరిజాంట్ అని, అదివరకే చెప్పి తన్నుతానే పరిచయం చేసుకున్నాడు.) మాట్లాడుతోంటే, ఆ ముగ్గురు ప్రయాణీకులకు విసుగు, చిరాకు కలుగుతోంది. గోరిజాంట్ వసపిట్టలా వాగుతున్నాడు. ఈగలు ముసిరినట్లు గోలపెడుతున్నాడు. మాటల్లో చమత్కారం, హాస్యం కురిపిస్తూ రకరకాల కథలు అల్లిచెపుతున్నాడు. అతను మాట్లాడని విషయమేమీ లేదు. అతని భార్య విసనకర్రతో విసురుతోంది. రుమాలుతో అతని మొహం మీద చెమట తుడుస్తోంది. అటూ ఇటూ చెమరుతూ, ముడతలు పడుతోన్న అతని 'టై' అస్తమానం సరిచేస్తోంది. ఇతని చేష్టలు చూస్తే అందరికీ నవ్వువస్తోంది. కాని ఇతని వ్యవహారం ఆ ముగ్గురు ప్రయాణీకులకు నచ్చలేదు. అసలే పెట్టెలో వేడిగా, ఉక్కపోసి, ఊపిరాడకుండా చస్తోవుంటే పైగా చెవులు గింగురు పుట్టేలా ఇతని గోల ఒకటి. ఏమి టీ పాడుపీడ? ప్రయాణించేసిన కాసేపూ కాస్తయినా విశ్రాంతి లేకుండా బడాయిలుకొట్టే బదుద్దాయిలా వున్నాడు చూడబోతే.

“ఏమండీ? మీరు ఏంచేస్తుంటాలో అడగొచ్చా?” అన్నాడు వృద్ధుడు నెమ్మదిగా.

“ఓ! ఆదా? ఈరోజుల్లో పేదవాళ్ళు చేకేపని ఏముంటుంది? నేనేదోచిన్న వ్యాపారంచేసుకుంటున్నాను లెండి. బోకరుగా, క్లెబ్బమాన్ గా వుండి బేరాలు కుదురుస్తుంటాను. సరుకులు అమ్ముతుంటాను. కమిషన్ వస్తుంది. ... అయినా ప్రస్తుతం నేను వ్యాపారంపనిమీద వెళ్ళడంలేదు... మీరు తెలుసుకోలేదో?... మేం నూతనదంపతులం. భార్యతో కలిసి ప్రయాణం చేయడం నా కిదే మొదటిసారి... కులాసాగా, షికారుపెడుతున్నాం. అహ్లాహ్లా!... నేను సిడ్రిస్ అనే గొప్ప వ్యాపారసంస్థ తరపున, మరిరెండు

ఇంగ్లీషు కంపెనీల తరపున పనిచేస్తున్నాను. కొన్ని పస్తువులు కాంపియ్ ఇక్కడ నాదగ్గరే ఉన్నాయి, చూస్తారా? అంటూ ఆతను పెంటనే తన దగ్గరవున్న ఒక తోలుసంచి తీశాడు. అందులోంచి కార్డుబోర్డు కార్గితంతో కుట్టిన మడత పుస్తకాలు బయటికితీసి వాటిని తెరచి చూపించసాగాడు.

“చూడండి! ఎంత మంచిరకాలు! దిగుమతి అయ్యే చెత్తరకాలు కావు. దయచేసి గమనించండి. ఇది ఇంగ్లండులో తయారైంది. ఇది రష్యాలో తయారుచేసింది” అంటూ వివిధరకాల ఊలు, ఊలుతో తయారుచేసిన గుడ్డ ముక్కలు చూపించాడు. “బాగా పరిశీలించండి. ఈ రెండురకాలకూ ఎంత తేడావుందో! ఇంగ్లండులో తయారైనదానికంటే రష్యాలో తయారైన రకం ఘనంగాలేనూ? అంటే మనదేశం పారిశ్రామికంగా ముందడుగు వేసిందన్నమాట. నవీన నాగరికతలో పురోగమిస్తోందన్నమాట. హు. ఐరోపా దేశస్థులు మనల్ని మోటువాళ్ళంటారు. అర్థంలేదు.

“కనుక మా ప్రయాణంలో మధ్యలో దిగి బంధువులను చూడాలనుకుంటున్నాం. తరువాత వోల్గా గదీతీరంలోకూడా బంధువులున్నారు. వారిని చూచి తిరిగి మా స్వస్థలమైన ‘ఒడెస్సా’ వెడతాం.”

“అయితే చాలా మంచిప్రయాణమే” అన్నాడు ఆఫీసర్.

‘ఆవును. మంచిప్రయాణమే కాని, వెనుకటికి ఏదో సామెతచెప్పినట్లు ఎంత మంచి గులాబీకై నా ముళ్ళు వుంటాయి. అలాగే ప్రయాణంలోకూడా కొన్ని ఇబ్బందులు లేకపోలేదు. మావ్యాపారంవుంది చూచారా? శ్రమతో కూడినదని. స్పెషిమాన్ గా పనిచేయడమంటే సామాన్యమైనవిషయంకాదు. అంతంతమాత్రపువాళ్ళయితే ఇందులోతట్టుకోలేరు. నేనంటే మొండిఘటాన్ని. వ్యాపారపు టుకలన్నీ నా కొనవేశ్శల్లోవున్నాయి. చూచారా? ఈపనికి చదువుకాదు కావాట్సింది. బుర్ర! ఎంతబుర్రకలవాడైతే అంతబాగా వర్తకం సాగుతుంది. కేవలం వర్తకానికి సంబంధించిన తెలివిమాత్రమే చాలదు. ఎంతో అనుభవం ప్రపంచజ్ఞానం కావాలి. అవతలివాణి ఆక రించగల నేర్పు, వాగ్ధాటి కావాలి. నే నున్నాను చూచారా? ఎంతో నీతి, నిజాయితీ, చూపిస్తూ ఈ వ్యాపారం నడుపుకొస్తున్నా. నా వ్యవహారంలో ఎవరితోనూ ఎంతమాత్రం మాట తబ్బించరాదు. ఎవరైనా నన్నగురించి అడగండి, ఫలానా గోరిజాంట్ ఎలాంటివాడు? అంటే చాలు. ఎవరైనా చెబుతారు.

‘అతనా? ఎంత నిక్కచ్చి! ఎంత నిజాయితీ! అతను కల్తీలేని బంగారంలాంటివాడండీ. స్వార్థంకోసం చస్తే సనిచేయడు. గోరిజాంట్ అంటే వజ్రపురునక కదండీ.’ అంటారు అందరూ. ఎకనినోట అయినా మీరు ఇదేమాట వింటారు” అంటూ అతను ఆ పుస్తకాలు మూసేసి, మరికొన్ని పెద్ద అట్టముక్కలు బయటికి తీశాడు. వాటికి రంగు రంగుల గుండీలు, అతికించి వున్నాయి. అవన్నీ వారికి చూపించాడు.

ఓ ఆరగంట గడచింతరువాత మళ్ళీ సంభాషణ ప్రారంభించాడు గోరిజాంట్.

‘మీరు తరుచుగా ‘క—’(నగరం పేరు) వస్తువుంటారా?’ అనడిగాడు యువకుడైన ఆఫీసరును.

‘లేదండీ! ఇదే మొదటిసారి. మా పటాలం ‘చెర్నోబాబ్’ దగ్గర మకాంచేసింది. నేను ‘మాస్కో’ నుంచి వస్తున్నాను” అని జవాబు చెప్పాడు ఆఫీసరు.

“అరెర! అయితే చాలాదూరం నుంచి వస్తున్నారన్నమాట?”

“ఏం చేస్తామండీ! మిలిటరీ స్కూలు నుంచి మున్ననే పట్టభద్రుణ్ణి బయటికొచ్చాను. ఈ పటాలం నాకు వప్ప చెప్పారు.”

“చెర్నోబాబ్ వుంది చూశారా? చాల అసహ్యమైన ఊరండీ. మరికికూపంలా వుంటుంది.”

“ఏం చేస్తాం? తప్పదు.”

“అయితే ఇప్పుడు ‘క’లో దిగి కొన్ని రోజులు గడపరా?”

“అవును. రెండుమూడు రోజులు గడుపుదా మనుకుంటున్నా. నాకు ఎక్కువ వ్యవధిలేదు. అయినా ఈ నగరం చూడాలనివుంది. చాలా అందమైన పట్టణమని విన్నాను.”

“అయ్యగోయ్య! విన్నానంటారేం? అద్భుతమైన పట్టణం కదండీ. అంతా యూరోపియన్ పద్ధతిలో వుంటుంది. విశాలమైన వీధులు, విద్యుద్దీపాలు, సిటీబస్సులు. ఒకటోరకం సినిమాథియేటర్లు, హోటళ్ళు, అందమైన నైట్ క్లబ్బులూ, విహారస్థలాలు! ఓ! మీరు నిజంగా మూర్ఖపోతారనుకోండి పోతే నది సమీపంలోవున్న ప్రాంతంతప్పక చూడాల్సిందే. ఓ! ఏం ఆరాళ్లు ఏం ఆడాళ్ళు! ఆడాళ్ళుకొదండీ అప్పరసలు!”

గోరిజాంట్ అలా చెప్పేసరికి ఆ యువకుడు కొంచెం సిగ్గుపడ్డాడు. కొంచెం పడుకుతోన్న కంఠతో ఇలా అడిగాడు.

“అవునండీ! నేనూ విన్నాను. నిజంగా వాళ్ళు అంత అందంగా వుంటారా?”

ఓ! ఉండేదేమిటండీ! చిన్నగా అంటున్నారా? నేనైతే వాళ్ళను చూచి మూర్ఛపోతాను. పైపాళాలు పైనే ఎగిరిపోతాయి. ఆ అందం, ఆ చందం! ముఖ్యంగా ఏమిటంటే, ఈ పిల్లలందరూ నివిధ జాతులనుచేందిన వారు. టోలిష్, యుక్రేనియన్, జాయిష్; ఓ! ఏం చెప్పనుంటారు. రంగు రంగుల పిల్లలు. గకరకాల రక్తాన్ని రుచిమాడరమ్మ. అబ్బ! ఏం ప్రేమ చూపిస్తారనుకున్నారా? నిప్పులు కురిపిస్తారనుకోండి. ఇలాంటి అందకత్తెలను మీరు లండన్, పారిస్ నగరాల్లోకూడా చూచివుండరు. అనేకమంది అక్కడికెళ్ళి అనుభవించినవాళ్ళు చెప్పగా విన్నాను’ అంటూ గోరిజాంట్ కంఠస్వరం తగ్గించి, రహస్యంగా మళ్ళీ అతనితో చెప్పసాగాడు.

“ఈ ఆదాళ్ళలోవున్న విశేషం ఏమిటంటే, వచ్చినవిటులతో, ఒక కొత్తపద్ధతిలో వ్యవహరిస్తారట. ఎంతోమంది చెప్పారు. అదే గొప్పసంగతి. అసలేందుకు? వాళ్ళనుచూస్తేనే మనకు పిచ్చెక్కుతుందండీ?” అంటూ అతను ఒకసారి అటూఇటూ చూచాడు. ఆ తరువాత మెల్లగా తనకోటు జేబులోంచి ఒక చిన్న అట్టపెట్టెను బయటికితీశాడు. అది మామూలు చీట్ల పేకముక్కలు పెట్టే పెట్టెలావుంది. గోరిజాంట్ అందులోంచి కొన్ని ఫోటోలుతీసి, ఆసీసరుకిచ్చాడు. “చూడండి! ఒక్కసారి ఈ బొమ్మలు చూస్తే మీకే తెలిసిపోతుంది.....దయచేసి ఒకసారి.....ఉరికే....అలా చూడండి....చాలు” అన్నాడు గోరిజాంట్ ఏదో పోజుపెట్టి.

ఆ యువకుడు ఫోటోలు చూడడం మొదలెట్టాడు. నల్లటి ఫోటోలు, అందమైన అమ్మాయిలు. అనేకమంది అమ్మాయిల ఫోటోలు ఆవి. నగ్న సౌందర్యాన్ని నిప్పురవ్వలా కురిపించి మురిపిస్తున్నారు. ఆ యువకుల మొహాలు రకరకాల పోజులలో ఉన్నాయి. ఓ! ఏం మజా! అవయవాలు అనేక భంగిమలలో తిప్పిచూపిస్తున్నారు. బహిరంగంగా ప్రేమను గుమ్మరిస్తున్నారు. నుగాళ్ళ కళ్లు జిగేల్మంటాయి. వళ్ళు పులకరిస్తుంది సుమా!

బహిరంగంగా పశుప్రవృత్తిని ప్రేరేపిస్తూ, పురుషులను రెచ్చగొట్టి ఆ బొమ్మలను ఒక్కొక్కటి తిరగేసి చూస్తున్నాడు ఆఫీసర్. గోరిజాంట్ అతని భుజాలమీదనుంచి తొంగిచూస్తూ మధ్యమధ్య సైగచేస్తూ, రహస్యంగా ఇలా అన్నాడు.

‘ఫోటోలు ఎలావున్నాయి? అద్భుతంగాలేవూ? నిజంగా ఇలాంటి స్త్రీలను పోలీస్, వియన్నా సగర్వాల్లో కూడా చూడం’

మొదటినుంచి చివరదాకా ఫోటోలన్నీ తిరగేశాడు ఆఫీసరు. తరువాత బొమ్మలన్నీ ఆ పెట్టెలో భద్రంగా సర్దిపెట్టి గోరిజాంట్ కు తిరిగి ఇచ్చాడు. అప్పటికి ఆయన మొహం అంతా చెమటపట్టింది. చేతులు వణకుతున్నాయి. కళ్ళలోనూ, పెదవులలోనూ ఏదో సిగ్గు కనపడింది. అతనికి ఒక విధమైన తృప్తి కలిగినట్లు మొహం స్పష్టపరుస్తోంది.

‘ఏం? ఏదో సందేహిస్తున్నారు? నేనిప్పుడు అన్నివిధాల పతనమై, భ్రష్టుడైనవాణ్ణి. నేను కట్టకున్న భవనాలన్నీ కాలింపుకొంటాయి. నా ఆశాసాధాలు కూలిపోయాయి. అన్నీ విడిలికెట్టాను. భగవద్భయంతో కాలంగడుపుకున్నాను. మనసు బాగాజేక అప్పుడప్పుడు ఈ బొమ్మలు చూస్తూ కాలక్షేపం చేసేవాణ్ణి... నీటి ఖరీదు ఏమంత ఎక్కువ కావాలెండి... నేను కొన్న ఖరీదుకా సగం ఇస్తే చాలు... తమరు అట్టి పెట్టెకుంటారా?’ అన్నాడు గోరిజాంట్.

“ఎందుకు?... నేను... అంటే... సరే. తీసుకుంటాను.”

“చాలా సంతోషం. నువ్వేమోకి గుర్తుగా మీ దగ్గర వుంటాయి. మీరు నాకు ఎక్కువ ఇవ్వక్కర్లేవులెండి... ఒక్కొక్క ఫోటోకు యాభై కోపెక్కులు ఇవ్వండి. ఏమంటారు?... ఎక్కువధర అంటారా? సరే... మీ ఇష్టంప్రకారమే కానీమండి... నేను మీ దగ్గర ఎక్కువ పుచ్చుకుంటానా? మీ సొమ్మ అన్యాయంగా దోచుకుంటానా?... ఒక్కొక్కదానికి ముప్పయి కోపెక్కులవ్వండి... ఏం?... ఇంకా ఎక్కువసరే అంటారా? మీ ఇష్టం... ఇరవై అరుదైన చొప్పున ఇవ్వండి... ఏమిటి? ఇదీ ఎక్కువేనా?... సరే... ఇహ నేను మాట్లాడను... ఇంకా కోపెక్కులచొప్పున ఇవ్వండి. ఇంత చాకగా ఇచ్చినందుకు తరువాత మీరే నన్ను మెచ్చుకుంటారు. మరొక విషయం: నేను ‘కె. హెచ్. వున్నప్పుడు ‘హెచ్. జే. జే.’ పహుచ్చిస్తానని నీచేస్తాను.

పొద్దున్నే గాని, లేక సాయంత్రం ౮ గంటలకు గాని నన్ను మీరు కలుసుకోవచ్చు. ప్రవీణజా ఆటలుమును నేను అక్కడే వుంటాను. నాకు చాలమంది అందమైన యువకులు తెలుసు. వారితో మీరు పరిచయంచేస్తాను... ఏమంటారు? మీరేం ఎక్కువడబ్బు ఖర్చుకాడులండి. మీలాంటి అందమైన, ఆరోగ్యవంతులైన యువకులు కొంతసేపు సరదాగా, జల్సాగా కాలంగడపాలి. తప్పదు. ఆ యువకులకు ఒక గ్లాసు బ్రాందీ తాగడానికి, లేకపోతే ఒక బాటిల్ హంకేన్ నేమిచడానికి ఇస్తే చాలు, ఎంతో సంతోషిస్తారు. సరే...గుర్తుంచుకోండి. హ్యాపీ జీవహోటల్! గోరిజాంట్! ఒక వేళ తమకు ఆ అమ్మాయిలమీద మక్కువ లేకపోయినా, నా పేరు, అదైస్సుమాత్రం మరిచిపోకండి. మీరు ఏదోరకంగా నేను ఉపయోగపడగలను. ఆ...ఇహ ఈ ఫోటోలంటారా?...ఏటికి మీరు పెట్టిన ఖర్చు లెక్కలాదికాదు...కొందరికి ఇవంటే ప్రాణం...అవసరమైనవాళ్ళు ఒక్కొక్కఫోటో మూడురూబుల్స్ ఇచ్చి తీసుకుంటారు. అయితే కాస్త ఉన్నవాళ్ళే అలా చేయగలరనుకోండి" అంటూ గోరిజాంట్ ఆయనమీదికి వంగి చెవిలో ఇలా అన్నాడు. 'మీరు నవయావ్వరిలో వున్నాడు. మీరు రకరకాల స్త్రీలతో సౌఖ్యం అనుభవించాలి.'

ఆఫీసర్ ఫోటోలుతీసుకుని డబ్బిచ్చాడు. గోరిజాంట్ దాన్ని జాగ్రత్తగా లెక్కపెట్టుకుని జేబులో భద్రపరచుకున్నాడు. మరోసారి సంతోషంగా ఆఫీసర్ తో కరస్పర్శచేశాడు.

ఇహ ఆఫీసర్ అతనితో మాట్లాళ్ళేదు. ఏదో సిగ్గు, భయం. అతనివైపు కన్నెత్తికూడా చూళ్ళేకపోయాడు. తరువాత గోరిజాంట్ తిరిగి తనపెట్టెలోకి వెళ్ళిపోయాడు.

ప్రయాణంచేసిన ఇరవైనాలుగు గంటలలో గోరిజాంట్ అనేకసార్లు రెండోతరగతిపెట్టెలోంచి మూడో తరగతిలోకి, మూడోతరగతి పెట్టెలోంచి రెండోతరగతిలోకి తిరుగుతూనే వున్నాడు. ఇప్పుడు మళ్ళీ అతను మూడోతరగతి పెట్టెలో ప్రవేశించాడు. ముగ్గురు అందమైనస్త్రీలు, ఒక పురుషుడతనిని ఒకచోట కూచునివున్నారు. అతనిది కలెగిగడ్డం. మానంగా, భిన్నవదనమై కూచున్నాడు. గోరిజాంట్ అతనివద్దకువెళ్ళి ఏదో విచిత్రమైనభాషలో స్వల్ప సంభాషణ జరిపాడు. ఆ ముగ్గురుస్త్రీలు గోరిజాంట్

వైపు వీదో ఆత్మతతో తేరిసార చూస్తున్నారు. అతన్ని వీదో ఆడ నాలని వారి మనసులో వుంది. కాని అతనితో చెప్పడానికి దైన్య చాలక నోళ్ళు కట్టేసుకుని ఆజేపనిగా చూస్తున్నారు. అప్పటికి మధ్యాహ్నం అయింది. ఆ ముగ్గురిలో ఒక మే కొంచెం తెంపుచేసి గోరిజాంట్ ను ఇలా అడిగింది.

“అయితే అదినిజమేనా? ఆ ప్రశ్నాన్ని గురించి విపులంగా చెప్పండి. నాకంత బాధగావుందో మీరు కనిపించడం లేదా?”

“ఓ! ఏమిటిసా? తి మాగ్గరీటా! మహాజోరుగా వుందే వ్యవహారం? వీదో చెప్పానుగా? అంతటితో ఊరుకోరామా? ఇదేం ప్రామిసరీనోటను కున్నావా? లేక పట్టాకొప్పకటన అవుతున్నావా?” అంటూ గోరిజాంట్ కిసురుకొన్నాడు. తరువాత ఆ పురుషుడేవైపుతిరిగి ఇలా అన్నాడు. ‘లాబర్, ఇంకో సముద్రంలో స్టేషన్ వస్తుంది. వెళ్ళి వాళ్ళకు కాపల్స్ చవి ఏమిటో పట్టుకురా. గొట్టే, మంసం, అన్నీ దొరుకుతాయి ఇక్కడ. బండిసాడా దాదాపు అరగి ఉ అగుతుంది’

“నాకు మాంసంతో కాని చాచు కావాలి” అంది ఆ ముగ్గురిలో ఒక అందకత్తె. ఆమె వెంట్రుకలు పండిన గోధుమరంగులో వున్నాయి. ఆమె కళ్ళు గడ్డిపూలలా మెరుస్తున్నాయి.

“నీకు ఏంకావల్సిందే అది తీసుకో బెల్లా! దానికీంత రాద్ధాంతం ఎందుకు? నేనుకూడా స్టేషన్ లో దిగి భోజనానికి అర్హురీస్తాను” అన్నాడు గోరిజాంట్ ఆమెతో.

ఆ మూడోతరగతిపెట్టె చాలా పెద్దది. పొడుగ్గా రైల్వే సగం అక్షమించుకుని వుంది. అక్కణ్ణుంచి గోరిజాంట్ అడేపెట్టెలో అవతలికైపుకు వెళ్ళాడు. అక్కడొక ఆడవాళ్ళమంద వుంది. దాదాపు పన్నెండుమంది ఒకేచోట కూచున్నారు. వాళ్ళందరిమీదా పెద్దగావుండి, పెత్తనం చేయడానికి ఒకవృద్ధురాలుకూడా వుంది. ఆమె లావుగా బలిసివుంది. పెద్దపొట్ట, మందంగా, విశాలంగా వున్న కనుబొమలు. ఆమె మాట్లాడతోంటే భలే గమ్మత్తుగా వుంటుంది. రైలుబండి కదలికవల్ల ఆమెవళ్ళంతా అటూ ఇటూ ఊగుతోంది. ముఖ్యంగా ముడతలుపడివున్న ఆమె పెద్దపొట్ట వంగునేసినట్లు అటుఇటూ తిరుగుతోంది.

ఈ పన్నెండునుండి స్త్రీలు బెంచీలమీద కూచుని సిగరెట్లు కాలుస్తూ పేకాట ఆడుకుంటున్నారు. మధ్య మధ్య బీరు తాగుతున్నారు. పెట్టెలో వున్న మగళ్ళు అప్పుడిప్పుడు వీరితో హాస్యాలాడుతున్నారు. అందుకు సమాధానంగా ఈ స్త్రీలు వాళ్ళను బూతులు తిడుతున్నారు. పెద్దగొంతుతో మొరటుగా, నిర్లక్ష్యంగా జవాబు చెపుతున్నారు. పెట్టెలో కొందరు యువకులున్నారు చూచారా? వాళ్ళకు ఈ స్త్రీలంటే సరదాగానే వుంది. బ్రాందీ, సిగరెట్లు వాళ్ళకు అందిస్తూ ఆనందిస్తున్నారు.

వీరిదగ్గరికి వచ్చేసరికి గోరిజాంట్ ప్రవర్తన పూర్తిగా మారిపోయింది. తీవ్రంగా వాళ్ళదగ్గరకు వెళ్ళి కూచున్నాడు. కులాశాగా మాట్లాడాడు. పాడుతూ, అభినయిస్తూ ముచ్చట్లు చెప్పాడు. వారంతా కూడా ఇతనిపట్ల ఆదరం, అభిమానం చూపిస్తూ ప్రసంగించారు. యూనీయులు, రుమేని యువకులు; పోలిష్, రష్యన్ మొదలైన వివిధజాతులకు చెందిన స్త్రీలు వీరిలో ఉన్నారు. ఆందరితోనూ, అన్ని భాషలలోనూ మాట్లాడాడు గోరిజాంట్. ఫలహారాలకు భోజనాలకు ఆర్డర్లు చ్చాడు. స్టేషను వచ్చింది. బండి ఆగగానే వీరికి కావల్సినవన్నీ ఇప్పించాడు.

తరువాత మళ్ళీ వచ్చి తన మామూలు చోట భార్యపక్కనే కూచున్నాడు. యధావిధి ఆమెతో కబుర్లు, కథలు ప్రారంభించాడు.

సాయంత్రమైంది. సూర్యుడు పశ్చిమాద్రిని చేరబోతూ ఎర్రనికాంతలు వెదజల్లుతున్నాడు. రైలుబండి ఓ పెద్ద స్టేషన్ సమీపించబోతోంది. ఒక పురాతనమైన నగరం దాపులో వున్నట్లు గుర్తులు స్పష్టంగా అగుపిస్తున్నాయి. ఎత్తుగా కొండమీద కట్టిన చర్చి భవనాలు గోపురాలు, సాయంత్రపు నీరెండకు తళతళ మెరుస్తున్నాయి. కొండదిగువను ఏపుగా పెరిగివున్న చెట్లు, తోటలు, నోపులు కన్నులపండువుగా కనిపిస్తున్నాయి. దట్టంగా అల్లుకునివున్న పొదలు, పెనవేసుకునివున్న తీగలు చక్కని శోభను చేకూరుస్తున్నాయి. కొండమీదనుంచి ఏటవాలుగా నీలిరంగులో ఒక నది ప్రవహిస్తూ కొండమీదికి, చెట్లకు, పొదలకు, వీటి మధ్యనుండా అదృశ్యమవుతోంది.

రైలుబండి స్టేషన్ లోకి వచ్చి ఆగింది. వెంటనే గోరిజాంట్ కూలీలను పిలిచాడు. తన పెట్టెలు, సామానులు చూపించి, ఒకటోతరగతి వెయిటింగ్ రూంలో చెట్టమని ఆజ్ఞాపించాడు. భార్యను కూలీలతో వెళ్ళి, వెయిటింగ్

రూంలో కూచోమచెప్పాడు. తనుమాత్రం పెట్టె తెలుపువద్దనే నిలుచొని ఆడవాళ్ళు దిగిందాకా ఊరుకున్నాడు. ఆడవాళ్ళు రెండు పార్టీలుగా దిగారు. పన్నెండవది ఆడవాళ్ళు, వృద్ధురాలు ఒకసారి దిగారు. తరువాత ముగ్గురు ఆడవాళ్ళు, వాళ్ళతోవున్న గడ్డపువాడు— లాజర్ దిగారు. గోరిజాంటు ఆ వృద్ధురాలితో ఇలాచెప్పాడు.

“గుర్తుంచుకో మేడమ్ బెర్మన్!— ఆషెలిక్స్ హోటలు, ఇవానో వస్కాయానీధి, ఇరవైరెండోనెంబరు. మరిచిపోయేవు జాగ్రత్త!”

ఆతరువాత గడ్డపువాడైన లాజర్ తో ఇలాఅన్నాడు.

“లాజర్! ఆ ముగ్గురు అమ్మాయిలను మంచిభోజనం పెట్టించు. తరువాత సినిమాకు తీసుకళ్ళు. రాత్రి పదకొండుగంటలను నేనొస్తాను. మాట్లాడదాం. ఊ, ఈలాగా ఎవరైనా అవసరంఅని అడిగితే, నా అద్రెసునీకు తెలుసుగా? హార్మిటీజ్ హోటలు. అక్కడికి కబురుపంపించు. ఒక వేళ నేనక్కడ లేకపోతే “రీమన్స్ కేఫ్ లోగాని, దానికి ఎదురుగావున్న రెస్టారెంటులోగాని చూడండి. తప్పక ఉంటాను. ఊ, మరిచిపోయేవు. ఆ పిల్లలనుమాత్రం జల్పాచేయించి అడిగినవన్నీ ఇప్పించు. వస్తాను మరి” అని చెప్పి గోరిజాంట్ వెళ్ళిపోయాడు.

2

గోరిజాంట్ చెప్పిన కథలన్నీ కటికి అబద్ధాలు. ఒక్కమాట కూడా నిజంలేదు. వ్యాపారమూలేదు పాశూలేదు. పచ్చిఅబద్ధాలు పలుకుతూ పైక ఒకపెద్దమనిషిలా నటిస్తున్నాడు, అంటే. అతనుమాపించిన గుండీలు, ఊలుకాంపిల్లు, ఇవన్నీ అసలు వ్యాపారానికి సంబంధించినవి కానేకావు. అతనుచేసే అసలైన సినలైన వ్యాపారం వేరేవుంది. అదేమిటంటే ఆడపిల్లలను ఎత్తుకుపోయి అమ్మడం. ఇదే అతని అసలువృత్తి. దీన్ని పెప్పిపుచ్చడం కోసం, అనేకనాటకాలు ఆడుతుంటాడు. అనేకబూటకాలు చెప్పుకుంటాడు. అయితే ఒకటిమాత్రం నిజం. ఎప్పుడో పనేండ్లక్రితం ఇతను వ్యాపారంచేస్తూ రష్యాఅంతా తిరిగాడు. ఏదో పేరుతెలీని కంపెనీకి ఏజంటుగావుండే,

బ్రాందీ, విస్కీ అమ్మకాచేస్తుండేవాడు. సహజంగా ఇతను చురుకైనవాడు. మంచి మాటకారి. ఇంకేం? ఇవి వ్యాపారంలో అక్కరకువచ్చాయి. కాస్త పేరు, ప్రతిభ సంపాదించుకున్నాడు. ఆ తరువాత ఈ విచిత్రమైన వృత్తిలోకి దిగాడు. అయినప్పటికీ వెనుక తనుచేసిన వ్యాపారంపేరు చెప్పుకుని పైకి పెద్దమనిషిలా నటిస్తూ తిరుగుతున్నాడు. పూర్వం ఒకప్పుడు ఏంజరిగిందనుకున్నాడు! అప్పటికే గోరిజాంట్ మాంచి వయసులో ఉన్నాడు. ఒకసారి ప్రమాణం చేస్తూవుండగా, దోవలో గుడ్డలుకుట్టే ఒక అమ్మాయి తగిలింది. చూడగానే ఇతనిమీద ఆపిల్లకు మనసు మళ్ళింది. ప్రేమించి దగ్గరకొచ్చింది. ఆమె చూడ్డానికి ఆందంగానేవుంది. ఆమెచరిత్ర ఏమిటో ఏవరికీ తెలీదుగాని, ఒక పడుపుకత్తె అని పోలీసులు అధికారపూర్వకంగా తమలీస్తులో మాత్రం ఎక్కించలేదు. ఇంకేం? గోరిజాంట్, ఈ అమ్మాయిని తనతో లేకదీసుకు పోయాడు. తనతోపాటు దేశదేశాలు తిప్పాడు. ఓ అరుమాసాలు గడిచే సరికి, ఇతనికి ఆపిల్లమీద వ్యామోహం పోయింది. స్వేచ్ఛగా తిరిగే తనకు ఆమె ఒక ఆటంకంగా అగుపించింది. తలమీదికెత్తుకున్న బరువులా, మెడకు తగిలించుకున్న గుదిబుండలా తోచింది. అప్పటినుంచీ ఆమెపీడ వదిలించు కోవడం ఎలాగాఅని, అహర్నిశలు ఆలోచించసాగాడు. ఆపిల్లపై అనూయ ద్వేషం, అపవమ్మకం కలిగాయి. క్రమక్రమంగా ఆమెనుకొట్టి హింసింపడం మొదలెట్టాడు. మొదట్లో ఆమె అతని ప్రవర్తనకు, మార్పుకు, ఆశ్చర్యపడింది కాని, రాను రాను, తన్మలకు అలవాటుపడి పూర్తిగా లొంగిపోయింది. ఇలా ప్రేమించి వచ్చిన స్త్రీలలో సాధారణంగా రెండురకాల వాళ్ళు వుంటారు. ఒకరంటవాళ్లు, తమ ప్రియులతో జంకూగొంతు లేకుండా, పచ్చి అబద్ధాలు చెప్తారు. ఎంతకైనా తెగిస్తారు. నిగ్గుడిచి ప్రవర్తిస్తారు. పాపపు ఆలోచన పీరినుచుకుంటే నిత్యం నీడలా వదలకుండా వుంటుంది. ప్రియుడికి తోకుండా రహస్యంగా, మర్యాదపాతం సాగిస్తూవుంటారు. కాని పైకి మాత్రం అగుపించరు. ప్రియుడితో ఇచ్చకాలు ఆకుతూ, ప్రేమిస్తున్నట్లు నటిస్తూ వుంటుంటారు జీవిస్తారు. ఇహ రెండవరకం స్త్రీలున్నారు చూచారా? ప్రియుణ్ణి పిచ్చిగా ప్రేమిస్తారు. అనిలోసు తమ సర్వస్వం వదులుకుంటారు. అతను కొట్టినా, చిట్టినా పడుంటారు. అడుగులకు మడుగులా తుకూ దాసీలమాదిరి నేవిస్తారు. వీరికి అహంకారం, ఆత్మాభిమానం లేవు.

పాపం! వట్టి మూఢులు, అమాయకులు. గోరిజాంట్ ను ప్రేమించిన స్త్రీ ఈ రెండో తరగతికి చెందినమనిషి. అంతాతనే అతను కొట్టినా, కోసినా పడివుండగలుగుతోంది. నీచుడైన గోరిజాంట్ ఈమెకు అంతటితో వదిలి పెట్టలేదు. అంగట్లోవస్తువుగా చేశాడు. ఈమె కీలాన్ని బహిరంగంగా అమ్మకానికి పెట్టాడు. ఇంకేం? ఈమె అతనికోర్కెను తీరస్కరించలేదు. ఒప్పుకుంది. అతనికి తలవొంచింది. అలా వ్యభిచారిని రిగిన మొదటి నాడే, అయిదురూబుల్లు తెచ్చి గోరిజాంట్ చేతుల్లోపెట్టింది. ఆరోజు లగాయతు అతను ఈ వ్యాపారంలోకి దిగాడు. ఇది అతనికి సులువుగా, ధనార్జనకు వీలుగా అగుపించింది. అప్పటినుంచి ఇప్పటిదాకా ఇతను ఎంత మంది స్త్రీలను కలుసుకున్నాడో లెక్కలేదు. ఎన్నివందలమంది ఆడ వాళ్ళో ఇతనిచేతుల్లోకి వచ్చారు.

ప్రేమించివచ్చిన ఆ స్త్రీని అతను ఎన్నిరకాల హింసించాడో వర్ణించ లేము. ఆమె ఎన్నడూ ఎదుగుతరగలేదు. అతని పాదాలమీదపడి ఏడ్చింది. అతనిచేతులు ముద్దు పెట్టుకుంది. ఆవిడలాంగిపోతున్నకొద్దీ అతనికి ఆనూయ, ద్వేషం ఎక్కువైనాయి. ఆఖరుకు నడవీధిలోకి నెట్టాడు. కాని ఆమె వెళ్ళి పోయేదికాదు. కొంతసేపటికి మళ్ళీవచ్చేది. వర్షంలో తడిసి, చిలికి వణు కుతూ, కళ్ళనీళ్ళు కారుస్తూ వచ్చేవి. ఆఖరుకు అతనికి విసుగుపుట్టింది. ఆమెను ఒక సానిటోండుకు అమ్మేశాడు.

ఈవృత్తిలోకి దిగిన తొలిరోజులలో గోరిజాంట్ ఈహానిలో తనకు కలిసివస్తుందో రాదో అని సందేహించాడు. కృత్యశూన్యడ నవుతానో కానో అని భయపడ్డాడు. కాని పోనుపోను ఈ వ్యాపారంలో అఖండమైన దివ యాన్ని సాధించాడు.

ఖాస్కోవ్ లో ఒక బోగంకొంప వుంది. ఆ ఇంటి యజమానురాలు గోరిజాంట్ ను బాగా ఎరుగును. గోరిజాంట్ ఏం తక్కువవాడా? మరిచి డాన్సరు. పియానో ఆహ్వానంగా వాయిస్తాడు. చతుర్త్వారమైన మాటలు చెప్పతూ, చెణుకులు విసురుతూ అందరిని నవ్విస్తాడు. ఆకర్షిస్తాడు. ఆడ వాళ్ళను అమ్ముడంలాను, మార్పిడి చేయడంలానూ, ఎలాంటి చిక్కులు రాకుండా చూచుకోగల ఘటికుడు. బేర సారాల్లోను, డబ్బు దాలకం లోను, రెండోవాళ్ళకు చిక్కకుండా సానులకు ఏ ముప్పు రాకుండా

చూసుకోగల సమర్థుడు. ఇంకేం? ఇలాంటివాడు ఉండటం అవసరమని భావించింది ఆ బోగంకొంప యజమానురాలు. పిల్లల్ని బేరానికి తెచ్చిపెడతానని ఇతను చెప్పడం, వెంటనే ఆమె అంగీకరించడం జరిగిపోయింది. మొదట తనభార్యకు ఈ బోగందానికే అమ్మాడు. కాని, పాపం! ఆ ఇల్లాలు ఒప్పుకోలేదు. అతన్ని వదిలిపెట్టి ఆ కొంపలో ఉండనని ఏడ్చింది. మొత్తుకుంది. ఆఖరుకు ఇలాచేస్తే ఆత్మహత్య చేసుకుంటానని, విషంతిని చస్తాననీ, పోలీసులకుకూడా రిపోర్టుచేస్తాననీ ఖచ్చితంగాచెప్పింది. అప్పుడితను ఏంచేశాడోతెలుసా? ప్లేటుమార్చాడు, మరోపన్నాగం పన్నాడు. ప్రస్తుతం తనేదో చిక్కుల్లో వున్నాననీ, పోలీసులు తనకు వెంటాడుతున్నారనీ ఆమెతో చెప్పాడు. కనపడితే తనను జైల్లో పెడతారనికూడా బొంకాడు. అందుకోసం కొన్ని నెలలపాటు ఎవరికీ అగుపించకుండా, ఎక్కడో తలదాచుకోవాలని అన్నాడు. పైగా దూరదేశంలో ఒక వ్యూహరంకూడా వుందనీ, అక్కడికివెడితే కొన్నివందల రూబుల్సు లాభంవస్తుందనీ ఇచ్చుకాలు పలికాడు. పాపం, ఆ ఇల్లాలు ఇతను చెప్పినవన్నీ నిజమని నమ్మింది. ప్రియుడికోసం, తను ఈ కొంపలో కొంతకాలం తలదాచుకోవడం మంచిదని భావించింది. అతని కష్టాలలో భాగం పంచుకోవాల్సిన అవసరం తనకు వుందనీ, అతనికోసం తను కష్టాలుపడడం, త్యాగంచేయడం ధర్మమనీ తలచింది. పిమ్మట తన ప్రియుడికి కష్టాలు తొలగిపోతామనీ, తిరిగీ వచ్చి తన్ను ఆదరించి తీసుకువెడతాడనీ, విశ్వసించింది. సానకొంపలో ఉండడానికి అంగీకరించింది.

అలా గోరిజాంట్ ఆమెను అనేకవిధాల మోసగించాడు. ఆమెతో నాటకాలు ఆడాడు. ఒకనాడు 'న్నేహీతుల్ని చూడ్డానికి వెళ్ళానీ. దుస్తులు ధరించి ముస్తాబు కమ్మ'ని ఆమెతో చెప్పాడెడు. ఆమెను ఒక 'న్నేహీతుడి ఇంటికి తీసుకళ్ళాడు; అక్కడ మాయచేసి, మోసగించి, ఆమె వ్యాన్ పోర్టును పోలీసు స్టేషనులో పచ్చటికట్టుగా మార్చాడు. పిమ్మట తను వెళ్ళి పోతున్నానని ఆమెతో చెప్పాడు. ఆమె కంటితెడికెట్టింది. తనూ, నిజమైన ప్రేమకలవాడిలా ఆమెను ఒకార్చి, కాగలించుకుని మాటలు చెప్పాడు. తరువాత రహస్యంగావచ్చి యజమానురాలిని కలుసుకున్నాడు. రెండోదల రూబుల్సు ఇవ్వమని అడిగాడు. కాని ఆమె యజ్ఞమాత్రమే ఇచ్చింది.

మారుమాట్లాడకుండా అంతే చాలునని తీసుకున్నాడు. ఆవును, ఇది తొలి బేంకదా, ఇప్పుడే గట్టిపట్టుపడితే ప్రమాదం వస్తుందని అని అభిప్రాయం. పైగా ముందుచేయబోయే వ్యాపారానికి ఇది పునాదిఅనికూడా భావించి వెళ్ళిపోయాడు.

తరువాత అతను, ఆమెను పూర్తిగా మరచిపోయాడు. సంవత్సరం దాటిపోయినా ఆమె ఇతనికి గుర్తుకురాలేదు. కనీసం ఎలావుందో చూడాలని కూడా అభిలాష కలగలేదు.

దక్షిణ రష్యాలో పడుపుక్కుత్తిలో బ్రతుకుతోన్న ప్రధాన వ్యక్తులలో ఒకడైపోయాడు గోరిజాంట్. సానులను సప్లయచేయడంలో ప్రతిభ వంతుడని కీర్తిగడించాడు. కాన్స్టాంట్ నోపిత్తోటి, ఆగ్నెటీనాతోటి, ఇతనికి ఎడతెగని వర్తకసంబంధాలున్నాయి. ఒడెస్సాలో బోగంకొంపలు అసంఖ్యాకంగా వున్నాయి. అక్కణ్ణుంచి వేశ్యలను జట్లు జట్లుగా ఓడల మీద రవాణా చేస్తాడు. 'కీవ్'కు తీసుకొస్తాడు. కీవ్ నుంచి మళ్ళీ కొందరు పిల్లలను 'ఖార్కోవ్'కు పంపిస్తాడు. తిరిగి ఖార్కోవ్ లోవున్న సానులను 'ఒడెస్సా'కు ఎగుమతి చేస్తాడు. ఇదీ ఇతనివర్తకం. చూచారా, ఎంత పెద్ద వ్యాపారమో. అంతేకాదు. అప్పుడప్పుడు 'ఈ సరుకును' ప్రఖ్యాతి వహించిన, రెండో రాజధాని నగరాలని పేరుగాంచిన పెద్ద పెద్ద పట్టణాలలో కూడా వెడతాడు. ఈ నగరాలలో ఇతనికి రకరకాల ఖాతాదారువున్నారు. అనేకమంది పురస్కరములు, పెద్దనుతులు, అధికార్లు, అఫీసర్లు, లెఫ్టినెంట్లు, గవర్నర్లు, పేరుపొందిన ప్లీడర్లు, ప్రఖ్యాతివహించిన డాక్టర్లు, సిరిసంపదలతో తులతూగే భూస్వాములు, మహాదైశ్వర్యంతోను, మద్యం హంసాతోను మత్తెక్కిన షావుకార్లు; వీరంతా ఇతనికి చిరపరిచితులు, ప్రాణస్నేహితులు. వీరంతా వేశ్యలను అనుభవించడానికి ఇతనిదగ్గరకువచ్చి లావాదేవీలు జరుపుతుంటారు. పురుషుల కామవాంఛను తీర్చే ఈ వేశ్యా ప్రపంచానికి ఇతను సంపూర్ణాధికారి. నదుకు బెరుగులేని ఏకచ్ఛత్రాధిపతి. పడుపుకల్తెలు, పతితలు, వేశ్యావృత్తిని నడిపే వృద్ధమాతలు, దూతికలు, తార్పుడుకల్తెలు, తక్కువరకపు డాన్సర్లు, ఎక్స్ట్రాతారలు, నాటకాల్లో నటించిన వేషాలు వేసే నటీమణులు, కొరసుపాడే అమ్మాయిలు, తోడ వెనుకపాటుపాడే గాయకురాలిని, వీరందరితోను ఇతనికి దోస్తీ. ఖగోళ

కాస్త్రజ్ఞుడికి ఆకాశంలాని నక్షత్రాలు అరచేబోతున్నట్లే, వీరంతా ఇతని గుప్పిట్లోవుంటారు. ఈ యువతులపేర్లు, మారుపేర్లు, వీరి చిరునామాలు, స్వభావాలు, రూపురేఖలు, అన్నీ అచ్చగుద్దినట్లు ఇతని మనసులో మెదులుతూవుంటాయి. ఇతని మెదడుకు ఇంత జ్ఞాపకశక్తి ఎక్కడో ఆశ్చర్యం! నిజానికి వీరికోసం ఒక చిత్రా, ఖాతా, ఆవరా పెట్టి ఆక్కొంటు నడపాల్సిన అవసరంవుంది. కాని వీటితో పనిలేకుండానే ఈ వివరాలన్నీ ఇతను ఎప్పటికప్పుడు గడగడ వప్ప చెబుతాడు. వేశ్యలకోసం ఇతనిదగ్గరకు వతనగా వచ్చే పురుషులకు రకరకాల అభిరుచులు వుంటాయి. ఎవరి అభిరుచి ఎలాంటిదో, ఎవరికి ఎలాంటి అమ్మాయి నచ్చుతుందో ఇవన్నీ ఇతనికి కొట్టినపిండి. తిరుగుబోతులైన మగాళ్ళున్నారా చూచారా? వీరికి ఒక్కొక్కరికి ఒక్కొక్కరకమైన అభిరుచివుంది. వీరి ఇష్టాలు బహుచిత్రంగా వుంటాయి. కొందరికి కాస్త హైక్లాస్ అమ్మాయి కావాలి. కొందరికి సామాన్యమైన యువళి చాలు. మరికొందరికి తనకంటే వయసుముదిరిన, వశ్యువచ్చిన స్త్రీ అయితేగాని సరిపోదు. ఇంకా కొందరికి అమాయకంగావుండే అమ్మాయిలు కావాలంటారు. మరికొంతమంది అయితే వయసుకూడారాని పసిపిల్లలను తెచ్చిపెట్టమని పట్టుపడతారు. కొందరు విటులు చపలచిత్రంగా, చెడ్డ వెగటుగాను ప్రవర్తించే స్త్రీలు కావాలంటారు. ఇంకా కొందరు మోటుగా, విపరీతంగా, విపత్కరంగా సుభోగం జరిపే వేశ్యలు కావాలి కోరతారు. కాని ఒకవిషయం. ఇలాంటి విచిత్రమైన, విద్వారమైన కోర్కెలు తీర్చడానికి మామూలుగా ఇచ్చేదానికన్నా, ఎంతో ఎక్కువ డబ్బు ఇస్తేగాని ఒప్పుకోడు. మొత్తానికి ఎలాగయితేనేం, ఏ పురుషుడు ఎలాంటి స్త్రీ కావాలన్నా కొదనడు, లేదనడు. సప్తసముద్రాలయినా దాటి, వెదకి వేధించి, సాధించి పట్టుకొచ్చి ఇస్తాడు. ఇలాంటి ఘోరమైన నేరాలు చేస్తూవున్నందుకు ఇతన్ని రెండుకూడుసార్లు జైలులోకూడా పెట్టారు. అయితేవింటే? ఇతను ఏమాత్రం చలించలేదు. పైగా దానివల్ల ఇంకా ధైర్యంవచ్చింది. నేర విచారణలు జరుగుతూ, శిక్షలు పగుతూవున్న కొద్దీ ఇతనిలో సాహసం, తెగింపు వృద్ధిఅవుతూవచ్చాయి. ఏటికేడు పైన పడుతున్న కొద్దీ, అనుభవం గడిస్తున్న కొద్దీ, ఇత నివ్యాపాంశో ఆరేరి, ఆఖండుదైనాడు. అమితమైన లాభం పొందుతూవచ్చాడు.

ఈకాలంలో ఇతను చాదాపు పదిహేను పెళ్ళిళ్ళు చేసుకున్నాడు. ప్రతిదానినూ కావస్సనంకట్టుంకూడా గంజాడు. భార్య రాగానే ఆమె అస్తిపాస్తులన్నీ కాజేసి మాతాత్తుగా మాయమయ్యేవాడు. తన సాధ్యపడితే ఆమెను రహస్యంగావున్న సానికొంపకు తీసుకెళ్ళి అమ్మేసేవాడు. పదిహేను మంది భార్యలూ ఇతను ఇలాగే మోసగించాడు. కొన్నిసార్లు ఆ అమ్మాయిల తల్లిదండ్రులకు ఈ కవచం తెలిసి వాళ్ళు రావడంకూడా జరిగింది. అప్పుడు వాళ్ళు జరిగిన అన్యాయానికి, ద్రోహానికి ఇతనిమీద పోలీసులకు ఫిర్యాదు చేయడం, పోలీసులు ఇతన్ని వెదికి పట్టుకోవాలని ప్రయత్నించడం జరిగింది. అప్పుడీ ఘనాడు దొరికేవాడుకాదు. రికరకాల పేర్లు పెట్టుకుని ఎవరికీ చిక్కకుండా ఒక ఊరినుంచి మరొక ఊరికి తిరుగుతూవుండేవాడు. మారుపేర్లతో, మారువేషాలతో ఎవరికీ అంకుచిక్కకుండా తిరిగేవాడు. ఈవిధంగా ఇతను ఎన్ని పేర్లు పెట్టుకున్నాడో, ఎన్ని సార్లు పేరుమార్పుకున్నాడో ఇతనికి తెలీదు. జ్ఞాపకంలేదు. అయితే తన సంతపేరు ఏమిటోకూడా ఇతనికి గుర్తులేదు. అంచాత ఇతని అసలు పేరు ఏమిటో ఈశ్వరడికే తెలియాలి.

ఇంతటి నీచకార్యాలు చేస్తున్నా, ఇవన్నీ నేరాలు అనిగాని, తప్పు అనిగాని ఇతను భావించడు. గోధుమపిండి, మాంసం, చేపలు, సున్నం, కలపసామానులు మొదలైన వ్యాపారాలన్నీ ఎంతో, ఇదీ అంతే అనుకుంటాడు. తక్కిన వ్యాపారాలమీద తిరిగేవాళ్ళు ఎలాంటివాళ్ళో, తనూ అలాంటివాడినేనని; అంతకన్నా అధికమైన నేరం తన దేమీలేదనీ ఇతని నమ్మకం. ఏమైతేనేం? ఈ వృత్తి ఇతనికి న్యాయమైందిగానే తోచింది. తన వృత్తిలో తాను హుందాగానే ప్రవర్తిస్తాడు. తన వృత్తికి సంబంధించిన నీతి, నిజాయితీ ఇతనిలోవున్నాయి. పండుగలలోను, పదిత్రమైన దినాలలోను తను ఎక్కడున్నాసరే, ఎన్నిపనులలోవున్నాసరే, చర్చికి పోకుండావుండడు. పార్శ్వన చేసుకోవడం మరిచిపోడు. ఇతనికి తల్లివుంది. ఒక సోదరికూడా వుంది. తల్లి వృద్ధురాలు. సోదరికి గూనివచ్చింది. వీరద్దరూ ఒకేస్థానంలో వున్నారు. వీరద్దరి పోషణకూ, ఇతను ఎప్పటికీప్పుడు డబ్బు పంపిస్తుంటాడు. ఒక్కోసారి పెద్దమొత్తాలు పంపుతాడు. మరోసారి స్వల్పమొత్తంకూడా పంపడంకద్దు. ఏమైనా, తను ఏఊరిలో మకాంచేస్తే ఆపూరినుంచి ఇంటికి తప్పకుండా పైకం పంపుతుంటాడు. ఆవిషయంలో

ఏమాత్రం అశ్రద్ధ చేయదు. ఇతనికి బ్యాంకులో డబ్బు నిల్వవుంది. ఆ సొమ్మును వడ్డీకూడా ముట్టుకోకుండా, క్రమక్రమంగా వృద్ధిచేస్తూవచ్చాడు. అత్యాశ, లోభితనం ఇతని స్వభావంలోనే లేవు. నిజానికి ధనార్జనకోసమని ఇదొక సులువైన వర్తకమని, ఇతను ఈ వృత్తి చేపట్టలేదు. ఇతనికి విచిత్రమైన ప్రకృతి. ఆ చురుకుదనం, ఆ సాహసం, ప్రమాదాలను, అటంకాలను ఎదుర్కొంటూవుంటే కలిగే ఆనందం ఇవన్నీ ఇతన్ని ఈ వృత్తిలోకి దింపాయి. ఈపని కులాసాగా, తమాషాగా, ఒక ఆట ఆడుతున్నట్లుగా వుంటుంది ఇతనికి. ఈవృత్తిలో తనకు అపజయం లేదనే గర్వంకూడా వుంది.

ఇహ ఆడవాళ్ళను ఆకర్షించడంలో గోరిజాంట్ కు ఒక ప్రత్యేకత వుంది. ఎంతలావు ఆడదాన్ని అయినా ఇట్టే వల్లో వేసుకుంటాడు. వాళ్ళను ఒక ఆట ఆడిస్తాడు. సర్క్యస్ చేయిస్తాడు. ఇలాంటి పశ్చాత్తాపక లేకపోయినట్లయితే ఇతను ఈపనిలో ఎప్పుడో చెబ్బితినేవాడు. 'కాదూ మరి? స్త్రీలంటే సామాన్యమా? ఆరుదలాలూ వేశ్యలు! హూ! ఒక్కొక్కవేశ్య ఎన్ని జిత్తులు పన్నుతుంది! ఎన్ని గమ్మత్తులు చేస్తుంది! ఎంతోమంది కొమ్ములు తిరిగిన మగాళ్ళను చిత్తుచేసిన ఘటాలు ఇవి. అయితే ఏ? ఎంతకిలాడి అయిన ఆడది అయినాసరే, గోరిజాంట్ చేతుల్లో పిల్లిహానలా పడివుండాల్సిందే. వేశ్యలందరికీ గురువు గోరిజాంట్. అతను ఏపని చేయమంటే వాళ్ళు అపనిచేస్తారు. అతను పిలవగానే దగ్గరికొస్తారు. అతనికి మద్దిక అవుతారు. లొంగిపోతారు. దానీలై, బానిసలై, భయభక్తులతో పడివుంటారు. అతను కూడా వాళ్ళను, తగిన కట్టుబాట్లలోనే వుంచుతాడు. అనవసరంగా చనువు ఇవ్వడు. గొప్ప ఆత్మవిశ్వాసం, సాహసం, అధికారం వెళ్ళగక్కుతూ వాళ్ళ మీద పెత్తనంచేస్తాడు. కీలుబొమ్మల్లా ఆడిస్తాడు. సర్క్యస్ లో జంతువు వుంటుంది చూచారా? తన పొగరంతా చంపుకుని యజమానికి దాసోహం అంటుంది. అతని చూపులు, కంఠస్వరం, తాకడం, వీటినిబట్టే అది తన యజమాని ఆభిప్రాయాలుగుర్తించి ఆప్రకారంనడుచుకుంటుంది. అలాగే ఈవేశ్యలకూడా సర్క్యస్ లో జంతువుల మాదిరి ఇతనికి బానిసలై ఇతని ఉద్దేశ్యాలును నెరవేరుస్తూ పడివుంటారు.

గోరిజాంట్ తాగుతాడు. కాని ఒంటరిగా తాగడు. మిత్రులతో కలిసివున్న పుడుమాత్రమే మితంగా తాగుతాడు. భోజనంవిషయంలోకూడా

పెద్ద పట్టింపులేదు. వేళకు వీధివుంటే అది సరిపుచ్చుకుంటాడు. కాని ప్రతి మనిషికి ఏదోఒక బలహీనత వున్నట్లే. ఇతనికికూడా పోకులపిచ్చి జాస్తి. మంచిగుడ్డ కంటికి కనపడితే వదిలిపెట్టడు. ఎప్పుడూ మంచిమంచిసూట్లు వేస్తాడు. ఖరీదైన దుస్తులు ధరిస్తాడు. రకరకాల నెక్ టాలు మారుస్తాడు. డ్రాయర్లు, పాంట్లు, చొక్కాలు, టోట్లు, అన్ని సరికొత్తరకాలు సంపాదించి ధరిస్తాడు. కొత్తకొత్త చేతిగడియారాలు పెడుతుంటాడు. చాలా అందమైన, విలువైన బూట్లు ధరించడంకూడా ఇతనికి అలవాటు.

గోరిజాంట్, తన భార్యను వెంటతీసుకుని స్టేషనునుంచి సరాసరి హార్మిజేజ్ హోటలుకు వెళ్ళాడు. హోటలులో పనివాళ్లు అంతా ఒకేరకమైన నీలిరంగుదుస్తులు వేసుకుని, టోపీలు పెట్టుకుని యూనిఫారంలో వున్నారు. వాళ్ళు ఇతని సామాను మోసుకుని హోటలుముందున్న వరండాలో దింపారు. గోరిజాంట్ తన భార్యచేయిపట్టుకుని తీవిగా వారివెంట వెళ్ళాడు. ఈ దంపతులిద్దరూ మంచిదుస్తుల్లో వున్నారు. గోరిజాంట్ పాడు గాటి ఇంగ్లీషు ఓవర్ టోటు ధరించాడు. సరికొత్త పెనామాహేట్ షెట్లు కున్నాడు. చేతిలో నాజూకైన చిన్న పేముబెత్తం వుంది. దానికి వెండి పొన్నకూడా వేయించాడు. నిజంగా ఈ దుస్తుల్లో వయ్యారంగా గోరిజాంట్ నడిచివెళుతూంటే ఎంతటివాడికైనా కళ్ళు చెరుగుతాయి.

'ముందు యజమానిదగ్గర ఉత్తయ్యతీసుకుని, సేరు కిజిప్టరులో చేర్పించుకుంటేగాని హోటల్లోకి రావడానికి వీలేదు' అన్నాడు దున్నపోతులా వున్న హోటలుకొపలావాడు. కాని గోరిజాంట్ అతనిమాటకు చలించలేదు. అతని వ్యవహారం తనకు తెలియకపోలేకదా?

'ఓ! జాఖర్! నీ కది ఎప్పుడూవున్న పాటే కదోయ్!' అన్నాడు గోరిజాంట్, సరదాగా, సంతోషంగా, అతని భుజంతట్టుతూ. 'ఏం! జాఖర్! యజమాని ఉత్తయ్య పుంటేగాని వీలేదు అంటావే ఎప్పుడుబట్టి నా? నేనేం కొత్తవాణ్ణుకున్నావా? ఎప్పుడొచ్చినా ఇక్కడే దిగుతానని నీకు తెలుసుగా! సరేలే; నేను మూడురోజులు మాత్రమే ఇక్కడుంటాను. నీ ఇల్లు బంగారంగానూ, గొలచేయక ఊరుకో. ఆ తరువాత గదులన్నీ నీయివ్వం. ఏమైనా చేసుకోవచ్చు. ఒక్క మూడురోజులు, అంతే. జాఖర్! ఇటుమాడు;

నీకోసం, ఒకడెస్సానుంచి ఓ మంచివస్తువు పట్టుకొచ్చానోయ్! మానే కళ్ళు చెరుకుతాయి, ఏమనుకున్నావో! అంటూ గోరిజాంట్ కాఫలావాడి చేతిలో ఒక బంగారపు కణిక పడేశాడు.

అలాంటిది ఎప్పుడు పడుతుందా అనే వాడు ఎదుగుమాస్తున్నాడాయ్! దాన్ని తీసుకొని జేబులో పడేసుకుని, మళ్ళీ మారుపలకకుండా ఊరుకున్నాడు.

3

గోరిజాంట్ ఆ హోటల్లో మూడురోజులున్నాడు. ఈ మూడు రోజుల్లోనూ అతను కనీసం మూడొందలమంది మనుషులను కలుసుకున్నాడు. అది అతలే ఒక పెద్ద రేవుపట్టణం. సాగసును, శృంగారానికి నిలయం. ఇతని రాకతో ఆ నగరం అల్లకల్లోలమైంది. అక్కడి ప్రజానీకంలో ఓ కొత్తజీవితం ప్రారంభమైంది. యిశ్యల్లో పనిచేయడానికి దాసీలను సమూహం ఏజన్సీలు కొన్నివున్నాయి. వాటి యజమానురాండ్లు యితన్ని చూడడానికి వచ్చారు. వేశ్యాగృహాలు నడిపే యజమానురాండ్లు, పడుపు కత్తెలను తార్చే దుతికలు, ఈ వృత్తిలో అతేరి తలపండిపోయిన వృద్ధురాండ్లు అనేకమందివచ్చి యితన్ని కలుసుకున్నారు. గోరిజాంట్ తన శక్తి వంచనలేకుండా అందరితోగ్గులు తీర్చడానికి, అందరిపనులు నెరవేర్చడానికి కృషిచేశాడు. ఈపనిఅంతా అత్యాశవల్లకాదు చేసింది. సహజంగా అతనికి ఈవృత్తిలోవున్న అపేక్ష, ఆహంకారంవల్లనే అలాచేశాడు. అందరితోనూ గీచిగీచి గట్టిగా బేరంచేశాడు. ఆడవాళ్ళను వీలైనంత చాకగా కొనాలని, తనకు వచ్చే కమిషన్లో కాస్తఅయినా తగ్గిపోగూడదని గట్టిగా పట్టుపట్టి ఖచ్చితంగా బేరాలు ఆడాడు. అయితే మంచిబేరంగా తోచినప్పుడు అవసరమైనప్పుడు పది పదిహేను రూబుల్లు లేదాకోసం వ్యాపారం పాడు చేసుకోడు. ఈవృత్తిలో యితనికి పోటీగా మరొకతను ఉన్నాడు. అతని పేరు యామ్పొలోస్కీ. అతన్ని ఎలాగైనా పడగొట్టాలని గోరిజాంట్

ఉద్దేశ్యం. అతను తనకు పోటీగా వచ్చినప్పుడు కాస్త ఎక్కువయినా, తక్కువయినాసరే లెక్కచేయకుండా బేరం కుదుర్చుకుంటాడు.

వచ్చిననాడే గోరిజాంట్ బెల్లా అనే అందమైన పిల్లను వెంటబెట్టుకుని ఒక ఫాటోగ్రాఫరువద్దకు వెళ్ళాడు. అతనికేరు మెజర్. అక్కడ ఆ అమ్మయితో కలిసి రక్తరక్తం పోజులలో ఫాటోలు తీయించుకున్నాడు. ఆవిధంగా యిరవై ఫాటోలు ఎత్తించాడు. ఫాటోగ్రాఫరువద్దనుంచి ప్రితి ఒక్క ఫాటోకు అయిదురూబుల్లు చొప్పున డబ్బు గంజాడు. ఆ డబ్బులో ఫాటోకు ఒక్కొక్క రూబుల్ చొప్పున మాత్రమే బెల్లాకు యిచ్చాడు. మిగతాదంతా తనదే. ఆతరువాత బార్సుకోవాను చూడడానికి వెళ్ళాడు.

ఆమె ఒక వేశ్య. ఒకప్పుడు బ్రహ్మాండంగా పడుపువృత్తి సాగించి పనివేశ్యతో సొమ్ము సంపాదించినాడని. ఇప్పుడు విశ్రాంతి తీసుకుంటోంది. బాగా వృద్ధురాలు అయిపోవడంవల్ల వ్యాపారం క్షయించింది. 'పోల్' అనే అందమైన వయసు కుర్రాణ్ణి, ఇంట్లో పెట్టుకుని, అతన్నే భర్తగా చూచుకుంటూ పోషిస్తోంది. అతనిచేత ఒక సైట్ క్లబ్ కూడా నడిపిస్తోంది. ఈమెకు ఏవిషయంలోనూ కొడుకలేదు. కావల్సినంత ధనం అర్జించడంవల్ల విలాసంగా వినోదంగా జీవిస్తావుంది. గోరిజాంట్ వెళ్ళి ఆమెను కలుసుకున్నాడు. ఇద్దరూ నిర్భయంగా, స్వేచ్ఛగా, సిగ్గు, బిడీయం లేకుండా, పాతస్నేహితులకుమల్లె మాట్లాడుకున్నారు.

'ఏవమ్మా! నాదగ్గర ముగ్గురు అందమైన స్త్రీలు వున్నారు. నీవు కావాలంటే ఇచ్చేస్తాను. ఒకామె బాగామనించివున్న మందయాన. చెప్పినట్లు అణగిమణిగి వుంటుంది కండోది కుర్రాణ్ణి. మాంచి వయసులోవున్న కోమలి. దేనికైనా సిద్ధం. మాట తబ్బీలువస్తే నన్ను అడుగు. యిహా కూడో ఆమె ఒక అద్భుతమైన అమ్మాయి. పల్లెల్ని మాట్లాడడు. ఎప్పుడూ చిరునవ్వుతో వుంటుంది. కాని ప్రాణం అయినా యిస్తుందినుమా! అందమైన అమ్మాయి కూడాను!' అన్నాడు గోరిజాంట్ ఆ వృద్ధవేశ్యతో.

ఆమె ఒకసారి అతనివైపు చూచి లాభంలేదన్నట్లు తలూపింది.

'ఎందుకు గోరిజాంట్! మళ్ళీ నన్నెందుకు ఈ రొంపిలోకి లాగుతావ్? యిదివరకు చేసినట్లే చేయడానికా?'

‘ఆరిదేవుడా! నేను బ్రతికుండాగా నిన్ను మోసంచేస్తానటమ్మా? అసలువిషయం చెపుతాను విను. ఈముగురితోపాటు మరో చదువుకున్న స్త్రీనికూడా నీకు వప్పచెపుతాను. మాంచి విద్యావంతురాలు. ఆమెతో నీవు ఏంకావాలంటే అది చేయించుకోవచ్చు. సంగీతం, పాహిత్యం, నృత్యం, చిత్రకళ అన్నిటిలోనూ ఆరితేరిన స్త్రీ. నామాట నమ్ము...కావల్సినంత ధనం గడించవచ్చు...’

‘మళ్ళీ ఒక పెళ్లాన్ని తెచ్చావా?’ అంది ఆమె నవ్వుతూ.

‘కాదు. ఆమె గొప్పయింటపుట్టిన పిల్ల.’

‘అయితే యింకేం? మళ్ళీ పోలీసులతో చిక్కులు తెచ్చిపెడతావు.’

‘ఆరిదేవుడా! నా మాట నమ్మవేం? నీవు ఎక్కువదబ్బు పెట్టాల్సివ పనిలేదని చెబుతున్నా. అదీ అసలుసంగతి—ఈ నలుగురికీకలిపి పెధన వేయి రూబుల్లు పడేయి, చాలు.’

‘ఎందుకు? మొహమాటం లేకుండా మాట్లాడుకుందాం చెప్పు. అయి దొందలిస్తాను. వంటికిమించిన లాయిలాస నాకక్కలేదు నాయనా!’

‘నామాట వినవమ్మా తల్లీ! మనం కొత్తవాళ్ళమా చెప్పు! ఎన్నో సార్లు నీకూ నాకూ బేరాలు జరిగాయి. నిన్ను చస్తే మోసంచేయలేను. నీవు ‘ఊ’ అంటేచాలు. ఆమెను సరాసరి యిక్కడకు తీసుకొచ్చేస్తాను. కాని దయచేసి నీవొక పనిచేయాలి. నీవు నా పినతల్లివని చెప్పు. ఆమె దగ్గర అలాగే నటించు. ఏమంటావు? నేనిక్కడ ఓ మూడురోజులు మాత్రమే వుంటాను.’

ఆతని మాటలు విని ‘బార్నకోవా’ పెద్దగా పొట్టవుబేబీలా నవ్వుడం మొదలెట్టింది. అలానవ్వుతోంటే ఆమెరొమ్ములు, పొట్ట, కంపరంపుట్టినట్లు కదులుతున్నాయి. ‘అనవసరంగా అడ్డదిడ్డమైన బేరంచేస్తే ప్రయోజనంలేదు’ నేను నిన్ను మోసంచేయను, నీవు నన్ను మోసంచేయవు. చెప్పు. యిప్పుడు ఆడవాళ్ళకు మాంచి గిరాకీవుంది. ఈగిరాకీతోనేతోనెయ్యాలి. ఏమంటావు? నేను అడిగిన మొత్తానికి యివ్వమేనా? గోడజాంట్! ఒకగ్లాసు ద్రాక్ష సారాయి పుచ్చుకోవూ? చాలాకాలమైంది’ అన్నదామె, ఆతన్ని మర్యాదగా బేరానికి ఒప్పించాలని ‘థ్యాంక్సు. చాల సంతోషం. నీచేతి సారా తాగి చాలాకాలమైంది.’

‘లోపలికి రా! ఎంత చెడ్డా మనం పాతన్న హితులం. అయితే గోరి జాంట్! ఏదానికి ఏపాటి సంపాదన ఉన్నావో?’

‘ఏం చెప్పమంటావయ్యా? ఏదో వస్తూనేవుంది పన్నెండు వేలు, యిరవై, అలావుంటుంది మొత్తం మీద. కాని విపరీతమైన ఖర్చులున్నాయి. నీకు తెలియనిదేమున్నది? నా ప్రయాణపుఖర్చే బోలెడంత గుంజుకుపోతోంది’

‘అయితే ఏమాత్రం మిగలడంలేదా?’

‘అ! ఏదో కొద్దిగా... అన్నీపోను సుగత్యరానికి ఓ రెండుమూడు వేలు మిగులుతాయి.’

‘నేను ఒక పదో ఇరవయ్యో మిగులుస్తావనుకుంటున్నాను...’

అలా ఆమె తన స్వసంపాదన విషయంలో అత్యాసక్తి చూపించడం గోరిజాంట్ కు నచ్చలేదు.

‘నా సంపాదనవిషయంలో నీకేమిటి అంత ఆసక్తి?’ కొంచెం కోపం గానే అడిగాడు గోరిజాంట్.

బార్నెస్ కోవా కాలింగ్ బెల్ నొక్కింది. వెంటనే లోపలుంచి ఓ చురుకైన దాసీపిల్ల వచ్చింది. ఒకసీసా ద్రాక్షసారాయి, గట్టి మీగడ కలిపిన కాఫీ పట్టుకరమ్మని ఆమెను అజ్ఞాపించింది. అవును, గోరిజాంట్ కు ఎలాంటి పానీయాలు ఇష్టమో బార్నెస్ కోవాకు బాగా తెలుసు.

‘నీకు ‘షెప్ షెర్ విచ్’ తెలుసా?’ మళ్ళీ అడిగింది ఆ వృద్ధురాలు.

‘ఆరిదేవుడా! అతన్నెవరు ఎరుగరు! దేవుడిలాంటివాడైతేను. ఆమె ఘనమైన బుర్రకదూ!’ అన్నాడు గోరిజాంట్. ఆమె ప్రారంభించిన సంభాషణ నిజానికి అతనికి ఇష్టంలేదు. తనను ఏకేవో మాటల్లోపడేసి బుట్టలో పెట్టుకోడానికి చూస్తోందని వెంటనే గ్రహించాడు. కొంచెం ఉద్రేకంతో మళ్ళీ మాట్లాడసాగాడు.

‘షెప్ షెర్ విచ్ గతసంవత్సరం ఏంచేశాడోచూచావా? కోవ్ నో, విల్ నా, యుటోవిర్, మొదలైన ప్రదేశాలనుంచి ముప్పయివంది అడవాళ్ళను అరెస్టు చేసి కొట్టుకుపోయాడు. అక్కడ ఒక్కొక్క అమ్మాయిని వేయి రూబుల్స్ కు అమ్మేశాడు. ఇహ లెక్క వేసుకోవమ్మా! ఎంత డబ్బుచ్చిందో! ముప్పయివేల రూబుల్స్! కాని అంతటితో అతను తృప్తిపడ్డాడనుకున్నావా!

లేదు. కొంతమంది నీగ్రోపిల్లలను కొన్నాడు. వాళ్ళను మళ్ళీ వెనక్కుతీసు
కొచ్చి, మాస్కో, పీటర్స్ బర్గ్, కీవ్, ఓడెస్సా పట్టణాలలో పెట్టాడు.
చూచావా? ఖర్చుకు లాభించకుండా బేరంచేసి రెండుగుప్పిళ్ళతో సొమ్ము
సంపాదించాడు. వాడుమనిషి కౌదమ్మా! రాబందు! వ్యాపారం అంటే అతని
కొక్కడికే తెలుసు! అదివిని ఆమె నవ్వుతూ తన చేయి అతని తొడ
మీద వేసింది. స్నేహం కలుపుతూ ఇలా అంది. “అది సరే గోరిజాంట్!.....
నా కొకటి చెప్పు... నీ దగ్గర ఎవరైనా అమాయకులు, అవివేకులు అయిన
అమ్మాయిలున్నారా? అలాంటి పిల్లలకు ఇప్పుడు మాంచి గిరాకీ వుంది. నా
మాట అబద్ధమేమో చూస్తూ వుండు. నీ ఖాతా దార్లు కూడా ఇలాంటి పిల్లలే
కొవాలంటూ నీ దగ్గరికొస్తారు... ఆ సలేమిటో ఆందరికీ ఇలాంటి పిల్లల మీద
మనసు మళ్ళింది... నాకే ఆర్థం కాకుండా వుంది’

గోరిజాంట్ నేల మీదికి చూస్తూ తల గోక్కున్నాడు. తరువాత ఇలా
అన్నాడు.

‘సరే... చూడు... నా భార్య వుంది... నీవు ఇందాక నే గ్రహించావను
కుంటా?...

‘గ్రహించకపోతేయేంలే! ఇప్పుడు పోయిందేముంది? దిప్పి చెప్ప
రామా?’

“ఏం చెప్పను బాబ్బుకోవా? నాకు సిగ్గుగా, చిన్నతనంగా వుంది...
భార్య అని చెప్పడానికి నోరు గావడంలేదు... నిజంగా ఆమె నా అర్థాంగి...
ప్రధానం కూడా అయిపోయింది.”

అదివిని తిరిగి ఆమె బిగ్గరగా నవ్వు సాగింది. పిమ్మట ఇలా అంది.
“గోరిజాంట్! నిజంగా నీ వింత దుర్మార్గుడవని కలలో కూడా అనుకోలేదు.
సరే, మాకు నీ భార్య నే వప్ప చెప్పు. కాని మరి, ఆమె నీ అడుపులా వుందా?’

“ఓ! ఆ విషయంలో నాదీ పూచి! కాని వేయి రూబుల్సు!”

“ఆ సొమ్ము నాకో లెక్కలోదికాదు. కాని సందేహం అల్లా ఒక్కటే.
అవిడను నేను పంచుకురాగలనో లేనో తేల్చి చెప్పు”

‘ఆ విషయం నీవు అణుమాత్రం సందేహించాల్సిన పనిలేదు. మళ్ళీ
నీవు నా పినతల్లిగా మారిపోతావు. నీ దగ్గర ఆమెను వుంచి వెడుతున్నట్లు,
మామూలు ప్రకారం నటిస్తాను. చూడు మేడమ్! ఆమె నేనంటే పడిచస్తుంది.

నన్ను చూడకపోతే ఆమెకు పిచ్చెక్కుతుంది. నాకోసం నీవు అదిచెయ్యి ఇదిచెయ్యి అనిచెప్ప. తక్షణం చేసేస్తుంది. నీకు ఏగొడవా రాదు'

గోరిజాంట్ అలా నిక్కచ్చిగా అన్నివిషయాలు చెప్పేసరికి, ఆ వృద్ధురాలు ఇహ మాట్లాడకుండా అంగీకరించింది. వెంటనే ఒక ప్యామిసరీ నోటు తెప్పించింది. దానిమీద తన పూర్తిసంతకం చేసింది. చదువురానం దున సంతకంపెట్టేసరికి ఆమె తాతలు దిగొచ్చారు. నిజానికి ఈ ప్యామిసరీ నోటుకు విలువలేదు. అయితే ఏం? వీరంతా దీన్ని బాంకుకన్నా ఎక్కువగా చూచుకుంటారు. ఈ పాడువృత్తిలోవున్న నీతిఅల్లా ఇదే! ఇలాంటి వ్యవహారాల్లో ఒకరినొకరు ఎన్నడూ మోసంచేసుకోరు. అలా ఎవ్వరైనా చేశారా? అంతటితో చెల్లు. ఆమనిషి ఏనడిపిథిలోనో, లేక ఏ ఇంట్లోనో, ఏదిబబ్బమీదనో చచ్చిపడుండాల్సిందే.

ఆ తరువాత బార్సుకోవా వుంచుకున్న కుర్రాడు పోల్ అక్కడికి వచ్చాడు. వంతులాంకుల క్రొపు, కోరమీసాలు- ముచ్చటగావున్నాడు. వాళ్ళమధ్యకు వచ్చి కూచుని బ్యాండితాగాడు. జరుగుతోన్న చేరాన్ని గురించి సంగతి సందర్భాలు అడిగి తెలుసుకున్నాడు. ఇతనే నైట్ క్లబ్ కు యజమాని! అక్కడేదో వ్యాపారం బాగాలేదని ఆమెతోచెప్పాడు. తరువాత గోరిజాంట్ తన హోటలుకు టెలిఫోన్ చేసి భార్యతో మాట్లాడాడు. తాను వున్నచోటు చెప్పాడు. వెంటనే ఆమెను అక్కడికివచ్చి కలుసుకోమన్నాడు. అలాగే ఆమె వచ్చింది. రాగానే ఆమెకు తన పినతల్లిఅని వృద్ధురాలిని, తన పినతల్లికొడుకనిచెప్పి పోల్ ను పరిచయంచేశాడు. తనేదో చిక్కుల్లోవున్నాననీ, రాజకీయకారణాలవల్ల వెంటనే పట్నం వదిలిపెట్టి పోవాల్సివచ్చిందని తన మామూలుపాఠంచెప్పి ఒప్పించాడు. తను వచ్చిందాకా పినతల్లిదగ్గరే వుండమని నచ్చచెప్పాడు. ప్రేమతో ఆమెను కాగలించుకున్నాడు. ఆమెపేరు సారా. వెళ్ళిపోతూ గోరిజాంట్ కంటతడి కూడా పెట్టాడు. పాపం, ఆ ఇల్లాలు నిజమని నమ్మింది.

గోరిజాంట్ (అతని పేరేమిటో ఆ భగవంతుడికే తెలియాలి—
 గోగోలిదిచ్, గిడాలెదిచ్, ఒకొవ్ నోవ్, న'స్మీటావ్ స్మీ; ఇలాంటి పేర్లు
 చాలా వున్నాయి.) రాకతో 'యామా'లోకూడా పెద్ద సంచలనం కలిగింది.
 అక్కడ అనేక మార్పులు జరిగాయి. ఆ మార్పులు చాలా పెద్దవిత్తున జరి
 గాయి. ట్రైప్పెల్స్ లో వున్న వేళ్ళు అన్నా ఇంట్లోకి, అన్నా దగ్గరున్న
 వేళ్ళు, ఇంకా తక్కువవికే మైన అంటే ఒకరూబులు రేటుగల కొంపల్లోకి
 మార్చబడ్డారు. అలాగే ఈ కొంపల్లో వున్న ఆడవాళ్ళు ఇంకా నీచస్థితిలో
 వున్న కొంపల్లోకి, అంటే యాభైకో పెక్కుల రేటుగలవోటికి మారారు.
 ఒక్క అమ్మాయికూడా పైమెట్టుకు పోవడంలేదు. అంతా కిందికే. దిగ
 జారుడే. ఈవిధంగా మార్పులు చేసి గోరిజాంట్ బాగా డబ్బుగడించాడు.
 ఇలా ఆ ఇంట్లోంచి, ఈ ఇంట్లోకి సానులను మార్చినందుకు, ప్రతిమార్పుకు
 వారి వారి గిరాకినిబట్టి అయిదురూబుల్లు మొదలు అయిదువందలవరకు గడిం
 చాడు. నిజానికి ఇలాంటి మార్పులు మారుబేరాలు చేయడానికి గొప్ప శక్తి,
 సాహసం, తెలివి, చాకచక్యం కావాలి. ఈపనిలో గోరిజాంట్ ప్రతిభా
 కాలి అని చెప్పవచ్చు. ఫీన్ లాండ్ లో వున్న 'ఇమాట్రా' జలపాతానికి
 ఎలాంటి శక్తివుందో, ఇతనికి అలాంటి శక్తివుంది. ఒకనాటి మధ్యాహ్నం
 గోరిజాంట్ అన్నా ఇంట్లోపూచుని కాళ్ళూపుకుంటూ, సిగరెట్ కాలుస్తూ
 మాట్లాడుతున్నాడు.

“సోంకా విషయం ఏమూలోచించావు 'అన్నా'? అది చాలా తక్కు
 వరకపుపిల్ల. ఇప్పుడే దాన్ని మరోచోటుకు మార్చావా అంటే, ఓ వంద
 రూబుల్లు నీకూ, ఓ పాతిక నాకూ వస్తాయి. ఏమంటావు? నిజంగా చెప్పు.
 ఇంతకంటే అక్సెల్లకు ఎక్కువగిరాకీ ఉండంటావా?” అన్నాను అడిగాడు
 గోరిజాంట్.

“అబ్బ! నీవు వేధించుకు తినడంలో మొనగాడివి పాట్ స్మీ! అపిల్లను
 చూస్తే నాకు జాలివేస్తుంది. నిజానికి నీవనుకున్నంత చెడ్డపిల్లకాదు ఆమె”
 అంది అన్నా.

గోరిజాంట్ (షాట్ స్క్రీ!) ఒకక్షణం మానంగా వున్నాడు. ఆమెను తగిన సమాధానం చెప్పాలని మంచిమాటకోసం వెదుకుతున్నాడు. కొంచెం ఆగి, గభాలున ఇలా అన్నాడు.

“ఎవడైతే పడతాడో వాణ్ణే నెట్టాలమ్మా! నామాట విను. ఆపిల్లకు ఏమాత్రం గిరాకీలేదు.”

పక్కనవున్న అన్నామొగుడు ఇషయాకూడా గోరిజాంట్ అభిప్రాయంతో ఏకీభవిస్తూ అరిగి సమర్థించసాగాడు.

‘గోరిజాంట్ చెప్పింది అక్షరాల నిజం. ఆ పిల్లకు గిరాకీలేదు. ఆమె సామాను అంతాకలిసి యాభైరూబుల్సు ఖరీదు చేస్తుంది. పాతికరూబుల్సు షాట్ స్క్రీకి పోతాయి. మన కో యాభైరూబుల్సు మిగులుతాయి అన్నా! దేవుడిదయవల్ల ఆ పిల్లతో మనకు బాధతప్పతుంది. ఆపిల్లకొస్తా బయటికి పోయిందంటే, ఇహ మన ఇంట్లో మిగిలినదంతా కత్తిలేనిసరుకు. ఒక పిల్ల కూడా వంకలేదు’ అన్నాడు ఇషయా.

ఇంకేం? సోంకాను అన్నా ఇంట్లోంచి బయటికిపంపడం జరిగింది. ముందు ఒకరూబులు ఇంట్లోకి, పిమ్మట అన్నిటికంటే అభ్యాన్నమైన యాభై కోపెక్కుల కొంపలోకి మారింది. ఈ కొంపల్లోకి రాత్రిఅంతా సందు లేకుండా వట్టి ఆలగాజనం, చెత్తమూక వచ్చిపోతుంటారు. ఇక్కడవుండే వేశ్యలకు మంచి బలం, నరాల్లో పటుత్వం, ఎన్ని చెబ్బలకైనా తట్టుకునే ఓర్పు వుండాలి. లేకపోతే భరించడం కష్టం. వచ్చినరాత్రే చెల్లుకో వాలిందే!

ఈ కొంపల్లో ఒకనాటిరాత్రి ఏంజరిగిందనుకున్నారు! ఇక్కడ ఫెక్టా అనే వేశ్య ఒకతెవుంది. పర్వతంలాంటి ఆకారం. పంకపుగుండులా మూడొందల పానుల బరువు వుంటుంది. తనవద్దకు వచ్చిన విటుడితో బయటికి పరుగెడుతూ, పనిమనిషిలో పెద్దగా ఇలా అంది.

“ఏవమ్మాయ్! విను. ఇతనితో మొత్తం ముప్పయి ఆరుగురు. జ్ఞాపకంవుంచుకో!”

అదివిచేసినకి ‘సోంకా’ భయంతో వణికిపోయింది. ‘ఎంతదారుణం! ఒకరాత్రి, ఒకస్ట్రీతో ముప్పయిఆరుగురు మగాళ్ళే!’ ఆ పిల్లగుండెలు కొట్టుకున్నాయి.

కొని అదృష్టవశాత్తూ 'సోంకొ'ను ఇక్కడకూడా అనాకొరిక్కిం దనే జమకట్టారు. వచ్చిన విలులు చాలమంది ఆమె ఆంటే ఇష్టపడిక, తక్కిన పిల్లలతో వుండిపోయేవాళ్ళు. అంచేత ఈమెకు, అందరికిమల్లే యమయాతన పడాల్సిన అవసరం లేకపోయింది. ఈమెను ప్రేమిస్తోన్న ఆ మందులసాపు కుర్రాడు ఇక్కడికికూడా వచ్చేవాడు. ప్రతిరోజు తనమామూలుప్రకారం రావడం, ఆ పిల్లపక్కన కూచుని గడపడం జరుగుతూనేవుంది. ఇంతనీచస్థితి లోకి దిగజారిపోయినా, ఆమెమీద అతనికి ప్రేమ పోలేదు. వెనుకటిమాదిరి గానే ప్రేమిస్తూవున్నాడు. కొని ఆపిల్లను అక్కణ్ణించి తప్పించి, బయటికి తీసుకపోలేదు. అతనికి సహజంగావున్న పిరికితనం, అసమర్థత, అందుకు కారణాలు అవుతూనేవచ్చాయి. అయినా ప్రేమించడంమానలేదు. ఆమెను చూస్తూ, జరుగుతూవున్న ఘోరాలన్నీ ఓర్పుతో సహిస్తూవున్నాడు. ఆడపాదడసా ఏమగాడైనా ఆపిల్లవద్దకువస్తే అనూయపడుతున్నాడు. మనసులో కుమిలిపోతున్నాడు. పా ప ం! ఆ దు ర్బ ల వృ ద యుడు చేయ గలిగింది అంతే!

5

నగరంలో ప్రసిద్ధ గాయకురాలు ఒకామె వుంది. ఆమెపేరు ఎల్లెనా రోవిన్ స్కాయా. ఆమె పాటకచ్చేరిచేస్తే జనం పగలబడి, విరగబడి వచ్చి వింటారు. అలాంటి ఆమెకు ఒకనాడు పొద్దుపోలేదు. మనసంతా చికాకుగావుంది. ఏదో కొత్తవిషయంపైపు బుద్ధిచుట్టి స్తేగాని కులాసాచిక్క దని భావించింది. యామానుగురించి అంతా ప్రసిద్ధంగా చెప్పుకుంటారు కదూ? ఇంకేం? అక్కడవున్న వింతలు, విశేషాలు ఏమిటో వెళ్ళిచూస్తే అనాడు బాగా కాలక్షేపం అవుతుందని నిశ్చయించుకుంది. తన స్నేహితు లను వెంటబెట్టుకుని యామాపీఠాలు చూడడానికి బయలుదేరింది.

ఎల్లెనాకు బరోనెస్ వాన్ టెస్లింగ్ అనే ఒక స్నేహితురాలు వుంది. మరోఒద్దరు స్నేహితులుకూడా ఉన్నారు. రియాసనోవ్ అనే లాయరు ఒకాయన, వోలోద్వాఅనే సుగీత విద్వాంసుడు మరొకాయన. ఎల్లెనా

వొలోడ్యాను ప్రేమిస్తోంది. ఈ నలుగురు కలిసి యామావీధులకు పోతారు వెళ్ళారు.

దోవలో ఎల్లెనా తన ప్రియుడైన వొలోడ్యానో ఇలా అంది.

“ఏం ప్రియా! యామాలో మామూల కాల వ్యభిచారగృహాలున్నాయని చెప్పుకుంటారుకదా? నన్ను ఆ మామూల కాల ఇళ్ళల్లోకి తీసుకెళ్ళి చూపించండి. ఖుండు కొస్త మంచి ఇళ్ళు, తరువాత మధ్యరకం, ఆఖరుకు తక్కువరకం, ఎలావుంటాయో చూద్దాం.”

నిజానికి ఆమెను ఈ మురికికూపంలాకి తీసుకెళ్ళడం వొలోడ్యాను ఇష్టంలేదు. కొస్తమర్యాదస్థుల్లా తిరిగేవాళ్ళు ఆ వీధులలో అడుగుపెట్టడం అవమానకరమైన విషయమని ఆతనికి తెలుసు. అయినా, ఆమె పట్టుపట్టడం వల్లనే అంగీకరించాడు. కొదంటే ఆవిడమనస్సు నొచ్చుకుంటుందని విధి లేక ఒప్పుకున్నాడు.

“ఎల్లెనా! నీవు ఏంచేయమంటే అది చేయడానికి సిద్ధంగావున్నాను. ఎందులో దూకమన్నా దూకుతాను. నీవు కొవాలంటే నా ప్రాణాలుకూడా ఇస్తాను.....కాని, ఈ పాడుకొంపలకు నిన్ను తీసుకెళ్ళడం ప్రమాదకరమైన విషయం.....అయినా ఆ కొంపల్లో చూచేదేముంది? విశేషం ఏమీ వుండదు. అంతా రవ్యన్ పద్ధతిలోనే వుంటుంది. అవే ఆచారాలు, అవే అలవాట్లు. సానులున్నారు చూచావా? మరీ మోటుగా, అసహ్యంగా ప్రవర్తిస్తారు. అగే నాభయం. ఏదో ఆనరాని మాట అని, నిన్ను అవమానపరుస్తారు. అక్కడికి వచ్చే విటులుకూడా అంతే. నీకళ్ళెదుటే ఏదో ఆపభ్రంశపు పనిచేస్తాడు. చివరకు మనం బాధపడాల్సివస్తుంది. అందుకని ఇంతగా చెబుతున్నాను.” అన్నాడు వొలోడ్యా, ఆమెను ఎలాగైనా అక్కడికి వెళ్ళడం మాన్పించాలని.

కాని ఆవిడ ఊరుకుంటుందా? తిరిగి ఇలా అడిగింది. “నీవు పొర పాటు పడుతున్నావు వొలోడ్యా! ఆలా ఎన్నటికీ జరగదు. యిలాంటివిషయాలలో నాకు బాగా అనుభవం వుంది. నేను లండన్ లో వున్నప్పుడు, ఊరూరుతిరిగి పాటకచ్చేరీలు చేసేదాన్ని. ఆ నేజిల్లాలు తిరిగాను. అందరూ నా పాట మెచ్చుకొనేవారు. రకరకాల మనుషులదగ్గర్నుంచి కంట్రాప్టులు వచ్చేవి. వెళ్ళేదాన్ని. చిత్రించిత్రిమైన మనుషుల్ని కలుసుకునేదాన్ని.

వారిలో అమాంబాపతు జనం వున్నారు. కాని ఎన్నడూ, ఎవరూ నచ్చు పల్లెత్తుమాట అనలేదు. అవమానించలేదు. ఎవరూ ఎంతలోవుండాలో అంత లోనే వుండేవారు. అంచేత యిప్పుడుకూడా నా కలాంటి భయం లేదులే. నీవు అసలు పిరికివాడివి. అందుకని జడుస్తున్నావు. వెడదాం పద.”

“ఓ! అదికాదు ఎల్లెనా! నీమీదవున్న ప్రేమచేత అలా హెచ్చరించాను. ఎంగుకై నా మంచిదని చెప్పాను. అంతేగాని పిరికితనంవల్లకాదు. నీవు నిప్పులో దూకకున్నా దూకుతాను ఎల్లెనా! ముష్టిది యిదొకపనా? మృత్యువునగ్గరకు వెళ్ళమన్నా వెడతాను.”

వారిలా మాట్లాడుకుంటూ వుండగానే, బండి యామావీధిలో ప్రవేశించి, ట్రైప్పెల్సు భవనం సమీపించింది.

“ఇహనేం? ట్రైప్పెల్సువచ్చింది- మీ తనిఖీ ఇక్కణ్నుంచే ప్రారంభించండి.” అన్నాడు లాయరు రియాసనోవ్, ఎగతాళిగా నవ్వుతూ.

అంతా బండిదిగి అందమైన ట్రైప్పెల్సు భవనంలో ప్రవేశించారు. అక్కడి పనివాళ్ళు వీరిని ఆహ్వానించి ఒక ప్రత్యేకగదిలో కూచోబెట్టారు. గది అందంగా అలంకరించివుంది. గోడలనిండా కోరిందకాయరంగు కాగితాలు అతికించి వున్నాయి. వాటిమీద బంగారపురంగులో వివిధరకాల డిజైనులు వేసివున్నాయి. అదిచూడగానే ఎల్లెనాకు ఒకవిషయం గుర్తుకొచ్చింది. వారు నలుగురూ అంతక్రితమే ఒక నైట్ క్లబ్బులో ఫలహారాలు చేసివచ్చారు. అక్కడే కూడా గోడలనిండా యిలాంటి కాగితాలేవున్నాయి. ఎల్లెనాకు అది జ్ఞాపకం వచ్చింది.

తరువాత నలుగురు వేశ్యలు ఆ గదిలోకి వచ్చారు. ఆ నలుగురూ బాల్బిక్ రాష్ట్రాలనుండివచ్చిన జర్మన్ యువతులు. లావుగా, బొద్దుగా వున్నారు. ఊన్నతమైన వజ్రోజాలతో సాగసుగా, చూస్తోన్న కొద్దీ నోరూరేలావున్నారు. మొహాలకు దిట్టంగా, దట్టంగా పొడవు కొట్టుకున్నారు. తళుకులతో, బెళుకులతో తన్మయత్వం కలిగిస్తూ వున్నారు.

మొనట ఆపిల్లులు ఏమీ మాట్లాడలేదు. కదలకుండా, మెదలకుండా ప్రతిమల్లా కూచున్నారు. అడవారుకూడా వున్నారే, వాటితో ఎలా మెలగాలాఅని అర్థంకాక ఆలోచనలో పడ్డారు ఆ వేశ్యలు. యిహ ఊరుకుంటే

లాభంలేదని, ఎల్లెనాయే వారిని పక్కరించిది. ఆ నలుగురు పిల్లలనూ, బాగా బలిసి, పండుభావున్న ఓ అమ్మాయిని చూస్తూ ఇలా అడిగింది.

“ఏవమ్మా? నీవు ఎక్కడిదానివి? బహుశా జర్మనీనుంచి వచ్చావను కుంటూ, అవునా?”

“లేదండీ! నేను ‘రీగా’ నుంచి వచ్చాను.”

“ఈ వృత్తిలోకి ఎందుకుదిగావు? ఇదంత మంచిపనికాదే!”

“అవునండీ! నాకు తెలుసు. కాని ఏంచేయమంటారు? నేను హీన్స్ అనే ఆటన్ని ప్రేమించాను. ఆటను ఇక్కడే ఒక హోటల్లో వెయిటరుగా పనిచేస్తున్నాడు. మేమిద్దరం పేదవాళ్ళం. పెళ్ళి చేసుకోదానికికూడా మా దగ్గర డబ్బులేదు. ప్రస్తుత పరిస్థితులు అనుకూలించలేదు. అంచాత ఇద్దరం సంపాదనలోకి దిగాం. నా సంపాదన అంతా నేను బ్లాంకులో దాచుకుంటున్నాను. ఆటనూ అలాగే చేస్తున్నాడు. ఇలా మాకు అవసరమైన పది వేల రూబుల్సు పోగుకాగానే పెళ్ళిచేసుకుంటాం. దేవుడు చల్లగా చూస్తే మా స్వంతంగా ఓ బీరుషాపుకూడా పెట్టుకోవాలనుకున్నాం. ఇంకా మేలు చేస్తే ఆ తరువాత ఓ ఇద్దరుబిడ్డలుకూడా పుడతారు—ఒక అబ్బాయి, ఒక అమ్మాయి.”

అది విని ఎల్లెనా నివ్వెరపోయి చూచింది. తిరిగి ఇలా అడిగింది.

‘అమ్మాయ్! నీవు చూడబోతే అందమైనదానివి, వయసులో వున్నావుకూడా. పైగా రెండుభాషలు వచ్చు....’

‘రెండుకొదండీ! మూడుభాషల్లో మాట్లాడగలను. నాకు ‘ఈస్టోనియన్’ కూడా వచ్చు. మున్సిపల్ హోస్కూల్లో చూడేశ్శు చదువుకుని పరీక్షలు ప్యాసయ్యాను’ అది ఆ యువతి గర్వంగా.

‘మరి అంత చదువు చదువుకున్నదానివి ఏదైనా ఉద్యోగంకోసం యత్నించకపోయావా? ఏదైనా పనిదొరికేదేనే. అన్నంపెట్టి, వసతి ఇచ్చి, నెలకు ముప్పయి రూబుల్సు జీతం ఇచ్చేవాళ్ళు సులభంగా. మాటవరకు ఏ పనిమనిషిగానో, పిల్లలదాదిగానో, లేకపోతే ఏ స్టోర్సులోఅయినా హెల్ప్ గుమాస్తాగానో, క్యాష్ కీప్ గానో, చేరితే ఎంత హాయిగా వుండేది! నీప్రియుడు ఫ్రీడ్ కూడా....’

‘ఫ్రిడ్ కాదండీ! హేన్సు!’ అపిల్ల సరిచేసింది.

‘అ! మరిచాను. హేన్సు. ఇద్దరూ కొంచెం మప్పితంగా వాడుకుంటే, ఆ డబ్బుతో మీ భార్యభర్తలు నుఖంగా కాపరం చేశేవాళ్ళు. అవునా?’

‘మిరీవిషయంలో కొంచెం పొరపాటుపడుతున్నారండీ! మీరు చెప్పినట్లు మంచి ఉద్యోగం చేసినా, నాకు నెలకు ఓ పదిహేను, ఇరవై రూబుల్సుకంటే ఎక్కువ మిగలవు. ఇప్పుడు నేనిక్కడ ఇంతసంపాదిస్తున్నానా? ఎంతపొదుపుగా వాడుకున్నా ఓ వందరూబుల్సుకంటే ఎక్కువ మిగలడంలేదు. దీన్నిబట్టి మీరే అలాచించండి. పైగా మిరీవిషయం. ఎవరి దగ్గరో నేవకావృత్తి చేయడం ఎంతనీచమో మీకు తెలియందికాదు. యజమానుల అడుగులకు మడుగులాత్తుతూ, అనుక్షణం భయంతో కుంగిపోతూ, చెప్పకింద తేలులా పడుండాలి. యజమానుర్రాదు ఉన్నారమాళారూఫీ! వాళ్ళకు ఎంతచేసినా మెప్పులేదు. ఏదోవంకలుచూపిస్తూ, తప్పులు పడుతూ వుంటారు. నోటికివచ్చినట్లు తిడతారు.’

‘ఏమోనమ్మామ్! నీవు ఎన్నిచెప్పినా నా కి పనిమాత్రం నచ్చలేదు. పదుపువృత్తితో జీవిస్తాన్న విమ్మల్నిగురించి చాలామంది చెప్పగా విన్నాను... ఈ పాడుకొంపల్లో... ఛీ! అసలివి మనుషులుండే కొంపలేనా? అబ్బేబ్బే! ఎంత అసహ్యం... అసహ్యమైన మగాళ్లు... ముసలివాళ్ళు ఇక్కడికివస్తారనీ, ఇష్టంలేకపోయినా బలవంతాన మీరు వాళ్ళను ప్రేమించి, సంతృప్తిపర్చాలనీ విన్నాను... ఈవిధంగా మీ మానాన్నేకాక, డబ్బును దోచుకుంటున్నారు’ అంది ఎల్లెనా నేలమీదికిచూస్తూ.

‘ఓ! అలాకాదండీ! మాడబ్బు ఎక్కడికీ పోదు. మాకు రావల్సింది సక్రమంగా వస్తుంది. ఇక్కడవున్న సానులందరికీ ఒక్కొక్కరికి ఒక్కొక్క ఆక్కొంటుపుస్తకం వుంది. అందులో ఏరోజుకారోజు మాసంపాదన, మాకింద ఖర్చు ఆన్నీ వ్రాస్తుంటారు. మాటవరసకు చెపుతాను. క్రిందటి నెలలో నేను అయిదొందలరూబుల్సు సంపాదించాను. అందులో రివాజప్రకారము రెండొంతులు యజమానుర్రాలు తీసుకుంటుంది. అవును, మా పొట్ట, బట్ట, పడక, పానం ఇవన్నీ ఆమె సమకూరుస్తుందిగా! పీడికింద మూడొందల రూబుల్సు తీసుకుంది. తక్కిన నూటయ్యై నావి. అందులో నాకు

శ్రీ వేమన గ్రంథాలయం
తెలపిల్లలు. (కృష్ణజిల్లా.)

కావల్సిన దుస్తులు, ఇంకా ఇతరవస్తువులు, వీటికింద ఓ యాభై రూబుల్లు ఖర్చు పెట్టుకున్నాను. పోతే మిగిలిన వందరూబుల్లు బ్యాంకులో వేసుకున్నాను. యింనులో వాళ్లు దోచుకోవడం ఏముంది చెప్పండి? ఇనా వచ్చే విటులంటారా? రకరకాల మగాళ్ళు వస్తారు. నాకు ఇష్టంకానిమనిషివస్తే వంట్లో బాగాలేదని చెప్పి పదుకుంటాను. నాబదులు మరెవరో కొత్తసిల్ల అతనితో వుంటుంది. సరిపోలే?

‘కాని...క్షమించు. నీపేరు ఏమిటో నాకు తెలీదు.’

‘ఎల్సా’.

‘ఆ, ఎల్సా! ఇంతకూ నేచెప్పేదేమంటే, ఈపని నీలాంటి అందగత్తెకు, విద్యావతికి తగిందికాదని. నీకు ఇష్టంలేకుండా, బలాత్కారంగా యిలాంటి నీచమైనపని చేయిస్తున్నారు. నీకు ఆసహ్యంగాలేదూ?’

‘లేదు అమ్మగారూ! ఇక్కడ మమ్మల్ని ఎవరూ, ఏవిధంగాను నిర్బంధించరు. అందరం ఒక సమిష్టికుటుంబంలో మాదిరి జీవిస్తున్నాం. మేమంతా బాల్బిక్ రాష్ట్రాల్లనుంచి, ఇంకా ఆ దరిదాపులనుంచి ఇక్కడికి వచ్చాం. నిజం చెబుతున్నాను. పెద్దకుటుంబంలోవాను ఎంత సుఖంగా వుంటారో, మేమూ అంత హాయిగా జీవిస్తున్నాం. యామావీధులను గురించి లాంకం విపరీతంగా చెప్పుకుంటుందని నాకు తెలుసు. ఇక్కడ తిట్టుకోవడం, కొట్టుకోవడం అన్ని అసభ్యంశపుపనులు జరిగేమాట వాస్తవమే. కాని ఎక్కడనుకున్నారు? మరీ అధ్వాన్నంగా తగలడే, ఒక రూబులు పుచ్చుకునే ఆ పాడుకొంపల్లోనే అదంతా. ఇక్కడ అలాంటిది ఎన్నడూ చూడం...మీరు అక్కడికి పోయి చూస్తే తెలుస్తుంది. వేశ్యలంతా ఎప్పుడూ తప్పతాగి వుంటారు. పబ్లికుగా పక్కన మిండగాణ్ణి కూచోబెట్టుకుని సరసాలాడుతుంటారు...అందరూ తష్యన్ పిల్లలే!...వాళ్ళకు భవిష్యత్తు లేదండీ!’

‘నీవు చాలా తెలివైన అమ్మాయివి. నీవు చెప్పిందంతా బాగానే వుంది. కాని హఠాత్తుగా జబ్బుపడతావనుకో. లేకపోతే ఏదైనా అంటుకోగం తగులుతుందనుకో; ఆప్పుడు నీగతి ఏంకావాలి? అల్లాడి, మరికి చావు చావడమేగా?...నుండు నీ జీవితంలో ఏంజరుగుతుందో ఎలా చెప్పగలవు?’

‘అదే, మీరు మళ్ళీ పొరపాటుపడుతున్నారు. వచ్చిన విట్టుణ్ణి పెనుంచి కిందిదాకా డాక్టర్ పట్టి చూస్తాడు. జబ్బులేమైనా ఉన్నాయేమో అని అతి జాగ్రత్తగా పరీక్ష చేస్తాడు. తృప్తికరంగా వుంటే తప్ప, లేకపోతే అతన్ని నా పక్కడగ్గరకీకూడా రానివ్వను. మరి ఇహ నాకు నష్టం ఏముందండీ? నూటికి మూడొంతులు నాకు రక్షణ వుంది.’

‘నీరక్షణ పాడుగాను!’ అకస్మాత్తుగా ఉలిక్కిపడి మాట్లాడింది ఎల్లెనా. ఆ వేళ్ళ చెప్పే మాటలన్నీ ఆమెకు వెగటుగా వున్నాయి. బల్ల మీద గట్టిగా పిడికిలితో గుద్దుతూ మళ్ళీ ఇలా అంది. ‘అయితే నీప్రియుడు ఆల్ బర్ట్...’

‘ఆల్ బర్ట్ కాదండీ! హేన్సు!’ మళ్ళీ ఆపిల్ల సరిదిద్దింది. ‘క్షమించు. అదే, నీ ప్రియుడు హేన్సు. నీవు యిలా ప్రవర్తిస్తావున్నందువల్ల అతనికి ద్రోహం చేసినట్లుకాదా?’

‘ఓ! శేదండీ! నాబాందిలో ఊపిరివుండగా అతనికి ద్రోహంచేయను అమ్మగారూ! ఆలాచేసేది వాళ్ళు—ఆ పాడుముండలు! ముఖ్యంగా రష్యన్ పిల్లలు! ఒక చెంపన ప్రియుడున్నాడనిచెబుతూ, మరోవైపు పదిమంది మిండ గాళ్ళను పెట్టుకుని బ్రతుకుతుంటారు.’

ఆమె ఆలాచెప్పేసరికి ఎల్లెనాకు చాలా కష్టంకలిగింది. ఆవేళ్ళమీద అసహ్యం పుట్టుకొచ్చింది. గభాలున కుర్చీనుండి లేచి ‘యహ వెడదాం. మనబిల్లు ఎంతయింకో యిచ్చేయి వోలోడ్యా!’ అంది తన ప్రియుడితో.

నలుగురు ఆభవనంలోంచి బయటికొచ్చారు. వోలోడ్యా ఎల్లెనా చేయిపట్టుకుని ఇలాఅన్నాడు.

‘ఎల్లెనా! ఒకయిల్లు చూచాం. అన్నిఇళ్ళూ ఇలాగే వీడుస్తాయి. ఇహ వెడదాం పద.’

‘అబ్బేబ్బే! వీళ్ళ బ్రతుకు ఎంత నీచంగా వుంది! ఎంత అసహ్యం! ఎంత దారుణం’ అంది ఆమె తిరిగి చీడరింపుగా.

‘అందుకే నేను మొదటేచెప్పాను, ఇక్కడికి రావద్దని. ఇంతటనైనా ఇంటికివెడదాం పద!’

‘అహ! ఆలాకాదు వోలోడ్యా! ఇంతకంటే తక్కువరకం సానులు కూడా ఎలావుంటారో చూచివెడదాం’

వొలోడ్వా ఎంతచేప్పినా ఆమె దినలేదు. ఒకచోట అనుభవం అయినా, తక్కిన ఇళ్లుకూడా చూడాలని ఆఫీలషించింది. చివరకు వొలోడ్వా అక్కడికి కొన్ని అడుగుల దూరంలో నేలన్న అన్నా ఇంటికి వెడదామని నూచించాక ఆమె అంగీకరించింది.

నిజానికి రకరకాల అనుభవాలు, విచిత్రమైన వేశ్యలను చూడాలంటే అందుకు అన్నా ఇల్లే పెట్టిన పేరు. నలుగురూ అన్నా ఇంట్లోకి వచ్చారు. కాని వాకిట్లోనే కాపలావాడు సిమన్ వాళ్ళను అటకొయించి, బంగారపు నాణాలు చేతులో పడ్డ తరువాత లోపలికి పోనిచ్చాడు. లోపల వీరినొక ప్రత్యేకమైన గదిలోకి తీసుకళ్ళి కూచోపెట్టారు. ట్రైప్లెస్సులో చూచిన గదికీ, ఈ గదికీ చాలావ్యత్యాసం వుంది. ఈ గది మరీ అసహ్యంగా పొగ చూరిపోయివుంది. తరువాత ఎమ్మా ఉత్తర్వుపై పడుపుకత్తెలు గుంపుగా గదిలోకి వచ్చి కూచున్నారు. ఇహ నేం? అసలే అధ్యాన్నంగావున్న ఆ గదిలోకి ఈ సానిగుంపంతా వచ్చిపడేసరికి పుండుమీద కారం చల్లినట్లయింది. మరోపెద్ద పొరపాటుపని ఏమిటంటే జెన్నీనికూడా ఆ గదిలోకి పంపడం. ఆమె అసలే మనుషులను ద్వేషించేమనిషి. దానికితోడు ఆసరుయంలో కోపంగా, చిరాగ్గాకూడా వుంది. ఆమె కళ్ళనుండి నిప్పులు కురుస్తున్నాయి. అందరికన్నా వెనుకవచ్చిన పిల్ల టమారా చిరువర్షాలు వొలికిస్తూ సాక్షాత్కరించింది. మొత్తానికి అన్నా ఇంట్లోవున్న ముఖ్యమైన వేశ్యలంతా అక్కడ పోగయ్యారు. వారి జీవితవివరాలనుగురించి అడగడానికి ఎల్లెనా జంకింది. అవును, వాళ్ళ చర్యలు, చేష్టలు ఆమెను భయపెట్టాయి. చివరకు ఆమె వారిని ఒకపాటపాడి వినిపించమని అడిగింది. అందుకు వాళ్ళంతా సంతోషంతో అంగీకరించారు.

అంతా సక్రమంగానే జరిగేది. కాని అంతలో ఆకస్మాత్తుగా చిన్న మంకా అక్కడికి రావడంతో గందరగోళం ప్రారంభమైంది. ఆపిల్ల క్రితం రాత్రి ఒక ధనికుడైన షావుకారుతోవుంది. వల్పుతేలీకుండా తాగి, రాత్రి అంతా ఆతనితో కుషీచేసింది. ఆమె కింకా ఆ తాగుడుమైకం వదలేను. ఇప్పటివరకూ బుర్రలో పనిచేస్తూ పిచ్చి ఎక్కిస్తూనేవుంది. మంకా తూలుతూ అక్కడికి వచ్చింది. రాగానే గుంపంతా ఆమెకళ్ళపడింది. దాంతో మరీ రెచ్చిపోయింది. గదిలో నేలమీద వెల్లికిలా పడుకుని, పగల

బడి నవ్వసాగింది. తక్కిన వేశ్యలంతా ఆమెచుట్టూ చేరారు. అలా కొంత సేపు నవ్వి మంకా చివరకున లేచి కూచుంది.

‘సెభావ్! కొత్తముండలువచ్చి మనలో చేరారు’ అంటూ బిగ్గరగా అరిచింది.

అది విన్న సరికి ఆవచ్చిన నలుగురూ ఒకరినొకరు తెల్లబోయి చూచుకున్నారు. పిమ్మట వారిలో టెస్టింగ్ కోపంతో ఇలా ఆడిగింది.

‘ఏమిటా మాటలు? మేం ఎవరం అనుకున్నావ్? పతితలైన స్త్రీల మఠానికి నేను సోషకురాలని.’

అది విన్న సరికి జెన్నీ భగ్గున మండుతూ లేచింది.

‘ఓసీ ముసలిదానా! పెంటనే లేచి వచ్చినదోవన వెళ్ళిపో! సిగ్గులేక నీవూ మాట్లాడొచ్చావా? పనికిమాలినముండ! మఠమట...మఠం! నీవు పోషించే మఠం సంగతి ఎవరికి తెలీదనుకున్నావ్? అది జైలుకంటే అన్యాయం. నీమఠంలో పనిచేసే సెక్రటరీలు అడపిల్లలను కుళ్ళినమారిసంకంటే హీనంగా చూస్తారు. నీనుతానికి పెత్తనంచేసే ఆడాళ్ళు, కాపలా వాళ్ళతోటి బళ్ళ వాళ్ళతోటి వ్యభిచరిస్తారు. మీరంతా మఠంలావుండే పిల్లలను అన్యాయంగా, అక్రమంగా, క్యూరంగా హింసిస్తారు. మీతండ్రిలు, మీభర్తలు, మీసోదరులు, వీళ్ళంతా మాదగ్గరకొచ్చి పొర్లాడి రకరకాల రోగాలు తగిలించుకుని పోతుంటారు. మళ్ళీ వాళ్ళు ఆ రోగాలు మీకు అంటిస్తారు. ఇక్కడేదో నాటకంమాడానికి వచ్చినట్లు వచ్చావు. ఇది యదార్థం! ఉన్న నిజాన్ని నీ మొహాన్నే పగలేస్తున్నా’ అంటూ జెన్నీ వాళ్ళమీద విరుచుకు పడింది. ఇంకా ఏదో అనబోతోంటే, టూమారా మధ్యలో కల్పించుకుని ఇలా అంది:

‘ఇహ నీవు ఊరుకోవే జెన్నీ! నేనే వాళ్ళకు సరీగా బుద్ధిచెప్పుతాను. ఏవమ్మా! మీ ఇళ్ళలో ఉండే ఆడాళ్ళకంటే మేం చెడిపోయామా? ఆవచ్చే మగాడెవడో నాదగ్గరికి దర్దాగా, పట్లీకుగా వస్తాడు. ఒకసారికి రెండు రూబుల్లు, నాతికి ఆయిదురూబుల్లు పారేసి వుంటాడు. నాకు అతనిదగ్గర దాపరికాలు ఏమీవుండవు. అబద్ధాలు చెప్పను. నేను వేశ్యననీ, వ్యభిచారి ననీ అందరికీ తెలుసు. ఇహ మీసంగతి చెప్పవమ్మా! వెళ్ళిచేసుకుని భర్తతో కాపురంచేస్తోన్న మీ ఆడాళ్ళలో కనీసం ఒక్కతే నా బుద్ధికలిగివుంటుందా

చెప్ప. కామం కళ్ళకు ఎగతట్టి రహస్యంగా ఓ పడుచుకురాడిదగ్గర పడుకుంటుంది. లేదా డబ్బుకోసం గడ్డితిని, ఓ ముసలాడితోనైనా వుంటుంది. అవునా? ఇలా చేయని స్త్రీలు మీలో ఎంతమంది ఉన్నారు? మీ పెద్దమనిషి తరహా ఎలాంటిదో నాకు బాగా తెలుసునమ్మోయ్! మీవయసులోవున్న వాళ్ళు నూటికి యాభైమంది ప్రియులదగ్గర ఉంపుడుకత్తెలుగావుంటున్నారు. మీకంటే ముసలివాళ్ళయిన మిగతా యాభైమంది స్త్రీలు పడుచుకురాళ్ళను మిండగాళ్ళుగా చేసుకుని బ్రతుకుతున్నారు. మీలో చాలమంది కన్న తండ్రిలతోటి, తోబుట్టువులతోటి, ఇంకా మాట్లాడితే కొడుకులతోటి కూడా కాపురంచేస్తున్నారనికూడా నాకు తెలుసు. కాని ఇవన్నీ మీరు రహస్యంగా, దొంగతనంగా చేస్తుంటారు. ఈ తప్పులన్నీ బయటపడకుండా కప్పకుంటారు. ఈ రహస్యాన్ని, ఈ చీకటిరహస్యాన్ని మీరు మీ హృదయమూలల్లో దాచుకుంటారు. మీకూ మాకూ లేదాఅల్లా ఏమిటంటే, మేం పతితలం. చస్తే అబద్ధాలుచెప్పం. నటించం. బహిరంగంగా తప్పుచేస్తాం. ఒప్పుకుంటాం. దాచుకోం. మీలో? పాపం చేస్తూ నే పచ్చి అబద్ధాలు చెపుతారు. ఇప్పుడు చెప్పమ్యా! ఇందులో ఎవరు ఉత్తమస్త్రీలో మీరా? మేమా?

‘భరిత! టమారా! బాగా చెప్పతోకొట్టావే!’ అంటూ మళ్ళీ అరిచింది మంకా.

‘ఊరుకుంటావేమే! ఇంకా చెప్ప. సాంతం కడిగి వదిలిపెట్టు.’ అంటూ జెన్నీ మధ్యలో పురి ఎక్కించింది. ఆ మెకళ్ళు నిప్పుకణాల్లా ఉన్నాయి. తిరిగి టమారా మాట్లాడసాగింది

‘అవును జెనీచ్ కా! నాకు భయం ఎందుకు? ఉన్నమాట చెపుతున్నాను. ఇంకా చెప్పాల్సివస్తే మాలో కడుపులు పోగొట్టుకునే స్త్రీలు వెయ్యికి ఒకరుకూడా వుండరు. మీలో అందరూ పదేపదే కడుపులు దిగింపుకుంటారు. ఏవమ్మా? ఇది నిజంకామా? ఎందుకు చేస్తున్నట్లు ఈపని? దరిద్రంవల్లనా? లేక నిరాశవల్లనా? కాదు. ఎందుకు చేస్తున్నాలో నే చెపుతా దిను. పిల్లల్ని కంటే మీ అందం చెడిపోతుంది. ఆదే మీ భయం! సౌందర్యం కాస్తా పోతే, ఇంకేముంది? మీపని షువరమే! సౌందర్యం మీ

మూలధనం! అది 'కొపాడుకోవడంకోసమే, మీ రీ మహాపాపాలకు ఒడి కట్టుతుంటారు.'

జెన్నీ, టమారా, చెరొకవైపు ఇలా తగులుకునేసరికి ఆ వచ్చిన నలుగురూ ఊక్కిరి బిక్కిరి అయిపోయారు. ముఖ్యంగా ఇద్దరి ఆడవాళ్ళ మొహాలూ నల్లగా మాడిపోయాయి.

'జాగ్రత్త టెప్లింగ్! ఈపిల్ల ఎవరో అసాధ్యురాలులా వుంది. చదువు కున్నట్లుగా వుండికూడా!' అంది ఎల్లెనా, తన మిత్రురాలి చెవిలో; ఆమె ఈమాటలు శ్రోంచిభాషలో చెప్పింది.

'అమ్మాయ్! ... నిస్సేక్కుడో బాగా చూచినట్లుగా వుందే ... ఎక్కడ చెప్పా... కలలోనా?... లేక నా చిన్నతనంలో చూచానో!... గుర్తురావడంలేదు' అంది టెప్లింగ్ మళ్ళీ.

'ఓ! అదా! మీరేం కష్టపడక్కలేదు. నేనెవరో మీరు గుర్తు లేక పోయినా, మీరెవరో నాకు గుర్తున్నారు. చెప్తాను వినండి... ఖాస్కో వోలో గది... కొనియాకిన్స్ హోటలు... సోల్విచిక్ అనే ధియేటరు యజమాని... జ్ఞాపకంవచ్చానా?... అప్పుడు మీరింకా ఇంత పెద్దమనిషిని కాలేదు.' అంటూ టమారాకూడా శ్రోంచిభాషలోనే మాట్లాడింది. 'ఓ! ఇహ భాష ఎందుకులెండి. మామూలు రష్యన్లోనే మాట్లాడుకుందాం. అప్పుడు మీరు కోరస్ గీతాలు పాడేవారు. మీరూ, నేనూ కలిసే పని చేశాం.' అంది ఆమె తిరిగి రష్యన్ భాషలో.

'ఆరిదేవుడా! జ్ఞాపకంవచ్చింది. చాలా చిత్రంగావుందే మార్గంటా! నీ విక్కడికి ఎలావచ్చావు?' అనడిగింది టెప్లింగ్ నివ్వెరపోకూ.

'అదే నేనూ ఎప్పుడూ ఆలోచిస్తుంటాను. ఎలావచ్చానో నాకే తెలీదు. బుద్ధిపుట్టిందీ, వచ్చాను. అంతే. అవునుగాని, మీతో ఇంతసేపూ కాలక్షేపం చేశాం కదా! మాకు ఏదో డబ్బు ముటచేప్పారా?'

అదిగని మళ్ళీ మంకొ చర్రున లేచింది. గళాలున తన కాలి మేజోడు బయటికి లాగింది. అందులోంచి రెండు బంగారునాణాలు తీసి బల్లమీదికి విసిరింది.

'నీ వూరుకోజే టమారా! వాళ్ళిచ్చేదేమిటి? మనమే వాళ్ళకు డబ్బిచ్చి పంపిస్తాం. ఇదుగోనమ్మా డబ్బు! బండిచార్జీకి. ముందిక్కణ్ణం

బయటికి కదలండి. లేదా ఇక్కడనున్న సీసా, అద్దాలు ముక్కలు ముక్కలు చేస్తాను జాగ్రత్త!' అంటూ అరిచింది మంకా.

వెంటనే ఎల్లెనా లేచి నిలబడింది. ఆమె కళ్ళుండి వేడిబాష్పాలు రాలాయి.

'వెడతామమ్మా జడతాం. మాగ్గరిటా మారు మంచి గుణపాఠం చెప్పిందిలే. సరే. మీరు నాకోసం ఒకపాట పాడారు. ఇహ నేకా మీ కోసం ఒకపాట పాడి వెళ్ళిపోతాను. అంతే' అంటూ ఎల్లెనా పియానో వద్దకు వెళ్ళింది.

ఆమె ఒక మంచి ప్రేమగీతం పాడి అక్కడవున్న వేళ్ళలందరినీ ఆనందంలోకి దీలలాడించింది. చిన్ననాటి ప్రేమలు, పరిణో గడిసిన రాత్రిళ్ళు, తొలి ప్రేమలూ కలిగిన ఆనందం, ప్రియుడు వెళ్ళిపోయేటప్పుడు చెప్పుకునే చివరిమాటలు, ప్రేయసీప్రియుల హృదయాల్లో స్పందించే విరహతాపం—ఇవన్నీ ఆ పాటలూ వర్ణించివున్నాయి.

ఆపాట వింటూవున్నంతసేపూ వేళ్ళలంతా నిశ్చేష్టులై విన్నారు. టమారా, మంకా, జెన్నీ, ఎవరూ నోరు మెదపలేదు. కానీ జెన్నీ మాత్రం గభాలున లేచి గొప్ప సంగీతపాటకురాలైన ఎల్లెనావద్దకు పరుగెత్తింది. ఆమె కాళ్ళమీద పడి వెక్కిరించి ఏడ్వసాగింది. అవును. ఆమె పాడిన పాట జెన్నీ హృదయాన్ని చీల్చివేసింది. అంత గొప్ప విద్వాంసురాలు, కళా మూర్తిపట్ల తాను అవమానకరంగా ప్రవర్తించానని పశ్చాత్తాపపడింది.

ఎల్లెనా జెన్నీని లేవనెత్తి ఆప్యాయతతో ఆమె చెయ్యి ముద్దుపెట్టుకుంది. జెన్నీ ఆమె చెవిలో ఏదో రహస్యంగా బాధపడుతూ చెప్పింది.

'ఓ! అదేమంత ప్రమాదకరంకాదులేమ్మా! కొద్దికాలంసాటు మంగు పుచ్చుకుంటే తగ్గిపోతుంది' అంది తిరిగి ఎల్లెనా ప్రేమతో.

'ఊహ! అలాకాదు. దీంతో నేను అందరినీ నాశనంచేయదలుచుకున్నాను. ఈనీ అంతా భ్రష్టులై మమకూతన అనుభవించని!' అంది తిరిగి జెన్నీ.

'వద్దమ్మా! అలాచేయొద్దు. నీస్థితిలో నేనేవుంటే అలాచేయను' అంది ఎల్లెనా.

జెన్నీ ఆమెమీదికి ఎగబడి, మరీమరీ ముద్దుపెట్టుకుంది.

'మనుషులు నన్నెందుకు ఇలా బాధించుతారు? నన్నెందుకు ఈ సర

కంటా పడేశారు? ఎందుకు? ఎందుకు? చెప్పండి! చెప్పండి!' అంటూ మళ్ళీ వలవల ఏడ్చింది జెన్నీ.

ఎల్లెనా ఆ మెతల నిమిరుతూ మెల్లగా ఇలా అంది.

అద్వైతపాదకు. ఒక్కోసారి భయంకరమైన మృత్యువు మనముందు సాక్షాత్కరిస్తుంది. యెటూ దోవకనుపించదు. మృత్యువును యెర కావడంతప్ప మరి మార్గం లేదనుకుంటాం. కాని అంతలో - అకస్మాత్తుగా - ఆమర్నాడే మార్పు వస్తుందమ్మా! కారుచీకటిలో కాంతిరేఖ కనిపిస్తుందమ్మా! మళ్ళీ మన జీవితంలో మహోదయమై ఆనందం వెల్లివిరుస్తుందమ్మా! పిచ్చిపిల్లా! ఇంకా నీకు అనుభవంలేదు. నాసంగతి చెబుతాను విను. నేనిప్పుడు ప్రసిద్ధి కెక్కిన పాటకుకాలిని. కాని ఒకప్పుడు నేను పొందిన బాధలు, కష్టాలు, అవమానాలు, పతనావస్థలు—ఓ! ఎన్ననుకున్నావు! తలుచుకుంటే గుండెలు పగిలిపోతాయి. అదృష్టమమ్మా అదృష్టం! దానిక వింటిందిలేదు. అది చల్లగా వుంటే నీజీవితం ఒక్క ఊణంలో మారుతుంది.'

మంకా కుక్చిలోకూచుని రుమాలుతో మొహం కప్పుకుంది. టమారా మొహానికి చేతులు అడ్డంపెట్టుకుని నేలమీదికి చూస్తోంది. సిమన్ గదివాకిలికి చేరువగా కాచుకొనివున్నాడు ఏమైనా గోలజరుగుతుందేమో అని.

జెన్నీ ఎల్లెనాడుస్తుల చాటున మొహంవుంచి వెక్కిరించి ఏడుస్తూనే వుంది. ఎల్లెనా ఆమెను అవతలికి తీసి నుగుటమీద పడేపడే ముద్దు పెట్టుకుంటుంది. బుజ్జగంటింది. ఈదృశ్యమంతా రెప్పవాల్చుకుంటూ వాళ్ళద్యా, అరని స్నేహితులు మునుపే చూస్తున్నారు. తరువాత ఎల్లెనా టమారాను సమీపించి ఆమెచేయి ముద్దు పెట్టుకుంది. అంతా గదిలోంచి ఇవతలికొచ్చారు. లాయరు రియాసనోవ్ మాత్రం కొంచెం వెనుకవుండి టమారాను సమీపించాడు. ఆమెచేయి ముద్దు పెట్టుకుని ఇలా అన్నాడు.

'మేం యిక్కడికి వచ్చినందుకు అపార్థంచేసుకోకు. అన్యధా భావించకు. మళ్ళీ యిలా రాము. నాతో నీకు యెప్పుడు పసివున్నా కబురుచెయ్యి. యిరుగో నా అడ్డంకార్డు. దీన్ని మీ యజమానురాలికి చూపించకుండా దాచుకో. నీకు ఏంకావాలంటే, ఆ సహాయం చేస్తాను. ఈనాటినుంచీ నేను నీకు ప్రాణస్నేహితుణ్ణి అనుకో.' అంటూ ఆతను మళ్ళీ ఆమెచేయిని ముద్దు పెట్టుకుని వెళ్ళిపోయాడు.

ప్రిది గురువారం. ఆరోజు ఉదయంనుంచీ సన్నని వర్షపుణలు పడుతోంది. అడివిబాదంచెట్లు, పోప్లార్ చెట్లు, కసిందచెట్లు, పచ్చని ఆకులతో మిలమిల మెరుస్తూ ప్రకాశిస్తున్నాయి.

అన్నా ఇంట్లో పడుపుకల్తెలంతా ఆలవాటుపరకారం జెన్నీగదిలో పోగయ్యారు. ఈరోజు జెన్నీ చాలా వింతగా ప్రవర్తిస్తోంది. ఆమె నవల చదువుకోవడంలేదు, పరిచాసాలాడడంలేదు. కనీసం నవ్వుడంకూడా లేదు. బోర్లా పడుకునివుంది. ఏదో చెప్పలేని బాధ, ఆవేదన, ద్వేషం, ఆమె కళ్ళల్లో కనిపిస్తున్నాయి. ఆమెను ప్రాణప్రదంగా ప్రేమించి ఆరాధించే చిన్న మంకా ఆక్కడే వుంది. ఆమెను ఆకర్షించి, మనసు మళ్ళించాలని విశ్వప్రయత్నం చేసింది. కాని వృధాయైంది. ఎంతచేసినా ఆమె, తన దృష్టిని మార్చలేదు. మంకా తన స్నేహితురాండ్రో ఏదో ముచ్చట చెప్పుకూనే వుంది. బయట వెరిపిలేకుండా నిదానంగా, నిద్రగా, జలు పడుతూనే వుంది. చాలావారాల తరువాత వచ్చిన వర్షం ఆది. జెన్నీమనసు కూడా ఆ వర్షంమాదిరి నిశ్చలంగా తొణకకుండా వుంది.

జెన్నీపక్కమీద ఆమెను అనుకుని టమారా కూచునివుంది. ఆమె భుజంమీద చెయ్యివేసి, వంగి చెవులో రహస్యంగా ఇలా అంది. 'అలా వున్నా నేనుటి జెనీచ్ కా? కొంతకాలంనుంచి నీవు సరిగా వుండడంలేదు. మామూలు మురిసిలిగా అగుపించడంలేదు. నేను కనిపెట్టాను. మంకాకూడా గమనించింది. నీవు మాట్లాడేదని దాని కెంతో కష్టంగావుంది. ఏమిటో నాతో చెప్పవే? నాచేతనైన సహాయం చేస్తాను.'

జెన్నీ కళ్ళుమూసుకుని ఏమీలేదన్నట్లు తలూపింది. టమారా కొంచెం పక్కకుజరిగి మళ్ళీ ఆమెభుజాన్ని తట్టింది.

'ఇది నీ స్వంతవిషయం జెనీచ్ కా! నీమనసును నొప్పించాలని నాకు లేదు. కాని, నేను కోరేదల్లా ఏమంటే నీవు ఎందుచేత.....'

ఆమె పూర్తిగా అడగకముందే, ఏదో నిశ్చయానికి వచ్చినట్లుగా జెన్నీ లేచికుచుంది. రెండుచేతులతో టమారాను పట్టుకుని ఊపింది.

‘సరే. రావే ఒకక్షణం మనిద్దరం ఇక్కణ్ణించి అవతలికి వెడవాలం. అంతా నీతో చెపుతాను. ఎంతకాలమని చాచుతాను. నీతో కాకపోతే, మరెవరితో చెపుతాను?’ అంది జెన్నీ ఏదో గంభీరంగా. ‘అమ్మాయిలూ! ఇక్కడేవుండండి. ఇప్పుడేవస్తాం’ అంది జెన్నీ తక్కిన స్నేహితురాలిడతో.

జెన్నీ తనగదిలోంచి నడకలోకి వెళ్ళి అక్కడ రిట్రీకి నానుకుని నిలబడింది. టమారా ఆమెను నెంబడించింది.

‘సరే! అమ్మాయ్! విన నే! నాకు కొరుకులవాయి నాస్తిధి అంటుకుంది. ఎవడో పుణ్యాశ్శుడు ఈరోగం నాకు తగిలించాడే బ్లీ!’ అంది జెన్నీ, టమారా భుజంమీద చెయ్యివేసి.

ఆమాట చెప్పేటప్పుడు ఆమె నాలుక సిడచుకుట్టింది. ముహూం వివరమైపోయింది.

‘ఓ! ఎంత దరిద్రురాలివే! చాలాకాలం అయిందా?’ అన్నది టమారా.

‘అవును. నీకు జ్ఞాపకంవుందో లేదో? కొందరు విద్యార్థులు వచ్చి ప్లాటానోవ్ తో బెబ్బలాడారు. ఆరోజే. ఆనాటి మధ్యాహ్నం మే మొదటి సారిగా నే నిది కనిపెట్టాను.’

‘అవును. నీకు తెలుసునో లేదో? ఒకనాటి సాయంత్రం పనవగ్గరకు ఒక గాయకురాలు వచ్చిందిచాచానూ? నీవు ఆమె కాశ్చమీద పడి వెక్కి వెక్కి ఏడ్చావు. ఆమెచెప్పుతో ఏదో గురగుసలాడావు. అప్పుడే నీకేదో మునిగిందని నేను గ్రహించాను. సరే, జెనీట్ కా! ఇప్పుడైనా నీనేదో, మందో మాతో తిని జాగ్రత్తపడాలి’ అంది టమారా మెల్లగా.

అనేసరికి జెన్నీ కోపంతో మండిపోయింది. కాలితో నేలమీద గట్టిగా తన్నింది. చేతులోవున్న నాజూకైన రుమాలు నడిమికి రెండుగా చింపింది.

‘అహ! వీల్లేను! ముగూ గింమా- ఏమీ తినను. ఈజబ్బు మీకెవరికి అంటించనులే. మీకెందు కా భయం? నీవు గమనించావో లేదో? కొన్ని వారాలబట్టి నేను మీ అందరితో కలిసి భోంచేయడంలేదు. అందరంకూచుని తినే బల్లమీద తినడంలేదు. అందరం కడుక్కునేచోట కడుక్కోవడం లేదు. తినడానికి, కడగటానికి వేరే గిన్నెలు పెట్టుకున్నాను. అంచేతనే

నాప్రాణసఖి మంకొను కూడా, బారెను దూరంలో వుంచుతున్నాను. నే నాపిల్లను ఎంతగా ప్రేమిస్తానో నీకు తెలుసు. అయినా, నాజబ్బు దానికి తగులుతుందనే భయంతో, నావల్ల అదిహూడా నాశనం అవుతుందనే బాధతో, ఎడమెడంగా తప్పుకుని తిరుగుతున్నాను. ఇహ మగాళ్ళు, ఈర్ష్యపాద పశువులు! వీళ్ళసంగతా? వాళ్ళకు నేను బుద్ధిపూర్వకంగా రోగం తగిలించ దంటేదు. ప్రతిసాయంత్రం వాళ్ళ కంవాలని నాదగ్గరకొస్తున్నారు. ఒక్కోసారి పదిమంది, మరోసారి పదిహేనుమంది నాదగ్గరవుండి రోగం తగిలించు కొనిపోతున్నారు! చావనీ లంజాకొడుకుల్ని! ఈ భయంకరమైన సవామే హాపుజబ్బు మూటకట్టుకుపోయి, వాళ్ళ భార్యలకు, తల్లులకు, ఉంపుడుకత్తెలకు తగిలించుకుని చావనీ! అవును, అవును. ఇంకా మాట్లాడితే వాళ్ళ తల్లులు, తండ్రులు, తాతలు, మత్తాతలు, అత్తలు, ముత్తవ్వలు—అంతా ఈ రోగంతో కుళ్ళి, కృశించి చావనీ! లంజకొడుకులు!’ అంటూ చింపిన చేతి రుమాలు దిసరి అవతల పారేసింది జెన్నీ.

టమారా ఆమెతల నిమిరుతూ మెల్లగా అంది.

‘నీవు నిజంగా అంతపని చేయాలనుకుంటున్నావా జెనీవ్ కా!’

‘అవును. నాకు పాపభీతిలేదు! దయ, దాక్షిణ్యాలు లేవు. ఇహ మీ సంగతి. మీరెవరూ నన్నుగురించి భయపడనక్కర్లేదు. ఈ మగాళ్ళపని నేను పడతాను. బాగా మత్తెక్కిన పెద్దవలు, అందమైన మగాళ్ళు, విశ్వర్యవంతులు, పెద్దమనుషులని పేరుగాంచిన మొనగాళ్ళు—వీరందరూ అంతూ తేలుస్తాను. నిస్సందేహంగా చేస్తాను, నీ వేమీ దిగులుపడకు. ఆ తరువాత వాళ్ళు చస్తే మీదగ్గరికిరారు. ఓ! నా తెలివిలో, చేష్టలలో అద్భుతంగా నడించి వాళ్ళను మోహించి, కామించి పిచ్చికుక్కల్ని చేసి వదిలివెడతాను. మీరే చూద్దరుగాని. అశ్చర్యపోతారు, ఆనందిస్తారు. వాళ్ళను కొరుకుతాను, రక్కుతాను, పిచ్చిదానిలా ఊపేసి, ఊగిస్తాను. వెళ్ళవలు! పశువులు! నిజంగా నామాట నమ్ము.’

‘సరే జెనీవ్ కా! నీ ఇష్టం.’ అంది టమారా ఏదో ఆలోచిస్తూ.

‘బహుశా నీవు చేయనున్న పని మంచిదేకావచ్చు..... ఎవరు చెప్పగలరు? కాని నా కోరిక సంగతి చప్పు. డాక్టరు పరీక్షచేయడానికి వస్తాడే, మరెలా తప్పించుకుంటావు?’

అదివిని జెన్నీగళ్ళాలున కిటికీవైపు మళ్ళింది. కిటికీ తలుపులకు తల ఆనించి బిగ్గరగా వెక్కిరిచెట్టి ఏడ్వసాగింది. దేహాగ్నిలో తుకతుక ఉడికిన కన్నీళ్ళు ధారగా కారసాగాయి. ఆమె గడగడవణుకుతోంది. వేగంగా ఊపిరిపీలుస్తోంది.

‘అవును...అవును, దేవుడి దయవల్ల నే నింకా అదృష్టవంతురాలిని టమారా! ఇలా జరిగినందుకు ఆ గొనరు చేయిత్తి నమస్కరిస్తున్నాను..... నాకు...నాకు ఈ వ్యాధి సోకినచోటు ఏ డాక్టరూ చూడడానికి అవకాశం లేనిస్థలం టమారా! అందులో మనదగ్గరకొచ్చే డాక్టరు ముసలాడు; బుద్ధిలేనిమొద్దు. మరేం ఫరవాలేదు.’

అని జెన్నీ ఒకక్షణం ఏమిట అవుతుంది. అంతలో మళ్ళీ హఠాత్తుగా ఎక్కిళ్ళుపెట్టి ఏడ్వసాగింది. ‘ఇహ గదిలోకి వెళ్దాం టమారాచీకా! ఈ విషయం ఎక్కడా బయటపెట్టవుకదా?’ అంది.

‘అలాగే. ఎవరతోనూ చెప్పనులే.’

తిరిగి వానద్దరూ గదిలోకివచ్చి కూచున్నారు. జరిగినసంగతి బయటికి తెలిసేందా ఇద్దరూ నిభాయించుకుని మానంగా వున్నారు.

అంతలో సిమన్ అక్కడికొచ్చాడు. ఎంత దుర్మార్గుడైనా జెన్నీతో మాత్రం మర్యాదగానే మాట్లాడాడు.

‘జెనీచీకా! హిజ్ ఎక్సలెన్సీ ‘వాండా’ను చూడాలని వచ్చాడు. ఆమెను ఓ పదిహేనుమలపాటు ఆలసి దగ్గరకు పంపించు’

అక్కడి వేళ్ళలో ‘వాండా’ఒకతే. సన్నగా నాజూగ్గావుండే పిల్ల. కళ్ళు నీలల్లా మెరుస్తుంటాయి. మొహం చాలా విచిత్రంగా, ‘లిథూనియన్’లా వుంటుంది. ఎక్కడావున్న పెద్దనోరు. సిమన్ చెప్పినమాట విని వాండా జెన్నీవంక చూచింది. జెన్నీ వెళ్ళొద్దంటే, అక్కడే వుండిపోవా లని ఆసిల్ల శ్రద్ధేశ్వరం. కొని జెన్నీ ఏమీ చెప్పకుండా కళ్ళు మూసుకుంది. అందుకని వాండా మెల్లగా గదిలోంచి అవతలికి వెళ్ళిపోయింది.

హిజ్ ఎక్సలెన్సీ జనరల్ వాండాకోసం నెలకు రెండుసార్లు అయినా తప్పక వస్తాంటాడు.

ఉండి ఉండి జెన్నీ తన చేతిలోవున్న పుస్తకంతీసి అవల పడేసింది. ఆమె కళ్ళల్లో బంగారపు తళుకులు మెరిశాయి.

‘ఈజనరల్ ను గురించి మీరు నీచంగా చెప్పకోవాల్సిన పనిలేదు. నేను ఇంతకంటే కిక్కిరియించుకుంటున్నాను. ఒకమాట నాకో విచిత్రమైన విటాడు లేటెన్సునున్నాడు. వాడికంటే అడవిపంసినయం! వాడు నాతో ఎలా ఉన్నాడనుకున్నారు?.....నిజం చెప్పాలంటే, నాగొమ్ముల్ని గుండునూ దులతో గుచ్చిందాకా వాడికి తోచలేదు. నేను ‘విల్సన్’లో వున్నప్పుడు నాదగ్గరకు ఒక మరగురువు వచ్చేవాడు.....ఆతను ఏం చేసేవాడో తెలుసా?నాకు తెల్లని దుస్తులు తొడిగేవాడు. నామొహానికి పొడరు అడ్డే వాడు. నన్ను పక్కమీద పడుకోబెట్టి కదలవద్దని చెప్పేవాడు. తరువాత నా తలదగ్గర నూడుకోవ్వొత్తులు వెలిగించి పెట్టేవాడు. ఆలా నేను చచ్చి పోయినట్లు భావించుకుని, పిమ్మట యెగిరి నామీదికి యెక్కేవాడు’

తెల్లనుంకా ఆండుకొని బిగ్గరగా ఇలా అంది.

‘అవును జెంకా! నీవు చెప్పింది ముచ్చాటికే నిజం. ఒకప్పుడు నాదగ్గరకు ఒక మురళిముద్దు వచ్చాడు. నన్ను ఏడవమనీ, ఆరవమనీ, పిచ్చిదానిలా నటించమనీ బలవంతపెట్టాడు.....మాడు జెనీచ్ కా! మా అందరిలోకీ నీవు తెల్లని దుస్తులు...మరి పంపెంజేస్తాను. ఇప్పుడు నే వెళ్ళిన ఆతను ఎవరో తెలుసుకోగలవా?’

‘జెలుకొపలావాడా?’

‘ఉ హూ..’

‘మరలో నిప్పువేసేవాడా?’

అంతలో సాతాత్తుగా ‘కాట్లా’ నవ్వడం మొదలెట్టింది. తరువాత ఇలా అంది.

‘నాకు చదువుచెప్పే టీచర్ ఒకాయన వూడేవాడు. తెక్కలా పొడో చెప్పేవాడు—గుర్తులేదు. ఆతను ఏంచేసేవాడనుకున్నారు! నన్ను మగాణ్ణిగా నటించమని చెప్పేవాడు. తను అడవిదానిలా నటించేవాడు..... నేను అతన్నిబూత్కారంగా.....అబ్బ.....దుర్మార్గుడు! ...ఇహ ఊహించుకోండి ఆ స్కూలులా! యెలావుంటుందో! ...నేను నీదాన్ని... నేను నీదాన్ని...నన్ను నీసుకుపో...నన్ను నీదరిచేర్చుకో...అంటూ కేకలు పెట్టేవాడు.....’

‘పిచ్చిముండాకొడుకు!’ అంది వెర్కా అనేకల్లు.

‘పిచ్చేంపిచ్చి? పిచ్చీకాదు, సామాకాదే! అంకరుమగాళ్ళకుమలే అతనూ దుర్మార్గుడు. నీచుడు! ఇంట్లో సుఖంలేక విసిగిపోయి ఇక్కడికి వచ్చాడు. డబ్బుసారేస్తే కోరుకున్నసుఖం ఇక్కడ లభిస్తుందని అనుకున్నాడు. అంతకన్నా మరేంలేదు. మగాళ్ళంతా ఇంతే!’ అంది టమారా.

వీళ్ళ సంభాషణలో పాల్గొనకుండా వున్న జెన్నీ గభాలున పక్కమీదనుంచి లేచి కూచుంది.

‘మీరు మాగులు! మీరు బుద్ధిలేదు! మీరంతా అంతే’ బిగ్గరగా అరిచింది జెన్నీ — ‘ఇలాంటిపనులు చేసే మగాళ్ళను మీరెందుకు త్సమించాలి? నేనూ మొదట్లో కొంచెం మెత్తగావుండేదాన్ని. కాని ఇప్పుడలాకాదు! వచ్చినవాడినల్లా చెవులుపట్టుకుని అడిస్తున్నాను. గుంజిళ్ళు తీయిస్తున్నాను. బలవంతాన నాకాళ్ళు పట్టుకునేలా చేస్తున్నాను. అవును. వాళ్ళు నాకాళ్ళు ముద్దుపెట్టుకుంటారు! అలాంటి నీచమైన పనులు వాళ్ళకు ఇష్టం. అది ఒక ప్రేమఅని భావిస్తారు. డబ్బుంటే లెక్కచేసేదాన్ని కాదు. మీఅందరికీతెలుసు. అయినప్పటికీ వాళ్ళను నిర్దాక్షిణ్యంగా దోచుకుంటున్నాను...వాళ్ళు తమ భార్యలవి, ఉంపుడుకత్తెలవి, తల్లులవి, కూతుళ్ళవి ఫాటోలుతెచ్చి నాకిస్తూవుంటారు. వుండాకోర్లు!.....ఆ నీచులకు కాస్తయినా ఇంగితజ్ఞానం వుందా?.....స్త్రీ అంటే, ఒకేఒకసారి, ఒకేఒక పురుషుణ్ణి ప్రేమిస్తుంది. వాళ్ళు స్త్రీలకు ద్రోహంచేస్తారు. ఒక ప్రియురాలుతో ప్రాణంఇస్తామని చెబుతూ, రహస్యంగా మరోస్త్రీని పొందుతూవుంటారు. నీతిలేనిగాడిదలు! మగాళ్ళలో చాలమంది ఇంతే. అయితే.....ఈనాటి యువకులలో కొంతమంది నిజాయితీకలవాళ్ళు ఉన్నారు...కాని బోడిముండకు దొరికేవన్ని మొద్దుశినాతే అన్నట్లు, మనదగ్గరికి వచ్చే పెధపలంతా కటిక దుర్మార్గులు! క్యూరులు, మోసగాళ్ళు, వంచకులు!... ఇటీవల నే నొకపుస్తకంచదివాను. అందులో మన పడుపుకత్తెల జీవితం భయంకరంగావర్ణించబడింది...ఇప్పుడు నేను ఏసంగతులు చెబుతున్నానో...అవన్నీ అందులో వున్నాయి’ అంటూ ద్వేషం వెళ్ళకక్కుతూ చెప్పింది జెన్నీ.

వాండా తిరిగివచ్చింది. మెల్లగా జెన్నీపక్కమీద లాంతరు నీడలో కూచుంది. సాధారణంగా ఉరిశిక్షపడిన నేరస్థులు, కఠినశిక్షపడిన ఖైదీలు, పడుపుకత్తెలు విచిత్రమైన మనస్తత్వం కలిగివుంటారు. ప్రతి చిన్నవిషయా

నికి వీరు అపార్థంచేసుకుంటారు. స్వల్పవిషయాలకే వీరి సున్నిత నై నమనస్సు నొచ్చుకుంటుంది. ఈ అరగంటాట్టి ఆపిల్ల తన వియనితో ఎలా గడిపిందీ మిగతావాళ్ళు అడగలేను. హఠాత్తుగా వాండా పాతికరూబుల్లు తీసి బల్ల మీదికి విసిరింది.

‘ఒకబుడ్డి ద్రాక్షసారాయి, ఒక కర్బూజపండు పట్టుకురాడి’ అంటూ నిర్లక్ష్యంగా ఉత్తర్వుచేసింది ఆపిల్ల.

తరువాత ఆమె తన రెండుచేతులతో మొహాన్ని కప్పకుని నిశ్శబ్దంగా కుమిలి కుమిలి ఏడవడం మొదలెట్టింది. అప్పటికీ ఏంజరిగిందో అడగడానికి యెవరూ సాహసించలేదు. జెన్నీమాత్రం ఆగ్రహానో వణికిపోతోంది. ఆమె మొహం తేరిపారచూడడానికి వీలులేకుండా వుంది. పళ్ళతోబలంగా కిందిపెదవి కొరుక్కుంది. అప్పుడు వాండా, ఇలా చెప్పసాగింది—

‘అవును ఏమారా! ఇప్పుడు నన్ను అర్థంచేసుకోగలిగాను. టమారా. నన్నుక్షమించవూ? పళ్ళి దొంగఅయిన ఆ శంకాగాణ్ణి నీవు ప్రేమిస్తుంటే నేను ఎగతాళిచేకేదాన్ని. నన్ను అవమానపర్చేదాన్ని. కాని ఇప్పుడు నాకు అర్థమైంది. మగాళ్ళందరినీకీ నీతీ, నిజాయితీకలవాళ్ళు ఇద్దరే. ఒకడు దొంగ, రెండోవాడు హంతకుడు. వీరిద్దరూ ప్రియురాలిలో మన సిచ్చి మాట్లాడతారు. చచ్చినా అబద్ధంచెప్పరు. ఆవసరమైతే ప్రియురాలి కోసం దొంగతనంగాని, హత్యగాని చేస్తారు. తమ ప్రాణాలు ఇస్తారు. కాని తక్కినవాళ్ళు పచ్చి మోసగాళ్ళు! అబద్ధాలకోర్లు! కనిపించకుండా జిత్తులు పన్నుతారు. కుట్రలతో, కుచ్చితాలతో మరల్ని వంచించి నాశనం చేస్తారు. ఆ క్షామకున్నాడు చూచారూ? మూడుకుటుంబాలు నడుపు తున్నాడు. భార్య, అయిదుగురు బిడ్డలు ఉన్నారు. ఇద్దరుబిడ్డల్ని ఒక పోషకురాలుకు వప్పచెప్పి దూరదేశానికి పంపించాడు. వాళ్ళు అక్కడ వుంటున్నారు. ఇంకా అతనికి మొదటిసంబంధం భార్యకు ఒకకూతురు వుంది. ఈదుర్మార్గుడు కూతురుతోనే సంసారంచేసి ఆమెవలన ఒకబిడ్డను కూడా కన్నాడు. నగరంలో ప్రతివారికీ ఈ విషయం తెలుసు—అతని పసి బిడ్డలకుతప్ప. తక్కినవారంతా ఈ సంగతి పోలునాడుగా చెప్పుకుంటారు. ఆబిడ్డలుకూడా కొంచెం అనుమానంకలిగి ఈవిషయం గుసగుసలాడుకుంటారు. మరి చూడండి! ఇలాంటి దుర్మార్గుణ్ణి పెదమనిషిగా, గౌరవనీయుడుగా

ప్రసిద్ధమైన వ్యక్తిగా చెప్పుకుంటుంది లోకం!... చూడండి అమ్మాయిలూ! నిజానికి మనం ఇంత సముండు యెన్నడూ ఒకరికొకరం హృదయాలు విప్పి మాట్లాడుకోలేదు. కాని ఇప్పుడు నాచరిత్ర మీ అందరితో చెప్పదలచాను. నేను పదేళ్ళ పిల్లగా వున్నప్పుడు, నాకన్నతల్లి నన్ను యుటోమిర్ నగరంలో ఒక డాక్టర్ కు అమ్మింది. అతని పేరు టాంబర్ కైన్. నా కప్పటికి సర్దిగా పదేళ్ళ వయస్సు. నేను డాక్టర్ కాళ్ళు పట్టుకుని ప్రార్థించాను అన్నెండు పున్నెండు యెరుగని అమాయకురాలిననీ, పసితనంలో ఉన్నాననీ ఏడ్చాను. కాని అతను నన్ను వదిలిపెట్టలేదు. 'మరేంపరవాలేదు, నీవు తొందరలానే బాగా యెదిగివస్తావులే' అంటూ జవాబుచెప్పాడు... ఏం చెప్పను? ఆ వయస్సులో... అలాంటిపని.... యెంత నొప్పిపుట్టిందో చెప్పలేను... అబ్బ... అసహ్యం... ఆతరువాత అతను ఏంచేశాడో తెలుసా? తనొక పెద్ద ఘన కార్యం చేసినట్లు, ఈవిషయం ఊరంతా చాటించాడు.... అవసూనంతో కుమిలి, కుళ్ళి, గుండెపగిలేలా ఏడ్చాను!

'సరే, నలూనూ మొదలుపెట్టనేపెట్టారుగా! అందరం చెప్పుకుందాం' అంది జోస్యా మెల్లగా, విచారమైన మోహంతో. ఇవాన్ పెట్రోవిచ్ మునిసిపల్ హైస్కూల్లో పనిచేసే ఒకటివరు నన్ను చెరిచాడు. ఒక నాడు ఊరకనే, నన్ను తన ఇంటికి రమ్మని పిలిచాడు. నేను ఎందుకో అని వెళ్ళాను. అతని భార్య మార్కెట్టుకు పోయింది. క్రిస్టమస్ పండుగకు బాతును కొనడానికి వెళ్ళిందట. నాచేతిలో పటికే బెల్లంచుక్క ఒకటి పెట్టాడు. ఏం చేయను? అతను చెప్పినట్లు చేయాలివచ్చింది. ఒకేవ్! మీరు తెలుసుకో లేదో? ఇప్పుడంటే ఇంత గడితేరి, మన ఇష్టంవచ్చినట్లు నిర్భయంగా ప్రవర్తిస్తున్నాం కాని, ఆరోజుల్లో టీచర్లంటే చచ్చేభయం. మేం చదువుకునేరోజుల్లో, పంతుళ్ళకు మామీదున్న అధికారం, జార్ చక్రవర్తికి, ఆఖరుకు దేవుడికి కూడా లేదు.' అంటూ జోస్యా తన చరిత్ర చెప్పింది.

'నన్నొకవిద్యార్థి చెడగొట్టాడు. నేను దానీనిగా పనిచేస్తాన్న ఇంట్లో పిల్లలకు అతను చదువు చెబుతూండేవాడు... ఓ! చెప్తాను దినండి...' అంటూ న్యూరా తన చరిత్ర చెబుతూ మధ్యలో ఒకక్షణం ఆగింది. ఎందుకో తలతిప్పి, గదివాకిలివైపు చూచింది. వెంటనే ఆమె మొహం అదోరకంగా మారిపోయింది. ఆమె అలా చూడ్డానికి కారణం ఏమిటని, తక్షణమే జెన్నీ

కూడా వాకిలివైపు చూచింది. ఏముంది! వాకిట్లో ల్యూబా నిలబడివుంది. ఆమెమొహం వివరమైపోయివుంది. విపరీతమైన బాధతో కుమిలిపోతున్నట్లు కనిపించింది. నిలబడడానికికూడా శక్తివున్నట్లు లేదు. పడిపోకుండా తలుపు బాడ్డే పట్టుకుని నిలుచుంది. లిఫ్ట్‌లోనో వెంట వెళ్ళిన ల్యూబా హఠాత్తుగా అక్కడ సాక్షాత్కరించేసరికి జెన్నీ నివ్వెరపోయింది.

‘ల్యూబా! ఇక్కడికొచ్చావేం? ఏంజరిగిందే పాపిష్టిదానా!’ అని అడిగింది జెన్నీ బిగరగా. కాని ఆమెకంఠస్వరం గాఢదికమైంది.

‘నీకు తెలీదూ? ఆతను నన్ను వెళ్ళగొట్టాడు’ అంది ల్యూబా.

ఎవరూ మాట్లాళ్ళేదు. జెన్నీ కనచేతులతో కళ్ళను కప్పుకుంది. వేగంగా ఊపిరితీస్తోంది. ఆమె ముఖకవళికలు తుణతుణం మారుతున్నాయి.

‘జెనీచ్ కా! ఇహ నాగతి ఏంకావాలి? నేను నీమీదనే ఆశపెట్టుకున్నాను. నీకంటే నాకు దిక్కువ్వరున్నారు? ... ఎలాగైనా ఇక్కడివారంతా నిన్ను గౌరవిస్తారు... ఏమే! నాకు సహాయం చెయ్యవూ? దయచేసి... అన్నాతోటో, లేక సిమన్తోటో మాట్లాడు. నన్ను మళ్ళీ చేర్చుకోమని చెప్ప.’ అంది ల్యూబా. ఆమె ఈమాటలు ఎంతో కద్దంతో అంది.

జెన్నీ వెంటనే లేచి కూచుంది. ఒకమాటు ల్యూబావైపు చూచింది. ఆమెకళ్ళల్లో బాలి, కోపం, ద్వేషం, అన్నీ పెనవేసుకుని వున్నాయి.

‘ఇవాళ అన్నం తిన్నావటే.’ అనడిగింది జెన్నీ.

‘లేదు. ఇవాళా లేదు, నిన్నా లేదు.’

‘జెనీచ్ కా! నన్ను కొంచెం ద్రాక్షసారాయి యివ్వమంటావా? వెర్కా. వెళ్ళి వంటింట్లో మాంసం ఏమైనా వుందేమో జెదకి తెస్తుంది. ఏం, తమ్ముంటావా?’ అంది వాండా జెన్నీతో.

‘సరేనే! ఏదో ఒకటి చేయండి. అమ్మాయిలూ! దాని మొహం చూడండే, ఎట్లావుందో? మంచులో ప్రడిసి వళ్ళింతా ముద్దయిపోయింది. ‘తల్లమంకా! ఏమేవ్ టూరూ! ముందు ఒకజత బట్టలు దానికివ్వండి. ఒక జత మేజోళ్ళు, స్లెప్పర్లుకూడా పట్టుకురండి. ఊ. త్వరగా వెళ్ళండి.’

ముందు ల్యూబాప్రాణాలు నిలవడంకోసం జెన్నీ అందరినీ తలాఒక పని చేయమని పురమాయించింది. ‘ఏమే ల్యూబా! అసలు ఏంజరిగిందో చెప్పవే ముద్దూ!’ అనడిగింది మళ్ళీ జెన్నీ, ఆమెవైపుచూస్తూ.

వైదికకాలంలో ఆనాటి తెల్లవారుజామున లిఖోనిన్ అనే విద్యార్థి
ల్యాబాను అన్నా యింట్లోంచి తప్పించి తనతో తీసుకువెళ్ళాడనికదా? అది
లిఖోనిన్ జీవితంలో ఒక మరపురాని సంఘటన. అతని జీవయాత్రలో ఒక
మలుపు! అతని విద్యార్థిదశలో ఒకపిరుపు!

చెట్ల ఆకులన్నీ ఇంకా పచ్చగానేవున్నాయి. పసిరికనుంచీ, పచ్చని
ఆకులనుంచి గాలిపాటునవచ్చే సువాసనలు హృదయాహ్లాదకరంగావున్నాయి.
ఉత్సాహాన్ని కలిగిస్తున్నాయి. ఆ నిశీథిలో నిశ్చలంగా, నిశ్శబ్దంగా నిలబడి
వున్న చెట్లవెపు చూచాడు లిఖోనిన్. అతనికి ఆశ్చర్యంకలిగింది. నిర్మలంగా
పరమశాంతంగావున్న ఈ ప్రకృతి సౌందర్యాన్ని, ఈశ్వరసృష్టి మాన
వులు అనుభవించకుండా తృణీకరిస్తున్నారనికదా అనుకున్నాడు. అంతలోనే
అతనికి విచారంకలిగింది. బండి వేగంగా పోతోంది. బండిలోంచి బయటికి
పరిశీలించి చూస్తున్నాడు. దోవకు ఇరుపక్కలా చెట్లువున్నాయి. అవి
ఎంతోఎత్తున ఆకాశంలోకి తొంగిచూస్తున్నాయి. నదిలోనీరు నీలంగా,
నిశ్చలంగా అగుపిస్తోంది. కర్రవంటెనకిందినుంచి ప్రవహిస్తోన్న ఆ నీరు ఎంత
మనోహరంగావుంది! ఆకాశంలో తెల్లని తెరలు, పొరలు విచ్చుతున్నాయి.
తూర్పుదిశను ప్రభాతకాంతులు గోచరిస్తున్నాయి. ప్రాగ్దిశ ఉదయభానుణ్ణి
తన విశాల హస్తాలతో ఆహ్వానిస్తోంది.

రాత్రిఅంతా నిద్రలేమండా అప్పటివరకూ సెగలు, పొగలు,
చప్పట్లు, కేకలు, నవ్వులు, తువ్వలు వీటితో సందడిగావున్న సానికొంపలో
గడిపి బయటపడిన ఆ విద్యార్థికి ఇప్పుడెంతో హాయిగా, ఆనందంగావుంది.
బయట వీస్తోన్న చల్లనిగాలి, నిర్మలమైన వాతావరణం, ప్రభులమైన
ప్రాతఃకాల సౌందర్యం ఇవన్నీ అతని హృదయంలోను, ఊపిరితిత్తులలోను
ప్రవేశించి సంతోషసాగరంలో ముంచివేశాయి. అంతేకాదు. వీటితోడు
అతను చేసిన ఘనకార్యం! ఒక స్త్రీని— ఒక పతితను యమకూపంలోంచి
బయటపడేసి ఉద్ధరించడం! ఇది తలుచుకునేసరికి అతనిహృదయం మరి
ఉప్పొంగిపోయింది.

అవును. అతను మచిషిలా వ్యవహరించాడు. నిజమైన మానవుడిలా ప్రవర్తించాడు. ఇప్పటికీ అతను, తను చేసినపనికి చింతించడంలేదు. సంసార స్త్రీలముందు, చక్కని ఇల్లాండ్రముందు కూచుని కులాసాగా టీతాగుతూ, వ్యభిచారం చాలా చెడ్డదనీ, మహాపచారమనీ కబుర్లుచెప్పడం 'వాళ్ళకు' సులభంకొవచ్చు. (ఈ 'వాళ్ళు' అంటే ఎవరో అతనికి సరేగా తెలీదు; కాని ఈ 'వాళ్ళు', లేక తన తోటివిద్యార్థులు, ఎవడైనా ఒక్కడూ, ఒక్కడంటే ఒక్కడు ముందుకువచ్చి, నడుంకట్టి, ఒక్క పదుపుకత్తెనే నాడ్చుకుంటాడా? హు! మరి తనూకీ తను అలాకొడు. కబుర్లుచెప్పటంకొడు తనపని. చేసి చూపిస్తాడు. లిఖోనిన్ అంటే, ఒక పనిచేసి చూపించేవాడు!

అతను ల్యూబా నడంచుట్టూ తన చేతిని పోనిచ్చి, ప్రేమపూరిత నయనాలతో ఆమెవంక చూచాడు. కాని, వెంటనే, ఆక్షణంలోనే తను ఆమెను తండ్రిలా, సోదరుడులా ప్రేమిస్తున్నానని భావించాడు.

ల్యూబా బాగా నిద్రమత్తులో వుంది. ఆమెకళ్ళు కూరుకుపోతున్నాయి. కాని ఎంతో కష్టమీద, కళ్ళుతెరిచి మేలుకొని వుండడానికి ప్రయత్నిస్తోంది. ఆమెపెదవులమీద అలాగే ఆమాయకమైన, అలసిపోయిన చిరునవ్వు తాండవంచేస్తోంది. ఆమెనోట్లో ఒకవైపునుంచి సన్నని ధారగా చొంగకారుతోంది.

'ల్యూబా! చూడు! ఇటుచూడు! మనచుట్టూ ఎంత అందంగావుందో చూడు! స్వర్గం దిగివచ్చినట్లుగా వుంది! నేను సూర్యోదయాన్ని చూచి అయిదేళ్ళయింది ల్యూబా! ఎప్పుడూ ఏదో ఒక ఆటంకంవచ్చేది. గుంపులో కూచుని పేకాట ఆడుతూవుండడమో లేక తాగుడునో మైకంలోవుండడమో, లేక యూనివర్సిటీకి పరుగెత్తడమో సంభవించేది. సరేగా సూర్యోదయం అయ్యే సమయానికి ఎప్పుడూ ఇలాంటి ఆటంకాలే వచ్చేవి. చూడు! ఆ తూర్పుదిశను చూడు- ప్రభాతకాంతలు- ఉదయభానుని అరుణకాంతలు ఎలా వెల్లివిరుస్తున్నాయో! ఇది నీజీవితానికిసూడా అరుణోదయం ల్యూబా! ఇప్పుడు నీజీవితానికి నూతనాధ్యాయం అరంభమైంది. ఫరవా లేదు. సందేహించకుండా, నిర్భయంగా నాచేయ్యమీద అనుకుని కూచో. నీకు మంచిమార్గం చూపిస్తాను. నిన్ను ఆవశ్యమార్గంలో నడిపిస్తాను. భయపడకు. జీవితంలో కష్టాలను, క్రూరమైన సంఘటనలను ధైర్యంతో, సాహ

సంతో ఎలా ఎదుర్కొనాలో నీకు నేర్పుతాను. చివరవరకూ నీకు అండగా నిలబడి పోరాడుతాను ల్యూబా! అన్నాడు లిఖోనిన్.

ల్యూబా ఆతనివైపు ప్రశ్నార్థకంగా చూచింది. 'అతను ఇంకా తాగుడుమైకంలానే ఉన్నాడు. అంచాత ఏదో ఉద్దేశకంగా మాట్లాడు తున్నాడు...అయినా ఘరవాలేదు. మంచివాడు. కొంచెం సంసారపక్షంగా వుంటాడు. అంతకన్నా ఏలేదు.' అనుకుంది తనలో. తరువాత మర్తుగా నవ్వి, వ్యంగ్యంగా ఇలా అంది.

'అవును. మీరు నిస్సందేహంగా నన్ను మోసంచేస్తారు. మగాళ్ళంతా అంతే. మీ అవసరం తీరేవరకు, మీకునుఖం దొరికేవరకు బాగానేచూస్తారు. తరువాత అవతలికి పొమ్మంటారు. అవునా?'

'ఏమిటి? నేనా? బొందిలో పొర్రంవుండగా అలా చెయ్యను!' అన్నాడు లిఖోనిన్ కోపంతో. అతను, తన పిడికిలితో గుండెమీదకొట్టుకో దానికి సిద్ధపడ్డాడుకూడా. 'నీకు ఇంకా నాసంగతి బాగా తెలీదు ల్యూబా! ఓ దిక్కులేని ఆడపిల్లను అన్యాయంగా మోసంచేసే నీచుణ్ణికాదు నేను! నీవుపడిన కష్టాలన్నీ మరిచిపోవడానికి నా శాయశక్తులా కృషిచేస్తాను. నీకు విద్యాబుద్ధులు చెప్పిస్తాను. నీకు ప్రపంచజ్ఞానం కలిగిస్తాను. నీ దారిద్ర్యం, నికృష్టజీవితం, నీ దుష్ప్రవర్తన అన్నీ మారుస్తాను ల్యూబా! నేను నీకు తండ్రీలా, సోదరుడులా వ్యవహరిస్తాను. నీవు నిజంగా, పనితీరింగా, హృదయపూర్వకంగా ఎవరినైనా ప్రేమించడం సంభవిస్తే, అనాడు నేను హర్షిస్తాను. నిన్ను ఆ యమకూపంలోంచి బయటికి తెచ్చిన శుభదినాన్ని అభినందిస్తాను.'

లిఖోనిన్ ఇలా ఉద్రిక్తుడై మాట్లాడుతోంటే, బండివాడు నిశ్చ బ్ధుగా తనలో నవ్వుకొనసాగాడు. అవును. వృద్ధులైన బండ్లవాళ్ళకు ఇలాంటి విషయాలు ఎన్నో తెలుసు. వాళ్ళు ఇలాంటి సంఘటనలు ఎన్నో చూచారు. ఇలా మహాపన్యాసాలు చేసే ముసగాళ్ళను ఎంతోమందిని చూచారు.

అతనుచెప్పింది విని ల్యూబా, అతనికి తనపై కోపం వచ్చిందని, లేకపోతే ఎవరో ప్రతికూల అయినట్లు అసూయ కలిగిందని భావించింది. వెంటనే ఆమె బాగా మెరుకువ తెచ్చుకుని లిఖోనిన్ వైపు మొహం

తిప్పింది. కళ్ళు పెద్దవిచేసి, వినరుంగా, మార్దనంగా అతనివంక చూచింది. తన నడుమిద వున్న అతని కుడిచేతిని మెల్లగా వేళ్ళతో తాకింది.

‘కోపంవచ్చిందా ప్రియా! మీరు కాకుండా మరొకరికి మనసు ఇస్తానన్న మాట కల్ల. దేవుడిమీద ప్రమాణంచేసి చెపుతున్నాను. మీరు నన్ను కాపాడాలని ప్రయత్నిస్తున్నారు. ఆమాత్రం నేను అర్థంచేసుకోలేదనుకున్నారా? మీరు...మీరు అందమైన యువకులు. ఇహ ఎందుకు కాదంటాను. పోనీ మీరు వృద్ధులన్నా ఆయితే అనుకోవచ్చు...’

‘నా అభిప్రాయం అదికాదు.’ గట్టిగా అన్నాడు ఓఖోనిన్. ఆమె తన భావాలు అర్థంచేసుకోలేదని తెలుసుకుని, మళ్ళీ ఆమెకు విపులంగా చెప్పసాగాడు. స్త్రీల హక్కులను గురించి, మానవ జీవితాన్ని గురించి, న్యాయాన్ని గురించి, చెడును, బాసాన్ని నిర్మూలించే స్వేచ్ఛను గురించి గంభీరమైన ఉపన్యాసం ఇచ్చాడు.

కాని పాపం, అప్పటికీ ఆ పిల్ల గ్రహించలేదు. అతను చెప్పే విషయాల్లో ఒక్కమాటకూడా ఆమెకు అర్థంకాలేదు. అందుకు ఎంతో దిచాడింది. తన అసమర్థతకు, తప్పిదమునకు దుఃఖించింది. తనకోసం అంతగా కృషిచేస్తాన్న యువకుణ్ణి, అతని మనస్తత్వాన్ని, అతని భావాలు గ్రహించలేనందుకు ఎంతో చింతించింది. అతనికి కనుపించకుండా మనసులోనే కుమిలి కుమిలి ఏడ్చింది.

‘ఆదుగో మన ఇల్లు వచ్చింది...ఆపవోయ్ బండీ!’ అన్నాడు విద్యార్థి. బండీ ఆగింది. అతను బండిలోంచి దిగాడు. ల్యూబాను చెయ్యిపట్టుకుని మెల్లగా దింపాడు. బండివాడికి ఇవ్వాలన్న బాడుగ ఇచ్చేశాడు.

అతను దర్రాగా ల్యూబాచెయ్యి పుచ్చుకుని, ఏదో పోజుపెట్టి ఇంటిలోకి తీసుకుపోతోంటే, బండితోలే ఆముసలాడు అదోలా చూచాడు.

‘ఇది నా సుందరభవనం!

లేదు ఇనుమంత భయం!

ఇది నిశ్శబ్దం, నిర్మలసౌధం!

ఈ భవనానికి రాణివి నీవే!

ఈ హృదయానికి దేవివి నీవే!

పదవే ఓ ప్రియురాలా!

పదవే ఓ సఖురాలా!

అని ఏదో పాట వినపడుతున్నట్లు అనిపించింది ఆ బండివాడికి. ఏదో విచిత్రంగా, వేదాంతిలా నవ్వాడు అతను.



లిఖోనిన్ నివసిస్తోన్న గది మేడమీద ఆయిదో అంతస్తులోవుంది. ల్యాబా ఎంతో కష్టమీద మేడమెట్లు ఎక్కసాగింది. ఇహ రెండు నూడు మెట్లెక్కితే, నీరసంవల్ల అక్కడే పడిపోయి మరి లేవలేననికూడా అనుకుంటోంది. కాని లిఖోనిన్ ఇంకా మాటలు చెబుతూనేవున్నాడు.

‘ల్యాబా! నీవు బాగా అలసిపోయినట్లున్నావు. మరేంఫరవాలేదు. నన్ను అనుకుని నడువు. మనం పైకిపోతున్నాం. మానవుడు పురోగమిస్తాడనడానికి ఇజేతార్కాణం. ఫరవాలేదు నా సోదరీ! నా కామ్రేడ్! ఇలా నా భుజానికి ఆనుకో’.

అసలే అలసివున్న ల్యాబాకు ఇది మరీ కష్టంగావుంది. తనొక్కతే ఎక్కడం కష్టంగావుంటే, ఇప్పుడు లిఖోనిన్ నుకూడా ఈడ్చుకుపోవాల్సి వచ్చింది. పైగా అతను చాల బరువుగావున్నాడు. పోనీ ఎలాగో బాధకు తట్టుకుందామాఅంటే, దీనికితోడు అతగాడు ఊరక తెరిపిలేకుండా వదలు తున్నాడు. అర్థంచేనివాగుడుతో ఊదరకొడుతున్నాడు. ఇది మరీ బాధగా వుంది ల్యాబాకు. పిప్పిపన్ను పోటు, పసివాడిఏడుపులా ‘గీ’ అని అరిచే కీమరాయి ధ్వనిలా వుంది అతని వాగుడు.

చివరకు ఎలాగైతే నేం, ఇద్దరూ లిఖోనిన్ గదికి చేరుకున్నారు. గదికి తాళంలేదు. అసలేప్పుడూ అది తాళంవేసివుండదు. లిఖోనిన్ తలుపు తోశాడు. తలుపు తెరుచుకుంది. ఇద్దరూ లోనికి ప్రవేశించారు. గది అంతా చీకటిగావుంది. మసకమసకగా అగుపిస్తోంది. గదంతా కంపుకొడుతోంది. చిట్టెలుకలవాసన, కాల్చిపారేసిన పొగాకు, సిగరెట్లవాసన, కిరసనాయులు కంపు, మాసిపోయి మురిగిపోయిన బట్టలవాసన; ఈదుర్గంధంతో ముక్కులు పగిలిపోతున్నాయి. ఆ మసకవెల్తుల్లో ఎవరో గాఢంగా, వళ్ళు తెలీకుండా గుర్రుపెట్టి నిద్రపోతున్నారు.

గదికి అడ్డంకట్టిన తెరలు తొలగించాడు లిఖోనిన్. కిటికీతలుపులు కూడా తెరిచాడు. అప్పుడు గదిలోకి కాస్త వెల్తురువచ్చింది. చూస్తే, ఒక మామూలు పెళ్ళికొని నేదవిద్యార్థిగది ఎలావుంటుందో అలా గేవుది అగది. ఒకచైపు కుక్కిరియిపోయి ఊగుతోన్న మంచం, దానిమీద అట్టకట్టుకు పోయిన ఒకదుప్పటి ఉన్నాయి. మరోమూల కాలువిరిగిన టేబులు, దాని మీద కొవ్వొత్తులు వెలిగించి పెట్టే దీపపుసెమ్మా వున్నాయి. కొవ్వొత్తులు మాత్రం లేవు. కొన్నిపుస్తకాలు టేబులుమీద, మరికొన్ని క్రిందా చిందర వందరగా పజేసివున్నాయి. గడినిండా ఎక్కడపడితే అక్కడ కాల్చి పారేసిన సిగరెట్టుముక్కలు పడివున్నాయి. గోడకు ఆనించి, బాగా పాత బడిపోయిన ఒక సోఫావుంది. ఆసోఫాలో ఒకయువకుడు పడుకుని నిద్ర పోతున్నాడు. నల్లగా వంతులుతిరిగినజుట్టు, నల్లని కోరమీసాలు. నోరు తెరుచుకుని గురక పెడుతూ నిద్రపోతున్నాడు. అతనిచొక్కాకు గుండెలు ఊడతీసివున్నాయి. అంచేత ఎదురుకొమ్ము, దానిమీద నల్లగా, వత్తుగా వున్న వెంట్రుకలు స్పష్టంగా అగుపిస్తున్నాయి.

‘సిజేరా! ఏయ్ సిజేరా! లేవోయ్! లే!’ అంటూ ఆరిచాడు లిఖోనిన్, అతని దొక్కమీద తడుతూ.

‘ఊ ఊ...’ మూలిగాడు అతను.

‘లేవోయ్! లే! నిన్నే. గాడికలా ఏమిటానిద?’

‘అబ్బ! ఊ...ఊ...’

‘సిజేరా చెప్పేదీ? నీనిద్ర పాడుగాను. ఏమి టా మొద్దునిద్ర? దున్న పోతులా దొడ్లుతున్నావ్. లేరా అరబ్బీ లాటిపిట్ట! లేవవేంరా రాస్కెల్!...’ చెడానుడా తిట్టాడు లిఖోనిన్.

అంతలో ల్యూబా అడ్డొచ్చింది. భయపడుతూ అతనిచెయ్యి పట్టుకుని ఇలా అంది.

‘ఊరుకోండి పాపం, ఎందుకొయన్ను బాధపెడతారు? అలసిపోయి పడుకున్నట్లున్నారు. అతన్ని నిద్రపోనీయండి... నేనే తిరిగి ఇంటికి వెడతాను. బండి బాదుగకు ఓ యాభై కోపెర్కులుంటే ఇవ్వండి, చాలు. మళ్ళీ మీరు లేపొచ్చి నన్ను చూడొచ్చు...రారూ?’

ల్యూబా అన్నమాటలు విని లిఖోనిక్ కలవరపడ్డాడు. నిద్ర మత్తులోవున్న ఆపిల్ల, అనవసరంగా జోక్యం కలిగించుకుని తనను అటకా యించడం. విచిత్రంగా తోచింది అతనికి. కాని ఆ నివ్వెరపాటు ఎంతో సేపు లేదు అతనికి. మళ్ళీ అనుకున్నాడు. బహుశా ఆమె నిద్రపోతోన్న మనిషినిచూచి జాలిపడిందని భావించాడు. మొత్తంమీద అతనిమనసు కాస్త నొచ్చుకుంది. నిద్రపోతోన్న నిజరాచెయ్యి కిడికి వేలాడుతోంది. అతని చేతిలో ఆరిపోయిన సిగరెట్టుకూడా వుంది. అలాగే పట్టుకునివున్నాడు. ఇహ లాభంలేదని లిఖోనిక్ అతనిచెయ్యి పుచ్చుకుని బలవంతాన ఊపుతూ, తీవ్రంగా ఇలాఅన్నాడు.

‘నిజేరా! ఎంత పిలిచినా నీవు లేవడంలేదు. మనిషిఅన్నతరువాత జ్ఞానంవుండాలి. నేను ఒంటరిగాలేను. నాతో ఒక ఆడమనిషికూడావుంది, లేరాపంది!’

ఈసారి ఈమాటలు మంత్రంలా పనిచేశాయి. నిజేరా ఒక్కసారిగా ఉలిక్కిపడి లేచాడు. ఎగిరికూచున్నాడు. చేతులతో కళ్ళు నలుము కున్నాడు. కన్నెత్తి చూచాడు. ఎదురుగా ఆడమనిషి ఆగుపించింది. కలవర పడ్డాడు. గొణుక్కుంటూ గబగబా చొక్కాకు గుండీలు పెట్టుకున్నాడు.

‘నువ్వేనా లిఖోనిక్? నీకోసం కూచుని కూచుని విసుగుపుట్టింది. ఆఖరుకు కునుకుపట్టింది. దయచేసి ఆమెగారిని ఒక నిమిషం అటుతిరగమని చెప్పి’ అన్నాడు నిజేరా నిద్రమత్తుగానే.

అతను గబగబా తన బూడిదరంగు కోటు—విద్యార్థులు వేసుకునే కోటు తొడుక్కున్నాడు. రెండుచేతులూ జుట్టులోకి పోనిచ్చి, వేళ్ళతో క్రొపు సరిచేసుకున్నాడు. ప్రతి ఆడమనిషికీ వగలాడతనం సహజంగా పుట్టుకతో వచ్చినగుణం. ఎంతవయసు వచ్చినా, ఏ పరిస్థితిలోవున్నా, వాళ్ళకు ఆగుణం పోదు. అందులోనూ కొత్తమగాడు కనిపించగానే ఆడది తప్పకుండా ఒయ్యారం ఒలకపోస్తూ మరులుగొలుపుతుంది. అలాగే ఇప్పుడు ల్యూబాకూడా ఎదురుగావున్న నిలువుటద్దంముందుకువెళ్ళి జుట్టు సవరించు కోసాగింది. నిజేరా, తన కళ్ళపైగలతోటే, ఆ వచ్చిన ఆమె ఎవరని లిఖో ని పూర్ణించాడు.

‘ఎవరోలే’ అన్నాడు పెద్దగా లిఖోనిన్. ‘మందు మనం బయటికి వెడదాం రా!’ అంతాచెపుతాను. ల్యాబ్ కా! ఇప్పుడే ఒక నిమిషంలో వస్తాను. మరేం అనుకోకు. వచ్చి నీకు కావల్సిన ఏర్పాట్లు అన్నీ చేసి మరీ వెడతాను’.

‘మరేంఫరవాలేదు’ అంది ల్యాబా. ‘నా కా సోఫా చాలు. మీ రా మంచంమీద పడుకోండి. నాకింకేమీ అక్కర్లేదు’

‘అలాకాదు ల్యాబా! నా స్నేహితుడుకూడా ఈ ఇంట్లోనే వుంటున్నాడు. నేను అతనితో గడుపుతాను. మళ్ళీ ఇప్పుడే వస్తాను.’

ఆ ఇద్దరు విద్యార్థులు, నడవలోకి వెళ్ళారు.

‘ఏమిటి? కలలావుండే? ఎవరాపిల్ల? ఎక్కణ్ణుంచి కొట్టుకొచ్చావోయ్?’ కళ్ళు పెద్దవిచేసి చూస్తూ అడిగాడు నిజేరా.

లిఖోనిన్ ఏదో అర్థవంతంగా తలూపి మొహం చిట్టించాడు.

‘చూడు మిత్రమా!’ అన్నాడు లిఖోనిన్ తడబడుతూ. స్నేహితుడి కోటుగుండీ చేత్తో కదుపుకూ అతని మొహంకేసి చూడకుండా చెప్పసాగాడు. ‘నీవు అసార్థంచేసుకుంటున్నావు నిజేరా! ఆ మె... ఆ మె... నేను, స్నేహితులతో కలిసి... ఊరకే ఒకనిముషం అన్నామాతోక్ వ నా ఇంటికి వెళ్ళాం...’

‘నీతో ఎవరెవరు వచ్చారు?’ ఆసక్తితో అడిగాడు స్నేహితుడు.

‘ఎవరైతే ఏమాయ్? రాంసెన్, బోరియా, ఇంకా కొద్దిమంది వచ్చారు. యార్సెంకో అనే ప్రాఫెసరుకూడా వున్నాడు... అందరిపేర్లు నాకు గుర్తులేవు. మేమంతా కలిసి పగలంతా నదిమీద పడవపై కొరులో గడిపాం. తరువాత రెస్టారెంటులో ఫలహారాలు చేశాం. అంతటితో ఊరు కోక, అందరూ పండుల్లా పోయి యామాలోపడ్డారు. నాసంగతి నీకు తెలుసుగా? నేనీ పాడుపనిలో జోక్యం కలిగించుకోలేదు. కాస్త బ్యాండ్ పుచ్చుకుంటూ, నా స్నేహితుడు ఒక రిపోర్టరువుంటే, అతనితో మాట్లాడుకుంటూ కూచున్నాను. ఇహ మనవాళ్ళంతా ఊరుకునేరకమా? వాళ్ళ గోలలో వాళ్ళు ఉన్నారు. తెల్లవారుజాము ఆయ్యేసరికి ఎంచేసో తెల్లదుగాని, నావ్యాదయం కరిగిపోయింది. అభాగ్యులైన ఆ వేళ్ళలమీద జాకలిగింది. ఎక్కడలేని దుఃఖం ముంచుకొచ్చింది. మనం, మన అప్పచెలె’

అమ్మలను అమితంగా ప్రేమిస్తాం. వాళ్ళమీద ఈగనివాలనివ్వం. వాళ్ళ శీలాన్ని, గౌరవాన్ని, చూసమర్యాదలను మన ప్రాణాలు ధారపోసి కాపాడుకుంటాం. వాళ్ళను ఎవడైనా పల్లెత్తు అనరానిమాట అంటే ఊరు కుంటామా? వెంటనే ఎగిరి, మీదపడి ముక్కలుముక్కలు చేసేయ్యం? అవునా?

‘అవును.’

‘మరి, వాళ్ళగతిఏమిటి? వారు మన అప్పచెల్లెళ్ళవంటివారు కాదు! వారు మన తల్లులవంటివారుకాదు! ముసలివాళ్ళు, పడుచువాళ్ళు, నీచులు వెధవలు—అంతా వాళ్ళదగ్గరకు వెళ్ళి డబ్బుపారేసి, బహిరంగంగా వాళ్ళ శీలాన్ని కొనుక్కుని, చిత్రహింసచేస్తున్నారే! ఇది ఎంత దారుణమో ఆలోచించు. పాపం ఆస్త్రీలు ఒకనిముసానికో, ఒకరాత్రికో డబ్బుతీసు కుని, అనాగరికులు రోగులుఅయిన పురుషులను సుఖపెట్టడానికి ప్రయత్నిస్తారు. వాళ్ళు చేయమన్న పిచ్చిపనులన్నీ చేస్తారు. నీన్ని ప్రేమింపటావా? చెప్ప? ఈనీచులు అపిల్లల్ని నానాహింసలు పెడతారు. వాళ్ళను క్రింద పడేసి, తొక్కి, ఊక్కిరిబిక్కిరిచేసి, తమ మోజుతీర అనుభవించి, ఆరందించి, డబ్బులుపారేసి ఇవతలికొస్తారు. హాయిగా, కులాసాగా, కుషీగా జేబుల్లో చేతులు పెట్టుకుని, తలఊపుతూ, ఈలపాట పాడుకుంటూ వెళ్ళిపోతారు. అవిధంగా ఆస్త్రీలు, ఈ పురుషులూనూడా అలవాటుపడిపోయారు. ఆస్త్రీలలో హృదయం, అంతరాత్మ చచ్చిపోయాయి. వాళ్ళు యంత్రాల మాదిరి అయిపోయారు. నిజంగా వారినిచూస్తారంటే నాకు మన సోదరీ మణులు, తల్లులు గుర్తుకొస్తారు నిజేరా! ప్రపంచంలోని స్త్రీజాతి అంతా వారిలా నాకు గోచరమవుతూవుంది. అవునా?’

‘అవును.’ గొణుగుతూ అటూఇటూ చూచాడు నిజేరా.

‘అంచాత ఇవన్నీ నామనసులో మెదిలాయి. ఇవన్నీ అందరికీ తెలుసు. అంతా మాటలు చెపుతారు. పెద్దపెద్ద సమావేశాలలో, సభలలో నిలుచుని వ్యంగోపన్యాసాలు చేస్తారు. నీకులు వల్లిస్తారు. బైబిల్ గ్రంథాలు పంచిపెడతారు. పవిత్రనూత్తు పతిస్తారు. అనాచారాన్ని, అన్యాయాన్ని తొలగించాలని వాగుతారు. కలుషితాన్ని, కశ్మలాన్ని కడిగివేయాలంటారు. ఆదర్శప్రాయమైన నవసమాజాన్ని నిర్మించాలంటారు. (ఇక్కడ

లిఫోనిన్, అకస్మాత్తుగా రిపోర్టుచెప్పిన మాటలు గుర్తుకు తెచ్చుకున్నాడు) కాని ఏంప్రయోజనం? ఎవరూ ముందుకు దూకరు. కార్యాచరణకు పూను కోరు. కావల్సినదానికి నడుంకట్టరు. నేనే ఈపనికి పూనుకోవాలని నిశ్చయించుకున్నాను. రంగంలోకి దిగాను. ఆ నికృష్టమైంది, ఆ రొంపిలోంచి ఈపిల్లను బయటికి తీసుకొచ్చాను. ఆమెకు సహాయంచేసి మంచిమార్గంలో పెడతాను. ఆమె భయాన్ని, బాధకు పోగొడతాను. ఆమెకు కావల్సినంత ప్రోత్సాహం ఇస్తాను. ఆమెపట్ల దయ, సానుభూతి ప్రదర్శిస్తాను’.

‘ఊ’ మళ్ళీ మూలిగాడు జార్జియన్ కుక్కాడు నిజేరా.

‘ఊ ఏమిటి నీమొహం! నేచెప్పేది నీవు అర్థంచేసుకోవడంలేదు. మానవకోటినిగురించి మాట్లాడుతున్నాను. అదికూడా శరీరాలనుగురించి కాదు, మానవ ఆత్మలనుగురించి చెబుతున్నాను.’

‘అవును, బాగుంది. తరువాత ఏంజరిగిందో చెప్పు.’

‘తరువాత ఏమింది? ఈ అమ్మాయిని అన్నా ఇంట్లోంచి తప్పించి తాత్కాలికంగా ఇక్కడికి తీసుకొచ్చాను. తరువాత ఏంజరుగుతుందో ఆ భగవంతుడే వున్నాడు! ముం దామెకు చదవడం, వ్రాయడం నేర్పిస్తాను! తరువాత ఆమెకోసం ఒక చిన్న హోటల్, భోజనశాల పెట్టిస్తాను. లేక పోతే ఒక చిన్న చిల్డ్రను కౌణం పెడతాను. మిత్రులంతా నాకీవిషయంలో తప్పక సహాయంచేస్తారు. మానవహృదయం మిత్రమా! ఎవడైనాసరే, ఎలాంటివాడైనాసరే, మనిషిఅన్నతరువాత మనసువుండాలోయ్! దయ, దాక్షిణ్యాలు లేనివాడు మనిషేనా? చూస్తూవుండు! ఒకటి రెండేండ్లలో ఆమెను ఒక ఆదర్శస్త్రీని చేసి నిలబెడతాను. సరిఘంలో ఆమెకూ ఒక స్థానం వుందని నిరూపిస్తాను. ఎందుకంటే ఆమెఆత్మ అగ్నిమాదిరి పవిత్రంగా వుంది. శారీరకంగా ఆమె చెడిపోయిందేకాని, ఆత్మకు ఎలాంటి చెడుగూ అంటలేదు సోదరా!’

‘ఓ! అదాసంగతి! అయితే ...’ అంటూ స్నేహితుడు నాలుక కొరుక్కున్నాడు.

‘ఏమిటి అయితే? నీతలకాయ! గాడిదలా మొహమూ నీవూను.’

‘అయితే ఆమెకు కుట్టుమిషన్ కొనిపెడతావా?’

‘నీమొహం? కుట్టుమిషనే ఎందుకుకొనాలి? ఏమిటా నీమాటలు? నాకర్థంకావడంలేదు.’

‘ఎందుకో చెప్తాను విను. నవలల్లో ఇలాగే వుంటుందిలే. కథానాయకుడు, నాయకిని క్షీంచగానే, ఒక కుట్టుమిషన్ కొనిపెడతాడు. నీవు అలాగే చేస్తావన్నమాట.’

‘ఇహ ఆపరా ఇడియట్! నీ పరిహాసాలూ నీవూను’ కోపంగా అన్నాడు లిఖోనిన్.

అది విన్నసరికి జార్జియన్కుర్కాడైన నిజేరాకు ఉద్రేకంవచ్చింది. అతని నల్లటికళ్ళు ధగధగ మెరిశాయి. కంఠస్వరంకూడా మారింది.

‘అవునోయ్! నేచెప్పిందాంట్లో అర్థంలేకపోలేదు. నీవు ఆమెకోసం ఏకకంగా శ్రమపడ్డానగా, ఫలితం ఒకటే. చెప్తాను విను. నీవు ఆమెతో కలిసి కాపురంవుంటావు. ఓ అయిదునెలలతరువాత ఆమెను బయటికి వెళ్ళగొడతావు. అప్పుడామె మళ్ళీ సానికొంపకు చేరుతుంది లేదా వీధుల్లోపడి అడుక్కుతింటుంది. ఇది నత్యం! ఒకవేళ నీవు ఆపిల్లతో కలిసివుండకుండా, ఆమెకోసం ఏవో ఆదర్శాలు, ఆశయాలు ఆలోచిస్తూ, బుర్రపగులగొట్టుకుంటూ కూచుంటావనుకో, అపిల్లకు మానసికపరివర్తన తీసుకురావడానికి చైతన్యం కలిగించడానికి ప్రయత్నిస్తావనుకో, అప్పుడైనా ఇలాగే జరుగుతుంది. అపిల్ల ఆవివేకి. అమాయకురాలు. అవిద్య, అజ్ఞానం ఆమెలో పేరుకొనివుంది. అంతాత నీవు చెప్పే నీకులు, బోధలు ఆమెబుర్రకెక్కవు. అర్థంచేసుకోలేదు. చివరకు విసుగుపుట్టుతుంది. వెగటుగా తోస్తుంది. అలవాటు లేని ఈ వాతావరణంలో తుణంకూడా నిలబడలేక పోతుంది. అప్పుడు మళ్ళీ తన మామూలుజీవితంలోకి, సానికొంపలోకి పరుగెడుతుంది. కనుక రెంటికీ ఫలితం ఒకటేగా? ఇంకోవిషయం. పోనీ నీవు, ఆమెను పొందకుండా పవిత్రంగా వుంటావనుకో. సోదరుడిలా ప్రేమిస్తూ, నిక్కచ్చిగా, నిజాయితీగా వుంటావనుకో. అప్పుడామె మరెవరో పురుషుణ్ణి ప్రేమిస్తుంది. నామాట నమ్మ సోదరా! అడది ఎప్పుడూ అడదేరా అబ్బాయ్! ప్రేమలేకుండా, ప్రేమించకుండా ఏ అడదీ బ్రతకడు, బ్రతకలేదు. ఇది నిష్కలాంటి నిజం! అందుకని ఆమె మోహం ఆపుకోలేక ప్రేమించిన పురుషుడితో లచపోతుంది. అతగాడు ఆమెనుంచి శరీరసుఖంపొంది,

ఆ వలపు, ఆ తలపు తీరగానే అవతలికి నెట్టతాడు. ఇది మగాళ్ళ గుణం. అప్పు డామె యధావిధిగా ఏడుస్తూ వచ్చిననోవనే వెళ్ళి సానికొంపకు చేరు తుంది. లేదా వీధుల వెంటపడుతుంది. మరి ఇప్పుడేమంటావు?

నిజేరా, గంభీరంగా ఉపన్యసించాడు.

అతను చెప్పిందంతా విని లిఖోనిన్ నిట్టూర్పు విడిచాడు. అతనిగుండె బరువుగావుంది, ఎక్కడో లోతుగా అతని అంతరాంతరాళాలలో ధ్వనులు పతికాయి. నిజేరాచెప్పింది అక్షరాల నిజం అనిపించింది. కాని వెంటనే మనసు మార్పుకుని, గుండె నిబ్బరంచేసుకుని నిజేరాభుజం పట్టుకున్నాడు. ఉద్రేకంతెచ్చుకుని ఇలా అన్నాడు.

‘ఒరేయ్! పందెంవేస్తున్నాను. ఓ ఆరునెలలతరువాత చూద్దావుగాని ఏంజరుగుతుందో! అప్పుడు నీ హుటలు నీకే అప్పచెపుతాను. ఇలా అన్నానే అని చింతించి నీవు నాకు పదిసీసాలు చాక్షుసారాయి పోయింది, నన్ను త్నమాపణ వేడుకుంటావు. హు! మేకపోతువెధన!’

వహ్వా! భలే అన్నావు’ అంటూ ఆ కుర్రాడు లిఖోనిన్ చెయ్యిపుచ్చు కుని ఊపాడు. ‘నీవు చెప్పినట్లు జరిగితే చాలా సంతోషం. అలాకాక నే చెప్పిందే నిజం అవుతుందన్నో. అప్పుడు నీవే నన్ను అలా త్నమాపణ వేడు కోవాలి అంటేనా?’

‘ఓ! తప్పకుండా. అది సరే కాని రాజా! ఇప్పుడు నీవు ఎక్కడ పడుకుంటావు?’

‘ఎక్కడేమింది? ఇక్కడే. ఈనడవలోనే పడుకుంటాను. మన మిత్రుడు సోలొవీవ్ కూడా ఇక్కడేవున్నాడు. మరి నీవూ? అవునులే, రాజ కుమారుడిలా, మహాయోధుడిలా రెండువైపులా పరునుగలకత్తి మధ్యనపెట్టు కుని, ఆమె, నీవు పడుకుంటారు కాబోలు! అహ్హహ్హ!’

‘నాన్నెస్సో! అలాకాదు. నేనూ ఇక్కడే పడుకుని సోలొవీవ్, తోనే గడుపుదా మనుకుంటున్నాను. కాని కొంచెంసేపు బజార్లో తిరిగి రావాలనివుంది. సరే, నీవు పడుకో. నేను అక్కణ్ణుంచి, జైచెవిస్కీగదికో ద్రింప్ గదికో వెడతాను. సరే నే వస్తాను’

9

లిఖోనిన్ ఒక్కడూ నడవలో వుండిపోయాడు. అతనిబుర్రలోకి రకరకాల ఆలోచనలు వస్తున్నాయి. ఏదో ఆవేదన, ఆరాటం. ఎందుకో తెలీదు. ఎన్నో అహోరాత్రులు నిద్రాహారాలు లేకుండా వున్నవాడు ఎలా బాధపడతాడో అలా బాధపడుతున్నాడతను. సాధారణమైన జీవితపు సరిహద్దులు దాటి ఎక్కడికో ప్రయాణంచేస్తున్నట్లు తోచింది. ఏదో దూరంగా, అందని విషయాలనుగురించి ఆలోచిస్తున్నట్లు, వాటిపై ఆసక్తి చూపుతున్నట్లు అనిపించింది. ఇలా అనుకునేసరికి, తను మరీ చీకట్లోకి పోతున్నట్లు భయపడ్డాడు. బాధపడ్డాడు. అందరికీపల్లెకాక, తనజీవితం ఏదో ప్రత్యేకంగా, పేరుపెట్టునట్లుగా కనిపిస్తోంది. ఇలాంటి స్థితిలోవున్న లిఖోనిన్ కు అకస్మాత్తుగా ల్యూబా జ్ఞాపకంవచ్చింది. వెంటనే గదిలోకి పోవాలనిపించింది. ఆమె హాయిగావుందో లేదో చూడాలని ఆదుర్దా కలిగింది. ఉదయాన్నే ఆమె ఫలహారంకోసం అన్ని ఏర్పాట్లు చేయాలని తోచింది. కాని మళ్ళీ అంతలోనే మనసు మార్పుకున్నాడు. గదిలోకి పోతే ఏమవుతుందో, తను ఎలా ప్రవర్తిస్తానో అని భయపడ్డాడు. అందుకని గభాలున లేచి వీధిలోకి వెళ్ళిపోయాడు.

ఒక గమ్యంఅంటూ లేకుండా గంటలతరబడి రోడ్లమీద నడిచాడు. తిరిగినచోటే తిరిగాడు. చూచినస్థలమే చూచాడు. చివరకు ఊరుదాటి, దూరంగావున్న పొలాల్లోకికూడా వెళ్ళాడు. 'ఏంచేయాలి? ఏంచేయాలి?' ఇదేప్రశ్న అతన్ని పట్టుకుని బాధిస్తోంది. ఏంచేయాలో తన అంతరాత్మకి తెలుసు. కాని తెలుసునని చెప్పడానికి సాహసించలేకపోతున్నాడు.

అలా తిరుగుతూవుండగానే, హఠాత్తుగా తెల్లవారిపోయిందని గ్రహించాడు. అప్పటికి తెల్లగా తెల్లవారింది. వీధులవెంట జనం తిరుగుతున్నారు. ఎవరిపనులమీద వారు పోతున్నారు. కూర, నార వస్తువులు అమ్ముకునే బేరగాళ్ళ కేకలు వినిపిస్తున్నాయి. నూర్యుడు తూర్పున ప్రత్యక్షమై పెరి ఎగబాకి పోతున్నాడు.

‘ఈపాటికి ఆమె నిద్రలేచివుంటుంది. ఒక వేళ ఆమె లేవకపోయినా, నేవెళ్ళి కదలకుండా సోఫాలో పడుకుని కొనేపు నిద్రపోతాను’ అనుకున్నాడు. తనలో అలా నిశ్చయించుకుని ఇంటి మొహం పట్టాడు లిఖోనిన్.

గదిలోలుపు దగ్గరగావేసివుంది. మెల్లగా తలుపుతీసుకుని లోపలికి వెళ్ళాడు. కిటికీలోంచి సన్నని వెలుతురు గదిలోపడుతోంది. గదిమధ్యకు పోయి ఆగాడు లిఖోనిన్. ప్రశాంతంగా, బుసకొడుతూ నిద్రపోతోన్న ల్యూబావైపు ఆసక్తితో చూచాడు. ఆతని పెదవులమీద తడి ఆరిపోతోంది. ఎండిపోయిన పెదవులను తడవతడవకు నాలుకతో తడుపుకుంటున్నాడు. ఆతనికొళ్ళు గజగజ జలుగుతున్నాయి.

‘ఆమెకు ఏమైనా కావాలేమో అడుగుతాను’. ఈ ఆలోచన మళ్ళీ అతనిమనసులోకి మెరుపులావచ్చింది.

బరువుగా ఊపిరితీస్తూ, నోరు తెరుచుకుని, తాగినవాడికిమల్లే తూలుతూ మంచందగ్గరకు వెళ్ళాడు.

ల్యూబా వెల్లకిలపడుకునివుంది. ఒకచెయ్యి ఎదురుగొమ్ముమీద పెట్టుకునివుంది. రెండోచెయ్యి పక్కన వంటికి ఆనించుకునివుంది. లిఖోనిన్ దగ్గరగా వంగి ఆమెమొహంలోకి చూచాడు. ఆమె బలంగా శ్వాస పీలుస్తోంది. మంచి యోవ్వనంలోన, పరిశుభ్రంగాన, ఆరోగ్యంగాను వున్న ఆమె శరీరంలోంచి తీయని శరిమళం వస్తోంది. ఆతను తన మునివ్రేళ్ళతో బాగ్రిత్తగా ఆమెగొమ్ములను తాకి, తట్టాడు. ‘ఏమిటి నీవు చేస్తున్నది?’ ఎవరో పెద్దగా అరిచినట్లనిపించింది అతనికి. ‘నేనేం తప్పుచెయ్యడంలేదు. ఆమె సరిగా నిద్రపోయిందో లేదో అడుగుతున్నాను. ఆమె కాస్త టీ తాగుతుందేమోఅని తెలుసుకుంటున్నాను’. అంతలో తనకోసం, ఎవరో ఆ ప్రశ్నకు సమాధానం చెప్పినట్లు తోచింది.

కంటనే ల్యూబాకు మెలుకువవచ్చి కళ్ళుతెరిచింది. మళ్ళీ ఒకక్షణం గట్టిగా మూసుకుంది. తిరిగి రెండోమాటు కళ్ళుతెరిచిచూచింది. ఆమె మొహం ఇప్పటికీ అమాయకంగా మెరుస్తూవుంది. మత్తుగా మందహాసం చేసింది. తన వెచ్చని, పచ్చని చేతిని ముందుకుచాచి ఆతనిమెడకు చుట్టింది.

‘ఏం ప్రియా!’ ఆమె పలుకుల్లో ఏదో హాయి, ఆనందం ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి. మీకోసం ఎంతోనేపు వేచివున్నాను. చివరకు కొంచెం కోపం

కూడా వచ్చింది. ఆతరువాత గాఢంగా నిద్రపట్టింది. నిద్రపోతున్నంతసేపూ మీరే కలలో కనుపించారు. రాత్రిఅంతా కలలో మిమ్మల్ని పలవరిస్తున్నాను. ఏదీ: రండి! రండి ప్రియా!’ అంటూ ఆమె ఆతన్ని దగ్గరకు తీసుకుని వక్షోజాలకు గట్టిగా అనుముకుంది.

లిఖోన్ ఆమెపట్టుకుండి తప్పించుకోవాలని కొంచెం పెనగులాడాడు. కాని ఆతనిలో శక్తిలేదు. గాలికి ఊగే ఎండుటాకులా వణుకుతున్నాడు. తడబడుతోన్న గొంతుతో రహస్యంగా ఇలా అన్నాడు.

‘వద్దు ల్యూబా! వద్దు...నిజంగా ఆపని చెయ్యద్దు ల్యూబా! నన్ను హింసించకు...దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తూ చెపుతున్నాను. నన్ను వెళ్ళనీయి ల్యూబా! నన్ను వదిలిపెట్టు...’

‘అమ్మదొంగా! నాతో నే వేషాలువేస్తున్నావా?’ కిలకిలనవ్వుతూ అంది ఆమె.

అప్పటికి లిఖోన్ లో తిరస్కారం చాలవరకు తగ్గిపోయింది. ఆమె ఆతన్ని లాంగతీసుకుంది. ఆతని పెదవులకు తన పెదవులు తాకించి బలంగా, బరువుగా ముద్దుపెట్టుకుంది. నిజంగా ఆమె నిజమైన ప్రేమతోటి, స్వచ్ఛమైన హృదయంతోటి, కల్మషంలేని కామోద్రేకంతోటి ఆతన్ని తొలినారి ముద్దుపెట్టుకుంది. నిజంగా ప్రేమించి, పురుషుణ్ణి ముద్దుపెట్టుకోవడం ఆమె కదే మొదటిసారి. బహుశా ఆమెజీవితానికి అదే చివరిసారికూడా.

‘ఓరి దుర్మార్గుడా! నీవుచేస్తున్న పనేమిటి?’ తన అంతరాత్మలో ఎవరో ఘోషించినట్లు అనిపించింది ఆతనికి. ఆ మాట ఎంతో నిజంగా, నీతిగా, జాగ్రత్తగా అంటున్నట్లుగా వుంది. కాని అది నిజంకాదు. మోసం! కృత్రిమం!

‘సరేకాని,...ఏమండీ! ఇప్పుడెలావుంది? హాయిగావుందా?’ అంటూ ల్యూబా ఆతన్ని మళ్ళీ ఇంకోసారి ముద్దుపెట్టుకుంది. ‘ఓ! అబ్బ! నీవు నా ప్రియమైన విద్యార్థివి!’ అంది ఆమె ప్రేమగా.

శ్రీ వేదన గ్రంథాలయం

లైబ్రరీలు. (కృష్ణజిల్లా.)

ప్రిఖోనిన్ బట్టలుకూడా విప్పకుండా పోయి ఆ సోఫాలో కూత బడ్డాడు. ఆ సోఫా పాతపడిపోయి, నుగ్గునుగ్గుయి ఊగుతోంది. అతని గుండెల్లో మంట బయలుదేరింది. తనమీద తనకే అసహ్యంవేస్తోంది. ల్యూబా మీదకూడా కోపంవస్తోంది. ఆసలు ప్రపంచంమీదనే ద్వేషం పుట్టుకొస్తోంది. అవమానం, సిగ్గు దహించివేస్తున్నాయి. పళ్ళు పటపట కొరికొడు. తనుచేసినపని తలుచుకుంటూవుంటే నిద్రకూడా వచ్చేట్లులేదు. 'నేనుచేసింది ఏమిటి? ఛీ! ఎంత పాడుపనిచేశాను? నీచమ్మైన కొమవాంఛకు దానుడ నయ్యాను. నేను అనుకున్నదేమిటి? జరిగింది ఏమిటి? అవును. ఇది నా దౌర్బల్యం. ఆడదాని వ్యసనానికి బానిసకానివాడు చరిత్రలో ఎవ డున్నాడు? ఇలా జరగడానికి వీలేదు. ఇహమందైనా తగుబాగ్రత్తలో వుంటాను.'

తలతిరిగిపోతోంది. కళ్ళు మండుతున్నాయి. పెదవులు ఎండిపోయి నాయి. వంట్లోంచి సెగలు, పొగలు బయటికొస్తున్నాయి. సిగరెట్టుమీద సిగరెట్టు తెప్పిలేకుండా కాల్చిపారేస్తున్నాడు. గొంతు ఎండిపోతోంటే తడవతడవకు టేబిల్ దగ్గరికివెళ్ళి కూజాలో నీళ్ళు తాగుతున్నాడు. ఆలా యాతన పడిపడి చివరకు గడిచినవిషయం మరచిపోవడానికి ప్రయత్నించాడు. వెంటనే అతన్ని దయ్యంలాంటినిద్ర ఆవహించింది. సోఫాలో పడుకుని, వళ్ళు తెలీకుండా, గాఢమైన నిద్రలో మునిగిపోయాడు.

అతను లేచేసరికి నాయంత్రం మూడుగంటలయింది. కాని ఎంత తైం అయిందో సరిగా అతనికి తెలీదు. ఏదో బిత్తరపోయి చుట్టూ కలమ చూచాడు. అతనిమనసులో ఏమీ ఆలోచనలులేవు. రాత్రిజరిగిన విషయాలు, ఆసలు ఏంజరిగిందోకూడా అతని స్మృతిపథంలోకి రాలేదు. కాని అంతలో మంచంమీద కదలకుండా కూచునివున్న ల్యూబా కనపించింది. ఆమె తల వంచుకుని, చేతులుముడుచుకుని కూచుంది. ఆమెను చూడగానే మళ్ళీ అతనికి అంతా జ్ఞాపకంవచ్చింది. అవమానం, సిగ్గు, బాధ అన్నీ మళ్ళీ పట్టుకుని వేధించసాగాయి. తనలోతాను ఏదో గొణిగాడు; సణిగాడు.

‘మీరు మేల్కొన్నారా?’ అంది ల్యూబా ప్రేమగా.

ఆమె, తన మంచంమీదనుంచి లేచి సోఫావద్దకు వచ్చింది. అతని కాళ్ళదగ్గర, క్రిందకూచుంది.. అతనిపాదాలను తనచేతితో మెల్లగాతట్టింది.

‘నేను లేచి చాలసేపయింది. మిమ్మల్ని లేపుదామనుకున్నాను. కాని భయంవేసింది. మీరు గాఢనిద్రలో ఉన్నారు. ఒక్కదాన్ని కదలకుండా కూచున్నాను’ అంటూ అతనిమీదికి వంగి బుగ్గలు ముద్దుపెట్టుకుంది. లిఖో నిన్ మొహం చిట్టించుకున్నాడు. మెల్లగా ఆమెను అవతలకు నెట్టాడు.

‘ఊరుకో ల్యూబ్ కా! ఏమిటాపని? గుర్తుంచుకో! ఇలాంటి పిచ్చి పనులు మరెప్పుడూ చెయ్యకు...పొద్దున జరిగిందా?...అవును. పొరపాటున జరిగింది...ప్రమాదవశాత్తు జరిగింది...అది నా బలహీనత...కాకపోతే నాలావున్న నీచబుద్ధి! ... నన్ను ద్రోహంచేసింది ... కాని నిజంచెపుతున్నాను! దేవుడిమీద ప్రమాణంచేసి చెపుతున్నాను. నామాట నమ్ము. నిన్ను నా ప్రియురాలుగా చేసుకోవాలని ఎప్పుడూ అనుకోలేదు. ఆతలంపు నాకు ఏకోశాన లేదు. నిన్ను నాసోదరిలా, స్నేహితురాలిలా, కామ్రేడ్ లా చూచుకుంటాను. అదే నాకోరిక. జరిగినదానికి విచారించకు. మళ్ళీ అంతా సక్రమంగా సర్దుబాటు చేసుకుందాం. కాని ఒకే ఒకవిషయం. మనం మాత్రం స్థిరచిత్తంతో మెలగాలి. ఏక్షణంలోకూడా మన మనసులు చలించకూడదు. అంతే...సరే...ఒకసారి ఆ కిటికీవైపు మళ్ళు. నేను కొంచెం బట్టలు సరిచేసుకోవాలి.’

అదివని ల్యూబా కొంచెం అలకతో పెదవి విరిచింది. మెల్లగా కిటికీవద్దకువెళ్ళి, అటుపక్కకు తిరిగి నిలుచుంది. ఆ పసిహృదయానికి, అమాయకమైన ఆ రైతుబిడ్డకు అతను చెప్పినమాటల్లో ఒక్కఅక్షరంకూడా అర్థం కాలేదు. సోదరప్రేమ, స్నేహం, కామ్రేడ్ —ఇవేవీ ఆమెబుర్రకు ఎక్కలేదు. అవున, ఆమె అజ్ఞాని. ఆమెబుద్ధి వికసించలేదు. ఆమెకు తెలిసిందల్లా ఒక్కటే. అతనొక విద్యార్థి; అందులోనూ అందరు విద్యార్థులవంటివాడు కాదు. మంచివాడు. బాగా చదువుకున్నవాడు. ఇహముందు ఏ డాక్టరో, స్టీడరో అవుతాడు. లేకపోతే జడ్జికూడాకావచ్చు. అలాంటివాడు తనకు ఆశ్రయం ఇచ్చి, ఆధారం కల్పిస్తానన్నాడు. తను పొంగిపోయింది. తీసుకొచ్చాడు కాని, ఇప్పుడతనికి అమాజుకొస్తా తీరినట్లుంది. తనను వదిలించు

కోవాలని చూస్తున్నాడు. హు! అంతే! ఈ మగాళ్ళంతా అంతే! ఇదే ఆమె గ్రహించింది.

లిఖోనిన్ గబగబ సోఫాలోంచి లేచి, కాసిని నీళ్ళు పోసుకుని మొహం కడుక్కున్నాడు. తువ్వలుతో తుడుచుకున్నాడు. తరువాత, గదికిమూతలా వేసివుంచిన కప్పులు తొలగించాడు. తేరలకూడా అడ్డం తీశాడు. అప్పుడు గదిలోకి బాగా సూర్యరశ్మి, వెలుతురు వచ్చాయి.

అక్కడినుంచి చూస్తే నగరం అంతా కనిపిస్తోంది. వీధులలో సందడి, జనం, రోడ్లమీద పోయే ట్రాలీబండ్లు, టాక్సీలు, కార్లు, రోడ్లమీద రేగిన దుమ్ము, ధూళి, పైన ఆకాశం, నగరంచుట్టూ వున్న కసింద చెట్లు, అసివి బాదంచెట్లు, పోస్టార్ చెట్లు అన్న ప్రత్యక్షమయ్యాాయి- నగరంలోని ధ్వనులన్నీ అయిదో అంతసులో అటకలాగ, గుహలాగ వున్న ఆ చిన్నగదిలోకి ఒక్కసారిగా ప్రవేశించి, ప్రతిధ్వనించి మూలిగినట్లయింది. లిఖోనిన్ ఆమెను సమీపించి, భుజంమీద తట్టాడు.

‘మరేం భయంలేదు! ల్యూబా! అయిందేదో అయిపోయింది. ఇహ ఆ విషయం ఆలోచించకు. ఇది మనకొక గుణపాఠం. ముందైనా బాగోత్తగా వుంటాం. అవునుగాని, నీవేమీ ఫలహారం తీసుకోలేదుగా?’ అనడిగాడు అతను.

‘లేదు. మీకోసం కూచున్నాను. అయినా, ఎవర్ని అడగాలో నాకు తెలీదుకూడా. మీరు భలేవారండీ! రాత్రి మీన్నే హితుడితో మాట్లాడారు. తరువాత గదివాకిలివద్దకు వచ్చి నిలబడ్డారు. లోపలికివచ్చి నన్ను పలకరిస్తూ రేమో అనుకున్నాను. కాని తీరా చెప్పకుండానే వెళ్ళిపోయారు. ఇలా చేయడం న్యాయమేనా?’ అంది ఆమె.

ఆమె కొత్తగావచ్చిన ఆడపిల్ల. అందులోనూ అమాయకురాలు. ఇంటి పనులు స్వయంగా నిర్వహించుకోలేని సుకుమారి. కనుక మగాడు, ధీరుడు అయిన తనే ఇంట్లో వ్యవహారాలన్నీ సర్దుకోవాలి. భోజనం మొదలైనవాటికి ఏర్పాట్లు చేసుకోవాలి అనుకున్నాడు లిఖోనిన్ తనలో. ఒక ఆడకూతురు కోసం, ఇంటిపెత్తనం చేయాల్సివచ్చినందుకు అతనికి ఆనందం, ఉత్సాహం కలిగాయి. వెంటనేవెళ్ళి గదితలుపు బార్లగాతీశాడు. నడవలోకివెళ్ళి పెద్దగా కేక వేశాడు—‘అల్లెగొండ్రా! రెండు రొట్టెలు, పెన్న, టీ, పట్టుకురా!... ఒక చిన్నసీసా వోడ్కాకూడా... ఊ...త్వరగా’

నడవటానికి ఎవరో గబగబ నడిచివచ్చినట్లు స్థిపర్లచప్పుడైంది. ఒక ముసలిగొంతుక మునుగా వినిపించింది.

‘ఏమిటి? ఏమిటా కేకలు? మహా గొంతంతా చించుకుంటున్నావే ... పెద్ద మగాడివిలా... ఏంకావాలి?’

కొద్దిక్షణాల తరువాత గదిలోకి ఒక వృద్ధురాలు వచ్చింది. ఈమె అలెగ్జాండ్రా! అరవైఅయిదేండ్ల వయస్సుంటుంది. కాని మనిషి దుక్కలా వుంది. విద్యార్థులుండే లాడియో ఈమె సేవకురాలు. ఎన్నో ఏండ్లబట్టి పని చేస్తోన్న మనిషి. విద్యార్థులందరితోనూ చనువుగా, స్నేహంగా వుంటుంది. అడపాదడపా వాళ్ళకు అప్పులు కూడా ఇస్తూవుంటుంది.

లిఖోనిన్ తనకు కాకల్పినవన్నీ ఆ మెరు మరోసారి చెప్పి ఒక రూబులు నోటు చేతిలో పెట్టాడు. కాని ఆ ముసలి అక్కడినుంచి కదలేదు. గదిలో ఏదో పనివున్నదానికేమిలే అటూ ఇటూ తారట్లాడుతూ, ల్యూబావంక విష పుమాఘలు చూడ్డా మొదలెట్టింది. లిఖోనిన్ వెంటనే కనిపెట్టాడు.

‘ఏమిటి సంగతి అలెగ్జాండ్రా? ఎవరా అని చూస్తున్నావా?’ అన్నాడు లిఖోనిన్ నవ్వుతూ. ‘ఎవరూకాదులే. ఆమె మా పెత్తలి కూతురు. పేరు ల్యూబోవ్.....’ అటూ అతను ఒకక్షణం కలవరపాటు చెందాడు. మళ్ళీ ఇలా అన్నాడు. ‘అవును, ల్యూబోవ్ వాసిలెవనా! నేను మాత్రం ల్యూబోవ్ కా అని పిలుస్తాను. పరిపిల్లగా వున్నప్పటినుంచీ నాతోచనువుగా వుండేది. చెప్పినమాట దినకపోతే చెవులుపట్టుకుని మెలేసేవాణ్ణి.... ముద్దుగా ఈమెకు నీతాకోకచిలుకలు, తూనీగలు పట్టి ఇచ్చేవాణ్ణి....’ అటూ అతను అశీనయిస్తూ మాట్లాడాడు. తిరిగి ఇలా అన్నాడు. ‘సరే అలెగ్జాండ్రా!... ఇహ త్వరితగా వెళ్ళి ముందు ఫలిహారాలు పట్టుకురా!... ముసలిముండవు! ఒక కాలు ఇక్కడ, ఒక కాలు అక్కడ పెడుతుంటావు. నానుడుబేరం నీవూ. ఊ... త్వరగా వెళ్ళు’

కాని అప్పటికీ ఆ ముసలి అక్కడినుంచి కదలేదు. అటూ ఇటూ పచారుచేస్తూ, ల్యూబావంక కోరమాఘలు చూస్తోంది. ఏదో లోలోపల గొణుక్కుని తరువాతి ఇలా అంది.

‘పెత్తలి కూతురా! ... ఇలాంటి పెత్తలికూతుళ్ళను చాలామందిని

చూచాం...హు!...పెత్తలికూతురట, పెత్తలికూతురు!...ఆ కాష్టనోయా వీధిలో ఇలాంటివాళ్ళు వందలమంది తిరుగుతున్నారని...కుక్కలు!’

‘నోర్మయ్! ముసలితొత్తా! ఏమిటే ఆ వాగుడు?’ అరిచాడు లిఖో నిన్ — ‘మందిక్కిడినుంచి వెళ్ళి నీపని చూసుకో. లేదా, పీకపిసికేస్తా, పాడు ముండ! ఆ ట్రియాసోవ్ గాడు చేసినట్లు నిన్ను రోజంతా నీళ్ళ కొట్టోపెట్టి తాళంవేస్తేగాని నీ తిక్క కుదరదు.’

అలెగ్జాండ్రా వెళ్ళిపోయింది. ఆమె పోతూపోతూ నడివలో గొణ గడం వాళ్ళకు వినిపిస్తూనేవుంది. అవును. ఆమె ఈపని నలభైఏండ్లబట్టి చేస్తూవుంది. నలభైఏండ్ల సార్వీసు. ఎంతమంది విద్యార్థులను చూచివుంటుందో పూహించుకోవచ్చు. వాళ్ళ గుణగణాలు, మనస్తత్వాలు అన్నీ ఆమెకు కొట్టినపిండే. అయినా పాపం, ప్రేమగాచూస్తుంది. ఎన్ని తప్పుడు పనులు చేస్తున్నా భరిస్తుంది.

విద్యార్థులేం తక్కువవాళ్ళా? వాళ్ళుచేసే అల్లరి అంతా ఇంతా కాదు. తాగుడు, కాదం, కొట్లాట, కేకలు, పెడబొబ్బలు, ఈలలు, పూరందరికీ వినిపించేటట్లు రాగాలుతీయడం, ఇవ్వార్చినచాకీ ఎగగొట్టడం; ఇవన్నీ ఆమె ఓర్పుతో సానుభూతితో ఏండ్లతరబడి సహిస్తూ, భరిస్తూ వచ్చింది. నిజంగా ఆమె దేవత! ఇన్నీ సహిస్తుందిగాని, ఆమె పవిత్రహృదయం ఇలాంటి చెడునడతను మాత్రం సహించలేదు.

II

‘ఓ! అద్భుతం!...బాగుంది...చాలాబాగుంది’ అన్నాడు లిఖోనిన్ ‘టేబుల్ మీద పెట్టిన టీ, ఫలహారాలు, పానీయాలు అనపసరంగా గడ్డుకూ. టేబుల్ మీద ఏవస్తువు ఎక్కడపెడితే బాగుంటుందో అని అతను వాటిని పదేపదే ఒకవైపునుంచి మరొకవైపుకు మారుస్తున్నాడు. ‘ఇలా టీ తాగి ఎంతకాలమైంది! నిజంచెవుతున్నాను ల్యాబా! ఎప్పుడో మాఇంట్లో, మా వాళ్ళమధ్య ఇలా బిల్లమీద ఫలహారాలు అమర్చుకుని టీ తాగాను. మళ్ళీ ఇన్నాళ్ళకు ఇవారే తాగుతున్నాను. ఇదుగో! ఇలారా! ఈ సోఫామీద

కూచుని నీచేతులమీదుగా టీకలిపి ఇవ్వు... నీవు ఈవేళప్పుడు 'వోడ్కా' తాగలేవనుకుంటాను. నేనుమాత్రం తాగగలనులే...అది కొంచెం నరాలకు బలంఇస్తుంది. హుషారెక్కిస్తుంది. నాకు టీ కొంచెం సాంగ్ గా చెయ్యి. ఒకముక్క నిమ్మకాయకూడాపిరిడు. ఓ! మృదువైన ఆడవారిచేతులమీదుగా తయారుచేసిన వేడివేడి టీ ఒకగ్లాసు తాగితే ఎంతరుచిగా వుంటుంది!

అతనిమాటలు వింటోంటే, ల్యూబాకు కొంచెం విసుగుకలిగింది. అవును, అతను ఆనవసరంగా మాట్లాడుతున్నాడని ఆమె అభిప్రాయం. అయినా, సహజమైన ధోరణిలో మందహాసంచేస్తూ టీ కలిపింది. నిజానికి ఆమె 'టీ' బాగా చెయ్యలేదు. అవును, ఆపని చేయాల్సిన అవసరం కలిగి చాలాకాలమైంది. 'టీ' చేసే అలవాటు తప్పిపోయింది. లిఖోనిన్ ఊరు కోకుండా మళ్ళీ మాట్లాడటం ప్రారంభించాడు.

“ల్యూబా! టీ తయారుచేయడంకూడా ఒక కళ ల్యూబా! అది అందరికీ పట్టుబడదు. మాస్కోలో 'టీ' ఎంత బాగా చేస్తారనుకున్నావు! నిజంగా టీ చెయ్యడం చూడాలంటే అక్కడే చూడాలి. అక్కడే నేర్చుకోవాలి.” అంటూ అతను మాస్కోలో టీ ఎలా తయారుచేస్తారో వర్ణించ సాగాడు.

‘...ఓ! నీవు ఊహించలేవు ల్యూబా! ఆ రుచి, ఆ రంగు, ఆ కమ్మ దనం, ఆ గుమాయింపు...అద్భుతం ల్యూబా!...ఆ టీ తాగుకూంటే స్వర్గ సుఖం అనుభవిస్తున్నట్లుంటుంది.’

అమాయకంగా, అకర్షణీయంగావున్న ల్యూబామొహం ఆలలో పాలిపోయింది. తనకు 'టీ' చేయడం చాతకాదని అతను ఎద్దేవచేస్తున్నట్లుగా భావించింది.

‘దైవసాక్షిగా మిమ్మల్ని వేడుకుంటున్నాను. సామీద కోప్పడకండి...మీపేరు వాసిలీ వాసిలిచ్ కదూ? దయచేసి కోప్పడకండి వాసిలీ వాసిలిచ్! నాకు టీ చేయడం చాతకాదు. ఇహ నేర్చుకుంటాను. ముమ్మాటికీ నేర్చుకుంటాను...త్వరలోనే...మీరు నన్ను అతిగా గౌరవిస్తున్నారు. ఎవరో కొత్తవారిని పిలిచినట్లుగా మర్యాదఇచ్చి మాట్లాడుతున్నారు... ఏం? మనం ఇంకా అపరిచితులమే అనుకున్నారా?’ అంది ల్యూబా.

ఆమె అతనివంక చూచింది. ఆమె మాపుల్లో కారుణ్యం తొణికిసలాడుతోంది. అవును. ఈనాడు ఆమె జీవితంలోకి వసంతం వచ్చింది. డబ్బు కోసం కాకుండా, అయిష్టంగా ఒకరి బలవంతం మీద కాకుండా, ఇవాళ తన జీవితంలో తొలిసారిగా ఒక పురుషుణ్ణి హృదయపూర్వకంగా ప్రేమించగలిగింది. తన శరీరాన్ని, ఆత్మను కూడా అతనికి అర్పించగలిగింది. అవును. కేవలం కామవాంఛకాదు ఆమెను అలా చేసింది. ఒకమనిషికి మరొకమనిషి మీదవుండే జాతి, ఒకరు మరొకరికి చూపవలసిన కృతజ్ఞత, ఆమెను అలా చేయించాయి. ఇప్పుడు హృదయం నిజంగా ఉప్పొంగిపోతోంది. సహజమైన, స్వచ్ఛమైన ఆ స్త్రీ హృదయం ఇప్పుడు నిజమైన, శాశ్వతమైన ప్రేమవైపు మళ్ళిపోతోంది. పొద్దుతిరుగుడుపువ్వు నూర్చుడివైపు తిరిగినట్లు ఆమె హృదయం స్వచ్ఛమైన ప్రేమవైపు తిరిగింది.

లిఖోనిన్ ఆకస్మాత్తుగా ఏదో అవమానం పొందినట్లు బాధపడ్డాడు. ఆమె మీద ద్వేషం, అసహ్యం కలిగాయి. ఆమె తన శత్రువనే భావన కలిగింది నిన్న. ఆమె ఎవరో తనకు తెలీదు. ఇవాళ అప్రమత్తంగా ఇంటియజమానురాలు అయిపోయింది. 'అప్పుడే కుటుంబ గొడవలు ప్రారంభమయ్యాయి' అనుకున్నాడు తనలో. వెంటనే లేనిఉత్సాహాన్ని తెచ్చుకొని లేచాడు. ఆమెను సమీపించి తల నిమిరుతూ ఇలా అన్నాడు.

“నా ప్రియమైన స్నేహితురాలా! నా ప్రియమైన సోదరీ!” ఈ మాటలు మనస్ఫూర్తిగా అన్నవి కావు. ఏదో తెచ్చిపెట్టుకుని, అసహజంగా అనేశాడు. “ఇవాళ జరిగినపని, మరెన్నడూ జరగదు. ఇలా జరిగినందుకు నిన్ను తుమించమని వేడుకుంటున్నాను. నిజం. ఇది నా ఇష్టానికి వ్యతిరేకంగా జరిగింది. ఆకస్మాత్తుగా... అనుకోకుండా జరిగింది... నన్ను అర్థంచేసుకోల్యూ బా ఇంతవరకు ఒక స్త్రీతో కూడా చనువుగావుండివరగను... అంచాత నిభాయించుకోలేకపోయాను... నాలో ఏదో పశువు మేలుకొంది. ఆక్షణంలో దయ్యం ముసిరింది... నన్ను బలహీనుణ్ణిచేసి లొంగతీసుకుంది... ఆపుకోలేకపోయాను... కాని భగవంతుడా! నిజంగా నేనంత గొప్పతప్పుచేశానా? పవిత్రమైన ఋషులు, మహాపురుషులు, మతగురువులు నన్ను తుమించరూ? ... అవును... మహాత్ములు కూడా ఈ తృష్ణకు

ఈ వాక్కు లొంగిపోయావే!..... ల్యాబా! ప్రమాణం చేస్తున్నాను. ఈపని వల్లీజరగదు... ఏం? ఇప్పుడు నీకు మనశ్శాంతి కలిగిందా?”

అతను మాట్లాడుతూవున్నంతసేపూ ల్యాబా అతనిచేయ్యి వదిలించుకోవాలని ప్రయత్నించింది. ఆమె పెదవులు వణుకుతున్నాయి. బిత్తర బిత్తరచూపులు చూస్తూ తత్తరపాటు చెందుతోంది.

“అవును” అంటూ ఆమె మూర్ఖంగా అతనిచేయ్యి వదిలించివేసింది. ‘నాకర్థమైంది. నేనంటే మీకుఇవ్వలేదు. మరి ఆమాట స్పష్టంగా, ముఖాముఖి చెప్పవచ్చుగా? ఇన్ని డొంకతిరుగుడుమాట లెందుకు?..... నాకు బండి బాదుగ ఇప్పించండి. వెళ్ళిపోతాను ఒకరాత్రి వుంచుకున్నందుకు ఇవ్వాలిన్న పైకం అప్పుడే ఇచ్చేకారుగా! ఇప్పుడెలాగైనా నేను కొంప చేరడం కావాలి ... అంతే.” అంది ఆమె కొంచెం ఈసడింపుగా.

లిఖోనిన్ తలపట్టుకుని, గదిలో ఒకమూలనుంచి మరొకమూలకు గబగబ తిరుగుతూ, విచారంగా ఇలా అన్నాడు.

“ఓ! అదికాదు ల్యాబా! నేచెప్పింది అదికాదు. నన్నునీవు ఆర్థం చేసుకోలేదు.... ల్యాబా! పొద్దునజరిగినపని మళ్ళీ జరగకూడదన్నాను. అదీ నా వుద్దేశ్యం. నిజానికి ఎంత అసహ్యమైన పనో ఆలోచించు..... అబ్బే! తోతకదూ! మానమర్యాదలుకలమనిషి దాన్ని సహించలేడు. అది పతనానికి హేతువు. ప్రేమ! ప్రేమఅనేది హృదయంలో వుంటుంది. శరీరంలోకాదు. ప్రేమ చాలాగొప్పది. ఉన్నతమైంది! గంభీరమైంది! అగాధమైంది! ప్రేమ ప్రపంచంకంటే గొప్పది ల్యాబా! ప్రేమఅంటే పక్కమీద పడి పొర్లడంకాదు. అలాంటిప్రేమ మనకు అక్కర్లేదు. నీవు నాజీవితంలో నమ్మకమైన మిత్రురాలివి. సోదరివి. సోదరప్రేమయే మనిద్దరిహృదయాలలో నాటుకుపోవాలి. అలా మనం ప్రేమించుకున్న నాడు అపూర్వమైన ఆనందం కలుగుతుంది. దానిముందు ఈ తుచ్ఛమైన వాంఛలన్నీ తీసికట్టు. ఆదిస్వర్గం ల్యాబా! అదే నేకోరేది. అదేనాకు కావల్సింది, అంతే!”

ల్యాబా కుంకిపోతున్నట్లు కనిపించింది. ‘నేను వెళ్ళిచేసుకోమని అడుగుతున్నానని భావించాడు...నా కది ఆసలు అక్కర్లేదు’ అనుకుంటూ తనలోతాను ఆలోచించుకోసాగింది. ‘వెళ్ళితో పనిలేకుండానే ఇద్దరం జీవించవచ్చు. అనేకమంది మగాళ్లు ఆడాళ్ళను వుంచుకోవడంలేదా?

ఇందులో నా కొచ్చేనట్టం ఏముంది? ఇలా జీవించినా హాయిగా, శ్రీశాంతంగానే ఉంటుంది. అతనికి మేజోళ్ళు కుట్టిపెడతాను. అతని బూట్లు తుడుస్తాను. ఇల్లు శుభ్రంచేస్తాను. ఏదో కొంచెం వంటకూడా చేస్తాను. తరువాత అతనికి ఒక శ్రీమంతులపిల్లను పెళ్ళాడే అవకాశం కలుగుతుంది. అప్పుడు నన్ను బయటికి గెంటేస్తాడు. అత నేవో కాస్త అతిగా మాట్లాడుతాడు. అంతకన్నా మరో దుర్గుణంలేదు. మంచివాడు. ఎలాగో ఓలాగు నన్ను ఊపించకపోడు. ఇహ నేనంటే అతనికి ప్రేమమాత్రం ఎందుకు వుండదు? నన్నెందుకు సుఖపెట్టదు? నేను గండాగొండి పిల్లనుకాను. అతనిపట్ల వినయవిధేయతలతో ప్రవర్తిస్తాను. అతనికి ద్రోహంచెయ్యను. మరెందుకో పొద్దున నా దగ్గరికిరాగానే అదోలా ఆయిపోయాడు. ఏమోలే! ఒక్కొక్కప్పుడు మగాళ్ళకు అలాగే అవుతుందని చెబుతారు. ఆయినా చూస్తాను, ముందుముందు ఏంజరుగుతుందో!

లిఖోనిన్ కూడా మానంగా ఆలోచిస్తున్నాడు. తనకుమించిన భారం తలమీద పెట్టుకున్నట్లు తోస్తోంది అతనికి. అంతలో గదితలుపు చప్పుడైంది. ఇద్దరు విద్యార్థులు లోపలికివచ్చారు. ఒకతను సోలూపీస్, రెండో అతను నిజేరా. ఆలోచనలతో విసుగ్గావున్న లిఖోనిన్ కు ఆ ఇద్దరుమిత్రుల్ని చూచేసరికి సంతోషమైంది.

సోలూపీస్ లావుగా, పొడుగ్గావుంటాడు. విశాలమైనమొహం. కుర్రాడే. గడ్డంవెంట్రుకలు వంకులుతిరిగివున్నాయి. ఇతనుకూడా యూనివర్సిటీలో చదువుతున్నాడు. నిజేరా వలె ఇతనుకూడా లిఖోనిన్ కు ప్రాణస్నేహితుడు. తరుచు పరుచుగ్గరూ కలిసిమెలిసి తిరుగుతూ వుంటారు. పొద్దుటినుంచి రాత్రివరకూ రకరకాలవిషయాలుచర్చిస్తూ, కాలంగడుపుతారు.

‘లోకంలో ఎక్కడచూచినా ప్రతి ఇల్లూ పాపభూయిష్టమై పోయింది.’ అంటూ సోలూపీస్, గదిలోకి వస్తూనే, పెద్దగా సంభాషణ ప్రారంభించాడు. అలా అంటూ అతను ల్యూబావంకచూచి హఠాత్తుగా ఆగిపోయాడు. ‘ఏమిటి?... ఆమె ఎవరబ్బా!... ఓ! సోన్యాకదూ... అహ... కాదు కాదు. పొరపాటుపడ్డాను ... నడిచూ ... కాదురా దేవుడా ... ఇప్పుడు గుర్తొచ్చింది... ల్యూబా! అన్నామాకోక్ వ నా ఇంట్లోవుండే సాని, ల్యూబా’ అన్నాడు ఆశ్చర్యచకితుడై.

ల్యూబా సిగ్గుతో క్రుంగిపోయింది. ఆమె ఒళ్లంతా అవమానంతో దహించుకుపోయింది. గభాలున మొహం రెండు చేతులతో కప్పకుంది. ఆమె కళ్ళల్లో నీళ్ళు తిరిగాయి. లిఖోనిక్ గమనించాడు. స్నేహితుడన్న మాటకు ఆమె నొచ్చుకుందనీ విపరీతంగా బాధపడుతోందనీ, గ్రహించి వెంటనే ఆమెకు వత్తాసు వెళ్ళి. సోలొవీచ్ తో గట్టిగా మొరటుగా ఇలా అన్నాడు.

“అవును మిత్రమా! నగరంలోని ప్రజలను, ప్రదేశాలను వివరించి చూపే పట్టిక ప్రకారం ఆమె యామాలో నివసిస్తూవున్న పిల్ల. పేరు ల్యూబా. నిన్నటి వరకూ పడుపుకలై. ఇవాల్సినంచీ నా సోదరి, నా స్నేహితురాలు! నన్ను గౌరవించేవాళ్ళు ఎవరైనా వుంటే, నాతో పాటు ఆమెనూ అదే విధంగా గౌరవించాల్సి వుంటుంది. లేకపోతే....”

అతను మాట పూర్తి చేయకముందే సోలొవీచ్ గభాలున వచ్చి, లిఖోనిక్ ను గట్టిగా కాగలించుకున్నాడు. వీపు మీద తట్టుతూ ఇలా అన్నాడు.

“భలే, భలే! ఏదో తొందరపడి అనేకానురా!... ఏం చెల్లీ! మరేం అనుకోకు.” అంటూ అతను ల్యూబా ముందుకు వెళ్ళి కరస్పర్శ చేశాడు. “చాలా మంచి పని చేశావు. మావాడి మనసు మంచిది.. నీ రాక వల్ల మా అందరికీ ఎంతో సంతోషంగా వుంది. అలెగ్జాండ్రా బీర్!” అంటూ అరిచి తిరిగి ల్యూబాతో ఇలా అన్నాడు “మేమంతా గడుగ్గాయలం. తాగుడు, జూదం సోమరితనం, వీటన్నిటికీ అలవాటు పడ్డాం. చేయరాని పనులు చేస్తాం. నీనికం తనూ కారణం, మా అందరికీ సరైన స్త్రీయొక్క ఆదరణ, అభిమానం లేక పోవడమే. నీ కోమలమైన మాస్తాలను మరోసారి స్పృశించనీ. అలెగ్జాండ్రా! బీర్!”

“వస్తున్నా!” అంటూ అవతల వుంచి అరిచింది అలెగ్జాండ్రా.

“వస్తుంటే ఎందుకలా కేక లేస్తావు? ఎన్ని సీసాలు కౌవాలి?”

సోలొవీచ్ నడవ లోకి వెళ్ళి, ఏమేమి కౌవాలూ పనిదానితో చెప్పాడు. లిఖోనిక్ చిరునవ్వుతో అతనివైపు చూచాడు. నిజేరా కూడా తన మిత్రుని వూడావుడిచూచి సంతోషంతో లిఖోనిక్ వీపు మీద చరిచాడు.

సోలొవీచ్ మళ్ళీ గదిలోకి వచ్చి ఒక పాత కుర్చీలో జాగ్రత్తగా కూచున్నాడు. “ఇహ చెప్పండియ్! ఏమేమి కౌవాలూ. నా కో అరగంట

వ్యవధి ఇస్తే హోటలుకు పరుగెత్తి, ఎవణో ఒకణ్ణి మస్కా కొట్టి కావాలన్న వన్నీ పట్టుకొస్తాను. ఆ మాత్రం అప్పుపుట్టించే ధైర్యం వుందిలే.”

‘అక్కరేదోయ్! ఇంకా నా దగ్గర బోలెడు డబ్బుంది. మనమందరం కలిసి ఓ చిన్న రెస్టారెంటుకు వెడదాం. ముందు నిచ్చు కొన్ని సలహాలు అడగదలుచుకున్నాను. నీవు నా ప్రాణాన్నే హితుడివి. అన్ని విషయాలు తెలిసినవాడివి, అనుభవం వున్నవాడివి. నన్ను సరీగా ఆర్థంచేసుకొని, నేను చేయబోయే పనులలో మీరు కూడా సహాయపడాలి. కొంత బాధ్యత వహించాలి. ఆమెకు కావల్సిన ఏర్పాట్లు చేయడానికి ప్రయత్నిస్తాను. ఆమెకు ప్యాస్ పోర్టు కావాలి. చాలా తరంగం వుంది. ఏంరా అబ్బాయిలూ! ఆషామాషీ అనుకోకండి. ఈ విషయంలో మీరు కూడా నా పక్కన నిలబడి గట్టిగా పనిచేయాలి. ఏమంటారు?’ అన్నాడు లిఖోనిన్.

‘భేష్. ఏం అభ్యంతరంలేదు. సంతోషంగా అంగీకరిస్తున్నాం. నీతో పాటు నిలబడతాం’ అంటూ నిజేరా, ఒకసారి ల్యూబావంక చూచాడు. తనకోరమీసం సరిచేసుకున్నాడు. సోలొవీచ్ మాత్రం మెల్లగా ఇలా అన్నాడు.

‘చాలా మంచి పనిచేశావు లిఖోనిన్. నీవు ప్రారంభించిన కార్యం అద్భుతమైంది, అత్యున్నతమైంది. యువకులమైన మనంచేయాలన్న పనులు ఇవేనోయ్. సాహసకృత్యాలు! నీసా నా చేతికివ్వు, అలెగ్జాండ్రా! నీకు మూతతీయడం సరీగా చేతకాదు. నీవు కార్కుతీస్తాంటే, బీరుకొస్తా బుస్సున పొంగి గదంతా ఖరాబవుతుంది. ల్యూబోచ్ కా! కాదు ల్యూబోచ్! నీ కొత్తజీవితం ఆనందమయం కావాలి. తీసుకోరా గ్లాసు.’

మూడు గ్లాసులనిండా బీరుపోసుకుని ముగ్గురూ తీసుకున్నారు. ఒకరి గ్లాసు మరొకరి గ్లాసుకు తాకించారు.

‘నిఖోనోవ్ నా! కాని ల్యూబా అనేపేరు బాగానే వుంది’

‘అవును ల్యూబా!’ అన్నాడు నిజేరా, గ్లాసు నోటి దగ్గరకు తీసుకుంటూ.

ముగ్గురూ గాసులు ఖాళీచేశారు.

‘మరొకసారి నిన్ను అభినందిస్తున్నాను లిఖోనిన్!’ అన్నాడు సోలొవీచ్. మీసాలుతుడుచుకుంటూ ‘నా కెంతో సంతోషంగా వుంది. మా అందరి

లోకి, నీ ఒక్కడిలోనే ఆ సాహసం, ఆ నిజాయితీ, రష్యన్ యువకుడికి వుండాల్సిన వీరధైర్యం; అన్నీ వున్నాయి లిఖోనిన్! నీవు మాలా అనవసరంగా వాగవు. ఏ పని అయినా చేసిచూపిస్తావు.”

‘ఇహ ఊరుకోరా నీ పెద్దవవాగుడు. సాహసంలేమూ, వీర ధైర్యమూ లేదు’ అన్నాడు లిఖోనిన్ మొహంచిట్టిస్తూ.

“నిజండానోయ్! లిఖోనిన్ చెప్పింది నిజం. నన్నెప్పుడూ వాగేవాణ్ణి అంటూంటావే. మరి నీవూ? నీవిప్పుడు అనవసరంగా మాట్లాడుతున్నావు అన్నాడు నిజేరా, సోలోవీవ్ తో.

“మరేం ఫరవాలేదు. నేనుకొస్తా అతిగా మాట్లాడేమాట నిజమే. అయినా నామాటలకు ఒకవిలువ వుందోయ్! మనలాడ్జీలలోవుండే విద్యార్థులందరికీ పెద్దగా మరోసారి చెపుతున్నాను. ల్యాబాకూడా ఇవ్వాల్సినంత మనసంఘంలో గౌరవ సభ్యురాలు.” అంటూ అతను కుర్చీలోంచి లేచాడు. చేతులు పైకెత్తి విచారనూచకంగా ఇలా పాడాడు.

“ఇది మా సుందరభవనం!
లేదు ఇసుమంత భయం!
ఇది నిశ్శబ్దం, నిర్మలసౌధం!
ఈ భవనానికి రాణివినీవే!
మా హృదయాలకు దేవివి నీవే!”

ఆపాట వినగానే లిఖోనిన్ కు గుర్తొచ్చింది. తెల్లవారుజామున ఆమెను గదికి తీసుకొస్తూ తను ఇదేపాట, ఇలాగే పాడాడు. అది తలుచుకునేసరికి వెంటనే అతనిహృదయం సిగ్గుతో, అవమానంతో నిండిపోయింది. గట్టిగా కళ్ళుమూసుకున్నాడు.

“సరే, ఇహ చాల్లేవోయ్! ల్యాబా! బట్టలు వేసుకో! హోటలుకు వెడదాం” అన్నాడు లిఖోనిన్.

స్వారోన్ రస్టా రెంటు దగ్గరలోనేవుండి. అక్కడికి ఓ రెండొం దల అడుగులకంటే ఎక్కువదూరంలేదు. వెళ్ళేటప్పుడు దోవలో ల్యాబా లిఖోనిన్ ను పక్కకు పిలిచింది. అంచేత ముందుపోతున్న స్నేహితులకూ వీళ్ళకూ కొంచెం ఎడంఅయింది. అప్పుడు ఆమె లిఖోనిన్ తో మెల్లగా ఇలా అంది.

“ఏమండీ! ఏమిటిదంతా? నిజంగా మనం హోటలుకు వెళుతున్నామా?... నేనేదో పరిహాసానికి అన్నారనుకున్నాను.”

“పరిహాసాల కిది సమయంకాదు ల్యాబా! ఇలాంటివిషయాల్లో నాదగ్గర హాస్యాలు పనికిరావు. నిజంగా మనమంతా హోటలుకు వెడుతున్నాం. తప్పేముంది? మరొకసారి చెప్పుతున్నాను. నీవు నాసోదరివి. స్నేహితురాలివి. కామ్రేడ్ వు. సరేనా? మీరెప్పుడూ ఇలాంటి ప్రస్తావన తీసుకురావద్దు. ఇవాళే నీకోసం ప్రత్యేకంగా ఒకగదికూడా తీసుకోదలుచుకున్నాను.” అన్నాడు లిఖోనిన్ తీవ్రంగా.

స్వారోన్ హోటల్లో, లిఖోనిన్ అంటే గౌరవం చూపిస్తారు. అవును ఆతను అందరితోనూ తెలివి, బాగ్రత్తలతో సంచరిస్తాడు. ఎన్నడూ డబ్బులకనామం పెట్టడు.

ఇవ్వల్సినబిల్లులన్నీ సక్రమంగా ఇస్తాడు. అంచాత ఆతనికోక ప్రత్యేకమైన చిన్నగదిఇచ్చారు. ఆ గదిలోకి పగలు బాగా వెలుతురురాదు. అంచాత గ్యాస్ లైటు వెలిగించారు. నేలమట్టానికి కొంచెంపైన ఒక చిన్న కిటికీవుంది. ఆ కిటికీలోంచిమాస్తే, వీధిలో పోయేవాళ్ళ బూట్లు, చెప్పులు, చేతికర్రలు; ఇవి మాత్రమే కనుపిస్తాయి.

వీరంతా హోటల్లోకి వెళ్ళేసరికి అక్కడ మరో విద్యార్థికూడా తలస్థపడ్డాడు. ఆతనిపేరు ‘సిమనోవస్కీ’ ఇహనేం? ఆతన్నికూడా ఆహ్వానించారు. అంతాకలిసి గదిలోకివెడుతోంటే, ల్యాబా, వెనుకఆగి లిఖోనిన్ తో రహస్యంగాఅంది. “ఏమండీ! ఎందుకు వీళ్ళంతా? నాకుచాలా సిగ్గేస్తోంది. ఇంతమందితో ఇలా బహిరంగంగా తిరుగుతోంటే నాకు అదోలావుంది.”

అవును పాపం. తనొక పడుపుకత్తెననీ, పదిమందిలో ఏరగడానికి తగినదాన్ని కాననీ ఆమెతలంపు. అందరూ తననుగురించి 'ఫలానా' అని చెప్పుకుంటారని, ఆమెకు తలవొంపులుగావుండి, ఆమె అడిగినదానికి లిఫోనిన్ తిరిగి ఇలాజవాబుచెప్పాడు.

'ఏమిటి ల్యూబా! ప్రతి చిన్నవిషయానికీ ఇలా గొడవచేస్తే ఎట్లా? ఇందులో పరాయివాళ్ళు ఎవరూలేరు. అంతా మనస్సేహితులే. అందరూ మంచివాళ్ళు. మనకోసం ఏంకావాలంటే అడిచేస్తారు. ప్రాణాలైనా ఇస్తారు. వాళ్ళు తమాషాకు, పరిహాసానికి ఏమైనా అన్నా, నీవు పట్టించుకోకు. వాళ్ళహృదయాలు పవిత్రమైనవి ల్యూబా! బంగారంవంటి మనసు వాళ్ళది.'

లిఫోనిన్ రహస్యంగా ఆమెతో చెప్పినప్పటికీ ల్యూబా మనసు కుదుటపట్టేదు.

'మీరు ఎన్నిఅయినా చెప్పండి, నాకుమాత్రం సిగ్గుగావుంది. నేను ఎక్కడినుంచి వచ్చిందీ, వీరిలో చాలమందికి తెలుసు' అంది మనల ల్యూబా.

'తెలిస్తే తెలియనీ; మరేంభరవాలేదు. అసలు తెలియాలనేగా ఇదంతా; జరిగినదాన్ని గురించి సిగ్గుపడడం ఏమి? జరిగింది మనం చాచిపెట్టుకుంటేము. ఇహముందు మంచిమార్గంలో నడవడానికని ప్రయత్నిస్తున్నాం. చూస్తూ వుండు. ఒకవీడాదిలో వీరంతా నిన్నేలా గొరలిస్తాలో! ఎప్పటికైనా కింద పడ్డవాడే లేస్తాడు! పడనివాడు లేచేదేముంది? రా! లోపలికి వెడదాం.'

అందరూ గదిలోకి వెళ్ళి కూచున్నారు. అందరికోసం భోజనం తెమ్మని ఉత్తర్వుచేశాడు లిఫోనిన్. ఒక్క సిమనోవస్కీ మాత్రం భోంచేయనన్నాడు. అప్పుడే ఫలహారం చేశాననీ, వంట్లోకూడా బాబాలేదనీ చెప్పాడు. తక్కిన వారంతా భోంచేస్తున్నారు. భోజనాలముందు ఒక్కల్యూబాతప్ప, తక్కిన వారంతా అతిథిరణిగా మాట్లాడడం మొదలెట్టారు. అందులోనూ లిఫోనిన్, సాలావీవ్, నిజేరా, వీరుముగ్గురూ మరీ నాగుతున్నారు. ఆ పిల్లకుపట్టిన దుర్గతినిగురించి చర్చిస్తున్నారు. దానిమీద ప్రతివారు తమతమ అభిప్రాయాలు వెల్లడిస్తున్నారు. ల్యూబామాత్రం ఒక్కమాటకూడా మాట్లాడడంలేదు. అందరూ అనుకుతోన్న ప్రశ్నలకు 'అవును' లేక 'కాదు' అనిమాత్రం ముక్తచరిగా జవాబుచెప్పేది. భోజనంకూడా ఆమె ఇష్టంగాతిండంటేము.

‘అవును. లిఖోనిన్ భేషయః పనిచేశాడు’ అన్నాడు సిమనోవస్కీ, వేర్వేరు జేబుల్ మీద దరువు వేస్తూ ‘చాలా సాహసమైన పనిచేశాడు. మన మిత్రులు సోలోవీవ్, నిజేరా సహాయంచేస్తామని వాగ్దానంచేశారు. నేను కూడా మీతోవుంటాను. నాచేతనైన సహాయం తప్పక చేస్తాను. కాని ముందే ఆమెను ఏవోఒక పనిలో పెడితే బాగుంటుందేమో! ఆమె అభిరుచి దేనిమీదవుందో తెలుసుకోవడం మంచిది’ అంటూ అతను ల్యూబావైపు తిరిగాడు ‘ఏం ల్యూబా? నీవు ఏంచేయగలవో చెప్పు. అంటే నీకు ఏపని చాత నవునో చెప్పు — కుట్టుపనివచ్చా? — — — లేను అల్లడం — —?’

‘నాకేమీ రాదండీ’ అంది ల్యూబా, వినపడీ వినపడనట్లు తలదించుకుని. ఎంతో కష్టమీద అంది ఆ మాట.

‘అసలు మీరు మాట్లాడేది ఏమిటోకూడా నాకు అర్థంకావడంలేదు’ పెంటనే లిఖోనిన్ శోక్యంకలిగించుకున్నాడు. ‘చూడండి అది లోనే హంసపాదు అన్నట్లు, అసలు మానం మొదట్లోనే తప్పుటడుగువేశాం. ఈ విషయం ఇలా ప్రారంభించకూడదు. ఆమెను ఎదురుగా పెట్టుకుని మనం మాట్లాడుతూవుంటే ఏం సబబుగా వుంటుంది? పైగా ఆమెను ఇరకాడంలో పెడుతున్నాం. ఆమె ఎంత కలవరపడుతూందో మీకు కనిపించడంలేనూ? పాపం మాట్లాడే క గుడ్లనీళ్ళు కుక్కుంటోంది.’ అంటూ అతను ల్యూబా వైపు మళ్ళాడు. ‘లే ల్యూబా! మనం వెడదాం. నిన్ను యింటి దగ్గర దిగ బెట్టి వస్తాను. నేనోపదిని ముషాల్లో వచ్చేస్తానోయ్! అప్పుడు మనం అన్నీ వివరంగా, ఏమేమిచేయాల్సిందీ, ఏమార్గం తొక్కాల్సిందీ నిర్ణయిద్దాం’

‘మీయిష్టం. మీరు ఏంచేయమంటే అదిచేస్తాను. కాని మళ్ళీ గదికి వెళ్ళడం మాత్రం నాకిష్టంలేదు’ అంది ల్యూబా, గద్దదస్వరంతో.

‘ఏం? ఎందుకని?’

‘నేనాగదిలో ఒంటరిగా వుండలేను. కాకపోతే ఈ దగ్గరలో వున్న పార్కులో బెంచీమీద కూర్చుంటాను మీరు వచ్చిందాక.’

‘ఓ! అదా సంగతి. నా కర్థమైంది. అలెగ్జాండ్రా నిన్ను హడల గొట్టిందికదా? ఉండు, దానిపని చెపుతాను. ఆ ముసలిమండ్రు ముక్క చివాట్లు పెడితేగాని బుద్ధిరాదు. ఇహ లే! మనం వెడదాం.’

ల్యూబా జంతుకూ లిఖోనిన్ కు తనచెయ్యి అందించింది. ఆమెను వెంటబెట్టుకొని లిఖోనిన్ వెళ్ళిపోయాడు.

కొద్దినిముషాతర్వాత మళ్ళీ వచ్చాడు. తను లేని సమయంలో మిత్రులు తననుగురించి ఏదో అనుకున్నారని అనుమానించాడు. కొంచెం మనసులో మెదిలించి. అయినా మామూలుగా కూచుని, టేబుల్ మీద చేతులు ఆనించి మాట్లాడడం మొదలెట్టాడు.

‘మీరు నా ప్రాణస్నేహితులు. నాకు తెలుసు.’ అంటూ ఆతను ఒక సారి గభాలున సిమనోవస్కీ వంక చూచి, మళ్ళీ మామూలుగా మాట్లాడ సాగాడు. ‘నేను మనస్ఫూర్తిగా మీ సహాయాన్ని అర్థిస్తున్నాను. ఈ విషయంలో ముందు వెసుకలు ఆలోచించకుండా నేను కొంచెం తొందరపడ్డ మాట నిజమే. అయినా నిష్కల్మషంగా, సదుద్దేశ్యంతోనే ఈపనిచేశాను.’

‘అసలు కావల్సింది అదే’ అన్నాడు సిమనోవస్కీ ఉత్సాహంగా.

‘నన్ను గురించి స్నేహితులుగాని, పరాయివాళ్ళుగాని ఎవరేమి అనుకున్నా నేను తెక్కచేయను. నా నిశ్చయాన్ని మార్చుకోను. ఆమెను రక్షించడమే—క్షమించండి. నోరుజారి తెలివితక్కువమాట అన్నాను—ఆమెకు ప్రోత్సాహం ఇచ్చి, సహాయంచేస్తాను. ప్రస్తుతానికి ఆమెకోసం చౌకలో ఒక చిన్న ఇల్లు అద్దెకు తీసుకుంటాను. ఆమెజరుగుబాటుకు అవసరమైన డబ్బు ఇస్తాను. డబ్బువిషయంలో నాకు బాధలేదు. కాని ఆతరువాత ఏం చేయా లనేదే ప్రశ్న. అదే నన్ను కలవరపెడుతోంది. డబ్బునుగురించి నా కష్టమా భయంలేదు. అంతా ఆమె జరుగుబాటుకు ఏలాటూ రానివ్వను. కాని తింటూ, సోమరిసోతులా ఎంతకాలమని కూచుంటుంది? కనుక మనం ఏదో ఒకపని ఆలోచించాలి. ఆమెకు ఒకవృత్తిని కల్పించాలి. ఇక్కడే మీ సలహా నాకు అవసరం. కాస్త ఆలోచించి చెప్పండియ్.’

‘మరి ఆమె చేయగలిగిన పనేమిటి? సానికొంపలో ప్రవేశించక ముందు ఏవృత్తిలో వుండేది?’ అనడిగాడు సిమనోవస్కీ.

‘ఆమెకు చదువుకూడా రాదోయ్.’

‘చదువు రానంతమాత్రాన ప్రమాదం ఏమీలేదు. చదువుకున్నా చదువుకోకపోయినా మనకు ఒకటే. మన ఆలోచనలన్నీ నీటిబుడగలమాదిరి

వున్నాయి. కాని ఆమె కన్నెపడుచు. అదే జాగ్రత్తగా ఆలోచించండి.' అన్నాడు సోలొపీవ్.

'హి, హి, హి' అంటూ సందేహంగా సకిలించాడు నిజేరా. అప్పుడు సోలొపీవ్ కొంచెం కోపంగా ఇలా అన్నాడు.

'నిజేరా! నీ వ్యవహారం నాకు నచ్చలేదు. ఇక్కడ మాట్లాడతానోన్న కోషయాలు, నీకంత ఎగతాళిగావుంటే, ఇదుగోదోవ, వచ్చినదోవ నే వెళ్ళి పోవచ్చు!'

'మరి...ఆమాట...ఇందాక నీవే అన్నావుకదోయ్'

'అవును. నోరుజారి అన్నాను. తుమాపణచెప్పుకున్నాను. దాంతో ఆ విషయం అయిపోయింది. లిఖోనిన్ అంటే నాకు గౌరవం, ప్రేమ. అతని కోసం నేచేయగలిగింది చేస్తాను. ఇప్పుడు అసలువిషయం ఏమిటంటే: ఆమెకు చదువురానంతమాత్రాన ఇబ్బందిలేదు. చదువురానివాళ్ళు అనేకమంది రక రకాల వృత్తులు చేసుకుని సుఖంగా, గౌరవంగా బ్రతకడంలేదా? ఈమె కూడా ఏదోఒకపని నేర్చిస్తే, రెండువారాల్లో ఆరితేరుతుంది' అన్నాడు సోలొపీవ్.

'ఏదీ ఉదాహరణకు ఒక్కటిచెప్పు.' అన్నాడు నిజేరా.

'చెప్తాను...కాగితపుపూలు తయారుచేయడం...ఎంతో హాయిగా వుంటుంది. పరిశుభ్రమైనవృత్తి... పరువుగాబ్రతకొచ్చు. లేదా పూలవర్తకుడిదగ్గర పనిచెయ్యొచ్చుకూడా.' అన్నాడు సోలొపీవ్.

'యింతమా, ఏపనిలోఅయినా అభిరుచి ఉండాలోయ్' అన్నాడు ముములుధోరణిలో, సిమనోవస్కీ.

లిఖోనిన్ ఏదో ఆలోచించినట్లు తలపంకించి ఇలా అన్నాడు. 'ఆమె చేత ఓ చిన్న భోజనశాల పెట్టించాలని నామనసులో వుంది. అదిఅయితే పెద్ద కష్టంవుండదు. పైగా మన విద్యార్థులంతా సహాయపడతారు. వాళ్ళు ఎక్కడతినా, ఏంటినా పెద్ద పట్టించుకోరు. అంతేకాక, విద్యార్థులకు భోజనంపెట్టే హాస్టల్, ఎప్పుడూ జనంతో కిటకిటలాడుతూరద్దీగావుంటుంది. అంచాత మనన్నే హితులందరినీ ఇక్కడికే కొట్టుకురావచ్చు.'

'ఈఆలోచన పసండుగా వుంది' అన్నాడు నిజేరా—'కాని నా కొకటే సందేహం. భోజనశాల నడపడం మనకు అలవాటులేనిపని. అందు

లోనూ మనవాళ్ళంతా యఫ్. యస్. గాళ్ళు. ఒక్కడికీ చేతిలో పెసా వుండదు. అప్పులు పెట్టి ఆతరువాత పీక్కోలేక చావాలి. మనపని ఖాళీ. హోటలు ముగ్గోజే దివాళా తీస్తుంది. అందుకని ఎవడో ఒకడు కనిపెట్టుకుని వుండాలి. ఎవడిచాలనవుతుందేమిటి? ఆమెకు చూడబోతే పసితనం, అమా యకురాలు. లిఖో: న్ నూత్రిం పొద్ద స్తమానం గల్లా పెట్టెదగ్గర కూచుంటాడా ఏమిటి?

అదివిని . లిఖోనిన్ కొంచెం అయిష్టంగా ఆతనివైపు చురచుర చూశాడు. కాని ఏమీ మాట్లాడకుండా పెదవులు కొరుక్కుని ఊరు కున్నాడు.

అప్పుడు సిమనోవస్కీ కొంచెంధీమాగా తలూపుతూ ఇలా అన్నాడు.

‘అబ్బాయిలూ! మీ ఆలోచనలు బాగానేవున్నాయి. ఆచరణలోనే వస్తుంది చిక్కు. హోటలుకానీయండి, మరొకటికానీయండి. వ్యాపారం అన్న తరువాత ఎవడైనా కొస్త నిట్టమైన మనిషి పక్కన నిలబడాలి. లిఖో నిన్ చెప్పినట్లు దబ్బుదిషయంకొడు ప్రధానం. నిర్వహణ. వ్యాపారంలో ఎంతటెంతటివాళ్ళూ పట్టికొట్టడం కద్దు అంతాత ఏది మొదలెట్టినా మొదట్లో కొన్ని చిక్కులు, కష్టాలు తప్పవు. తడిసిగాని గుడిసె కప్పడు, తాకిగాని తలవొగ్గడన్నట్లు, కొన్నిదెబ్బలు తిన్నతరువాతగాని జ్ఞానం కలు గదు. పసిపిల్లాడు నడవడం శ్రమకునేమందు కనీసం ఓ యాభైనార్లయినా కిందపడతాడు. అలాగే వ్యాపారంకూడా. కనుక మొదట్లోనే ఆ చిక్కు లేని పిల్లకు కష్టాలు తప్పిపెట్టేదానికంటే ఆమెకాళ్ళమీద ఆమె నిల బడేలా చేయడం మంచిది. స్వశక్తిమీద ఆధారపడి జీవించడం ఎప్పుడైనా శ్రేయస్కరమోయ్.’

‘అయితే ఏమిటి నీవుక్షేత్రం? ఆమెను ఎక్కడైనా పనికి కుదరమం టావా?’ అనడిగాడు సోలోవీవ్.

‘అవును. హోటల్లో వంటమనిషిగానో, పళ్ళాలుకడగడమో, లేక పోతే లాండ్రీలో పనిమనిషిగానో కుదరడం మంచిది’ అన్నాడు సిమనోవస్కీ.

లిఖోనిన్ ప్రయోజనంలేదన్నట్లు తలదోపాడు.

‘మాటలు చెప్పడం తేలికే. వంటమనిషి, పనిమనిషి...కాని మొదటిది అలాంటిపనులు ఆమె చేయగలుగుతుందా అని నా అనుమానం. ఇహ రెండోది, యిదివరకు యిలాంటిపనులుచేసి ఆమె చాలాకష్టాలు అనుభవించింది. యజమానులు నీచంగాచూడడం, వాళ్ళతిట్టూ, చీవాట్లు అన్నీ రుచిచూచింది. మీకు తెలీదా? అసలు పడుపుకత్తెలలో నూటికి తొంభయి మంది, అంతకుముందు పనిమనుషులుగావున్న వాళ్ళే. దాసీలుగావుండి, నానా యాతనలుపడి, చివరకు సానికొంపలలో ప్రవేశిస్తారు. ఇప్పుడుకూడా ల్యూబాను మనం ఆపనిలో పెట్టామూఅంటే, తిరిగి ఆమె దానికి ఉద్వాసన చెప్పి తొందరలోనే యధాస్థానానికి చేరుకుంటుంది’ అన్నాడు లిఖోనిన్.

‘అవును. నీవు చెప్పింది నిజం’ అన్నాడు సోలోవీవ్.

‘సరే. నీయిష్టంవచ్చినట్లు చెయ్యవోయ్’ అన్నాడు సిమనోవస్కీ. అయిష్టంగా.

‘ఇహ నావిషయంలో ఒక టేసంగతి’ అన్నాడు నిజేరా.

‘నీకు పొద్దున్నే చెప్పాను. అసలు ఇలాంటి విషయాల్లో దిగడం చాలాపొరపాటు. అనేకమంది మనలాగే ఈ పడుపుకత్తెలను బాగుచేయడానికి ప్రయత్నించి, చాతగాక పప్పులోకాలువేశారు అలాంటి వాళ్ళను మనం కళ్ళారా చూచాం కూడా. అయినా నీవు నడుంకట్టావు; మంచిదే. నీవు ఏపని ఎలాప్రారంభిస్తే, ఆపనిలో నా శక్తివందనలేకుండా తప్పక సహాయంచేస్తాను.’

లిఖోనిన్, పిడికిలితో టేబుల్ మీద గుద్దాడు.

‘వీలేదు.’ పెద్దగా అరిచాడతను. ‘సిమనోవస్కీ చెప్పించాట్లో కొంత అర్థంవుంది. వ్యాపారంలో కొన్ని ప్రమాదాలు ఎదుర్కోవల్సినమాట వాస్తవం...మూ దామెకు ఒక చిన్నగది తీసుకుంటాను. తిండి తిప్పలు ఏర్పాటుచేస్తాను. తరువాత ఆమెకు విద్యాబుద్ధులు నేర్పడానికి మనమంతా ప్రయత్నిద్దాం. క్రమక్రమంగా దోవకువస్తుంది. నాకు తెలుసు. ఆమె హృదయం, ఆత్మ పవిత్రమైనవి. ఈమాట చెప్పడానికి నాకు తగినంత ఆధారం లేకపోయినా, అలాఅని నేను నమ్ముతున్నాను. నిన్ను అనేకసార్లు హెచ్చరించాను నిజేరా! పరిహాసాలు ఆడొద్దని పదేపదేచెప్పాను. ఎన్నోసార్లు వచ్చినకోపాన్ని ఆపుకున్నాను. అయినా నీ పాడుబుద్ధి పోలేదు. అవతల

వాడు ఎంతబాధపడతాడో నీవు గ్రహించలేదు. మళ్ళీ చెపుతున్నాను. నీవు ఎంత విడ్డూరంగా, పరిహాసంగా మాట్లాడినా నేను లెక్కచేయ్యను. నా నిశ్చయాన్ని మార్చుకోను. అనుకున్నది చేసితిరాల్సిందే' చాలా కోపంగా, తీవ్రంగా అన్నాడు లిఖోనిన్.

‘ఓ! నా ఉద్దేశ్యం ఆదికాదోయ్!... కోప్పడకు లిఖోనిన్!... నేను సరదాగా మాట్లాడేవాణ్ణి నీకు తెలుసు... పోనీ అంత ఇబ్బంలేకపోతే ఇహ మాట్లాడను. సరేనా?... ఏదీ! ఒకమాటు షేక్ హాండ్ ఇవ్వు... ఇద్దరంకలిసి ఒక డోన్ వేసుకుందామా?’ తగ్గి, స్నేహంకలుపుకూ అన్నాడు నిజేరా.

‘సరే. నన్ను ఒంటరిగా వుండనివ్వు... ఇహముందై నాచిన్న పిల్లాడిలా ప్రవర్తించకు... దీనివల్ల మనస్సే హాలు చెడగొట్టుకోవడం ఎందుకు?... ఇహ ఆ విషయం పోసీయాడి... ల్యూబాకు ముందు చదువు నేర్పించాలి. ఆమెను ఎగ్జిబిషన్ లకు, థియేటర్లకు తీసుకెళ్ళాలి. మీటింగులకు తీసుకెళ్ళి ఉపన్యాసాలు వినిపించాలి. మ్యూజియం, ప్రవర్తనశాలలు, రేడియోవార్తలు, పాటకచ్చేరీలు; ఇవన్నీ ఆమెలో చైతన్యం కలిగిస్తాయి. ఆ అమాయకహృదయాన్ని వికసింపజేస్తాయి. ఈపనిలోనే మీరంతా తోడ్పడాలి. తరువాత వీంజరుగుతుందో చూద్దాం’ అన్నాడు మళ్ళీ లిఖోనిన్ కోపం తగ్గించుకుని.

‘ఓ! అద్భుతంగావుంది’ అన్నాడు సిమనోవస్కీ. ‘ఇలాచేస్తే ఓ కొత్తపంథా తొక్కినవాళ్ళం అవుతాం. ఏమో! ఎవరెరుగుదురు? ముందు ముందు లిఖోనిన్ ఆమెకొక తండ్రిలాంటివాడు, పవిత్రమైన గురువులాంటివాడు కావచ్చు. నేను సహాయంచెయ్యడానికి సిద్ధంగావున్నానోయ్.’

‘నేను, నేనుకూడా!’ అరిచారు మిగతా ఇద్దరువిద్యార్థులు. మొత్తం నలుగురూ కలిసి, ల్యూబాకు చదువు చెప్పే విషయంలో తీర్మానాలు చేశారు. వెంటనే అందరూ ముందుకొచ్చి ఎవరి నిశ్చయాలు వారుచెప్పారు.

సోలొవీవ్ ఆపిల్లకు వ్యాకరణం, వ్రాయడం నేర్పుతానన్నాడు. ఆమెకు నేర్పుకోడానికి కష్టంగానూ, విసుగ్గానులేకుండా, ఎప్పటికప్పుడు నేలక అయిన పాఠాలు రవ్యకాభాషలోనూ, ఇతరభాషల్లోనూ చదివి వినిపిస్తానన్నాడు. తద్వారా, వీటిల్లో ఆమెను ఉత్తీర్ణురాలుగా చేస్తానన్నాడు. లిఖోనిన్ ఆమెకు లెక్కలు, ధూగోళం, చరిత్ర, చెప్తానన్నాడు.

తరువాత నిజేరా, ఈసారి పరిహాసంగా కొనుండా, హృదయపూర్వకంగా ఇలా అన్నాడు.

‘అబ్బాయిలూ! నాకు ఏ సబ్బెక్టున్నా పరిపూర్ణంగా తెలియదు. పైగా నేనిదివరకు కొంతకాలం పిల్లలకు చూపుచెప్పి విసుగెత్తినవాణ్ణి. అంతా ఆమెకు నేను మా జార్జియన్ మహాకవి ‘నోస్ట్ థీ’ కావ్యాలు చదివి వినిపిస్తాను. ప్రతిపంక్తికీ అర్థంచెప్పకుండాపోతాను. అంతేకాదు. ఏలు, ఫిడేలు, సితారు వాయింఛడం నేర్పుతాను. సంగీతంలో నాకు కొంత పాండిత్యం, ప్రతిభ, అనుభవం ఉన్నాయి.’

జార్జియన్ విద్యార్థి నిజేరా, సంగీతం చెప్పుతాననేసరికి లిఖోనిన్, సోలూవిచ్ పకపక నవ్వుతూ సంతోషంతో చప్పట్లు కొట్టారు. పిమ్మట సిమనోవస్కీ ఇలా అన్నాడు.

‘ఒరేయ్! ఇందాకటినుంచీ ఎంత పరిహాసమాడినా, ఇప్పుడు మాత్రం బ్రహ్మానందంగా మాట్లాడావు. అవును. సంగీతం నేర్పావూ అంటే, అది ఆమెకు ఎన్నో విధాల వుపకరిస్తుంది. ముందు ముందు ఏదో కొన్ని వాయిద్యాలు వాయింఛడం ఆమె తున్నంగా నేర్చుకొంటుంది. మరి నేను ఏం బోధించదలచుకొన్నానో తెలుసా? కారల్ మార్క్స్ వ్రాసిన ‘కాపిటల్’ మానవ విజ్ఞానానికి, సాంస్కృతిక సంబంధించిన చరిత్రలు చదివి వినిపిస్తాను. అంతేకాదు. సైన్సులో నాకు అభిమానవిషయాలైన పదార్థవిజ్ఞానశాస్త్రం, రసాయనికశాస్త్రం ఇవికూడా ఆమెకు బోధిస్తాను.’

ఇదివిని తక్కిన విద్యార్థులంతా మరీ సంతోషంతో చప్పట్లు కొట్టారు.

అలా నిశ్చయించుకొని విద్యార్థులంతా ఎటువళ్ళు అటు వెళ్ళిపోయారు. లిఖోనిన్ మాత్రం ల్యాబ్ కూచునివున్న పాఠశాలానికి వెళ్ళి ఆమెను కలుసుకున్నాడు. అతనితో తిరిగి గదికి వెళ్ళడానికి ఆమె మనస్సు అంగీకరించలేదు. లాడ్జిలో పనిమనిషి అలెగ్జాండర్ అసాధ్యురాలు. ఆమెకు పదుపుకత్తెలంటే సరిపడదు. తనను సలుగురిలోనూ ఆవమానపరుస్తుందని ల్యాబ్ భయపడింది. పైగా తన పూర్వవృత్తాంతం చెప్పివుచ్చుకుందామన్నా, లిఖోనిన్ అందుకు అంగీకరించడంలేదు. చేసేపని ఏదో బహిరంగంగా పదిమందితోనూ చెప్పి చెద్దామంటున్నాడు అతను. ఈకారణాలవల్ల తిరిగి లాడ్జికి వెళ్ళడానికి ల్యాబ్ బాధపడుతోంది. అయినా లిఖోనిన్

ఊరుకోలేదు. ఆమెకు నచ్చచెప్పి తీసుకెళ్ళాడు. ఇహ చేసేదిలేక ఆమె, అతనిమాటకు ఎదురుచెప్పకుండా గుడ్డిదానిలా అనుసరించింది.

కపటమనస్కురాలైన అలెజాండా) వూరుకోలేదు. ఈలాపుగా, విద్యార్థులలాడికి అధికారి అయిన నూపరింటెండెంటుదగ్గరకు వెళ్ళి లిఖోనిన్ మీద రిపోర్టుచేసింది. ఎవరో పిల్లనుతీసుకొచ్చి గదిలో పెట్టాడనీ, రాత్రిఅంతా ఆమెతో గడిపాడని చెప్పింది. ఆ పిల్ల ఎవరో తనకు తెలీదనీ, ఆమె తనపెత్తల్లి కూతురని లిఖోనిన్ చెపుతున్నాడనీ, కాని ప్యాస్ పోర్టు చూపించలేదనీ, ఆమె ఎన్నెన్నో విధాల, అధికారితో మొరపెట్టుకుంది. అధికారి వెంటనే లిఖోనిన్ ను పిలిపించి అడిగాడు. నూపరింటెండెంటు తక్కువవాడుకాదు. గదులకూ, ఇళ్ళకూ ఖచ్చితంగా అద్దెలువనూలుచేస్తుంటాడు. ఆడపాదడపా లంచాలుకూడా పుచ్చుకుంటూ; చేసేపాపాలు బయటపడకుండా మాపుచేస్తూవుంటాడు. లిఖోనిన్ అతనితో వినయంగా మాట్లాడాడు. తక్షణం, ఆమెకోసం వేరేగది అద్దెకుతీసుకుంటున్నానని నచ్చచెప్పడానికి ప్రయత్నించాడు. అయినా అధికారి వూరుకోలేదు.

‘లిఖోనిన్! నీవు ఆపిల్లకోసం వేరేగది తీసుకుంటున్నానని చెప్పావు బాగానేవుంది. అయినా నాకు ప్యాస్ పోర్టు చూపించాలి. రేపే తీసుకొచ్చి చూపించు. ఇంతగా ఎందుకు చెపుతున్నానంటే, నీమీద నాకు నమ్మకంలేక కాదు. నిన్ను ఎంతోకాలంనుంచి ఎరుగుదును. పైగా నీవు అద్దె బకాయి పెట్టకుండా సక్రమంగా ఇస్తుంటావు. కాని కాలం మారింది. పరిస్థితులు వెనుకటిలా లేవు. ఎవడైనా నామీద పై అధికారులకు రిపోర్టు చేశాడూ అంటే, నాకు జరిమానా విధించడమే కాకుండా, శిక్షకూడా పడుతుంది’ అన్నాడు అధికారి.

ఆసాయంత్రం లిఖోనిన్ ల్యూబాను వెంటబెట్టుకొని పార్కుకు వెళ్ళాడు. అక్కడ కొంతసేపు కులాపాగా తిరిగి, నోబెల్ క్లబ్ లో సంగీతం వింటూ హాయిగా గడిపారు. తరువాత ఇద్దరూ గదికిచేరుకున్నారు. లాడ్జీ లోనే కొంచెం ఎడంగా లోపలగావున్న ఓ చిన్నగది తీసుకుని, అందులో ఆమెను దిగబెట్టాడు. వెళ్ళొస్తానని చెపుతూ, పితృప్రేమతో ఆమె నుదుటి మీద ముద్దుపెట్టుకున్నాడు. పిమ్మట తన మామూలు గదిలోకి వచ్చేశాడు.

కాని ఓ పదినిముషాలు అయినా కాకమందే, ఆమె తిరిగి లిఖోనిక్ గదిలోకి వచ్చింది. అప్పటికి లిఖోనిక్ దుస్తులు విప్పకుని, 'లా బుక్కు' చదువుకుంటూ మంచంమీద పడుకునివున్నాడు. ల్యూబా పిల్లిలా ప్రవేశించి తలుపుదగ్గర నిలబడి గీరడం మొదలెట్టింది. 'లిఖోనిక్' తలెత్తి నూచాడు. అకస్మాత్తుగా ల్యూబా అక్కడికిరావడంచూచి చకితుడయ్యాడు. అప్పుడు ల్యూబా మెల్లగా ఇలాఅంది.

'ఏమండీ! మీ చదువుకు భంగంకలిగించినందుకు నన్ను తుమించండి. నాకు ఒక నూది, దారం కావాలి. కోప్పడకండి. ఒక్కనిముషంలా వెళ్ళిపోతాను.'

'ల్యూబా! నీవు తక్షణం ఇక్కణ్ణుంచి వెళ్ళిపోవాలి. నినుషంకాదు, అరనిముషంకూడా వుండడానికి వీలేదు' అన్నాడు లిఖోనిక్ గట్టిగా.

'ఓ! కోపగించకండి ప్రియా! ఎందుకు నామీద అలా విరుచుకుపడతారు?' అంటూ ఆమె వెలుగుతోన్న కొవ్వొత్తి గభాలున ఆర్పేసింది. అతన్ని గట్టిగా కాగలించుకుని పెద్దగా నవ్వడం మొదలెట్టింది.

ఓ పదినిముషాల తరువాత లిఖోనిక్ గదితలుపుదగ్గరకొచ్చి నిలబడ్డాడు. వంటిమీద దుప్పటి కప్పకునివున్నాడు. తువాయిలో చెమట తుడుచుకుంటూ ఇలా అన్నాడు.

'ల్యూబా! ఇలాఅయితే నునం జీవింపలేం. ఎన్ని సార్లు చెప్పినా నీవు వినడంలేదు. రేపు నీకోసం, దూరంగా ఇల్లుఒకటి తీసుకుంటాను. నీకు మళ్ళీ చెపుతున్నాను. ఇలా ఎన్నడూ చెయ్యద్దు. ఇలాజరగడం నాకిష్టంలేదు. మన సంబంధం కేవలం స్నేహంగానే వుంటుందని నాకు మాటఇవ్వు'.

'అలాగే ప్రియా! నేను కాదన్నానా?' అంటూ ఆమె మందహాసంతో, మరోసారి అతని పెదవులను, చేతిని ముద్దుపెట్టుకుంది. పిమ్మట తన గదిలోకి వెళ్ళిపోయింది.

రవ్యన్ మేధావులలో అగ్రతమైనవాళ్ళు అనేకమంది ఉన్నారు. స్వచ్ఛమైన సంస్కృతి, విజ్ఞానం కలిగినవాళ్ళు ఉన్నారు. తమ ఆదర్శాల కోసం పడరాని పాట్లు పడుతూ, చెప్పరాని చిత్రహింసలకు గురిఅవుతూ, ఓర్పుతో సహించేవాళ్ళు, ఆఖరుకు ఏమాత్రం తొణకకుండా, నిర్భయంగా మృత్యుముఖంలోకి పోయేవాళ్ళు అనేకమంది ఉన్నారు. కాని ఇలాంటి ధీరోదాతులు తీరా ఏ బంట్రోతువాడు సరీగా ప్రవర్తించలేదనో, చాకలిది తలబిరుసుగా మాట్లాడిందనో కలవరపాటుచెంది, మనస్తైర్యాన్ని కోల్పోయి వారిమీద దురుసుగా ప్రవర్తిస్తారు. తత్ఫలితంగా మనసులో బాధపడుతూ పోలీసుస్టేషన్ కు వెడతారు. ఇలాంటి ఘనులలో లిఖోనిన్ ఒకడు. ఆమర్నాడు ఉదయాన్నే లేచి, ల్యూబా ప్యాన్ పోర్టుకోసం ప్రయత్నాలు ప్రారంభించాడు. కిందటిరోజు సెలవుదినం ఆవడంవల్ల ఈపనిమీద ఎవరినీ కలుసుకోలేదు) చీకటితోనే లేచాడు. ఆమెకు ప్యాన్ పోర్టు సంపాదించడం ఎలాగా అని ఆలోచించసాగాడు. అతనికి తలతిరిగిపోతోంది. వశ్యంతా వణుకుపుడుతోంది. పరీక్షలు దగ్గరపడుతున్నాయి. ఈ గొడవల్లో పడితే తనచదువు పాడయిపోతుంది. తను తప్పడం ఖాయం. ఇవన్నీ జ్ఞాపంవచ్చేసరికి హృదయమంతా కలచివేసింది. ఆవేశ ప్రోద్బుతమించే సన్నగా వర్షంకూడా ప్రారంభమైంది. ముసురుపట్టినట్లు కురుస్తోంది. ఇదొక ఆటంకం. ఎక్కడికీ వెడదామన్నా, ఏంచేద్దామన్నా చిరాగ్గావుంది, తనకు తెలుసు. తను ఏపని ప్రారంభించినా, సరీగ్గా అదేసమయానికి వర్షంముంచుకొస్తుంది. ఈ వర్షం తన అపజయానికి, కష్టాలకు చిహ్నమని అతని ఉద్దేశ్యం. ఈ ఆలోచనలతో ఏమీ పాలుపోక అలాగే మెల్లగా కాలకృత్యాలు తీర్చుకుని దుస్తులు వేసుకుని బయలుదేరాడు.

యామా అతనిగదికి ఆట్టే దూరంలేదు. ఒక మైలుకు లోపేవుంటుంది. ఆ దోవను వెళ్ళడం అతనికి మామూలే. కాని ఎప్పుడూ రాత్రిళ్ళు తప్ప, పగటిపూట వెళ్ళిఎరగడు. అంచాత ఇవాళ పట్టపగలే బయలుదేరి యామాలోకి వెడుతోంటే, మనస్సంతా పరిపరివిధాల బాధిస్తోంది. వచ్చే

పోయే జనమంతా తనవైపే అదోరకంగా చూస్తున్నట్లు తోస్తోంది. ఎదురు పడ్డ ప్రతిమనిషి, ప్రతిబండివాడు, ప్రతి పోలీసువాడు. అంతా తనవైపే పక్షిగా, విచిత్రంగా చూస్తున్నారు. వాళ్ళచూపుల్లో ఏదో అనుమానం, అసహ్యత అగుపిస్తున్నాయి. తను అటువైపు ఎందుకు వెడుతున్నదీ వాళ్ళు స్పష్టంగా గ్రహించినట్లు తోస్తోంది. ఈ విషపుచూపులను భరించలేక పోతున్నాడు లిఖోనిన్. అలాగే బరువుగా, బాధగా కాలుసాగిస్తున్నాడు.

నగరందాటి, ఊరివెలుపలకు చేరుకున్నాడు. రోడ్డుకు రెండువైపులా పచ్చిక మైదానాలున్నాయి. చిన్నచిన్న కాలువలు, నీళ్ళమడుగులు వున్నాయి. వాటిపక్కన ఆవులు, దూడలు మేస్తున్నాయి. వాటినిదాటేసి, యామ్స్కాయా వీధివైపు మళ్ళాడు.

అన్నా మార్కోవ్ నా ఇంటిదగ్గరకు చేరుకున్నాడు. ఇంటితలుపులు కిటికీలు, అన్నీ మూసివున్నాయి. అలాగే తక్కినఇళ్ళకూడా నిశ్శబ్దంగా నిద్రపోతున్నాయి. ఎక్కడా అలికిడిలేదు. వీధిఅంతా నిర్మానుష్యంగా కళాహీనంగా పాడుపడ్డట్లుంది. ప్లేగు, కలరా, మహమ్మారి మొగలైన అంటువ్యాధులు ప్రబలంగా వ్యాపించి, విహారంచేసి వెళ్ళింతరువాత ఎలా వుంటుందో, అలావుంది ఆ ప్రదేశం. లిఖోనిన్, బరువెక్కిన గుండెతో అన్నా మార్కోవ్ నా ఇంట్లోకి వెళ్ళి 'కాలింగ్ బెల్' నొక్కాడు.

ఒకదాసీదివచ్చి తలుపుతీసింది. ఆమెచేతిలో తడిగుడ్డవుంది. వళ్ళంతా మడ్డికారుతూవుంది. ఇల్లుకడిగి తుడిచేపనిలో వుంది.

'జెన్నీని చూడాలనివచ్చాను.' అన్నాడు లిఖోనిన్, కొంచెం సందేహిస్తూ.

'జెన్నీ తనవిటుడితోవుంది. ఇంకా నిద్రలేవలేదు' అని చెప్పింది దాసీ.

'పోనీ, టమారా?'

ఆమె మొహం చిట్టిస్తూ ఆలసివంక ఓరగా చూచింది. 'టమారా... ఏమో, నాకు తెలీదు... ఆమెకూడా తీరుబడిగా లేదనుకుంటాను... అయినా ఎందుకూ? మీకేం కావాలి? ఆమెతోవుండడానికి వచ్చారా?'

'ఏదో కొంచెం... ఆవును. ఆమెతో వుండడానికే వచ్చాను.'

'అయితే, నాకు తెలీదు. మీరు వుండండి, వెళ్ళిచూస్తాను.'

లిఖోనిస్ ను హాలులో నిలబెట్టి దానిమనిషి లోపలికి వెళ్ళిపోయింది. హాలంతా మసకమసకగావుంది. బ్రాందీ, పొగాకు వాసన గుప్పుమంటోంది. దుమ్ము, ధూళి గదినిండా అలాగే పేరుకునివుంది. గతరాత్రి జనంతొక్కిసలాటతో హాలంతా కిటకిటలాడిపోయిందికదా! దానిఫలితం ఇంకా పోలేదు. ఆ చిహ్నాలు మిగిలివున్నాయి. నాటకశాలలు, నృత్యశాలలు, సినిమా హాలులు, స్కూల్ డేరాలు ప్రదర్శనానంతరం ఎలావుంటాయో అలావుంది హాలు. దూరంగా, వీధిలో ఎక్కడో ఒకబండి పోతోన్న చప్పుడు వినిపించింది. గోడగడియారం, యధావిధి టీకా టీకామని ధ్వని చేస్తోంది. లిఖోనిస్ హాలులో బిక్కుబిక్కుమంటూ ఒక్కమా కూచున్నాడు. చలి వలన ఆతనిచేతులు వణుకుతున్నాయి.

జెన్నీ వచ్చింది. ఆమెజుట్టు రేగివుంది. కళ్లు నిద్రమత్తుగావున్నాయి. పడుకునేటప్పుడు తొడుక్కునే తెల్లనిజాకెట్టు తొడుక్కునివుంది. అప్పుడే పక్కమీదనుంచి లేచివస్తున్నట్లు స్పష్టంగా తెలుస్తోంది. 'అ!...' అంటూ పెద్దగా ఆవులించింది జెన్నీ. చెయ్యి ముందుకు చాపుతూ, 'గుడ్ మార్నింగ్ స్టూడెంట్! ల్యాబా కులాసాగావుందా? కొత్తగా కాపురం పెట్టారకదా, మీఇంటికి నన్ను విందుకై నా పిలవలేదేం? అసలు ఎవరికీ తెలీకుండా, దంపతు లిద్దరూ ఏకాంతంగా శోభనవైభవంలో మునిగిలేలుతున్నారా?' అందిజెన్నీ.

'ఏమిటా పిచ్చిమాటలు జెనీచ్ కా? ఇహ అంతటితో ఆపు. నేను ప్యాస్ పోర్టుకోసం వచ్చాను.'

'ఓ! ప్యాస్ పోర్టు!' అంది జెన్నీ ఏదో అలాచిస్తూ. 'ప్యాస్ పోరు ఇక్కలేదు. యజమానురాలిదగ్గర్నుంచి మీరు వట్టి కాగితం ఒకటి తీసుకోవాలి. అది మామూలుగా పడుపుక తైలందరికీ ఇచ్చే కాగితం. అది తీసుకుని పోలీసుస్టేషన్ కు వెడితే వాళ్ళు దాన్ని అక్కడ ప్యాస్ పోర్టుగా మార్చి ఇస్తారు. చూడండి! ఈవిషయంలో మీకు నేను అంతగా సహాయం చేయలేను. నేను యజమానురాలతోకాని, కాపలావాడితోకాని మాట్లాడితే వాళ్ళు ఊరుకోరు. నన్ను చావచితకకొడతారుకూడా. అందుకని నేను మీకు ఒకమార్గం చెబుతాను. అలాచేయండి. పనిమనిషిని యజమానురాలి దగ్గరికి పంపండి. వతనగా వచ్చే ఒకాయన, స్వయంగా కలుసుకుని మాట్లాడాలంటున్నాడని కబురుచేయండి. ఆమె వస్తుంది. నేను వెనకాల వుండి

పని జరిగేలా చూస్తాను. మరేమీ అనుకోకండి. ఇలా చెప్పినందుకు నామీద ఆగ్రహించకండి. ఏంచేయమంటారు? ఈవిషయంలో నేను ప్రత్యేకంగా ఆసక్తి చూపిస్తున్నట్లు యజమానురాలికి తెలిస్తే, ఇహ నాకు పుట్టగతులుండవు. సరే, మీ రిక్కడ చీకట్లో ఒంటరిగా దేనికి ఉండడం? రండి. లోపల గదిలో కూచుందురుగాని. ఒకబుడ్డి బీరు తెప్పించనా? లేకపోతే కొంచెం కాఫీ పుచ్చుకోండి....' అంటూ జెన్నీ ఒకసారి అటూ ఇటూ చూచింది. ఆమెకళ్ళు మెరిశాయి. మళ్ళీ ఇలాఅంది. 'ఎవరైనా అమ్మాయి కావాలా? టమారారు తీరుబడిలేదు. పోనీ న్యూరా, వెర్కా? పిలిపించనా?'

'అబ్బ! ఇహ ఆపు జెన్నీ, ఏమిటామాటలు? నేను ఎంతో ముఖ్యమైన పనిమీద వస్తే, ఇప్పుడా ఇబ్బన్నీ?...' అన్నాడు రిఖోనిన్ చిరాగ్గా.

'అబ్బేబ్బే! ఏంలేదు. ఊరకే అడుగుతున్నాను ఎవరైనా కావా లేమో అని. లేకపోతే మీసంగతి నాకు తెలీదా? మీరు ఎలాగైనా గత్తురుషులు. సరే. లోపలికి రండి.'

జెన్నీ ఆతన్ని గదిలోకి తీసుకెళ్ళి కూచోబెట్టింది. గది కిటికీతలుపులు తెరిచింది. మందమందంగా వెలుతుడు గదిలోకి వచ్చింది. ఒకసోఫా, కొన్ని కుర్చీలు వున్నాయి.

ఇక్కడే కూచోండి, ఇహ నేను వెడతాను. మీరుమాత్రం కాస్తతెలివి జాగ్రత్తలతో వుండండి. యజమానురాలుగాని, సిమన్ గాని అతిగా మాట్లాడి మీదకొస్తారేమో! జాగ్రత్త! మీరేం భయపడకండి. పిరికివార్యను మరీ తరుముతారు. మీరు మెత్తమెత్తగావుంటే వార్యకు మరీ అలుసు. గండడమిండడైతే వీళ్ళు అదురుకు చస్తారు. పళ్ళునూరి ఎదురుతిరిగి మాట్లాడండి. దాంతో హడలిపోయి అడుగులకుచుడుగులాత్తుతారు. అమండ చాల అసాధ్యురారు. అయినా ఇది పట్టపగలు. మీకొచ్చిన ప్రమాదంలేదు. మీడు మిక్కిలి వీదైనాఅంటే, చెప్పండి. సరాసరి గవర్నర్ దగ్గరకెళ్ళి రిపోర్టుచేస్తాననీ, ఇరవైనాలుగు గంటల్లో ఈ పాడుకొంపకు తారం వేయిస్తాననీ బెదిరించండి. కుక్కిన పేనులా పడివుంటుంది ముండ. నోటికి వచ్చినట్లు బూతులు తిట్టండి. మెత్తగా పట్టుకుచ్చులా అయిపోతుంది పాపిష్టిది. మరి నేవస్తాను.'

వ్యవహారం ఎలానడపాల్సిందీ వివరంగాచెప్పి జెన్నీ వెళ్ళిపోయింది. ఓ పదినిముషాల తరువాత, ఇంటిపెత్తందారు ఎమ్మా గదిలోకి వచ్చింది.

విశాలమైన మొహం, నల్లటికళ్ళు. శరీరం లా-కెక్కి దుక్కలా వుండి... నీలపు రంగుకస్తులు ధరించివుంది. రాగానే లిఖోనిన్ ఆమెతో శరస్వర్యచేశాడు. ఆమెచెయ్యి రోకలిబండలావుంది. చేతికి బంగారపు కడియాలు, వేళ్ళకు ఉంగరాలు ఉన్నాయి. 'ఈ పాడుముండ ఎన్నెన్ని పాపాలు చేసిందో, ఎంతమంది ప్రాణాలు తీసిందో!' అనుకున్నాడు లిఖోనిన్ తనలో.

“యామా” లో వ్యవహారాలన్నీ లిఖోనిన్ కు బాగా తెలుసు. అతను అక్కడికి ఎప్పుడు వెళ్ళినా సరే, కావల్సిన డబ్బే కాకుండా, వెంట ఒక రివాల్వరుకూడా తీసుకొని వెడతాడు. ఈసారికూడా అలాగే చేశాడు. పరిస్థితి ఎటుపోయి ఎటువస్తుందో అని, ఒక రివాల్వరు గుండ్రోనింపి భద్రంగా జేబులో వుంచుకున్నాడు. పుష్కలంగా డబ్బుకూడా దగ్గరవుంది. వ్యవహారం ఏమాత్రం బెడిసినా, వాళ్ళు ఏదైనా తూలుడుగా ప్రవర్తించినా, అందుకు సిద్ధపడే వున్నాడు లిఖోనిన్. అయినా అతనికి ఈవ్యవహారంనడపడం ఏదో కష్టంగా, బాధగా వుంది.

“ఆహా! భలే! భలేవారండీ మీరు.” అంది ఎమ్మా పడకకుర్చీలో కూచుంటూ. సిగరెట్టుముట్టించి మళ్ళీ ఇలా అంది—“మీరు ఒకరాత్రికని సైకం ఇచ్చి పిల్లను తీసుకుపోయారు. కాని, మరోపగలు, మరోరాత్రికూడా అక్కడే వుంచుకున్నారు. కనుక మీదగ్గరనుండి మాకు ఇంకా పాతికరూబుల్సు రావలసి వున్నాయి. ఒకరాత్రికి ఆమ్మాయిని పంపిస్తే పదిరూబుల్సు వనూలు చేస్తాం. అలాంటిది మీరు ఇరవైనాలుగుగంటలు ఎక్కువ వుంచుకున్నారు కనుక, మరోపాతికరూబుల్సు మాకు ఇవ్వాలి వుంటుంది. దయచేసి సిగరెట్టు కొల్పారూ?” అంటూ ఆమె సిగరెట్టుపెట్టె అందించింది. లిఖోనిన్ ఆలోచించకుండా వెంటనే సిగరెట్టుతీసుకుని వెలిగించాడు.

“నేను మీతో వేరేవిషయం మాట్లాడడానికి వచ్చాను.” అన్నాడు లిఖోనిన్.

“ఓ! అదా సంగతి. నాకంతా తెలుసులెండి. వయసులోవున్న కుర్రాళ్ళు మీరు. మా ల్యూబాను తీసుకెళ్ళి ఆమెను మీతోనే వుంచుకోవా లనుకుంటున్నారు.... లేక, ఆమెను ఉద్ధరించి రక్షించాలనుకున్నారు.... అవునా? ఇది, సాధ్యమయ్యేపనికాదు బాబూ! నాకు తెలుసు. యువకులంతా ఇలాగే చూర్ఖలై, అర్థంలేనిపనులు చేస్తుంటారు. పడుపుకత్తెను ఎవరైనా

మార్చగలరటయ్యా! మీదంతా పిచ్చిగాని" అంది ఎమ్మా, ఈవిషయమంతా ముందే తనకు తెలిసినట్లు.

'బాగుపరుస్తానో, చెడగొడతానో అది వేరేసంగతి. ఆమెను తీసుకెళ్ళి రక్షించడం నా ధర్మం.' అన్నాడు లిఖోనిన్ కొంచెం నిర్లక్ష్యంగా.

'అవును. మీ ధర్మం' అంటూ ఎమ్మా మొహం అష్టవంకరలు తిప్పి పరిహాసంగా నవ్వుడం మొదలెట్టింది. 'ఇలాంటి నీతులు, ధర్మపన్నాలు వల్లించే యువకులను చాలామందిని చూశాం. సరే. మీరు ఆ పిల్లను బాగు చేస్తే సంతోషమే. కాని ఒకసంగతి చెపుతున్నాను. గుర్తుంచుకోండి. ఆ సిగ్గులేని లంజ ల్యూబా వున్నదే! మీరు అక్కడేదని మెడపట్టి గంటిన తరువాత ఇక్కడికి ఏమొహం పెట్టుకొని వస్తుంది? గడపలో కాలుపెడితే ముక్కుకు తాడేసి అవతలికి ఈడుస్తాను, ఏమనుకున్నారో! దిక్కుమొక్కులేకుండా నడిరోడ్డుమీద కుక్కచావు చావాల్సిందే. లేదా, ఆ యాభైకోపెక్కుల అధ్వాన్నపుకొంపలో ప్రవేశించి, సోల్జర్లచేత తొక్కించుకుని మురికిచావు చస్తుంది' అంది ఎమ్మా, వశ్యంతా కళ్ళుచేసుకుని.

'అనవసరమైన మాటలతో పనిలేదు. ఆమె ఎన్నటికీ ఇక్కడికిరాదు. ధృడసంకల్పంతో చెపుతున్నాను. నా కిప్పుడు ఆమెస్పెషికల్ కావాలి. అందుకే వచ్చాను' అన్నాడు లిఖోనిన్.

'స్పెషికల్టా? హు! సరే. ఇప్పుడే ఇస్తాను. కాని ముందామె ఇవ్వాలిని బాకీలు చెల్లించండి. ఇలా జరుగుతుందని నాకు ముందే తెలుసు. అందుకే ఆమె పద్దులపుస్తకం పట్టుకొచ్చాను.' అంటూ ఎమ్మా తనచెయ్యి రొమ్ముల్లోకి పోనిచ్చి, జాకెట్టులోంచి ఒక చిన్న నోటుబుక్కు బయటికి తీసింది. అలా చేసేటప్పుడు లావుగా, బలిసి, పచ్చగావున్న ఆమె రెండుస్తనాలు లిఖోనిన్ కు స్పష్టంగా కనిపించేలా చేసింది. పుస్తకం టేబుల్ మీద పడేస్తూ 'ఇది చూడండి, మీకే తెలుస్తుంది.' అంది ఎమ్మా. లిఖోనిన్ పుస్తకం తీసుకుని చూడడం మొదలెట్టాడు. దానికి నల్లటి అట్ట వేసివుంది. అట్ట మీద 'ఇరినా ఓశ్చేంకోవా (ల్యూబ్ కో); అన్నామార్కోవ్ నా ఇంట్లో వుండే కేశ్యతాలాకు జమాఖర్చుపుస్తకం; యామ్స్కాయా వీధి, ఇంటి నెంబరు...' ఫలానా అనే వివరాలున్నాయి. లిఖోనిన్ మెల్లగా పుస్తకం లోపలపేజీలు తిరగేయసాగాడు. మొదటి పేజీలో కొన్ని రూల్సు, నిబం

ధనలు అచ్చులూ వున్నాయి ఈ జమాఖర్చుపుస్తకం రెండుప్రతులుగా వుంటుందనీ, ఒకటి యజమానురాలిదగ్గర, రెండోది సానిదగ్గర వుంటాయనీ, సంపాదించే సొమ్ము, ఆమెకోసం యజమానురాలికి అయ్యే ఖర్చు, ఎప్పటికప్పుడు ఈ రెండుపుస్తకాల్లోనూ వ్రాయబడతాయనీ వుంది. సాని తన ఇంట్లో వున్నందుకు, భోజనం, పడక, దీపపుచమురు, స్నానం, పానం, ఇంకా ఇతర చిల్లరఖర్చులు; వీటికింద యజమానురాలు సానిసంపాదనలో శ్లిష్టవంతులు తీసుకుంటుంది. మిగతా ఒకవంతుసొమ్ములో చాలవరకు ఆమె దుస్తులు, అలంకారాలు మొదలైన ఖర్చులకింద పోతుంది. సాని పరిశుభ్రంగాను, అందంగాను అలంకరించుకోవాల్సిన అవసరముంది. అంచాత కనీసం రెండుజతలయినా మంచిరకం దుస్తులు కొవాలి. ఇందువల్ల కొంతసొమ్ము యజమానురాలు తీసుకుంటుంది. ఇహ మిగతాసొమ్ము ఏమైనా నిల్వవుంటే అది సానికి చెందతుంది. సానిదగ్గర్నుంచి ఎప్పటికప్పుడు స్త్రీలకు అంటించిన రశీదుమీద సంతకంతీసుకొని, ఆ డబ్బు ఆమెకు ఇవ్వబడుతుంది. ప్రతి నెల ఆఖరున ఇచ్చిపుచ్చుకునే లెక్కంతా పరిష్కారం చేయబడుతూవుంటుంది. పోతే, వేతన ఎప్పుడైనా ఇక్కణ్ణంచి వెళ్ళిపోదలుచుకుంటే, యజమానురాలికి యివ్వాలన్న బాకీలు చుప్టాగా గొట్టించుచ్చిగాని, లేదా 'సివిల్ లా' ప్రకారం ప్రామిసరీనోటు వ్రాసియిచ్చిగాని వెళ్ళాల్సివుంటుంది. అలాచేసింతరువాత స్వేచ్ఛగా వెళ్ళిపోవచ్చు.

ఇదీ ఆ నిబంధనల సారాంశం. ఇదంతా చదివి, లిఖోనిక్ ఇలా అన్నాడు.

“ఏమమ్మా? ఇందులో ఎప్పుడుబడితే అప్పుడు ఆమె వెళ్ళిపోవచ్చునని ఉండే? ఇహ మీఅధ్యంతరం ఏమిటి?”

“అవును. నేచెప్పేదీ అదే నాయనా! వెళ్ళవచ్చు. కాని ఆమెవద్ద నుండి మాకు రావలసిన డబ్బునూట చెప్పండి” అని ఎన్నా.

“అయితే, ప్రామిసరీనోటు వ్రాపిఇస్తుంది.”

“ప్రామిసరీనోటా! భలేవాడివయ్యా! దానికి చదువురాదు..... చదువురానిమొద్దు వ్రాసిచ్చిన నోటుకు ఎక్కడైనా పలువవుంటుందటయ్యా! అందుకని నాకు నమ్మకమైన పెద్దమనిషి ఎవరైనా హామీవుండాలి. అప్పుడు ఒప్పుకుంటాను’.

‘హామీసంగతి ఈరూల్స్లో ఎక్కడా లేదే’

‘ఆరూల్స్లో చాలాసంగతులు వుండవు. యజమానునికి చెప్ప కుండా, ఏ పెద్దమనిషి అయినా పానిని తనలో తీసుకుపోవడం నికూడా ఆ రూల్స్లో లేదు’.

‘ఎలాగైనా యిప్పుడు నాకు ఆ మెన్బర్షిఫికేట్ ఇవ్వాలి’

‘నేనంత పిచ్చిముండను కాదయ్యోయ్, బోల్కాపడడానికి? ఎన్నైనా బాధ్యతగల పెద్దమనిషిని హామీతీసుకు. ఒకపోలీసునుకూడా వెంటపెట్టు కురా. నీకూ ఆపిల్లకూ వున్న సంబంధం చిట్టసమ్మతమైందనీ, న్యాయబద్ధ మైందనీ ఆ పోలీసునాయన వ్రాసియివ్వాలి. నీవు ఆపిల్లను తీసుకుపోవడం, ఏలాభంకోసమూ ఆశించికొదనీ, ఆమెను మరోసారి కొంపకు అమ్మడానికి కాదనీ ఆ వచ్చిన పెద్దమనిషి హామీపత్రంమీద సంతకంపెట్టియివ్వాలి. ఇలా ఆ యిద్దర్నీ తీసుకొచ్చి, ఆ రెండుపనులూ చేస్తే నీకు వెంటనే సర్టిఫికేట్టు దొరుకుతుంది.’

‘దీనిపాడుగాను! ఎన్ని తికమకలు పెడతున్నావమ్మా! నేనే ఆమెకు హామీవుంటాను. ఏం, పసికీరాదా? ఈసముదంలో ప్రామిసరీనోటు వ్రాసియిస్తాను...’

‘ఇదుగోఅబ్బాయ్! నీకు ఆకారేజీల్లో ఏంచదువుచెప్పుకున్నావో నాకర్థం కావడంలేదు. హూ! చదువుకున్నట్టు చదువు! బుర్రలేదే నీకు! బుద్ధిలేనిమనిషి! పాటుమీదపాంటు, కోటుమీదకోటు వేసి, రోడ్లమీద తిరగడమనుకున్నావా? డ్యూవోడమయ్యా వ్యవహారం! ‘సిల్లకొక్కిదేం తెలుసు వుండేలుకెబ్బ’ అన్నట్లు నీకేం తెలుసు వ్యవహారం! ప్రామిసరీనోట్ల సంగతీ? ఇదేం మజాఖా అనుకున్నావా? నన్నే మస్కాకొట్టాలని చూస్తున్నావే! అమ్మ కిల్లగామా!’

యది వినేసరికి లిఖోసినకు పూర్తిగా కోపంవచ్చింది. కేయినోంచి డబ్బులసంచి తీసి టేబుల్మీద విసిరేశాడు.

‘అయితే ఇదిగో డబ్బు. ఇవ్వాలింది అవతల పోస్తాను. సర్టిఫికేట్టు ఇచ్చేయ్యి’

‘అహ! ఇదొకనిత్తు వేశావూ? అయితేసరే. ఆపుస్తకంలో మిగతా పేజీలు చూడు. నీస్క్రియూరాలు మాకెంతబాకీవుందో తెలుస్తుంది’ అంది ఎక్కువ పేజీలనగా.

“నోర్క్యూయ్, లంజదానా!” పెద్దగా అరిచాడు లిఖోనిన్.

“నూ... రెంటూలే పూల్! ముందది చూడు” అంది ఆమె పెద్దగా ఎగురుతురుగు.

రూళ్ళు వేసిన పేజీలు తిరగేశాడు లిఖోనిన్. ఎడమవైపున, సానిసం పొయించిన సొమ్మ జమవేసేవుంది. కుడిపక్కన ఆమెకోసం చేసినఖర్చులు వ్రాసేవున్నాయి. ముందు జమచేసేవడం మొదలెట్టాడు.

“ఫిప్రవరి 15;—10 రూబుల్సు; 16—4 రూబుల్సు; 17—12 రూబుల్సు; 18—సుస్తీగావుండే శేవలేడు; 19—సుస్తీ, 20—6 రూబుల్సు 21—14 రూబుల్సు.”

“అగ్నేన్, డా! ఒకరాత్రి పన్నెండుమందిదగ్గర పడుకుందా!” అనుకున్నాడు లిఖోనిన్ తనలో. బరువుగా భారంగా నిట్టూర్పువిడిచి మళ్ళీ చదివాడు.

“నెలకు సంపాదించిన మొత్తం 360 రూబుల్సు.”

“ఆరిభగవంతుడా! ఇంతఘోరం జగత్తులో ఎక్కడా చూశ్శేదు.... నూట అరవైఅయిదుమందితో వుంది.” పేజీలు తిరగేస్తూ, లెక్కంతా చూస్తుండేసరికి లిఖోనిన్ కు గుండెఆగిపోయేటంత భయం పుట్టింది. తరువాత పుస్తకం కుడివైపున వ్రాసినఖర్చులు చూడడం మొదలెట్టాడు.

‘లేసుఅల్లిన సిల్క్కుడస్తులకు—కుట్టుపనివాడు ‘ఇవడోకిమోవా’ కు యిచ్చినది—64 రూబుల్సు; పకకునేటప్పడు వేసుకునే లేసుఅల్లిన దుస్తులకు, వాజీపనివాడికి ఇచ్చినది—30 రూబుల్సు; 6 జతల సిల్క్ మేనోళ్లు—30 రూబుల్సు; బండిబాడుగ, పాడరు, తలనూనెలు మొదలైనవి—మొత్తం 205 రూబుల్సు’ కనుక మొత్తం 330 రూబుల్సులో యజమానురాలు పెట్టిన ఖర్చు 220 రూబుల్సు తగ్గించడమైనది. పోతే మిగిలిన 110 రూబుల్సు యజమానగాలి పాటాకింద సరిపోయినది. ఇహ గతసంవత్సరం ఇరీనా (ల్యాబ్కా) యివ్వొల్లిన అప్పు 418 రూబుల్సు, ఈవిడు మళ్ళీ వాడు కున్నబాకీ 90 రూబుల్సు; మొత్తం 513 రూబుల్సు ఆమె ఇవ్వకలసినబాకీ.

యిదంతా పరిశీలించేసరికి లిఖోనిస్ కు తల తిరిగిపోయింది. ఆమె కోసం యంత ఖరీదైనదస్తులు, విలువైన వస్తువులు ఎందుకు ఖర్చుచేయాల్సి వచ్చిందని ఎమ్మాను అడిగాడు. కాని ఆమె పెడసరంగా సమాధానం చెప్పింది. అందుకు తన జవాబుదారీ ఏమీలేదనీ, కాస్త మర్యాదగల వేశ్యా గృహంలో వండేవారు మంచిదస్తులు, అలంకారాలు వేసుకునివుండడం విధాయకమనీ చెప్పింది.

‘నీవు, నీఖర్చులు, నీకుట్టుపనివాళ్ళు, అంతా దొంగలు! మోస గాళ్ళు! నీలెక్కంతా తప్పుడులెక్క! నీవొక సాలెపురుగువు! నీకొంపంతా ఒక సాలెగూడు! సానులంతా ఈగలు, దోమలు! నీవు మానవరూపంలో రక్తాన్ని పీలుస్తూవున్న జలగువు! నీవు క్యూరసర్పాని! విషపురుగువు! నీ నాశనంకాను! నీకు దయాదాక్షిణ్యంన్నాయటే! నీకు హృదయంవుందీ? నీకు ఆంతరాత్మవుందా? దుర్మార్గురాలా!’ వళ్ళు మండిపోయి నోటికి వచ్చినట్లు తిట్లాడు లిఖోనిస్.

అతను కోపంతో రెచ్చిపోతున్న కొద్దీ, మరి హేళనచేయడం మొదలుపెట్టింది ఎమ్మా.

“అబ్బాయ్! నీవు అడిగేవింటితో నాకు సంబంధంలేదని ఇందాకే చెప్పాను..... అనివసరంగా తిట్టావురాఅంటే, కాపలా వాణ్ణిపిలిచి బయటికి గెంజిస్తాను.” అంది ఆమె కోపంగా.

లిఖోనిస్ ఆమెతో తగలని, నిర్దక్షిణ్యంగా బేరమాడాడు. గొంతు పగిలిపోయేలా అరిచాడు. చివరకు ఎల్లాగైతే నేం ఆమె అంగీకరించింది. 250 రూబుల్లు కొబ్బరి తీసుకోడానికి, ఇంకో 200 రూబుల్లు అతని చేత ప్రామిసరీనోటు వాయిండుకోడానికి ఒప్పుకుంది. కాని ఇట్లే ఒకవరకు పెట్టింది. యూనివర్సిటీ అధికార్లచేత, అతను ‘లా’ చదువుతున్నట్లు, ఆ వేసవిలో పరీక్షలు పూర్తిచేసి ‘లాపట్టం’ పుచ్చుకోనున్నట్లు సంతకాలు చేయించిన సర్టిఫికెట్లు తీసుకురావాలని చెప్పింది. అలా తేస్తేనే ప్రామిసరీనోటు వాయిండుకుంటానని ఖచ్చితంగా చెప్పింది. అతను వీటికి ‘సరే’ నన్నాడు.

వెంటనే ఆమె పచ్చటిక్కట్టు కోసం లోపలికి వెళ్ళింది. గదిలో లిఖోనిస్ ఒక్కనూ అటూ ఇటూ పచాచుచేస్తున్నాడు. గోడలమీద పటాలు, తైలచిత్రాలు అనేకం అతనికి అగుపించాయి. అవన్నీ శృంగార

చిత్రాలే. వాటికంక చూస్తూవుండగా హఠాత్తుగా అనిద్యస్థి గోడకు
వేలాడగట్టివున్న ఒక నోటిసుబోర్డుమీద పడింది. ఒకపొడుగాటి అద్భు
తాగితానికి క్రేష్టకట్టి గోడకు తగిలించివుంది. బూజు, మట్టి పడి మస్కా
వున్న అద్దంలాంచి ఆ కౌగితం ఏమిటో అని చూచాడు లిఖోనిన్. అది
పోలీసుడిపార్టుమెంటువారు, వ్యభిచారచట్టంకింద ఏర్పాటుచేసినరూల్సుకు,
నిబంధనలకు సంబంధించిన కౌగితం. అలాంటిది ఇంతకుముందెప్పుడూ లిఖో
నిన్ చూశేను అంచేత ఆమర్దాగా, ఆసక్తితో, ఆరూల్సు చదవనాగాడు.
ఆ ప్రకటన అంతా పోలీసుభాషలో అచ్చవేయబడివుంది. తేరవెనకాల
వుండడంవల్ల సరీగా కనిపించలేదు. అప్పుడు ఎవరికంటపడినా, ఆరూల్సు
చదివి తెలుసుకుంటారు ఆ ప్రకారం నడవడంలేదని యజమానురాలిమీద
రిపోర్టు చేయవచ్చు. అంకకని ఆ ప్రకటన కనిపించి కనిపించనట్లు తేర
చాటున గోడకు వేలాడకట్టారు. తేరతోలగించి చదివాడు లిఖోనిన్.
వేశ్యాగృహాలు నడిపేవారు తీసుకోవలసిన జాగ్రత్తలన్నీ అందులో
వున్నాయి. ఇళ్ళు పరిశుభ్రంగాను, ఆరోగ్యకరంగాను వుండాలనీ, అల్లర్లు,
కొట్లాటలు జరగకుండా జాగ్రత్తవహించాలనీ, ఇంట్లోవుంటున్న వేశ్యల
యొక్క పూర్తివివరాలు వ్రాసివుంచాలనీ, వాణిని వారం వారం, డాక్టర్
చేత పరీక్షచేయిస్తూ వుండాలనీ, అందుకు అవసరమైన చికిత్సాసామగ్రి,
పరికరాలు భద్రపరచాలనీ, మొదలైనవన్నీ ఉన్నాయి. అంతేకాదు. వేశ్యా
గృహాలు చర్చిలకు, స్కూళ్ళకు, కోర్టుభవనాలకు కనీసం మూడుఅడుగుల
దూరంలో వుండాలనీ, వాటిని కేవలం ఆడవాళ్ళే నడపాలనీవుంది. అలా
నడిపేస్త్రీలకు బిడ్డలుగాని, బంధువులపిల్లలుగాని వుంటే, వారు ఏమిసంవ
త్సరాలకంటే తక్కువవయస్సుగల పిల్లలయితేనే, వాతోపాటు అక్కడ
వుండవచ్చు. లేకపోతే వేరుగా వుండాలి. వేశ్యాగృహాలకు జమానురాండుగ్గి,
వేశ్యలు, పనిమనుషులు, డానీలు; వీరింతా ఎవరిబాధ్యతలు వారు గుర్తించి
మెలగాలనీ, వచ్చేదిటులను మర్యాదగా అహ్వానించి, వారిపట్ల వినయం,
విధేయత, అణకువ ప్రదర్శించాలనీ వుంది. వేశ్యలుగాని, వచ్చిన విటులు
గాని ఎప్పుడూ తాగకూడదు. ప్రమాణాలు చెయ్యడం, పోట్లాటలు పనికి
రావు. వేశ్య తప్పతాగి, వచ్చిన విటునితో ప్రేమకలాపాలు సాగించడం
పనికిరాదు. తాగివున్న పురుషుడితోగాని, లేక మర్తుగాగాని, పిచ్చిగాగాని

అసహ్యంగా అసభ్యకరమైన స్థితిలోగాని వనః పురుషుడేగాని వేద్యులు గడపకూడదు. కనుపులు పోగొట్టుకోవడం, దిగతాగడం జీర్ణశయనంగా భావించబడుతుంది. ప్రైబుంధులు అతీకక్రమించినవారు చట్టప్రకారం శిక్షార్హులగుదురు. “ఛా! ఏం నీతిమాత్రాలు వ్రాశారు వెధవలు!” అనుసంభాషణ లిఖోనిన్. అదంతా చదివి విపరీతంగా కోపగించుకున్నాడు. అసహ్యం వా వేసింది. తుపుక్కున ఉమ్మేశాడు.

చివరకు ఎమ్మాలో జరగవల్సిన పని అంతా పూర్తి అయింది. అతను కున్న ప్రకారం డబ్బుతీసుకుని, రోజు ప్రాసించుచున్నాడు. రోజు, పచ్చటి కట్టు రెండు అతని కిచ్చింది. యిలా యిచ్చే షుకు ఒక తమాషాజరిగింది. యిద్దరూ ఒకరినొకరు నమ్మలేకపోయారు. రోజు, టీక్కిట్టు తీసుకోవడా డబ్బు యివ్వడానికి లిఖోనిన్ సంజేహించాడు. ముందు డబ్బు తీసుకోకుండా కాగితాలు యివ్వడానికి ఎమ్మా అనుమానించింది. ఈపని జరిగేటప్పుడు యిద్దరిచేతులూ వణికాయి. చివరకు ఎలాగో డబ్బుయివ్వడం, కాగితాలు తీసుకోవడం; రెండు పనులూ ఒకేసారి జరిగాయి కాగితాలు తన సంచిలో భద్రపరుచుకుని లిఖోనిన్ లేచాడు. వాకిలిదాగా అతన్ని సాగనంపడానికి ఎమ్మా వెంట వచ్చింది. అతను వీధిలోకి వెళ్ళిన రువాత ఆమె వెనక్కుపిలిచింది.

‘ఏమండోయ్! విద్యార్థి గారూ!’

అతను ఆగి వెనుతిరిగి చూచాడు.

‘ఏమిటి?’

‘ఏంటేను. ఒకవిషయం చెప్పుదామని పిలిచాను. ఆ ల్యూబావుంది చూచారూ? అది వట్టి భ్రష్టుమండ! దొంగరి! చెడామడా ఇదిగి చెడాలోగా లన్నీ తగిలించుకుని చెప్తోంది. మా యింటికి వచ్చే మర్యాదకుడు సెవదూ దాన్ని ముట్టుకోడు. ముందుముందు నీకే తెలుస్తుంది. అసహ్యంపుట్టి బయటికి గంటేస్తావు. మరోవిషయం. దాని దృష్టి అంత ఎప్పుడూ పనిచాళ్ళ మీదా, పాకీవాళ్ళమీదా, పోలీసుల శృమీదా, కాపలా వ శృమీదా, దొంగలమీదా వుంటుంది. వాళ్ళతోటే సుఖం నుభవిస్తూంటుంది. జాగ్రత్త! ఉద్ధారకుడవు! ముందుముందు నీకే తెలుస్తుందిలే! పాపం, ఎంత సూజా పడ్డావో, సక్రమంగా పెళ్ళిచేసుకోని నుఖపడు నాయనా!’ అంది ఎమ్మా.

‘ఘనా! నీ ప్రాంతం నుండి గాను’ పెద్దగా అరిచి, తుప్పుక్కున ఉమ్మే
శాడు లిఖోనిన్.

‘పోరా! పుండారోయకాభవ? అని గొణుక్కుంటూ గభాలున తలుపు
వేసుకుంది ఎమ్మా.

లిఖోనిన్ బడినూట్లాడుకుని సరాసరి పోలీసు స్టేషన్ ను వెళ్ళాడు.
దోవలో, సంచీలోంచి పచ్చని కట్ట బయటికి తీసి చూచాడు. అంతా పడుపు
కల్లెల పచ్చటి కట్టని ప్రసిద్ధిగా చెప్పుకుంటారు. కాని అది ఎలావుంటుందో
ఇంతకంతకూ అతని చూచి ఎరుగదు. అందుకని అమర్తాగా ఆకాగితాన్ని పని
శీలించుకొన్నాడు. చూస్తే, అదేమో వింతగా కనుపించలేదు. అదొక మామూలు
తెల్లకాగితం. ఒక నాడకవరు అంత వూటుంది. ఒకవైపున ల్యాబా పూర్తి
పేరు, ఆమె వృత్తి ‘పసుపుకత్తె’ అని చూసివుంది. రెండోవైపున ఎమ్మా
యింట్లో గొడమకట్టిన పక్కటనలోవున్న నిబంధనలే క్లుప్తంగా వ్రాసి
వున్నాయి. ‘వేళ్ళతో వుండడానికి వచ్చిన ప్రతి విటుడూ, ఆమెకు కిందటి
సారి డాక్టర్ పరీక్ష చేసియిచ్చిన సర్టిఫికేట్ చూపించమని అడగడానికి
సంపూర్ణాధికారం కలిగివున్నాడు’ ఇది చదివేసరికి లిఖోనిన్ మెదడులో
మళ్ళీ వేళ్ళల గూర్చి పాఠశాల, సంతాపం కలిగాయి.

“సాక్షం! అలాగ్యలైన్ స్త్రీలు! ఈ పాడువృత్తిలో వీళ్ళు పడే బాధ
లను అందుకోదా? అని చింతించాడు తనలో.

లిఖోనిన్ పోలీసు స్టేషన్ ను వెళ్ళేసరికి అక్కడ పోలీసు ఆఫీసర్
కెచ్చెన్ ద్యూటీలో వున్నాడు. రాత్రి అంతా ద్యూటీ చేసి, నిద్రలేక అలసి
పోయి మనిషి చాలా కోపంగా వున్నాడు. ఎర్రగా, ముచ్చటగా వుండే అతని
గడ్డం ఆటూ నటూ చెప్పిపోయివుంది. అక్కడవున్న తోలుమర్చిలోనే ఇరు
క్కొని, మడమల పడుకోవడంవల్ల, అతని మొహం ఒక చెంపన ఎర్రగా
కంప గురుపడింది. కళ్ళు జోళ్ళలా ఉన్నాయి. పోలీసులు రాత్రి ఒక గుంపును
పట్టుకొచ్చారు. వత్సంతా పనిపాటాడమండా తిరిగే బడుదాయిలు, దేశ
దిక్కురాలు. వచ్చుచేసుకుందాతాగి, శోడమీదపడి నానా అల్లరి చేస్తోంటే పటు
కొచ్చారు. అ సంతాపంతా తిట్టి, కొట్టి, చీవాట్లు పెట్టి చిక్కు ప్రశ్నలు
అడిగి వేధించాడు కెచ్చెన్. ఇప్పుడే రికార్డు తయారుచేసి వాళ్ళ పని అంతా
పూర్తిచేసి, అక్కడెక్కడికీ పంపాలో పంపేశాడు. కుర్చీకి చేరగిలబడి

శ్రీ వేమన గ్రంథాలయం

రంగులపాడు (కృష్ణా జిల్లా)

కూచున్నాడు. కాళ్ళు టేబుల్ మీద పంబతన్ని, రెండుచేతులూ వెనక్కు పెట్టుకున్నాడు. ఆ ఎద్దులాంటి శరీరం అటూఇటూ కదిలిస్తోంటే కుచ్చి కిర కీరలాడుతోంది.

లిఖోనిన్ లోపలికిరాగానే, అతన్ని ఒక అచేతనమైన వస్తువుచూచి నట్లుచూచి ఇంకా పశ్చింపాడు కెర్చెష్.

“ఏం, విద్యార్థిమహాశయా? ఇలా దయచేసేనో?”

తనువచ్చిన పనినిగురించి స్లప్తంగా వివరించెప్పాడు లిఖోనిన్.

“కనుక... ఆమెను నా సేవకురాలిగానో లేక... నీలైతే చుట్టం గానో నాదగ్గర అట్టి పెట్టుకో దలచుకున్నాను ... ఒక్కమాటలో తేల్చి చెప్పండి ఏచేయాలి?” అన్నాడు లిఖోనిన్ స: భాషణముగిస్తూ.

“సరేలే! ఆమెను ఉంపుడుకత్తెగానో, భార్యగానో వుంచుకుంటా వన్నమాట.” అన్నాడు కెర్చెష్ అసుప్తంగా. చేతులూపున్న వెండిసిగరెట్ కేసును టేబుల్ మీదపెట్టి అటూఇటూ ఆడిస్తూ మళ్ళీ ఇలాఅన్నాడు. ‘ఈవిషయంలా నేను చేయగలిగింపమీలేదు... అందులోనూ ప్రస్తుత పరిస్థితిలో నీవు ఆమెను పెళ్ళిచేసుకోదలచుకుంటే, మీ యూనివర్సిటీ అధికార్థులనుండి సక్రమమైన అనుమతిపత్రం తీసుకురావాలి. లేక ఆమెను ఉంపుడుకత్తెగా వుంచుకుంటా నంటావా, అది అర్థంలేనిపని.... నీతి జాతి లేకుండా సాని తొంపల్లోపడి చెడిపోయినపిల్లను ఉంపుడుకత్తెగా స్వీకరించడం ఎంత సిగ్గు మాలినపనో మరి చెప్పక్కర్లేదు.’

‘పోనీయండి, ఆమెను నేను సేవకురాలిగానే స్వీకరిస్తాను’ అన్నాడు లిఖోనిన్.

‘సేవకురాలైనా అంతేనయ్యా! ముందు నీవు నివసిస్తోన్న యింటి యజమాని దగ్గర్నుంచి సర్టిఫికేట్ తీసుకురావాలి... యింట్లోవరకూ నీవు పేరే కెల్లు తీసుకోలేదనుకుంటాను... ఎలాగైనా సరే ఒక సర్టిఫికేట్ యూనివర్సిటీ అధికారులనుంచి, మరొకటి నీ జిల్లాకు సంబంధించిన పోలీస్ స్టేషన్ నుంచి నీవు దాసీదాన్ని పెట్టుకునే స్థితిలో వున్నావనీ, మిగతా వ్యవహారాలన్నీ సక్రమంగా వున్నట్లు, ఇంకా తదితర విషయాలతో దాఖలుచేసుకోవాలి. నీపేరు టౌన్ జిప్సయిలో సమాదు అయివుందా? లేక.....నీవుకూడా బేవార్సుగా తిరిగేవాళ్ళలో ఒకడివా?

‘లేదు. రిజిష్టరులో నమోదు అయింది’ అన్నాడు లిఖోనిన్. లిఖోనిన్ కు కోపం రావడం ప్రారంభించింది.

‘అయితే సరే. మరి ఆపిల్ల పేరు?’ మళ్ళీ అడిగాడు కర్చెవ్.

‘అవును. ఆ మెపేరు ఇంకా నమోదు చేయలేదు. కాని ఆ మెటికెట్ నావగ్గరుంది. దాన్ని మీరు ప్యాచ్ పోర్టుగా మార్చి పెట్టండి. వెంటనే పేరు రిజిష్టరు చేయిస్తాను.’

కర్చెవ్ తిరిగి చేతులు చాచి, సిగరెట్ కేసును అబూష్యూ ఆడించడం మొదలెట్టాడు.

“అబ్బాయ్! నేను నీకు ఏదిథంగాను సహాయం చేయలేను. నాకు సరియైన కాగితాలు, రికార్డు తీసుకొచ్చి చూపిస్తేనే కాని, ఈపని ముట్టుకోను. ఇహ ఆపిల్ల సంగతి; ఇల్లు తీసుకుని వుండడానికి ఆమెకు పన్నిషన్ లేదు. కనుక ఎక్కణ్ణుంచి వచ్చిందో మళ్ళీ అక్కడికే వెళ్ళిపోవాలి. లేదా, మేమే పట్టుకుని పోలీసు స్టేషనుకు తీసుకొస్తాం. ఇహ మీరు వెళ్ళొమ్మ” అన్నాడు కర్చెవ్ తలబిరుసుగా.

లిఖోనిన్ అక్కణ్ణుంచి తలుపు దాకా వచ్చాడు. హఠాత్తుగా అతని కొక నులువైన ఆలోచన తట్టింది. ‘కాని అది అతనికి ఇష్టంలేని ఆలోచన. అయినప్పటికీ మళ్ళీ వెనక్కు తిరిగి టేబుల్ వద్దకు వెళ్ళాడు. తను చేయబోయే పని చాలా అసహ్యమైందని బాధపడుతూనే, మళ్ళీ నిలదొక్కుకుని ఇలా అన్నాడు.

“అఫీసరు గారూ! మన్నించండి. ముఖ్యమైన విషయం ఒకటి మరచిపోయాను. మీరూ నాకూ పరిచయంవున్న ఒకతను, మీకే వ్యాల్సినడబ్బు నాచేతికిచ్చి పంపాడు.”

ఈ మాటలు అనేటప్పుడు లిఖోనిన్ కంఠస్వరం, పూర్తిగా మారింది. “ఓ! పరిచయస్థుడా? ఎవరబ్బా అతను?” అన్నాడు కర్చెవ్ కళ్ళు పెద్దవిచేసి.

“బార్... బార్ సోవ్”

“ఓ! బార్ బార్ సోవ్! వాడా! జ్ఞాపకం వచ్చింది.”

‘అ! అతనే! మరి అతనిచ్చిన ఈ పదిరూబుల్లు తీసుకోరా?’

కెచ్చెన్. ఆక్కడన్నట్లు తలడిపాడు. లిఖోనిన్ ఇవ్వబోయిన పది రూబుల్లునోటు తీసుకోలేదు.

‘అయితే వాడు నీకు తెలుసునన్నమాట... వట్టి దొంగమందా కొడుకు! వాడు నాకు ఇవ్వాలింది పదిరూబుల్లు కాదు. పాతికరూబుల్లు. నీచవువెధవ! పుండాకోరు! పాతికరూబుల్లు, ఇంకా కొంత చిల్లరడబ్బులు కూడా ఇవ్వాలి...పోనీ, చిల్లర దానిదుంపతెగిరి, వదులుకుంటాను. మరి పాతికరూబుల్లు? జూదంలో బాకీపడ్డాడు...రాస్కెల్!...వాడికి ఆట చాతాకాదు, పాడూకాదు. వద్దన్నకొద్దీ ఆడి, డబ్బు ఎగనామంపెట్టాడు... అందుకని మిగతా పదిహేనురూబుల్లుకూడా కలిపి మొత్తం పాతిక ఇవ్వండి’ అన్నాడు కెచ్చెన్.

‘ఆఫీసుగారూ! మీరు డబ్బువిషయంలో చాల గట్టివారులా వున్నారు’ అన్నాడు లిఖోనిన్ మిగతాడబ్బు తీస్తూ.

‘అవును నాయనా? ఏంచేయమంటావు చెప్పు? పెళ్ళాం బిడ్డలు కల వాణ్ణి...నాకొచ్చే జీతం ఎంతో తెలుసా?...ఆశ్చర్యపోతావు...ఇసుగో నీ ప్యాస్ పోర్టు...నాకు ఓ రశీదు ఇవ్వు...మంచిది. ఇహ వెళ్ళు.’

‘మానవస్వభావం ఎంతచిత్రమైంది! పాతికరూబుల్లు జేముల పడే సరికి టఫీమని ప్యాస్ పోర్టు వచ్చింది.’ అనుకుంటూ లిఖోనిన్ అక్కడ్నుంచి బయటపడ్డాడు.

గదికివెళ్ళి ల్యూబాను కలుసుకున్నాడు. అప్పకట్టలుపడి ప్యాస్ పోర్టు సాధించానని చెప్పి ఆమెకిచ్చాడు. కాని తనకోసం ఇంత ఘనవిజయం సాధించుకొచ్చినందుకు ల్యూబా సంతోషపడలేదు, ఆశ్చర్యమూ వెలిబుచ్చ లేదు. పాపం, ఆమెసంతోషంఅల్లా మళ్ళీ ఎలాగైనా లిఖోనిన్ తనకంటే పడ్డాడని. అదే ఆ అమాయకురాలి ఆనందం! గబాలున పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చి లిఖోనిన్ మెడకు రెండుచేతులూ చుట్టి కాగలించుకుంది. కాని లిఖోనిన్ అలా చెయ్యొద్దని వాటిస్తూ మెల్లగా ఆమెచేతిలో అన్నాడు.

‘ల్యూబా! నిజం చెప్పు! ఏమాత్రం భయపడకుండా, దాచకుండా నాతో నిజం చెప్పు...ఇనాళ అన్నా ఇంటికి వెడితే ఆక్కడ వాళ్ళు నాతో చెప్పారు...నీదగ్గర జబ్బులున్నాయటగా?...ఘోరమైన వ్యాధులు!...

ఎంతవరకు నిజం?...మరేం ఫరవాలేదు...దాచకుండా, స్పష్టంగా చెప్పు ల్యాబా!

అది వినగానే ల్యాబామొహం ఎర్రబారిపోయింది. రెండుచేతులతో ముఖాన్ని కప్పకుని సోఫామీద పడి పెద్దగా వెక్కివెక్కి ఏడ్వసాగింది.

‘ప్రియా! మైదార్లంగ్! దేవుడిమీద ప్రమాణంచేసి చెపుతున్నాను. అలాంటిది ఏమీలేదు...నేనెప్పుడూ చాలా జాగ్రత్తగా సంచరించేదాన్ని... రోగాలే తగిలివుంటే ఈపాటికి చచ్చివుండేదాన్ని...మిమ్మల్ని ప్రేమిస్తున్నాను...మీతోకాక మరెవరితో చెపుతాను. అంతా అబద్ధం. నాదగ్గర ఏజబ్యూలేను’ అంది ఆమె వెక్కివెక్కి ఏడుస్తూనే. తరువాత ఆమె ఆతని చేతులు పట్టుకుని తనగుండెమీద పెట్టుకుంది. పసిపిల్లలా ఏడుస్తూ కాళ్ళ మీద పడింది.

వెంటనే లిఖోనిన్ ఆమెచెప్పింది నిజమని నమ్మాడు. ‘ఊరుకో ల్యాబా! నీమీద నాకు నమ్మకం లేకపోలేదు. వాళ్ళు చెప్పబట్టి దివ్యం తెలుసుకుందామని అడిగాను. అంతే! ఇప్పుడు నీవు చెప్పింది మనస్ఫూర్తిగా విశ్వసిస్తున్నాను. అనవసరంగా బాధపడకు...నాకు కావల్సిందల్లా ఒక్కటే... మనం ఆ బలహీనతకు తావు ఇవ్వకూడదు...ఇదివరకు జరిగిందేదో జరిగింది. మళ్ళీ అలాంటిది జరక్కండా ఇద్దరం చూచుకోవాలి.’ అన్నాడు లిఖోనిన్ ఆమెతలనిమురుతూ.

‘మీ ఇష్టంవచ్చినట్లు కానీయండి’ అంటూ ల్యాబా ఆతని చేతిని, కోటును ముద్దుపెట్టుకుంది.

కాని మళ్ళీ అదేరాత్రి జరగాల్సినదంతా జరిగింది. ఇంతవరకూ లిఖోనిన్ ఏపనిఅయితే చేయకూడదని పదేపదే చెబుతూవచ్చాడో, ఏ బలహీనతకు లొంగకూడదని అనేకసార్లు హెచ్చరిస్తూవచ్చాడో తిరిగీ అదే బలహీనతకు దాసుడయ్యాడు స్త్రీవాంఛకు లొంగిపోయి అదేపని చేయడం ప్రారంభించాడు. మొదటమొదట కొంచెం సిగ్గుపడి తన్ను తాను నిందించుకున్నాడు. కాని క్రమక్రమంగా ఆపనికి అలవాటుపడడంవల్ల సిగ్గు, బిడియం, బాధ, బరువు అన్నీ దిగమింగాడు.

న్యాయంగా చెప్పాలంటే, ల్యూబాకోసం తను చేయగల పనులన్నీ శక్తివంధనలేకుండా చేశాడు లిఖోనిన్. ఆ మేజీవితం ప్రశాంతంగాను, సౌఖ్యవంతంగాను వుండడానికి తగిన ఏర్పాట్లన్నీ చేశాడు. తనలా డీవనతిగా లేదని గ్రహించాడు. అది ఎక్కడో చాల ఎత్తున అయిదో అంతస్తులో అటకమందివుంది. చిటానుకొమ్మనడం డే పక్షిగూడుమందిరి వుంది. పైగా లాడీనిండా విద్యార్థులు, శక్తివంధనం. అహర్నిశలు సందడి. ప్రశాంతత ఏమాత్రం వుండదు. దీనికితోడు అలెగ్జాండా పోటుకూడా ఎక్కువైంది. ల్యూబావైపు పిషపు చూపులు చూస్తూ ఆమెను ద్వేషించడం మొదలెట్టింది. లేనిపోని తప్పులు పట్టి ఆమెను ఎత్తిపాడవసాగింది. ఇలా అస్తమానం అలెగ్జాండా, ఏనేనో గొణుక్కుంటూ, మూలుక్కుంటూ వుంటే లిఖోనిన్ సహించలేకపోయాడు. ఇవన్నీ గమనించి వేరేళ్లు తీసుకోవడం మంచిదని నిశ్చయించాడు. వెంటనే వెళ్ళి నగరానికి వెలుపల ఒక చిన్న ఇల్లు అద్దెకు తీసుకున్నాడు. ఒక వంటయిల్లు, రెండు వేరేగదులు; మొత్తం మూడు గదులయిల్లు. ఘరవాలేదు. వసతిగానే వుంది. పైగా అద్దెకూడా ఎంతో ఎక్కువకాదు. వెలకు తొమ్మిది రూబుల్లు మాత్రమే. అయితే ఒకటి మాత్రం నిజం. ఇల్లు ఊచికర వుండడంవల్ల అస్తమానం పనులమీద అటాఇటూ తిరిగే లిఖోనిన్ కు కొంచెం ఇబ్బందిగావుంటుంది. అంతమూరంనుంచి రోజూ అనేకసార్లు నగరంలోకి రావడం పోవడం కష్టమే. అయినప్పటికీ లిఖోనిన్ అందుకు బాధపడేదు. మంచి ఆరోగ్యంగా ఉన్నాడాయె. వంట్లో కావల్సినంతశక్తి, ఓపిక ఉన్న వాయె. ఇహనేం? ల్యూబాకోసం తను ఈమాత్రం క్రమపడడం ఒకలెక్కలోది కాదనుకున్నాడతను. 'మరేం ఘరవాలేదు. నాకాశ్వల్లో కావల్సినంత సత్తువవుంది.' అనేవాడు అతను తరుచుగా.

ఇంట్లోకి అవసరమైన సామానులుకూడా కొన్నాడు. దాంతో లిఖోనిన్ వద్ద నున్న జూదంలో గలిచిన సొమ్ము చాలవరకు ఖర్చయిపోయింది. తిరిగి సంపాదించాలనే తలంపుతో మళ్ళీ పేకాటకు వెళ్ళి కూచున్నాడు.

కాని ముక్క ఎక్కలేదు, డబ్బుచిక్కలేదు. తన జాతకం మానిందనీ, తన అదృష్టం తిరిగిపోయిందనీ, వెంటనే గ్రహించి తెలివిగా బయటపడ్డాడు.

యిప్పటికి లిఖోనిన్ కూ, ల్యాబా కూ మధ్యవున్న నిజబాంధవ్యం ఏమిటో స్నేహితులందరికీ తెలిసిపోయింది. అవును. ఎంతకాలం దాగుతుంది? రహస్యం బయటపడినప్పుడే లిఖోనిన్ మాత్రం తన మామూలుపాట మాన లేదు. స్నేహితులందరితోను ల్యాబా తన సోదరిఅనీ, స్నేహితురాలు అనీ చెప్పడం మానలేదు. వాళ్ళ సమక్షంలో అలాగే నటిస్తూవచ్చాడు. తను ఎంత తెలివిగా ఆడమాడినా, ఎంత యుక్తిగా ప్రవర్తించినా స్నేహితులు కనిపెట్టారని అతను గ్రహించాడు. అయినప్పటికీ ఆవిధంగా నటించ గుండా వుండిపోయాడు. తనకు సలికేనప్పటికీ కొంతకాలం అలవాటు పడిన ప్రవర్తనను మార్చుకోలేకపోయాడు. ల్యాబాతో అతనెప్పుడూ కర్త గాకుండా, కర్మగానే వ్యవహరిస్తూవచ్చాడు. ప్రేమ, ప్రోత్సాహం, ఉత్సుకత, ఉబలాటం అన్నీ ల్యాబాకై పునంచే రావాలి. అన్నిటోనూ ప్రతినారి ఆమెదే పెడేయి తనకేమీ తెలియట్లు, ఆమె ప్రోద్బలంవల్లనే తానలాచేస్తూ వున్నట్లు నటించసాగాడు. గూఢాశా సేరంతంతా ఆమెమీద వెయ్యడానికి కాబోలు అలాచేయసాగాడు. (ప్యాన్ పోర్టులో ఆమె అసలుపేరు ఇరినా అనివున్నా అతను ఆవిషయం మరచిపోయి, ల్యాబాఅనే పిలుస్తూవచ్చాడు.)

విచక్షణశీలకుండా కొన్ని వందలమంది పురుషులకు తనశరీరాన్ని అప్పగించిన ల్యాబా ఈనాడు లిఖోనిన్ కు తనశరీరం, ప్రేమ, వృద్ధయం, ఆత్మ, ఆలోచన అన్నీ అప్పగించి ఊరుకుంది. అతన్ని వదిలిపెట్టి ఒక్కక్షణం కూడా వుండలేకపోతోంది. అతన్ని చూడకపోతే కళ్ళు పోయినట్లుంటున్నాయి ఆమెకు. ఇంకెందువ? అతనికి పూర్తిగా దాసురాలై, భక్తురాలై నేవించడం మొదలెట్టింది.

చిన్న సెలవీయాల ప్రారంభమై, చివరకు మహానదియై, ఒడ్డులను ఒరుసుకుని ప్రవహిస్తోన్న ఆమె ప్రేమప్రవాహంలో లిఖోనిన్ నిలబడలేక పోతున్నాడు. ఆ వేగానకీ, వేడిక తట్టుకోలేకపోతున్నాడు. పైగా, ఈ బయట ఎప్పుడు దిందుకుందామా అని ఆలోచిస్తున్నాడు.

రానురాను లిఖోనిన్ స్నేహితులతో కూడా ఆమెకు అతిచనువు ఏర్పడింది. వాళ్ళు ఏంచేసినా, ఏమన్నా ఊరుకుంటుంది. జూజియన్ కుర్రాడు

నిజేరా అస్తమానం కులాసాగా కబుర్లుచెప్పుతూ ఆమెకు ఆనందం కలిగియున్నాడు. సోలావీవకూడా హుషారుగా, ఉత్సాహంగా వుంటున్నందున అతనంటే ఆమెకు ఇష్టం, ఆసక్తి ఏర్పడినాయి. సిమరొనీస్తీమాత్రం తనంటే ఆమెకు కొంచెం భయం కలిగేలా ప్రవర్తిస్తున్నాడు. ముత్తానికి అందరితోనూ చురువుగా వున్నప్పటికీ లిఖోన్ మాత్రం ఆమెకు దేవుడు. యజమాని. పూజనీయుడు! అతనిొక్కడూ తన సొంతసొత్తు అయినట్లు భావించుకుని, తనకు కావల్సిన సర్వసృఖాలు అనుభవిస్తోంది.

ఇంటికివచ్చే విద్యార్థులను చూచి అతను బాధపడసాగాడు. వాళ్ళ చూపుల్లో, చర్యల్లో, మాటల్లో, చేతల్లో అన్నిల్లో అతనికి అనుమానం కలగడం, దాంతో ఆవమానం పొందుతున్నట్లు బాధపడడం జరుగుతూ వచ్చింది. వాళ్ళంతా ఒక క్షేపితాడి భార్యకు, లేక ఒక సోదరిని చూచినట్లు ఆమెను చూడ్డంటే. గౌరవం, మర్యాద చూపించడంలేదు. 'నీవు ఒక పనువుకత్తెవు. ఇంతకుముందు అనేకమందిసొత్తువు. ఇప్పుడు దొక యువకుడి సరదా తీర్చడంకోసం ఇక్కడికి వచ్చావు. అంతమాత్రాన నీవొక పవిత్రమైన స్త్రీ, పతివ్రత అవుతోవు. నీ కళంకం నీవద్దనే కలకాలం నిలుసుంది' అని 'వారంతా తమమనసుల్లో అనుకుంటున్నట్లుగా తోచేది లిఖోనీస్ కు. తన మిత్రులంతా తననుకూడా ల్యూబాస్థాయిలోకే దించుతున్నట్లు అనిపించేది అతనికి. దీంతో ల్యూబాగూడ ద్వేషం, శత్రుభావం ఆరంభమైనాయి. గుండెల్లో చెప్పలేనంత చురుకు బయలుదేరింది. ఆమెపేడ ఎప్పుడు వదిలించుకుందామో, ఎలా వదిలివేయదామో అని మార్గాలు ఆలోచించసాగాడు. ఆతరువాత తా నిలా నీచమైన తలంపులతో వున్నందుకు సిగ్గుపడేవాడు. తన్నుతాను నిందించుకుని బాధపడేవాడు.

ఒక్కోసారి అతని మనసులో ఇలాంటి ఆలోచనలు వచ్చేవి.

'నేను నైతికంగా, మానసికంగా రెండువిధాలా ఘోరమైనపతనాన్ని పొందుతున్నాను. సంస్కృతి, నాగరికత కల పురుషుడు అవిద్యతో, అజ్ఞానంలో జీవిస్తోన్న ఒక స్త్రీని బాగుపరిచడానికి ప్రయత్నిస్తే ఎప్పుడైతేరతాడు. పైగా అతనుకూడా తన పూర్వపు బ్రహ్మత్యాన్ని కోల్పోయి, ఆమె స్థాయిలోకి దిగిపోతాడు. ఈవిషయం నేను పుస్తకాలలో చదివాను.

అనేకమంది పెద్దలుచెప్పగా విన్నాను. ఇది యదార్థం. ఇప్పుడు నేనూ అలాగే భ్రష్టుడని న్యూనం.

ఇలాంటి ఆలోచనలతో రెండువారాలైనా గడవకముందే లిఖో నిస్-గా ల్యూబాను ఉద్ధరించే తలంపు సంపూర్ణంగా నశించిపోయింది. అతను ఆమెను తరుచుగా తిట్టడం, అశుభావంత జాలపడి ఓదార్చడం జరుగుతూ వచ్చింది.

ల్యూబా యిప్పుడు వెనుకటిలా లేదు. తన జీవితంలో ఎన్నడూ ఎర గని ప్రశాంతమైన నాతాకరణం ఈనాడు ఆమెకు లభించింది. ఒక యువ కుం అండ, ఆశ్రయం దొరికాయి. తనకు కావల్సిన సౌఖ్యం అతనినడి పుష్కలంగా లభిస్తోంది. నిజంగా ఇది ఆమె జీవితంలో పర్వదినాలు. పెను కటి విచారముంతా మరిచిపోయింది. సంతోషంగా నోజులు గడుస్తున్నాయి. ఉల్లాసంతో, ఉత్సాహంగా వుంటోంది. సంతోషం సగంబలం అన్నట్లు ఎప్పుడైతే దిగులు, చింతా లేకపోయిందో, అప్పుడే ఆమె పూర్తిగా మారి పోయింది. ముహూర్తంకే జేజువు వచ్చింది. కళ్లు ప్రకాశవంతంగా వున్నాయి. శరీరం ఘట్టిగా ఎదిరింది. 'పెదవులు సక్రిబడ్డాయి. వంట్లోకి కొత్తరక్తం వచ్చింది. అంతరుకుండు సానిగావున్నప్పుడు ఆమెలో కనపడే అనారోగ్య లక్షణాలన్నీ ఈనాడు మరుమాయమైపోయాయి. తొలకరించినప్పుడు చిగు రించే తేలికగల్గింది, అప్పుడప్పుడే వికసంతోన్న గులాబీపూవులా తయారైంది ల్యూబా. దినదినప్రవర్ధింపమవుతోన్న ఆ యువతి సౌందర్యాన్ని తిలకిస్తూ వుంటే, విద్యార్థులకు పిచ్చెక్కినట్లు వుండేది.

క్రమక్రమంగా ల్యూబా గృహకృత్యాల్లో కూడా ఆరితేరింది. చక్కగా వంటచేసేది. కాబేజిపులుసు మంచి రుచికరంగా తయారుచేసేది. మాంసంకూడా మజాగా వండటం నేర్చుకుంది. లిఖోనిన్ ఇచ్చిన తర్ఫీదు వృధాకానీయకుండా చూస్తోంటూమాదిరి 'టీ' తయారుచేయడం శ్రద్ధగా నేర్చుకుంది. ఇట్లో వస్తువులన్నీ జాగ్రత్తగా నడుమని, అందంగా అమర్చి పెట్టుకునే, యిల్లు పడపడే నీళ్ళనో కడిగి శుభ్రపరుస్తూ వుండేది. కాని పాపం ఆమెలో ఎంతో అద్భుతం పూర్తిగాపోలేదు. అవునుమరి. ఎవరైనా తమకు స్థాయినిబట్టి కొంతవరకే అభివృద్ధి చెందగలరుగాని, అన్నిటో

పూర్తిగా ఆరితేరడం సాధ్యం ఎలా అవుతుంది. ఇల్లంతా తడినా నానునూ వుంటుందల్ల అక్కడక్కడ చెదలుపట్టేసి.

ఒకసారి వార్తాపత్రికలో ప్రకటనకూచి లిఖోనిన్ ఆమెను ఒక కుట్టుమిషను కొనుక్కొచ్చాడు. దాంతో మేజోస్కు కుట్టువచ్చు. ఈ కుట్టు పని నేర్చుకోవడం బ్రహ్మచర్యకాదు. లిఖోనిన్, సోలూషిన్, నిజేరా, వీరంతా ఆ మిషన్తో ఎలా కుట్టాల్సిందీ అతిసులభంగానే నేర్చుకున్నారు. ల్యూబాకు మాత్రం చాతకాతేను. ఆమె ఎంత ప్రయత్నించినా ఏదో పొర పాటు జరుగుతూనే వుండేది. పాపం, చాతకాక దారం చిక్కుపడేది. వెంటనే ఎవరినో ఒకరిని సహాయంచేయమని పిలిచేది. కాని మరోపనిలో ల్యూబా ఆరితేరింది. కాగితపుపూలు తయారుచేయడం అతితేలిగ్గా నేర్చుకుంది. ఎన్నిపూలుఅయినా ఎంతో అందంగా ఇట్టే తయారుచేసేది. ఈపని నేర్చుకోవడానికి ఆమె అంతగా శ్రమపడలేదుకూడా. ఒకటిచరుదగ్గర ఒకటి రెండు పాతాలు చెప్పించుకుంది. తక్కినదంతా పుస్తకం దగ్గర పెట్టుకుని 'నమూనా'లు చూస్తూ నేర్చుకుంది. ఒక నెల తిరగకముందే ఆమెపనికి మెచ్చుకుని ఒక అంగడివాడు పూలుకొనడం మొదలెట్టాడు. తీరుబడిగా వున్నప్పుడే ఆమె ఈపని చేసేది. అంచాత పెద్దసంపాదన కానుగాని, మొత్తం మీద వారానికి ఒకటిరెండు రూబుల్లు కాగితపుపూలద్వారా సంపాదిస్తూ వచ్చింది. ఇదే ఆమె ఒక పెద్ద ఘనకార్యంలా భావించి గర్వపడేది. సంతోషించేది ఈవిధంగా మొదటిసారి వచ్చిన సొమ్ము యాభై కోపెక్కులు పెట్టి లిఖోనిన్ కు ఒక 'సిగరెట్ హోల్డర్' కొని తెచ్చింది.

నిజానికి లిఖోనిన్ కు కూడా ఇప్పుడు ఎంతో ప్రశాంతంగా, సుఖంగా వుంది జీవితం. ఇల్లు, కుటుంబాన్ని, బంధువులను వదిలిపెట్టి, అనేకసంవత్సరాలనుంచి ఏకాంతంగా, విసుగ్గా విద్యార్థిజీవితాన్ని గడుపుతున్నాడు. ఆలాంటివాడు అకస్మాత్తుగా ఇలాంటి గృహవాతావరణంలో పడేసరికి అతనికి ఎంతో ప్రశాంతత ఏర్పడింది. కామామరి! తను ఒంటరిగా వున్నప్పుడు ఎలా గడిపేవాడో తలుచుకుంటే విచారంవేస్తుంది. వేదగు తుండేతేమి. స్నేహితులతో కలిసి ఎక్కడో తిరగడం, ఏవేంకో గదికి చేరడం. ఒక్కోసారి నిద్రకూడా వుండేదికాదు. అనాచారంతో, అనారోగ్యంతో బ్రతుకే దాచాడు. కృత్రిమంగా, కుటిలంగా జీవించాడు. మరి ఇప్పుడలాకాదు.

తన కొక యిల్లు, ఇంట్లో ఒక స్త్రీ. ఆమెచేతిమీదుగా చేసి కట్టిన భోజనం జీవితానికి ఒక పాద్యత, ఒకపద్ధతి ఏర్పడ్డాయి. మిత్రులంతా తన ఇంట్లో చేరతారు. వారితో కులాసాగా, దిలాసాగా కబుర్లు చెప్పకుంటూ హాయిగా కాలక్షేపం చేస్తున్నాడు.

ల్యాబాకు చదువుచేప్పేవిషయంలో వ్యవహారం కాస్త వెనకపడిందనే చెప్పాలి. ఆమెకు చదువుచెప్పడానికి పూనుకున్న ఈ ఉపాధ్యాయులంతా మిత్రులేగా! ఒక్కోసారి అంతాకలిసి, మరొకసారి వేరువేరుగాను చెబ్బలాడుకునేవారు. చదువుచేప్పేవిషయంలో వీరికి విభిన్నమైన ఆభిప్రాయాలున్నాయి. ఫలానావిధంగా బోధిస్తే చదువువస్తుందని ఒకరు, కాదు ఈవిధంగా నేర్పితే నులభంగా అబ్బుతుందని మరొకరు; ఇలా ఎవరి అభిప్రాయాలు వారు చెప్పుకూ వాదించుకోనాగారు. చివరకు అంతాకలిసి అసలువిషయం సున్నాచుట్టారు. వీరు మాట్లాడే పెద్దపెద్ద విషయాలు, చెప్పే అద్భుతమైన శాస్త్రాల్లోని సంగతులు ల్యాబా అర్థంచేసుకోలేక మొహం తేలవేసేది.

అసలే ఆమె ఆమాయకురాలు. పల్లెటూరిపిల్ల. మైగా ఇంతకాలం అవిద్యతో, అజ్ఞానంతో, అనాగరక జీవితం గడిపిన మనిషి. ఇహ ఒక్కసారిగా చదువు, విజ్ఞానం అంతా లోట్లోవేసి తొక్కమంటే ఎలా చాత నవుతుంది? లిఖోనిన్ ఆమెకు లెక్కలు చెప్పేవాడు. ఆమె గుణించేపద్ధతి చూస్తే అతనికి చిరాకుపుటేది. పల్లెటూరిబళ్ళో ఒకటోతరగతి పిల్లలయినా ఈమెకంటే మెరుగని దించేవాడు. పన్నెండు లెక్కపెట్టనంటే ఆమె ఎలా లెక్కించేదనుకున్నారు! ముందు రెండుమూళ్ళు తీసుకునేది. మళ్ళీ రెండుమూళ్ళు తీసుకునేది. తరువాత మొత్తంకలుపుకొని పన్నెండంచెప్పేది. అలాగే పందొమ్మిది అంటే, మూడుఅయిదులు, రెండు రెండ్లు, ఇలా ఆమె ఎప్పుడూ ఒకట్లు, రెండ్లు, మూళ్ళూ, అయిదులు ఉపయోగించి లెక్క వేసేది. ఈవిధంగా వందవరకూ చెప్పగలిగేది. అతరువాత ఆమెవశంకొక పోయేది. లిఖోనిన్ ఆమెను పదుల్లో లెక్కపెట్టేలా చేయాలని విశ్వప్రయత్నం చేశాడు. కాని ఎంత బోధించినా ఆమెబుర్రకు ఎక్కిలేదు. అతనికి వెర్రిత్తిపోయి పెద్దగా అరిచేవాడు. కేకలుపెట్టేవాడు. జుట్టుపిక్కునేవాడు. ఆమె అతనివంక దీనంగా చూచేది. ఎదురు మాట్లాడేదికాదు. ఒక్క

మొహం పెట్టి, తప్పు చేసినదానికి మల్లే భయంకో బెదిరి బెరి ఆతని మొహం లోకి చూచేది. తరువాత కళ్ళనీళ్ళు కార్చేసి. అయితే కూడికలు, హెచ్చ వేతలు అలాగే తంటాలుపడి చేసేది. తీసివేతలు, భాగారాలు ఆమెకు చచ్చినా అర్థమయ్యేవికావు. ఇహ భూగోళం విషయం: ఆదికూడా లిఖో నిశే చెప్పేవాడు. భూమి గుండ్రంగా వుందనీ, తన చుట్టూ తను తిరుగు తోందనీ చెపితే ఆమె నమ్మలేకపోయేది. పెగా పగలబడి నవ్వేది. 'మ్యాపు' చూపించినా ఆమెకు తెలిసేదికాదు. 'ఏమిటి అర్థంలేని పిచ్చిగీతలు? ఏమిటి రంగులు?' అన్నట్లు వాటివంక విచిత్రంగా చూచేది. రంగులుబట్టి ఫలానా దేశమని ఆమె చెప్పలేకపోయేది. ఆకారాన్నిబట్టి కొంచెం సులువుగా గుర్తించగలిగేది. 'ఇటలీ ఎక్కడుందో చూపించు' అని అడిగితే ఆమె 'ఇదుగో బూట్' అని చెప్పేది. అలాగే హిస్టరీకూడా ఆమెకు రాతను. లిఖోనిస్ చరిత్రలోనంగతులు అనేకం చెప్పాడు. అనేక యుద్ధాలపేర్లు, ప్రసిద్ధికెక్కిన వీరులపేర్లు, లేదీ... ఇన్నీ చెప్పేసరికి ఆమె హడలి పోయేది. అదేమంటే గుడ్లనీళ్ళుకుక్కుకునేది.

నిజేరామాత్రం, ఆమెకు ఉపాధ్యాయుడుగావుండి ఎంకో ఆనందం పొందేవాడు. అతని 'సితారు' వీళ్ళ భోజనశాలలో గోడకు వేలాడదీయ బడివుండేది. నిజేరా రాగానే (అతను ఇక్కడికి వారానికి నూడు, నాలుగు పార్లు, సాయంత్రంపూట వచ్చేవాడు) ఆమె ఉల్లాసంగా, గోడకువున్న సితారుతీసి, రుమాలుతో దుమ్ము, ధూళి తుడిచి అతనిచేతికి అందించేది. అతనుకాస్త గొంతూ ఆదీ సవరించుకుని ధీమాగా కుర్చీలో కూచుని వాయిం చడం మొదలెట్టేవాడు. కళ్ళునూసుకుని, తలతిప్పతూ, అభినయిస్తూ అన్నభ త్తున ప్రేమగీతాలు పాడేవాడు. అతనికి అనేక మధురమైన ప్రేమగీతాలు, మామోరిచ్చే లల్లాయి పదాలు, పూర్వకలపు బాసపదగీతాలు వచ్చుచు. ఇవన్నీ శ్రావ్యంగా పాడేవాడు. చిందులు తొక్కివాడు. తనువూత తనప్రతిభ చూడమన్నట్లు ల్యూబాకళ్ళల్లోకి చిలిపిగా చూచేవాడు.

ఇతని సమక్షంలో ల్యూబా ఎంతో సంతోషంగా వుండేది. అతను ఆడుతూ, పాడుతూ పరవశుడై, తన్మయత్వం చెందతూవుంటే, తనుకూడా ఆతనితో పాటు ఆ సంగీతంలో లీనమయ్యేది. తమాషాగావుండే అతని అభి నయంచూచి కడుపుల్బి నవ్వేది. ఆమెకళ్ళనుండి ఆనందాశ్రువులు రాలేవి.

ఒక్కోసారి ఇద్దరూకలిసి పాడేవారు. ల్యాబా కంఠస్వరం మంచిదే. పూర్వం తాగుడు మొదలైన దురభ్యాసాలతో గడిపినా ఆమెకంఠం చెడిపోలేదు. మెల్లగా, చల్లగా, హాయిగా, తీయగా పాడేది. అలా ఇద్దరూ సంగీతంలో నీనమె ఊగుతూ, తేలుతూ గంటలకొద్దీ గడిపేవారు.

ఒక్కోసారి నిజేరా పాటపాడుతూ శృంగార చేష్టలు చేసేవాడు. ఆమెవైపు కొంటేగా, చిలిపిగా చూచేవాడు. అనవసరంగా వళ్ళూ, వళ్ళూ తాకించేవాడు: ఆమెను కాగలించుకోబోయ్యేవాడు.

‘ల్యాబా! స్వర్గంలో పుష్పాద్యానవనం వుంది చూచావా? అందులో నీవు గులాబీపువ్వువు! నీ పెదవుల్లో పాలు, తేనె వున్నాయి ల్యాబా! నీ తీయని గాలి పోకితే దేవతలు మార్చుపోతారు. నీ సౌందర్యం, నీ శరీరసౌరభం, ప్రకృతిలో మరిదేనికీలేవు. నీ పెదవుల్లోని అమృతాన్ని గ్రోలనివ్వు. స్వర్గసామ్రాజ్యాన్ని, నిర్వాణస్థితిని పొందనివ్వు’ అంటూ ఆమెచేతిలో రహస్యంగా ప్రలాపాలు పలికేవాడు.

అతని ప్రేమప్రలాపాలు, చిలిపిచేష్టలుచూచి ల్యాబా నవ్వేది. ఒక్కోసారి అతనిచేతులమీద కొడుతూ తిట్టేది. ‘లిఖోనిన్ తో చెప్పి నీపని పట్టిస్తానుండు. అప్పుదొంగా!’ అంటూ బెదిరించేది.

“మరేం ఫరవాలేదు. లిఖోనిన్ నా సోదరుడేకదా! అయినా అతనికి ప్రేమసంగతి తెలీదు ల్యాబా! మా జార్జియన్ కుర్రాళ్ళే ప్రేమకు పెట్టిన పేరు. అసలైన నీసలైన ప్రేమ ఎలావుంటుందో నీవు ఎరగవు. చూపిస్తానుండు.” అంటూ నిజేరా ఆమెను చేరబోయ్యేవాడు. ఇదంతా పరిహాసం అనుకునేది ఆమె. పసిపిల్లలా భయపడుతూ, చిక్కకుండా గెంతుతూ, అవతలగదిలోకి పరుగెత్తేది.

ఇహపోతే సోలొవీవ్ వ్యవహారం. ఆమెకు వ్రాయడం, చదవడం నేర్పేవంతు ఇతనిది. ఈ విషయంలో అతను, ప్రత్యేకమైన శ్రద్ధ, పట్టుదల చూపించాడనే చెప్పాలి. సోలొవీవ్ గుండె గట్టిది. ఎంతో సహనం, ఓర్పు వహించి ఆమెకు బోధించేవాడు. ఎక్కువమంది పిల్లల్లాగే ఈమెకూడా చదవడంకంటే, ముందు వ్రాయడం నేర్చుకుంది. కాగితంమీదికి వంగి కూచుని పళ్ళుబిగించి బలవంతాన వ్రాసుకూడానికి ప్రయత్నించేది. మధ్య మధ్య నాలుక బయటికి వెట్టేది. ఎలాగయితేనేం; వ్రాయడంలో కొంచెం కొంచెం దోవలో

పడింది. ఇదివేదిషయంలో ఈమెకు చాలా కష్టంగావుండేది. ప్రతిఆత్మ రాన్ని నేర్చుకో గుర్తుపెట్టుకుంటూనే తడబడేది. ఇలాఈమెపడే తిప్పలన్నీ, జాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తూ, ఓర్పుతో బోధిస్తూ ఆమెకృషిలో సహాయంచేస్తూ వచ్చాడు సోలోహీవ్. ఎన్నెన్నో పుస్తకాల్లో కథలుచదివి వినిపించేవాడు. వాటికి ఆగ్రహం చెప్పేవాడు. ఇవన్నీ ఆమె అతిశ్రద్ధగావంటూ, ఆ యా సందర్భాలనుబట్టి ఏడుస్తూ నవ్వుతూ వుండేది. అతనితెలివికి, విజ్ఞానానికి ఆశ్చర్య సాయేది ల్యాబా. ఈ నెలొపదిహేనురోజులలో అతను ఆమెకు ఎంతో చదువుఅయ్యాడు. ఆయినా ఆమె అతనియందు భయభక్తులు చూపిస్తూ వచ్చింది. అలెగ్జీకూడా ఆ పిల్లమీద అన్యజమైనప్రేమ, కరుణ, జాలి కలిగాయి. ఉదారబుద్ధి, డయ కల ఒక పెద్దవనుగు, దిక్కులేక, నిస్సహాయు డాటై పడివున్న ఒకచిన్న కోడిపిల్లపట్ల ఎలాంటి ప్రేమ జాలి చూపిస్తుందో అలా ముప్పించసాగాడు సోలోహీవ్.

15

ఎంతో తలమీద లిఖోనిన్ తోపాటు అతనిమిత్రులు నిజేరా, సోలో హీవ్ కూడా పట్నదలతో ల్యాబాకు చదువుచెప్పుకూవచ్చారు. ఆమెబుద్ధి వికసించడానికి తాము చేయగలిగిన కృషిఅంతా చేస్తున్నారు.

ఇహ పోతే మరోమిత్రుడు సిమనోవస్కీ వ్యవహారికే ఏమీ బాగా లేదు. ఇతను చదువుచెప్పేతీరు ల్యాబాకు అతి బాధాకరంగా పరిణమించింది. ఇతను ప్రతిరోజూ జీతపప్పుకుండా వచ్చేవాడు. జీతం తీసుకుని ఇంజికినచ్చి పిల్లలకు చదువుచెప్పే ట్యూటర్ లా కష్టపడుతున్నాడు. ఒక రోజుకూడా బీరుపోకుండా సక్రిమంగా రావడం, తీరుబడిగా ఆమెకు చదువు చెప్పడం, చేస్తూవుండేవాడు.

విద్యబోధించేవిషయంలో ఇతనికి కొన్ని నిశ్చితమైన అభిప్రాయాలు ఉన్నాయి. నేనా ఇతనికింతస్వరం అతిరక్తశంగా వుండేది. పాపం, ఆమె ఇతన్ని చూచి హాడలిపోయేది. అంచేత చదవేస్తే ఉన్న మతికూడాపోయినట్లు, ఇతని బోధనలనల్ల ఆమె ఏమీ నేర్చుకోలేకపోగా, అంతకుముందున్న గ్రహణశక్తి

కూడా కోల్పోచాగింది. ఆమెమనస్సు చికాకుపడేది. ఆవును, సిమనోవస్కీ అలాంటివాడే. ఇతను తరుచు స్కూలుమీటింగులలో పాల్గొనేవాడు. బ్రహ్మాండమైన ఉపన్యాసాలిచ్చి, తేతవయస్సులో వున్న విద్యార్థుల మనస్సును చెదరగొట్టేవాడు. స్కూల్లో జరిగే సభలు, సమావేశాలు అన్నిటో పాల్గొని చాలా చురుగ్గా పనిచేసేవాడు. వాల్ పోస్టరు అచ్చువేయించడం మొదలు పుస్తకాలు, పత్రికలు, ఉపన్యాసాలు అచ్చుగుద్దించడంవరకూ అన్ని పనులూ స్వయంగా చేసేవాడు. అనేకసార్లు స్కూలువెద్దగాకూడా ఎన్నిక అయినాడు. విద్యార్థినిధి వసూలు చేయడంలో ప్రముఖపాత్ర నిర్వహించాడు. ఇలాంటి ఘోషానికి ల్యూబాకు చమత్కారమేమిట? కష్టమేమిటి? ఆమెకు ఏపద్ధతిలో విద్యాబోధ చెయ్యాలో ముందే ఒకనిర్ణయం చేసుకుని, ఒక గిరి గీచుకుని ఆప్రకారం ప్రారంభించాడు. ముందు భౌతికశాస్త్రం, సామాన్యనికశాస్త్రం బోధించడం మొదలెట్టాడు.

‘ఏమీ తెలీని అమాయకురాలు. చిన్నచిన్న ప్రయోగాలు చేసి చూపిస్తే, ఆమె ఏదో తమాషాఅనుకుని కుకూహలంగా చూస్తుంది. తేలిగ్గా అర్థంచేసుకుంటుంది ప్రకృతిలోగల పరిమరహస్యాలన్నీ ఆమెకు ఈవిధంగా తేటతెల్లం చేస్తాను. స్వచ్ఛమైన శాస్త్రాన్ని, విజ్ఞానాన్ని ఆమెకు ప్రసాదిస్తాను’ అనుకున్నాడు లెనలో సిమనోవస్కీ. అలా అనుకుని అందుకొక వల్సిన పరికరాలన్నీ ఎంతో అవస్థపడి సంపాదించుకునివచ్చాడు. అక్కడే గదిలో కూచుని ఆమెసమక్షంలో ప్రయోగాలు చేస్తూవచ్చాడు. ఒకనాడు చిన్న నాటుబాంబు ఒకటి తయారుచేసి గదిలోనే పేల్చాడు. ఆమె భయపడి పరుగెత్తింది.

ఇలా అతని ప్రయోగాలు, గంభీరమైన ఉపన్యాసాలు ల్యూబాకు బుర్రకెక్కక చికాకుపడతోంటే, ఇంకొకనాడు మరొకసంఘటన జరిగింది. సిమనోవస్కీ పాఠంచెపుతూ మధ్యలో దేవుణ్ణిగురించి ఉపన్యాసం ప్రారంభించాడు. దేవుడు లేడనీ, నిస్సందేహంగా లేడనీ, కావాలంటే అయిదునిమిషాల్లో ఆవిషయం రుజువుచేస్తాననీ సిమనోవస్కీ అన్నాడు. యిది వినేసరికి ల్యూబా కూచున్నచోటునుంచి ఉలిక్కిపడి లేచింది. తను పడుపుకత్తెగా, పతితురాలుగా జీవించినప్పటికీ దేవుడు లేడనేమాట నమ్మనని ఖచ్చితంగా చెప్పింది. దేవుడిమీద తనకు పూర్తిశ్వాసం వుందనీ, తన సమక్షంలో భగ

వంతుణ్ణి నిందించడం, పరాభవించడం సహించలేననీ చెప్పింది. ఇలాంటిపిచ్చి మాటలు యిహముందెప్పుడూ మాట్లాడవద్దనీ, వాసిగీవాసిలిచ్చతో లిఖో నిన్ ను ఆమె అలాపిలుస్తుంది) ఫిర్యాదు చేస్తాననీ తీవ్రంగా హెచ్చరించింది.

‘నేనాయనతో చెపుతాను. మీరు నాకుపాఠాలూ పాఠామా చెప్పేది లేకపోగా, అనవసరమైన పిచ్చివాగుడు వాగుతున్నాను. మీరు చెప్పేవిషయాలు నాకు ఏమాత్రం బోధపడడంలేదు. పైగా ఇక్కడున్నంత సేపూ నా మోకాలుమీద చెయ్యివేసి కూచుంటారు. ఇదేమీ బాగాలేదు. మీ నడవడి నాకేమాత్రం నచ్చలేదు’ అంటూ ఆమె అతన్ని తీవ్రంగా హెచ్చరించి, చీదరించుకుంటూ ఆవశలికి వెళ్ళిపోయింది.

సిమనోవస్కీ అంటే ఆడాళ్ళు ఇష్టపడరని చెప్పడానికి వీలేదు. అతనికి తనుచేసే ప్రతిపనిమీదా ఆచంచలమైన విశ్వాసం వుంది. అమోఘమైన వాగ్ధాటివుంది. వీటివల్ల అమాయకులైన యువతుల హృదయాలను ఆకరిస్తాడు. ముఖ్యంగా కిల్లా, కపటం ఎరుగని అమ్మాయిలు ఇతనంటే ఇష్టపడతారు. ఆడవాళ్ళను సులభంగా పలకావేసుకునే శక్తి, సామర్థ్యాలు తన దగ్గర వున్నాయని గర్వపడుతుంటాడు. అలాగే ల్యాబాకూడా తనను మెచ్చుకుని, ప్రేమిస్తుందని భావించాడు. తీరా ల్యాబా నిరాదరణ చూపే సరికి ఇతనిమనస్సు కొంచెం దెబ్బతిన్నది యిన్నాళ్ళూ స్వేచ్ఛగా పడుపు వృత్తి సాగించి ఒకేరాత్రి అనేకమంది పురుషులకు శరీరం అప్పగించి ఊరుకున్న ల్యాబా, ఈనాడు తనకు శ్రీరంగనీతులు చెప్పడం ఏమిటి? పరపురుషుణ్ణి అంటని మహా పతివ్రతలా, నంగనాచిలా నటించడం ఏమిటి? తను ఒక్క లిఖోనిన్ నుమాత్రమే భర్తగా, దైవుగా భావించడం ఏమిటి? ఇదంతా బూటకం. యిందులో ఆర్థంలేదు. తనొక ఇల్లాలుగా, పత్తిత్తుగా నాటకం ఆడుతోంది. ఈవిడ అంటు ఏదో తేల్చుకుంటాను. ఎలాలాంగదో చూస్తాను. ఈమె పాతివ్రత్యంసంగతేమిటో పట్టిచూస్తాను’ అని నిశ్చయించుకున్నాడు సిమనోవస్కీ. అవును, ఒక వేశ్య, ఒక నీచురాలు తనను నిరాదరణ చేసిందని అతనికి ఆవేశం, ఆగ్రహం వచ్చాయి పట్టుదలగా ఆమెను పరాభవించడానికి పూనుకున్నాడు. రోజురోజుకు ఇంకా అసహ్యంగా, అసభ్యంగా ప్రవర్తించడం మొదలెట్టాడు. ఆమె యితని పోటుకు తట్టుకోలేక చివరకు ఒక నాడు లిఖోనిన్ తో చెప్పింది.

‘ఏమండీ, మీ స్నేహితుడు న్నాడు మాచారా? ఆయనగారు చెప్పే చదువు నీమమనాగానీ, నాకు తల తిగిపోతోంది. ఒక్కమాటమాడా అర్థంకావడంలేదు. యిహానుంచీ ఆయనదగ్గర నాకు పాఠాలు అక్కర్లేను’ అంది ల్యూబా, గడ్డదస్వరంతో.

‘వెంటనే లిఖోనిన్ సిమనోవస్కీని పిలిచి జరిగిన సంగతేమిటని అడిగాడు. సిమనోవస్కీ చాలా ప్రశాంతంగా ఇలా జవాబుచెప్పాడు.

‘అబ్బాయ్! ఒకమాట చెప్పుతాను వింటావ్? నేను ల్యూబాకు చదువుచెప్పేపద్ధతి నీకూ, ఆమెకూకూడా నచ్చకపోతే ఆమాట చెప్పేయండి. వెంటనే మానేస్తాను. ఆమెకు సరియైన క్రిమిక్షణ యిచ్చి విద్య బోధించడానికి తంటాలుపడ్డాను. నేచెప్పేది అర్థంకాకపోతే, ముందు కొంత కాలంవరకూ కఠస్థం చేయిస్తాను. తరువాత క్రమక్రమంగా దారిలో పడుతుంది! చదువంటే మాటలనుకున్నావనోయ్! మనం లెక్కలు, ఆల్జీబ్రా నేర్చుకునేటప్పుడు ఎంత అవస్థపడ్డాం? గ్రామరు అర్థంకాక ఎంత తలపగుల గొట్టుకునేనాళ్ళమో నీకు తెలీమా?’

ఆరోజుకు అలావెళ్ళిపోయింది. ఆమరుసటిరోజే సిమనోవస్కీ మామూలుగా ల్యూబాకు దగ్గరగాకూచుని పాఠం ప్రారంభించాడు. రొమ్ముకు రొమ్ము తాకేలా ఆమెనిూది? వంగి, ఆ యువతి శరీరంనుండి వచ్చే పరిమళాన్ని అస్వాదిస్తూ ఇలాఅన్నాడు.

‘ఒక త్రికోణంగియ్యి—అవును. అంతే. ఈమొదటికోణానికి ప్రేమ అని పేరుపెడతాను. తక్కిన రెండుకోణాలూ, ఒకటి స్త్రీ, మరొకటి పురుషుడు. అసగా అర్థంఏమిటంటే, స్త్రీ పురుషుల ప్రేమ. ఎలావుంది? అద్భుతంగాలేమా?’...ఒక క్షణం ఆగి, మళ్ళీ ఇలాచెప్పడం మొదలెట్టాడు.

‘చూడు ల్యూబా! తినడం, తాగడం, నిద్రపోవడం, మానవులకు ఇది ఎంత అవసరమో ప్రేమకూడా అంతేఅవసరం. ఇదిలేకుండా మనం బ్రతగ్గలమా? అలాగే ప్రేమశీకపోయినా బ్రతకలే’ అంటూ అతను ఆమె తొడమీద మెల్లగా గిల్లాడు. తరువాత తనకాలుతీసి ఆమెతొడమీదవేశాడు. ల్యూబా నివ్వెపోయి చూచింది. ఆమెకు వణుకుపుట్టింది. కాని ఏమైనా అంటే బాధపడతాడనీ, గొడవ అవుతుందనీ దిగమింగి ఊరుకుంది. మెల్లగా తనకాలు అవరలికి లాక్కుంది. మళ్ళీ అతను ప్రారంభించాడు—

‘చూడు ల్యూబా! మాటవరుసకు నిన్ను నీ సోదరిగాని, తల్లిగాని, భర్తగాని యింట్లో అవమానపర్చి బాధిస్తారనా. నీకేమీ ఆకలివేస్తూవుంటుంది. వాళ్ళతోకలిసి యింట్లో భోంచేయడానికి మనస్కరించదు. అప్పుడేంచేస్తావు చెప్పు? గబగబ హోటలుకుపోయి, అక్కడ కమ్మగా భోంచేసి నీ ఆకలి చల్లార్చుకుంటావు కదూ? అలాగే ప్రేమకూడా. సర్దిగా అంతే. ఏమీ తేడాలేదు. ఆకలికిమల్లనే ప్రేమకూడా ఒకటే. ఒక పిపాస. శారీరకమైన సుఖంవల్లగాని ఈ తృప్తి చల్లారదు. కాకపోతే, తక్కిన కోరికలు అన్నిటికంటే ఇది చాలా బలమైనది. అంతకన్నా మరేంలేదు. మాటవరుసకు నిన్ను నేను పొందాలని అనుకుంటున్నానుకో...’

‘ఇహ అపండి!’ అంది ల్యూబా కోపంగా. ‘ఏమిటావాగుడు వస పిట్టలా? ఇలాంటిమాటలు అనవద్దని పదేపదే చెప్పలేమా! మీరు చెప్పే విషయాల్లోని అంతరార్థం ఏమిటో నాకు తెలీదనుకున్నారా? నేను ఎన్నటికీ రిఖోనిక్కు ద్రోహించేయను. ఆయన నన్ను ఉద్ధరించాడు.....నా మనస్సు ఆయనకు అంకితంచేశాను...ఆయన్ను పూజిస్తాను...ప్రేమిస్తాను...మీ చొట్టుకబుద్ధు వింటూవుంటే నా కి సహ్యాం వుట్టకొస్తోవుంది.’

ల్యూబా అలా ఆరెన్ని కనురుగుని బుద్ధిచెప్పింది. ఆతరువాత మరొక నాడు సిమనోవస్కీ ఆమె హృదయానికి మరీ నొప్పికలిగేపని చేశాడు. అంతకుముందే రిఖోనిక్ యూనివర్సిటీలో తన స్నేహితులందరికీ, తనొక పత్రికారాలిని ఉద్ధరించానని, ఆమెను సంఘంలో ఒక ఉన్నతస్థానానికి తీసుకుపోవాలని ప్రయత్నిస్తున్నానని చెప్పాడు. ఈమెవిషయం యూనివర్సిటీలో దాదాపు అందరికీ తెలిసింది. ఈ అవకాశం తీసుకుని సిమనోవస్కీ నలుగురు అమ్మాయిలకుకూడా ఈవిషయం తెలియచేశాడు. ఆ నలుగురు యువతులు యూనివర్సిటీలో చదువుతున్న విద్యార్థినులు. అందులో ఇద్దరు వైద్యశాస్త్రం చదువుతున్నారు. ఒకామె చుక్క అధ్యసిస్తోంది. నాలుగోఆమె మంచి కవయిత్రి. కావ్యాలు, వ్యాసాలు వ్రాస్తోంది. ఈ నలుగురినీ వెంటబెట్టుకుని ల్యూబాఇంటికి తీసుకొచ్చాడు సిమనోవస్కీ.

ల్యూబాకు ఒక్కొక్కరిని పరిచయంచేశాడు. యూనివర్సిటీలో చదువుతున్న విద్యార్థినులను చెప్పాడు. లీజా, నడిమా, సాష, రాఛెల్; అంటూ వాళ్ళపేర్లు చెప్పాడు. పిమ్మట విద్యార్థినులతో ల్యూబాపరిచితి

వస్తూగా చెప్పాడు. ఆమె ఒక సారి అనీ, భయంకరమైన నీలతం గడిపించని చివరికిప్పుడు లిఖోసన్ సహాయంతో బయటికొచ్చిందని చెప్పాడు. విద్యావతులైన ఆ యువకులవరకు ల్యాబా విపరీతంగా భయపడింది. తన పాపపు జీవితం వారికికూడా తెలిసిందని సిగ్గుతో, అవమానంతో కుంగిపోయింది. వారిని కూచోమని చెప్పి మర్యాద చేసింది. టీ, రొట్టె, ఫలహారాలు అందించింది. వారు కులాసాగా టీ తాగుతూవుండీ, తనొక దాసీదానిలా మారంగా నిలబడింది. కనీసం వారిపక్కన కూచోడానికే సిగ్గుపడింది. ఒకామె చేతిపదాలు కిందపడితే, పరుగెత్తుకుంటూ వెళ్ళి కీసే ఆమె వచ్చింది. వారు ఈమెను ప్రశ్నలు అడిగారు. అన్నిటికీ తలవెత్తికున్నదా 'అవును', లేక 'కాదు' అనిమాత్రం జవాబు చెప్పింది. వచ్చిన యువకులు నాగురూ ఊరకే పోక తల ఒకవిధంగా ఆమెహృదయానికి నొప్పితగిలేలా ప్రవర్తించి అవమానించారు.

ఒకామె లావుగావుంది. ఎర్రనిమొహం, చిప్పిడి కుక్క; నిల్లగా మెరుస్తోన్న చిన్నకళ్ళు. ఈమె వచ్చినప్పుడే నుంచీ, ల్యాబాను ఆపాద మస్తకం పరీక్షిస్తూ ఆదోలాచూడడం మొదలెట్టింది. ఈమె విషయమాపుని ల్యాబాహృదయంలో ములుకులా సోకాయి. 'ఆమె నావైపు ఎందుకలా చూస్తుంది? ఆమె అందాన్ని నేనేం దోచుకోలేదే?' అలా మనసులో అనుకుంటూ ల్యాబా తప్పుచేసినదానిలా బాధపడింది. మరొక ఆమె బక్కపల్చగా, నాజుగా వుంది. మెడను గులాబీరంగు రుమాలు ఒకటి కట్టుకుంది. 'నీవు పడుపుకత్తెవుగా జీవించడానికి కారణం ఏమిటి? శిశ్యావృత్తిలో ఎలా ప్రవేశించావు?' అంటూ ఆమె ప్రశ్నించసాగింది. ఒకసారి కాదు, దాదాపు పదిసార్లు అదేప్రశ్న తరచితరచి అడిగింది.

'నిన్ను ముట్టమొదట చెడగొట్టిన దుర్మార్గు డెవడు.....?' అని ఆమె ప్రశ్న.

వెంటనే ల్యాబాకు తన వ్యతిరేక హితరంగాడై జెన్నీ, టమారా నుర్తుకొచ్చారు. వాళ్ళు కళ్ళల్లో మెదిలారు. వినయంగా ఇలా జవాబు చెప్పింది.

'చాలామంది ఉన్నారు...నాకు జ్ఞాపకంలేదు. కోల్కా, మిస్కా, వోలోడ్కా, సెరేజ్కో, జోజికో, బ్రోస్కా, పెట్రా, తరువాత

కూష్మా, గూష్మా ఇంకా వాళ్ళన్నీ హితులు...’ అంటూ ఆమె తనవద్దకు వచ్చిన విటులపేర్లు కొన్ని గబగబ చెప్పింది. తిరిగి ఇలా అంది. ‘అయినా, ఈవిషయంలో మీకెంత ఆసక్తి ఎంకారు?’

‘మరేంలేదు, తెలుసుకుందామని. నీవు ఎవ్వరైనా ప్రేమించావా?’

‘క్షమించండి’ మీరడిగే ప్రశ్నలు నాకర్థంకావడంలేదు... నాకు పనివుంది. అవతలికి వెళ్ళాలి.’

‘ఏ? మేం ఆడిగేది నీకర్థంకాలేదు? నీ వెళ్ళడైనా పురుషుడిదగ్గర పడుకుని నిద్రపోయావా?’

ఆప్పటికి ల్యూబాకు బాగా తలనొప్పి వచ్చింది. ‘ఏమండీ! సిమనో స్కీ. గారూ! మీరీలాంటివారిని నాదగ్గరకు తీసుకొస్తారని అనుకోలేదు. మీరుచేసిన ఈ మహాపకారానికి ఎంతో కృతజ్ఞురాలని. దయచేసి ఇహ వారిని వెళ్ళమనండి.’ అగ్రహంతో అంది ల్యూబా.

సాధారణంగా అమాయకులు ఆణిముణి పడివుంటారు. వారికి త్వరగా అగ్రహం రాదు. వచ్చిందా మరి అగదు. ల్యూబాకు వళ్ళంతా తేళ్ళూ, జెర్మలూ పాకినట్లయింది. ఒక్కసారిగా తన స్నేహితురాండ్రయిన జెన్నీ, టమారా ఇలాంటిసమూహాల్లో చూపే గర్వం, సాహసం, తిరుగు బాటు ఇవన్నీ గర్వోచ్చాయి. ఆ వచ్చిన నలుగురినీ విదలించివేస్తూ ఇలాఅంది.

‘మీచరిత్ర నాకు తెలుసు. నాకంటే మీరు ఏమాత్రం ఎక్కువ కాదు. కాని మీకు తల్లిదండ్రులున్నారు. చేసినపాపాలను కప్పిపెట్టుకోడానికి కావల్సినన్ని అవకాశాలున్నాయి. అందేత మీరుచేసే తప్పుడు పనులు బయటపడవు. మీరు కడుపులు చేయించుకుని పోగొట్టుకుంటారు. మీరంతా ఇంటే. మీ చూత్రంతా ఇంటే. మఱాళ్ళు కుక్కల్లా మీ పడక గదుల్లో దూరుతారు. కేళీవిలాసంగా వారిలో నువ్వులు అనుభవిస్తారుమీరు. ఇహ మీకు కావల్సిందేముంది? మీరు సానికొంపల్లో ఎందుకు ప్రవేశిస్తారు? నాస్థితిలో మీకుంటే తెలిసేది. తినటానికి కిండి, కట్టడానికి బట్టా లేక, విద్యావిహీనురాలనై అవస్థపడ్డాను. ఇలాంటి గతి మీకూపట్టినట్లయితే, ఈపాటికి ఒహిరుంగంగా బోర్డుకట్టి తెరిపిలేకుండా పడుపువృత్తి సాగించే వారు. నాలాంటి దీనురాలిని కనికరించడానికి మారుగా, హాళనచేస్తూ తూలనాడుతున్నారా? మీకు సిగ్గువెయ్యడంలేదు!’

య ను కూ ప ౦

సిమనోవస్కీ బిత్తరపోయి మాచాడు. ల్యూబా !
ఎదుర్కొంటుందని కలలోకూడా అనుకోలేదు. ఏంచేస్తాను?
కాని తిట్లుతిట్టి, గొణుక్కుంటూ వెంటనే ఆ నలుగురు యువతులను
కుని వెళ్ళిపోయాడు.

ల్యూబా తనకూ, సిమనోవస్కీకి జరుగుతోన్న నిత్యసంఘర్షణలను
గురించి అనేకసార్లు లిఖోనిన్ తో చెప్పింది. తనపట్ల చాల అసహ్యంగాను,
అసభ్యతతోను ప్రవర్తిస్తున్నాడనీ, చివరకు తనను వశంచేసుకోడానికికూడా
దిగాడనీ అనేకపర్యాయములు మొర పెట్టుకుంది. కాని లిఖోనిన్ పెడచెవిని
పెట్టి ఉరుగున్నాడు. ఏమాత్రం పట్టించుకోలేదు. అసలుసిమనోవస్కీ అంటే
ఆతనికొకవిధమైన నమ్మకం, అభిమానం ఉన్నాయి. అవసరమైతే ల్యూబాను
శంకిస్తాడు గాని, మిశ్రుణ్ణి శంకించడు. ఆదీకాక, కొంతకాలంనుంచి
ల్యూబాతో కలిసి జీవించడం ఆతనికి ఉష్టంగాలేదు. విసుగ్గావుంది. అనేక
సార్లు తనలో ఆలోచించేవాడు. 'ఈమె నాజీవితంలో ప్రవేశించింది. నన్ను
నాశనంచేస్తోంది. నేను పతనమైపోతున్నాను. ఎందుకూ పనికిమాలినవాణ్ణిగా,
మూర్ఖుణ్ణిగా తయారవుతున్నాను. అర్థంలేనిపనిచేశాను ఈమెను దగ్గరకు
చేర్చుకున్నందువల్ల నాజీవితం తల్లక్కిందులైంది. ఆఖరుకు ఈమెను పెళ్ళి
కూడా చేసుకున్నానూ అంటే, దాంతో నాజీవితం పశుమాస్తమయినట్లే.
ఇంత విద్య, విజ్ఞానం, మేధస్సు, శక్తి, సామర్థ్యం— ఇన్నీ వున్న నేన,
చివరకు అబ్బాకీశాఖలోనో, తాలూకా ఆఫీసులోనో, కోర్టులోనో
ఒక చిన్న గుమాస్తాగాచేరి నీచంగా జీవించాల్సిన గతి పడుతుంది. లేదా,
దిక్కు మొహ్కూ లేని బడిపంతులుగా బ్రతకొల్పిస్తుంది. ఇహ నాగతి
ఏమిటి? నాఆశలు, ఆశయాలు అన్నీ సర్వనాశనమైపోతాయి. నాజీవితంలో
నేవచేయాలనుకున్నా. జీవితంలోని మాధుర్యాన్ని చవిచూడాలనుకున్నాను.
ఎన్నెన్నో సాహసకృత్యాలు చేసి సుఖంలో ఉన్న తస్థాయిని అందుకోవా
లని కలలుకన్నాను. ఈ కలలన్నీ గాలిమేడలై కూలిపోవల్సిందేనా?
ఎన్నటికీ ఇలా జరగకూడదు. ఇది నేను సహించలేను.' ఈ విధంగా అను
కునేసరికి ఆతనికి పిచ్చెక్కిపోయ్యేది. ఒక్కోసారి బతుకపడి ల్యూబాతో
పెద్దగా అనేవాడు. జాట్లు పీక్కుంటూ, నెలను కాళ్ళతో గట్టిగాతన్నూతూ
వళ్ళు తెలీని కోపంతో ఆలచేవాడు. పాపం, ఆమె ఆతని తల్లు, చీవాట్లు,

య మ కూ ప ం

శ్లోక నోరునూనకుని ఊరుకునేది. మెల్లగా పంటింటోకి నలూ తాను కుమిలి కుమిలి ఎడ్చేది.

విధంగా క్రమక్రమంగా కుటుంబ కలహాలు పెచ్చుమీరి పోయాయి. ఒక్కోసారి కోపంలేనప్పుడు లిఖోనిన్ ల్యాబాతో మెల్లగా ప్రశాంతంగా ఇలా అనేవాడు.

“మాడు ల్యాబా! నుదిద్దకి పొత్తుకుదరదు. మనం ఒకరికొకరం తగినవాళ్ళం కాము. ఇమగా! నూరుకూబుల్సు ఇస్తున్నాను. ఇవితీసుకుని మీడికు వెళ్ళిపో. పల్లెటూళ్లో, మీవాళ్ళి, మీబంధువులు, అంతా కలవరిస్తూ వుంటారు. నిన్ను చూడగానే సంతోషంతో పొంగిపోతారు. అక్కడేవుండు. ఓ ఆకునెలలపాటు హాయిగా, కులసాగా బాధలన్నీ మరచిపోయి మీవాళ్ళతో గడుపు. ఆ తరువాత నే నక్కడికి వస్తాను. అప్పుడు నీవు స్వయంగా, స్వశక్తితో జీవించడానికి వీలు కలుగుతుంది.

కాని, ఈ మాటలు ఆమెను సంతప్తిపరుస్తాయా? తన జీవితంలో తొలిసారి, అదేచిగరసారి ఆయనల్లు ఒక పురుషుణ్ణి ప్రాణప్రదంగా ప్రేమించింది. ఇలాంటి ఉప్పచిప్పని మాటలు చెప్పి విడపోయి దూరంగావుండమంటే ఆమెమనస్సు ఆగోకంకలదా? అంచేత ఆమె వెళ్ళిపోలేదు. అతనితోనే వుంటూవచ్చింది.

ఇది లిఖోనిన్ కు సరే కష్టం కలిగించింది. ఆమెపేద ఎలా వడిలించుకుందామా అని ఆనుర్దాపపడుతున్నాడు.

సిమనోహస్కీమీద ఆతనికి ఎంతఅభిమానం, ప్రేమ వున్నా అంత రాత్మలో ఆతనిపవర్తనను గురించి అనుమానించకపోలేదు. ల్యాబామీద ఆతనికి మునుపువుందరి, ఆమెను వశంచేసుకోవాలని కుకూహలపడుతున్నాడని పూర్తిగా గ్రహించడానికి లిఖోనిన్ కు ఎక్కువకాలం పట్టలేదు. కాని ఇది తెలుసుకున్నందుకు ఏమాత్రం కించపడలేదు. పైపెచ్చు సంతోషించాడు కూడాను.

“అవును, సిమనోహస్కీ ల్యాబామీద కన్నువేశాడు. ఆమెను ప్రేమిస్తున్నాడు. పోనీ; ఇందులో నాకొచ్చిన నష్టమేముంటే? నేనెలేవో? వాడెలేవో? లేక మరొకడైతే మాత్రం ఏం? మనలాంటివాళ్ళను ఎంతమందిని చూచిందో ఆమె. నేనే అతన్ని పిలిచి ముఖాముఖి మాట్లాడతాను. ఉన్న విష

యంతేచ్చి చెప్పేస్తాను పాపం అతనికోరిక తీరుతుంది. నా బాధాతప్పకుండా. ల్యాబాను తనతో తీసుకుపోయి స్వేచ్ఛగా అనభవించమని చెబుతాను. అలాగే నా ఈ మాగురలు నన్ను వదిలిపెడతుందేమో? అని డర్రాలో చినచేశాడు తనలో. కాని మళ్ళీ సందేహించచ్చింది. “ఏమోనబ్బ! ఇంత మాత్రానికే ఈ పిశాచం నన్ను వదిలిపెడతందా? పైగా నామీద డేరం దరితో చెప్పి అల్లరిపెట్టెయ్యదూ!” మళ్ళీ ఆనకున్నాడు.

అవును మరి, నిగ్రహంలేనివాళ్ళు ఇలాగే చేస్తుంటారు. తొందరపడి ముందొకపని చెయ్యడం, తరువాత నిగ్రహించుకోలేక ఎందుకు చేశామా అని పశ్చాత్తాపపడడం, చేసింది వదిలించుకోవాలని అనడం—ఇది వీళ్ళకు పరిపాటి. ఇప్పుడు లిఖోనిక్ కూడా ఘర్షణ అలాగే అన్నాడు ఎలాగైనా ఆమెను తన దగ్గర్నుంచి వెళ్ళగొట్టాలని పథకంమీద పథకం వేస్తున్నాడు.

‘అ! అలా కాదు దీని వ్యవహారం. సిమనోవస్కీ, ల్యాబా, ఇద్దరూ ప్లేయ కలా నాలుగు జంటలతో, పట్టుకుంటాను.... అప్పుడు నాటకం పరాకాష్ఠనందుకుంటుంది.... ఒక పాత్ర ధరించి చిన్న దృశ్యం ఆడేస్తాను. కొంత కాలం ఆడతూ పోవాలి.... వెళ్ళిపోమ్మని చెబుతాను’ చివరకీలా వుపాయంపన్ని, అతని శిశువును వచ్చాడు లిఖోనిక్.

ఇప్పుడు లిఖోనిక్ నెనుకటిలా ఇంటి వ్యవహారాలు పట్టించుకోవడం లేదు. అసలు తనకు ఏమి అతరబడి ఇంటిచాయలకూడా పోకుండా ఆక్కడక్కడ గడుపుతూ వచ్చాడు. చివరకు ఏ వారానికో రెండు వారాలకో వెళ్ళేవాడు. వెంటనే ఒక్కడికి వెళ్ళారని ల్యాబా ప్రశ్నలమీద ప్రశ్నలు పెయ్యడం, తను కోపంతెచ్చుకోవడం, ఆమె బాధపడడం, తాను రెచ్చిపోయి నానా తిట్లు తిట్టడం; చివర కొమె గండమోర్లు పెట్టి ఏడవడం; ఇదీ వరస. చివరకు ఇల్లొక కల్లుపాకలో అల్లరినూకలా తయారైంది.

ల్యాబాకు యీ విచారంవల్ల, మతిభ్రమకలగడం మూర్ఖులురావడం కూడా జరిగింది. లిఖోనిక్ ఇంట్లో ఒక్కక్షణంకూడా వుండకుండా వెళ్ళిపోయేవాడు. ఆమె వెర్రెత్తికట్టు అతనివంట పడేది. అతను పోయిపోయి, ఏ ఇంట్లోనో దూరేవాడు. తనువాట్లో గంటలంతరబడి నిలబడి అతనువచ్చేదాకా కాచుకుని వుండేది. అతను వచ్చేవాడు. అతన్ని కాగలించుకుని కాళ్ళ మీదపడి ఏడ్చేది. అతను వినిలించి, వదిలించుకుని వెళ్ళిపోయేవాడు.

లిఖోనిన్ పేర ఇంటికి ఉత్తరాలువచ్చేవి. వాటిని చదవడానికి ఆ వెళ్ళు నాతకాదాయం పోనీ, సోలూవీస్, నిజేరా, వీరవరిచేరనైనా చదివించుదా మంటే, అందుకు సాహసించకపోయ్యేది. అంతేకాదు వాటి నన్నిటినీ కట్ట కట్టి బీరువాలో పంచదార, టీ మొదలైన వస్తువులతోపాటు దాచివుంచేది. చివరికామె ఏ సీతికి వచ్చిందంటే, అన్న బేధి, మైలశుతం, ఇలాంటిమందేనో తిని చావాలనే స్థితికి వచ్చింది.

ఇవన్నీ గ్రహించి లిఖోనిన్ మళ్ళీ అనుకునేవాడు.

‘పాపిష్టిది, ఎంగైనా చావనీ! దానికీ, సిమకోవస్కీకి మధ్య ఏమీ లేకపోవచ్చు. అయితే ఏం? నేనే ఒక మంచినాటకం వేస్తా. భయంకరమైన నాటకం అడి ఇద్దరినీ నేనులుగాజేస్తాను.’ అలా ఆలోచించుకుని ముంగు గానే అంగురు రిహాన్సులు వేసుకున్నాడు.

‘ల్యాబా! ఇదీ నీ బ్రతుకు! నిన్ను మనసారా ప్రేమించి తీసు కొచ్చాను. ఆశ్రయం ఇచ్చాను. కాని చివరకు ఏం జరిగింది? నీ నీచబుద్ధి బయటపడింది. నీవు చేస్తాన్నద్రోహం కళ్ళారా చూచాను! ఏమీయే సిమకోవస్కీ! నీవు నా ప్రాణాన్నే హితుడవు. కాని నీవు చేసిందేంటి? నా సుఖానికే అడ్డుతిగిలావు. నా ప్రేమసామ్రాజ్యాన్ని ఆక్రమించుకున్నావు. ...వద్దు. వద్దు...మీ ఇద్దరినీ నేను వేరుచేసు దంచుకోలేను. కళ్ళ నీళ్ళు కారుస్తూ దుఃఖిస్తూ వెళ్ళిపోతాను...నేను మీ ప్రేమకు అడ్డురాను. నా దోవనునేను వేళ్ళిపోతాను...ఇంకా, ఇంకా ఇలా నాటకం ఆడితే బ్రహ్మాండంగా వుంటుంది’ అనుకున్నాడు లిఖోనిన్.

కాని ఇలాంటి దుర్మార్గపు ఆలోచనలు, కుతంత్రాలు, లోకం మెచ్చు తుందా? తరువాతనైనా నిజస్థితి బయటపడదా? లిఖోనిన్ చేసిన పనికి లోకం నిందించదా? కాని అతని ఆదృష్టం కలిసివచ్చింది. ఆకస్మాత్తుగా అతని దురాలోచనలు ఫలించే అవకాశం కలిగింది. అది చాలా చెడ్డరోజు. ఉపద్రవమైనరోజు. సోలూవీస్ మామూలుప్రకారం ల్యాబాకు పాఠం చెపుతున్నాడు. ఆమె ఎక్కువ కష్టపడకుండా పెద్దపెద్దవాక్యాలు చదవ గలుగుతోంది. సోలూవీస్ చాలసంతోషించాడు. పాఠం అపేసి మధ్యాహ్నం సరదాకోసం, కలాస్కినోవ్ అనే వర్తకుడికథను చెప్పాడు. ఆకథ ఎంతో ముచ్చటగా వున్నందున, కుచ్చీలో కూచునివున్న ల్యాబా ఆనందంతో

చప్పట్లుకొట్టింది. కాని అంతలో సోలూపీవ్ తనకు ఆత్యవసరమైన పనివుందని వెళ్ళిపోయాడు. ఆమె తనకృతజ్ఞతతెల్పే అవకాశంకూడా ఇవ్వకుండా వెళ్ళిపోయాడు. ఇంతలో సిమనోవస్కీ వచ్చాడు. ఉపన్యాసం ప్రారంభించాడు. మానవును నేర్పాడేవిటనీ, అన్ని ఏకట్లుకాట్లు, ధర్మాలు అపలేవనీ, అతను అన్నింటికీ అతీతుడనీ ఉపన్యాసం ఇచ్చాడు.

“మనిషి కావాలనుకుంటే దైవసమానుడు కావచ్చు. లేదా పనికి మాలిన పురుగులా పతనం చెందవచ్చు.” అన్నాడతను.

చివరకు విషయాన్ని, స్త్రీ పురుషుల ప్రణయ సంబంధంకోకి దించాడు. కాని విషయం పూర్తికాకముందే ఆతనికి ఉద్రేకం ఎక్కువైంది. కథాల్లు ఆమె సరసకు జరిగి కొలింతుకున్నాడు. “ఇహ ఆమె ఎదురుచూపు లేదు. ఈ ఉద్రేకంలో లొంగిపోతుంది” అనుకున్నాడు తనలో. తరువాత బలవంతాన ఆమె పెదవులను ముద్దుపెట్టుకొవడానికి ప్రయత్నించాడు. కాని ఆమె పెద్దగా ఆరవడం మొదలెట్టింది. ఇహ మెత్తమెత్తగా ఊరుకోలేక, కఠినంగా మారిపోయింది.

“ఛీ! దుర్మార్గుడా! వదిలిపెట్టు. నీకు సిగ్గులేదుట్రా నీచుడా! పండి! కుక్కా! నీమొహం పాడుగాను. నిన్ను ముక్కలుముక్కలు చేస్తాను.” అంటూ ల్యూబా తీవ్రంగా ఆతన్ని ఎదిరించింది.

సానులకు సహజంగాఉండే, ధైర్యం, సాహసం, మోటుతనం, పొగరుబోత్తనం; అన్నీ మళ్ళీ ఒక్కసారి ఆమెలో ప్రవేశించాయి. సిమనోవస్కీని, మొహం నొదకొట్టి, వశ్యంతా రక్కి, అవతలికి తోసింది. అతని కళ్ళజోడు కొదపడిపోయింది. మొహమంతా ఆకారం మారిపోయింది. ఆమెవంక దీనంగా చూస్తూ ఇలా అన్నాడు.

“ప్రేయసీ!..... మరేం ఫరవాలేదు. ఒక్కక్షణం.... నీతీయని పెదవులను ముద్దుపెట్టుకోనియ్..... ఎవరూ రారులే...ఊ...త్వరగా... నన్ను నీవాణ్ణిగా చేసుకో..”

సిమనోవస్కీ ఇలా ఆమెను చెరచడానికి ప్రయత్నిస్తూవుండగా, సీగ్గా ఆడేసమయానికి లిఖోనోవ్ గదిలోకి వచ్చాడు.

నిజానికి ఇలా జరుగుతుందని ఆతను అనుకునిరాలేదు. కాని అనుకోకుండా సే ఆ క్షణం ఆతనికి అనుకూలంగా కలిసివచ్చింది. అతని మొహంపాలి

పోయింది. దూరంగా నిలబడి, నాటకం అంతిమ ఘట్టంలో నటించే నటుడిలా పోజుపెట్టి ఇలా అన్నాడు.

‘అవునుల్యూబా! ఎన్నో అనుకున్నానుగాని, ఎన్నడూ ఇలా జరుగుతుందని అనుకోలేదు. అయినా...నిన్ను తుమిస్తున్నాను ల్యూబా! నీవొక అనాగరకురాలివి! పశువువు! పనికిమాలిన పురుషువు!...మరి నీవూ?..... సినునోవస్కీ!...నిన్నునేను గౌరవించాను..... ముందుకూడా గౌరవిస్తాను.....కామం అన్నిటికంటే బలమైందని, నాకు తెలుసు... కామం కళ్ళను కప్పేస్తుంది; విచక్షణాజ్ఞానాన్ని నశింపజేస్తుంది...ఇవిగో యాభై రూబుల్లు!...ఇది ల్యూబాకోసం ఇస్తున్నాను. ఘరవాలేదు. నీకు పీలైతే, మళ్ళీ ఉన్నప్పుడు ఇవ్వవచ్చు. నీమీద నాకు నమ్మకముంది. ఆమె కోసం ఏదో ఒకటి చెయ్యి. చివరకామె అదృష్టం ఎలావుంటే అలా జరుగుతుంది. నీవు తెలివైనవాడవు. దయ, దాక్షిణ్యం, నీతి, గౌరవం కలవాడవు. ఇహ నేనో...‘ఒక దుర్మార్గుణి! కటికి దుర్మార్గుణి!’ అని అతని అంతరాత్మలో ఏదో ఘోషించినట్లు వినిపించింది. “నేను వెనుకబడినాను. ఎందుకంటే, ఇహ ఈయాతన, ఆవేదన నేను భరించలేను. మీ ఇద్దరూ సుఖంగా వుండండి.”

అద్భుతంగా నటించాడు లిఖోనిన్. దీనంగా తలవొంచుకుని విషాదం పొందిన కథానాయకుడూలా నటించాడు. జేబులోంచి యాభైరూబుల్లుతీసి టేబుల్ మీద పడేశాడు.

తలను శెండుచేతులతో అదిమిపట్టుకుని గబగబ గదిలోంచి ఇవతలికి వస్తూ మళ్ళీ అన్నాడు.

“ల్యూబా! నీ ప్యాస్ పోర్టు ఆ డ్రాయరులోవుంది.”

అతనుకోరింది ఇదే! అతను అనుకున్నట్లు అద్భుతంగా, దిగ్విజయంగా ముగిసింది నాటకం!

మూడో భాగం

ప్రివిధంగా జరిగిన ఈ చక్రతంత్రా ల్యాగా జెన్నీతో చెప్పింది. ఎంతో బాధపడుతూ మధ్యమధ్య ఆమె భుజం మీద పడి ఏడుస్తూ చెప్పింది.

ఆమె చెప్పిన మాటలనుబట్టి చూస్తే, ఇదంతా లిఖోనిన్ తను స్వయంగా కౌవాలనుకుని చేసినట్లు అనిపిస్తుంది. లిఖోనిన్ తనను తీసుకెళ్ళింది ఉద్ధరించడానికి కాదనీ, ఆశపెట్టి పిచ్చివాన్ని చేసి చెరిచి వశపరచుకున్నాడనీ, ఇష్టం వచ్చినప్పుడు అనుభవించి తరువాత బయటికి గంటాడనీ ఆమె అభిప్రాయం. తను మార్పురాలై ఆవిషయం గ్రహించలేక అతన్ని పిచ్చిగా ప్రేమించానని చెప్పింది. తనను వదలించుకోవడానికి కపటోపాయంపన్ని, మిక్కిలైన సిమనోవస్కీని తనమీదికి ఉసికొలిపాడనీ, తనను బలాత్కారం చేయమని పంపాడనీ చెప్పింది. తరువాత జరిగిన సంగతులు కూడా ఆమె విపులంగా జెన్నీతో వెళ్ళబోసుకుంది.

అలా నాకికంటే లిఖోనిన్ బయటికి వెళ్ళిపోయాడు. కాని సిమనోవస్కీ ఆమెను వదలిపెట్టలేదు. తనపశుబలం ప్రయోగించి ఆమెను ఎలాగైనా లొంగదీసుకోవాలని చూస్తున్నాడు. ల్యాబా తనకాయశక్తులతో రాడుతూ నిరోధిస్తున్నది. ఇంతలో అక్కడికి ఆ ఇంటియజమాని వాస్తావచ్చి కూడా ఈ ఒక్కక్షణం కూడా ఆలోచించకుండా ల్యాబాను మెడపట్టి బయటికి గెంటాడు.

పాపం! ఆమె ఏం చేస్తుంది? మగడిక్కులేదు, వెంటతోడులేదు. నిలువనీడలేదు. నగరంలో ఎక్కడికి వెళ్ళాలో, ఏంచేయాలో తెలియదు. ఎటూ దోవకనిపించదు. అలా ఒంటరిదై వీధులుపట్టింది ల్యాబా. పిచ్చిదానిలా తిరిగి తిరిగి, తుదకు నగరంచివర కొట్లాడుతోన్న ఒక పిల్లల గల చౌకబారు హోటల్లో చిన్నగది తీసుకుంది. ఆ హోటల్లోపనిచేసే రాడీవెధవ ఒకడు ఆమెసంగతి గ్రహించాడు. ఆమెతో చెప్పకుండానే, పడుపువృత్తిచేయించి డబ్బు గడించాలనీ, వీలేతే మరొకరికి ఆమ్మేయాలని పన్నాగాలు పన్నాడు కాని, ల్యాబా అదికనిపెట్టింది. ఆ నిక్కన్న వాతావరణంలో జీవించలేనని తెలుసుకుని గదివదలిపెట్టి మళ్ళీ తోడ్కొంటుంది.

తలవని తలంపుగా లిఖోన్ నో సంబంధం ఏర్పడకుండా, అతన్ని మన నూర్తిగా ప్రేమించడం, విద్యావతులతో కలిసి మెలిసి ఈ కొద్దికాలం ఒక చక్కని వాతావరణంలో జీవించడం, ఇవన్నీ ఆ మెరుగుస్సును దృఢ తరం చేశాయి. మళ్ళీ పతనమెటోమడా ప్రతిఘటించే శక్తిని ప్రసాదించాయి. అంచేత స్వయంకృషితో మంచిమార్గాన జీవించడానికి ప్రయత్నించింది. పనిమనిషిగా కుదురుతానని రెండు మూడు ప్రతికలలో ప్రకటించింది. కాని ప్రయోజనంలేకపోయింది. ఆ మెరు సిఫార్సులు లేవు. సర్టిఫికేట్లు లేవు. ఇహ నాకరీ ఎవరిస్తారు? పైగా మరో చిక్కుకూడా తటస్థించింది. తను ఉద్యోగంలోనూ వెళ్ళినచోటల్లా వృద్ధులైన యజమానుల రాండ్రును కలుసుకోవాల్సివచ్చేది. వారంతా ఈ మెరు చూడగానే సంచారి లక్షణాలు లేవని కనిపెట్టేవారు. ఇలాంటి గుంటను పనికి కుదుర్చుకుంటే గొంతుకు ఉరిపోసుకున్నట్లేననీ, ఏ ఊడానో తను భర్తలను, తండ్రులను, కొడుకులను వలనో వేసుకుతీరుతుందనీ భావించి, వెళ్ళిపోమ్మనేనాళ్ళు.

తన స్వగ్రామం వెళ్ళడం మరీ బుద్ధితక్కువపని అని ఆమె గ్రహించింది. నిజానికి వాళ్ళ ఊరు ఎక్కువ దూరంలేదు. అక్కడికి పదిహేను మైళ్ళు మాత్రమే. కాని ఏం లాభం? పడుపువృత్తితో జీవిస్తున్నట్లు చాల కాలంక్రితమే వాళ్ళ ఊళ్ళో అందరికీ తెలిసిపోయింది.

తరుమ వాళ్ళ ఊరినుంచి అనేకమంది నగరానికి వస్తూవుంటారు. అనేకసార్లు తిరుగుతుండగానో, లేక అన్నామాగోక్తోవా ఇంట్లో వుండగానో అందరూ చూచారు. పైగా నగరంలో ఆమె చరిత్ర ప్రసిద్ధి కెక్కింది. హోటల్లో పనివాళ్ళు, బండ్లవాళ్ళు, కాపలావాళ్ళు, వీరందరూ ఆమెతో ఒకసానో అరసానో ఉండిపోయినవాళ్ళే. వీరంతా ఆమె స్వంత ఊరికి ఉత్తరాలు వ్రాసి, వచ్చినవాటితో అల్లా ముఖామఖి చెప్పి, తన బ్రతుకు చాటింపుచేశారు. ఇహ అలాంటిస్థితిలో గ్రామం వెడితే ఏమిటి లాభం? ఎవరైనా మర్యాదగా చూస్తారా? పైగా పరాభవంచెయ్యకూ? కనుక తిరిగి స్వగ్రామం వెళ్ళడంకంటే, ఊరిపోసుకుని చావడం నూరురెట్లు ఉత్తమం. ఇవన్నీ ఆలోచించుకుని ఆమె స్వతః ఊరు వెళ్ళడం మానేసింది.

దబ్బు జాగ్రత్త పంచుకునేననుకుంటూ బొత్తిగా తెనీదు. ఈ విషయంలో ఈమెకంటే అయిదేళ్ళ పసిపిల్ల నయమనిపిస్తుంది. అంచేత

చేతిలో ఒక కోపెక్కుకూడా లేకుండా ఖర్చుచేసుకుంది. ఇహ ఎలా బ్రతకడం? మళ్ళీ సాలిబాంపరు పోవటం సిగ్గుచేటని భావించింది. ఆమె మనస్సు అంగీకరించలేదు.

ఈవిధంగా బ్యాబా, అనార్కిశలు కోడ్లమీదపడి తిరుగుతూవుంటే అనేక అవాంతరాలు, ఉపద్రవాలు వచ్చిపడేవి. పనీపాటాతేక భటాచార్యులు, దొంగలు, దుర్మార్గులు, దేశదమ్మరులు, మాటుసరసాలాడే ముసలిముండా కొడుకులు, మగాళ్ళను ముండల్ని తార్చే ముసలితొత్తులు; ఏరంతా ఎదురు పడేవారు. రకరకాల మాటలుచెప్పి అనేకవిధాల వంచించడానికి ప్రయత్నించేవారు. తూలనాడేవారు. పరాభవించేవారు. 'ఎందుకు తిరుగుతావు? నా వెంటరా అమ్మాయ్! అన్ని సుఖాలు అమరుతాయి' అంటూ వెంటపడేవారు. తరిమేవారు. దినదినగండంగావుంది బ్యాబా బ్రతుకు. ఏక్షణాన ఏం ముందుకొస్తుందో తెలీదు. ఆమెబ్రతుకు దుర్భరమైంది. తిండిలేదు. నిలువ నీడలేదు. ఎంతకాలం ఇలా?

విధితేక, వేరే గత్యంతరంలేక చివర కామె తలనెరిసిన ఒక వృద్ధుని వెంట వెళ్ళడానికి అంగీకరించింది. ఆతను మంచిమస్తులు, అవీ వేసుకుని చూడ్డానికి పెద్దమనిషిలాగానే అగుపించాడు. మర్యాదగానే ప్రవర్తించాడు. అతను ఆమెనుతనకెళ్ళి అనుభవించి, ఒకకూబులు చేతిలోపెట్టాడు. అంత తక్కువసొమ్ము ఇచ్చినందుకు ఆమె బాధపడింది. కాని ఎదిరించి అడగడానికి సాహసించలేకపోయింది. ఆవును. దుర్భరమైన ఆమెజీవితం, చుట్టుముట్టిన పరిస్థితులు; అన్నీ ఆమెను ఎంకూ పనికిమాలినదానిగా, బలహీనురాలిగా మార్చివేశాయి. ఆ తరువాత కొన్నిసార్లు ఆ వృద్ధుడు ఏమీ డబ్బివ్వకుండానే ఆమెను అనుభవించి వెళ్ళిపోయాడు.

తరువాత ఒక అందమైన యువకుడు తగిలాడు. సిక్కుచొక్కా తొడుక్కుని, కోపీ పెట్టుకున్నాడు. మనిషి మహా దర్జాగావున్నాడు. అతను ఈమెను చేపట్టి ఓ హోటలుకు తీసుకెళ్ళి అక్కడ గదిలో మకాం పెట్టాడు. భోజనం, ఫుహారాలు, బ్యాండ్, అన్నీ తెప్పించాడు. తనొక పెద్ద జమీందారు కొడుకుననీ, నగరంలో పెద్ద పేరుగల బంతిఆటగాణునీ, తనయమోచి ఆదర్శిల్ల లండరూ పిచ్చెక్కినా ము వెంటబడతారనీ చెప్పాడు. తనను అంటిపెట్టుకుని వున్నట్లుయితే, ఒకచోరకం సానిగా జీవించవచ్చుననీ

చెప్పాడు. ఇతను వట్టి బడాంకాయ. కోతలరాయుడు. అయ్యకురై తన
 ల్యూబాతో డాబులుకొట్టి, దర్జాగా తనకు కావల్సిన సుఖం అనుభవించాడు.
 పిమ్మట తన కేహోకనివుంది, ఇప్పుడేవస్తానని చెప్పి, పత్తా లేకుండాపోయాడు.
 పాపం! ల్యూబాపని ఇంకొంటంలా పడింది. హోటలు కొపలావాడు కటికి
 దుర్మార్గుడు. గుడ్డికన్నా వాడూ, అతిభయంకరంగా వుంటాడు. ల్యూబామీద
 పడి గట్టిగా ఆమె నోరు మూసి వళ్ళంత చితకపాడిచాడు. ఎంతో నేపు
 అలా హింసించి, చివరకు ఆమెతిప్పు కొదనీ, ఆ వచ్చిన తుంటకవెధవ
 మోసంచేసి వుడాయించాడనీ తెలుసుకున్నాడు. ఆఖరుకు ఆమె దగ్గరనున్న
 పర్సు లాక్కొన్నాడు. అందులో ఒక రూబులు, మరికొంత చిల్లర,
 వున్నాయి. ఆ గది అద్దెకంద ఇవ్వాలన్న సొమ్ముకు 'హామీ'గా, ఆమె తెల
 మీద ధరించిన చిన్న టోపీ, వంటిమీద వెసుకున్న ఓవరుకోటూ కూడా
 లాక్కొని బయటికి గెంటివేశాడు.

తరువాత నల్లబైతమును సంవత్సరాల వయస్సుగల ఒక పెద్దమనిషి
 ల్యూబాను కేసుకుపోయి, రెండు గంటలనేపు భయంకరంగా హింసించి
 తనకు కావల్సిన సుఖం అనుభవించాడు. చివరకు రిం కో పెక్కులు చేతిలో
 పెట్టి పొమ్మన్నాడు. ఇలాచేయడం అన్యాయమని ఆమె అడిగేసరికి,
 ఉగ్గుడై మీడికొచ్చాడు. దయ్యంగాంటి పిడికిలితో ఆమెముక్కును అదిమి
 పట్టి భీకరంగా ఇలా అన్నాడు.

'అనవసరంగా వాగవూతం పే చిత్రవధచేస్తాను. జాగ్రత్త!.....
 తక్షణం పోలీసువాణ్ణి పిలిచి, నేను నిద్రపోతూవుండగా ఈ దొంగలంజ
 నా డబ్బు కాజేసిందని చెబుతాను. దాంతో నీ తిక్క కుదురుతుంది.....
 ఎంతకాలమైంది నీవు పోలీసు స్టేషన్ చూచి?'

అలా అతను బెదరించి, బాధించి వెళ్ళిపోయాడు.

ఇంకా ఇలాంటి భయంకరమైన సంఘటనలు అనేకం జరిగాయి.

ఆవిధంగా మానం, అభిమానం, డబ్బు, వస్తువులు, అన్నీ కోల్పోయి
 జీవచ్ఛవంలా ఆమె మళ్ళీ రోడ్డుపట్టింది సిగ్గుతో, అవమానంతో కుమిలి
 కుమిలి ఏడుస్తూ, ఎందనకా వాననకా, రాత్రనకా పగలనకా తిరిగినచోట
 తిరక్కుండా, పోలీసువాళ్ళను, రాడీలను తప్పించుకుంటూ తిండి తిప్పలు
 లేకా, సానంలేకుండా నాలుగురోజులు నగరవీధుల్లో పిశాచంలా తిరిగింది

ల్యూకా. ఆఖరుకు లిఖోనిక్ ను సహాయం అర్థించుదామని నిశ్చయించుకుని అతని-డ్జికి వెళ్ళింది. కాని అతను కనుపించలేదు. విచారించగా అతను ఊళ్ళో శేడనీ, తననుఅవమానించి వెళ్ళగొట్టినవాడే, నెలవుపెట్టి పిరికిపందలా ఎక్కడికో సారిటోయాడనీ తెలియవచ్చింది. ఇహ దిక్కు, దిబాసీలేక చేసే దేని కనిపడక, కాన్స్టెడ్టుకుంటూ, నడవలేక నడుస్తూ, శూలిపడబోతూ మెల్లగా మళ్ళీ 'యామా'లో ప్రవేశించింది. 'యథాస్థానం ప్రవేశయామి' అన్నట్లు తనమామూలు సానికొంపలోకి వచ్చి, యజమానురాలితో కాపాడమని మొరపెట్టుకుంది.

శ్రీ దేవదత్త గ్రంథాలయం

2 లేలపోయి. (కృష్ణాజిల్లా.)

'జైసీచ్ కా! నీవెలాగైనా లేలివ్వదానిది. ధైర్యసాహసాలు కలదానివి. 'ఎమ్మా'తో చెప్పి నన్నెలాగైనా మళ్ళీ పనిలో చేర్పించు.' అంటూ ల్యూబా, జెన్నీ భుజాలమీదపడి పెక్కిపెక్కి ఏడుస్తూ, ఆమె చేతుల్ని ముద్దుపెట్టుకుంటూ బ్రతిమాలుకుంది.

"ఎవరుచెప్పినా అది విశేషంకాదు," అంది జెన్నీ గట్టిగా.

"మరి ఏంచూచుకుని ఎందుకూ పనికిరాని, ఏమీచాతగాని ఆయూర్బుడి వెంట వెళ్ళావే?" అనడిగింది ఆమెకొంచెం కష్టంగా.

"జైసీచ్ కా!... మరి... వెళ్ళమని నీమటుకు నీవే సలహా చెప్పావుగా..." అంది ల్యూబా, భయపడుతూ.

"నేనా! నేను నీకు సలహా ఇచ్చానా?... నేనెప్పుడూ నీతో చెప్పలేదు... ఎందుకే ఈ అబద్ధాలు?... సరే,... ముందు లోపలికిరా ... తరువాత మాద్దాం." అంటూ జెన్నీ ఆమెనుపిలుచుకుని తనగదిలోకి తీసుకెళ్ళింది. ఆమెకు భోజనం తెప్పించి పెట్టించింది.

ల్యూబా తిరిగి తన దగ్గరకు రాకతప్పదని 'ఎమ్మా'కు ఎప్పడో తెలుసు. ల్యూబా రావడంకూడా ఆమె కనిపెట్టింది. మెల్లగా ఇంట్లో ప్రవేశించి, ఆటూ ఇటూ చెదురుగాచూస్తూ, నడవలో తచ్చాడుతూవుండడం 'ఎమ్మా' చూసింది. ఆ పిల్లను తిరిగి చేర్చుకోవడానికి తనకు ఎట్టిఅభ్యంతరం

లేదు. ఆమె వెళ్లేటప్పుడు అంగీకరించడానికిమాడా కారణంపోకపోదు. మొదటిది డబ్బు వస్తోంది. రెండోది ల్యూబా తిరిగి తన దగ్గరకు రాక తప్పదు. ఒక వేళ రాకపోయినా మరేం ఇబ్బందిలేదు. ఆమెలాంటి సానుభూతి అనేకమంది చాకగా దొరుకుతున్నారు. మరెవరినైనా తీసుకొన్నా ఆమె స్థానాన్ని భర్తీచేయవచ్చు. ఇలా ఆలోచించుకునే ఆమె ల్యూబా వెదుకూ వుంటే అంగీకరించింది. ఇప్పుడు మళ్ళీ చేయకొవాలని మనసులోవున్నా, అలాచేస్తే చులకనయిపోతామనీ, ముందు కొంత బెట్టుచేసి, పెట్టవలసిన చీవాట్లన్నీ పెట్టి తరువాత ఒప్పుకుందామనీ ఏమూ ఆలోచించింది.

‘ఏమిటి? నిన్న మళ్ళీ మా కొంపలోకి తీసుకోవాలా? ఓసి! బుద్ధితేని ముండా! ఇన్నాళ్ళబట్టి, ఎక్కడెక్కడో వీనుల్లో, గోడలపక్కనా, దిబ్బల్లో, దొడ్లలో, అడ్డమైన వెధవలంబతో పడి పారి చివరి కిక్కి కొచ్చావుటే! ఓసిభప్పుముండా! మాకేంపరువూ, మర్యాదా లేవనుకున్నావా, నీలాంటి తక్కువరకం ముండ లందరినీ ఇక్కడ చేయకొవడానికి?..... పందీ!.....ముం దిక్కణ్ణించి పో!’ అంటూ ఏమ్మా, ల్యూబామీద విరుచుకుపడింది.

పాపం! ల్యూబా దీనంగా, ఆమెచేతులుపట్టుకుని ముద్దుపెట్టుకొన్నా లని ప్రయత్నించింది. కాని ఆమె మొహమంతా కళ్ళుచేయకుని దయ్యాలా ల్యూబామీదికి వచ్చింది. పళ్ళుకొడుకునూ చెంపమీద ఘేర్చునవేసి నుడ పట్టుకుని అవతలికి తోసింది. ల్యూబా కింగుపడింది. కాని వెంటనేలేచి, వెక్కి వెక్కి ఏడుస్తూ “...నన్ను కొట్టకండి... నన్ను కొట్టకండమా... మీరు పుణ్యంవుంటుంది...” అంటూ ఏమ్మాకొళ్ళు పట్టుకోబోయింది.

అప్పటిదాకా జరుగుతోన్న ఘోరకృత్యాలంతా జెన్నీ చూస్తూ నీల బడింది. కాని ఇహ సహించలేకపోయింది. వీరావేశంలో ఒక్కొక్కరుకులూ వెళ్ళి ‘ఏమ్మా’ను జాట్టుపట్టుకుని క్రిందపడేసింది. ఆమెతోడుక్కన్న నోన, చింపి పీలికలు చేసింది. వెర్రెత్తినదానికిమల్లే అరవడం మొదలెట్టింది.

“దుర్మార్గురాలా!... హంబిగురాలా!... వంగముండ! ...సిగ్గు విడిచిన లంజ!...”

అలా ఆ ముగ్గురు ఆడాళ్ళమధ్య జరుగుతోన్న కొట్లాటకు ఎల్లంజా ఎగిరిపోతోంది. వెంటనే లోపల గదులలోం, నదివింగించి పడుపుకత్తె

లంతా పిచ్చెక్కినట్లు చూశుకుంటూ వచ్చారు. ఒకరిమీద ఒకరు పడి కొట్టికొవడం మొదలెట్టారు. ఒకరికీ వళు తెలియడంలేదు. కేకలు, అరుపులు పెడబొబ్బలు, ఏడుపులు, మూలకుళ్ళు, జాట్లుపీక్కోవడం, బట్టలుచింపు కొవడం, మోళ్ళండా గిచ్చుళ్ళతో, కొడుకుళ్ళతో గాయాలు చేసుకోడం; ఓ! ఒక టేని టీ? స-గులనమీం జరిగింది. పిచ్చికుక్కలకుమల్లే పోట్లాడు కున్నాం ఇలాంటి నెర్రెత్తిన సంఘటనలు అనేకసార్లు జరగడం కద్దు. పడుపుక తెలలడంకీ ఒక్కో సంవత్సరంలో ఏదోఒకసారి పూనకం పుట్టుకొస్తుంది హిస్టీరియాగాలా కస్తు ని పిచ్చునుపత్రిక, పిచ్చాళ్ళకుమల్లే ప్రవర్తించి కొన్ని గంటలసేపు కోలాహలం చేస్తారు. ఇప్పుడూ అలాగే జరిగింది.

కౌపలావాడ్లు కమన్, మరొకరితమంది రాడీల సహాయంతో వచ్చి, గంటసేపు కోరాడి గలాటా సర్దుబాటుచేశాడు. ఇలా చేసినందుకు ఇంట్లో వున్న పడమగ్గురు శేష్యలను, కలనంగా, ఘోరంగా శిక్షించారు. క్రిందపడి వున్న ల్యూబాకుమూడా చావ వితకతన్ని అవతలికి లాక్కుపోయారు. అందరిలోకీ జెన్నీ పని మరీ అధ్యాన్నమయింది. ఎందుకంటే ఈ గలాటాకు ఆమెయే నానుకురాలు కనుక. 'ఎమ్మా'మీద తిరుగుబాటు చేసినందుకు, పిల్లలందరికీ నన్నా ఆమెకు ఎక్కువ బాధించి, చెప్పరానన్ని హింసలు పెట్టారు. అయినా జెన్నీ ఏమాత్రం బెదరలేదు. చెబ్బతిన్న సింహంలా, పగబటిన నాగులా గర్జిస్తూ బుసబుకొడుకోంది చీకటి పడేంతవరకూ ఆమె తనగదిలో పక్కమీద బావానేవుంది. భోజనం చేసుకొనికీ నిరాకరించింది. తనను ఎవ రైనా చూడ్డానికివచ్చినా, వీల్లేదని చెప్పింది. పాపం! ఆమెకు కంటిదగ్గర బలమైన గామం కనిపించింది. చొక్కాఅంతా బదాబదలుగా చిరిగిపోయి కొమ్ములమీద ఎర్రగా గీరుపపోయి రక్తంబిమ్ముతోంది మెడచుట్టూ, తాడుతీసుకుని కొట్టినట్లు ఎర్రగా వాతలుపడి పొంగిపోయాయి. ఈ పని చేసింది ఆ కక్కోటమడు సిమన్ గాడే. ఆమె తనగదిలో ఒంటరిగావుంది. ఆమెమర్రే చీవ్రంగా అంటిస్తోంది. కళ్ళు నోళ్ళుల్లా వెలుగుతూ ఏదో మౌరమైన పశుత్వాన్ని వెళ్ళగక్కుతున్నాయి. మొహం పొంగులువారు తోంది. నాసికారంధ్రాలు, గడగడ వణుకుతున్నాయి. కోపోద్రేకంలో ఏదో గొణుక్కుంటూవుంది.

‘ఉండండి చెప్తాను!...కొంచెం...కొంచెం ఓపిక పట్టండి!...లంజ
లారా!...మాద్దురుగాని—నరమాంసం భక్షించే రాక్షసి ముండలారా!...’

హాలులో లెట్టు వెలిగించారు. పనిమనిషి నోస్ట్రా వచ్చి గది తలుపు
తట్టింది. ‘ఓం ఆరుంపమ్మా!’

—అలంకారాలు చేసుకుని బయటికిరండి’ అని హెచ్చరించి వెళ్ళి
పోయింది. జెన్నీ గజగజా లేచి మొహం కనక్కుంది. బట్టలు వేసుకుంది.
కంటిదగ్గర, కొమ్మలమీద, గాయం తగిలిన చోట్ల పొడవైన అనుకుని
కనిపించకుండా చేసుకుంది. హాలులోకి వెళ్ళింది. నీసంగా చూస్తోంది. ‘కాని
గర్వంగా అగుపిస్తోంది. ఆమెకళ్ళు భయంకరమైన ఆగ్రహంతో ప్రకాశిస్తు
న్నాయి. కాని ఏదో మానవాతీతమైన సౌందర్యం ఆమెలో అగుపిస్తోంది.

3

క్రొల్యా గ్లాడిషెవ్ అనే ఒక చక్కని యువకుడున్నాడు. ఎర్రని
చాయ. గులాబీ రంగు బుగ్గలు. కళ్ళు నీలాల్లా మెరుస్తూనంటాయి. గుండ్రని
తల. వంకలూంకులు తిరిగిన నల్లని జుట్టు. నూనూగుమీసం. మనిషి మహా
అందంగా, కులాసాగా ఉంటాడు. కొంచెం సిగ్గుపడుతూ మాట్లాడతాడు.
సాధారణంగా ఎవరినీ ప్రేమించని జెన్నీ ఈ కుతూహలంతో మహా ఇష్ట
పడుతుంది. ఇత నామె జడగాడు. గడచిన శతాబ్దాలలో జెన్నీ ఇతనితో
కలిసి కులాసాగా, కుషామత్తుగా గడిపింది. పసిపిల్లల్లా ఇద్దరూ బొమ్మలు
పెట్టుకుని ఆడుకునేవారు. ఆమె అతనికి యాపిల్ పండ్లు, లేకపోతే పటికి బెల్లం
ముక్కలు పెట్టేది.

ఎన్నో నెలల తరువాత మళ్ళీ ఇప్పు డితను ఇక్కడికి వచ్చాడు.
ఆవును. ఇతను మిలిటరీలో పనిచేస్తున్నాడు. మిలిటరీ స్కూల్లో శిక్షణ పొంది,
పట్టభద్రుడై ఆఫీసరుగా నియమింపబడ్డాడు. డ్యూటీమీద క్యాంపు వెళ్ళి
ఎన్నో ఊళ్ళు పర్యటనచేసి, మళ్ళీ ఇన్నాళ్ళకు తన ప్రియురాలైన జెన్నీని
చూడాలనే కుతూహలంతో వచ్చాడు. మనిషి వెనుకటి మాదిరిగా లేడు.

మాంచరంగు తేలాడు. పొడుగు పెరిగాడు. బొదబొదలాడుతూ ఎదిగి వచ్చాడు. రీవిగా, ఉల్లాసంగా వున్నాడు. మిలిటరీలో పని చేస్తున్నా ఇతనికి అన్ని విధాల స్వేచ్ఛ వుంది. ఇంట్లోకూడా తల్లి దండ్రులు ఇతన్ని ప్రేమగా గారాబంగా చూస్తారు. ఇంట్లో పెద్దవాళ్ళ ఎసుతే సిగరెట్లు కొలుస్తాడు. వాళ్ళ నాన్న గారే, ఇతని కొక సిగరెట్ కేసుకూడా బహుమతి ఇచ్చాడు. షేఖర్షుకోసం ఇష్టమొచ్చినట్లు ఖర్చుపెట్టుకోమని నెల నెలా ఓ పదిహేను రూబుల్సుకూడా ఇస్తుంటాడు.

ఇలాంటి వాతావరణంలో పెరిగిన కుత్రాడు సానికొంపకు అలవాటు పడటం, తొలిసారిగా జెన్నీతో సంబంధం ఏర్పరచుకోవడం జరిగింది.

ఇంతపసివాళ్ళు సానికొంపలకుగాని, వీధుల్లో తిరిగే భ్రష్టునుండలకుగాని అలవాటుపడడం తమకు సంభవిస్తూవుంటుంది. నిజంగా ఈ విషయం తలుచుకుంటే ఆశ్చర్యంగానే వుంటుంది. పసివాళ్ళేకాక ఈ వ్యసనంలో పడిన ముసలాళ్ళుకూడా వున్నారు. యాభై ఏండ్లు దాటినవాళ్ళు—మమ మలుకూడా పుట్టింతరువాత ఇంకలాకి దిగారుఅంటే, ఏమనుకోవాలి? వీరందరూ ఒకే కారణం చెబుతారు. దాసీదో శేక పెంచిపోషించేదాదో తనంతట తాను వలలో నేసుకుని, చెరిచి చెడగొట్టిందని ఆబద్ధం చెబుతారు. పసివాళ్ళకు, ముసలాళ్ళకుకూడా ఇదే కారణం చెప్పటం ఒక అలవాటయి పోయింది. ఈ పచ్చిఆబద్ధం తరతరాలబట్టి పనపడి, పాతుకుపోయి పారం పర్యంగా వస్తోంది.

కోల్యాకూడా చాలా చిన్నతనంలోనే— తొమ్మిది లేక తొమ్మిదిన్నర సంవత్సరాల వయస్సుప్పడే యాంత్రికమైన కామోద్రేకాన్ని యచి చూచాడు. కాని అప్పడతనికి ప్రేమఅంటే ఏమిటో, స్త్రీ సంపర్కంఅంటే ఏమిటో బాత్తిగా తెలిసేదికాదు. అవును మరి. ముక్కుపచ్చలారా బాలుడికి ఇంతపెద్ద విషయం ఎలా తెలుస్తుంది? పెగా భయంకూడా పుట్టేది.

కోల్యాకు తనవయస్సులోవుండే చాలామంది పిల్లలకుమల్లే అర్థంచేసుకోలేని అనేక పనులతో సంబంధం కలిగింది. ఒకసారి అతను పరుగెత్తుకుంటూ వాళ్ళనాన్నగారి గదిలోకి వెళ్ళాడు. గులాబిపూవులావుండే తమ దాసీపిల్ల ఫ్రోస్యా మంచంమీద పడుకుని, కట్టుకున్నగుడ్డ మొహానికికప్పుకునివుంది. వాళ్ళనాన్నగారు మొహమంతా ఎర్రగాచేసుకుని, రొప్పుతూ

మంచంమీదనుంచి లేస్తున్నాడు. ఈ దృశ్యం అతనికి టపడేసరికి అతనికేమీ అర్థంకాలేదు. 'మానాన్న పెద్దపులిలావున్నాడు' అనుకున్నాడు తనలో. అంతకన్నా అతనికేమీ తెలీదు. మరొకసారి, సహజంగా పిల్లలకుండే కొంటే తనంవల్ల నాన్నగారి ద్రావరం బయటికి లాగి చూచాడు. అందులో ఆంద మైన అమ్మయిల ఫోటోలు అనేకం కనుపించాయి. అవన్నీ శృంగార చిత్రాలు, నగ్నచిత్రాలు.

వాళ్ళ అమ్మ పార్వల్ ఎడ్వర్డ్స్ విచ్ (గవర్నమెంటు ఉద్యోగిగా వున్న ఒక మూడువ) అనే పెద్దమనిషితో కలిసి, సాయంత్రం నీఫర్ నది దగ్గరకు పికారు వెళ్ళడం అనేకసార్లు చూచాడు. అతని పక్కన కూచుని, కులాసాగా నవ్వుతూ పేలుతూ మాట్లాడేది. ఇంట్లో ఎప్పుడూ పనివాళ్ళ మీద, నాన్నగారిమీద కనురుకుంటూ కోపంగావుండే ఆమె, అతనితో హాయిగా మాట్లాడడం చూడేసరికి, కోల్పోతు ఆశ్చర్యంకలిగేది. ఆమె తన మొహానికి పొడవు ఆద్దుకుని, చక్కగా అలంకరించుకుని గుమ గుమ వాసనలతో అతని సరిసను చేరేది. అతను దగ్గరున్నంతసేపూ, ఆమె మొహం వికసించివుండేది. ఎంతో ఉల్లాసంగా అగుపించేది. వీటన్నిటికీ కారణం ఏమిటో ఆ పసివాడికి బోధపడేదికాదు. ఓ! చెపితే మ్మరుగాని, పసిపిల్లలు దగ్గరున్నారని అయినా పెద్దవాళ్ళకు జ్ఞానంఉండేవా!

'మరేం భరవాలేదు. పిల్లలున్నారని భయపడకు. వాళ్ళ కేమీ అర్థం కాదులే' అని వాళ్ళపని వాళ్ళు చూచుకునేవారు.

కోల్పోతు ఒక అన్న వున్నాడు. అతనిపేరు బోకంకా—అతను కూడా మిలిటరీ స్కూలులో చదువుకుని పట్టభద్రుడై పెద్ద ఉద్యోగంలోకి వెళ్ళిపోయాడు. ఆ ఉద్యోగంలోకి వెళ్ళకముందు అతను ఇంట్లోనే ఒక ప్రత్యేకమైనగదిలో వుండేవాడు. అప్పుడు వాళ్ళ ఇంట్లో 'న్యూస్' అనే పిల్ల పనిచేస్తూవుండేది. చాలా అందమైనపిల్ల. మంచినీళ్ళు, చక్కని తలకట్టు. ఎంతో ముచ్చటగావుండేది. ప్రాప్తంలేదుగాని, ఆ అమ్మాయికిమంచినీళ్ళు అవీ కట్టి, అలంకారంచేస్తే నాటకాల్లో వేషాలు ధరించే నటిమణులకంటే అద్భుతంగావుండేది. లేకపోతే ఎవరో రాణి అనికూడా అనుకోవచ్చు. ఆలాంటి అమ్మాయితో వాళ్ళ అన్నయ్య సంబంధం పెట్టుకున్నాడు. శృంగారం సాగిస్తూ వచ్చాడు. వాళ్ళ అమ్మకుకూడా ఈ విషయం తెలుసు.

అయినా ఆమె హరించి ఊరుకుంది. నయనులోవున్న కొడుకు, ఏ సాని దానినో, లేక ఏ పెంకెముండనో మరిగితే చచ్చే చావు వసుంది. అంతకన్నా గుట్టుగా, ఇంట్లోపడివున్న ఈ అమాయక పుష్పిల్లనో కాలక్షేపం చేయడం ఎంతో మంచిది. అలా అనుకుని ఆమె ఊరుకుంది. ఇదంతా కోల్వూ చూస్తూనే వుండేవాడుగాని, ఏమీ తెలిసేదికాదు. ఒకసారి అతను గది దగ్గరకు వచ్చేసరికి బాపల అన్న, ఆ పనిచునిషి ఇద్దరూ చెడ్డ అసవ్యా మైన పనిలోవుండడం కళ్ళారా చూచాడు. తలుపుసంక్లాంబి స్పష్టంగా కనుపించింది. పిమ్మట న్యూపా గర్భవతి అయింది. అయిదు నెలలు నిండాయి. అమ్మకు తెలిసి, ఆ పిల్లను నానాతిట్లు తిడుతూ, ఆరున్నా గోలపెట్టింది. ఆమెకు కొంతదబ్బు లంచం యిచ్చి గుట్టుగా అవతలికి పంపాలని అమ్మ ప్రయత్నించింది. కాని ఆ పిల్ల ఒప్పుకోలేదు. అవును. ఆమె అన్నయ్యను ప్రేమించింది. అంచేత వెళ్ళననీ, అప్పటికే తనబ్రతుకు పాడయిపోయిందనీ గోడుగోడున దుఃఖించింది. అయినా అమ్మ ఒప్పుకోలేదు. పోలీసులను పిలిపించి, ఆమెను అప్పగించింది. ఈ దృశ్యాలన్నీ పసివాడైన కోల్వూ మనసులో విపరీతంగా పనిచేశాయి.

కోల్వూ అయిదారు తరగతులు చదివేటప్పుడు, బళ్ళోపిల్లలలో చాల మంది అప్పటికే ఈపాపం అంతోఇంతో చేశారు. బళ్ళో ఇతని స్నేహితులు అనేకమంది ఎప్పుడూ స్త్రీలనుగురించి, శృంగారాన్నిగురించి మాట్లాడుతుండే వారు. ఒక్కొక్కరు తాముచేసిన ఘనకార్యాలు వెల్లడించి, గర్వపడేవారు. 'అర్కాష' అనే కుర్రాడికి ఈగంకూడా అంటుకుంది. కాని అది అంత వ్రమాదకరమైన జబ్బుకాదు. మూడునెలలతరువాత అతను ఈవ్యవహారంలో ఆరితేరినవాడై అందరికీ చెడ్డ అయినాడు. ఇంకేం? బళ్ళో పిల్లలందరికీ సాను లనుగురించి, సానికొంపలనుగురించి తెలిసిపోయింది. ఇంక ఆవే ముచ్చట్లు రాచకార్యాలు. అందరూ రుచిమరిగారు.

కోల్వూకూడా తొలిసారిగా 'అన్నా' ఇంటికివెళ్ళడం తటస్థించింది. రోజూ సాయంకాలం అద్యేషికి అతనికేదో విసుగ్గా, చిరాకుగా, తోచ కుండావుండేది. తనకుతానే శక్తి, ధైర్యం, సాహసం తెచ్చుకుని ఓ గ్లాసెడు 'రమ్' తాగేవాడు. పాపం తాగుడు కొత్తఅవడంవల్ల ఆది నలులకంపు కొట్టేది. బండమీదకూచుని యామాకు వెళ్ళడం; అన్నా ఇంట్లోప్రవేశించడం

జరిగింది. హాలులోకిపోయి కూచుంటే అతనికళ్ళు భ్రమలుకమ్మేవి. రంగు రంగులకొంతులు, రకరకాల అమ్మాయిలు! రాట్నం తిరిగినట్లు హాలంతా తిరిగేవారు. వాళ్ళగస్తులు, అలంకారాలు, మాటలు, చేష్టలు, ఓ! అద్భుతం! అతనికి ప్రేరేపిస్తోయేది. ఏదోలోకంగా వున్నట్లు తోచేసి. కాని గుండెలో పిరికితనం పోలేదు. చిన్నతనంనుంచి కలిగిన అనుభవాలు, చూచినదృశ్యాలు, పెరిగిన వాతావరణం; ఇవన్నీ ఆ పసిహృదయంలో ఏదోవాంఛను, ఉగ్రే కాన్ని రేకెత్తించాయేకాని, నిజానికి అతనికి ఏమీతెలీదు. ఆ వ్యవహారం ఎలా నడపాలో, ఎలా సంచరించాలోకూడా తెలీదు. తనవిద్యార్థిమిత్రుడెవడో అనుభవంకలవాడు పక్కనవుండి ఇతనిస్థితి గమనించేవాడు. ఒక వేళ్యను దగ్గరకుపిలిచి ఏదో చెబిలో గుసగుసలాడేవాడు. అప్పు డామె ఇతన్ని సమీపించి “అబ్బాయీ!.....నీవు చాలా అమాయకుడవనీ, ఏమీ తెలీదనీ, నీ స్నేహితుడుచెప్పాడు.....రా..... నేనంతా నేర్పుతాను రా!” అంటూ లోపలికి తీసుకళ్ళేది.

ఆమె ఏవేవో తీయని మాటలు చెప్పింది. కాని ‘అన్నా’ ఇంట్లో గోడలు ఇలాంటి మాటలు అనేకవేల పర్యాయాలు వినివుంటాయి. ఆ తరువాత జరిగిన వ్యవహారాలు తలుచుకోవడానికికూడా కష్టమైనవి, బాధాకరమైనవీ. ముద్దులు, బలమైన ముద్దులు, వశ్యంతా గట్టిగాచుట్టుకు పొయ్యేది. తనకు ఎంతో నొప్పి పుట్టేది. అయినా ఆమె ఏవేవో పిచ్చి పనులు చేసేది. తరువాత అబ్బ! అమితమైనబాధ కలిగేపని...తలచుకుంటే వళ్ళు రుల్లుమంటుంది. అతనికి భయంపుట్టేది. ఏడవాలనిపించేది. చివరకు చచ్చిపోతాననికూడా అనుకునేవాడు. అలాంటిపని...అలాంటిబాధ... తరువాత కాళ్ళు, చేతులు వదులుకుండేవి...ఊడిపోయిన చొక్కాగుండీల కోసం తడుముకునేవాడు.

కానీ, ఈ పనిలో ఆరితేరడానికి అతనికి ఎంతోకాలంపట్టలేదు. త్వరలోనే ఇందుకు కావల్సిన ధైర్యం, సాహసం కూడుకున్నాయి. వ్యవహారం అలవాటుయిపోయింది. ఇప్పుడేమీ ఆశ్చర్యంలేదు. భయంలేదు. బాధ లేదు. పెగా ఆనందం. సుఖం. స్త్రీలంటే ఎంతోఉల్లాసం. ముఖ్యంగా జెన్నీ, తరువాత వెర్నా; వీరిద్దరిమీద అతనికి చచ్చేవ్యామోహం.

‘జెనీచ్ కా! నీ ప్రేయుడొచ్చాడు. అంది ఒకామె కోల్పోనుచూచి.

ప్రతి ఆగష్టు నెలలో ఒకరోజు. ప్రొద్దుటి నంచీ సన్నగా వర్షం పడుతోంది. అప్పటికి సుమారు రాత్రి తొమ్మిదిగంటలు అయివుంటుంది. అన్నా మాస్కోవ్ నా ఇంట్లో దీపాలు వెలుగుతున్నాయి. హాలులో ఎక్కువమంది. జనంలేరు. దాదాపు ఖాళీగావుంది. టెలిగ్రాఫ్ ఆఫీసులో గుమాస్తాగా పనిచేసే ఒక యువకుడు మాత్రం తలుపుకు దగ్గరగా కుర్చీ మీద కూచునివున్నాడు. కాట్యా అనే వేళ్ళతో సరసాలాడుతూ ఏదో సంభాషిస్తున్నాడు. కోనీ...పోలీ కూడా హాలులోనే వున్నాడు. అటూ ఇటూ పచారు చేస్తూ మధ్య మధ్య సానులతో తీయని కబుర్లు చెబుతూ వారిని నవ్విస్తూ, కవ్విస్తూ వున్నాడు.

కోల్యా, ఇంట్లోకి రాగానే ఆశెన్ని మొట్టమొదట 'వెర్కా' చూచింది. సంతోషంతో ఎగురుతూ, చప్పట్లు కొడుతూ అరవడం మొదలెట్టింది.

'జెంకా, జెంకా! (జెన్నీ) త్వరగా రావే! నీ ప్రియుడొచ్చాడు. మిలిటరీలో పనిచేసే ఆ అందమైన కుక్కాడే!'

కాని జెన్నీ ఇంట్లో లేదు. ఒక రైల్వే కంట్రాక్టరు వచ్చి ఆమెను తీసుకుపోయాడు.

ఇతను లావుగా దుక్కలా వుంటాడు. రైల్వే కంట్రాక్టరుగా వుండి బాగా డబ్బుగడించాడు. వయస్సు నడికొరు దాటింది. మనిషి మెత్తనివాడు. సహృదయుడు. ఎక్కువగా ఈ బోగంకొంపకు వస్తూవుంటాడు. కాని తను పళ్లాల్పిన్నరైలు తప్పిపోతుందనే భయంతో, ఎప్పుడూ కూడా నలభైనిముషాలకంటే ఎక్కువనేపు వుండడు. అందుకని ఎప్పుడూ తన గడియారం చూచుకుంటూ తొందరపడుతూంటాడు. అలవాటు ప్రకారం ఇవాళ కూడా ఇతను నాలుగసీసాల బీరు తాగాడు. పనిమనిషికి యాభై కోపెర్కులు, కాపలావాడు సిమన్ కు ఇరవై కోపెర్కులు సంతోషంకొద్దీ ఇచ్చాడు.

కోల్యా వెంట, ఆతని సహపాతి, మిత్రుడు అయిన మరో కుర్రాడు కూడా వున్నాడు. ఆతని పేరు పెట్రోవ్. ఇతను ఇంతకుముందెప్పుడూ సానిగడప

తోక్కిఎరగడు. వేశ్యలనుగురించి చిత్రవిచిత్రమైన కథలు, కబుర్లు మితుగుడు కోల్పాచెప్పగా విని పాపం, ఇతనికి నోరుపోయింది. సానులతో సంపర్కం ఎలావుంటుందో ఒకమాట చవిచూద్దామని లొట్టించి వేసుకుంటూ వచ్చాడు. అనుభవం లేనందున గతసంవత్సరం కోల్పాకు పట్టేనే ఇప్పుడితనికి గుండెల్లో అదురు, బెవరు వున్నాయి. కొళ్ళ వణుకుతున్నాయి. నోరు పిడచకట్టుకు పోతోంది. కళ్ళు మసకలుకమ్ముతున్నాయి. హాలులోవున్న నీపాలన్నీ అటూ ఇటూ ఊగుతున్నట్లు, కనదుట్టూ తిరుగుతూవున్నట్లు తోస్తోంది.

కొపలావాడు సిమన్, ఈ స్నేహితునిద్దంకోట్ల అందుకుని గోడకు వున్న వంకికి తగిలించాడు. వీరిద్దరు మిలిటరీడస్ట్రలలోనే వున్నారు. కోటు గుండీలు కనపడితే ప్రమాదమని, అవి బయట అగుపించకుండా తగిలించాడు సిమన్.

అవును. ఈ విషయాల్లో బహుజాగ్రత్తగా వుంటాడు సిమన్. 'వీళ్ళు అసలే కుక్కాళ్ళు. పైగా మిలిటరీలో పనిచేస్తున్నారు. వీళ్ళిక్కడికి వచ్చి నట్లు తెలిస్తే ఇంకేమైనావుందా? చీగ్గా ఇదేసమయానికి పై ఆఫీసరు ఎవడో ఇక్కడ ఊడిపడ్డామా అంటే మనపని ఖాళీ! ముందు మనభరితంపడతాడు! పెంటనే రిపోర్టు చేసి, కొంపకు తాళం వేసి, వ్యాపారం మూయిస్తాడు! మూడేండ్లక్రితం, యజమానురాలు లియో పాంపిఖాకు ఇదేగతి పట్టింది. నిమిషాలమీద వ్యాపారం మూయవలసివచ్చింది. అయితే, మళ్ళీ ఆమె మరోపేరుతో ప్రారంభించిందనుకో. అయినా ఆమెకు ఒకటిన్నర నెలలు జైలుశిక్ష వేశారు. అది తప్పించుకోవడానికి తాళిలుడిగొచ్చారు. బోలెడంత డబ్బు లంచంపోయాల్సివచ్చింది. ఒక్క కెన్సర్ గాడే నాలుగొండల రూబుల్సు కాజేశాడు! మరోచిక్కుకూడా వుంది. ఇలాంటి పనివెధవలకు ఏదోకోగం తగిలిందీ అంటే మనచావుకు వస్తుంది. ఈ వెధవలు 'అమ్మా! నాన్నా! నాగతిఇలా అయిందే' అని మొత్తుకుంటారు. 'వెధవల్లారా! ఎక్కడ తగిలించు కున్నారా!' అని ఆరాతీస్తారు వెద్దవాళ్ళు. 'అదుగో! అక్కడ! సాని కొంప! 'అన్నా' ఇల్లు!...' అని పీళ్లు బయటపెడతారు... అప్పుడైనా మన బండారం బయటపడాల్సిందే!... రిపోర్టు చేసి, తగినకాస్తీ చేస్తారు.' ఇలా ఆలోచించుకుని ఇలాంటి సందర్భాల్లో కడుజాగ్రత్తగా మెలిగేవాడు సిమన్.

“లోపలికి వయదేయండి” అని వారిని ఆహ్వానించాడు.

ఇద్దరు కుర్రాళ్ళూ హాయిలో పని చేశారు. పెట్రోల్ కాన్స్టేబుల్ రూపడంకోసం బ్రాంకి తాగాడు. అతను మొహం వెంవెలబోతూ నిలబెట్టి కుండా వున్నాడు. ఇద్దరూ వెళ్ళి గోడ కంసుకుని తీవాచీమీద కూచున్నారు. వెంటనే వారిదగ్గరికి ఇద్దరు అమ్మాయిలు చేరారు. ఒకామె ‘వెర్కా’ రెండో ఆమె ‘టమారా.’

‘ఏమండీ! సిగరెట్లను డబ్బులివ్వరా?’ అంటూ వెర్కా, తన వెచ్చని తొడను పెట్రోల్ కాన్స్టేబుల్ గట్టిగా తాకిస్తూ అడిగింది. ‘మీరు ఎంతో అందంగా వున్నారు.’ అన్నది.

అంతలో కోల్ల్యా అడిగాడు.

‘జెన్నీ ఎక్కడుంది? ఆమె మరెవరో నేనా వుందా?’

అది విని ‘టమారా’ అతనికి శ్మశానికి కీగంట చూచింది. ఆ చూపుకు తట్టుకోలేక కోల్ల్యా, మొహం తిప్పేశాడు.

‘మరెవరో నేనా? లేదు. ఆమె పొద్దుటినుంచీ ఒకటే తలనొప్పితో బాధపడుతోంది. జెన్నీ నడవడానికి నెమరుతోంటే, మనిమనిషి జోస్యా చూడక తలుపునోసింది. పాపం జెన్నీకి కంటిదగ్గర జబ్బుతిగిలింది! అంచేతనే ఈ తలనొప్పి పాపం! ఆమె బాధతో తమిగుడ్డ తలకు కట్టుకుని మంచంమీద పడుకుంది. కొంచెం ఓపికపట్టండి. కొద్ది నిమిషాల్లో ఇవతలికొస్తుంది.’ అంది టమారా, కోల్ల్యాతో.

వెర్కా తన శక్తినవున్న పెట్రోల్ ను ఇంకా పీడిస్తూనే ‘మీరు దేవ కుమారుడిలా వున్నారు! నల్లరిబట్టు, పాలిపోయిన మొహంగల మీలాంటి యువకులంటే నా కంటో ఇష్టం. వాళ్ళకు కామోద్రేకం జాస్తిగా వుంటుంది’ అంది వెర్కా—తరువాత ఒక పాటపాడి, మళ్ళీ ఇలా అడిగింది.

‘మధురమూర్తి! మీ జేరేమిటో చెప్పరా?’

‘జూర్ని,’

‘జూర్నిక్, జోరోచ్ కా! ఎంత మంచిపేరు!’ అంటూ ఆమె గభాలున అతని మొహంలో మొహం పెట్టి రహస్యంగా అంది.

‘జోరోచ్ కా! అబ్బ! నాతో వుండరా?’

పెట్రోవ్ శేలమీదికి చూస్తూ, మెల్లగా అన్నాడు.

‘ఏమో నాకు తెలీదు. నా స్నేహితు డెలా చెప్తే అలా చేస్తాను...’ అది విని ‘వెక్కా’ పెద్దగా నవ్వింది.

‘చాలాబాగుంది. ఓహోహో! బలే బాగుంది. ఎంత నంగనాచి కబుర్లు చెపుతారండీ. ఇంత లావు మగాడికి, స్నేహితుడు చెప్పేదాకా ఏమీ తెలీదన్నమాట... ఎవరన్నా వింటే నవ్విపోతారు.’ అంటూ ఆమె ‘టమారా! చూచావుటే ఈ తమాషా! నాదగ్గర పడుకుంటారా అని ఆయన్ను నే నడిగాను. తన మిత్రు డెలా చెప్తే అలా చేస్తానని జవాబు చెపుకున్నాడు’ అంటూ ఆమె మళ్ళీ కోల్యావైపు తిరిగి అతన్ని అడిగింది. ‘ఏమండీ మీ రెవరు? ఆయన గురువుగారా? లేక...’

“ఇహ ఆపవే అడవయ్యమా!” అంటూ అరిచాడు పెట్రోవ్ కోపంగా.

పొడుగ్గావున్న ‘కోశి-పోలీ’ చేతులూపుకుంటూ ఈమిలిటరీకుర్రాళ్ళ వద్దకు వచ్చాడు. మొహం ఒకపక్కకు పెట్టి వారిని పొగడసాగాడు.

“మిలిటరీ యువకులారా! మీరు విద్యావంతులు, మేధావంతులు. పువ్వులాంటి కుర్రవాళ్ళు. ఇంకా చెప్పాలంటే మనదేశానికి మణిపూసలు; ముందు కాబోయే నైన్యాధిపతులు మీరే! ఈ ముసలాడికి ఒకసగరెట్టు కాల్చే ప్రాప్తం కలిగించండి. నిరుపేదను, నిష్టదరిద్రుణ్ణి, పసికీమాలినవాణ్ణి!” అన్నాడు ‘కోశి-పోలీ’

వాడు అతనికి సిగరెట్లు ఇచ్చారు తరువాత అతను ఒకవిధమైనపోజు పెట్టి, గద్దదస్వరంతో పాడడం ప్రారంభించాడు. అదిచూచి ఆ కుర్రాళ్ళు అతనికి చెరిఒక ఇరవై కోపెక్కుల నాణెం ఇచ్చారు. ఆ రెంటినీ అతను అరచేతిలో వుంచుకుని తమాషాగా ఎగరేసి రెండోచేత్తో పట్టుకున్నాడు. ‘ఎస్, జ్యా, డే’ అంటూ మాంత్రికుడిలా ఏవోభాషలో మాట్లాడి చేతిలోవున్న డబ్బులు మాయంచేశాడు.

‘టమారా! ఏందుకింత అన్యాయం? ఈ ముసలాడిదగరే, ఫారెస్టు గార్డుగా పనిచేసి విరమించుకున్న వీడిదగ్గరే, డబ్బులుకొట్టేయాలని చూస్తున్నావా? ఎక్కడ పెట్టావో చెప్పు’ అంటూ చప్పట్లుకొట్టి, తిరిగి డబ్బులు తెప్పించాడు. తరువాత వాటిని చమత్కారంగా జేబులో పడేసుకున్నాడు.

‘నేను మళ్ళీ ఇప్పుడే వస్తాబాబూ!’ అని ఆ కుర్రాళ్ళతో చెప్పాడు. పిమ్మట తేల్లమంకావైపుతిరిగి ‘ప్రేయసీ! ఎక్కడికీ వెళ్ళవకమా! ఇప్పుడే వస్తాను. నీకు బహుమానం తెచ్చి సంతోషపెడతానా’ అంటూ టోపీసవరించుకుని వెళ్ళిపోయాడు. అతను వెడుకోలే మంకా వెనకనుంచి పిలిచి ‘ఓ-హీ-హీ! నాకో యాదై కోపెక్కులుపెట్టి విచార్యండి, దాక్షిణ్యం కొనుక్కొన్నారు కదూ! ఇదుగో డబ్బు.’ అంటూ ఆమె అతను పట్టుకుంటే డబ్బు విసిరేసింది.

వయసుమళ్ళిన హెన్రీటా వచ్చి ఆ కుర్రాళ్ళదగ్గర ఒక సిగరెట్టు అడిగి పుచ్చుకుంది.

“అబ్బ! బద్ధకంగా వుండండి! కాస్త డాన్సు పెట్టించరాదటండీ!” అంది అవులిన్నా.

“ఓ! బాగుంది. తప్పక పెట్టిస్తాను.” అంటూ కోల్వ్యా, పియానో వాయిం చే అతనివైపు చూచాడు. ఏదో రకమైన డాన్సు ఏర్పాటుచేయమని ఉత్తర్వుచేశాడు.

ఇంకేం? నాయిద్యాలు మోగాయి. అమ్మాయిలంతా ఒకరితరువాత ఒకరు తేచి గుండ్రంగా తరుగుతూ నృత్యంచేయడం మొదలెట్టారు.

నృత్యంచూస్తూంటే కోల్వ్యాకు హుసారెక్కుతోంది. అతనికి జ్ఞాపకంవచ్చింది. గతసంవత్సరం తానువచ్చినప్పుడు, పిల్లలందరిలోకీ టూమారా అద్భుతంగా నృత్యం చేసింది. అందుకని మళ్ళీ అడిగాడు. ఒకచక్కని నృత్యం ప్రదర్శించమని ఆమెను కోరాడు. ఇంతలో వానిమధ్యనుంచి, రైల్వేకంట్రాక్టరు బయటికి వెళ్ళిపోయాడు. కాని, అతను వెళ్ళడం కోల్వ్యా గమనించలేదు.

వెర్కా పెట్రోవ్ పక్కన కూచుని, ఎంతసేపటిబట్టి కగలుపోతున్నా, అతను స్వాధీనంఅయ్యేలాలేడు. తాగిన బ్రాండి ఎప్పుడో తలలోంచి దిగిపోయింది. ఇప్పుడతను మామూలుమనిషియై, ధైర్యంలేక బిక్కుబిక్కుమంటూ కూచున్నాడు. గుండెల్లో విపరీతమైన అడుగుప్రావంభమైంది. తలనొప్పిగావుందనిచెప్పి బయటికి వెళ్ళిపోదామన్నా, లేక వేళ్ళవేవరూ ఆక్కర్లేవని చెప్పదామన్నా, కోల్వ్యా తనను వదిలిపెట్టడనీ, ఒప్పుకోడనీ అతనికి బాగా తెలుసు. పైగా అతనితో ఈమాట చెప్పడానికికూడా ధైర్యంలేదు.

డాన్సు అయిపోయింది. కోల్వ్యా, టమారా ఒకరిపక్కన ఒకరు కూచున్నారు.

‘జెన్నీ ఇంతవరకూ రాలేదే? ఏమిటికారణం?’ అనడిగాడు కోల్వ్యా.

వెంటనే టమారా వెర్క్వావంక ప్రశ్నార్థకంగా క్రిగంట చూచింది. వెర్క్వా ఆమె ప్రశ్నకు జవాబుగా కనురెప్పలువాల్చింది. అంటే జెన్నీతో వున్న విటుడు వెళ్ళిపోయాడని దీని అర్థం.

‘నేను వెళ్ళి ఆమెను పిలుచుకొస్తాను’ అంటూ టమారా లేచింది.

“ఏం నాయనా! ఎప్పుడూ మీకా జెన్నీయే కావాలా? నేను పనికిరానా? నాతో వుండండి” అంది హెనీట్రా, కోల్వ్యావైపు దీనంగా చూస్తూ.

“సరే. ఈ సారి వచ్చినప్పుడు... నీతో వుంటాను.” అన్నాడు కోల్వ్యా కొంచెం కంగారుపడి, సిగరెట్టు ముట్టిస్తూ.

జెన్నీ ఇంకా బట్టలు కట్టుకోలేదు. అద్దం ముందు కూచుని పాడరు అద్దు కుంటోంది. టమారా రావడం చూచి ఆమె అడిగింది.

“ఏం టమారా? ఏం కావాలి?”

“నీకోసం ఆ మిలిటరీ కుర్రాడొచ్చాడు. చాలా నేపటినుంచి కనిపెట్టుకుని కూచున్నాడు.”

“ఓ! అతనా! గత సంవత్సరం వచ్చిన కుర్రాడు!”

“అఁ అతనే. ఇప్పుడతను బాగా ఎదిగాడు. అందంగా, ఆకాగ్యంగా వున్నాడు. నీ కతనితో వుండడం ఇష్టం లేకపోతే, నేను వుంటాను.”

అది విని జెన్నీ కోపంగా కనుబొమలు ముడివేయడం, టమారాకు అద్దంలా కనపడింది.

“కాదు, ఉండు చెపుతాను... టమారా! వద్దు. వదు... అతన్ని ఇక్కడికి పంపించు. నాకు తలనొప్పిగా వుందనీ అవతలికి రాలేననీ చెప్పు.” అంది జెన్నీ.

‘అవును. నేనూ ఆమాటే చెప్పాను. జోస్యా తలుపు తీస్తోంటే, పొర పాటున నీ ముహూనికి తగిలందనీ, తలకు గడ్డకట్టుకుని మంచంమీద పడుకుందనీ, చెప్పాను జెనీచ్ కా! ఇవాళ ఇలా గొడవజరగడం బాగుందంటావా?’ అంది టమారా.

‘బాగుందో లేదో, అది నీ కనవసరం. నీపని చూచుకో పో!’ అంది జెన్నీ కొంచెం దురుసుగా.

‘ఇలా జరిగినందుకు నీవు విచారించడంలేదా?’

‘ఏం? నీవు నన్ను గురించి విచారిస్తున్నావా? ఆ దురదృష్టవంతు రాలు ల్యూబానుగురించి విచారిస్తున్నావా? అలాగే పాపా గతేమిటి? హూ! నీవు మనిషివికావే. ఒక మొద్దువు.’

టమారా మందహాసంచేసి మళ్ళీ ఇలా అంది—

‘లేదు జెన్నీ! అవసరంవచ్చినప్పుడు నేనేం అంత మొద్దులా ఊరు కునేదాన్ని కాను. చూస్తావుగా, తొందరలోనే, రుజువుచేస్తాను. ఇప్పుడు మనకు అనవసరంగా తగాదావుందా? జీవితం కులాసాగా గడిపే వన విహారంకాదు జెన్నీ! సరే. నేను వెళ్ళి అతన్ని పంపిస్తాను.’

టమారా వెళ్ళిపోగానే జెన్నీ పడుకునేటప్పుడు వేనుకునే బాకట్టు తొడుక్కుని మంచంమీద పడుకుంది. ఓ నిమిషం తరువాత కోల్యా ఆక్కడికి వచ్చాడు. అతనివెనకాల టమారా పెట్రోల్ చేయిపట్టుకుని లాక్కొస్తూవుంది. అతను చేయివదిలించుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తూ ఆమె బలవంతాన నడుస్తున్నాడు. వీరి వెనుక జోస్యా నిలబడి తొంగి తొంగి చూస్తోంది.

‘చాలాబాగుంది. అందమైన మీ ఇద్దరికీ, పండ్లలాంటి పిల్లలు ఇద్దరు దొరికారు. ఏంనాయనా! ఏమైనా కావాలా? బీరు తేనా? లేక వైన్ తేనా?’ అనడిగింది జోస్యా.

కోల్యాకు జేబులో పుష్కలంగా డబ్బుంది. పాతికరూబుల్లు. ఇంకేం? తినొచ్చు, తాగొచ్చు, ఇష్టం వచ్చినట్లు వుండొచ్చు. అప్పటికి బీరు తాగాడు కాని, వగరుగా వుండడంవల్ల అది అతనికి అంతగా రుచించ లేదు. మరి అంతా బీరు, బీరు అని ఎందుకు పడిచస్తానో అనుకున్నాడు.

‘మీ దగ్గరి సరుకు అంత మంచిదికాదే!’ అన్నాడు కోల్యా.

‘మంచిది కాకపోవడమేమిటి? బల్ పసందైన సరుకైతేను. మా దగ్గరున్న పానీయాలు అంతా అద్భుతంగా వుంటాయని మెచ్చుకుంటారు. రకరకాల బ్రాందీ, అనేకరకాల వైనూ వున్నాయి. పోర్టువైన్ అయితే అద్భుతంగా వుంటుంది. అంతా అదే కావాలంటారు.’

“ఎంతధర?”

“ధరదేనుండండి! మామూలే. అందరూ పుచ్చుకున్నట్లే మేమూ పుచ్చుకుంటాము. తమదగ్గర ఎక్కువ అడుగుతామా? వెన్ నీసాఫరీదు అయిదురూబుల్లు, లెమనేడ్ ఒకసీసా యాభైకోశెక్కులు; నాలుగు లెమనేడ్లు, ఒకసీసావెనూ మొత్తం ఏడురూబుల్లు ఆవుతుంది.”

“ఏమిటది జోస్యా?” మధ్యలో జెన్నీ జోక్యం కలిగించుకుంది. “కుర్రాళ్ళను దోచుకోడానికి నీకు సిగ్గువెయ్యడంలేదా? మొత్తం అయిదు రూబుల్లుకంటే ఎక్కువకాదు. నీకామాత్రిం పెద్దా, చిన్నా తెలియడంలా? ఎవరినిబడితే వారిని ఆడగడమేనా? వాళ్ళు అందలాంటివాళ్ళు కాదు.”

ధర తగ్గించాలని జెన్నీ చెపుతున్నప్పటికీ కోల్ల్యా నిర్లక్ష్యంగా, పది రూబుల్లునోటు తీసి టేబుల్ మీద పడేశాడు. ‘అనవసర మైనమాటలతో పని లేదు. వెంటనే అవి తీసుకురా’ అన్నాడు కోల్ల్యా, జోస్యాతో.

“మాకు రావల్సినడబ్బుకూడా ఇందులోనే తీసుకుంటాను. తమరు ఒకసారి వుండిపోతారా? లేక రాత్రిఅంతా వుంటారా? రేబువిషయం తమకు తెలుసు ననుకుంటా. ఒకసారికి రెండురూబుల్లు, రాత్రికి అయితే అయిదు రూబుల్లు” అంది జోస్యా డబ్బుతీసుకుంటూ.

“చాలు చాల్లే! ఇక అంతటితోఆపు. వారు ఒకసారి వుండిపోతారు. ఇంకా ఇవ్వాల్సింటే ఇస్తారే. ఆమెత్తం నమ్మకం లేదా?” అంది జెన్నీ తిరిగి కోపంగా.

పానీయాలు గదిలో తెచ్చిపెట్టారు. టమారా ఏజేవో వగలుపడతూ ఇచ్చికాలాడతూ కూచుంది. జెన్నీ తెల్లమంకొను లోపలికిరమ్మని పిలిచింది ఆమెమాత్రిం ఎంచుకొనిదినుంచి వెవలేదు. పానీయాలు ముట్టుకోలేదు. గది అంతా వెచ్చగా ఉన్నప్పటికీ ఉన్నిశాలువ ఒకటి రొమ్ములవరకూ కప్పు కుని పడుకుంది. తననువలచివచ్చిన కోల్ల్యావంక కన్నెత్తికూడా చూడలేదు.

“ఏమిటిసంగతి జెన్నీ? అలా వున్నావేం?” అనడిగాడు కోల్ల్యా, మంచంమీద ఆమెపక్కన కూచుని చేతిమీదతడుతూ.

“ఏం లేదు. కొంచెం తలనొప్పిగావుంది. అంతే.”

“దానిమీదే దృష్టివుంచుకోకుండా వుంటేసరి. తగ్గిపోతుంది.”

“ఏం ధరవాలేదు. మీరుపక్కనవుంటే నా కిప్పు డెంతో హాయిగా వుంది. ఇంతకాలంబట్టి మమ్మల్ని చూద్దానికి రాజేలేదే?”

‘ఏం చేయమంటావు జెన్నీ! ఉళ్ళోలేను. ద్యూటీమీద క్యూంపుకు వెళ్ళాను. కోజుకు పంపాను మొదలు అరవైమెళ్ళవరకూ నడవాల్సివచ్చేది. కవాతుచేయడం, సైనికదళానికి కావల్సివచ్చే సామగ్రిఅంతా మోసుకు పోవడం, దళాన్ని రక్షణలో వుంచడం; ఓ! ఒకటేమిటి? చచ్చేపని అయిందనుకో. చాలా అలసిపోయాను. రాత్రిళ్ళు ప్రాణాలు పోయినట్లుండేది. సేనావిన్యాసాలు చేయడం, దండును అనేకవిధాల నడపి, నిలపి, పూహాలు పన్నడం, ఇవన్నీ చేశాం.’

‘ఓ! విమ్మల్ని ఎంతబాధపెడుతున్నారు!’ అంది మంకా మధ్యలో కలిగించుకుని. ‘శతశతీరం మీది. ఎలాంటివాళ్ళను ఇంత హింసపెట్టడందేనికి? నిజంగా చెబుతున్నాను. మీలాంటి తమ్ముడో, కొడుకో నాకు వున్నట్లయితేనా, అతనికోసం ప్రాణం విడచేదాన్ని.’

కుర్రాళ్ళిద్దరూ గ్లాసులుతాకించి, తాగడం మొదలెట్టారు.

‘మరి నీ సంగతేమిటి జరిగింది? నీవెలావుంటున్నావు?’ అనడిగాడు కోల్వో, ఆమెకు వెన్ గ్లాసు అందిస్తూ.

‘నా కొద్దు, నేనుతాగను. మీరుతాగండి ఆమ్మాయిలూ! ఇహ మీకు టైం అయినట్లుంది వెళ్ళకూడదా?’

గదిలోంచి అంతా వెళ్ళిపోయారు. జెన్నీ కోల్వో మాత్రమే మిగిలారు. అప్పుడు అడిగింది జెన్నీ.

“మీరు రాత్రిఅంతా వుండాలనుకుంటున్నారా? కావాలనుకుంటే వుండండి. మరేం ఫరవాలేదు. మీదగ్గర తగినంత డబ్బులేకపోయినా ఇబ్బంది లేదు ప్రియా! తక్కింది నేనే ఇస్తాను. మీమీద ఏపిల్లఅయినాకన్ను వేస్తుంది. డబ్బుకు కక్కుర్తిపడకుండానే మీదగ్గరికొస్తుంది. ఇప్పుడంత అందంగా తయారైనారు మీరు.” అంటూ జెన్నీ నవ్వుసాగింది.

కోల్వో తలతిప్పి ఆమె ముహూలోకి చూచాడు. పరధ్యాన్నంగా వున్నప్పటికీ అనేక ఉద్రేకాలు కలిసివున్న ఆమెకరస్వరం, అతని చెవులకు విచిత్రంగాసోకింది. విచారం, కోపం, బాధ, మృదుత్వం, ఎగతాళి, ఇవన్నీ ఆమె స్వరంలో మేళవించివున్నాయి.

“లేదు ప్రేయసీ! నీదగ్గర ఎంతసేపయినా వుండాలని నాకుతూహలం కాని పదిగంటలకల్లా ఇంటికొస్తానని గట్టిగా చెప్పివచ్చాను.”

“మరేం ఫరవాలేదు. మీకోసం కనిపెట్టుకుని వుంటారులే. చాలా కాలానికి వచ్చారు. మాంచి రసికుడిలా తయారై వున్నారు. అందుకని చెప్పాను. సరే, మీ ఇష్టంవచ్చినట్లే కానీయండి. దీపం ఇలాగే వుంచనా లేక తగ్గించనా? మీకు ఎటుపక్కన పడుకుంటే బాగుంటుందీ? గోడ పక్కనా?”

“ఎలాగైనా ఫరవాలేదు.” అన్నాడు కోల్యా, కణుకుకున్న కంఠంతో. తరువాత అతను వెచ్చగా, గట్టిగావున్న ఆమెశరీరాన్ని ఆమాం తం కాగలించుకుని ముద్దుపెట్టుకోబోయాడు. కాని ఆమె కొంచెం వెనక్కు గుంజుకుంది.

“ఉండండి ప్రియా! కొంచెం ఓపికపట్టండి. ముద్దులకేం తొందర? కావల్సినంత వ్యవధివుంది. కదలకుండా, నిశ్శబ్దంగా పడుకోండి.” అంది.

ఆమె బలంగా, బరువుగా, ఏదో అజ్ఞాపిస్తున్నట్లు మాట్లాడింది అయినా ఆమాటలు మోహింపజేస్తూ, ఆ కుర్రాణ్ణి మూర్ఛికుణ్ణిగా చేస్తున్నాయి. ఆమెచేప్పినట్లు అతను తలకింద చేయిపెట్టుకుని కెల్లకిలపడు కున్నాడు. ఆమె తనమోచెయ్య అధారంగా చేసుకుని కొంచెం లేచింది. మందంగా వెలుగుతోన్న దీపకాంతిలో ఆ యువకుడిశరీరం అంతా నిశ్శబ్దంగా పరీక్షగాచూచింది. శరీరం యావత్తు లెల్లగా, బలంగా పటుత్వమైన నరాలతో కండలులేలివుంది. అతనివక్షస్థలం విశాలంగా, అత్యున్నతంగా వుండి. సన్నని నడుము, మెత్తనిపార్శ్వాలు. అతనితొడలు గట్టిగా, బలంగా ముందుకు ఉబికివున్నాయి. అతని ప్రతిఅవయవం ఆమె పరిశీలనగా చూచింది. ఆకలిగొన్న మృగంలా చూచింది.

కోల్యా ఒకక్షణంవరకూ కళ్ళు మూసుకుని వున్నాడు. అయినా, ఆమెచూపులు—బలంగా ఏకాగ్రతతో చూచినచూపులు తన శరీరాన్ని, మొహాన్ని తాకినట్లనిపించి దతనికి.

తరువాత అతను కళ్ళు తెరచిచూచాడు. నల్లటికళ్ళు, పెద్ద ఆకారం గల స్త్రీమూర్తి ఎదుట అగుపించింది.

ఆమె ఎవరో అతనికి తెలీదు.

‘ఏమిటి జెన్నీ నా పైపు అలాచూస్తావ్? ఏమిటి నీఆలోచన?’ అన్నా దతను మెమ్మడిగా తప్పుదిల్లుకుని.

‘మీ పేరు కోల్పోకనూ?’

‘అవును’

‘నా మీద కోప్పడకుండా మళ్ళీ ఒకసారి కళ్ళుమూసుకోండి. కాదు గట్టిగా మూసుకోండి. ఇంకా గట్టిగా. ఈ ఒక్కమాటు నా సరదా తీర్చండి. దీపం ఇటువైపు తిప్పి మిమ్మల్ని బాగా చూస్తాను. ఆ...అలాగా...అంతే. ఇప్పుడు బాగుంది. ఆగ్భతంగా వున్నారు. ఇంకా కొన్నాళ్ళ పోతే చెడిపోతా రేమోగాని, ఇప్పుడు మాత్రం బ్రహ్మాండంగా వున్నారు. వెంట్రుకల మాదిరి, చిక్కనిపాల వలె, ఏదో అడివిపూవు మాదిరి వాసన వేస్తున్నారు. దయచేసి అలాగే కళ్ళుమూసుకుని వుండండి.’

ఆమె లేచి లాంతరు శనవైపు తిప్పింది. మళ్ళీ వచ్చి యథాస్థానంలో గొంతుకూచుంది. అది ఆమెకు ఇష్టమైనది! ఇద్దరూ మానంగా వున్నారు. మారంగా, చాలా గదుల అవతల వాయిస్తోన్న పియానో ధ్వని వినపడు తోంది. ఎవరిదో వికృతమైన నవ్వు వినపడింది. అవతలివైపు నుంచి ఏదో పాట, శృంగారమైన సంభాషణ అస్పష్టంగా వినిపిస్తోంది. వీధిలో ఎక్కడో మారంగా బండి పోతున్న చప్పుడు.

‘ఇతరమే మల్లేశే, ఇతనికి ఇప్పుడు. ‘కోగం తగిలిస్తాను.’ అనుకుంది ఔన్నీ తనలో. మళ్ళీ అతని శరీర సౌష్ఠ్యం, సౌందర్యం, అమాయకత్వం చూస్తూంటే ఆమెకు జాలి కలుగుతోంది. ఏమి ఎరుగని పసివాడనీ, ముందు ముందు అతని కెంతో భవిష్యత్తువుందనీ, అలాంటి వాడి జీవితం నాశనం అవుతుందనీ బాధపడసాగింది. ‘అతన్ని చూచి నే నెందుకు జాలిపడాలి? ఎందుకంటే అతను అందంగా వున్నాడు కనుక. నేను ప్రేమిస్తున్నాను కనుక. పిల్లేను. ఇలాంటి ఆలోచనలు నా మనస్సు లోకి చాలా కాలం నుంచి రాసీయడంలేదు. అవును. ఇతను గ్రాడేకావచ్చు. కత్తసంవత్సరం ఇతను నాతో ఆడుకున్నాడు. వెళ్ళేటప్పుడు జేబులనిండా ఆపిల్ పండ్లు, కలకండ ముక్కలు పెట్టిపంపాను. అంత మాత్రం చేత ఎందుకు కనికరించాలి? ఊనీ, నాకిలా సవాయికోగం అంటుకుందా అతనితో చెప్పితే? బహుశా అతను నమ్మడేమో! లేక కోప్పడతాడా? మరొక అమ్మాయి దగ్గరకు పోతాడా? త్వరగానో ఆలస్యంగానో ప్రతివాడికీ ఇలా జరగా ల్పిందే. దాన్ని గురించి ఆలోచించడం, విచారించడం అనవసరం. అందరి

లాగే ఇతనూ నన్ను డబ్బుపెట్టి కొనడానికి వచ్చాడా? అందుకేమల్లే నేనా బ్రతుకు ఎలాంటిదో ఆలోచించకుండా, గుడ్డిగా మూఢంగా ప్రవర్తిస్తాడా?”

“కోల్యా!” అంది ఆమెమృదువుగా “కళ్ళు తెరవండి.”

అతను కళ్ళు తెరచి ఆమెవెపు తిరిగాడు. ఆమెమెడను రెండుచేతులతోచుట్టి దగ్గరికి లాక్కుని పక్షోజాలమీద ముద్దు పెట్టుకోవడానికి ప్రయత్నించాడు. కాని మళ్ళీ ఆమె వెనక్కులాక్కుని వుపాయంగా తప్పించుకుంది.

“వద్దు వద్దు. ఉండండి. ఒక్కక్షణం ఉండండి. ఒక్కమాట అనుగుతాను చెప్పండి. మీరు మావద్దకు — మాలాంటి స్త్రీల వద్దకు రావడానికి కారణం ఏమిటి?”

అదివిని కోల్యా మెల్లగా నవ్వాడు.

“ఎంత కొంటెపిల్లవు నీవు! ఉండి ఉండి భలేప్రశ్న వేశావే! మగాళ్ళంతా ఎందుకొస్తాగో నేనూ అందుకే వచ్చాను. నేనుమాత్రం మగాణ్ణి కాదా...? నాకు యుక్తవయస్సు వచ్చింది... స్త్రీ అవసరమైంది. వేరేరకమైన పాడుదురభ్యాసాలకు లోనయి, అందుకేమల్లే నన్నూ కృత్రిమమై ఉద్యోగాలతో ఆరోగ్యం పాడుచేసుకోమంటావా?”

“అంచాత మీకు స్త్రీ అవసరమైందన్నమాట? అవసరం! కేవలం అవసరం! అంటే మీభావం, నాపక్కకువచ్చున్న వస్తువుచూదిరి నేను మీకు అవసరమయ్యా నన్నమాట?”

“కాదు. కేవలం అవసరమేకాదు” కోల్యా మళ్ళీ మందహాసంచేసి అన్నాడు. “నీవంటే నాకిష్టం... తొలిసారి చూడగానే నీవు నాకు నచ్చావు... ఇంకా చెప్పాలంటే నీమీద నాకు కొంత ప్రేమఉంది, ఎప్పుడూ నీవుతప్ప నేను మరేపిల్లదగ్గరా వుండలేదు.”

“సరే బాగానేవుంది. కాని ఆ ముదటిసారి వున్నప్పుడు — అప్పుడూ అవసరమయ్యే ఉన్నారా?”

“పూర్తిగా ఆలాఅని చెప్పలేను. నా కో స్త్రీ అవసరమని చూచాయగా అనిపించింది. నా మిశ్రులంతా నన్ను ఇక్కడికి రమ్మని బలవంత

పెట్టారు. నీకు తెలుసుగా! వాళ్ళు అంతకుముందే ఎప్పుడూ ఇక్కడికి వస్తుండేవాళ్ళు. ఇంకేం? నేనూ వారివెంట వచ్చాను.”

“ఆ మొదటిసారి మీకు సిగ్గునిపించలా?”

ఈ ప్రశ్న విన్నానికి కోల్యా కొంచెం చిక్కాకుపడ్డాడు. ఇలాంటి అర్థం లేని పదకగది ముచ్చట్లు అతనికి కష్టం కలిగించాయి. ఆయన నిబ్బరించుకుని ఇలా జవాబు చెప్పాడు.

‘అవును. చాలా సిగ్గేసింది. భయంకూడా కలిగింది. దైత్యం కలగడం కోసం తాగివచ్చాను.’

జెన్నీ మళ్ళీ తనమోచేయి ఆహారంగా చేసుకుని అతని పక్కన పడుకుంది. రెప్పవాల్చుకుండా అతనివైపు చూస్తోంది.

‘అయితే ప్రియా! యిదికూడా చెప్పండి.’ ఆమె మెల్లగా మాట్లాడసాగింది. మాటలు అర్థంచేసుకోవడానికి కూడా వీలుకానంత అస్పష్టంగా మాట్లాడసాగింది ‘నాకు డబ్బుయిచ్చే విషయంలో మీ ఉద్దేశ్యం ఏమిటి? ఈ దౌర్భాగ్యపు రెండురూబుల్స్ నా మొహాన పారేయడం, నా క్రేసు కోసం, నా ముద్దులకోసం, నా శరీరం కోసమేనా? యిలా చేస్తున్నందుకు మీకు సిగ్గయడంలేదా? చెప్పండి.’

‘ఆరి కేవుడా! ఏమిటి నీప్రశ్నలు? యివారే అంతా దిశిత్రంగా అడుగుతున్నావే. యిందులో ఏముందని? అంతా డబ్బిస్తున్నారు. నేనూ యిస్తున్నా. నేనివ్వకపోతే మరెవడోయిచ్చి నిన్ను అనుభవించి పోతాడు. యిందులో వింత ఏముంది?’

“మీరెప్పుడైనా ప్రేమించారా? ప్రేమంటే, నిజమైన ప్రేమనుగురించి కాదు నేనడిచేది, మోహం కళ్ళకు ఎగదట్టిన కామం. దీనివిషయం చెప్పండి మీరు ఏపిల్లకైనా పూలుతెచ్చి యిచ్చారా? చెట్టాపట్టాలు పట్టుకుని పండు వెన్నెలలో విలాసంగా షికారుచేశారా? చెప్పండి.”

“అవును. ప్రతి మగాడూ తనయవ్వనంలో యిలాంటి పిచ్చిపనులు అనేకం చేస్తాడు. ఇందులో పెద్దఆశ్చర్యమూలేదు. ఆలోచించడగిందీ లేదు.” అన్నాడు కోల్యా, అంగీకరిస్తున్నట్లు.

“అయితే మీరెప్పుడూ ఆమెను ముట్టుకోలేదా? ఆమెను వదిలేసి వుంటారు. అవునా? ‘ఇదుగో! నన్ననుభవించండి, నాకు రెండురూబుల్స్

మాత్రం ఇవ్వండి.' అని ఆమె అడుగుతుందనుకొండి. అప్పుడే సమాధానం చెప్పేవారు?"

“ఏవుచెప్పేది నా కనంకావడంలేదు జెంకా!” హఠాత్తుగా కోపం తెచ్చుకుని అన్నాడు కోల్వ్యా. ‘ఏమిటిలా అయిపోగావు? ఎందుకిలా నటిం చడం, నాటకం ఆడడం? ఇహ నే నెందు కిక్కడ? బట్టలువేసుకుని వెళ్ళి పోతాను.’

“దయచేసి కొంచెంకేపు ఆగండి. మరోప్రశ్న అడగాలనుకుంటు న్నాను. ఇదే నా చివరిప్రశ్న.”

“సరే. ఏమిటది?”

“మీరెప్పుడైనా ఒక్కక్షణం మీ కుటుంబంకంగతి ఆలోచించారా? ఆకస్మాత్తుగా అంతా కోల్పోయి మీ సంసారానికద-దగ్గం పడుతుందని కొండి అప్పుడేనువుకుంది? మీ పొటనుమీను పోషించుకోవాలి. ఏవో కాగితాలు వ్రాసివెట్టో, వద్రంగంపనిచేసో; ఇలాంటివాటితో పొట్టపోసుకోవాల్సి వస్తుంది. మీ అక్క చెల్లెళ్ళు ఎవరై నావుంటే వాళ్ళూ మళ్ళీ కొట్టుకుపోతారు. మాలాగే పతనమైపోతారు, అవునవును. మీ స్వంతిసోదరిని ఏ దుర్మార్గుడో చెరిచి చెడగొడతాడు. అక్కణ్ణించి ఆమె అనుపించిన మగాడివగ్గరి కల్లా పోవడం మొదలెడుతుంది. అప్పుడు మీరు ఏమంటారు?”

“నాన్నెన్నో! ఆర్థంలేనివానుకు! అలా ఎన్నటికీ జరగదు.” అంటూ కోల్వ్యా ఆరిచాడు. ‘ఇహ చాలు. నేను వెడుతున్నాను,’

‘వెళ్ళండి. దయచేసి వెళ్ళండి, చూడండి. వెడుతూ వెడుతూ ఆ ఎదురుగావున్న చిన్నపెట్టెలో పది రూబుల్స్ నోటు వుంది. అదిమాడా తీసుకెళ్ళండి. ఏ రకంగాను, ఏమాత్రంకూడా నాకు ఆ డబ్బు అక్కర్లేను. ఆ డబ్బుపెట్టి మీ ఆమ్మగారికి బంగారపుపేం కట్టిన ఒక ఆద్దం, మీ అక్కకు బిడ్డలెవరైనా వుంటే ఆమె కొక బొమ్మ కొనుక్కుని వెళ్ళండి. చెచ్చిపోయిన ఒక రంకుముంద జ్ఞాపకార్థం ఇవి తీసుకొచ్చానని వారితో చెప్పవచ్చు. ఇహ వెళ్ళండి అబ్బాయిగారూ.’

కోల్వ్యా కోపావేశంతో ఒక్కక్షణంలో మంచంమీదనుంచి అవతలికి దూకాడు. మంచంమీదనుంచి విసిరిపారేసిన ఉన్ని కాలువను తొక్కుతూ

నిలుచున్నాడు. అతను యావనంలో వున్నాడు. బలంగాను, ఆరోగ్యంగాను వున్న ఆ యువకుడి శరీరం ఎంతో అద్భుతంగా అగుపిస్తోంది.

‘కోల్యా! కొలోచ్ కా!’ మెల్లగా పిలిచింది జెన్నీ. ఆమె కంఠస్వరం, ఎన్నడూ ఎప్పుడూ తేనెంత మధురంగావుంది.

ఆమె పిలుపును అతను వెనుదిరిగి చూచాడు. జెన్నీ ముఖవైఖరి అద్భుతంగా ఆత్యద్భుతంగా వుంది. అంత ఆందంగా, అంత మృదువుగా, అగాధమూ, నిశ్శబ్దమూ అయిన విషాదవదనాన్ని, కోల్యా తన జీవితంగా ఎన్నడూ, ఎప్పుడూ చూశ్చేడు. ఆఖరును బొమ్మలలో గొప్ప కళాకారులు గీసిన చిత్రాలలోకూడా అతను చూశ్చేడు. ఆమె కళ్ళల్లో నీళ్ళి నిండాయి. అతను మళ్ళీ మంచంమీద కూచుని తనకు తెలీకుండానే సన్నంగావున్న ఆమె భుజాలమీద చేతులు వేశాడు.

‘మనకు తగవు వద్దు జెనీచ్ కా!’ అన్నాడతను శాంతంగా.

ఆమె అతన్ని దగ్గరికి ఆదమకుంది. అతని మెడచుట్టూ తన చేతులు వేసి అతని తలతో తన స్తనాలను ఒత్తుకుంది. కొద్ది నిమిషాలు అలా ఇద్దరూ మానంగా కూచున్నారు.

‘కోల్యా!’ అకస్మాతుగా పిలిచింది జెన్నీ. ఆమె కంఠస్వరం మారింది. నీ వెప్పుడైనా రోగాలు తగలుతాయని భయపడ్డావా?’

అతను వణికిపోయాడు. గుండెల్లో విపరీతమైన అదురు పుట్టింది. కడుపంతా దేవేసిట్లయింది. తీవ్రమైన చలిజ్వరంవచ్చినట్లు వణికిపోయాడు. వెంటనే సమాధానం చెప్పలేకపోయాడు.

‘అవును. అది చాలా భయంకరమైనవిషయం.’ అన్నాడతను చివరకు ‘ఓ! అతి భయంకరం! దేవుడు మేలుచేసి నన్ను సరీగ్గానే చూస్తాడనుకుంటున్నాను. నేను నీ దగ్గరకే వస్తున్నాను. ఒక్క నీతో నే వుంటున్నాను. నీ దగ్గర అలాంటి జబ్బు లేమైనావుంటే, చెప్పివుండేదానివిగా! చెప్పవూ?’

“అవును. చెప్పివుండేవాన్ని” అంది ఆమె ఏదో అలాచిస్తున్నట్లు. తిరిగి వెంటనే, అర్థవంతంగా తూచినట్లు మాట్లాడింది. ‘అవును. చెప్పివుండేదాన్ని. మీరెప్పుడైనా ‘సవాయిరోగం’ అనేపేరు విన్నారా?’

“ఓ! విన్నాను. అది చాలాభయంకరమైన రోగం అదితగిలితే కొందరికి కళ్ళు, ముక్కు; అవయవాలు ఎక్కడికక్కడ కొరుక్కుని హరిస్తాయి”

“కాదు కోల్కా! ఒక్క కన్నూ, ముక్కే కాదు. అది తగినవాళ్ళకు వళ్ళంతా పుచ్చిపోతుంది. పురుగులు పడతాయి. చాలా భయంకరమైన రోగం. అది కనిపించకుండా లోపల లోపల నరాలు, మెదడునుకూడా తినేస్తుంది. కొందరు డాక్టర్లు ఈజబ్బు నయమవుతుందని చెబుతారు. కాని అది అబద్ధం. ఈవ్యాధిని ఎవడూ, ఆఖరుకు దేవుడుకూడా నయంచేయలేడు. ఈ జబ్బుగలమనిషి పదేండ్లు ఇరవైఏండ్లు, ముప్పయిఏండ్లుకూడా పీక్కుని పీక్కుని మురికిచావు చస్తాడు. ఏక్షణంలోనైనా ఆతనికి పక్షవాతం రావచ్చు శరీరంలో ఒకపార్శ్వం పడిపోవచ్చు. ఉదాహరణకు, కుడికొల, కుడి చెయ్యో, మొహంలో కుడివైపు పక్షవాతంతో పట్టుకుపోతుంది. సగం చచ్చినమనిషియై జీవిస్తుంటాడు! ఆతను ఎప్పటికీ పూర్ణమైన మానవుడు కాలేడు. సగం చచ్చినమనిషి, సగంశవమైన మనిషి! ఇలాంటివారిలో చాల మందికి పిచ్చిపుడుతుంది. ఆతనివద్దనుంచి ఆరోగం అనేకమందికి అనేకవిధాల వ్యాపిస్తుంది. ఆతను తిన్నదాంట్లోతీన్నా, తాగినదాంతో తాగినా, ఆతన్ని ముద్దు పెట్టుకున్నా; అతనిశరీరం సోకినా, ఆఖరుకు ఆతనిగాలి పీల్చినాసరే ఈ రోగం మరొకరికి వస్తుంది. ఈవిధంగా అతను ఎవరికైనా రోగం అంటించవచ్చు. తనకు అత్యంతప్రియమైన సోదరి, భార్యకు, కొడుకుకుకూడా అంటించవచ్చు. ఈనా మేహపుజబ్బు భయంకరమైన అంటువ్యాధి. ఈజబ్బు గలవారి సంతానం యానత్తూ ఇలాగే కుళ్ళి కృశించిపోతుంది. గుడ్డివాళ్ళు, కుంటివాళ్ళు, అంగహీనులు, పిచ్చివాళ్ళు, వళ్ళంతా మచ్చలుపడ్డవాళ్ళు, కుష్టువాళ్ళు, కురూపులు, క్షయ రోగులు, చెవిటివాళ్ళు, ఏదంతా సవా మేహపు జబ్బుగలవారి సంతానమే కోల్కా! ఈ వ్యాధియొక్క పూర్తి ఫలితం ఇదండీ ఆబ్బాయిగారూ!’ అంటూ జెన్నీ ఆతని మొహంలో మొహం పెట్టి చూచింది. ఆదృశమైన ఆ కళ్ళ చూపులకు అతను మూర్ఛపోతాడేమో! ‘ఏం ప్రియా! ఇప్పుడు మీకు చెప్పకతప్పదు. సుమారు నెలరోజుల క్రితం నాకూ ఈ జబ్బే అంటుకుంది. మంచంపట్టాను. అందుకనే ఇవాళ మిమ్మల్ని ముద్దు పెట్ట కోనివ్వలేదు.’

‘నీవు ఆనవసరంగా నన్ను భయపెట్టి, బాధించాలని చూస్తున్నావు జెన్నీ’ అంటూ గొణిగాడు కోల్కా, భయంతో.

‘అయితే అబద్ధంచెబ్బుతున్నా ననుకున్నారా? ఇటు రండి.’

అతన్ని లేచి నిలబడమని చెప్పింది. ఒక అగ్గిపుల్ల గీచింది.

‘ఇప్పుడు జాగ్రత్తగా పరిశీలించండి చూపిస్తాను.’ అంటూ తన నోరు తెరిచి వెలుగుతోన్న అగ్గిపుల్ల నోటి ముందు పెట్టుకుంది. వెలుతురులో ఆమె గొంతంతా ఆగుపించింది. కోల్యా చూచి భయపడ్డాడు.

‘తెల్లటి మచ్చలు చూచారా? అది ఈ రోగ లక్షణమే కోల్యా! మీకు తెలుసుకో లేదో! ఈ జబ్బు అనేక ప్రదేశాల్లో అనేక రకాలుగా బయలుదేరుతుంది. చివరకు భయంకరమైనరూపం తాల్చుతుంది. అన్ని రకాలకూ ఒకే ఫలితం సంభవిస్తుంది. దేవుడి దయవల్ల మీకు ఇప్పుడు దూరంగా వుండ గలిగాను. ఇహ బట్టలు వేసుకోండి.’

కోల్యా ఏమీ మాట్లాడకుండా త్వరత్వరగా దుస్తులు ధరించ సాగాడు. అతను కెన్నీవంక చూడడంలేదు. అతని చేతులు వణుకుతూ స్వాధీనం తప్పిపోతున్నాయి. ఆంచేత తడబడుతూ బట్టలు అడ్డండ్డంగా వేసుకుంటున్నాడు. కెన్నీ తలవంచుకుని మాట్లాడుతోంది.

‘కోల్యా! ఈ ఒక్కమాట విండి. మీరు అదృష్టవంతులు. అందుకనే ఒక నీతిగల స్త్రీ దగ్గరికి వచ్చారు. మరొకరైతే మిమ్మల్ని ఊరికేపోనీరు. నేచెప్పేది వింటున్నారా? మేము పతితులం. భ్రష్టులం. మిలాంటివార్యచేత చేరచబడి, మీ ఇళ్ళల్లోంచి వెళ్ళగొట్టబడ్డాం. తరువాత మళ్ళీ మీరే మా వద్దకు వచ్చి రెండు రూబుల్సు మా మోవానపారేసి మీ ఇష్టంవచ్చినట్లు అనుభవించి పోతున్నారు.’ అంటూ ఆమె తల ఎత్తి చూచింది.

‘వింటున్నారా? ఇలాంటి దుర్మార్గులైన మీమీద మాకు జాలి ఎందుకుంటుంది? మిమ్మల్ని ఎందుకు కనికరించాలి? మిమ్మల్ని ఎప్పుడూ ద్వేషిస్తాం. మీకు బుద్ధి వచ్చేలాచేస్తాం. మీమీద మా కసి తీర్చుకుంటాం. భయంకరమైన రోగాలు తగిలించి, మీ జీవితాల్ని నాశనం చేస్తాం. తెలిసిందా? కాని...మిమ్మల్ని నేను వదిలిపెట్టాను!...నీతిగలదాన్ని కనుక వదిలిపెట్టాను. మరో స్త్రీ అయితే ఇలా చేసేదికాదు...’

అప్పటి కింకా పూర్తిగా బట్టలు వేసుకోని కోల్యా మఠాత్తుగా, వేసుకుంటూవున్న బట్టలు కింద పడేశాడు. మంచంమీద కెన్నీ పక్కన కూచున్నాడు. తన రెండు చేతులతో మొహాన్ని కప్పుకుని పసిబిడ్డలా వెక్కి వెక్కి ఏడవడం మొదలెట్టాడు.

“ఓ దేవుడా, ఓ దేవుడా!” అగి అగి మెల్లగా అంటున్నాడు. “నీవు చెప్పింది సత్యం! ఎంతఘోరం! ఎంతదారుణం! తెలుచుకుంటే గుండెఆగి పోతోంది. మా ఇంట్లోకూడా ఒకదాసీవుండేది. ఆమె చాలా అందమైనపిల్ల. మా అన్నయ్య దాంతో సంసారంచేశాడు. ఆమెగర్భవతి అయింది. మా అన్నయ్య ఆమెనువదలిపెట్టి మిలిటరీలో ఆఫీసరుగా వెళ్ళిపోయాడు. తరువాత మాఅమ్మ అన్యాయంగా ఆపిల్లను ఇంట్లోంచి గెంటివేసింది. ఆవును నిర్దాక్షిణ్యంగా మెడపట్టి పెట్టింది. చిరిగిన గుడ్డపీలికను అవతలపారేసినట్లు పారేసింది. ఇప్పుడా అమ్మాయి ఎక్కడుందో! మానాన్న — ఆయనకూడా ఒక పనిమనిషిని తన ఉంపుడుకత్తైగా వుంచుకున్నాడు...”

జెన్నీ, అదీ జెన్నీ! ఒక పరుపుకత్తై, ఒకనాస్తిరురాలు, ఒకతిరుగుబాటుదారు, చిన్నచిన్న విషమాలకే అబద్ధాలాడి తిట్టి శపించుకుని ప్రమాదాలుచేసే జెన్నీ! మెల్లగా అతనిదగ్గరకు వెళ్ళింది. అతన్ని ఉద్దేశిస్తూ పవిత్ర హృదయంతో క్రాస్ చేసుకుంది. (మనం మానంగా భగవంతుణ్ణి పార్శ్వించి నట్టుగా, క్రైస్తవ మతస్తులు భక్తితో తమ హృదయమీద | ఈ గుర్తును చేత్తో అభినయిస్తారు. దీన్నే క్రాస్ చేసుకోవడ మంటారు.)

“దేవుడు నీకు మేలుచేస్తాడు బాబూ!” అని ఆమె ప్రేమతోను, కృతజ్ఞతాపూర్వకంగాను.

తరువాత ఆమె పరుగెత్తుకొల్లి గదితలుపు తీసి పనిమనిషిని పిలిచింది.

“జోస్యా! జోస్యా!”

ఆమె పిలుపుకు జోస్యా పలికింది.

“జోస్యా! దయచేసి టమారాగాని, మంకొగాని, ఖాళీగావున్నా రేమో చూడు. ఇద్దరిలో ఎవరువీలుగాఉన్నా సరే, వారిలోఒకరిని ఇక్కడికి రమ్మను.” అని చెప్పింది జెన్నీ.

వెనుకనుంచి కోల్యా ఏదో గొణిగాడు. కాని ఆమె వినిపించుకోలేదు.

“త్వరగావెళ్ళు జోస్యా!” తొందరపెట్టింది జెన్నీ.

“వెదుతున్నా! వెదుతున్నా!” జోస్యా పరుగెత్తింది.

“ఏమిటి జెన్నీ? ఏమిటిదంతా? వాళ్ళను ఎందుకు పిలవడం? ఇదంతా చెప్పాలనా?” అనడిగాడు కోల్యా.

“మీరాగండి ప్రియా! ఇది మీకు సంబంధించిన విషయం కాదు. ఉండండి. మీకు అయిష్టంకలిగేపని నేనేం చెయ్యనులే.”

ఒక నిమిషంతరువాత తెల్లమంకా గదిలోకి వచ్చింది. స్కూలుకు వెళ్ళే విద్యార్థినిమాదిరి. చక్కని గుస్తులు ధరించివుంది.

“ఎందుకో పిలిచావుట జెన్నీ! ఏం? పోట్లాడుకున్నారా?” అనడి గింది మంకా.

“లేదు. మేమేం పోట్లాడుకోలేదు మెనీచ్ క్లా! నాకు విపరీతమైన తలనొప్పిగావుంది. వారిని సంసోష పెట్టే స్థితిలోలేను. మా అమ్మవుకదూ. నీవు మంచిప్పివు. నిన్ను వేడుకుంటున్నాను, నాకుబదులు నీవు ఈయనదగ్గర వుండవే.” అంది జెన్నీ.

‘ఇహ ఆంకటితో ఆపు జెన్నీ!’ అన్నాడు కోల్యా, విపరీతంగా బాధపడుతూ ‘నీ అభిప్రాయం నా కర్దిమైంది. కాని నాకిప్పుడవసరంలేదు. ఇంకా నన్నెందుకు చిత్రవధ చేస్తావు? అసలే చచ్చి ఉన్నాను. ఇంకా ఎందుకు చంపుతావు?’

‘ఏమిటో మీ గోల? నాకేం అర్థం కావడంలేదు.’ అంది అమాయకు రాలైన మంకా.

‘ఏం లేదే! ఊరికే సరదాకోసం అన్నాను అంటే. ఇహ మీరు పడండి ప్రియా! మీతో నేనూ వాకిలిదాకా వస్తాను’ అంది జెన్నీ మృదువుగా.

జెన్నీ, కోల్యా, పూర్తిగా తమ దుస్తులు వేసుకుని నడవటానికి వెళ్ళే వాకిలిదగ్గర నిలబడ్డారు. ఇద్దరూ మానంగా వున్నారు. విచారంగా ఒకరి వంక ఒకరు చూచుకున్నారు. ఆ క్షణంలో తమ ఒకానొక జీవితంమీద బలమైన అపాయాన్ని పడేసి పోతున్నానని కోల్యా ఊహించుకోలేక పోయాడు.

చివరి కతను జెన్నీ చేతులు పట్టుకుని ‘నన్ను త్షమించు, నన్ను త్షమిస్తావా జెన్నీ! త్షమించరా?’ అన్నాడు దీనంగా.

‘అవును. అవునండీ! అవును ప్రియా! అలాగే అలాగే’ అంటూ ఆమె మాతృహృదయంతో ఆతని తల నిమిరింది. ఆతన్ని నడవటానికి పంపించింది.

అతను వెళ్ళిపోతే జెన్నీ వాకిలి పట్టుకుని నిలబడి అడిగింది.

‘ఇప్పు డెక్కడికి వెడుతున్నావు?’

‘ఇంటికి. నా స్నేహితుణ్ణి కలుపుకుని ఇంటికి వెడతాను.’

‘సెలవు తీసుకుంటాను ప్రియా!’

‘నన్ను తీసుకుంటు, నన్ను తీసుకుంటు జెన్నీ!’ అంటూ అతను మళ్ళీ వెనక్కు వచ్చి ఆమె చేతులు పట్టుకుని దుఃఖించాడు.

‘చెప్పానుగా. మీరు తీసుకుంటు. నన్ను కూడా మీరు తీసుకుంటారు. మళ్ళీ మనం ఒకరి నొకరం చూడకూడదు.’

ఆమె తలుపు వేసుకుంది.

కోల్యా నడవలో నిలబడి తనమిత్రుణ్ణి ఎలా కలుసుకోవటమని ఒక తీరు ఆలోచించాడు. పెట్రోల్ టూమారాతో వెళ్ళాడు. ఏ గదిలోకి వెళ్ళిందీ తెలీదు. అంతలో జోస్యా పరుగెత్తుకుంటూ అటువెనుతోంటే అతను అడిగాడు. ఆమె నిలబడకుండానే ‘నాకు క్యవధిలేదు. తొందరగా వెళ్ళాలి. ఎడమవైపున మూడోవాకిలి దగ్గరకు వెళ్ళండి’ అంటూ పరుగు తీసింది.

కోల్యా ఆమెచెప్పిన ప్రకారం మూడో గదివద్దకు వెళ్ళి తలుపు తట్టాడు. లోపల్నుంచి గుసగుసలు వినపడుతున్నాయి. అతను మళ్ళీ తలుపు తట్టాడు.

‘కర్నోవియస్! తలుపు తెరువు. నేను- సోలీటోస్.’

వేశ్యల ఇళ్ళకు వచ్చినప్పుడు మిలిటరీ వాళ్ళంతా మారుపేర్లతో, దొంగ పేర్లతో పిలుచుకుంటారు. ఎవరూ గుర్తించకుండా, ప్రమాదం రాకుండా వుండగలందులకై ఇలా చేస్తారు. ఇదొక విచిత్రమైన ఆచారం, అలవాటు. అలాగే ఇప్పుడు కూడా. వీధి దూరం దొంగ పేర్లు చెప్పుకున్నారు.

‘మీరు లోపలికి రావడానికి వీలేదు. మేము పనిలో ఉన్నాం.’ అంటూ లోపల్నుంచి టూమారా, జవాబు చెప్పింది.

వెంటనే ఆమె చెప్పింది కాదంటూ, పెట్రోల్ అరిచాడు.

‘నాన్నెస్! అంతా ఆబద్ధం! పవీలేదు, పాడూ లేదు. లోపలికి రావోయ్!’

తలుపు తీసుకుని కోల్యా లోపలికి వెళ్ళాడు. పెట్రోల్ మామూలుగా దస్తులు ధరించి కుర్చీలో కూచునివున్నాడు. కానీ అతని మొహం, పెదవులు, ఎర్రగా కందిపోయి వున్నాయి. తలవంచుకుని కూచున్నాడు.

‘మీరు భలేన్నీ హితుణ్ణి పట్టుకొచ్చారు. మీ కేవలంకోయ్!’ అంటూ టమారా, కోల్యాగో చెప్పసాగింది. ‘నేనేదో నిజమైనమగాడవుకున్నాను. అబ్బేబ్బే! తీరాచూస్తే ఏమీలేదు. ఆడపిల్లకంటే అన్యాయం. తనేదో మెల పడుతున్నట్లు, తన పురుషత్వమంతా పోతున్నట్లు, అలా భయపడతా డేమిటి? ఏదో నిత్యేపం దాచుకున్నట్లు దాచుకున్నాడు అయ్యగారు! ఇదుగో, తీసుకుపోండి మీ రెండుకూబుల్సు’ అంటూ ఆమె పెద్దగా పెట్టో వతోఅని డబ్బు పేబుల్మీద విసికేసింది. ‘తీసుకుపోయి ఏ పనిచునిషికో, బిచ్చగత్తెకో ఇచ్చుకోండి. లేకపోతే మధ్యలో మీరానుకున్నానుకొని తినండి, హు.’

‘ఏమి టా అనవసరమైన మాటలూ శాపనార్థాలూ?’ అన్నాడు పెట్టోవ్ తలెత్తి. ‘ఏం? నా ఇష్టమొచ్చినట్లు ప్రవర్తించడానికి నాకు హక్కు లేదా? ఇంతసేపూ నీతో గడిపానుకనుక ఆడబ్బు నీదే...కొని బలవంతాన పనులుచేయిస్తే నేను ఒప్పుకోను... నీవుచేసినపని ఏమాత్రం బాగులేదు గ్లాడ్షావ్ — కాదు సోలిటకోవ్! ఏదో మంచిపిల్లకదా అవుకున్నాను. కొని, అబ్బబ్బ! ఒకటేముద్దులు. ముద్దులమీదనుద్దులు! అలాముద్దు పెట్టుకుని పెట్టుకుని చివరకు నన్నేంచేసిందో ఆ ఈశ్వరుడికే తెలియాలి.’

టమారాకు కోపంపోయి నవ్వొచ్చింది. పెద్దగా నవ్వి ‘ఓ! నీ పెంత కొంటే పిల్లగాడివి. సరే—కోపం అక్కర్లేదు. మీ డబ్బు తీసు కుంటానులెండి. కొని ఒకటిమాత్రం గుర్తుంచుకోండి. ఈ రాత్రి మీరు విచారిస్తారు. చాలా విచారిస్తారు. సరే. ఇహ కోపగించకండి. ఇహ పెడ దామా? ఏదీ ఒకసారి కరపూర్వచేయనివ్వండి!’ అంటూ టమారా పెట్టోవ్కి షేక్ హాండ్ ఇచ్చింది.

‘ఇహ రా కక్కోవియస్’ పిలిచాడు కోల్యా ‘గుడ్ నైట్ టమారా! వస్తాను.’

వేళ్ళలందరికీగల అలవాటుప్రకారం, టమారా డబ్బు తన మేనోళ్ళలో దాచుకుని వాళ్ళను సాగనంపడానికి వెంట వెళ్ళింది.

నడవలో నడుస్తుండగానే, హాయిలో ఏదో విచిత్రమైన సంభాషణ సందడి అవుతున్నట్లు కోల్యాకు తోచింది.

వెంటనే ఆ ఇద్దరు కుర్రాళ్ళు, హాలులోకి వచ్చి చూచేసరికి విచిత్రంగావుంది. అన్నా ఇంట్లోవుండేవారంతా అక్కడ పోగయ్యారు. అనేకమంది కొత్తవారుకూడా వున్నారు. హాలుంతా జనంతో క్రిక్కిరిసి సందడిగావుంది. వారంతా గుంపుగా నిలబడి నేలమీదికి వంగిచూస్తున్నారు. కోల్యాకు మరీ ఆశ్చర్యంవేసింది. గుంపులోకి వెళ్ళి జనాన్ని అటూ ఇటూ తోసి, వాళ్ళ మధ్యలోంచి తనుకూడా తల పెట్టి తొంగిచూచాడు. 'హాల్... హాల్' అసహజంగా, క్రింద పడుకునివున్నాడు. అతని చుట్టూరా ఈ గుంపంతా చేరింది. అతని మొవం నీలంగా, దాదాపు నల్లగా అయి పోయింది. కదలడంలేదు. కాళ్ళు అడ్డదిడ్డంగా పడివున్నాయి. నిలువుగుడ్డు వేసి భయంకరంగా చూస్తున్నాడు. ఒకచెయ్యి వక్షస్థలంమీద పెట్టుకున్నాడు. రెండోచెయ్యి, పక్కన చాచుకున్నాడు!

'ఏమైంది అతనికి?' అన్నాడు కోల్యా కంగారుపడుతూ. న్యూరా అనే పిల్ల రహస్యంగా జవాబు చెప్పింది.

'అతను ఇప్పుడే వచ్చాడు. మంకాకు ఐస్ క్ర్యాండ్స్ దొడ్లు తెచ్చి ఇచ్చాడు. ఆమె కేవో కథలు చెప్పడం మొదలెట్టాడు. 'నీలి రంగులో వుంటుంది, కచ్చేరి చావడిలో వేలాడగడతారు. ఏమిటో చెప్పండి.' అని ప్రశ్న వేశాడు. మేం చెప్పలేకపోయాం.

'అది ఒక రకమైన చిన్న చేప' అంటూ అతనే జవాబు చెప్పాడు. తరువాత పెద్దగా నవ్వాడు. ఖళ్ళు ఖళ్ళుమని దగ్గాడు. క్రింద పడిపోయాడు మళ్ళీ కదలేదు. పోలీసులకోసం కిక్కురుపంపారు. ఓరి దేవుడా! ఎంత భయంకరమైన సంఘటన! శవాన్ని చూస్తే నాకు చచ్చే భయం'

'ఉండు చూద్దాం. బహుశా ప్రాణం వుండేమో!' అంటూ కోల్యా అతన్ని సమీపించబోయాడు.

కాని వెంటనే కాపలావాడు సిమన్, ఇకపా చువ్వల్లాంటి తన ప్రేళ్ళతో అతని చెయ్యి పట్టుకుని వెనక్కు గుంజాడు.

'వెళ్ళండి అబ్బాయిలూ! మంకిక్కుణ్ణుంచి వెళ్ళిపోండి. ఈ చాయల కనిపించారా అంటే ఊరుకోను. పోలీసులు వస్తారు. మిమ్మల్ని సాక్ష్యం వేస్తారు. దాంతో మీటరీ స్కూలులోంచి మిమ్మల్ని గెంటేస్తారు. మీ

తిక్క కుమరుతుం! వెళ్ళేవాళ్ళు వెళ్ళడం మంచిది. ఎందుకీ ఊబిలో దిగుతారు?' అన్నాడు సిమన్ దురుసుగా.

అతను, ఆ ఇద్దరు కుర్రాళ్ళను మొదట్లోగదిలోకి తీసుకొచ్చి వాళ్ళ 'ఓవర్ కోట్లు' చేతికిచ్చాడు.

'రాండి. త్వరగా రాండి. పరుగెత్తండి! మళ్ళీ ఇటొచ్చారా, లోపలికి రానీయను. తెలిసిందా! సరే, ముందీ ముసలాడికి కాస్త డబ్బు పడెయ్యండి. వోడ్కా తాగుతాడు. మీతో అరవడంవల్ల నా గొంతు పోయింది.' అన్నాడు సిమన్ గట్టిగా.

'వోడ్కా తాగితే మరీ వాగుతావు, ఊరుకోరా ముసలీతొత్తా!' అని అరిచాడు కోల్వో.

దాంతో సిమన్ ను పట్టరాని ఆగ్రహం వచ్చింది. పళ్ళు పట పట కొరికాడు. కనుబొమలు ముడివేశాడు. వికృతమైన మొహాన్ని వివిధవంకల్లు తిప్పాడు. అతన్ని చూచేసరికి ఆ కుర్రాళ్ళిద్దరూ వాడతెత్తిపోయారు.

'మీ మొహాలు పగలకొడతాను! నరుకుతాను. ముక్కలు ముక్కలు చేస్తాను. పొండి వెధవల్లారా! లేకపోతే నాచేతిలో ఇవాళ చచ్చారన్న మాటే.' బ్రహ్మాండంగా అరిచాడు సిమన్.

కుర్రాళ్ళిద్దరూ మెట్లమీదనుంచి కిందికి పరుగుతీశారు. దోవలోవారికి ఇద్దరుమనుషులు ఎదురుపడ్డారు. ఒకడు ఎర్రచొక్కా, మరొకడు నీలి రంగుచొక్కా వేసుకున్నారు. వాళ్ళిద్దరూ పక్కఇళ్ళల్లోని కాపలావాళ్ళని స్పష్టంగా తెలుస్తోంది.

'ఏమిటి!' అడిగాడు ఎర్రచొక్కావాడు, సిమన్ ని.

'ఊలీ-పోలీ' పరలోకయాత్ర చేశాడు.'

'అవును, చచ్చాడు. ఇప్పుడుమనం అతన్ని పట్టి వీధిలో పారేయ్యాలి. లేకపోతే మన దుంప తెగుతుంది. గాడిదకొడుగు! చచ్చినవాడు చావకుండా మనచావుకు తెచ్చిపెట్టాడు. వీధిలో పారేశామూ అంటే, చూచినవాళ్ళు వాడే తప్పతాగి నడుస్తూ, పడి చచ్చాడనుకుంటారు.' అన్నాడు సిమన్ పక్క ఇంటి కాపలావాడితో.

'అసలేలా జరిగింది? నీవు వాడిమీద చెయ్యి చేసుకున్నావా?' మళ్ళీ అతను అడిగాడు.

‘నేనా? నీకు పిచ్చెక్కిందా ఏమిటా? నేను చెయ్యిచేసుకోవడానికి కారణం ఏమీ లేదు. పాపం అతను చాలా మెత్తనివాడు. ఎవరినీ ఏమీ ఆనడు! కాలంతీరింది, చచ్చాడు. అంతకన్నా మరేంలేదు.’

‘చివరికు ఇక్కడ రాసిపెట్టి వుందన్నమాట. హూ! ఎవడైనా ఎంతో పాపం చేసుకుంటే నేగాని ఈ కొంపల్లోకివచ్చి చావడు.’

‘నిజం చెప్పావురా!...సరే... వెడదాం రా’ అన్నాడు, నీలిరంగు చొక్కా వేసుకున్న ఆ రెండోవాడు.

ఆ ముగ్గురూ హాలులోకి వెళ్ళారు.

ఆ ఇద్దరు మిలిటరీకుర్రాళ్ళు, కాలికొద్దీ పరుగు లంకించుకున్నారు. ‘రోలీ-పోలీ’— భయంకరమైన ఆతనిశవం, ఎంకా వాళ్ళకళ్ళల్లో మెదులుతూవుంది. సాధారణంగా శవాన్ని చూస్తే ఎవరికైనా భయం కలుగుతుంది. ఆంగ్లంలోనూ కురాళ్ళయితే మరీ. పైగా చీకట్లో దాన్ని గురించి తలుచుకుంటే, ఇహ చెప్పక్కర్లేదు. వణుకుపుట్టాల్సిందే.

5

క్రిమిజు తెల్లవారుజామునంచే వర్షం ఆరంభమైంది. ముసురుపట్టి నట్లు విడువకుండా సన్నని జల్లు పడుతోంది. ధూళిమాదిరి పైనుంచి తుంపరలు పడుతున్నాయి. ప్లాటానోవ్ రేవులో పనిచేస్తున్నాడు. పడవలోంచి కర్బూజపండ్లు దిగుమతిచేస్తున్నాడు. ప్లాటానోవ్ ఇంతకుముంద ఫ్యాక్టరీలో పనికి కుదిరాడు. కాని అతనికి అదృష్టంకలిసిరాలేదు. పనిలోచేసిన మొదటి వారంలోనే మేనేజరుతో తగాదాపడ్డాడు. తగాదా ఏమిటి? పెద్ద యుద్ధమే జరిగింది. అవును, ఫ్యాక్టరీ మేనేజరు కూలీలకు అన్యాయం చేసేవాడు. నీచంగా ప్రవర్తించేవాడు. ఇతను అది సహించలేక, పనివాళ్ళపక్షం వహించి వారి న్యాయమైన హక్కులకోసం పోరాడాడు. అంచేత వెంటనే పనిలోంచి తొలగించబడ్డాడుకూడా.

ఆ తరువాత సెర్గీ ఇవానిచ్ (ప్లాటానోవ్) తిండికికూడా జరుగక ఒక నెలకోజులు విపరీతంగా బాధపడ్డాడు. నగరం నెలుపల ఎక్కడోవుండి

అష్టకపాలుపడ్డాడు. 'ఎకో' పత్రకకు, రోడ్డుమీదజరిగిన ప్రమాదాన్ని గురించో లేక మరో ఆసక్తిని కలిగించే విషయాన్నిగురించో వార్తలు పంపేవాడు. అప్పుడప్పుడు హాస్యాన్ని కలిగించే వ్యాసాలు, నవ్వుపుట్టించే దృశ్యాలు, చిత్రవిచిత్రమైన చిన్నకథలు వ్రాసి పత్రకకు పంపేవాడు. కాని రిపోర్టుగా పత్రక రచయితగా బ్రతకడం దుర్భరమైంది. ఈ పనిలో అతనికి వినుగుపుట్టింది. ఏదో ఆలపు వచ్చినట్లనిపించింది. జీవనోపాధికి ఇది తగినవృత్తి కాదని తోచింది. ఇంతకన్నా కాయకష్టం చేసుకుని జీవించడం మంచిదనీ అందులో కొంత మనశ్శాంతి సుఖం ఉన్నాయనీ ఆశించాడు. ఈ కారణంనల్లనే రేవులో పనికి కుదిరాడు. అప్పటికి నీఫర్ నదిలో పైనుంచి పడవలు కర్పూజపండ్లు వేసుకుని రేవుకు రావడం ప్రారంభించాయి. రేవులో పండ్లు దిగుమతిచేసే ఇతరకూలీలతోపాటు తనూ పనికి కుదిరాడు. ఆవును. బుద్ధిపూర్వకంగానే అతను ఈ పనిలో ప్రవేశించాడు. కూలీలమధ్య జీవించడం ప్లాటానోవ్ కు మహా సరదా. గత సంవత్సరం ఈ కూలీలతోనే కలిసి తను కొంతకాలం వున్నాడు. అంచేత వారందరూ ఇతనికి తెలుసు. పైగా పనివాళ్ళంతా ఇతనంటే అతి ప్రేమగా చూస్తారు. మంచివాడనీ ఉల్లాసంగావుంటాడనీ విద్యావంతుడనీ తమకు రావల్సిన కూలికి సంబంధించిన లెక్కా డొక్కా వ్రాయడంలో నేర్పుగలవాడనీ న్యాయంకోసం నిలబడి పోరాడతాడనీ ఇతనంటే పనివాళ్ళంతా ఇష్టపడేవారు. ఇతన్ని గౌరవించేవారు.

రేవులో సరుకు దిగుమతి దివ్యంగా సాగిపోతోంది.

ఒక్కొక్క పడవదగ్గర, అయిదుగురు పనివాళ్ళు జట్టు జట్టుగావుండి పనిచేస్తున్నారు. మొదటివాడు పడవలోనుండి పండ్లు బయటికి తీస్తాడు. పడవదగ్గరవున్న రెండోవాడికి అందిస్తాడు. అతను దాన్ని వార్డులోవున్న మూడోవాడికి, అతను నాలుగోవాడికి, చివరకు నాలుగోవాడు వాగెన్ లో నిలబడివున్న అయిదోవాడికి అందిస్తాడు. అతను పండ్లన్నీ వరుసలొరుసలుగా వాగెన్ లో పేరుస్తాడు. ఆకుపచ్చగాను, లేల్లగాను, చారలు చారలుగాను, వున్న ఆనేకరకాలపండ్లు వరుస లొరుసలుగా పేర్చబడి తళతళ మెరుస్తూ కనిపిస్తుంటాయి. ఈవిధంగా పని చకచక సాగిపోతూవుంటుంది. పడవలోంచి పండ్లన్నీ వాగెన్ లోకి ఎక్కిస్తారు. నిజంగా ఈపని సరదాగానే వుంటుంది.

కళకళలాడుతూ తళతళ మెరుస్తూవున్న కర్బూజపండ్లు వరుసగా నిలబడివున్న పనివాళ్ళు ఒకరిచేతుల్లోంచి మరొకరి చేతుల్లోకి బంతుల్లా ఎగరేసుకుంటూ చకచక పనిచేస్తూవుంటే ఎంత సరదాగా వుంటుంది!

ఇవాళపని మరీ లాభసాటిగావుంది. మొత్తం నలభైమంది పనివాళ్ళు ములాగా పనిచేస్తున్నారు. వీరందరూ రోజుకూలికి పనిచేయడంలేదు. ఎంత వ్యవధిఅయినా పట్టనీ, పూర్తిగా వాగెన్ నింపడం, అందుకు మొత్తంగా ఇంతని, డబ్బుతీసుకోవడం; ఇలాంటి ఒప్పందం చేసుకున్నాక. ఈపనివాళ్ల మీద అజమాయిషీ చేయడానికి ఒక మేనేజరున్నాడు. అతనిపేరు 'జవో రోట్నీ' యుక్రేనియన్ జాతివాడు. మనిషి బలిష్ఠుడు, స్థూలకాయుడు. అయినా ఇతను వయస్సులో చిన్నవాడే. పనిలో అనుభవంకూడాలేదు. మనిషి సరసుడుకాదు. జిత్తులుపన్ని, ఎత్తులువేసి, యజమాని ఆదరాభిమానాలు పొందాలని చూస్తుంటాడు. నిజానికి మేనేజరుకూ, పనివాళ్ళకూకూడా సంపాదన ఒకటే. అందరికీ సమానంగానే కూలియిస్తుంది. రోజుకు ఒక్కొక్కరికి నాలుగురూబుల్లు. అయితేమాత్రం ఏం? చెమటోడ్చిపనిచేసే కూలీలకూ ఒకటేరేటు, పనిచేయకుండా, వళ్ళుకదలకుండా అజమాయిషీ చేసే మేనేజరుకూ ఒకటేరేటు. మేనేజరుచేసే పనేముంది? అరుస్తూ, అధికారం చలాయిస్తూ పైపై పెత్తనం చేయడమేగా! కూచోబెట్టి నాలుగురూబుల్లు ఇస్తున్నా ఈ మేనేజరుకు తృప్తిలేదు. పనివాళ్ళను తొందరపెట్టడం, గర్వం అహంకారంతో కన్ను కౌనుకుండా ప్రవర్తించడం, పనివాళ్ళదగ్గర ఏదో తప్పుపట్టి యజమాని మెప్పుపొందాలని చూడడం, అలాగైనా తనుఎక్కువ లాభం పొందాలని ఎత్తులు వేయడం ఇతనికి అలవాటయిపోయింది.

ఇప్పుడే రేవులో ఓడ కూతపెట్టింది. రెండోది, మూడోది, షెడ్డగా కూతలువేశాయి. నడిఅంతా ప్రతిధ్వనించింది. మరొకొన్ని ఓడలు ఓడ్డున ఉన్నాయి. ఏ క్షణంలోనో అన్నీ ఒకేసారి అరవడానికి సిద్ధంగా వున్నాయి.

'పని ఆపండి!' మేనేజరు జవోరోట్నీ షెడ్డగా అరిచాడు. అతని ఆరుపు ఒక షెడ్డ రైలుఇంజను కూత పెట్టినట్లుగా వుంది.

చకచక నడుస్తోన్న పని క్షణంలో ఆగిపోయింది. నడుమువంచి పని చేస్తోన్న ప్లాటానోవ్, వెన్నువిరిచి నిలుచున్నాడు. ఇప్పుడతనికి నడుము నొప్పి అనిపించలేదు. 'భరవాలేదు. ఇంతసేపు కష్టపడి పనిచేసినా బాధగా

లేదు. అనుకున్నాడు తనలో. అవును, ఆతను ఇలాంటికాయకష్టంలో ప్రవేశించిన మొదటిరోజుల్లో విపరీతంగా చాధపడేవాడు. వశ్యంతా విరగ్నాటి నట్లుండేది. నరాల్లో పోటుపుట్టేది. రాత్రింబగళ్ళు ఒకటేనొప్పులు, తీపులు; నగరం వెలుపల తరుండే పాడుపడ్డ గుహకు చేరుకుని మళ్ళీ లేవలేకపోయే వాడు. దయ్యపు గొంతు... ఫ్యాక్టరీకూత వినిపించేది. గుండెఅదిరిపోయి, పనిలోకి పోవడానికి ప్రయత్నించేవాడు. కాని అడుగుతీసి అడుగువేయడానికి కష్టంగా వుండేది. కాళ్ళు, చేతులు చచ్చుతీపులు పుడుతోంటే, ఎలా పరుగెత్తేవాడో, ఎలా పనిచేసేవాడో, తలుచుకుంటే ఇప్పుడతనికి ఆశ్చర్యం వస్తుంది. ఏదో అద్భుతం జరిగినట్లు తోస్తుంది. కాని ఇప్పుడలా లేదు. ఎంతపన్నెనా శ్రమలేకుండా చేయగలుగుతున్నాడు. అవును కాయకష్టానికి అలవాటుపడిపోయాడు.

‘భోజనాలకు పదండి’ అజ్ఞాపించాడు మేనేజరు.

పనివాళ్ళంతా నదిఒడ్డుకు వెళ్ళి బల్లకూర్పుమీద కూచుని కొందరు వంగి కొందరు దోసిళ్ళతో నీళ్ళు తీసుకుని వెచ్చగావున్న మొహాలమీద ధుజాలమీద పోసుకున్నారు. పుక్కిలించి ఉమ్మేసి చేతులు కడుక్కున్నారు. పిమ్మట నదిఒడ్డునే కొంచెం ఎండగావున్న పచ్చికమీద కూచుని భోజనాలు ప్రారంభించారు. ఒకరిపక్కన ఒకరు గుడ్డింగా కూచున్నారు. పదో పదిహేనో బాగాపండిన కర్రబజపండ్లు దగ్గర పెట్టుకున్నారు. కొన్ని రొట్టెలు, ఎండుచేపలు కూడా వున్నాయి. వాళ్ళల్లో ఒకడు ఖాళీ కూజా ఒకటి తీసుకుని దగ్గరలోవున్న దుకాణానికి ‘వోడ్కా’ కోసం పరుగెత్తాడు. భోజనాలు చేయబోయేముందు సోలర్లు పాడే పాట పాడుకుంటూ పోతున్నాడు.

సోదరులారా పదండి!

భోజనాలకూ వేశయిందీ!

మూటా, ముల్లె విప్పండి!

పళ్ళెం, చెంచా పట్కోండి!

ఫలహారాలూ రాకపోయినా,

బన్నా, రొట్టె లేకపోయినా,

ఉప్పిడి ఉప్పిడి కాకుండా

శ్రీ పద్మన గుంపెం
లేబర్స్ లి. (కృష్ణా)

రద్దీ, రభసా లేకుండా
గుట్టు చప్పుడు కాకుండా
వట్టిపల్లెనే, తినే నెయ్యండా!!'

ఇంతలో ఒక కుక్కరావు పనివాళ్ళు వున్న చోటికి పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చాడు. అతనిచొక్కా, లాగు పూర్తిగా చిరిగి పీలికలయి వున్నాయి. దాదాపు వంటిమీద గుడ్డలేనట్లే వున్నాడు. కాళ్ళకు బూట్లుకూడా లేవు. బిచ్చగాళ్ళ పిల్లవాడికంటే అన్యాయంగా వున్నాడు.

'మీలో ప్లాటానోవ్ గారంటే ఎవరు? అనడిగాడు ఆ కుక్కరావు, మెరుస్తాన్న కళ్ళతో అందరివైపు చూస్తూ.

'సెర్జీ ఇవానిచ్ లేచి అతనిదగ్గరి కొచ్చాడు 'నే నే ప్లాటానోవ్ ను. ఏం కావాలి? ఎవరునీవు?' అన్నాడు.

'అక్కడ చచ్చివెనకాల ఒక అమ్మాయిగారు మీకోసం నిలబడివుంది ఇదుగోండి, మీ కీ చీటీ ఇవ్వమంది.'

అదివిని పనివాళ్ళంతా పగలబడి నవ్వారు.

'నోర్ముయ్యండి, వెధవల్లారా!' అరిచాడు ప్లాటానోవ్.

'ఏదీ ఆ చీటీ ఇతాఇవ్వు.'

చీటీతీసుకుని చూచాడు. అది జెన్నీ వ్రాసింది. గుండ్రంగా, పెద్దపెద్ద అక్షరాలు, పసిపిల్లలమాదిరి వ్రాసింది. అక్కడక్కడ కొన్ని మాటలు తప్పులుకూడా వున్నాయి.

'సెర్జీ ఇవానిచ్! మీరు శ్రమ కలిగిస్తున్నందుకు నన్ను త్సమించండి. నేను మీతో ఒక ముఖ్యమైన విషయం మాట్లాడాలని వచ్చాను. ఎంతో ముఖ్యమైన విషయం. లేకపోతే మిమ్మల్ని బాధించను. నాకోసం, ఒక్క పదినిముషాలు—దనిమోగించండి.' ఇట్లు— మీ రెగిస జెంకా. అన్నా మార్కోవ్ నా ఇల్లు.'

ప్లాటానోవ్ చీటీ చదువుకుని మేనేజరుతో మాట్లాడాడు.

'నాకు కొంచెం పనుంది. అవతలికి వెళ్ళిరావాలి. మళ్ళీ పనిప్రారంభించే సరికి వస్తాను.

'అవును. నీవేమిటో నాకు తెలుసు. ఇలాంటి పనులు చేసుకోడానికి రాత్రి వుందిగా! సరే. వెళ్ళు వెళ్ళు. నిన్నేవరూ ఆపుచేయడంలేదు. కాని

ఒకవిషయం గుర్తించుకో. మేము పని ప్రారంభించేసరికి నీవు రాకపోయావా నీ స్థానంలో మరెవరో దోవనపోయే వెధవాయను పెడతాను. నీకురావల్సిన కోజాకూలీ సున్నా అవుతుంది. ఆ వచ్చినవాడు ఏమైనా తప్పులుచేశాడో, అందుకు నీదే జవాబుదారీ. వాడుచేసిన తప్పులకు నీవే డబ్బుకట్టాల్సివస్తుంది ఏమవుతున్నావో! నీ బిలాంటి ముండలముతాకోరువని శేనెన్నడూ అనుకో లేదు ప్లాటానోవ్.' మేనేజరు అసహ్యించుకుంటూ మాట్లాడాడు.

ప్లాటానోవ్ పెళ్ళేసరికి జెన్నీ వార్డుకూ, చర్చికీ మధ్యవున్న ప్రదే శంలో వేచివుంది. అక్కడ కొద్దిగా పోస్టాల్ చెల్లు వున్నాయి. ఆమె వంటి నిండా జిడ్డుజిడ్డుగావున్న ఒకే గౌను వేసుకుంది. నల్లరిబ్బన్ గల గడ్డిటోపీ ఒకటి నెత్తిమీద పెట్టుకుంది. ఆమెను కొంచెం దూరంనుంచిచూచి ప్లాటా నోవ్ తనలో ఇలా అనుకున్నాడు. 'సాధారణమైన దుస్తులు వేసుకున్నా ఈమె ఎంత అందంగావుంది! దోవనపోయేవాడు ఎవడైనాసరే, ఈమెను రెండుమూడుసార్లు వెనక్కుతిరిగి చూడకుండా పోడు. నిజంగా ఈమెలో ఒక ప్రత్యేకమైన ఆకర్షణ వుంది.'

'ఏం జెన్నీ! కులాసాగావున్నావా? చాలా కాలానికి నిన్ను చూచాను. చాల సంతోషం. ఇలా అకస్మాత్తుగా కనిపిస్తావని ఎప్పుడూ అనుకోలేదునుమా!' అంటూ ప్లాటానోవ్ ఆమెతో కరస్పర్శచేశాడు.

జెన్నీ మానంగావుంది. ఆమె ఏదో బాధపడుతున్నదని వెంటనే ప్లాటానోవ్ గ్రహించాడు.

'క్షమించు జెనీచ్కా! నే నింకా భోంచెయ్యలేదు. నీ కభ్యంతరం లేకపోతే హోటలుకు వెడదాం. దగ్గరలోనే చిన్న హోటలాకటుంది. ఈసాటికి జనమంతా భారీ అవుతారు. సందడి ఏమీ వుండదు. పైగా లోపల వెనుకపక్క చిన్నగదికూడా వుంది. భోంచెయ్యలేదేమో? ఏమైనా తిండువుగాని.' అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

'థాంక్స్. నాకేమీ తినాలనిలేదు. విమ్మల్ని ఎక్కువసేపు అట్టి పెట్టనులెండి. కొద్ది నిమిషాలు మాట్లాడాలి. నాకు మీ సలహా కావల్సి వచ్చాను. మీరు తప్ప నా కవరున్నారా?' అంది జెన్నీ. ఆమె గర్జన స్వరంతో మాట్లాడింది.

‘సరే. అందుకేమీ అభ్యంతరంలేదు. సంతోషంగా నేను చేయగలిగిన సహాయంచేస్తాను జెన్నీ. నీవంటే నా కంటో ఇష్టం. లెజుసుగా!’

ఆమె అతనివైపు క్రిగంటచూచింది. ఆమె చూపుల్లో ఏదో విచారం కృతజ్ఞత అగుపిస్తున్నాయి!

‘నాకు లెజుసు సెర్టి ఇవానిచ్! మీరు నాకు సహాయం చేస్తారనే నమ్మకం వండొచ్చే, మీ దగ్గర కొచ్చాను.’ అంది ఆమె.

‘నీకేమైనా డబ్బు కావాలా? నిజం చెప్పు జెన్నీ! నా దగ్గరకూడా ప్రస్తుతం డబ్బులేను. ఇబ్బందుల్లో వున్నాను. ఆయినా ఫరనాలేను. మేనేజరును అడిగితే అడ్వాన్సు ఇస్తాడు.’

‘థాంక్స్! డబ్బువిషయం కాదండీ, అంతా మీరు హోటల్లో చెపుతాను పదండి.’

ఇద్దరూ దాపులూవున్న చిన్న హోటలుకు వెళ్ళారు. అధ్వాన్నపు హోటలు. గుడిసెమాదిరి వుంటుంది. గాలి, వెలుతురు రాను. అక్కడికి వచ్చేవాళ్ళంతా దొంగలు, తుంటకవెధవలు. ముఖ్యంగా రాత్రిపూట పోగవు తుంటారు.

హోట లిప్పుడు ఖాళీగానేవుంది. స్లాటానోవ్ జెన్నీని వెంటబెట్టు కుని, వెనుకపక్కవున్న చిన్న గదిలోకి తీసుకెళ్ళాడు. గదిలో మసకమసక చీకటిగా వుంది.

స్లాటానోవ్ హోటలు కుర్మాణ్ణి పిలిచి రొట్టె, ఒక పెద్దగ్లాసెకు వోడ్కా, మరికొన్ని ఫలహారాలు పట్టుకురమ్మని ఆర్డరిచ్చాడు.

ఆ హోటలుకురాడిది చప్పడిముక్కు. మొహం జిడ్డుకొరుతోంది. వళ్ళంతా మకిలపట్టి అప్పుడే ఏబురదలూనో పొణ్ణిచప్పనట్లు అసహ్యంగా వున్నాడు.

‘ఎన్నికోపెక్కుల రొట్టె కావాలి?’ అనడిగాడు కుర్మాడు. అతనికంత స్వరం చాలా మొరటుగావుంది.

‘మంచి రొట్టెచూచి మరింత పట్టకురా, తరువాత లెక్కచూచుకుంటా’ అన్నాడు స్లాటానోవ్ నవ్వుతూ.

‘ఇదుగో అబ్బాయ్! ఒకగ్లాసెకు క్వాస్ (ఒకరకమైన పానీయం) కూడా పట్టుకురా.’

‘సరే జెన్నీ! ఇక చెప్పు. ఏమిటి నీసంగతి? నీవేదో కష్టంలావున్నట్లు నీమొహమే చెపుతోంది. ఏమిటో చెప్పు జెన్నీ’ అన్నాడు స్టాటానోవ్.

జెన్నీ తన చేతిరుమాటు వేశ్యకుచుట్టుకుంటూ కొద్దిక్షణాలు కిందికి చూస్తూ కూచుంది. తనసంగతి చెప్పాలని విశ్వప్రయత్నం చేస్తోంది. కాని ఆమెకు ధైర్యం చాలడంలేదు. సరైన మాటలు దొర్లడంలేదు. చెప్పాల్సిన సంగతి ఎలా ప్రారంభించాల్సిందీ తెలీదంటేదు.

స్టాటానోవ్ ఆమెసితి గ్రహించాడు. వెంటనే అందుకున్నాడు. ‘కలవరపడకు జెనీచ్ కా! నీకొకటి ఎలావుందోచెప్పు. నీకుకొవల్సిన వాణనీ, నీకుటుంబంలో ఒకమనిషిలాంటివాణనీ నీకు తెలుసుగా. బహుశా నీకు తగిన సలహా చెప్పగలనేమో. చెప్పు జెన్నీ! ఏమిటినిషయం? ఊ! మాట్లాడు.’

‘అదేనండీ! ఎలా మొదలెట్టాల్సిందీ తెలీదంటేదు.’ అంది ఆమె ఆందోళనపడుతూ. ‘చూడండి సెర్జీ ఇవానిచ్!..... నేను జబ్బుతోవున్నాను. మీ కర్తమేందా? భయంకరమైనవ్యాధి... దారుణమైన రోగంతో బాధ పడుతున్నాను... ఏం జబ్బో తెలుసునా!’

‘చెప్పు జెన్నీ. ఫరవాలేదు చెప్పు.’ తలూపుతూ అడిగా దతను.

‘కొంతకాలంక్రిందట వచ్చిందా జబ్బు. నెలకుపైన అయింది. బహుశా ఆరువారాలు అయివుంటుంది... నేను అది కనుక్కొని నెలరోజులవుతుంది. సరీగా ట్రీటింగుండుగ... అదివారంనాడు.’

స్టాటానోవ్ తనచేత్తో నుడుటిమీద రుద్దుకుని వెంటనే అన్నాడు. ‘వుండు చెప్తాను. నాకూడా జ్ఞాపకముందనుకుంటాను. ఒకనాడు నేనూ కొంతమంది విద్యార్థులూ కలిసి అక్కడికి వచ్చాం. ఆరోజే కదూ?’

‘అవును ఇవానిచ్! సరీగా అదే రోజు.’

‘అయ్యో జెంకా! నా కర్తమైంది.’ అంటూ అతను ఆమె వైపు దీనంగా చూచాడు. ‘ఆ తరువాత ఆ ఇద్దరు విద్యార్థులు జబ్బుపడ్డారు. నీకు తెలుసా? ఏం? అది నీ దగ్గర్నుంచి వచ్చిన జబ్బేనా?’

జెన్నీ కళ్ళు క్రోధంతో ద్వేషంతో రగిలాయి.

‘కావచ్చు. నాదగ్గర్నుంచే కావచ్చు. అయినా అది నా కలా తెలుస్తుంది? వాళ్ళు చాలామంది వున్నారు. ఒక కుర్రాడు పొడుగ్గా

తెల్లగా వున్నాడని నాకు జ్ఞాపకం. కళ్ళజోడుకూడా పెట్టుకున్నాడు. మీతో దబ్బులాటకు సిద్ధపడ్డాడుకమా!’

‘అవునవును. అతనే బోన్స్ అనే విద్యార్థి. అతనికి రోగం తగిలినట్లు నాకు తెలియవచ్చింది. అయినా నే నందుకు విచారించలేను. అతనికి తెల పోగరు జాస్తి. ఆ రెండోవాడున్నాడు చూచావ్? అతన్ని గురించే నాకు చింత కలిగింది. అతని పేరేమిటో నాకు తెలీదుగాని, స్నేహితులంతా అతన్ని రాంసెన్ అని పిలుస్తారు. చాలమంది డాక్టర్లకు చూపించి పరీక్ష చేయించు కున్నాడు. అది సవాయిరోగమని అందరూ చెప్పారు, అంతే. ఇంటికి వెళ్ళి కాల్పుకుని చచ్చిపోయాడు. ఆత్మహత్య చేసుకుంటూ ఒక చీటి వ్యాసి పెట్టాడు. అందులో ఏవో అర్థంకాని విషయాలు అనేకం వున్నాయి. దాని సారాంశం ఇది అని నాకు జ్ఞాపకం ‘సౌందర్యం, సన్మార్గం, సచ్చిలత, బుద్ధికుశలత, ఇవే జీవితానికి పరిపూర్ణమైన సుఖాన్ని కలిగిస్తాయని నా నమ్మకం. ఈ వ్యాధి వచ్చినందువల్ల నేనిక మనిషినికాదు—ఒక శవాన్ని- శిథిలమైన శవాన్ని. ఏ తుణుకునో నాకు పక్షవాతమో పాడో రావచ్చు. దీంతో నా మానవత్వం మంటకలిసిపోయినట్లే. జరిగిన ఈ పనికి నా మృత్యు వుకూ నేనే కారణం. ఇందుకు మరెవరినీ నిందించాల్సినపనిలేదు. తుణికమైన సుఖానికి వ్యసనానికి బానిసనై నిర్దాక్షిణ్యంగా ప్రేమ అనేదిలేకుండా దబ్బు పారేసి ఒక స్త్రీ శరీరాన్ని కొనుక్కున్నాను. అంతేత నా కీళ్ళాస్తి జరగాల్సిందే. ఈ శిక్ష అనుభవించాల్సిందే’ ఇదీ అతను ఆ చీటిలో వ్రాసింది. అతనిమీద నాకు విచారం, జాలి కలిగాయి జెన్నీ’ అని చెప్పి అతను కొద్ది తుణాలు మానం వహించాడు.

జెన్నీ నాసికారంధ్రాలు గజగజ వణికాయి.

‘నాకేం విచారంలేదు. కొంచెమైనా విచారంలేదు’ అంది ఆమె.

‘నీవు పొరపాటుపడుతున్నావు జెన్నీ!’ అంటూ అతను హోటలు కుర్రాడివైపులిగి ఇలా అన్నాడు. ‘ఇహ నీవు వెళ్ళు అబ్బాయ్! ఏమైనా కావల్సిన పిలుస్తానులే.’

అతను వెళ్ళిపోయింతరువాత ప్లాటానోవ్ మళ్ళీ జెన్నీతో ఇలా అన్నాడు.

‘నీవు చాల పొరపాటుపడుతున్నావు జెన్నీ! అతను చాలా గొప్పవాడు, అసాధారణమైనవ్యక్తి అయివుండాలి. ఇలాంటివాళ్ళు వెయ్యికి ఒకడుకూడా దొరకడు జెన్నీ. ఆత్మహత్యలంటే నాకు అభీమానంలేదు. చాలమంది యువకులు చిన్న చిన్న కారణాలకు, ఆఖరుకు మిఠాయికొనుక్కొడానికి ఇంట్లోవాళ్ళు డబ్బివ్వలేదని, తల గోడకేసి కొట్టుకునో కాల్చుకునో చచ్చిపోతారు. వాళ్ళపాపాసానికి మనం మెచ్చుకోవచ్చు. కాని ఇతను ఒక గొప్ప కారణంకోసం, ఒక మహాన్నతమైన ఆదర్శంకోసం, ఒక అమృతమైన సత్యంకోసం ఆత్మహత్యచేసుకున్నాడు జెన్నీ! అతను నిజంగా మహానుభావుడు. గొప్పమేధావి. చాల మంచివాడని, దయకలవాడని అంతా చెబుతారు. అతనిమందు నేను తలవొంచుతాను.’

‘మరి నాకేమీ అతనిలో గొప్పదనం, ప్రత్యేకత అగుపించడంలేదు.’ జెన్నీ ఎదురుజవాబు చెప్పింది. ‘మార్పులు, మేధావులు, పడుచువాళ్ళు, వృద్ధులు, నీతివంతులు, అవినీతిపరులు; అంతా నాకు ఒకటే! ఇప్పుడు నేనందరినీ ద్వేషిస్తాను! ఎందుకో తెలుసా? నావైపుచూడండి. నేనేమిటి? నేనేమికాదు. నడిపిథిలో పదిమందీ ఉమ్మేయడంకోసం పెట్టిన పాత్రను! మరుగుదొడ్డిని! అవతలపారేసిన కశ్మలాన్ని! ఆలోచించండి. కొంచెం ఆలోచించండి ఇవానిచ్! వందలకొద్దీ మగాళ్ళు నన్ను పట్టుకుని నలిపి, కొరికి, రక్కితొక్కి, నుగ్గునుగ్గుచేసి, నా రక్తాన్ని పీల్చిపోయారు ఇవానిచ్! ఇలా ఇదివరకు ఎంతోమందిచేశారు. ఇంకాఇప్పుడు, నా పక్కమీద—చేస్తున్నారు! ఓ! వీరందరినీ నేను అసహ్యించుకుంటాను. ద్వేషిస్తాను! నిజంగా నాచేతుల్లోనే అధికారం, బలం ఉన్నట్లయితే, ఈ పాటికి వీరందరినీ కణకణమండే నిప్పులతో, ఎర్రగాకాల్చిన ఇనపకడ్డీలతో హింసించి చిత్రవధచేసేదాన్ని ఇవానిచ్! వీరందరికీ ఉ తయ్యగిచ్చి...’

‘నీవు చాలా కఠినమైనదానివి, గర్వంకలదానివి’ జెన్నీ! అన్నాడు మెల్లగా ప్లాటానోవ్.

‘కఠినమూకాదు, గర్వమూకాదు ఇవానిచ్! ఇప్పుడే ఇలా అయిపోయాను. కాని ఇంతకుముందు— నాకు పడేండ్లయినా నిండకముందే నా కన్నతల్లి నన్ను లొకానికే అమ్మింది, అనాటినుండి ఈనాటివరకు ఎన్ని చేతులు మారానో చెప్పలేను ఇవానిచ్! కాని, ఒక్కడైనా కనీసం ఒక్క

దేనా, నన్నుమనిషిగా స్వీకరించాడా! మనిషిగా ఆదరించాడా! లేదు! వాళ్ళ దృష్టిలో నేనొక నులిపురుగును! అనాథకంటే, బిచ్చగతైవంకంటే, దొంగకంటే, హంతకుడికంటే, హీనమైనదాన్ని నేను! ఉరిశిక్షవాడున్నాడే, కసాయి వాడు; మీకు తెలుసుకోలేదో? అలాంటివాడుకూడా మాదగ్గరకొస్తాడు. సరే. వాడు నన్నెంత నీచంగా, క్రూరంగా చూస్తాడో తెలుసా? అబ్బ! దుర్భరం ఇవానిచే! నేనేమికాదు. పబ్లిక్ బోగందాన్ని! పబ్లిక్ ఆసేభయం కరమైన మాట మీకు తెలియదు! అంటే దాని అర్థం, నే నందరికీ సంబంధించిన దాన్ని! ఏ ఒక్కరికీ చెందినదాన్ని కాదు. ఏ ఒక్కరిసొత్తుకూ గాదు. ఒక తండ్రికిగాని, తల్లికిగాని, ఒక రష్యావాడికేగాని చెందినదాన్ని కాదు. అందరి వస్తువునూ నేను! అన్నిజాతులవాళ్ళు, అన్నిమతాలవాళ్ళు నన్ను స్వేచ్ఛగా అనుభవించవచ్చు! ఈ వికాలవిశ్వంలో అందరికీ నామీద హక్కుంది ఇవానిచే! ఎవరూ నన్నుగురించి ఒక ఊణమైనా ఆలోచించరు. ఆమె మన లాంటిమనిషేనే, ఆమెకూ చీము, నెత్తురు వున్నాయే, ఆమెకూ మెదడు, హృదయం ఉన్నాయే, ఆమెకూ ఒక ఆలోచన, ఆత్మ వున్నాయే, అనుకోరు. చైతన్యరహితమైన ఏదోఒక మొద్దుగా నన్ను భావిస్తారు. తుక్కుతుక్కు అయిపోయిన గడ్డిలా, ధూళిలా, పిగిలిపోయిన తాడులా భావిస్తారు! నే నొక్కదాన్నేకాదు ఇవానిచే! నాలాంటి స్త్రీలు బందలమంది, జేలమంది ఉన్నారు. నా చుట్టూనేవిస్తున్నారు. పడుపుకొత్తలందరికీ ఇదే దుస్థితి. నేను ఎంతోమందిని చూచాను. కలుసుకున్నాను మాట్లాడాను. కాని ఈ వేశ్య లెవరూ తమదుస్థితిని నా మాదిరిగా ఆలోచించరు. ఓ! అర్థంచేసుకోండి ప్లాటానోవ్! నేను పడేంతబాధ మరెవరూ పడరు. నేను ఆలోచించినంతగా ఎవరూ ఆలోచించరు. ఈ సత్యాన్ని గ్రహించరు! లింటారు, తాగుతారు, మాట్లాడుతారు, నడుస్తారు; కేవలం నులిపురుగులమాదిరి బ్రతుకుతున్నారు. ఎంత ఘోరమో ఆలోచించండి. అందుకే నా కీ ఆగ్రహం.”

‘నీవుచెప్పింది యధార్థం జైన్నీ!’ మెల్లగా జవాబుచెప్పాడు ప్లాటా నోవ్ ‘ఆ ప్రశ్నే, నిన్నొక రాలిగొడవద్దకు లాక్కుపోతోంది జైన్నీ! నీ కవరూ తోడు దొరకరు.’

‘ఎవరూ తోడులేరు! ఎవరూలేరు! మీకు జ్ఞాపకంవుందా? మీ రొచ్చినప్పుడు ఒక విద్యార్థి ల్యూబాను తీసుకుపోయాడు.’

‘అవును. జ్ఞాపకం లేకపోవడమేమిటి? బాగా జ్ఞాపకముంది. ఇంతకూ ఏం జరిగింది?’

‘ఏం జరుగుతుంది? ఎప్పుడూ ఏం జరుగుతుందో అదే జరిగింది. నిన్న మళ్ళీవచ్చింది తిండిలేక దిక్కులేక ఏమిటా మొత్తమంటూ తెడిసి ముద్దయి వచ్చింది. అతను దాన్ని బయటికి గెంటేశాడు. దుర్మార్గుడు! ‘నీవు నా సోదరివి. నిన్ను ఉద్ధరిస్తాను. నీకు సంఘంలో ఉన్న తస్థానాన్ని కల్పిస్తాను.’ అంటూ తీయనిమాటలు చెప్పి—చివరకు మెడపట్టి గెంటేశాడు.

‘అ! నిజంగా అలా జరిగిందా?’

‘నిజం. ముమ్మాటికీ నిజం! అందుకనే నేను మిమ్మల్నితప్ప ఈ లోకంలో మరే మగాణ్ణి నమ్మను ప్లాటానోవ్! మీ ఒక్కరిమీదనే నాకు విశ్వాసం వుంది. మీరు నాకు ప్రత్యేకంగా విచిత్రమైన వ్యక్తిగా అగు పిస్తారు. మీరు దేన్నో అన్వేషిస్తున్నట్లు అగుపిస్తారు. తుమించండి. మిమ్మల్ని అర్థంచేసుకోలేను. ఇంత గొప్పవారైనా నాకు మీతో చనువువుంది. మీదగ్గర బెరుకులేదు. ఏదీ దాచలేను. అంచేత నేనచ్చాను.’

‘చెప్పు జెన్నీ!’

‘కోగం తగిలించని తెలుసుకోగానే నాకు కోపంతో పిచ్చైపోయింది. ఇది నా అంత్యదశ అవుతున్నాను! దీన్ని గురించి దిచారించాల్సిన పనిలేదు. ఆలోచించాల్సిన అవసరంలేదు! నేను పడిన బాధలకు ప్రతిఫలం ఇదేనా? నాకు కలిగిన నష్టానికి పరిహారం రాదా? ప్రపంచంలో న్యాయానికి స్థానం లేదా? కనీసం పగతిర్చుకుంటేనన్నా నాకు తృప్తి లుగుతుందేమి? నిజమైన ప్రేమ, సాసారసుఖం అనుభవించే యోగ్యత నాకు లేదా? అందరూ నన్ను కుక్కకంటే హీనంగా చూచారే! నేనూ ఒక ముగ్ధుని గుర్తింపబడకుండా వాళ్ళ నీచమైన సుఖాలకోసం ఆహుతి అయిపోయానే! నే నొక మురుగుకాలవకంటే హీనంగా చూడబడ్డానే! ఛీ! ఇలాంటి నాకు నిష్క్రమిలేదా! ఈ భయంకర లోగాన్ని కృతజ్ఞతతో స్వీకరించడమేనా? నేను ఒక బానిసనా? లేక వాళ్ళ పశువులకాలలో కట్టేసిన గుర్రాన్నా? అందేత ఈ వ్యాధిని వారందరిలో వ్యాపింపజేయాలని పట్టు పటాను ప్లాటానోవ్! ప్రతిఒక్కరికీ భాగ్యవంతుడికి నిరుపేదకూ వృద్ధుడికీ అంద

గాడికి కుకూసికి అందరికీ అందరికీ, ప్రతిపనిషికి ఈరోగం పంచిపెట్టి నా కసితీర్చుకున్నాను ప్లాటానోవ్!

ప్లాటానోవ్ చాలా సేపటికిందటనే తినే ప్లేటు అవతలికినెట్టి ఆమె వైపు ఆశ్చర్యంగా చూడసాగాడు. ఆశ్చర్యమేకాదు. ఒకరకమయిన భయంకూడా అతనికి కలిగింది. ఆమెలో ఉత్పన్నమయిన పరిపూర్ణమయిన ద్వేషాన్ని అతను చూడగలిగాడు. ఆ ద్వేషంలో భయం, బాధ, నీచం, అసహ్యం, క్రూరత్వం, పశుత్వం ఇవన్నీ కలిసిఉన్నాయి. ఆమెలో ఒక భయంకరమయిన మృగాన్ని చూచాడతను. మనస్సులో ఆమె చేసింది న్యాయమని సమాధానం చెప్పకున్నాడు.

మళ్ళీ ఆమెతో ఇలాఅన్నాడు.

‘ఒక గొప్ప రచయిత ఇలాంటిదే ఒక సంఘటన చెప్పాడు జెన్నీ! ప్రెంచివాళ్ళమీద పర్షియనులు దెండ్రుత్తివచ్చినప్పుడు వారిని అనేకవిధాల హింసించారు. కనిపించిన ఫెంచివాడినల్లా కొల్చారు. ఫ్రెంచిస్త్రీలను చెరిచారు. నగరాలు, పంటలు నిర్ధాక్షిణ్యంగా తగుల పెట్టారు. ధనకనక వస్తువాహనాలు దోచుకున్నారు. అప్పుడొక అందమైన ఫ్రెంచివనితవుంది. ఒక జర్మన్ వాడు ఆమెకు అంటురోగం తగిలించాడు. పగతీర్చుకోవడంకోసం ఆమె తనదగ్గరి కొచ్చిన మనిషినల్లా ప్రేమించినట్లు నటించి, అతనికి ఆ రోగం అంటిస్తూ వచ్చింది. అదిధంగా ఆరోగం వందలకొద్దీ జర్మనులకు వ్యాపించింది. చివర కామె అనుపక్రమంలో చనిపోతూ, తానుచేసినపనికి ఎంతో సంతోషించింది. పగ సాధించుకున్నానని గర్వపడింది. కాని అప్పుడు వాళ్ళు, ఆమె దేశానికి శత్రువులు, ఆమెదేశాన్ని నాశనంచేసినవాళ్ళు. అంచేత ఆమె అలా చేయడంలో అర్థమింసి. మరిప్పుడు నీవు, నీవు, నీవేమిటి జెనీచ్ కా?’

‘అవును. నాకు భేదాలు, తారతమ్యాలులేవు. మిత్రుడు, శత్రువు అనే విచక్షణలేదు. మీరుచెప్పండి ఇవానిచ్! నిజంగా, నిష్పాక్షికంగా చెప్పండి! ఒకపసిబిడ్డను, అన్నెం పున్నెంఎరుగని పసిపాపను ఒకడు నడి వీధిలోపడేసి తిడతాడు. చిత్రహింసపెడతాడు. మానవరుసకు ఆ బిడ్డకళ్ళు పీకేసి, చెవులుకోనేసి ఘోరంగా హింసిస్తాడనుకోండి. మీరే ఆ పసిపాపను చూచారనుకోండి. ఆ నేరంచేసినవాడు, దోచనపోయే ఒకానొక వ్యక్తిఅని

మీరు గ్రహిస్తారు. అతనెవరో కాదు. దేవుడే అనుకోండి. స్వర్గంలో దేవుడుంటే, అతడే అపని చేశాడనుకోండి. అప్పుడు మీ రతన్ని ఏం చేస్తారు? ఏంశిక్ష విధిస్తారు చెప్పండి?

‘నాకు తెలీదు.’ అన్నాడు ప్లాటోనోవ్ తలఎత్తుకుంటానే. అతనికంత స్వరం అతనిదిగా లేదు. అతని మొహం పాలిపోయింది. జేబుక్రిందపెట్టుకున్న అతని రెండుచేతులు పిడికిళ్లుపట్టివున్నాయి. ‘బహుశా అతన్ని చంపి వుండేనాణీ’ అన్నాడు మళ్ళీ.

‘బహుశా కాదు. మీ రతన్ని సిస్సందేహంగా చంపేసేవారు. మీ రేమిటో ఎలాంటివారో నాకు తెలుసు. ఇప్పు డిది ఆలోచించండి. మాలో ప్రతిఒక్కరం ఒక పసిబిడ్డనూదిరి చెరచబడ్డవాళ్ళమే! మే మందఱం శిశువులం!’ ఎంతో బాధగా ఈ మాటలు అని ఆమె తన కళ్ళను ఒకక్షణం చేత్తో మూసుకుంది. ‘ఆరోజు రాత్రి మీతో మాట్లాడినప్పుడు ఇలాగే అడిగాను. మేమంతా శిశువులం, మూర్ఖులం, అమాయకులం, గుడ్డివాళ్ళం. ఈ బతువును దించుకోలేకుండావున్నాం! మేం ఎక్కడికక్కాలి? ఏం చేయాలి? చెప్పండి ఇవానిచీ! నన్ను స్వయంగా హింసించి నాకు అపకారంచేసిన ఏ ఒక్క వ్యక్తిని గురించి మాత్రమే నే నిలా అడగడంలేదు. నా కోపం, నా ద్వేషం మగవాళ్ళందరినూదాను. మాదగ్గరకొచ్చే విటులందరినూదాను. ఆ గుర్మార్గులు, ఆ నీచులు, ఆ గుర్రపురౌతులు—వాళ్ళు ఎవరైనాకాని వాళ్ళందరినూదా నాకు ద్వేషం వుంది! అందుకని అక్కచెల్లెళ్ళవంటి తోటి స్త్రీలను, వాళ్ళ స్త్రీలను నాకు పట్టిన దుర్గలే పట్టేటట్లు చేయాలని నిశ్చయించుకున్నాను. ఇది మంచిదా లేక చెడ్డదా? చెప్పండి ఇవానిచీ?’

‘జెనీచీ కా! నిజంగా నాకు తెలీదు. నీ వడిగివదానికి జవాబు చెప్పలేను. చెప్పడానికి సాహసించలేను... నాకసలు అర్థంకావడంలేదుజెన్నీ.

‘సరే. ఇప్పుడది అంతముఖ్యమైందికాదు. ఇహ అసలువిషయం చెప్తావినండి. నే నిలా ఈరోగాన్ని అందరిలో వ్యాపింపచేస్తున్నందుకు నాకేమీ బాధలేదు. పశ్చాత్తాపం, దయ, జాలి, ఇవేవీలేవు. మనిషిఎడటగాని లేక దేవుడి ఎడటగాని నేరంచేసినట్లు భయపడను, బాధపడను...వైగా ఆనందిస్తున్నాను. ఆకలిగొన్న తోడేలు, దేన్నైనా చంపినప్పుడు ఎలా సంతోషిస్తుందో అలా సంతోషిస్తున్నాను. కాని నిన్న ఒకసంఘటన జరిగింది. అదే

నాకర్థం కావడంలేదు. ఒక మిలిటరీకుర్రాడు నన్ను చూడడానికి వచ్చాడు. చాలా పసివాడు, అమాయకుడు. ఏడాదిబట్టి అతను నాదగ్గర కొస్తున్నాడు. అకస్మాత్తుగా అతనిని నాకు జాలికలిగింది. అందుకు కారణం అతను అందంగా వున్నాడనీ, చిన్నవాడనీ కాదు. నాతో మంచిగా, మర్యాదగా ప్రవర్తిస్తాడనీ కాదు. ఇలాంటివాళ్ళు చాలామంది నాదగ్గర కొచ్చేవాళ్ళు. వాళ్ళను ఎవరినీ దయదలచలేదు. వదిలిపెట్టలేదు. పైగా అలా చేయడం నా కోసం సరదాగా వుండేది. ఎర్రగాకొల్చిన ఇనుముతో పశువులకు వాతలు పెట్టినట్లు పెట్టేవాన్ని. అయినా ఇతన్ని మాత్రం వదిలిపెట్టాను. ఎందుకలా చేశానో నాకే తెలీదంతేదు. కారణం నేను వ్యక్తంచేయలేను. ఈ కుర్రాణ్ణి చూడగానే నా కెలా అనిపించిందో తెలుసా? ఒక పిచ్చివాడిదగ్గరనో, మూర్ఖుడిదగ్గరనో డబ్బు దొంగిలెత్తున్నట్లు, లేక ఒక గుడ్డివాణ్ణి తలపగులగొడు తున్నట్లు, లేక ఒక నిద్రపోయేమనిషిని గొంతుకొస్తున్నట్లు అనిపించింది నాకు. పోనీ, దుర్బలుడై రోగంనో నవున్నా, అసహ్యంగావున్న వృద్ధుడైనా కొంతవరకు బాగుండేది. నాపనినేను చేసుకుపోయేవాన్ని. ఇతను మంచి యవ్వనంలో వున్నాడు, బలంగాను, ఆరోగ్యంగాను, అందంగాను, ఒక చక్కని శిల్పంలాగా వున్నాడు. అతనితో ఆపని చేయలేకపోయాను. అతని డబ్బు అతనికిచ్చేశాను. నారోగం చూపించాను. ఒక్కమాటలో చెప్పాలంటే కళ్ళనీళ్ళు నింపుకుని అతిమెత్తని మనస్సుతో ప్రవర్తించాననుకోండి! అతను నన్నొదిలిపెట్టి పెద్దపెట్టున ఏడ్వసాగాడు. అంచేత నిన్న రాత్రినుంచీ నాకు నిద్రపట్టలేదు. అలా చిన్నానే వున్నాను. ఏదో ఆవేదన, బాధ. పిచ్చివానిలా మంచులో తిరుగుతున్నాను. ఇప్పుడలా చిస్తే నాకొకటి అనిపిస్తోంది. ఇంత కాలంబట్టి మనుషులకు నారోగం అంటించాలని ఆమర్దాపడ్డాను. వాళ్ళ తల్లులకు, తండ్రులకు, అక్కలకు, చెల్లెళ్ళకు, ప్రియులకు, ప్రియురాండ్రకు అందరికీ నా రోగం తగిలించి, ప్రపంచాన్ని అంతా నాశనంచేయాలను కున్నాను. ఇలా ఆరుకోవడం కేవలం నా మూర్ఖత్వమే, తెలివితక్కువమీ ఇప్పుడు తెలుసుకున్నాను. నేను ఉహించింది నిజంకాదనీ, కేవలం స్వప్నమనీ ఇప్పుడు గ్రహించాను. ఇలా గ్రహించినతరువాత ఆపని చేయలేక పోయాను. వెంటనే ఆపుచేశాను. రాత్రినుంచి ఇంతవరకూ మళ్ళీ ఏ మగాణ్ణి దగ్గరకు రానీయలేదు. చెప్పండి ఇవానిచ్! మీరు గొప్ప మేధావంతులు.

ఎంతో అనుభవం గడిచినవారు. ఎంతో జీవితాన్ని చూచి, కాచివడపోసి, జీర్ణించుకున్న వారు. ఎందు కిలా చేశాను? నా కేమీ అర్థం కావడంలేదు. దారి దొరకడంలేదు. నాకోమార్గం చూపించండి ఇవానిచ్!

‘నాకు తెలీదు జెనీచ్ కా!’ అన్నాడు ప్లాటానోవ్ ఆలోచిస్తూ ‘నీకు సలహా చెప్పడానికి జంకికాదు జెన్నీ! నిజంగా నా కేమీ తెలీడంలేదు. అర్థం కావడంలేదు. ఇది నా శక్తికి అతీతమైనవిషయం జెన్నీ! ఈ విషయాన్ని నా బుద్ధిగాని ఆత్మగాని గ్రహించలేకపోతున్నాయి. దీనిమీద ఒక నిర్ణయాన్ని తీర్పును చెప్పలేకపోతున్నాయి. ఈ సమస్య నాకు తెగదు. ఈ విషయం నాకు అంపనిది జెన్నీ’

జెన్నీ బద్ధకంగా వేళ్ళు విరుచుకుని ఇలా అంది.

‘నాకూ అర్థం కావడంలేదు. నేను అనుకున్నదీ, ఊహించిందీ! అంతా తప్పనిమాత్రం తెలుస్తోంది... అంచేత ఇహ ఇప్పుడు..... నేను చేయ గలిగిందీ, నాకు మిగిలిందీ...ఒక్కటే...ఈ ఉదయాన్నే నా కీ ఆలోచన తట్టింది....’

‘వద్దు వద్దు, ఆపనిచెయ్యిద్దు జెనీచ్ కా.’ మధ్యలో అంకురుని అన్నాడు ప్లాటానోవ్.

‘...ఇహ నాకు మిగిలిందల్లా...ఉరిపోసుకుని చావడం!’

‘వద్దు వద్దు. ఏపనిఅయినా చెయ్యిగాని, ఆపనిమాత్రం చెయ్యిద్దు జెన్నీ! బహుశా ఈ వ్యాపారం ఇహ ఎక్కువకాలం సాగదుకే! త్వరలోనే కొంపలకు తాళాలు పడొచ్చు. నామాట నమ్ము జెన్నీ! ఆవసరమైతే, నేనే ఆపని చేయించగలను. కాని ఏంలాభం? నీవుకోరేది అదికాదు. నీకిష్టమైతే నేను నీకొకమార్గం సూచించగలను. ఆపనికూడా నిర్దాక్షిణ్యమైందీ, కూర మైందీను. కాని అది నీకు మనశ్శాంతి కలిగించదు. నీ ఆగ్రహాన్ని నూరురెట్లు సంతృప్తిపర్చగలదు.’

‘ఏమిటది?’ అనడిగింది జెన్నీకొంచెం ఆదుర్దాగా.

‘చెప్తాను విను. నీవింకా చిన్నదానివి. అందుగా వున్నావు. నీ సౌందర్యం చాలాగొప్పది జెన్నీ. నీ సౌందర్యానికి ఎటువంటి శక్తివుందో నీవెరుగవు. నీవెన్నడూ దాన్ని పరీక్షించలేదు. నీఆకారం, నీస్వభావం మనుషుల్ని పిచ్చిపాళ్ళను చేస్తాయి. మూర్ఖులున్నీ చేస్తాయి. అవి బలమైన గొలు

సుల్లా మనుషుల్ని కట్టేసి బానిసలుగా చేసి నీ కాళ్ళదగ్గర పడేస్తాయి. నీసాం
దర్యానికి అటువంటి మహత్తరమైన శక్తివుంది జెన్నీ. నీవు ఊహించుకోలేవు.
మనుషులు నీకు దాసులవుతారు. నీ కాళ్ళదగ్గర కుక్కల్లా పడివుంటారుజెన్నీ.
తెల్లివైనదానివి. స్వతంతువురాలివి. ధైర్యం, సాహసం కలదానివి, నీవుబాగా
చదువుకున్నావుకూడా. కాని నీవు అందరికంటే విభిన్నంగా అగుపిస్తావు.
విరుద్ధంగా ఆలోచిస్తావు నీ అదృష్టం బాగుంటే ఈజబ్బు నయం కాకపోదు.
ఈ ప్రాంతాల్లాంటివంటా వెళ్ళిపోవచ్చు! మళ్ళీ ఎప్పటికీ ఇక్కడను రానవ
సరంలేదు. మనుషులు నీ పాదాక్రాంతు లవుతారు! వాణిమీద పెత్తనంచెయ్యి.
చేతిలో కొరడాపట్టుకుని అధికారం చలాయించు. వాళ్ళను నాశనంచెయ్యి,
పిచ్చివాళ్ళను చెయ్యి. నీవు ఏం చేయాలనుకుంటే అలా నీ ఇష్టంవచ్చినట్లు
చెయ్యి. అలుపువచ్చి, విసుగుపుట్టి, విరక్తికలిగేంతవరకూ అలా హింసించు.
చూడు జెన్నీ! ఈనాడు ప్రపంచాన్ని శాసిస్తున్నది ఎవరనుకుంటున్నావు!
స్త్రీలు! నిన్నటిదాసీదీ, పాటలుపాడే, పనిచేసే, ఈనాడు కొట్లకొద్దీ మను
షులను గింజల్లా గుప్పిట్లో పెట్టుకుని అడిస్తోంది. ఒకస్త్రీ తనపేరు సంతకంచేసి
ఎవరో మరొకమనిషిద్వారా ఒక సామ్రాజ్యంయొక్క భవిష్యత్తును చిటి
కలా తేల్చివేయగలదు. మణిమయ కీరీటాదులు ధరించిన రాజులు, మహా
రాజులు, చక్రవర్తులు, సామ్రాజ్యాధిపతులు వీరంతా బజాగ్లోతిరిగే ఆడ
దాన్ని లేకపోతే వేశ్యను పెళ్ళిచేసుకున్నవారే. ఆస్త్రీలే ఆమహారాజుల్ని
బుట్టలో పెట్టుకుని సమస్తరాజ్యాంగతంత్రాలు నడిపారు. ఇదే జనీచ్ కా
నా సలహా. విశాలమైన ప్రపంచం వుంది. ఈవిధంగా నుగాళ్ళమీద నీకని
తీర్పుకోవడానికి బోలెడు అవకాశం వుంది. దూరంగావుండి, నేనూ నిన్ను
చాగడుతాను.'

'కన్దు.' ఏమీ ప్రయోజనంలేదన్నట్లు మందహాసం చేసింది జెన్నీ.
'ఇది నేను ఇంతకుముందే ఆలోచించాను. కాని ఏదో ఒలీయమైనశక్తి
నాలో ప్రవేశించి చిరకాలంనుంచీ నన్ను దహించేస్తూవచ్చింది.
ఇప్పుడు నాలో ఏమాత్రం శక్తి మిగిలేదు. కోరికలులేవు. ఆత్మశక్తిలేదు.
నాలో అన్నీ నశించిపోయాయి. నాలో శూన్యంతప్ప మరేమీలేదనిపిస్తోంది.
తొలిజీవేసిక క్రమమిది వున్నానని నోస్తోంది. జీవితమే నన్ను తొలిచి
జేసింది ఇవానిచే! ఇహ విగిలించల్లా ద్వేషం జగుప్ప తప్ప నాలో మరేమీ

లేదు. కాని నా ద్వేషానికికూడా బలంలేదు. గట్టితనంలేదు. నేను నిస్సార్మ్యమే పోయినట్లే నా ద్వేషంకూడా నిస్సార్మ్యమైపోయింది. మళ్ళీ నాకు ఎవడో వయసు కుక్కాడు తటస్థపడ్డాడు. అతన్ని చూచి మళ్ళీ జాలిపడడం, విచారింపడం జరుగుతుంది! ఓ! లాభంలేదు ఈ జీవితాన్ని యధాతథంగానే వుంచడం మంచిది.'

ఆమె మానం వహించింది. ఏం చెప్పాలో ప్లాటానోవ్ కుకూడా తెలీదు. ఇద్దరూ బాధలో మునిగిపోయారు. చివరకు జెన్నీ లేచి ప్లాటానోవ్ వంక చూడకుండా తన చెయ్యి అతనికి అందించింది.

'సెలవు తీసుకుంటాను సెర్జీ ఇవానిచ్! ఇంతసేపూ మిమ్మల్ని కూచో బెట్టాను. మీ కాలాన్ని వృధాచేసినందుకు నన్ను క్షమించండి. చేయగలిగిన సహాయం ఏమైనావుంటే అది మీ లొక్కరే చేస్తారని నాకు తెలుసు. కాని ఏం చేస్తాం? చేసేదేమీ కనిపించడంలేదు. సెలవు.'

'పిచ్చిపనులు ఏమీ తలపెట్టకు జెన్నీ! నిన్ను బ్రతిమాలు తున్నాను. అలాంటి పనేమీ చెయ్యకు.'

'సరేలేండి' ఆయాసంగా జవాబుచెప్పి వెళ్ళొస్తానని చెయ్యి ఊపింది. హఠాటుబయటిదాకా ఇద్దరు కలిసివచ్చి తరువాత విడిపోయారు. కాని ప్లాటానోవ్ కొద్దిదూరమైనా వెళ్ళకముందే వెనుకనుంచి జెన్నీ పిలిచింది.

'సెర్జీ ఇవానిచ్! ఓ సెర్జీ ఇవానిచ్!'

అతను వెనక్కుమళ్ళి ఆమెదగ్గరికి వచ్చాడు.

'నిన్న లోలోపలో మా కొంపలోనే, హాలులో పడి చచ్చాడు. చాలా అకస్మాత్తుగా మాట్లాడుతూ మాట్లాడుతూ పోయాడు పాపం! మొత్తానికి నుఖమరణం. ఓ! ఎందుకు పిలిచానంటే నే నడగాల్సిన ప్రశ్న మరొకటుంది. ఇదేలేండి చివరి ప్రశ్న. సెర్జీ ఇవానిచ్! దేవు డున్నాడా లేడా? ఈ ఒక్కవిషయం చెప్పండి.'

ప్లాటానోవ్ కనుబొమలు చిట్టించాడు.

'నేను నీకు ఏం జవాబు చెప్పను జెన్నీ? ఈ విషయం నాకే తెలీదు. దేవు డున్నాడనే నే ననుకుంటాను. కాని మనం ఊహించుకుంటున్న విధంగా లే దతను. అతను చాలా బలమైనవాడు, న్యాయం కలవాడు.'

‘పోతే, మళ్ళీ జన్మలా ఏం జరుగుతుంది? అంటే మనం చచ్చిం తరువాత? స్వర్గం వుందనీ నరకం వుందనీ చెబుతారు; అది నిజమేనా? లేక ఏమీ లేదా? వట్టి శూన్యమేనా? స్వప్నాలు లేని గాఢమైన నిద్రా? అంధకారమా?’

ప్లాటానోవ్ మళ్ళీ జెన్నీ వంక చూడకుండా మానం వహించాడు. అతని కేదో విపరీతమయిన భయం కలిగింది.

‘నాకు తెలీదు.’ చివరకు సమాధానం చెప్పాడు ఎంతో కష్టంమీద ‘నీతో అబద్ధాలు చెప్పడం నా కీష్టంలేదు.’

జెన్నీ నిట్టూర్పు విడిచి మందహాసంచేసింది. ఆమె నవ్వులా జాలి విచారం ఆగుపిస్తున్నాయి.

‘సరే, ఏం చేస్తాం? నమస్కారమండీ! మీరు నుఖంగా వుండాలని ఎప్పుడూ మన స్ఫూర్తిగా వాంఛిస్తాను. మరి సెలవు. నమస్కారం; నమస్కారం.’

ఆమె గిరుక్కున వెనక్కుతిరిగి మెల్లగా కొండ ఎక్కడం ప్రారంభించింది. ఆమె ఆడుగులు తడబడుతున్నాయి.

ప్లాటానోవ్ తన సూమూలువేళకు మళ్ళీ పనిలోకివచ్చాడు. అప్పుడే కూలీలంతా మళ్ళీ యధాస్థానాల్లోకి చేరుకుని పని ప్రారంభించ బోతున్నారు. మేనేజరు ప్లాటానోవ్ ను అంత మారాన్నే చూసి పెద్దగా వార్షుఅంతా ప్రతిభ్యనించేలా అరిచాడు.

‘సరీగ్గా నమయానికొచ్చావు; లేకపోతే కాళ్ళు చేతులు కట్టి ఆవతల పారేద్దామనుకుంటున్నా. సరే, నీ స్థానంలోకి నీవు రా.’

అమరుసటిరోజు శనివారం. డాక్టరు పరీక్షచేసేరోజు. వారాని కొకసారి, అంటే ప్రతిశనివారం డాక్టరువచ్చి వేశ్యులందరినీ పరీక్షచేస్తాడు. మామూలుప్రకారం ఇవాళకూడా సానులంతా శ్రద్ధగా, భయభక్తులతో అలంకరించుకుని డాక్టరుపరీక్షకు సంసిద్ధులవుతున్నారు. సంసారస్త్రీలు ఎవరినైనా చూడ్డానికి వెళ్ళేటప్పుడు ఎలా తయారవుతారో, అలా తయారవుతున్నారు. ఒళ్ళూతా పరిశుభంగా లోముకున్నారు. వారిదగ్గర వున్న వాటిల్లోకల్లా మంచివిచూచి లంగాలు కట్టుకున్నారు. 'అన్నా' ఇంటికిటికి తలుపులన్నీ మూసివున్నాయి. ఒక కిటికీదగ్గర పొడుగాటి బల్లఒకటి వేశారు, దానిమీద ఒక గట్టి తలగడ అమర్చారు.

వేశ్యులంతా ఆందోళనపడుతున్నారు. కాదూ మరి! ఏదైనా రోగం తగిలివున్నదీ అంటే, డాక్టరుపరీక్షలో బయటపడుతుంది. ఇహ ఆతరువాత పీక్కోలేక చావాలి. ఇక్కడ అవమానం జరగడమే కాకుండా, అక్కడ ఆసుపత్రికి తీసుకుపోయి పడేస్తారు. ఆసుపత్రి జీవితమంటే మరి చెప్పక్కలేదు. సరైనతిండి, పోషణ వుండదు. రోగం నయం అయిందాకా నెలలతరబడి అక్కడ యమయాతన అనుభవించాలి. పైగా వారుచేసేచికిత్స, వైద్య విధానంకూడా భయంకరంగా వుంటాయి. బాధకలిగిస్తాయి. అంచేతనే పడుపుకత్తెలంతా ఎవరికర్మ ఎలావుందోఅని, గుండెలు పిసుక్కుని చస్తున్నారు.

వేశ్యులందరిలో పెద్దమంకా, జోయా, హెన్రీటా; ఈ ముగ్గురు ఏమాత్రం చలించకుండా, ఆకతేరిన సర్కస్ గుర్రాలమాదిరి వున్నారు. వీరు ముగ్గురూ ముప్పయ్యేపడిలోపడ్డారు. యామాలోవుండే వేశ్యులకు బట్టి మాస్తే వీరు వయోవృద్ధులయినట్లే లెక్క. పడుపువృత్తిలో అనేక ఢక్టర్ మక్కిలు తిని, ఎన్నో విషయాలుచూచి కాచివడపోసి, అనేక అవాంతెరాలుదాటి, కష్టాలు అనుభవించి రాటుదేలిన మనుషులు వీరు. పెద్దమంకా అనేకసార్లు తననుకురించి ఇలా చెప్పుకునేది—'ఇలాంటి విషయాలు నాకు మంచి నీళ్ళప్రాయం. ఈ వృత్తిలో నేను నరకాన్ని చూచాను పైఅంతస్థులోకి పోయి స్వర్గాన్ని చూచాను. అంచేత నాకిప్పుడు ఏమాత్రం బెదురులేదు.'

ఇలాంటివారు కనుకనే ఇవాళకూడా ఈ ముగ్గురూ రాజాయ్య ప్రమాదాలకు భయపడకుండా, నిబ్బరంగా నిశ్శబ్దంగా వున్నారు.

జెన్నీమాత్రం పొద్దుటినుంచి అదోలావుంది. వీదోనీరసం గాతలో చిస్తున్నట్లు, ఆందోళనపడుతున్నట్లు అగుపిస్తోంది. తనన్నే హీతురాలు తెల్లమంకాకు ఒక బంగారపు గొలుసు బహుమతిగా ఇచ్చింది. గొలుసులో ఒక బిళ్ళ కూడా వుంది. ఆ బిళ్ళలో తన ఫోటో, వెండితో చేసిన శివువగుర్తు (+) అమర్చి వున్నాయి. బిళ్ళకు పైన మూతగూడా వుంది. ఈ గొలుసు మెళ్ళోధరించమని మంకాకు బహుమానంగా ఇచ్చింది జెన్నీ. తరువాత టమారాకు రెండు ఉంగరాలు ఇచ్చింది. ఒకటి వెండిది. మూడుచుట్లతో తయారుచేసింది. ఈ మూడుచుట్లూ తీస్తే ఎడమెడంగా వస్తాయి. మధ్యచుట్టుమీద రెండు కొక్కములు కూడా అమర్చి వున్నాయి. ఇహ రెండోది బంగారపు ఉంగరం. సన్నని తీగతో చేయబడింది. మధ్యన ఒకరాయి కూడా వుంది. రాయి జాతిరాయి కాదు. వీదో నకిలీరాయి. ఈ రెండు ఉంగరాలు తన జ్ఞాపకార్థం పెట్టుకోమని టమారాకు ఇచ్చింది జెన్నీ.

‘టమారా’ నేను లోపలనే ఉకునే ద్రామరు (చిన్నలాగు) వుంది చూశావా? అది మనపనిమనిషి అన్నట్లాకు ఇచ్చేయ్. బాగా నీళ్ళలో ఉడకబెట్టి ఉతికి, నా జ్ఞాపకార్థం కట్టుకోమని చెప్పింది.’ అంది జెన్నీ.

వీరిద్దరూ టమారాగదిలో కూచున్నారు. పొద్దున్నే తనకోసం కొంత కాగ్ నాక్ (ఒకరకమైన బ్రాండ్) తేప్పించుకుంది జెన్నీ. ఇప్పుడు నెమ్మదిగా, బద్ధకంగా, ఒక్కొక్కలా తాగుతోంది. మధ్య మధ్య నిమ్మకాయముక్కలు పంచదారలో అద్దుకుని తింటోంది. టమారా నివ్వెరపోయి చూస్తోంది. ఎందుకంటే జెన్నీ సాధారణంగా తాగుదు ఎప్పుడో వచ్చినదిటులు బలవంతంచేస్తే తప్ప ఆమెకు నిత్యం తాగే అలవాటు లేదు.

‘ఏమిటి సంగతి జెన్నీ? ఇవాళ నీ వ్యవహారంతా వింతగా వుండే! నీ వస్తువులన్నీ అందంకీ పంచి పెడుతున్నావు. చావడానికి సిద్ధమైతే, లేక సన్యాసం వుచ్చుకోనున్నట్లైతే, ఏమిటి అప్పగింతలన్నీ?’ అనడిగింది టమారా ఆశ్చర్యంగా.

‘అవును; నేను ఆ పనే చెయ్యొచ్చు.’ నిర్లక్ష్యంగా జవాబు చెప్పింది జెన్నీ. ‘నాకు విసుగు పుట్టింది టమారా.’

‘ఇక్కడ సుఖంగా సంతోషంగా నున్నావెవరు?’ అంది టమారా.
 ‘అదికాదు టమారా, కేవలం విసుగెత్తికొను ఈపని చేయడం. ఇహ నేను చేయాల్సిందీ చేయగలిగిందీ ఏమీ కనిపించడంలేదు. టమారా, నే నిక్కడ ఇప్పుడు ఈ బల్లమందు కూచునివున్నాను. ఇంతింత చేతులు, కాళ్ళు పెట్టుకుని కూచున్నాను. నిన్ను చూస్తున్నాను. ఈ నీసాను చూస్తున్నాను. మనసులో ఆలోచిస్తున్నాను. నిజం చెప్పాలంటే, ఈ నా పనికి ఏమైనా అర్థమందా? నే నెవర్ని? ఎందుకున్నట్లు? ఏంచేస్తున్నట్లు? ఒక్కదానికూడా అర్థంలేదు! చూడు. ఆ వీధిలో ఎవడో సోలైరు పోతున్నాడు. ఏమంది అతనిలో? అత నొక పనికిమాలిన బొమ్మలా నా కంటికి కనిపిస్తున్నాడు. వర్షానికి ముద్దయివున్నాడు. నేనూ అంతే టమారా! నిజం ఆలోచిస్తే అతను చచ్చిపోతాడు. నేనూ చచ్చిపోతాను. నీవూ చచ్చి పోతావు. కనుక నాకేమీ లేదా కనిపించడంలేదు. భయంగాని, ఆశ్చర్యం గాని వెయ్యడంలేదు. అంచేత ప్రతివిషయం ఇంతే—ప్రతిదీ చాలా అల్పంగాను, వ్యర్థమైందిగాను కనిపిస్తోంది.’ జెన్నీ వేదాంతాలా మాట్లాడి ఒక ఊణం చూసం వహించింది. తరువాత మరో గ్లాసు కాగ్ నాక్ తాగింది. నిమ్మబద్ద పంచదారలో అడ్డి కొరుక్కుంది. ఆమె ఇంకా వీధిలోకే చూస్తోంది. అకస్మాత్తుగా ఇలా అడిగింది.

‘టమారా! నీవు ఎక్కణ్ణుంచివచ్చావో ఇంతకుముందెప్పుడూ అడగ లేదు. ఇప్పుడుచెప్పవే. నీవు ఎక్కణ్ణుంచి వచ్చావు? ఎలా ఈ కొంపలో ప్రవేశించావు? నూ అందరివంటిదానినీ కాదే నీవు. నీ వెంటో జ్ఞానం కల దానివి. నీవుచేసే ప్రతిపనికి, నీవుమాట్లాడే ప్రతిమాటకూ ఒక అర్థమూ విలువా వున్నాయి టమారా. అందరిలా వ్యర్థంగా ఏపనిచెయ్యవు. ఒకసారి నూ అందరికీ ఆశ్చర్యం కలిగేలా శ్రాంతిభాషలో మాట్లాడావు. ఇంతమంది పిల్లల్లో ఒక్కరికై నా ఆ భాష వచ్చునా? నీజీవితంఏమిటో, నీ రహస్యాలు ఏమిటో ఇక్కడ ఒక్కరికికూడా తెలీదు. చెప్పు టమారా. నీవెవరు?

‘జెనీవ్ కా! నీ ఆసక్తిగాని, నిజంగా నాజీవితంలో చెప్పదగింది ఏమీలేదు. విశేషం అంతకన్నా లేదు. అందరి జీవితాల్లాంటిదే నాదికూడా. నేను బోర్డింగ్ స్కూలులో చదువుకున్నాను. పిల్లలకు పోషకురాలిగా పని చేశాను. పాటకులతో మేళగాళ్ళతోకలిసి పాటలుపాడాను. క్రిడాస్థలాలకు

పరుగెత్తి, అక్కడ తుపాకులు, కైఫియ్య కాల్యడం నేర్చుకున్నాను. అప్పుడే ఒక దుర్మార్గుడితో నాకు స్నేహం కలిసింది. తరువాత ఒక సర్కస్‌కం పె న్నీలాచేరి, దాంతో అనేక కేశాలు తిరిగాను. పిమ్మట ఎలాగో స్త్రీలమఠంలా చేరాను. అక్కడ చెండుసంతృప్తాలుండి, ఎంతో కృషిచేశాను. ఎంతో సేవ చేశాను. ఇంకా నేను చేసినపనులన్నీ జ్ఞాపకంలేవు జెన్నీ. నేనుదొంగతనాలు కూడా చేశాను.'

'నీజీవితం అనేక సాహసాలతో కూడుకున్నది. నీవు నిజంగా ఎన్నో రకాల జీవితాన్ని చూచావు టమారా!'

'సరే. ఇహపోలే, నేను చిన్నదాన్ని, అనుకుంటున్నావేమో! కాదు. నీవు చెప్పి, నాకంతవయస్సు ఉంటుందంటావు?'

ఇరవైరెండో లేక ఇరవైనాలుగో.'

'కాదే పిచ్చిపిల్లా! మొన్ననే, అంటే క్రిందటి వారానికే నాకు ముస్సాయిరెండో ఏడు వచ్చింది. బహుశా అన్నాఇంట్లోవుండే సాను లందరిలాకీ నేనే పెద్దదాన్ని అనుకుంటున్నా. చూచావు జెన్నీ! నేను ఎప్పుడూ, ఏ విషయాన్ని గురించికూడా చింతించను, బాధపడను. పట్టించు కోను. ఆశ్చర్యపోనుకూడా. అన్ని విషయాల్లా అంటిఅంటనట్లుంటాను. నీకు తెలుసుకదా? నాకు తాగుడు అలవాటులేదు. నా శరీరాన్ని గురించి ఎంతో శ్రద్ధనీసుకుంటాను. ఇంకా ముఖ్యవిషయం ఏమిటంటే, నే నింత జరకు విప్పుమా ఎవరిని ప్రేమించలేను. నా అంతట నేను ప్రేమించి ఏ మగాడివల్లాకూ పశ్చేదు.'

'మరి నీతో తిరిగే ఆ 'శంకా' సంగతేమిటి?'

'ఆతనా! అది వేరే కథ. చూడు జెన్నీ! స్త్రీ వృద్ధయం చాలా ఇడది. ఆర్థంలేనిది. ప్రేమలేకుండా అది జీవించలేదు. అయినప్పటికీ, 'శంకా'ను నేను నిజంగా ప్రేమించలేను... అది ఏదో... ఆశ్చర్యవంతు... అంతకన్నా మరేం కాదు... పైగా లొందరలానే నాకు ఆతనితో అవసరం కూడా ఉంది.'

ఆకస్మాత్తుగా జెన్నీకి ఉత్సాహం పుట్టుకొచ్చింది. స్నేహితురాలి వంక ఆసక్తితో చూచింది.

‘మరి టమారా! ఒక్క విషయమే. ఇంత తెల్లవైనదానివి, సమర్థురాలివి, అందమైనదానివి, చివరకు ఈ కూపంలోవచ్చి ఎట్లా పడ్డావే?’ అనడిగింది జెన్నీ ఆసక్తితో.

‘అది చాలా పెద్దకథ. చెప్పడానికూడా నాకు ఓపికలేదు. ఎలాగైతే, ప్రేమలోపడే నే నిక్కడికొచ్చాను. జెన్నీ ఒక యువకుడిమీద మోజుపడ్డాను. మే మిద్దరం కలిసి ఫ్రాన్సులో ఒక విప్లవం లేవదీశాం. మాడు జెన్నీ! స్త్రీల దల్లా ఏముందీ? ఏ మగాడిమీద మోజుపడితే, ఆ మగాడు చెప్పిందల్లా చేస్తాం. అతను ఎటువైపుమాస్తే మనమూ అటువైపే మాస్తాం. నిజంగా నాకు అతను చేసే పనిలో నమ్మకంలేదు. అయినా అతన్ని అనుసరించాను. అతను చాలా తెల్లవైనవాడు. మంచి మాటకూరి. అందమైనవాడుకూడా. కాని చివర కతను ఒక పచ్చి దొంగగా, నీచుడుగా దోహాగా మారిపోయాడు. ఒకవైపు విప్లవంలో పాల్గొంటూ, మరొకవైపు అతని కామ్రేడ్స్ కే దోహాం తలపెట్టాడు విరోధులయిన ఫ్రెంచి సాయుధ పోలీసుదళాలతో చేతులు కలిపి, వాళ్ళకు రహస్యంగా వార్తలు అందించే ఏజంటుగా పనిచేయడం మొదలెట్టాడు. ఆఖరుకు అతను చేసినపాపం అంతా బయటపడింది. అతని దుర్మార్గం వెల్లడిఅయింది. అతన్ని హింసపెట్టి చంపేశారు. ఇహ నా గతేమిటి? దిక్కులేనిదాన్ని అయిపోయి, కుమిలి కుమిలి ఏడ్చాను. చివరకు ఎక్కడో ఒకచోట దాక్కోవాల్సివచ్చింది. అంగువల్ల ఒక తప్పుడు ప్యాస్ పోర్టు సంపాదించాల్సివచ్చింది. పచ్చటికెట్టు తీసుకుని పడుపువృత్తిలో ప్రవేశించినట్లయితే ఎవరూ కనుక్కోలేరనీ, ప్రమాదం తప్పకుందనీ, ఇదే సులభమైనమార్గమనీ, నాకు కొందరు సలహా ఇచ్చారు. ఇంకేం? ఆపనే చేశాను. కాని ఇక్కడకూడా, సమయంకోసం ఎవరూ చూస్తూ కాలం వెళ్ళదీస్తున్నాను జెన్నీ. అంతకన్నా మరేంలేదు. సరైన సమయం దొరకగానే ఇక్కడినుంచి వెళ్ళిపోతాను.’

‘ఎక్కడికి?’ ఆదుర్దాగా అడిగింది జెన్నీ.

‘ప్రపంచం చాలా విశాలమైంది. ప్రాణంమీద నాకు తీపివుంది! జీవితమంటే ప్రేమ వుంది! అంచాత నాజీవితంలో ఎప్పుడూ అకస్మాత్తుగా ఏదో చెప్పలేనంత మార్పువస్తుంది. మొదటినుంచీ అంతే. స్త్రీలమతంలో చేరానా పనేమీలేకుండా అస్తమానం ప్రార్థనచేస్తూ పాటలుపాడుతూ, ఏండ్లతరబడి

గడిపాను. చివరకు విసుగైతింది. గభ లున విప్లవంలో దుమికాను! అలాగే ఇప్పుడు కూడా జరుగుతుంది. ఎళ్ళీ అకస్మాత్తుగా ఎందులోకో, ఎక్కడికో దుముకుతాను. ఎలాచెప్తాం? నాటకాల్లో ప్రశంసించచ్చు. లేదా సర్క్యస్ కంపెనీలో చేరొచ్చు. లేదా ఏ నర్తకుల గుంపులోనో పడొచ్చు. కాని జెనీ చీకా! అన్నిపనులలోకీ నాకు అత్యంత ప్రీతికరమైంది, నన్ను మోహింప చేశాది ఏంపని అనుకుంటున్నావు? దొంగతనం! దొంగతనంచేస్తూ బ్రతకడం నాకెంత సరదాగా వుంటుందో వర్ణించలేను. ఆ సాహసం, ఆ ప్రమాదాలను ఎదుర్కోవడం, మనం భయపడడం, ఇతర్లను భయపెట్టడం; ఓ! నాకు పిచ్చెక్కిస్తుందనుకో! బయటికి నన్ను చూచి అంతా ఏమనుకుంటారు? హు! నా వినయం, నా తెలివితేటలు, నా ప్రవర్తన; ఇవిచూచి నేనొక మంచిమనిషిననీ, మర్యాదస్తురాలిననీ నిర్ణయించుకుంటున్నావు కమా? కాదు జెన్నీ! నా జీవితం వేరు, నా లోపలి జీవితం వేరు! చాలా విరుద్ధమైంది! బయటి టమారా వేరు, లోపలి టమారా వేరు జెన్నీ! నీవు అది తెలుసుకుంటే ఆశ్చర్యపోతావు. ఇలా ఆసేసరికి అమెకట్టు ఆనందంతో. మిలమిల మెరిశాయి. 'నా లోపలి ఒక బ్రహ్మాండమైన రాక్షసి, ఒక పెనభూతం వున్నది జెన్నీ!' అంది ఆమె తిరిగి.

'నీవు అద్భుతపంతురాలివి.' అంది జెన్నీ బద్ధ కంఠా ఆలోచిస్తూ 'జీవితం నుంచి నీ జేదో ఆశిస్తున్నావు. మరి నేనో? నేను చచ్చినదానిలో జను. నా వయస్సు ఇది వైదొండ్లు. అయితే ఏం? అప్పుడేమారేండ్లు నిండినట్లనిపిస్తోంది. నాకు వృద్ధాప్యం వచ్చింది టమారా! మానసికంగా నేను వృద్ధురాలనయిపోయాను. నాగుండె కుళ్ళిపోయి, శ్మశానంలో శవంలా కంపుకొడుతోంది. పోనీ, ఇంతవరకైనా నేను జ్ఞానంతో జీవించానంటావా? అదీలేదు. ఛీ! నా జన్మ నిర్భక్తం. నా జీవితం కూన్యం. నా జీవితం ఒక రొచ్చుగుంట టమారా!'

'ఇహ అంతటితో ఆపు జెంకా. ఏమిటా పిచ్చిమాటలు? నీవు మాట్లాడేదానికి అర్థంలేదు. నీకేం తక్కువ? నిత్యపంలాంటిదానిట నీవు. నీ తెలివి, నీకున్న శక్తి మరెవరికీలేవు. మగాళ్ళు నీచుట్టూ ప్రదక్షిణంచేసి నీకాశ్చమీద పడతారు జెన్నీ! నీవుకూడా ఈ రొంపిలోంచి వెళ్ళిపోవాలి; తప్పదు. కాని

నాలోకాదు. నేనెప్పుడూ ఒంటరిగా వెళ్లేదాన్నే. నీ అంతటనీవే ఎప్పుడో వెళ్ళిపోవాలి.'

జెన్నీ తలూపింది. పిమ్మట మెల్లగా తనరెండు చేతులతో మొహాన్ని కప్పుకుంది. చాలసేపు మానంగావుండి తరువాత ఇలా అంది.—

‘తదు. ఇక్కణ్నుంచి వెళ్ళిపోయ్యే ప్రాప్తం నాకులేదు. జీవితం నన్ను నమిలివేసింది. ఇహ నే నెప్పటికీ మనిషినికాను. నాలో జీవంలేదు. నా వ్యక్తిత్వం నశించింది. జీవితమనే పశువు నన్ను గడ్డిలా నమిలివేసింది. ఛీ! అది నెమరువేసి వెళ్ళిపోయిన అసహ్యమైన ఆహారాన్ని నేను!’ అంటూ ఆమె అభినయిస్తూ తన్నుతానే సంబోధించుకోసాగింది. ‘రా జెనీచ్ కా! మరొకరించేం బ్రాండ్ నేవించు. హు! ఇది ఎంత విషతుల్యమైంది! నాకు ఆశ్చర్యంవేస్తుంది. అనూహ్యం ఈ బ్రాండ్ ఎక్కణ్నుంచి తెస్తుందో ఏంపాడో! దీన్ని తీసుకుపోయి ఒకకుక్కమీద పోస్తే, దాని వెంట్రుకలుకూడా మాడి పోతాయి. తప్పును. అలాంటి అగ్నిహోత్రం ఇది. పాడుముండ, ఆ అనర్హుల ఎప్పుడూ నాదగ్గర, అందరికంటే ఓ యాభైకోపెక్కులు ఎక్కువ కాజేస్తుంది. ఒకసారి ‘ఏమే, ఇంతడబ్బు సంపాదించి చివరకు ఏంచేద్దామని?’ అన్నాను నేను. ‘నా పెళ్ళికోసం’ అని ఆమె జవాబు చెప్పింది.

‘నా మొగుడు ఎంతో సంతోషిస్తాడు. కనీసం కొన్నివందల రూబుల్సు అయినా పోగుచెయ్యాలి.’ అంది ఆమె. ఆమె చాలా అదృష్టవంతురాలు! టమారా! అద్దంక్రిందవున్న, నా పెట్టె సొరుగులో కొంత డబ్బుందిగాని, దయచేసి ఆమె కివ్వవే.’

‘ఏమిటే మూర్ఖురాలా? ఏమిటి అప్పగింతలన్నీ? చావాలనా?’ కోపంగా అడిగింది టమారా.

‘కాదే. ఊరికనే. ఆ డబ్బు తీసుకో. ఎవరెరుగుదురు? నేను ఆస్పత్రికి చేరే అవస్థ పట్టొచ్చు. అక్కడ ఏం జరుగుతుందో, నా గతి ఏమవుతుందో ఎవరికీ తెలుసు? నా దగ్గర ఇంకా కొంచెం చిల్లర వుంది. ఏదయినా అవుసరం వస్తుందని ఉంచుకున్నా. సరేగాని, టమారా! నాకు నేనే ఏదైనా అపకారం చేసుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తున్నా ననుకో, అప్పుడు నీవు ఏం చేస్తావ్? నన్ను ఆపుచేస్తావా?’

టమారా ఆమెవైపు నిశ్శబ్దంగా, తీక్షణంగా, ఆమెభావాలు తూకం వేస్తున్నట్లుగా చూచింది. జెన్నీ మొహంలో విషాదచ్ఛాయలు స్పష్టంగా అగుపిస్తున్నాయి. ఆమె మొహంలో జీవకళ లేదు. ఆమె కళ్ళు నిర్జీవంగా వున్నాయి. వాటిచుట్టూ ఏదో శూన్యత ఆవరించింది.

‘లేదు.’ మెల్లగా, గంభీరంగా జవాబుచెప్పింది టమారా.

‘లేదు జెన్నీ. నేను ఆపుచెయ్యను. నీవు నిజంగా ప్రేమకోసం ఆ పని చేసినట్లయితే ఆపుచేసేదాన్ని. లేక డబ్బుకోసం ఆలా చేస్తున్నా, ఆ విషయాన్ని గురించి నీతో మాట్లాడేదాన్ని. కానీ కొందరికి ఇతరైవరూ జోక్యంకలిగించుకోవడానికి అసాధ్యమైన సందర్భాలు కొన్ని అప్పుడప్పుడు వస్తుంటాయి. మరి అలాంటప్పుడు నేనేం చేయగలను? అంచేత నిన్ను వద్దని చెప్పడంకాని, ఆపుచెయ్యడం కాని, చేయను.’

వీరిలా మాట్లాడుతూవుండగా అదే సమయానికి పనిమనిషి జోస్యా నడవజూంచి వెడుతూ పెద్దగా కేకలుపెడుతోంది.

‘అమ్మాయిలూ! త్వరగా తెమలండి. డాక్టరువచ్చి కూచున్నాడు. త్వరత్వరగా ముస్తాబై బయటకు రండి.’

అది విని జెన్నీ లేచి నిలబడి మెల్లగా ఇలా అంది.

‘సరే టమారా! నీవు నీపని చూచుకో. నే నొక నిమిషం నా గది లోకి వెడతాను. ఇంకా నేను బట్టలు మార్చుకోలేదు. ఇవైనా ఘరవాలేదు గాని, అయినా ఎందుకు? ఒక నిమిషం. ఈలాగా నా పేరు పిలిచి, నేను అప్పటికి అక్కడ హాజరుకాకపోయినట్లయితే నాకోసం కబురు పెట్టు. లేదా నీవైనా నాకోసం రా. సరేనా’

జెన్నీ వెడుతూ వెడుతూ ఏదో యాదాలాపంగా వేసినట్లు, తనచెయ్యి టమారాభుజంమీద వేసింది. ప్రేమతో ఆమెభుజాన్ని తట్టింది.

డాక్టరు క్లిమెంట్ సానులను పరీక్షించడానికి అవసరమైన సామగ్రి, సరంజామాఅంతా సిద్ధంనుచేసుని ఒకటేబుల్ మీద సర్దుకుంటున్నాడు. వుండుపడినచోట, చెడిపోకుండా కుల్లిపోకుండా వుండడానికి ఉపయోగించే ద్రావకము, పొడర్లు, వాన్లైను, ఇంకా ఇతరమందులు, సామానులు; అన్నీ టేబుల్ మీద అమర్చుకుంటున్నాడు. అతనిదగ్గర పడుపుకత్తెలందరికీ సంబంధించిన పచ్చటిక్కట్లు వున్నాయి. వారిపేర్లన్నీ వరుసగా అక్షర

క్రమంలో వ్రాసిన జాబితాకూడా ఒకటివుంది. సానులంతా రాత్రిపూట కేసుకునే గొనులు తొడుక్కుని వున్నారు. కాళ్ళకు స్లిప్పర్లు, మేజోళ్ళు వున్నాయి. వీరంతా డాక్టరుకు కొంచెం దూరంలో కూచునివున్నారు. కొందరు నిలబడ్డారుకూడా. టేబుల్‌కు ఆనుకుని యజమానురాలు 'అన్నా మార్కోవ్ నా' నిలబడివుంది. ఆమెకు కొంచెం వెనుక, ఇంటిపెత్తందారు 'ఎమ్మా ఎడ్వర్డ్స్ నా', పనిమనిషి జోస్యా నిలచున్నారు.

డాక్టరు క్లి మెంకో నగరవై ద్యుకు. వృద్ధుడయిపోయాడు. ప్రతిదివ్వానిని నిర్లిప్తభావంతో చూడ్డానికి అలవాటుపడిన మనిషి. కళ్ళజోడుతీసి వంకరగా పెట్టుకుని ముక్కుమీద సర్దుకున్నాడు. చేతిలోవున్న జాబితాను చూస్తూ పిలిచాడు.

'అలెగ్జాండ్రా బుజిన్ స్కాయా'

చప్పడిముక్కుగల 'నైనా' అనే పొట్టిఅమ్మాయి ముందుకొచ్చింది. డాక్టరుపిలిచింది ఈ పిల్ల పేరే. అవును, పచ్చటికెట్లమీద వేళ్ళు మారుపేర్లు కాక, అసలు పేరు వుంటాయి. డాక్టరువద్దకు వచ్చేసరికి ఆ అమ్మాయి గజ గజ వణికిపోతోంది. ఎంతోకష్టమీద ఊపిరితీస్తోంది. ఆలుపుతో, ఆయాసంతో, బల్లమీదికెక్కి కూచుంది. డాక్టరు తనకళ్ళద్వారాలలోంచి వికృతంగా, విద్వారంగాచూస్తూ ఆమెను పరీక్షచేశాడు.

'బాగానే వున్నావులే. ఇహ నివు వెళ్ళొచ్చు.' అని అజ్ఞాపించాడు డాక్టరు.

పచ్చటికెట్లు వెనుకపక్కన తాళీలు వేసి పరీక్షాఫలితం వ్రాశాడు. 'ఆగస్టు 28 — ఆరోగ్యం బాగుంది' అలా వ్రాసి అడుగున తనసంతకంపెట్టాడు. తరువాత మరో అమ్మాయిని పిలిచాడు.

'వాల్కెన్ కోవా ఇరినా.'

అది ల్యూబా పేరు. తనవంతు వచ్చేసరికి ఆమె మరో గాభరాపడింది. గత ఆరువారాలనుంచీ ఆమె ఇక్కడ్డ లేనందున, వార వారం జరిగే ఈ పనిలో అలవాటు తప్పిపోయింది. డాక్టరు ఆమెకొమ్ములమీద గుడ్డ తొలగించి పరీక్ష చేయబోయేసరికి, వెంటనే ఆమెకు చచ్చేసిగ్గు పుట్టుకొచ్చింది. ఆమె బుగ్గలు, మొహం ఎర్రబారాయి. ఆ ఎరుపుదనం మెడ చుట్టూ, వీపుమీదకూడా వ్యాపించి భయంకరంగా అగుపించింది.

తరువాత వరుసగా బోయా, టమారా, తేల్ల మంకా, న్యారా, వీరందరినీ డాక్టరు పరీక్షచేశాడు. చివరిపిల్ల న్యారాకుమాత్రం గనేయ తగిలించనీ, ఆసుపత్రిలో చేరాలనీ, డాక్టరు ఉత్తర్వుచేశాడు.

డాక్టరు అతివేగంగా పరీక్షచేయడం ముగిస్తున్నాడు. అవును, అతనికి ఈ పనిలో ఇరవైఏండ్ల అనుభవం వుండి. ప్రతి శనివారం సానికొంపలకు రావడం, వాళ్ళను పరీక్షచేయడం, ఆదిధంగా ఇప్పటికి కొన్నివందలమంది బేశ్యలను పరీక్షచేసివుంటాడు. అందువల్ల ఈ పనిలో అతనికి ఒక కష్టంగాని టంతగాని ఏమీ వుండదు. చాలా చురుగ్గా, నిర్లిప్తంగా, నిర్లక్ష్యంగా, యంత్రంమాదిరి చకచకా పని చేసుకుపోతాడు. మనుషులను పరీక్షచేస్తున్నాననీ, మనుషులతో మెలగుతున్నాననే విషయమే మరిచిపోతాడు. అవును. పదుపువృత్తి అనే ఈ భయంకరమైన గొలుసుకు అతను ముడివేయబడ్డాడు. పలువిధములైన కట్టుబాట్లతో, పకడ్బందీగా సాగుతోన్న ఈ వ్యభిచార వృత్తికోసమే ఇతను పుట్టాడావని? అనిపిస్తుంది. ఇతని వైద్యవృత్తి ఇదేనా? ఇహ వేరే రోగుల్ని పరీక్షచేయడం లేనే లేనా? కాదు. మొదట్లో అతను మామూలు వైద్యుడే. తరువాత ఈపని తగిలించి. బహుశా ఇదే అతని అభ్యున్నతికి పునాదిఅయివుండవచ్చు. ఇప్పుడు ఇతనికి కనిపించేదల్లా నగ్నంగా వున్న స్త్రీల శరీరాలు, వారి కాళ్ళు, చేతులు, పొట్టలు, వీపులు, స్తనాలు, ముక్కు, నోరు, ఇవీ. ప్రతి శనివారం ఉదయం గుంపులు గుంపులు ఆడ వాళ్ళను పరీక్షచేసి వెళ్ళినతరువాత, వారిలో ఎవరో ఒక స్త్రీని మళ్ళీవీధిలో చూడడం తటస్థిస్తే, అతను పోల్సుకోలేడు. ఎవరైందీ చెప్పలేడు పాపం! ఇతని పనిఅల్లా ఏముంది? ఒక సానికొంపలో పరీక్ష పూర్తిచేయడం, తరువాత రెండోకొంపకు వెళ్ళడం, అటుపిమ్మట మూడోది, నాలుగోది; అలా చివరకు ఇరవై, ముప్పయి; ఆఖరుఇల్లువరకూ తనిఖీ పూర్తిచేసి వెళ్ళి పోతాడు. అంతే!

‘సుసానా రెయిడ్జినా!’ అని ఫిలిచాడు డాక్టరు.

ఎవరూ ముందుకు రాలేదు. సానులంతా ఒకరివైపు ఒకరు చూచుకుంటూ గుసగుసలు ప్రారంభించారు. ‘జెంకా, జెంకా, జెన్నీఎక్కడుంది?’ అవును, ఆ పిలిచింది జెన్నీనే.

జెన్నీ గదిలో లేదు.

అప్పుడే పరీక్ష అయిపోయి ఇవతలికొచ్చిన టమారా, డాక్టరువద్దకు వచ్చి ఇలా అంది. 'ఆమె ఇక్కడ శని డాక్టరుగానూ! బహుశా ఆమె ఇంకా పట్టు పేసుకుంటూవుండేరా! నే వెళ్ళి ఆమెను పిలుచుకొస్తాను వుండండి.'

టమారా నడవటానికి పరుగెత్తింది. కాని దిరిగిగాలేదు. 'ఎమ్మా' కూడా ఆమె వెంట వెళ్ళింది. తరువాత జోస్యా, ఇంకా ఇతర వేషాలు, ఆఖరుకు యజమానురాలు 'అన్నా' కూడా వెళ్ళింది. ఆ దనుకలిసి జెన్నీ వెదకడం ప్రారంభించారు.

'ఛీ! ఎంత అవమానం, ఎంత అవమానం! ఈ జెంకాతో ఎప్పుడూ ఇంతే. పాడుముండ ఏదో ఒక పెటకం తెచ్చి చెక్కుతూవుంటుంది. ఎంతో ఓర్పుకున్నాను. కాని ఇహ లాభంలేదు. దీనిచల్ల అందరినూ పోతోంది.' అంటూ ఎమ్మా నడవటానికి పిచ్చికుక్కలా తిరుగుతూ ఆరుస్తోంది.

ఎక్కడ వెదకినా జెన్నీ అగుపించలేదు. ఆమె గదిలోకి వెళ్ళి చూచారు. టమారా గదిలో చూచారు. ఇల్లు నాలుగుమూలలా వెలికికారు. అంతా కలయచూచారు. ఊహలు. జెన్నీ ఎక్కడా లేదు.

'పోనీ స్నానాలగదిలో చూద్దాం. బహుశా అక్కడవుండేరా!' అంటూ సలహా చెప్పింది జోస్యా.

అందరూ స్నానాలగదిదగ్గరికి వచ్చి చూచారు. గది తలుపు లోపల వేసివుంది. తాళంకూడా వేసివున్నట్లు కనిపించింది. 'ఎమ్మా' తలుపుమాద పిడికిలితో గ్రుద్దుతూ పెద్దగా అరిచింది.

'జెన్నీ, ఇవతలికిరావే! ఈమె ఏమిటే పాపిష్టివానా?'

జవాబులేదు. మళ్ళీ గొంతంతా అంచుకుని కేకలు పెట్టింది. 'విదవడడం లేదాపందీ! తలుపుతీయి. డాక్టరు నీకోసం వేచివున్నాను. రావే పాడు ముండా!' ఊహలు. ఇప్పుడుకూడా సమాధానం రాలేదు. అందరూ ఒకరి వంక ఒకరు భయంతో చూచుకున్నారు. అందరి మనసుల్లో భయం ఆవరించింది.

ఎమ్మా, తలుపుబాడే పట్టుకుని గట్టిగా నెట్టింది. అటూఇటూ ఊపింది. ఊహలు. లోపల తాళం వేసివున్నదన తలుపు వచ్చేస్తే తీయాలేదు.

'సిమన్ ను పిలవండి.' అజ్ఞాపించింది, యజమానురాలు అన్నా.

సిమన్ మామూలుగా కిళ్ళునులునుకుంటూ, నిశ్చయముతో కూడుకూ
వచ్చాడు. అందరిమొహాలు చూడగానే అతని కర్ణమెంది. ఏదో కొంపనుని
గిందని వెంటనే గ్రహించాడు. అవును. ఇలాంటి సంఘటనలు ఎన్నో జరిగి
డం అతను ఎరుగును. పిమ్మట వాళ్ళు జరిగినసంగతంనా అతనితో చెప్పారు.
అప్పుడు సిమన్, ఇలాంటిసందర్భాల్లో తను సహజంగా వపయోగించేబలం,
పాపాసం తెచ్చుకుని తలుపుతెరవడానికి ప్రయత్నించాడు. దూలాల్లాఉన్న
తన చేతులతో తలుపుబాడ్డను పట్టుకుని తనబలమంతా ఉపయోగించి అయీ
ఇటూ లాగడం మొదలెట్టాడు. చివరకు అంతలావు వెనపబాడ్డే. అనిచేతు
ల్లోకి ఊడిరావడం, అను వెనక్కుతూలి వెల్లికిలాపడిపోవడం జరిగింది.
తలుపుమాత్రం రాజేదు. 'ఛీ! దీనిపాడుగాను. వంటింగ్లో పెద్దకత్తివుంటుంది
పట్టుకురాండి.' అంటూ అరిచాడు సిమన్ కస్తూ.

కత్తిని తలుపుసంధ్యలోంచి లోపలికి పోనిచ్చి గడియను కోయడం
మొదలెట్టాడు సిమన్. అతనివశ్యంతా కేసుటలుగాశాయి. అందరూ భయ
భ్రాంతులైమామూనిలబడ్డారు. చివరకు పెద్దయ్యద్దంచేసి విశ్వప్రయత్నంతో
గడియ కోసివేశాయి సిమన్.

తలుపు తీశారు.

కెన్నీ గొంతుకు ఊరిపోయింది. ప్రేమాడతోంది. లాంతరు తగిలించే
కొక్కొక్కరికి, తన జాకెట్టుజల్తారుతో ముడివేసి గొంతుకు బిగించుకుంది. ఆమె
శరీరం మెల్లగా, నిశ్శబ్దంగా కొంచెం అటూ ఇటూ ఊగుతోంది. ఆమె
మొహం ఎరుపు నీలం కలిసిన రంగుకు మారిపోయివుంది. గట్టిగా కరుచుకు
పోయివున్న పశ్యుధ్యోగి చి నాలుక కొద్దిగా బయటికి కెళ్ళుకొచ్చింది.
మరణవేదనపొంది క్రూరంగా బాధపడినట్లు ఆమె మొహం స్పష్టం
చేస్తోంది. వశ్యంతా నీలుకుక్కుపోయివుంది.

కొక్కొక్కరికి ప్రేమాడగట్టే లాంటిరుకీసి క్రింద పెట్టివుంది.

ఆమెనుగాచి ఒకరిద్దరు అమ్మాయిలు కెప్పగా, పిచ్చిగా కెప్పున
కేక కెట్టారు. తరువాత వేళ్ళలంతా గుంపుగా, భయపడిన మందలాగా,
ఒకరినొకరు తోసుకుంటూ నడవలొకి పరుగెత్తారు. ఒక్కొక్కరు ఒక్కొక్క
విధంగా అయిపోయారు. కొందరు ఏడుస్తున్నారు. కొందరు మూలుగు

తున్నారు. మరొక దరు కేక్కు పెనుతున్నారు. ఇంకొ కొందరు స్వహ
తప్పి ఏవేవో పిచ్చిపనులు చేస్తున్నారు.

ఈ ఏడ్పులు, పెడబొబ్బలు డాక్టరుకు వినిపించాయి. మెల్లగా
స్నానాలగదివద్దకు వచ్చి చూచాడు. జరిగిన సంగతి గ్రహించాడు. కొని
అతను ఆశ్చర్యపడ్డేను. భయపడ్డేను. ఏచారించలేదు. నగరవైద్యుడుగా
అతని అనుభవంలో ఇలాంటి సందర్భాలు అనేకం చూచాడు. తన హయాంలో
ఇలాంటివి ఎన్నో జరిగాయి. ఎన్నో ప్రాణాలు పడిన యాతన, హింస,
బాధ, మరణం ఇవన్నీ కళ్ళారా చూచి ఘనము. అంచేతనే వీటన్నిటికీ
అతను అలవాటుపడిపోయాడు.

ఆమె శవాన్ని కొంచెం పైకెత్తమని సిమన్ ను ఆజ్ఞాపించాడు
డాక్టరు. తరువాత తనే స్వయంగా దగ్గులున్న చాకుతో, ఆమె గొంతుకు
ప్రేలాడుతోన్న జల్తారు తాడును కొనివేళాడు. తన ధర్మం తను నెర
వేర్చాలి గనుక, శవాన్ని, ఆమె గదిలోకి మోసుకుపోవచ్చుని చెప్పాడు.
పిమ్మట ఆమెకు కృత్రిమంగా శ్వాస కలిగించడానికి ప్రయత్నించాడు.
ఇంకేముంది అక్కడకే చచ్చినవాళ్ళకు శ్వాస ఎలా వస్తుంది? ఓ అయిదు
నిమిషాల తరువాత 'అహ లాభంలేదు. ప్రాణం పోయింది.' అన్నట్లుగా
కళ్ళద్వారా తీసి 'పోలీసులను పిలవండి' అని ఆజ్ఞాపించాడు.

పోలీసు ఆఫీసరు కెర్చివ్ వచ్చాడు. పదే పదే జెన్నీని చూచి
పెళ్ళి, ఎంతోనేపు యజమానురాల గదిలో కూచుని ఆమెతో రహస్య
లోచనలు జరిపాడు. గదిలోంచి బయటికి రావడం, లోపలికి పోవడం,
అటూ ఇటూ తచ్చాడడం, ఏదేదో గుసగుసలాడడం; ఇలా ఎంతోనేపు
జరిగింది. చివరకు సూరు రూబుల్సు నోటు - కొత్తనోటు అతని జేబులో
పడింది.

వెంటనే కూచుని అయిదునిమిషాల్లో పోలీసు రిపోర్టు తయారుచేశాడు
కెర్చివ్. తరువాత జెన్నీకి బట్టలుకూడా కట్టకుండా ఖననం చేయడానికి
ఏర్పాట్లు చేశారు. ఆమె చచ్చిపోయేటప్పుడు ఏ దుస్తులతో వుందో, ఆవే
దుస్తులతో వుంచారు. పాపం, వంటినిండా గుడ్డకూడా లేదు. రెండు గడ్డి
చాపలు మాత్రం మీద కప్పారు. పిమ్మట జెన్నీ శవాన్ని బండిమీద వేసుకుని
శవాలను భద్రపరచే స్థలానికి తీసుకుపోయారు.

జెన్నీ చచ్చిపోతూ వ్రాసిపెట్టిన చీటీ, ఆమెగదిలో పేబుల్ మీద వుండగా మొట్టమొదట 'ఎమ్మా' చూచింది. తన అక్కంటు బుక్కులోంచి ఒక కాగితం చంపి దానిమీద వ్రాసింది జెన్నీ. ఆత్మహత్య చేసుకోబోయే ముందు, వణుకుతోన్న చేతులతో వంకరటింకరగా, పసిపెల్లలమాదిరి పెద్ద పెద్ద అక్షరాలు పెన్సలుతో వ్రాసింది జెన్నీ.

'నా మరణానికి ఎవరూ కారకులుకారు. ఇంకా ఎవరనీ నిందించాల్సినపని లేదు. నాకు భయంకరమైన అంటురోగం తగిలింది. మనషులు, దుర్మార్గులు, మోసగాళ్ళు, వంచకులు; ఈ నీచులమధ్య బ్రతికడం నాకు రోత అనిపించింది. నాకు జీవితంమీద విరక్తిపుట్టింది. చచ్చిపోతున్నాను. నావస్తువులు ఏం చేయాలో టమారాకు తెలుసు. ఆమెకు అన్నివిషయాలు వివరంగా చెప్పాను.'

ఇదీ ఆచీటీలో వ్రాసింది. అదిచదివి ఎమ్మా, కొంచెం ఎడంగా నిలబడివున్న టమారావైపు చూచింది. ఆమెప్రక్కన ఇంకాకొందరు అమ్మాయిలు నిలబడివున్నారు.

'ఎమే వ్రాహీ! ఈవిషయం నీకు తెలుసునన్నమాట. జెన్నీ ఏం చేయబోతున్నదీ నీకు ముందే తెలుసునటే దుర్మార్గురాలా! తెలిసికూడా ఒక్కమాటకూడా చెప్పలేదేమే లంబా!.....' కళ్ళలోంచి నిప్పులు కక్కుతూ అడిగింది ఎమ్మా. అలాఅంటూనే తన అలవాటుప్రకారం చెయ్యెత్తి టమారాను బలంగా కొట్టబోయింది. కాని అకస్మాత్తుగా టమారానుమాచి ఆగిపోయింది. నోరు తెరిచి కళ్ళపెద్దవిచేసి ఆశ్చర్యంగా ఆమెపంక చూడసాగింది. అవును. టమారా భయంకరంగా మారిపోయింది. అలాంటిస్థితిలో ఆమెను చూడడం 'ఎమ్మా' కిదే మొదటిసారి. టమారా మొహం క్రోధోద్వేగంతో ఖాంగిపోయింది. ఆమె కళ్ళలోంచి ద్వేషనలం కక్కుతోంది. ఒక చిన్న రివాల్వరు చేత్తోపట్టుకుని సరేగా ఎమ్మామొహానికి గురిపెట్టి కాల్చబోయింది టమారా.

ప్రకేరణ సాయంత్రం 'అన్నా' ఇంట్లో అతి ముఖ్యమైన సంఘటన ఒకటి జరిగింది. యజమానురాలు అన్నా తన వ్యాపారసంస్థను, ఎమ్మారు అమ్మేసింది. వేత్యలతోనూ తన ఇల్లూ, ఇంట్లోవున్న సామానునూ, భూమి పుట్ర, నగ నట్ర, ఎంకా తన హక్కుభుక్తంలావున్న గూవత్తు సిరచరాస్తులు, తన తరువాత ఇంటి పెత్తనంచేసే ఎమ్మారేతుల్లో కేటేండి. ఈ విషయం ఇంట్లో అందరికీ తెలుసు. ఇలా జరుగుతుందని చాలా

కాలంనుంచి అందరూ అనుకుంటూ వేచున్నారు. కాని తీరా జెన్నీ చావడం తోనే ఇది నిజంకావడంవల్ల, వేత్యలందరికీ ఒక రకమైన భయం, ఆకర్షణ కలిగాయి. ఎంతకాలంనుంచో అనుకుంటూ వాయిదాలుపడుతూ వచ్చిన ఈ పనీ జెన్నీ మరణించిన ఈనాడే పరిష్కారమైపోవడానికి కారణ మేమిటో ఎవరికీ అర్థంకావేదు. అన్నిటికీ కలిపి క్రమధన అజైవేల రూబుల్సు ఎమ్మారేతులించి వచ్చింది. ఈ సొమ్ములో మూడోకాదు పోవేసు ఆఫీసరు కెచ్చేవది. ఇందులోకూడా దాపరికం ఏమీలేదు. అలాగే ఎమ్మారేతిదుర్మార్గురాలు, అత్యాచారమచిషి. ఆమెకు తోడు క్యారుడైన ఈ కెచ్చేవగాడు ఒకడు సొంతం వాడు. ఇంకేం? అగ్నికి వాయువు తోడైతే ఇది ఈ దమ్మ లిద్దరూ కేతులు కలిపి, భాగస్వాలుగా వ్యాపారం సాగిస్తే ఎం జరుగుతుందో మరి చెప్పనక్కరలేదు. క్యారులు, పాపాచిహ్మదయలు అయిన వీరిద్దరూ తమమీద పెత్తనంపడస్తే, ఇహ ముందు ముందు తమను ఎలాంటి దుస్థితి పట్టనున్నదో, ఎన్ని అప్రకృష్టాలు పడనల్సివున్నదో ఎలాంటి హింసలకు గురైవల్సివున్నదోనని వేత్యలంతా భయకంపతులు కే సాగాయి.

నిజంఅలాగిస్తే అన్నా, తన వ్యాపారసంస్థను చౌకలానే పోగొట్టిందని చెప్పాలి. కాని అందుకు కారణాలు లేకపోలేదు. కెచ్చేవ అంటే 'అన్నా' హడలుకుని చిచ్చుంది. అవును. తన బ్రతుకంతా ఆతనికి తెలుసు. తన గుట్టు, తన వ్యాపారంలావున్న తూట్లు, తను చేసే తప్పుడుపనులు, కుతంత్రాలు, అన్నీ ఆతను ఎరుగును. కనుక ఆతనులేలుచుకుంటే వీక్షణంలో అయినా తన బండారం బయటపడేసే, తన జీవితాన్నే పూర్తిగా నాశనం

చేయగలడు. ఏమాత్రం కష్టంలేకుండా తన కొంపను తాళంవేయించి వ్యాపారం మూయించగలడు. ఇంకా తలచుకుంటే, కొద్ది నివాసానకూడా జరిపించి శిక్ష వేయించగలడు. ఇదంతా ఆలోచించే అన్నా, తన వ్యాపారాన్ని చాకలా పోగొట్టింది.

ఇలా జరిగిందకు ఆమె తన మనసులో ఎంతగానో సంతోషిస్తోంది. షైకిమాత్రం 'అయ్యో! పండంటి వ్యాపారం పాడు చేసుకున్నావే! నా నాగతి ఏం కావాలో నన్ను చూచేసాల్సి కరుణ దయచే దిక్కలేకుండా ఒంటరిదాన్ని అయిపోయావే! ద.ద్రోతో కుక్క చాకవలసి ఉండాలి' అంటూ అందరితో చెప్పుకుని ఏడ్చింది. మొత్తమంది ఇంతా నటన. కయితే ఒకటి మాత్రం నిజం. ఆమెకు వృద్ధాప్యం, విశ్రాంతి కీసుకునే సమయం వచ్చిన మాట వాస్తవమే. తను మంచి వయసులోపుండి, ప్రజాపన్నీరుగా, స్వయంగా పదుపువృత్తి సాగిస్తూ; ఈ వ్యాపారం ప్రాంఛించిన తొలి రోజుల్లో ఆమె ఎన్నో కలలు కన్నది. ఎన్నో ఊహలతో, ఎన్నో రకాల ఆశలతో ఆప్తకష్టాలు పడి ఈ వ్యాపారం నడిపింది. అప్పటికే ఆమె కలలన్నీ నిజమయ్యేరకంగా వచ్చింది. ఆమె : ప్రియ గడ్డెక్కడానికి, ఆశలు ఫలించడానికి సమయం అన్నమైంది.

ఇహ పక్కడు ఆ కుక్క కావల్సింది ఏమిటి? జరిగిందంతా మరచిపోయి ఈ కొంపిలోంచి అవతలిపడి కొత్తజీవితం ప్రారంభించడం. అనూ దక కష్ట మనిషిలా మర్యాదగా, మంచిగా, గౌరవంగా, సుఖంగా నిర్వహించడం. అందుకు కావల్సిన అపకౌశాలన్నీ సమకూడి ఖన్నాను ప్రస్ఫులంగా డబ్బుంది. నగరం మధ్యలో ఒక చక్కనికేళలో, ఒక అందమైన దవనం తీసుకోవచ్చు. తన ప్రియమైనకూతురు బెర్లా' ఖండనేలం. ఆ పిల్లకూడ పంచపూజాలు పెట్టుకునివుంది తను. ఇప్పుడా పిల్లను ఏ పురస్కరముఖ్యో, ఏ ఇంజనీరో, లేక షెద్దస్థితిమంతుడో, నగర సంఘంలో సభ్యుడో, ఇలాంటి వాడు ఎవడో ఒకడు పెళ్ళిచేసుకోవడానికి ఎలాంటి ఆక్షేపణాలూ. పైగా కావల్సినంత కన్యాశుల్కం ఇచ్చి విలువైన నగలుకూడా పెడతాడు. ఇహ తనకేంకావాలో? కన్నులపండుగ, మీతున్నీ, అల్లుణ్ణి చూచుకుంటూ కొలుమీద కలువెసుకుం దర్గాగా కాలం గడవవచ్చు. కమ్మని భోజనం, కోరినదల్లా తప్పించుకుని తినవచ్చు. వధవబీయ పెరిగి! ఘనమైన పానీ

యాలి నేనాచవచ్చు. ముని చెక్కిచ్చానీ తెప్పించుకుని తాగవచ్చు. కూలా సాగా, దిలాసాగా, మార్కవల్లులు గొప్పనార, గొవనీయులు అయిన స్త్రీల పని నడచుచు దమ్ము పెట్టి పేదాడవచ్చు అవును. అలాంటి స్త్రీలలో కొందరు ఈ పేరు నే నీమరాంతి వచ్చునని వారిలో ఒకామె పెద్ద అమ్మమ్మ, నాన్నమ్మల దీక్ష అప్పుడమ్మా వడ్డిన్యాపారం చేస్తోంది. మరొకామె పేదనీడకు నా పని స్వంతంగా ఒక చిన్న పోటలు నడుపు తోంది. ఇంకొకామె వగలచర్తకు చేస్తోంది. వెండి, బంగారపు కొట్టు పెట్టి మంచివాళ్ళకేం సాగిస్తోంది. అవును. ఆమె దొంగవస్తువులుకూడా కొంటూనోంది. అలాంటి నే అంగడి చిన్నదైనా ఆమెకు బోలెడు లాభం వస్తోంది. కనుక వీందరూ మరొకరిగా బ్రతికే స్త్రీలే! వీరికి మనసుగా 'అన్నా' అంటే దుఃఖం లేకాని, దైకి తక్కిం ఏమీ అనలేక నేనూంగానే ప్రవర్తిస్తాను. అలా తాళివరకే ఆమె చిందుకుంది అన్నా.

పోతే మహావిషమంకూడా వుంది. అన్నా ఎక్కువ చదువుకున్నది కాదు. పెద్ద పెద్దలకూడా కేసు. అదులేటి? ఈమెకు ఒక అసాధారణమైన ఆ లక్షణం వుంది. ఇది ఈమెను జన్మించింది. ఈ అద్భుతమైన శక్తివల్లనే, బలం చే పన్ని డుచున్నామని వచ్చినా తట్టుకోగలిగింది. ఈ సహజమైన నీతి ఈమెకు వుంటుంది ఎక్కడకప్పుడు దోవమాపునూ, అన్నివిషయాలలో విజయం సాధిస్తూ వచ్చింది. అంచేత యిప్పుడు ఈ క్లిష్ట పరిస్థితిలో ఉండే ఆమె సహాయపడాలి. అన్నాల్లుగా మనీ, పోలీ చావడం, ఆ మహోజ్ఞే శిష్యుల శిష్యులతో చేతులు కట్టడం; ఈ రెండు సంఘటనలవల్ల తనకు ప్రమాదం గానినప్పటికీ ఆమె ముంగగానే గ్రహించింది. అవును. తన అద్భుత శక్తి యంత్రాంతో తిరిగి జోనున్నదని, త్వరితగతినే కష్టాలుప్రాప్తిం చేసుకొనుటకు ఆమె కష్టం లోను హెచ్చించిట్లు అనిపించింది. అంచేత వెంటనే తెలిగూ తప్పక వడం మరచివది నిశ్చయించుకుంది.

ఒక ఇల్లు తగల దేరుప్పుడుగాని, ఒక ఓడ మునిగిపోయేటప్పుడుగాని ముందుగా ఆ ఓడనున్న ఎలుకని గ్రహిస్తాయి. వెంటనే ఆపని జరక్కముందే ఒక్క ఇల్లు నిశ్చయించుకుంటాయి. అలాగే 'అన్నా'కుకూడా దినపండుగ వచ్చే ఒక సూర్యోదయం, పశుబుద్ధి వెంట వుండి, తక్షణమే ఈ వ్యాపారంకూడా తొలగిపోయిన హెచ్చరిక వాయి. వెంటనే ఆమె

అలా చేసింది. ఇటు జెన్నీ మరణించడం, ఇటు వ్యాపారాన్ని ఎక్కువ చేతుల్లో పెట్టడం; రెండు పనులూ వెంటనే జరిగినాయాయి, అవును, ఆమె చేసినపని ముగ్యానికి సరియైనది, సక్రమమైనది. ఈ సానికొంపలోంచి అన్నా మాహ్గోవ్ నా వెయిలగడం, ఈనాటికిచే ఎక్కువ ఎడ్వైజ్ నా సర్వాధికారి కావడం, దీనితో పరిస్థితులన్నీ తా సమారే నాయి. అన్నా డిక్టేటర్ నింది అక్షరాళా నిజమే! ఏ తులనలోనైనా చేస్తే ఎక్కువ చేతుల్లోకి ఆధికారం వచ్చిందో, ఆ తులనలచే కొంపకు తప్పించుచున్నాయి. ఒకదాని తరువాత ఒకటి అవంతగాలు కావడం, షేక్స్పియర్ నాటకాలలో మాదిరి అనేక విషయ సాధులనూ జరగడం మొదలెట్టాయి, ఒక ఈ 'ఇంట్లోనే' కాదు. యామాలోవున్న అన్ని కొరతలకూ ఎలాగో ఒకలాగు యీ నిప్పు అంటుకుంది.

సానివ్యాపారంలో తనరుగల లావాదేవీ లన్నీ పరిష్కారంచేసు కుంది అన్నా. ఆ వ్యాపారంలో పూర్తిగా తెగతెపులు చేసుకుంది. కాని ఆ తరువాత వారంలోజులయినా తిరక్కనుంచే ఆమె మరణించింది. అనేక సంవత్సరాలు ఒకే రకమైన జీవితాన్ని గడిపినవారందరికీ సాధారణంగా ఇలాగే సంభవిస్తూవుంటుంది. ఆ జీవితంలోంచి ఇవరలికి కాగానే వీరికి అకస్మాత్తుగా ఒక విధమైన మాంద్యం కలుగుతుంది. అలాగే ఈమెకూ జరిగింది. కాని విచిత్రం ఏమిటంటే, సత్యంతులను రానాల్సినచావు ఈమెకు రావడం! చేసినది చెప్పకపోతేనా చివరకు దమ్మచావు చచ్చింది ముండ! ఒక నామ చీట్లపేక ఆమెకూ ధ్యాయం అకస్మాత్తుగా ఆసే, తనకు వంట్లో ఏదో యిదిగా వుందనీ, ఒక నిమిషం ఒత్తిగలు తాను. అంతాక ఆట ఆప వలసిందనీ, క్షేపితరాండ్రకు చెప్పి మరచించిన పడుకుంది. వెంటనే గట్టిగా నిట్టూర్పు విడిచి చనిపోయింది. ఎంత శుభమరణం! ఆమెను చూస్తే చచ్చినదానిని అనేవారు. మొహం ప్రశాంతంగా వుంది. పెదవులమీద చిరునవ్వు పోలేదు. ఆ తరువాత ఒక నెలరోజులలోనే ఆమెజీవితంలో భాగస్వామి, విశ్వాసపాత్రులైన యిషయావీచీ కూడా చనిపోయాడు.

పిమ్మట 'అన్నా' అస్థికంతకూ, కూతురు 'బెర్తా' యజమానురాలు అయింది. యిల్లు, డోరివెలుపలన్న కొన్నిభూములు, సుంచిధర రాబట్టి అమ్మేసింది. తల్లి అనుకున్నట్లే 'బెర్తా'కు వివాహం జరిగింది. సంబంధంకూడా

మంచిదే వచ్చింది. ఆమెతండ్రి ఒకగొప్ప వ్యాపారసంస్థలో పెద్ద ఉద్యోగిగా పనిచేస్తూ ఒకెస్సానుంచి, నోవోగోసిస్కోనుంచి గోధుమలు ఆసియా మైనర్ కు రవాణా చేస్తుండేవాడు. ఆ పిల్ల తృప్తిగా జీవించసాగింది.

యిహా అదేగోజున — అంటే ఉదయం జెన్నీ ఆత్మహత్య చేసుకోవడం, పిమ్మట అన్నా తనవ్యాపారం యావత్తూ ఎమ్మా చేతుల్లో పెట్టడం జరిగినతరువాత, సాయంత్రం పూట వేళ్ళలందనీ అలంకరించుకుని హాలులోకి రమ్మని ఎమ్మా ఆజ్ఞాపించింది. 'కొదూమరి? యిప్పుడు తనే యజమానురాలు. అప్పటికింకా విటులు వచ్చేవేళ కాలేదు. వెగా అంతకుముంకేకదా జెన్నీ శవాన్ని తీసుకెళ్ళింది! ఇలాంటి పరిస్థితిలో వేళ్ళల మనసు ఎలావుంటుంది? పాపం వాళ్ళ హృదయాల్లో ప్రాణస్నేహితురాలు జెన్నీ మరణానికి సంతాపం పోనేలేదు. అలాంటప్పుడు ముస్తాబై హాలులోకి అందరినీ రమ్మని క్యారంగా ఆజ్ఞాపించడం ఎంత అన్యాయం? అయినప్పటికీ, ఎమ్మా ఆజ్ఞను ధిక్కరించలేక సానులంతా హాలులోపోగయ్యారు. వారిని పొట్టుపాడమనీ నృత్యంచేయమనీ, పరదాగా వుండమనీ ఎమ్మా ఉత్తర్వులు పంపించింది. పాపం! ఏ పిల్లకుకూడా మనసు సరికాలేదు. అందరూ దిగులుగా, దీకంగా వున్నారు. ఇలా చేయాల్సివచ్చిందేమి మనసులో విచారిస్తున్నా, ఏ ఒక్కరుకూడా ఎమ్మాను విడిచి మాట్లాడడానికి సాహసించలేక పోయారు.

చివరకు ఆమె స్వయంగా హాలులోకి వచ్చింది. ఇవాళ ఆమె ఎన్నడూ, ఎప్పుడూ లేనంత రీతిగావుంది. మారించి నల్లటి సిల్క్ దుస్తులు ధరించింది. ఆమె బ్రహ్మాండమైన స్తనాలు రెండా, రెండు పెద్ద గోపురాల మాదిరి బయటికి పొడుచుకొచ్చి వున్నాయి. మందంగా తయారుచేసిన మూడు పేటల బంగారపు గొలుసు ఒకటి మెళ్ళో ధరించింది. గొలుసు చివర ఒక పెద్ద బిళ్ళకూడా వుంది. అది పొడుగ్గా, క్రిందికిజారి పొట్టవరకూ వ్రేలాడుతోంది. రెండు చేతులకూ నల్ల సిల్క్ మేజోళ్ళు వేసుకుంది.

'అమ్మాయిలూ! మీతో కొంచెం మాట్లాడాలనుకుంటున్నాను' అంటూ ఆమె మొదలెట్టింది. 'లేచి నిలబడండి!' ఆజ్ఞాపిస్తూ పెద్దగారించింది 'నే నొచ్చి మాట్లాడుతున్నప్పుడు మీరు లేచి నిలబడి వినాలి' అంది ఆమె మళ్ళీ అధికారం చలాయిస్తూ.

సానులంతా గాభరాపడి ఒకరి మొహాలు ఒకరు చూచుకున్నాడు. అవును. అతడునుండు ఈ ఇంట్లో ఇలా ఎవరూ ఆజ్ఞాపించలేదు. యజమానురాలు రాగానే వేళ్ళలంతా లేచి నిలబడాలా? ఇలాంటి ఆచారం ఎన్నడూ లేదే? అనుకున్నారు నేళ్ళలంతా తమలో ఎలాగైతే నేనీ, అందరూ సంకోచిస్తూ, కళ్ళు పెద్దవిచేసి, నోళ్ళు తెరుచుకుని లేచి నిలబడ్డారు.

‘ఇవాళ మొదటికొని మీరంతా నన్ను యజమానురాలిని గౌరవించి నట్లు గౌరవించాలి. తెలిసిందా?’ అంటూ ఎమ్మా మళ్ళీ మాకుడుగా, ధీమాగా మాట్లాడసాగింది. ‘ఇవాల్టినుంచి, అంటే ఈ తారీఖునుంచి ఈ ఇల్లు, ఈ వ్యాపారం అంతా న్యాయానుసారంగా నాకు సంక్రమించింది. ఉదారబుద్ధిగల ఆనా కృపవల్ల నాకిది దక్కింది. అంతాత ఈక్షణంనుంచీ నేనే మీకు యజమానురాలిని. అమ్మాయిలూ! ఒక మాట చెపుతాను వినండి. మనలోమనం తగువులు లేకుండా మర్యాదగా వ్యాపారం వెళ్ళ దీసుకోవాలి. మీరందరూ సన్నుద్ధిలో, వినయ విధేయతలతోను, బంగారు తల్లుల్లా ప్రవర్తించాలి. నేను మీకు తల్లినని భావించండి. తల్లిగా, పెద్దదాన్నిగా మీ అందరినీ ఆజ్ఞాపిస్తున్నాను. పిచ్చిపిచ్చి వేషాలు నాదగ్గర పనికిరావు. సోమరితనాన్ని నేను సహించను. చురుబుద్ధులు పుట్టినా, దుర్మార్గపు ఆలోచనలు చేసినా, అనవసరమైన గొడవలు లేవదీసిగా నేను ఊరుకునే దాన్ని కాను. ‘మేడమ్ అన్నా’ దయార్థిహృదయురాలు కనుకనే మీకు కావల్సినంత స్వేచ్ఛ ఇచ్చింది. మీ ఇష్టంవచ్చినట్లు తెతక్కలాడుతోంటే చూస్తూ ఊరుకుంది. కాని నేనుమాత్రం మంచిదాన్ని కాదే పిల్లలారా! ముందే చెపుతున్నాను నేను చాలా నిక్కచ్చినునిషిని. అలాంటి వేషాలు నా దగ్గర పనికిరావు. ఏ వ్యవహారమైనా నాతో నిక్కచ్చిగావుండాలి. ముందు క్రమశిక్షణ అలవర్చుకోండి. అదేమిటో రవ్వ వోపిల్లలకు బాత్రిగా జ్ఞానంలేదు. చాలా అసహ్యంగా, నీచంగా ప్రవర్తిస్తారు. పండుబోతుతనం జాస్తి. వాళ్ళుచూస్తే ఒక్కోసారి నాకు జాలివేస్తోంది. అయినా, మరేదిగురుపడకండి అమ్మాయిలూ! మీకు అంతా నేను నేర్పుతాను. మీ మంచికోసమే సుమా నేను చెప్పుకున్నది. నా ఆశయం అల్లా ఒక్కటే. మీ రీ వృత్తిలో బాగుపడాలి మిమ్మల్ని అంటిపెట్టుకుని వున్నందుకు నామా పేరు, ప్రతిష్ఠ రావాలి. మన ఉభయలకోసమే ఇదంతాను. అందుకని ముందు మనం, మనకు

పోటిగానడుసున్న ఆ ట్రెప్పెల్లు కొంపను పడగొట్టాలి! మనదెబ్బకు దాని వ్యాపారం పడిపోయేటట్టు చూడాలి. దాన్ని పూర్తిగా నాశనంచేస్తేగాని నాకు నిద్రపట్టదు. నా ఇంట్లోకొచ్చేవాళ్ళంతా ఏవెధవలో, పనీపాటాలేని ఏ భటాచోర్లో, తలతిక్కనటులో, పెరివేమలేనే విద్యార్థులో కాకూడదు. నా ఖాతాదార్లంతా శ్రీమంతులు, గౌరవనీయులు, పుర ప్రముఖులు అయి వుండాలని నా ఆకాంక్ష. అంచేత మీరంతా ఇదివరకటిలాగాకొక, తగిన కట్టుబాట్లతో మెలగాలి. చూచారా అమ్మాయిలూ! నగరవేశ్యలందరి లోకీ మీరు నాజాగ్గా, నగిషీగా తయారుకొవాలి. పట్టణంలో ఇలాంటి పిల్లలు లేరనిపించాలి.

‘ఎమ్మా ఇంట్లో వేశ్యలా! అబ్బో! వాళ్ళెక్కడండీ! ఆ అందం, ఆ చందం, ఆ మాటా, ఆ మర్యాదా, ఆ టీవి, ఆ దర్జా, ఆ కులుకూ, ఆ కుళూకూ, ఆ తీరూ, ఆ పద్ధతి చస్తే మరొకరికి రాదండీ! ఏం పిల్లలు! చూస్తే మూర్ఛపోతారు. వలపులో వాళ్ళను వింటినవారు లేరండీ! వుంటే వాళ్ళతోటే వుండాలి’ అనుకోవాలి, ఊళ్ళో అందరూ మిమ్మలి చూచి. తెలిసిందా? నేను డబ్బుకు లెక్కచేయ్యనల్పుకోలేదు. ఇంట్లోకి మంచి ఫర్నిచరు తెప్పిస్తాను. రకరకాల కుర్చీలు, మంచి మంచి బల్బులు టేబుల్సు విలువైన నామాగ్ని అంతా కొంటాను. మీ గదులనిండా పట్టు సోఫాలు అమర్చదలుచుకున్నాను. ఇల్లంతా మెత్తని తినాచీలు పరుస్తాను. మీదగ్గరికి వచ్చే విలులు, ఇహ ముందు వెధవ బీరుకు ఆర్డర్వరు. ఒకటోరకం బ్లండీ బోర్డెక్సు వైనూ, షాంపేన్ కావాలని కొరితారు. ఒకటి గుర్తుంచుకొండి అమ్మాయిలూ! డబ్బూ, దర్జాగల వయోవృద్ధు డేవను, చొకబారు క్రేమకు ఆశించడు. అనుభవంలేని పిల్లలంటే ఇష్టపడడు. వలపించి, మరులు గొలపడంలో ఆరితేరిన పదుపుకత్తెనే అతను వాంఛిస్తాడు. వివిధ రకాల ప్రేమను వెల్లడించగల వికాసినులనే అతను కావాలంటాడు. మిమ్మల్ని కొద్దికోజులతోనే అలాంటి విలాసినులుగా నేను తయారుచేస్తాను. ట్రెప్పెల్లులో ఒకసారికి మూడు రూబుల్సు, రాత్రికి పది రూబుల్సు వసూలు చేస్తున్నారు. నేను ఇకనుంచి ఒకసారికి అయిదు రూబుల్సు, రాత్రికి పాతక రూబుల్సు వసూలుచేస్తాను. మీ అందరికీ బంగారం, వజ్రాలు బహు మతులుగా ఇస్తాను. మీరు తక్కువరకం కొంపల్లోకి—సోల్డర్లు తొక్కి

తొంబాళీచేసే ఆ పాడు కొంబలలోకి పోతుండా ఇక్కడే స్థిరంగావుండేలా ఏర్పాటుచేస్తాను. అంతేకాదు! మీలో ప్రతిఒక్కరూ నెలనెలా కొంత సొమ్ము వెనుకవేసుకోగలరు. ఆ డబ్బంతా ఎప్పటికప్పుడు నాచేతికిస్తూ వుండండి. దాన్ని నేను బ్యాంకులో దాచిపెడతాను, మీకు కావలసినంతవడ్డీ —చక్రవర్తివడ్డీవస్తుంది. అలా వడ్డీ పెరిగిపెరిగి ఎంతోసొమ్ము జమ అవుతుంది. కనుక మీలో ఎవరైనా లేవలేకపోయినా, విశ్రాంతి తీసుకోవాలనుకున్నా లేక ఒక గౌరవనీయుణ్ణి చూచుకుని పెళ్ళిచేసుకోవాలనుకున్నా కావల్సినంత డబ్బు నిల్వవుంటుంటే కనుక, చిక్కేవుండదు. రీగాలోనూ, తక్కిన విశేషాలలోనూ వుండే ఒకటోతరగతి వేశ్యాగృహాలలో ఇలాగే చేస్తారు. ఫలానా ఎమ్మా ఒక సాలెపురుగనీ, గయ్యాళిగంపనీ, దుర్మార్గురాలనీ, రక్తంపీల్చే జలగఅనీ ఏ ఒకరూకూడా చెప్పుకోవడానికి అవకాశం లేకుండా ప్రవర్తిస్తారు. కాని ఒకఒకయం, మీలో ఎవరైనా సరే, పండు బోతుతనం అలవాటుచేసుకున్నా, నాపట్ల అదిధేయతతోనూ, తలబిరుసుగాను ప్రవర్తించినా, తలతిక్క ఆలోచనలు చేసినా నేను సహించేదాన్ని కాదు. నా ఇంట్లోవుంటూ, పక్కపక్కన ప్రియుల్ని పెట్టుకుని రహస్యముగా వారితో ప్రేమకిలాపాలు సాగిస్తూవుంటే నేను ఊరుకునేదాన్ని కాదు. అలాంటి తప్పుడు ముండలను ఇక్కణ్ణించి మెడపట్టి గంజేస్తాను. అంతేకాదు. కాళ్ళు చేతులు కట్టి వీధిలో పడేస్తాను. ఇంకా క్రూరంగా శిక్షిస్తానుకూడా... ఇహ ఇప్పుడు నే చెప్పాలనుకున్న సంగతులన్నీ మీకు చెప్పాను. 'నైనా'! ఇలా రా ఒకసారి. తరువాత మీ అందరూకూడా ఒకరి తరువాత ఒకరు నావద్దకు రాండి.'

నైనాఅనే అమ్మాయి కంగారుపడతూ 'ఎమ్మా'ను సమీపించింది. ఎమ్మా తన కుడిచేయ్యి ముందుకు చాచింది.

'ఒకసారి ముద్దుపెట్టుకో!' ఆజ్ఞాపించింది ఎమ్మా. సింహాసనంమీద కూచున్న ఒక రాణి మాదిరి పోజుపెట్టి.

పాపం నైనా ద్విగ్భాతురాలై, తడబడుతూ ఆమె చేతిని పెద్దగా చిప్పడయ్యేలా ముద్దుపెట్టుకుని పక్కకు తప్పుకుంది. తరువాత బోయా, హానీలూ, వాండా, ఇంకా తక్కిన వేశ్యలూ ఒకరి తరువాత ఒకరు వచ్చి ఆమె చేతిని ముద్దుపెట్టుకున్నారు. అందరికంటే వెనుక టమారా వచ్చి

గోడపక్కన, అద్దంవైపు పీపుపెట్టి నిలబడింది. అదే అద్దం. తనీ ఎప్పుడూ ఆ అద్దంమందు కూచుని తను గదిలోకి రాగానే సంతోషంగా అందులోంచి తనవైపు చూచేది. అది జ్ఞాపకం తెచ్చుకుంటూ ఆమె నిలుచుందిగాని, ఎప్పుడైతే ముద్దుపెట్టుకోవడానికి ముందుకు రాలేదు.

ఎమ్మా, తీక్షణంగా టమారావైపు దృష్టి నిలిపి చూచింది. కాని ఆ చూపులు ఆమె మీద పనిచేయలేదు. అప్పుడు ఎమ్మా తన చెయ్యి గించేసి, ఒక విషపునవ్వు నవ్వి ఆమెతో ఇలా అంది.

‘టమారా! నీతో కొన్ని విషయాలు ప్రత్యేకంగా, ముఖాముఖి మాట్లాడాలనుకున్నాను. ఇలా రా!’

‘చెప్పండమ్మా’ అంది టమారా, మెల్లగా.

వెంటనే ఆమె లేచి టమారాను ఒక ప్రత్యేకమైన గదిలోకి తీసు కెళ్ళింది. పూర్వపు యజమానురాలు ‘అన్నా’ ఎప్పుడూ తనవ్యాపారస్థులతో రహస్యాభాషనలు జరిపే గది అది. ఇప్పుడు ఎమ్మకూడా అదే గదిలో టమారాతో ఏకాంతంగా సంభాషించడం మొదలెట్టింది. ఆమె సోఫామీద కూచుని టమారాను ఎదురుగావున్న కుర్చీమీద కూచోమని చెప్పింది. ఒక క్షణం ఇద్దరూ మానంపహించి, ఒకరికళ్ళలోకి ఒకరు చూచుకున్నారు. వారిచూపులు ఒకరినొకరు నమ్మలేనట్లు స్పష్టంచేస్తున్నాయి.

‘నీవు నవ్వంగానే వ్యవహరించావు టమారా!’ అంది చివరకు ఎమ్మా ‘వాళ్ళందరూ గొర్లమందలా వచ్చి నన్ను ముద్దుపెట్టుకున్నారు. మరి నీవు మాత్రం అలాచేయడానికి రాలేదు. అవును. ఎలాగైనా నీవు చురుకైనదానివి అభిమానం కలదానివి. నీ వలా చేయాలనికూడా నేను కోరడంలేదు. నీతో నేను కరస్పర్శ చేయాలనిమాత్రమే వాంఛిస్తున్నాను. ఎంచేతనంటే, నా తరువాత నిన్నే ఈ ఇంటికి పెద్దగా నియమించ దలచుకున్నాను. అందుకు చిహ్నంగా ముందు మనం కరస్పర్శచేయాలి. అంటే నీకు అర్థమైందోలేదో, నా తరువాత ఈ ఇంటికి నీవే యజమానురాలవు. అందుకు నీకు లాభ కరంగావుండే పరతులే పెట్టదలచుకున్నాను.’

‘చాలా కృతజ్ఞురాలిసి.’

‘ఉండు. మధ్యలో మాట్లాడకు. నన్ను విషయమంతా పూర్తిగా చెప్ప నీయి. ముందు నాకోసంగతిచెప్పు. పొద్దున నామీదికి రివాల్యరు గురి

పెట్టావు. నిజంగా నీవు నన్ను చంపేయాలనుకున్నావా?

‘ఓ! అలాంటిదేం కావచ్చు.’ వినయంగా చెప్పసాగింది టమారా. ‘వైగా మీరే నన్ను కొడతారని భావించాను.’

‘ఛీ! ఏమిటామాటలు టమారా? నాగుణం నీకు తెలీమా? ఇంతకాలంనుంచీ మనం స్నేహంగా వుంటున్నామే, ఎన్నడైనా నీమీద చెయ్యిచేసుకున్నానా? ఒకసారిఅయినా అసభ్యతగా ప్రవర్తించానా? ఏమిటి టమారా, ఇవాళ అలా మాట్లాడుతున్నావు? నీకూ అనెథవ రష్యన్ ముండలకూ ఎలాంటిపోలికా లేదు. దేవుడికృపల నేనెంతో అనుభవం గడించినస్త్రీని. ఏమనుషులు ఎలాంటివాగో నాకు తెలుసు. నీవు ఎంతో చదువుకున్న యువతివి. నిజం చెప్పాలంటే నాకన్నా ఎక్కువ చదువుకున్న దానివి. నీవు అందమైనదానివి. తెలివైనదానివి. నాగకతి గల సిల్లవు. నీకు ఇకరభాషలు అనేకం వచ్చును సంగీతంలో కూడా నీకు పాండిత్యం వుందని నా నమ్మకం. ఇంకా అసలువిషయం చెప్పాలంటే..... ఎలా చెప్పాలా నాకు తెలీడంలేదు... నీమీద నాకు కొంతప్రేమకూడా వుంది. మళ్ళి నీవు, నన్ను కౌల్చులనుకుంటున్నావా టమారా! నన్ను — నీప్రియమైన స్నేహితురాల్ని చంపాలనుకుంటున్నావా! దీనికి ఏం సమాధానంచెపుతావో చెప్పు?’

‘చూడండమ్మా!’ గొంతుమార్చి, అతివినయంగా చెప్పసాగింది టమారా ‘ఇందులో మీరు అపార్థంచేసుకోవాల్సిన అవసరం ఏమీలేదు. జెంకా తలగడక్రింద నాకోక రివాల్వరు అగుపించింది. దాన్నిమీకు ఇవ్వాలని తెచ్చాను. మీరూ ఉత్తరం చూపుతోంటే, మధ్యలో మీపైకి భంగం కలిగించకూడదని ఊహిస్తున్నాను. మీరు నావైపు తిరిగగానే మీ కది ఇవ్వబోయాను. అంతేనమ్మా. చూడండి. ఆ రివాల్వరు జెన్నీతలగడక్రింద కనిపించేసరికి నే నాశ్చర్యపోయాను. దగ్గర రివాల్వరు వుంచుకునికూడా ఆపాపిష్టిది కాల్చుకోకుండా, ఇలా నీచంగా, భయంకరంగా ఉరిపోసుకునిచచ్చిందేమా, అని ఆలోచించాను. అంతేనమ్మా.’

మందంగా, పడల్పుగావున్న తన కనుబొమలు పైకి ఎగరేసింది ఎమ్మా. ఆమె పెదవులమీద సహజమైన చిరునివ్వు కనుపించింది. గభాలున తన రెండుచేతులూ టమారావైపు చాచి ఇలా అంది.

‘అంతేగా టమాగా! నిజంగా అంతేగా? అయితే సరే.....
వాస్తవానికి నే నేమనుకున్నానో ఆ భగవంతుడికే తెలుసు. ఏదీ! నీ చేతు
లిలా ఇప్పుడు నా చిట్టితల్లీ! నీ తెల్లని చేతుల్ని నా హృదయానికి హత్తుకుని
వకసారి ముద్దు పెట్టుకోనివ్వు.’

అలా చాలాసేపు టమాగా చేశుల్ని తన గుండెమీదవుంచుకుని
బలంగా ముద్దు పెట్టుకుంది ఎప్పుడు. తరువాత ఆమెకొగిలిలోంచి ఎంతో
కష్టమీద తప్పించుకుంది టమాగా.

‘సరే. ఇహ ఇప్పుడు మన వ్యాపారంసంగతి మాట్లాడుకుందాం.
మన ఏర్పాట్లు ఇవి: నా తరువాత ఈ ఇంటికి యజమానురాలివి నీవు.
నాకు కుడిభుజంగా నిలబడి, ఇంటి పెత్తనమంతా నీవే చేయాలి. వచ్చిన
లాభంగా నూటికి 15 రూబుల్స్ నీకు అప్పచెపుతాను. వింటున్నావా
టమాగా! నూటికి 15. దానికితోడు నీకు కొంతజీతంకూడా ముట్టచెపుతాను.
నెలకు ముప్పయి, నలభై—ఇంకా వీలైతే యాదైరూబుల్స్ కూడా
ఇస్తాను. టమాగా. ఏం? లాభసాటిగాలేనూ? ఏమంటావు? ఒప్పుకున్నట్లేనా?
నీవు నాకు అన్ని విషయాలలోను అండగా నిలబడి నా వ్యాపారాన్ని
ఎంతో ఉచ్చదశకు తీసుకుపోతావనీ, మన సంస్థానికిసంస్థ ఈనగరంలోనే
కాక యానత్తుదక్షిణరష్యాలోనే లేవనేట్లుచేస్తావనీ నా పూర్తివిశ్వాసం.
సానివ్యాపారంగా నీకు ఎంతో ఆసక్తివుందనీ, ప్రతి విషయాన్నీ నీవు
చక్కగా అర్థంచేసుకోగలవనీ నా ఉద్దేశ్యం. పైగా వచ్చినవిలుణ్ణి—ఎంచ
డానికి వీలేని ఎలాంటి విలుణ్ణిఅయినాసరే, ఇట్టే లొంగదీసి, అతన్ని సంతృప్తి
పరచగలవట్టి నీ ఒక్కదానిదగ్గరే వుంది. ఒకవేళ ఏ శ్రీమంతుడో ఏపుర
ప్రముఖుడో నీ అందాన్ని చూచి మోహిస్తాడనుకో టమాగాచీ కా!’ అంటూ
ఆమె చెమ్మగిలిన కళ్ళతో టమాగావంక చూచింది. ‘అలాంటప్పుడు నీవు
అతనితో సుదాగా కాలం గడపవచ్చు. నేనేం అభ్యంతరం పెట్టను; కాని
నీవు అతనిమోహంలోపడి మిగతా బాధ్యతలు, పనులు మరిచిపోకూడదు.
నీవు ఈ ఇంటికి పెద్దవానవని, వేళ్ళలందరినిూద పెత్తనంచేయాల్సిన దాన
వనే విషయం గుఖ్యంగాగుర్తుంచుకోవాలి. అంతే నేను కోరేది. ఇంకా నేను
చెప్పదలచుకున్నది ఏమిటీ అంటే, నీ క్రియాణ్ణిగుంచు. నీ ఆనందానికి నేను
అడ్డురాను, ఆ విషయంలో నిన్ను అజ్ఞాపించడానికి నాకు హక్కులేదు

కూడా. కాని నేను కోరేదల్లా ఒకటే టమారా! నీవు తగుజాగ్రత్తతో మెలగాలి. అతన్ని ఇక్కడను రానీయకూడదు. తరుచు ఇక్కడికివచ్చి నీతో కేళీ విలాసాలు సాగించకూడదు. కాకపోతే అప్పుడప్పుడు నీకు ఒకరోజో, అరరోజో నెలవు ఇస్తూవుంటాను. ఆ సమయాల్లో నీ ఇష్టంవచ్చినట్లు నీవు ఉండొచ్చు. కాని వీలైనంతవరకూ అతనితో అంతగా సంబంధం పెట్టుకోకుండా వుండడమే చాల ఉత్తమం. నీ మంచికే యిలా చెపుతున్నాను. అప్పుడసంగా ఒకేప్రేయస్థి పక్కన అట్టి పెట్టుకోవడమంటే, మెడకు కాడి తగిలించుకున్నట్లే. ఒక పెద్ద గుదిబండను కట్టుకున్నట్లే. నేను అనుభవమీద ఈ మాట చెపుతున్నాను టమారా. ఓ చూడు, నాలుగు సంవత్సరాల పాటు ఇలాగే వేచివున్నావు అంటే, ఈలోగా మనవ్యాపారం ఎంతో అభివృద్ధిచెందుతుంది. అప్పటికి నీ పెట్టుబడిడబ్బు కావల్సినంత పెరుగుతుంది. వ్యాపారంలో నిన్ను నా సగభాగస్థురాలుగా తీసుకుంటాను. గువాటి నుంచి యింకో పడేండ్లవరకూ కూడా నీ అందం మాసిపోకుండా, నీయావ్వనం తీసిపోకుండా వుంటుంది. నీ యిష్టంవచ్చినంతమంది మగాళ్ళను దాసులుగా చేసుకునే శక్తి వుంటుంది. అప్పటిదాకా నీ బుర్రలోకి ఈ ప్రీయులనుగురించిన పిచ్చి ఆలోచనలు రాకుండావుంటే, ఆ తరువాత నీ యిష్టంవచ్చిన అందగాణ్ణి, అన్ని విధాల తగినవాణ్ణి వరిస్తావు. నాకు తెలుసు. నీవు చాల జాగ్రత్తగా, తెలివిశేటలతో నీ ప్రీయుణ్ణి ఎన్నుకోగలవు. ఒక సర్వజ్ఞుడు బుద్ధిశాలి అయినవాడు మణులలో విలువైన మణిని ఎలా ఏరుకోగలడో, అలాగే నీవు మనుషులలో తగిన మనిషిని ఏరుకోగలవు. ఏం? అవునాకాదా?

టమారా, కళ్ళుదించుకుని మెల్లగా చిరునవు నవ్వింది. 'మీమాటలు బంగారపు మాటలు మేడిమి! నేను ప్రేమిస్తాన్న ఆ 'శంకా'ను వదిలించుకుంటాను. కాని ఒకేసారికాదు. క్రమేణా అతనిపీడ వదిలించుకుంటాను. కనీసం రెండు వారాలయినా పడుతుంది. ఇక్కడికి రావద్దని ఖచ్చితంగా చెప్పేస్తాను. అవును. మీరు చెప్పిన షరతులు నా కంగీకారమే. మీరిచ్చే బాధ్యతను స్వీకరించడానికి సిద్ధంగావున్నాను.' అంది టమారా.

'చాలా సంతోషం టమారా! ఇప్పుడు నా మనసు ఎంతో హాయిగా వుంది' అంటూ ఎమ్మా సోఫాలాంచి లేచింది.

‘మన ఒడంబడికకు చిహ్నంగా ఒక తీయటి ముద్దుపెట్టుకుందాం.’ అంటూ ఆమె మళ్ళీ టమారాను కాగలించుకుని బలంగా ముద్దెట్టుకోసాగింది. ఆమె ముందు టమారా ఒక పరిపిల్లమాదిరి, ఒక చిన్న అమ్మాయి మాదిరి అగుపించింది. చివరకు టమారా ఆమె పట్టు వదిలించుకుని ఇలా అంది.

‘మీరు చెప్పినట్లు చేయడానికి నేను సిద్ధంగావున్నాను. మీరు పెట్టిన నిబంధన అన్నిటికీ ఒప్పుకుంటున్నాను. కాని ఒక సహాయం కోరాలను కుంటున్నానమ్మా! అదేమంత కష్టమైన పనీ కాదు, ఖర్చుతో కూడినీ కాదు. నేనూ తక్కిన అమ్మాయిలు; అందరంకలిసి జెన్నీ అంత్యక్రియలు చూడడానికి వెడతాం. అందుకు మీరు అనుమతిస్తారా?’

అది విని ఎమ్మా మోహం ముడుచుకుంది.

‘అలాగే టమారా, మీరు అంతగా వెళ్ళాలనుకుంటే వెళ్ళండి. నే నేమీ కాదనను. కాని వెళ్ళి ఏం చేస్తారు? దానివల్ల చచ్చిన జెన్నీకి ఏమిటిలాభం? ఆమెను మళ్ళీ బ్రతికిస్తారా? పిచ్చి! కేవలం మీ భాగింతి, పిచ్చి నమ్మకం! సరే. అయినా నే నే కాదనడంలేదు. వెళ్ళరండి. కాని ఒక విషయం మాత్రం గుర్తుంచుకోండి. ఆత్మహత్య చేసుకుని చచ్చినవాళ్ళను శ్మశానంలో పూడ్చిపెట్టడానికి వీలేదు. అలాంటి శవాలను శ్మశానం వెనుక వున్న ఒక సారంగంలో పడేస్తారు. ఇలా చేయమని ప్రభుత్వం రూపు టమారా.’ అంది ఎమ్మా.

‘ఏమైనా కానీయండమ్మా, మీరన్నట్లు చచ్చినవాళ్ళను బ్రతికించేది లేదుగాని ఏదో మా అభిలాష. అందరి తరపున మిమ్మల్ని బ్రతిమాలు తున్నాను. ఇదే నా చివరికోరిక. ఈ ఒక్కసారికే మాకు అనుమతి ఇవ్వండిమ్మా. అందరం వెళ్ళి చూచి వస్తాం. ఆ తరువాత సైనికోడ్యోగిదగ్గర సోలైరు పడివున్నట్లు మీ ఆజ్ఞలకు బద్ధురాలనై పడుంటాను.’ అంది మళ్ళీ టమారా వినయంగా.

‘సరే’ నిట్టూర్పువిడుస్తూ అంగీకరించింది ఎమ్మా. ‘నీవు ఏదడిగినా కాదనలేను తల్లీ! ఏగీ! మళ్ళీ ఒకసారి కరస్పర్శచేయనీ. మనిద్దరం కలిసి, మన వ్యాపారం అభివృద్ధికొవడానికి కృషిచేద్దాం టమారా.’

ఎమ్మా గది తలుపు తీసి పెద్దగా అరిచింది.

‘సినున్! ఏయ్ సినున్!’

కొపలావాడు సిమన్ అక్కడికిరాగానే ఆమె ఇలా అజ్ఞాపించింది.
'ఓ బుడ్డి చల్లటి పాంపేను పట్టుకురా. మంచిరకం, విదేశీరకం పట్టు
కురా. ఊ! త్వరగా.'

సిమన్ ఆశ్చర్యపోతూ నోరు తెరుచుకుని మాన్తూవుండగా ఆమె
టమారావైపు తిరిగి మళ్ళీ ఇలా అంది. 'టమారా! మన పని విజయవంతం
అయ్యేనుకూ, భవిష్యత్తులో మనవ్యాపారం అద్భుతంగా సాగగలందులకూ
పానీయాలు నేవిద్దాం!'

చచ్చేవాళ్ళు సాధారణంగా అదృష్టం తెస్తుంటారని చెబుతారు. ఒక
చెంపన చచ్చేవాళ్ళు చస్తే, మకోచెంపన ఉన్నవాళ్ళకు మంచి అదృష్టం
కలిసివస్తుందని అంటారు. ఈ మూఢనమ్మకంలో ఏమాత్రం నిజంవున్నా
అది ఆ శనివారంనాడు రుజువైంది. మామూలుగా ప్రతిశనివారం వచ్చేవిటు
లకంటే, ఆ శనివారంనాడు అత్యధిక సంఖ్యలో విటులు పార్లుకొచ్చారు.
వాస్తవానికి ఆనాడు పడుపుక తెలంతా ముస్తాబై, జెన్నీగదిముందునుంచి
వెడుతోంటే, వారిమనసుల్లో రకరకాల ఊహలు తలెత్తేవి. ఏదో భయంతో
బెదురుగా ఆ గదివైపుచూస్తూ గబగబ వెళ్ళిపోయేవారు. కొందరు క్రాస్
చేసుకునేవారుకూడా. కాని ఎలాగైతేనేం చీకటిపడ్డకొద్దీ వారిధయం తగ్గ
సాగింది. క్రమక్రమంగా వాళ్ళమనసులు కుసుటపడడం మొదలు పెట్టాయి.
ఇంట్లో ప్రతిగదికూడా వేశ్యలతో, వారిపక్కన విటులతో నిండిపోయింది.
హాలులో ఒక కొత్తఫిడేలు వాయిద్యగాడు బ్రహ్మాండంగా పోజుపెట్టి
ఫిడేలు వాయిస్తున్నాడు. అవును. పియానోవాయిం చేతనను ఈ కొత్త
వాయిద్యగాణ్ణి ఎక్కిణ్నుంచో పట్టుకొచ్చాడు.

టమారాకు ఇంటిపెత్తనంచేసే పదవి అప్పిందని వేశ్యలందరికీ తెలి
సింది. అంతా ఆశ్చర్యపోతూరు. టమారామాత్రం చిరచిరలాడుతూ మొహం
ముడుచుకుని ఒకప్రక్కన మానంగా కూచుంది. చివరకు ఎలాగో తెల్లకుం
కాతో రహస్యంగా ఇలా చెప్పింది.

'ఏమే మాన్యా! నేను కొత్తగా ఇంటిపెత్తనవారిణిని అయ్యానని
మిరెవరూ ఆందోళనపడనక్కరలేదు. మనవాళ్ళందరితో చెప్పా. మరేం ఘన
వారేదనీ, యధాప్రకారంగా ఇవివరకు ఎలా వుండేవారో అలాగే వుండ
మనీ చెప్పా. ఎవరికీవూ ముచ్చినపని వారిని చేసుకోమను. ఇప్పటికీ నేను వాళ్ళ

స్నేహితురాలునే ఆనీ, వాళ్ళ మేలుకోరేదాన్నే ననీ చెప్పి. నామీదమాత్రం, ఎవరూ ఎలాంటిచాడీలు చెప్పకోనక్కరదు. కొంతకాలం ఆగితే, తరువాత మనందరం బయటపడేమార్గం ఆలోచిస్తాను.'

శ్రీ దేవున గ్రంథాలయం
రెవెన్యూ. (మద్రాసు)

8

అమరుసజ్జీవా టమారా చేయవలసిన పని చాలా వుండి. తన స్నేహితురాలైన జెన్నీ శవాన్ని కైస్తవచర్చి ధర్మప్రకారం అంత్య క్రియలు జరిపించి, కైస్తవ మతాచారాన్ని అనుసరించి పూడ్చిపెట్టడానికి ఆమె దృఢంగా సంకల్పించుకుంది. తనకు అత్యంత సన్నిహితులూ వీరియ మైనవాళ్ళో మరణించినట్లుగా ఈమె ఉత్తరక్రియలు సక్రమంగా జరిపించ దానికి పూనుకుంది.

టమారాది ఒక విచిత్రమైన ప్రకృతి. ఆమెకుగల అద్భుత శక్తి సామర్థ్యాలు వేశ్యలలో మరెవరికీ లేవు. కాని అది బయటికి అగుపించవు. పైకి ఏమీ తెలియనిదానికిమల్లే చాతకానిదానికిమల్లే అమాయకురాలులా మానంగావుంటుంది. లోపలమాత్రం తన శక్తి సామర్థ్యాలను జాగ్రత్తగా అణచిపెట్టుకుని కాపాడుకుంటూ అవసరమొచ్చినవెంటనే వాటిని జంకూ గొంకూ లేకుండా ఉపయోగిస్తుంది. ఎలాంటి అవాంతరాలనూ ఆటంకాలనూ లెక్కచేయకుండా ముందుకురికి విజయాన్ని సాధిస్తుంది.

మధ్యాహ్నం ఆమె ఒకబండలో బయలుదేరి పాతపట్టణానికి వెళ్ళింది. మార్కెట్టును సమీపించగానే ఒక అసహ్యమైన తక్కువరకపు హోటలు దగ్గర బండిని ఆపుచేసింది. తను తిరిగివచ్చేంతవరకూ ఆ హోటలుదగ్గరే కని పెట్టుకుని వుండమని బండివాడితో చెప్పింది. తరువాత ఆమె బండిదిగి హోటల్లోకి వెళ్ళింది. లోపల ఒక బస్సుకురాణ్ణి కలుసుకుని 'శంకా' అక్కడున్నాడా అని అడిగింది. ఆ కుర్రాడిజాట్టు ఎర్రగావుంది. అతను టమారా తోమాట్లాడే వైఖరి, ఆచనపు, ఆ సాహసం, ఆవినయం, విధేయత; వీటిని బట్టి గమనించితే ఆ కుర్రాడు టమారాను చాలాకాలంనుంచి ఎరిగినవాడికి

మల్లే కనిపిస్తున్నాడు. వెంటనే ఆతను జవాబుచెప్పాడు సిమన్ ఇగ్నాటిచ్ (శంకా) అక్కడికింకా రాలేదని, గతరాత్రి అంతా మేముగాని ఉదయం ఆరుగంటలదాకా బ్రాన్స్ వాల్ రెస్టారెంటులో బిలియర్డ్స్ ఆడుతూ గడిపాడనీ, అంచేత బహుశా త్వరలో అక్కడికివచ్చే నూచనకూడా కనిపించడంలేదనీ చెప్పాడు. బహుశా తన హోటలుగదిలో పడుకుని నిద్రపోతుంటాడనీ, అత్యవసరమైతే వెంటనే అక్కడికివెళ్ళి కలుసుకోవలసిందని కూడా చెప్పాడు.

అప్పుడు టమారా ఆ కుర్రాడిని అడిగి ఒక చిన్న కాగితం, పెన్సిలు తీసుకుంది. దానిమీద రెండుముక్కలు ఉత్తరం వ్రాసి 'శంకా' రాగానే అసెసి ఇవ్వమని చెప్పింది. అందుగ్గాను ఆ కుర్రాడిచేతులో యాభైలోపెత్తులుకూడా పెట్టింది.

అక్కడినుంచి టమారా, ప్రసిద్ధ గాయకురాలైన ఎల్లెనా రోవిన్ స్కాయ్ ను కలుసుకోవడానికి బయలుదేరింది. అవును. ఆమె ఎక్కడవుంటున్నదీ టమారాకు తెలుసు. నగరంలోకల్లా మంచిహోటలు— ప్రసిద్ధమైన యూరప్ హోటల్లో గదితీసుకుని, వుంటుంది. ఇంకేం? టమారా అక్కడికి వెళ్ళింది. కాని హోటల్లో ప్రవేశించడానికి మొదట కొంచెం ఇబ్బంది కలిగింది. క్రిందవున్న కాపలావాడు, ఎల్లెనా బయటికి వెళ్ళివుంటుందని చెప్పాడు. అయినా టమారా వెనుతిరిగిపోక, ఎల్లెనావుండే గదివద్దకు వెళ్ళి తలుపుతీసింది. ఒక దాని తలుపుతీసి, 'అమ్మగారు విపరీతంగా తలనొప్పితో బాధపడుతోందనీ, ఇప్పుడెవరినీ చూడవనీ' చెప్పింది. అప్పుడు టమారా మళ్ళీ ఒక చిన్నచీటీ వ్రాసి ఆమెకిచ్చింది.

'నేను ఒక అమ్మాయివద్దనుంచి వచ్చాను. ఆ అమ్మాయిని మీరు ఎరుగుదురు. ఇంటిపేరు నేను ఉదహరించకుండావున్నాను. మీరొకప్పుడు ఆ ఇంటికి వచ్చారు. ఒక మంచి పాట పాడి వినిపించారు. అప్పుడా అమ్మాయి మీ కాళ్ళమీద పడి వెక్కిరించి ఏడ్చింది. మీ హృదయంకరిగిపోయి ఎంతో శ్రమతో ఆమెను ఆదరించారు. జ్ఞాపకంవుందా? ఆ పిల్లనిన్నటిదినం చనిపోయింది. అంచేత ఇప్పుడామెకు ఎలాంటి సహాయం అవసరంలేదు. కాని మీరొక ఉపకారం చేయవచ్చు. అది మీ కేమాత్రం కష్టం కలిగించేదికాదు. ఇహ నా విషయం ఆరోజున మీతో బరోనెస్

వాన్ టెప్పింగ్ అనే నీ స్నేహితురాలు కూడా వచ్చింది. ఆమెతో నేను కొంత గురుసుగా మాట్లాడాను. సహించరాని సత్యాలు కొన్ని ఆమెతో వెల్లడించి ఆమె మనసును నొప్పించాను. అందుకు నేను ఇప్పటికీ కూడా విచారిస్తున్నాను. క్షమాపణ చెప్పకుంటున్నాను.'

'ఈ చీటీ మేడమ్ రొవిన్ స్కాయాకు ఇవ్వు.' అంటూ టమారా తను వ్రాసిన ఆ చిన్న ఉత్తరం దానిచేతి కిచ్చింది.

రెండు నిమిషాల తరువాత ఆమె తిరిగి వచ్చింది.

'అమ్మగారు మిమ్మల్ని చూస్తానన్నారు.' అంటూ టమారాను వెంట బెట్టుకుని గదిలోకి తీసుకెళ్ళింది.

గాయకురాలు 'ఎల్లెనా' ఒక చక్కని విశాలమైన మంచం మీద పడుకునివుంది. మంచం మీద చాలా ఖరీదైన రంగు ఒకటి కప్పివుంది. మందంగా కుట్టిన పెద్ద పట్టు పరుపు, దానిమీద జలతారుతో అల్లిన మెత్తని తలగడలు అనుర్చివున్నాయి. వెండిలా ధగధగలాడుతోన్న మెత్తని ఉన్నితో తయారైన రంగు ఒకటి పాదాలమీద కప్పకుంది. ఆమె తన ప్రేళ్ళకు మామూలుగా ఆ నేక ఉంగరాలు ధరించిఉంది. వాటిలో కొన్ని పచ్చలు పొడిగిన ఉంగరాలు. చూస్తోంటే కళ్ళు చెడిపోతున్నాయి.

ఆ ప్రసిద్ధ గాయకురాలికి అది చాలా చెడుకోజు. క్రిందటిరోజు ఉదయం ఆమెకూ సంగీతనాటకశాల యజమానులకూ ఏదో పేచీవచ్చింది. సాయంత్రం పూట ప్రదర్శన జరిగింది. కాని ఈమెకు ప్రేక్షకులనుంచి మామూలుగా వచ్చే ఆదరణ, అభిమానం లభించలేదు. తను ఊహించినంతగా మర్యాద జరగలేదు. దానికి ఆమె ఎంతగానో బాధపడుతోంది. ఇది ఇలా వుండగా ఘంతుమీద కారంచల్లినట్లు ఇవాళ ఉదయం వార్తాపత్రికలో బుద్ధితేని విమర్శకు డొకడు పెద్దవ్యాసం ఒకటి వ్రాశాడు. ఈమె ప్రత్యర్థి అయిన 'టిటానోవా' అనే మరో గాయకురాలిని పొగడుతూ వ్రాసినవ్యాసం అది. నిజం అలాగైతే ఆ వ్యాసం వ్రాసిన సంగీత విమర్శకుడికి బొత్తిగా సంగీతజ్ఞానం లేదు. గాటికే కట్టేసిన ఆవుకు ఖగోళ శాస్త్రం ఎంత తెలుసునో, ఇతనికి సంగీతాన్ని గురించి అంతే తెలుసు. అయినా వ్రాశాడు. అందువల్ల తనకు అవమానం జరిగిందనీ, గౌరవభంగం కలిగిందనీ, ఎల్లెనా విపరీతంగా బాధపడింది. ఆ బాధలో ఆమెకు భరించలేని తలనొప్పి వచ్చింది. కణతల్లో

నరాలన్నీ కటకటలాడుతున్నాయి. ఆమె గుండెల్లోకూడా పోటు ప్రారంభమై ఆయాసపడుతోంది. ఈ పరిస్థితిలో టమారా ఆమెను కలుసుకుంది.

‘ఏవయ్యా, కులాసాగా వున్నావా?’ అంటూ ఎల్లెనా టమారాను ఆహ్వానించింది. ఆమె కంఠస్వరం చాల బలహీనంగా, పేలవంగా వుంది. మధ్య మధ్య ఆగుతూ మాట్లాడింది. నిజంగా ఆమె స్థితిచూస్తే, నాటకంలో ప్రేయడికోసం విలపించో, క్షయవ్యాధితో బాధపడో చచ్చిపోయే కథా నాయకికిమల్లే వుంది.

‘ఇటు కూచో. నిన్ను చూడగలిగినందుకు చాల సంతోషంగావుంది. చూడమాయ్! మరేమీ అనకోకు. నాకు తలనొప్పి, గుండెపోటు వచ్చింది. మాట్లాడానికికూడా కష్టంగావుంది. బహుశా నేను అతిగా పాటకచ్చేరీలు చేయడంవల్లనో ఏమో, నా కంఠస్వరంకూడా సన్నగిలిపోయింది.’ అంది ఆమె తిరిగి.

ఆ సాయంత్రం జరిగిన విషాదసంఘటన ‘ఎల్లెనా’కు జ్ఞాపకం రాక పోలేదు. తను తనన్నే హితులతో కలిసి యమావీధులకు ప్రికౌరు వెళ్ళడం, అన్నా ఇంట్లో టమారా, జెన్నీ మొదలైన వేళ్ళు తమతో అన్న కటువు మాటలు; ఇవన్నీ ఆమె మనసులో మెదిలాయి. వాళ్ళ మొహాలు, వాళ్ళ చేష్టలు, అన్నీ కళ్ళముందు సాక్షాత్కరించాయి. ఆమె కేవల నిగ్గనిపించింది. నిద్రలో పీడకలమాదిరి తోచింది. గర్వం, ఆత్మాభిమానంకల జెన్నీని, తన సంగీతప్రజ్ఞ చే ద్రవింపచేసి, తన కాళ్ళమీద పడేలా చేయడం ఇప్పుడామెకు ఆశ్చర్యం కలిగిస్తోంది. అవును, అలాంటి సంఘటనలు ఆమె జీవితంలో ఎన్నో జరిగాయి. తనపాండిత్యం, ప్రజ్ఞలతో అసంఖ్యాకులైన ప్రేక్షకుల హృదయాలను ఉద్రాగితలూగించిన ఘట్టాలు అనేకం వున్నాయి. ఇవన్నీ మనసులోకి తెచ్చుకునేసరికి, జెన్నీమీదగాని, టమారామీదగాని, కోపం రాకపోగా వారిమీద ఒకరకమైన సానుభూతికూడా కలిగింది ఆమెకు. అవును. ఆమెది కళామూర్తి హృదయం.

ఆమె మెల్లగా, బలహీనంగా తన మృదువైన హస్తాన్ని కైకెత్తి టమారానుదుటిని తాకింది. పచ్చలుపోదిగిన ఆమె ప్రవేశ్య ఉంగరాలు ప్రాణం వచ్చినట్లుగా చుట్టూ అద్భుతమైన కాంతులు విరజిమ్మాయి.

‘నీవు వ్రాసినచీటి ఇప్పుడే చదివాను...పాపం ఆ అమ్మాయి.....
అభాగ్యురాలు... నేను చాలా విచారిస్తున్నాను...ఆ పిల్ల పేరు ఏమిటో
గుర్తురావడంలేదు.’ అంది ఎల్లెనా తిరిగి మెల్లగా.

‘జెన్నీ’ గుర్తుచేసింది టమారా.

‘ఓ, జెన్నీ. ఇప్పుడు జ్ఞాపకంవచ్చింది. పాపం! చచ్చిపోయిందా!
అసలిది ఎలా జరిగింది?’

‘నిన్న ఉదయం డాక్టరు పరీక్షచేయడానికి వచ్చిన సమయంలో
తనంతటతానే ఉరిపోసుకుని చచ్చింది.’

అది వినేసరికి ఆ గాయురాలి కళ్ళల్లో ఒకవిధమైన విచారం అగు
పించి మళ్ళీ అంతలో ఆదృశ్యమైంది. ఆమె తన కళ్ళు పెద్దవిచేసి, అదు-
తంగా ఆశ్చర్యంగా చూడసాగింది. ఆ ప్రశ్నకున్న పచ్చలకుమల్లేనే ఆ
కళ్ళూడా ప్రాణకాంతిలో ప్రకాశించసాగాయి. ఆ కళ్ళల్లో ఒకరక
భయం, ఆశ్చర్యం, అసహ్యం అగుపిస్తున్నాయి.

‘ఓరి భగవంతుడా! ఆ పిల్ల ఎంత చక్కనిది! సమాజంగా
సాహసాలు కలది! ఎంత అభాగ్యురాలు! పాపం! ఎందుకు ఆ అమ్మా
అలాచేసింది?’ అనడిగింది ఎల్లెనా.

‘మీకు తెలీదా? ఆమె జబ్బుతోవుంది. అప్పుడొచ్చినప్పుడు మీతో
కూడా చెప్పింది.’

‘అవునవును, నాకు జ్ఞాపకముంది. అయితేమాత్రం ఉరిపోసుకుని
ఆత్మహత్య చేసుకోవడమా! ఎంత దారుణం! చికిత్సచేయించుకోమని నేను
సలహా ఇచ్చాను. ఈ రోజుల్లో మందులకు లొంగని వ్యాధి లేదు. ఇంత
కంటే భయంకరమైనవ్యాధులు వచ్చినవాళ్ళకు నే నెరుగుదును. వాళ్ళందరికీ
పూర్తిగా—అవును పూర్తిగా నయమైపోయింది. వారికి ఆ రోగం తగిలించని
అందరికీ తెలుసు. సమాజంలో అందరూ ఎక్కడికివెళ్ళినా వారిని గౌర
విస్తూనేవచ్చారు. పాపం, ఆ పిల్ల ఎంత అభాగ్యురాలు!’

‘అందుకనే మీ దగ్గరికి వచ్చానమ్మా. మిమ్మల్ని కష్టపెట్టాలని
ఎప్పుడూ అనుకోలేదు. కాని ఏంచేయను? మీరుతప్ప నాకు మరెవరూ
అధానంకనిపించలేదు. సాహసంచేసి వచ్చాను. మీరు చాలా దయగలవారు.
ఆ రోజు సాయంత్రం మా అందరితో ఎంతో చనువుగా స్నేహంగా

వున్నారు. మా కష్టాల్ని ఎంతో సానుభూతితో పరిశీలించారు. నాకు కేవలం మీ సలహాకొవాలి. నాకోసం మీ పలుకుబడి, పరపతి వినియోగించాల్సివుంటుంది.'

'అలాగేనమ్మా. నేను చేయగలిగినదంతా చేస్తాను. కాని నా తలతిరిగిపోతోంది. అసలే బాధపడుతోన్న నేను, ఎంతటి చాతుర్యమైన వారైనాల్సి వచ్చింది! చెప్పమ్మా! నేను నీకు ఏవిధంగా ఉపకరిస్తానో చెప్పు.'

'నిజంగా ఏంచేయాలో నాకే తెలీడంతేదు.' సమాధానం చెప్పింది టమారా. 'చూడండమ్మా! ఆ పిల్లను, శవాలను భద్రపరచే స్థలానికి తీసుకుపోయారు. కాని ఆమె మరణాన్ని గురించి మమ్ములను ప్రశ్నించడానికీ, ఆ కేసును గురించి రిపోర్టు తయారుచేయడానికీ కొంతవ్యవధి పట్టింది. తరువాత శవాన్ని తీసుకుపోయారు. ఇంకా ఆమె మరణాన్ని గురించి దర్యాప్తు వలసివుంది. అగతేత స్వయంగా శవపరీక్షజరపడం ఇంకా పూర్తిఅయినది నే ననుకుంటున్నాను. సాధ్యమైతే ఆమెశవాన్ని కోయకుండా అని నా ఆలోచన. ఇవాళ ఆదివారం. కనుక రేపటివరకూ అధికార్లు నిద్రి అలాగే అట్టిపెట్టి వుంచుతారు. ఈలోగా ఆమెకోసం మనం ఏదో కటి చేయడానికి వీలుంది.'

'నాకూ ఈ వ్యవహారం తెలీదమ్మా! ఉండుచెప్తాను. నాకు తెలిసిన దాక్టరు ఎవరయినా ఉన్నారేమో? ఉండు. అద్రెస్సుల పుస్తకంచూచి చెప్తాను. బహుశా ఆమెకోసం మనం ఏదోఒకటి చెయ్యొచ్చు'

'మరోవిషయంకూడా వుందమ్మా' తిరిగి టమారా చెప్పపొగింది. 'నా స్వంతఖర్చుతో ఆమెను పూడ్చిపెట్టాలని నిశ్చయించుకున్నాను. ఆమెను నేను నా ప్రాణంతో సమానంగా ప్రేమిస్తున్నానమ్మా.'

'చాలసంతోషం. నేనూ నాచేతనైన ధనసహాయం చేస్తాను.'

'వద్దమ్మా. థాంక్సు. మీకు నా వందన సహస్రాలు. నాదగ్గర డబ్బుంది. మనస్ఫూర్తిగానే ఈపనికి పూనుకున్నాను. మిమ్మల్ని సహాయం కోరడానికికూడా నేను సంకోచించడంలేదు. కాని చూడండమ్మా, ఒక ప్రాణస్నేహితురాలి జ్ఞాపకార్థం నే నీపని చేస్తానని ప్రమాణం చేసుకున్నాను. ఉన్నకష్టమల్లా ఏమిటంటే నాకోసం క్రైస్తవ ధర్మప్రకారం అంత్యక్రియలు జరిపించి, ఆమెశవాన్ని పూడ్చిపెట్టడం. అదే నేనుకోరేది.

నాఅభిప్రాయంగా ఆమె ఇంకా వాటిమీద నమ్మకంలేని మనిషి. మతం పుచ్చుకున్న మనిషికూడా కాకేమో. నామీదకు నేనుకూడా మతవిశ్వాసం లేని మనిషి నే. అనుసరణకు ఆమెను ఒక కుక్కవలె ఏ కందకంలోనో పారేయడానికి నే నిష్పదడంలేదు. అంతర్జాతీయ జరపకుండా నీచంగా ఏ నోటిలోనో తోయడానికి నేను సమ్మతించడంలేదు. సక్రమ మైనాదృతిలో ఉండి, మతాచార్యులు మంత్రాలు పఠిస్తూండగా, మేళతాళాలతో ఆమె శరణిని ఊరేగించి అంతర్జాతీయ జరపాలని నా అభిలాష. అందుకు ప్రభుత్వాధికారులు అనుమతి ఇచ్చారో లేదో తెలుసు. అందుకనే మీ దగ్గరికి వచ్చాను. మీ సలహా కొనాలని కోరుతున్నాను. ఇది నెరవేరడానికి ఏం చేయాల్సివుంటుందో, ఎవరిని కలుసుకోవాల్సివుంటుందో చెప్పండమ్మా.'

ఇవన్నీ విన్నారో? ఎల్లెనా క్రమక్రమంగా తన తలనొప్పి బాధ మరిచిపోతోంది. ఇంతవరకూవున్న నీరసం అదీ ఎక్కడికి ఎగిరిపోయిందో ఏమో. ఇప్పుడామె టూరూ చెప్పే విషయంలో అత్యంత ఆసక్తి, శ్రద్ధ చూపుతోంది. తనొక ఆర్థిస్తుననీ, తనహృదయం అత్యంతవిశాలమైనదనీ గుర్తుచేసుకుంది. ఒక పతితురాలిమీద, ఒక బ్రహ్మరాలిమీద దయ, సానుభూతి చూపించడం తన ధర్మమని భావించింది. అలా అనుకునేసరికి ఆమె హృదయం ఎంతో తేలికాయైంది. బాధ మరిచిపోయింది. గొప్ప గీతాన్ని గానం చేస్తోంటే ఎంత ఆనందం కలుగుతుందో అంత ఆనందం కలిగింది ఆమెకు!

కొద్దిసేపు మానంవహించి తరువాత ఆమె ఇలా అంది.

'ఏం చేయాల్సివుంటుందో ఇప్పుడప్పుడే నాకు తోచడంలేదు. కాని ఎంతటి అసాధ్యమైన పనిఅయినా చేయాలని కట్టుబడితే సాధించవచ్చు. నేను మనస్ఫూర్తిగా నీకు సహాయపడాలని కోరుతున్నాను. ఉండదుండు. నా కిప్పుడొక అద్భుతమైన అలోచన కలిగింది! ఆ రోజుసాయంత్రం నాతో బరోనెస్ టెన్సింగ్ కాక, మరోఅతను వచ్చానుకదా?...'

'ఎవరో వచ్చారు. వారిని నేను ఎరుగను.' వెంటనే జవాబుచెప్పింది టూరూ. 'కాని ఆవచ్చినవారిలో ఒకాయన వెళతూ వెదుతూ వెనక్కు వచ్చి తెన్నీచేతిని ముద్దుపెట్టుకున్నాడు. ఎప్పుడు ఆవసరమైతే అప్పుడువచ్చి సహాయం చేస్తానని ఆమెతో చెప్పాడు. తనవిలాసంవున్న కార్డుఒకటి ఆమె

చేతికిచ్చి, ఎవరికీ చూపించవద్దనికూడా చెప్పాడు. తరువాత ఎలాగో నా కీ విషయం జ్ఞాపకంలేకుండాపోయింది. అతను ఎవరనికూడా ఆమెను అడిగి తెలుసుకోవడం జరగలేదు. నిన్న ఈ విషయం గుర్తవచ్చి ఆ కార్డుకోసం జైన్స్ గది అంతా వెదికాను. కాని కనిపించలేదు.'

'ఒక్కక్షణం ఉండు. ఒక్కక్షణం. నేనే జ్ఞాపకం తెచ్చుకుంటాను.' అంటూ ఆ గాయకురాలు ఒకక్షణం ఆలోచించింది. 'అవునవును గుర్తొచ్చింది.' అంటూ ఆమె గభాలున మంచంమీద నుంచి లేచి కూచుంది. 'ఆతని పేరు రియాసనోవ్.' 'ఇరాన్స్ ఆండ్రీవిచ్ రియాసనోవ్.' లాయరు. అతనితో మాట్లాడుతాను. నిజంగా నాకు మంచి ఆలోచనే తట్టింది.'

ఆమె పక్కనవున్న టేబుల్ వైపు తిరిగింది. టేబుల్ మీద పెటివున్న టెలిఫోన్ ఎత్తి ఇలా మాట్లాడింది.

'స్టేజ్! నెంబరు 13-15. థాంక్యూ. హలో! నాకు ఆండ్రీవిచ్ కానాలి. ఆ! నాకితో మాట్లాడాలి. అవును. నేనా! మేడిమ్ రోవిన్ స్కాయాను. హలో! ఎవరూ! ఆండ్రీవిచ్? సంతోషం. చాలసంతోషం. ఫరవాలేదు. నాచేతులు కందిపోతే మానె. మీరు తీరుబడిగావున్నారా? ఇహ అంతటితో ఆపుదుకూ, మీ పాపాసాలు. ఇది చాలా ముఖ్యమైన విషయం. సీరియస్. ఒకమాటు ఇక్కడికి రాగలగా? కొద్దినిముషాలు. లేదు. లేదు. అవును. ఏదో తెలివైనవారనీ, దయగలవారనీ. మిమ్మల్ని మీరే కించపరచుకుంటున్నారు. సరే. చాలసంతోషం. నేను పూర్తిగా దుస్తులు ధరించలేదు. అవును. ఏం చేయమంటారు? తలనొప్పి విపరీతంగావుంది. కాదు. ఒక చిన్న అమ్మాయి—మీరేమాస్తారుగా. వీలైనంత త్వరగా రండి. నమస్కారం. సెలవు.'

'అతను సరాసరి ఇక్కడికొచ్చేస్తాడు.' అంటూ ఆమె టెలిఫోను టేబుల్ మీద పెడుతూ చెప్పింది. 'అయిన చాలమంచివాడు. అమ్మాయిమైన తెలివికలవాడు. ఎలాంటిపన్నెనా చేయగలడు. ఎంతటి అసాధ్యమైన పని అయినా సరే, ఇతరవరూ చేయలేనిపని అతను చేస్తాడు..... ఈలోగా... ముగించుమూ. నీపేరేమిటి?'

టూమారా కొంచెం తటపటాయించి, తరువాత తనలోతానునవ్వుకుంది

‘మరేం ఫరవాలేగలెండి. దీనికి తుమాపణ చెప్పాలా. నా అసలు పేరు ‘అనాస్టాసియా నికోలెవ్ నా.’ కాని నా మారుపేరు టమారా. అంతా నన్ను టమారా అనే పిలుస్తారు. మరేం ఇబ్బందిలేదు. మీరూ అలాగే పిలవండి. అదే నాకు అలవాటు పడిన పేరు.’ అంది టమారా.

‘టమారా! చాలా చక్కని పేరు. సరే టమారా! నీవు నాతో కలిసి ఫలహారం చేయవూ? బహుశా రియాసనోవ్ కూడా వస్తాడు.’

‘క్షమించండమ్మా. నాకు వ్యవధిలేదు.’

‘అవునుమరి. ఏం చేస్తాం? సరే. మనోమాటు వచ్చినప్పుడు. సిగరెట్టు కొల్చువూ?’ అంటూ ఆమె తన బంగారపు సిగరెట్ కేసు టమారాకు అందించింది. దానిమీద ‘ఇ’ అనే పెద్ద అక్షరం చెక్కి వుంది. ఆ అక్షరం చుట్టూ పచ్చలు పొదిగివున్నాయి.

ఆ తరువాత రియాసనోవ్ త్వరితగతినే అక్కడి కొచ్చాడు. అంతకు ముందు అన్నా ఇంటికి వచ్చినప్పుడు టమారా అతన్ని పరిశీలించలేదు. ఇప్పుడు అతన్ని పరీక్షగా చూచి ఆమె దిగ్భ్రాంతిగా మారింది. ఆయన చాలా బలంగా పొడుగ్గా వున్నాడు. వ్యాయామం చేసినవాడికి మల్లే శరీరం పుష్టిగా ఎదిగి కండలు తేలివుంది. మంచి రూపసీ నల్లనిజుట్టు వంతులొంతులు వచ్చేలా చక్కగా దువ్వుకున్నాడు. పుష్టిగావున్న పెద్ద నోరు, మంచి వక్తలా కనిపిస్తున్నాడు. మిలమిల మెరిసే చక్కటి కళ్ళు, స్ఫురదూపి, మొత్తానికి ఎంతమందిజనంలో నిలుచున్నా, అతన్ని ప్రత్యేకంగా గుర్తించవచ్చు. అతనిలో వ్యక్తిత్వం వుందని ఖచ్చితే కనిపెట్టవచ్చు. ఆయన చాలా ఉత్సాహవంతుడు. జీవితాన్ని గాఢంగా ప్రేమించినవాడు. బ్రతుకంటే అలసట లేనివాడు. ఎన్నో హృదయాలను ఆకర్షించినవాడు. ఎటువంటి సాహస కృత్యాల్లో అయినా జంకూ గొంకూ లేకుండా దూకగల సమర్థుడు. అతన్ని అపాదమస్తకం పరిశీలించి టమారా తనలో ఇలా అనుకుంది.

‘నా జీవితం నన్నింత ఘోరంగా దిచ్చిన్నం చేయకుండా వున్నట్లయితే, నా జీవిత సర్వస్వాన్ని సంతోషంగా, చిరునవ్వుతో ఇతని పాదాల ముందు పడేసేదాన్ని. ఒక యువతి తన ప్రియుడికాశ్చమీద వుంచే గులాబి పువ్వు లాగా నా జీవితాన్ని నిస్సందేహంగా, నిస్వార్థంగా ఇతని

పాదాలమీద వుంచేదాన్ని. ఇత నొక్కడే అందుకు తగినవాడు. నేను కోర దగిన మనిషి!’

అలా అనుకుని టమారా అతని రూపురేఖావిలాసాదులు పరిశీలిస్తూ, తనలో తాను పొంగిపోయింది.

రియాసనోవ్, రోబిన్ స్కాయాచేతిని ముద్దుపెట్టుకొని పిమ్మట టమారాను మామూలుగా ఇలా పలుకరించాడు.

‘ఆ రోజు సాయంత్రం నీలో మాకు పరిచయం కలిగింది. నీవు ఫ్రెంచి భాషలో మాట్లాడి మమ్మల్ని ఆశ్చర్యపరిచావు. మనమధ్య జరిగిన సంభాషణ పరస్పర విరుద్ధమైనది. అయితే మాత్రం ఏం? నీవు ఆ సాయంత్రం మాట్లాడిన ప్రతిమాటా ఏంతో బరువుగా, బలంగా వుండి, ఇప్పటికీ అవి నా చెవుల్లో గిండురుమంటున్నాయి. సరే, ఇప్పుడు చెప్పు ఎల్లెనా.’ అంటూ అతడు గాయకురాలివైపు మళ్లి ఒక చిన్న స్టూలుమీద కూచుని తిరిగి ఇలా అడిగాడు ‘నన్ను పిలిపించిన కారణం ఏమిటి? నీవు ఏ చేయ మంటే అది చేయడానికి సిద్ధంగా వున్నాను.’

గాయకురాలు తిరిగి నీరసంగా మునివేశ్యతో కణకలు నొక్కుకుంది.

‘ఓ! నిజంగా నాకు బర్ర తిరిగిపోతోంది రియాసనోవ్.’ అంది ఆమె అతనివైపు చూస్తూ. ఆమె కళ్ళల్లో శూన్యం తప్ప మరేం లేదు. ‘నా తల...దయ నేసి ఆ టేబుల్ మీద తలనొప్పి పొడర్లు వున్నాయి. ఒక మాటు ఇలా ఇద్దరూ. జరిగినకథంతా టమారా మీకు చెబుతుంది. నేను చెప్పేస్తే తిలలోలేను. ఆది చాలా భయంకరమైన విషయం.’

పిమ్మట టమారా జరిగిన కథ క్లుప్తంగా లాయరుతో చెప్పింది. జెన్నీ ఎలా చనిపోయిందో, ఆమెకు అతను తన విలాసంగల కార్డు ఇచ్చి అవసర మొచ్చినప్పుడు సహాయంచేస్తానని వాగ్దానంచేసిన సంగతి చెప్పింది.

‘అవును. సహాయం చేస్తానన్నాను.’ అంటూ రియాసనోవ్ గదిలో ఆటూ ఇటూ పచారుచేయడం మొదలెట్టాడు. ఏదో ఆలోచిస్తూ అలవాటుప్రకారం తన జాటును చేత్తో వెనుకకు సరిచేసుకోసాగాడు. ‘నీవు చాలా మంచిపని చేశావు టమారా! మన స్నేహాన్ని మరిచిపోకుండా నా దగ్గరకొచ్చావు. చాలా సంతోషం. ఇహ ఇప్పుడు నీకు కావల్సిందల్లా ఆమె

శవాన్ని సక్రమంగా పూడ్చిపెట్టడం. అందుకు అనుమతి ఇప్పించాలికదూ!
ఊ! నన్ను కొంచెం ఆలోచించనీయి.'

ఆతను తన చేత్తో నుదుటిమీద రుద్దుకున్నాడు.

'అ...అ...చర్చి నియమాల్లోని నూటదెబ్బయిరెండో నిబంధన ప్రకారం...అవును. నూటదెబ్బయిరెండో రూలు ఎనిమిదో పేరాప్రకారం చూస్తే ఆత్మహత్య చేసుకుని మరణించిన మనిషికి శాస్త్రోక్తంగా అంత్య క్రియలు జరపడానికి వీలేగు. కాని ఒకటుంద. మతిభ్రమవల్ల వచ్చు తేలిక అలాచేసివున్నట్లు రుజువుచేయగలిగితే ఆ రూలు వర్తించదు, ఆ మనిషికి మామూలుగా సక్రమమైనపద్ధతిలో ఉత్తరక్రియలు జరుపవచ్చు. అవును. నాకు బాగా జ్ఞాపకముంది. ఇది కరెక్టు. 'ప్రిమాతీ ఆఫ్ అలెగ్జాండ్రీయా' వ్రాసిన వ్రాతలనుండి ఈ నిబంధన చేర్చబడింది. సరే, టమారా. ఆమె ఉరి తీసుకున్నప్పుడు మీ డాక్టరు పరీక్షచేశాడని చెప్పావుకదా? ఆతను నగర వైద్యుడేనా? అతనిపేరేమిటి?' అనడిగాడు లాయరు రిచాసనోవ్.

'అవును. నగరవైద్యుడే. ఆయన పేరు క్లి మెంకో.' చెప్పింది టమారా.

'బహుశా అతన్ని నేనెక్కడో కలుసుకున్నట్లు జ్ఞాపకం. సరే, మీ జిల్లా పోలీసుఆఫీసరు ఎవరు?

'కెర్చెష్.'

'ఓ! ఆతనా? అతన్ని నే నెరుగుదును. మనిషి మొద్దులా వుంటాడు, ఎర్రటిగడ్డం, అతనూ! అవునా?

'అవును. ఆతనే.'

'సరే. ఆతను నాకు తెలుసు. ఎంతో కాలంక్రిందటే వాడికి కఠినశిక్ష పడాలన్న మాట. కటికి దుర్మార్గుడు. వాణ్ణి జైల్లో పెట్టించాలని దాదాపు పదిసార్లు ప్రయత్నించాను. కాని దొంగవధవ, ఏదోవిధంగా ప్రతిసారి తప్పించుకుపోయాడు. తప్పుడువెధవ. చేప పిల్లలా చిక్కకుండా బారి పోయాడు. వాడిచేతిలో లంచం పోయాల్సిన అవసరముంది. సరే. ఇవా అంత్యక్రియలవిషయం. శ్మశానానికిఎప్పుడు తీసుకుపోవాలనుకుంటున్నారు?'

'చెప్పలేను. వీలైనంతత్వరలో పూర్తిచేయడం మంచిది.వీలైతే ఇవాళే తీసుకెళ్ళొచ్చు.'

‘ఓ! ఇవాళా! నేనుగట్టిగా చెప్పలేను. ఎందుకంటే ఇవాళే ఈ పనులన్నీ పూర్తిచేయడానికి తగినంత వ్యవధి లేదు. అయినా ప్రయత్నిస్తాను. చూడమూయ్! ఇదుగో నా అడ్రెస్సుల పుస్తకం. ఇందులో టి—అనే అక్షరంకింద నీ పేరు— టమారా అని వ్రాసి, నీ విలాసంకూడా అక్కడ వ్రాసి పెట్టు. నుమారు రెండుగంటల్లో ఏం జరిగిందీ నీకు తెలియజేస్తాను. సరేనా? కాని మరొకమాట చెబుతున్నాను. బహుశా అంత్యక్రియలు రేపటికి వాయిదా వేయాల్సివస్తుంది. ఉన్న విషయం దాచుకుండా చెప్పతున్నందుకు నన్ను తుమించమూ. నీకేమైనా సామ్య అవసరమందా?’

‘వద్దు. మీ అభిమానానికి ఎంతో కృతజ్ఞురాలిని. నాదగ్గర డబ్బుంది. మీరు నాపట్ల చూపిస్తున్న ఆదరణకు, అభిమానానికి మరోసారి నా హృదయపూర్వక నమస్కారాలు. ఇహ నేను వెడతాను. మీరుచేసిన సహాయానికి ఎంతో కృతజ్ఞురాలిని. మేడమ్ ఎల్లెనా! నమస్కారం. సెలవు.’

‘ఏసంగతి రెండుగంటలలో నీకు తెలియపరుస్తాను.’ మళ్ళీ అన్నాడు రియాసనోవ్. గదివాకిలిదాకా ఆమెతో వెళ్ళి సాగనంపాడు.

టమారా వెంటనే అక్కణ్ణుంచి సరాసరి ఇంటికి వెళ్ళలేదు. పక్క సందులోవున్న ఓ చిన్న కాఫీహోటలు ముందు ఆగింది. అక్కడ ‘శంకా’ ఆమెకోసం వేచివున్నాడు. శంకా చాలా ఉల్లాసంగావుండే యువకుడు. చక్కనివాడుకూడా. నల్లటికళ్ళు. మెదమెదలాడే ముహం. నలుపు నీలగిరి లిసిన తలవెంట్రుకలు. ఎప్పుడూ మందహాసంతో వుంటాడు. అతనివృత్తి దొంగతనం. తన వృత్తిలో అతను ఎంతో చలాకీగావుండి మిక్కిలి ధైర్యసాహసాలు ప్రదర్శిస్తాడు. స్థానికంగావుండే దొంగలలో ఇతను ప్రసిద్ధుడు. వాళ్ళంతా ఇతన్ని గురించి గొప్పగా చెప్పుకుంటారు. అందుకు శంకా గిర్వ పడుతుంటాడుకూడాను. ఇంకా చెప్పాలంటే నగరంలో దొంగలగుంపుకంతా ఇతనే గురువు, నాయకుడు.

శంకా కుర్చీమీదనుంచి లేవకుండా టమారాను ఆహ్వానించాడు. ప్రేమతో పక్కనవున్న కుర్చీ దగ్గరికి జరిపి ఆమెను కూర్చోమన్నాడు.

‘హల్లో టమారా! ఎంతకాలమయింద నిన్ను చూచి. నా దురదృష్టం వల్ల తటస్థపడలేదు. కొంచెం కాఫీ తాగవో?’

‘వద్దు. ముందు న్యవహారం తరువాత ఫలహారం. రేపు జెంకాకు అంత్య క్రియలు జరపాలనుకుంటున్నాం. ఆమె ఉరిపోతుకుని చచ్చింది.’

‘అవును, నేను పేపర్లో చూచాను.’ అన్నాడతను నిర్లక్ష్యంగా ‘కాని ఎవరికేం పట్టింది!’

‘నాకు తక్షణం యాభై గూబుల్సు కావాలి. ఇవ్వండి.’

‘నా ప్రియనీ! టమాటోవ్ కా! నా దగ్గర ఒక్క పెన్నీ కూడా లేదు.’

నాకు డబ్బుతో అవసరమందినీ తీసుకొచ్చి ఇవ్వమనీ ఇదివరకే చెప్పాను.’ అంది టమారా ఏదో ఆజ్ఞాపిస్తున్నట్లు.

‘అరి రోవుడా! నీడబ్బు నేను ముట్టుకోలేదు టమారా! నేను అది వాడుకోనని నీకు వాగ్దానం చేశాను. అలాగే అట్టి పెట్టివుంచాను. కాని ఇవాళ అదివారం, బ్యాంకుకు సెలవు.’

‘సెలవో గిలవో అదేం నాకు తెలీదు. ఆ బ్యాంకు పుస్తకం తీసు కెళ్లి బురదలో పారేయండి. చాకిప్పుడు డబ్బు అవసరం. మీరేమయినా చేసుకోండి.’

‘ఏమిటంత అవసరం నా ముద్దులగుమ్మా!’

‘అవసరమేమిటి? ఆమాత్రం అర్థంచేసుకోలేయా? మొద్దుబుర్రా మీరూను. జెన్నీకి అంత్యక్రియలు జరిపించాలి.’

‘ఓ! అదా సంగతి! అయితే సరే.’ అంటూ శంకా నిట్టూర్చి మళ్ళీ ఇలా అన్నాడు. ‘టమాటా వీలైతే సాయంత్రానికి పట్టుకొచ్చి ఇస్తాను. సరేనా? టమాటోవ్ కా! నీవులేకుండా ఒంటరిగా జీవించడం చెడ్డకష్టంగా వుండి. నిన్ను చూడకపోతే పిచ్చెక్కినట్లు వుంటోంది. ఏదీ ప్రియనీ! నిన్ను ముద్దుపెట్టుకోవాలనివుంది. ముద్దుమీద ముద్దు, గట్టిగా. రాత్రంతా నిన్ను నిద్రపోకుండా చేయాలనివుంది. ఏమి రమ్మంటావా?’

‘వద్దు వద్దు. నామీద దయవుంచి నేను చెప్పినట్లు చెయ్యి సెనీచ్ కా! ఇహ మీరు అక్కడికివచ్చి నన్ను చూడ్డానికి వీలేదు. ఇప్పుడు ఇంటిపెత్తనం నా కప్పచెప్పారు.’

‘అయితే మరం అచుకున్నదంతా మట్టికొట్టుకు పోవల్సిందేనా?’ కొంచెం నివ్వెరపోతూ అడిగాడు శంకా.

‘లేదు లేదు. ప్రస్తుతం కొంతకాలంవరకూ మాత్రమే ఇలా వ్యవహరించాలి. తరువాత — ప్రియా! — మీరు చెప్పినట్లు చేయడానికి నాకెట్టి అభ్యంతరమూలేదు. త్వరలోనే మనం ఆలోచించుకున్నవన్నీ పరిష్కారమయిపోతాయి. అందాక కొంచెం ఓపికపట్టండి.’

‘ఓ! నన్నెందు కిలా బాధిస్తావు టమారా! నేను ఓర్పుకోలేను. మన వ్యవహారం నీలైతే త్వరలో తేలిపోవాలి.’

‘మీరేం బాధపడకండి. త్వరలోనే తగిన ఏర్పాట్లన్నీ చేస్తాను. మరో వారంరోజులు ప్రియా! అంతకన్నా ఎక్కువ టైంపట్టదు. మీ రా మందు పొట్లాలు సంపాదించారా?’

‘మందు పొట్లాలా! ఓ! అదెంతపని?’ అన్నాడు శంకా కొంచెం అయిష్టంగా ‘మరిచాను. అది పాడవుకొదు, మాత్రము’

‘అయితే అవి వెంటనే నీళ్ళల్లో కరుగుతాయా?’

‘అందుకు సందేహంలేదు. త్వణంలో కరిగిపోతాయి. నేను నా కళ్ళారా చూచాను.’

‘అయితే అతను చావడుకదా? దిను శంకా! మళ్ళీ’ చెప్పండి. నిజం చెప్పండి. అతను చచ్చిపోడుకదా?’

‘ఏం, చచ్చిపోడు టమారా! అతనికి ఏమాత్రం ప్రమాదం జరగదు. కొంతసేపటివరకూ మత్తుగా పడుంటాడు. అంతే.’ అంటూ అతను గభాలున టమారామీదికి వంగి రహస్యంగా ఇలాఅన్నాడు. ‘దైవసాక్షిగా చెపుతున్నాను. ఆపని త్వరగా జరిగిపోవాలి టమారా! ఆపని పూర్తిచేయడం, మనిద్దరం ఇక్కణ్ణించి ఉడాయించడం! ఇహ ఏమాత్రం కాలయాపన పనికిరాదు. నీవు ఎక్కడికి వెడదామంటే, అక్కడికి వస్తాను ప్రేయసీ! నేను పూర్తిగా నీ స్వాధీనంలో వున్నాను. నీకిష్టమేలే ఒడెస్సా వెడదాం. లేకపోతే ఇంకా దూరదేశానికి వెళ్ళిపోదాం. నేను కోరేదల్లా ఒకటి — ఈపని తక్షణం అయిపోవాలి.’

‘త్వరగానే అయిపోతుంది. అవును. అతిత్వరగానే ముగించేద్దాం.’

‘నీవు ముందుగా సైగచేస్తే చాలు. వెంటనే నేను ఆ మాత్రలు తెచ్చి సిద్ధంగావుంటాను. ప్యాస్ పోర్టులు సంపాదించి, సామానంతా సర్దు

కుని ప్రయాణానికి సిద్ధంగావుంటాను. ఇహ ఆతరువాత — మనం ఉదాయం చశం! టమాగోచ్ కా! నా దేవే! నా రాణీ! నా హృదయాధిపేవతా! నీమీదే అన్ని ఆశలు పెట్టుకున్నాను.'

శంకా సాధారణంగా పదిమందిలో తిరిగేటప్పుడు మానంగా, బ్రతుకా వుంటాడు. అలాంటిది ఇప్పుడు ఎక్కడున్నానీ, ఏచేస్తున్నాడీ మరిచిపోయి టమారాను తన చేతుల్లోకి తీసుకోవడానికి ప్రయత్నించాడు.

'వద్దు వద్దు. ఇది తరుణంకాదు ప్రియా!' అంటూ ఆమె గభాఞన పిలిచాదిరి కుర్చీలోంచి అవతలికి వెంటి-ది. సెనీచ్ కా! తరువాత నేను మీదాన్నే. మీ ఇద్దరం. ఎదురు శూట్లాడరు అడ్డు చెప్పరు. చూడండి, మీరిప్పటికే ఎలా అలిసిపోయాలో! ఆలస్యమైంది. మరి వెళ్లిస్తారు. నెలవు'

టమారా అతని ఉంగరాల జుట్టును గుగబ తన చేత్తో సవరించి అక్కడినుంచి వేగంగా వెళ్ళిపోయింది.



మరుసటి రోజు సోమవారం. ఉదయం పదిగంటలకల్లా అన్నా ఇంట్లో వండే వేళ్ళలో దాదాపు అందరూ (ఈ వేళ్ళలంతా ఇప్పుడు ఎన్నో స్వాధీనంగా వున్నారు) బండ్లమీద బయలుదేరి, నగరం మధ్యలో ఉన్న శవాలు భద్రపరచే స్థలానికి వెళ్ళారు. ముగ్గురు మాత్రం వారితో వెళ్ళకుండా ఇంట్లోనే ఉన్నారు. ఒకామె హెన్రీటా, రెండో ఆమె నైనా, మూడో పిల్ల పామ్మా. హెన్రీటా ఇలాంటివి చాలా చూచింది. అంచేత ఆమెకు వెళ్ళాలనిపించలేదు. పోతే, నైనా భయస్తురలు. ఇలాంటివి చూస్తే ఆమెకు అణుమాత్రం విచారంగాని, దయగాని కలుగదు. ఇహ మిగిలినదల్లా పామ్మా. రానురాను ఆమె హృదయం గుర్బలమైపోతోంది. ఇప్పటికి రెండు రోజులనుంచీ మంచంమీదనుంచి లేవడంలేదు. నోరు తెరచి మాట్లాడడం లేదు. అడిగినదానికి సమాధానం చెప్పడంలేదు. వెర్రిచూపులు చూస్తూ, వెకిలిగా నవ్వుతూ, పిచ్చిదానికి మల్లే నోరు చప్పరించుకుంటూ

గొడ్డుమాదిరి మంచంగూదపడి కొట్టుకుంటూ వుండి. ఎవరూ భోజనం పెట్టక పోతే అదేమని అడగదు. ఎవరైనా పట్టుకొచ్చి పెడితే తన చేతులు ఉపయోగించి ఆవురావరున తినేస్తుంది. ఇలా ఉండి ఆమె స్థితి. ఆమె చాలా అపరిశుభంగానూ, అసహ్యంగానూ తనూరయింది. తను అనసరంగా చేసుకోవాల్సిన పనులలో కనీసం కొన్ని అయినా జ్ఞాపకంఉంచుకోవాలనీ, లేక పోతే కష్టపడాల్సివస్తుందనీ కూడా ఆమెకు తెలియడంలేదు. అంత మతిమరుపు పుట్టిందని పాపం! ఆమె కోసం అప్పనంగా వచ్చే విటులు కొందరున్నారు. వారు ప్రతిరోజూ 'పాష్కా ఎక్కడుందీ' అని అడుగుకూనే ఉన్నారు' అయినా ఎమ్మా ఆమెను వారివద్దకు పంపడంలేదు. ఇంతకు ముందుకూడా పాష్కారు అప్పుడప్పుడు మతిభ్రమకలగడం కద్దు. అయినా ఎప్పుడూ ఇంతకాలం వుండేదికాదు. ఏదో మైకం కమ్మడం, అంతలోనే మళ్ళీ తెలివి రావటం జరిగేది. ఈసారి అలా కాకుండా, దీర్ఘకాలం చిత్తచాలచల్యంతో వుండిపోయింది. ఆమె పరిస్థితి ఎప్పుడు బాగుపడుతుందా అని ఎమ్మా ఎదురుచూస్తోంది. నిజానికి ఈ సానికొంపకు పాష్కా ఒక నిక్షేపంలా దొరికింది ఆమెకు మంచి డిహాంకు ఉంది. విటులు చాలమంది ఆమె 'కొవాలని కోరుకుంటారు. కాని చివరకు ఈ అభాగ్యురాలు ఒక విషాదనూరియై ఈ కొంపకు బలిఅయిపోయింది. కనుక ఈ ముగ్గురూ తప్ప తక్కినవాళ్ళంతా జెన్నీ శవాన్ని చూడడానికి వెళ్ళారు.

శవాలను భద్రపరచేస్థలం నగరంమధ్యలో ఒకచోట ఒక అంతస్తుగల భవనంవుంది. భవనం కిటికీలకు, ద్వారాలకు తెల్లనితెరలు కట్టారు. దాని దగ్గరకువెళ్ళి ఎగాదిగా చూచినట్లయితే, ఏదోభయం, విషాదం అవరిస్తాయి. ఏదో అమంగళంగా కన్నీరుకారుస్తున్నట్లు అగుపిస్తుంది ఆ ప్రదేశం. వేశ్యలంతా ఒకరితరువాత ఒకరు భవనంలో ప్రవేశించారు. ప్రతికేటు దగ్గర ఆగుతూ, గుండెబెదురుతో మందరమన్న భావజాగా చాటి చర్చిలాంటి చిన్న పార్శ్వనామందిరంలో ప్రవేశించారు. దాని కిటికీలకు, ద్వారాలకుకూడా తెల్లటి తెరలు వేలాడుతున్నాయి.

తలుపు తాళంవేసివుండడంవల్ల కౌపలావాణ్ణి కదకడ కోసం టమారా వెళ్ళింది. ఆఖరుకు ఆతను వచ్చాడు. ఆతను వచ్చాడు. పొట్టిగా బట్టతలా ఆతని ముహూర్తం తెల్లగానెరిసి నిక్కపొడుమనుని వున్న వెంట్రుకలతో

నిండివుంది. పుసులు లోడుతున్న చిన్నకళ్ళు. గుబురుగా రక్తవర్ణంగావున్న ముక్కు.

అతనువచ్చి, తలుపుకు వే:వున్న పెద్ద కప్పతాళాన్ని తీశాడు. బలం గావున్న గడియను వెనక్కు వెట్టి తలుపున లోకాడు. తుప్పకట్టి వుండడం వల్ల తలుపు తీస్తోంటే కరకీరమని పెద్దచప్పుడైంది.

తలుపు తీయగానే లోపల్నుంచి చలిగాలి, చెమ్మలోనానిన రాళ్ళ వాసన గుప్పమంది. అంతలోనే మరిగిన, కాలిపోయిన, మాంసపువాసన ముక్కులు పగులగొట్టేలా వచ్చింది. 'వేశ్యలంతా ఆ దుర్గంధం భరించలేక ఉక్కిరిబిక్కిరి అయిపోయారు. అందరూ భయాందోళనలతో గుంపుగా కూడి అక్కడే ఆగిపోయారు. ఒక్క టమారా మాత్రం కాపలావాడివెంట లోపలికి వెళ్ళింది.

లోపలఅంతా చీకటిగావుంది. ఒకచిన్న ఇరుకైన కిటికీగుండా మాత్రం ఆకులురాలేకాలపు ఎండవెలుతురు మందంగా అక్కడక్కడ పడుతోంది. రెండుమూడు నల్లటితెరలు పొడుగ్గా, కళావిహీనంగా, పొడుకొట్లాడుతూ గోడలకు వ్రేలాడుతున్నాయి. అనేక శవపేటికలు నేలమీద పెట్టివున్నాయి. వాటి మధ్యలోవున్న ఒక పెట్టె ఖాళీగావుంది.

'ఇందులో ఏది మీదీ?' అనడిగాడు. కాపలావాడు ముక్కుపొడుం పీల్చుతున్నవాడికిమల్లే బొంగురు గొంతుతో మాట్లాడాడు అతను. 'ఆమె మొహం నీవు గుర్తుపట్టగలవా?'

'అ! గుర్తుపట్టగలను.' అని సమాధానం చెప్పింది టమారా.

'అయితే ఇక్కడికొచ్చి చూడు. నీకు అన్నీ చూపిస్తాను. ఇది మీదా?' అంటూ, అతను ఒక శవపేటికమూత తెరచి చూపించాడు. దాని కింకా మేకులుకొట్టి బిగించలేదు.

ఆ శవాన్ని చూచి అది కాదన్నట్లు తలూపింది టమారా.

'ఇది కాదా? అయితే సరే. ఇక్కడ ఇంకా కొన్ని ఉన్నాయి చూడు.' అంటూ అతను ఒకదాని తరువాత ఒకటి, శవపేటికల మూతలు తెరచి శవాలు చూపించడం మొదలెట్టాడు. వాళ్ళంతా దిమ్మా దిబానీ లేకుండా చచ్చిన దౌర్భాగ్యులు. నగర వీధుల్లో చచ్చి పడివుంటే తీసుకొచ్చారు. అందులో కొందరు తగుబోతులు. మరికొందరు వీధులవెంట తిరిగే

బికార్లు, కొందరికి కళ్ళుపోయి ఉన్నాయి. మరికొందరికి కాళ్ళు, ఇంకా కొందరికి చేతులు తెగి ఉన్నాయి. కొందరి మొహాలు, కలలు చిలికిపోయి వున్నాయి. మొత్తానికి శవాలన్నీ భిన్నాభిన్నంగా చెదరిపోయి గుర్తించడానికి వీలేకుండా వున్నాయి. వాటినుంచి దర్భరమైన దుర్గంధం వెలువడుతోంది. టమాకా నిలబళ్ళే కపోయింది. దోకు వస్తున్నట్లు అనిపించింది. ఆ దుర్గంధం తన రోమరోమాలలా ప్రవేశించి శరీరమంతా పూత పూసి నట్లు తోచింది ఆమెకు.

‘మాడు నాయనా!’ ఆమె అకస్మాత్తుగా కాపలావాణ్ణి అడిగింది ‘ఏమిటి కాళ్ళకింద కరకరమని శబ్దం వస్తోంది!’

‘కరకరమనిశబ్దమా?’ అంటూ అతను నెత్తి గొక్కున్నాడు. బహుశ ఏవో ఎలుకలు, పురుగులు తిరుగుతుంటాయి.’ అంటూ నిర్లక్ష్యంగా జవాబు చెప్పి మళ్ళీ ఇలా అన్నాడు ‘అయితే, ఏమమ్మా! ఇక్కడ బోలెడు శవాలు పడున్నాయి. ఇంకా నీకు కావల్సింది ఎవరు?’

‘ఒక ఆడమనిషి’

‘ఆమె ఏటిల్లోవుందా?’

‘లేదు. ఈ శవాలన్నీ ఎవరివో నే నెరుగను.

‘అయితే మనం పేరేచోటుకు వెళ్ళాలి. శవాలను భద్రపరచేస్తలం మరొకటుంది. అక్కడికివెళ్ళేమాద్దాం. ఇంకా ఆమెను ఇక్కడికి ఎప్పుడు తీసుకొచ్చారు?’

‘శనివారంనాడు.’ అని చెప్పింది టమాకా. అలా చెపుతూ ఆమె తన పర్పులోంచి కొండబుట్టిని ఆ వృద్ధుడిచేతిలో పెట్టింది.

‘ఎదనా! నీకు బాగాకు కొనక్కోవడానికి ఇస్తున్నాను. ఆమెను శనివారం నాడు మధ్యాహ్నం ఇక్కడికి తీసుకొచ్చారు.’

‘శనివారమా? అయితే 217 నెంబరు అయివుండాలి. ఆమె పేరేమిటి?’

‘సుసానా రెయ్డిసా.’

‘నేవెళ్ళిమాస్తాను. బహుశా ఆమెశవం అక్కడ వుండొచ్చు. సరే ఆమ్మాయిలూ! ‘అంటూ అతను కలుపుదగ్గర మూగివున్న వేశ్యలవైపుమాస్తూ ఇలా ప్రశ్నించాడు. ‘మతో రావడానికి మీలా ఎవరికి ధైర్యవుంది? భయ

పడకుండా రాగలినవాళ్ళెవరో చెప్పండి మీ స్నేహితురాలిని శనివారం ఇక్కడికి తీసుకొచ్చివున్నట్లయితే, ఇప్పటికి ఆమెను వంశమీదగుడ్డలేకుండా వుంచుతారు. పుట్టేటప్పుడు ఎలావుందో అలా దిగంబరిగా వుంచుతారు. అంచాత మీరు చూడడం అంతమంచిదికదా. భయపడవచ్చుకూడా. అందుకని ధైర్యంకలవాళ్ళు ఇద్దరు మావెంట రండి. ఆమెకు బట్టా అదీ కట్టడానికి పనికొస్తారు.'

'నీవు రావడం వంచిది మంకా' అంటూ టమారా, తెల్లమంకాను అజ్ఞాపించింది. పాపం మంకా అప్పటికే భయపడిపోయి వణుకుతోంది. ఆమెముహూం పాలిపోయింది. కళ్ళు పెద్దవిచేసి బెదురు బెదురుగా శవ పేటికలవైపు చూస్తోంది.

'ఎందుకే అంతభయం? పిచ్చిదానా! నేను నీ వెంట ఉంటానుగా. చూడు మంకా. నిన్ను ఆమె ప్రేమించింది. మరి నీవు తప్ప ఎవరొస్తారే?' మళ్ళీ అడిగింది టమారా కొంచెం తీవ్రంగా.

'నేనా... నేనా... సరే' వణుకుతున్న పెదవులతో గొణిగింది మంకా. 'సరే. వెడదాం పద.'

చచ్చిలాంటి ఆ మందిరానికి వెనుకవైపు శవాలు భద్రపరిచే స్థలం వుంది. అది నేలలో సాదరించిమాదిరిగా వుంటుంది. ఆ ధూగృహం ఒక ధూతగృహంలా కటికి చీకటితో, దుర్గంధంతో భయంకరంగా వుంటుంది. కిందికి ఆరుమెట్లు వున్నాయి. ఆ మెట్లమీదినుంచి వెడతే లోపల చీకటి గుహ కనిపిస్తుంది.

కపలావాడు ఎక్కడికోవెళ్ళి కొంచెంసేపట్లో తిరిగొచ్చాడు. వస్తూవస్తూ ఒక చిన్న కొవ్వొత్తియుక్క, ఒక చిరిగిపోయిన పుస్తకం పట్టుకొచ్చాడు. తరువాత అతను కొవ్వొత్తి వెలిగించి సారంగంలో ప్రవేశించాడు. ఆ యిద్దరు స్త్రీలు అతనివెంట వెళ్లారు. మెట్లుదిగి గుహలో ప్రవేశించేసరికి, ఆ కొవ్వొత్తి వెలుగులో ఒక ధూతగృహం వరుసగా నేలమీద పడేసివుండడం ఆ పిల్లలు చూచారు. క్రింద అంతా రాతిపరుపు. ఆ రాళ్ళమీద వరుసలా రుగలుగా శవాలు పడేసివున్నాయి. పగిలిన పుస్తకాలు, చితికిన మొహాలు నల్లగా, నీలంగా శరీరమంతా కమలిపోయి భీభత్సంగా అగుపిస్తున్నాయి.

నోళ్ళు తెరచుకుని, పళ్ళు ఇనకిరుచుకుపోయి, చుట్టానికి భయంకరంగా వున్నాయి. ఆ మొఖాలలో వివిధరకాల మరణవేదన స్పష్టమవుతూవుంది.

‘ఒక్కనిముషం ఉండండి, ఒక్కనిముషం’ అంటూ కాపలావాడు తన ప్రేలితో శవాలతలలు ఒక్కొక్కటి లెక్కపెడుతున్నాడు. ‘నిన్న గాక మొన్న...అంటే శనివారం, శనివారం. ఆ మెప్పేరేమిటి?’

‘సుసానా రెయిజీనా.’

‘సుసానా రెయిజీనా, సుసానా రెయిజీనా.’ అంటూ అతను పాట పాడుతున్నట్లు ఆ పేరు పడే పడే ఉచ్చరించసాగాడు. ‘సుసానా రెయిజీనా. చేసు ఇందాక చెప్పినట్లు రెండొందల పదిహేడు అయివుండాలి!’

శవాలమీదికి వంగి, కొవ్వొత్తి వెలుతురులో పరీక్షగా చూస్తూ వరుస లారుసలు గావున్న ప్రతి ఒక్క శవాన్ని పరీక్షించసాగాడు. చివర కతను ఒక శవం దగ్గర ఆగాడు. ఆ శవం కాళ్ళదగ్గర 217 అనే సంఖ్య పెద్ద అక్షరాలతో వేయబడివుంది.

‘ఇనుగో! ఇక్కడుండి. నే నీమేను నడవలొకి మోసుకొస్తాను. అప్పుడు మీరు కావలసిన వ్యవహారమంతా చూద్దురుగాని. ఒక్క ట్టుణం ఆగండి.’ అన్నాడు కాపలావాడు.

జెంకా శవాన్ని కాళ్ళతో పైకెత్తి అతను తన వీపుమీద వేసుకున్నాడు. అంత వృద్ధాప్యంలో వున్నా, ఆ శవాన్ని మీది కెత్తుకోవడానికి అతను ఏ మాత్రం కష్టపశ్చేదు. కొంచెం ఊతంకోసం మూలిగాడు, అంతే. అలా గొడ్డుశవాన్నో, బంగాళాదుంపలుపోసిన గొనె సంచిలో, మీద వేసుకున్నట్లు వేసుకుని నడవలొకి మోసుకొచ్చాడు.

నడవలొ కొంచెం వెలుతురుగావుంది. మీదవున్న బరువును మెల్లగా అతను కిందికి దించాడు. టమారా తన రెండు చేతులతో మొహాన్ని కప్పకుంది. మంకా తన మొహం అవతలవైపుకు తిప్పుకుంది. ఇద్దరూ వెక్కిరివెక్కిరి ఏడ్వసాగారు.

‘మీకేమైనా కావల్సింటే చెప్పండి.’ అనడిగాడు వారిని కాపలా వాడు. ‘మీకు ఏదికావాల్సింటే అది ఇక్కడ దొరుకుతుంది. ఆమెకు దుస్తులు వేయాలనుకుంటే రికిరకాలదుస్తులు వున్నాయి. పీనుగుమీద కప్పడానికి బంగారు తళుకుతో అద్దిన మేలురకంగుడ్లువుంది. పమిటమాదిరిగా వేయ

డానికి చిన్న చిన్న గుడ్డలున్నాయి. సిల్కుగుడ్డలు, దోమతెరగుడ్డలు, ఇంకా రకరకాలన్నాయి. మెల్లోవేరుడానికి మాలలుకూడా సిద్ధంగా వున్నాయి. ఇక్కడ మేము అన్నీ ఎప్పటికప్పుడు సిద్ధంగావుంచుతాం. మీకు ఏంకావాలంటే అది కొనుక్కోవచ్చు. ఒకటిరెండు గుడ్డలుగాని, స్లిప్పర్లుగాని, మీ ఇష్టం, ఏంకావాలో చెప్పండి.'

టమారా, కొంతడబ్బుతీసి అతనిచేతిలో పెట్టింది. అతను వెళ్ళిపోయాడు. ఆ తరువాత ఆమె మంకాను వెంటబెట్టుకుని గాలిపీల్చుకోడానికి బహిఃప్రదేశంలోకి వచ్చింది.

కొంతసేపయింతరువాత రెండు మాలలు తయారయి వచ్చాయి. అందులో ఒకటి టమారాకోసం తయారు చేయించింది. నల్ల రిబ్బన్ మీద రకరకాల పూలు, అతను వేసి కుట్టారు. ఒక వైపున తెల్లని అక్షరాలతో ఇలా వ్రాసిఉంది. 'ప్రియమైన కెన్నీకి-న్నీ హితురాలు టమారా ఇచ్చింది.' ఇహ పోతే రెండోది రియూసనోవ్ తయారుచేయించి పంపించాడు. ఎర్రని గుడ్డపీలికమీద, పలురకాల ఎర్రరంగు పీలికలు కుట్టారు. ఒకవైపు బంగారు తళుకుతో అక్షరాలున్నాయి. 'బాధల ద్వారానే మనం పవిత్రులం అవుతాం.' అని వ్రాసివుంది. రియూసనోవ్ ఒక చిన్న ఉత్తరం కూడా వ్రాసి పంపాడు. వీదో ఆత్మవసరమయిన మీటింగులో పాల్గొనాల్సివచ్చిందనీ, అంచేత రాలేకపోయాననీ, దయతో తుమించవలసినదిగా కోరుతున్నాననీ వ్రాసి పంపాడు.

ఆ తరువాత పాటగాళ్ళు వచ్చారు. అంతకు ముందే టమారా బ్యాండుమేళగాళ్ళతో మాట్లాడి, వాళ్ళకు ఇన్వలసిన డబ్బు ఇచ్చేసి, రమ్మని చెప్పి వచ్చింది. నగరంలోకల్లా మంచి వాయిద్యగాళ్ళు, చిర్చిలలో వాయించే బ్యాండుమేళగాళ్ళు పదిహేనుమందిజట్టు వచ్చారు.

బ్యాండు మాస్టరు మహా దర్జాగా వున్నాడు. పాడుగాటి మీసాలు. బూడిదరంగు ఓవరుకోటు ధరించి, నెత్తిమీద అవేరంగు హేటు పెట్టుకున్నాడు. మిలిటరీవాళ్ళకు మల్లే గుర్రాఫారంలో వున్నాడు. పదుపుకతైలలో ఉన్న వెర్కా అనే అమ్మాయిని చూచి అతను నివ్వెరపోయాడు. నీరసంగా చిరునవ్వు నవ్వి ఆమెను చూస్తూ సైగచేశాడు. అవును. ఇతను ఆ అమ్మాయిని ఎరుగును. బ్యాండు మాస్టరు, ప్రార్థనలు చదివేవాళ్ళు, మత

య మ కూ ప ం

గురువులు, పుణ్యహినులు, వీర్యం నాశనం అయిన గురూపాధిపతులకు వెళ్ళి సానికొంపలన్నీ చుట్ట బెట్టేవారు. చివరకు అన్నా ఇంట్లో ప్రవేశించి అక్కడ తమకు నచ్చిన వేళ్ళలను ఎన్నుకొని గంటలు తరబడి కాలక్షేపం చేసేవాళ్ళు. ఈ బ్యాండు మాస్టరు కూడా వారందరితో కలిసి కనీసం నెలకు రెండు మూడు సార్లుగా గురూపాదులకు వెళ్ళేవాడు. వెళ్ళినప్పుడల్లా ఇతను అన్నా ఇంట్లో వుండే వెర్కానే తప్పకుండా ఎన్నుకుని ఆమెతో గడిపే వాడు. అంచేతనే ఇప్పుడు ఆ అమ్మాయిని చూచి ముసి ముసి నవ్వులు నవ్వు కుంటూ మురిసిపోతున్నాడు.

బ్యాండు మాస్టరు మాంచి కసినుడు, ఉత్సాహవంతుడు. బ్యాండు వాయిదాదలలోను, నృత్యంచేయడంలోను పురుషుడు, చక్కని పాండిత్యం కలవాడు. ఒక్కోసారి ఆ ఉత్సాహంగా మైమరిచి నృత్యంచేసేవాడు. గానంలో తనకు నృత్యం చేంది ప్రేక్షకులను, శ్రోతలను కూడా ఆనందంలో ముంచేతేవాడు.

బ్యాండు మేళగాళ్ళతోపాటు పీనుగులను మోసుకుపోయే బండి కూడా వచ్చింది. అది కూడా టూ మారా డబ్బు చెల్లించి అద్దెను మాట్లాడుకున్నదే. బండికి రెండుగుర్రాలను కట్టారు. బండి వెంట అయిదుగురు బంట్రోతులు కూడా వున్నారు. బండిమీద శవాన్ని పెట్టుకుని మోసుకుపోవడానికీ, శవం చుట్టూ శోక్యము వెలిగించి పట్టుకోవడానికీ వీరు ఉపకరిస్తారు. బండిమీద ఒక శవ పేటిక వుంచారు. దానిమీద తేల్లని వెండిజల తారు చేతి అలంకరించారు. శవ పేటికతో పాటు ఒక ఎత్తయిన దిగ్గహ పీఠం కూడా వుంది. పీఠంమీద ఒక నల్లని కాలికొంగుడ్డను కప్పారు. ఆ అయిదుగురు మోతగాళ్ళు మెల్లగా నేర్పుతో జెన్నీ శవాన్ని ఎత్తుకొని బండిమీద వున్న శవ పేటికలో వుంచారు. వంటినిండా బంగారుజల తారు వస్త్రం కప్పారు. మొహంమీద తేల్లగా ధగధగ మేరిసే దోమ తెరగుడ్డ కప్పారు. పిమ్మట కూడు కొవ్వొత్తులు వెలిగించి ఒకటి జెన్నీ శవాన్ని దగ్గర, రెండు ఆమెపాదముల దగ్గర పెట్టారు.

అటూ ఇటూ ఊగుతోన్న కొవ్వొత్తుల కాంతిలో జెన్నీ మొహం ఇంకా స్పష్టంగా అగుపిస్తోంది. అక్కడక్కడ తప్ప ఆమె మొహం ఇప్పుడు నీలివర్ణంగా లేదు. కాని ఆమె మెడమీద ఉన్న రెండు గుర్తులు మాత్రం మాసిపోలేదు. మెడ చుట్టూ తాడుతో కొట్టిన వాత ఒకటి, ఇంకా కొంచెం

దిగువున ఎర్రగా గీరుకుపోయిన గుర్తు ఒకటి, ఈ రెండూ స్పష్టంగా అగు పిస్తున్నాయి. ఈ రెండూ కూడా ఆ దుర్మార్గుడు సిమన్తో పోట్లాడు తున్నప్పుడు తగిలిన దెబ్బలే. రెండూ రెండు భయంకరమైన హారాలవలె ఆమెమెడచుట్టూ వున్నాయి. టమారా ఆమెమీదికి వంగి, లేసుతో అల్లిన ఆమెచొక్కా మెడపట్టికి పిన్నీసు పెట్టింది, అలా చేయడంవల్ల మెడ మీదవున్న ఆ రెండు భయంకరమైన గుర్తులు కనిపించకుండాపోయాయి.

తరువాత మతగురువు వచ్చాడు. ఆయనవృద్ధుడు. తల తెల్లగా నెరిసి పోయింది. పొట్టిగావున్నాడు. బంగారు ఫ్రేముగల కళ్ళజోడు పెట్టు కున్నాడు. తలకు అంటుకునివున్న టోపీ ఒకటి పెట్టుకున్నాడు. మొహానికి రంగు పూసుకున్నట్లు విచిత్రంగా అగుపిస్తున్నాడు. వసులుగావున్న పొడు గాటి ఉడుపులు ధరించాడు. ఈయన చర్చిలో పనిచేసే మతాచార్యుడు. పార్శ్వనాగీతాలు పఠించడంలో కడు నేర్పరి; అనుభవజ్ఞుడు.

టమారా మతగురువువద్దకు వెళ్ళింది.

‘ఘాదర్! అంత్య సంస్కారం ఎలా జరపాల్సివుంటుంది? అందరినీ కలిపి ప్రార్థనచేయిస్తారా లేక విడివిడిగా జరుపుతారా?’ అనడీగింద ఆమె.

‘మేం సాధారణంగా అందరినీ కలిపి చేయిస్తుంటాం.’ మతగురువు జవాబుచెప్పాడు. ‘అయినా మీరు ప్రత్యేకంగా కొవాలని కోరితే, వేరు వేరుగా జరిపించడానికికూడా వీలుంది. ఆమె ఏ జబ్బుతో చనిపోయింది?’

‘ఆమె ఆత్మహత్యచేసుకుంది ఘాదర్!’

‘ఓ! ఆత్మహత్యా? అమ్మాయీ! నీకు తెలుసుకోలేదో? చర్చి నిబంధనలప్రకారం ఆత్మహత్య చేసుకున్నవారికి ఈవిధంగా అంత్యక్రియలుజరః దానికి పట్టేను. ఏదో తప్పనిసరివితే మధ్యవర్తుల కోరికపై అనుమతి తీసుకోవాలి. అప్పుడుమాత్రమే అంత్యసంస్కారానికి వీలవుతుంది. అదైనా ప్రత్యేకమైన సందర్భాలలోనే.’

‘అందుకు అవసరమైన సర్టిఫికేట్లన్నీ నాదగ్గర వున్నాయి ఘాదర్! ఒకటి పోలీసువారు ఇచ్చింది, మరొకటి డాక్టరుఇచ్చింది, రెండూవున్నాయి. ఆమెకు చిత్తచాంచల్యం వుందని, సర్టిఫికేట్లు వ్రాసిఇచ్చారు ఘాదర్’ అంటూ టమారా తనవద్దనున్న కాగితాలు మతగురువుకు ఇచ్చింది. ఆవును. ఆ సర్టిఫికేట్లు క్రిందటి సాయంత్రం, రియాసనోవ్ సంపాదించి, ఆమెకు

పంపించాడు. ఆ సర్టిఫికేట్లతో పాటు మాడు పదిరూబుల్లు నోట్లు కూడా గురువుగారికి అందించింది. 'ఫాదర్! మిమ్మల్ని ప్రార్థిస్తున్నాను. దయచేసి ఆ మెకు జరగాల్సిన సంస్కారంతా సక్రమంగా జరిపించండి. మీకంతో పుణ్యంవుంటుంది. ఆ మె సామాన్యమైన వ్యక్తిగాదు. అద్భుతమైన స్త్రీ. ఎన్నో బాధలు పడింది. కాబట్టి మీరు శ్మశానానికి కూడా వెళ్ళి అక్కడ 'టేడియమ్' (పాశ్చాత్య చర్చలలో పరిచే ఒకానొక ప్రసిద్ధ లాటిన్ ప్రార్థనాగీతం గానంచేయాలని నా కోరిక.'

'నేను శ్మశానానికి వెళ్ళడానికే వెడతాను. కాని రూల్స్ ప్రకారం అక్కడ వ్యవహారం జరపడానికి నాకు అధికారంలేదు. అక్కడ వేరే పురోహితుడు వుంటాడు. అక్కడి తతంగంతా అతనే జరపాల్సి వుంటుంది. చూడమ్మా! వీళ్ళందరికోసం నేను మళ్ళీ ఇక్కడికి రానాలి. అందుకని మరో పదిరూబుల్లు కూడా కలిపి ఇవ్వండి?'

ఆయనకోరిక ప్రకారం మరో పదిరూబుల్లు నోట్లు కూడా ఇచ్చింది టమారా. ఆ మొత్తం డబ్బు అతను జేబులో భద్రపరచుకుని ప్రార్థనా గ్రంథం తెరచి చేతుో పట్టుకున్నాడు. ఆశీర్వాదములు పఠిస్తూ శవపేటిక చుట్టూ ప్రదక్షిణంచేశాడు. తలదగ్గర నిలబడి విచారంగా, గద్గద స్వరంతో ఇలా ప్రార్థించాడు—

'ఓ ప్రభూ! సర్వకాలాల్లోనూ, సమస్త పాణులలోనూ సర్వాంత ర్యామివై చరిస్తున్న ఓ ఈశ్వరా! ఓ నిత్యుడా! మమ్ములను కనికరించి ఆశీర్వదించు.'

జెన్నీ అంత్యసంస్కారాలు ప్రారంభమైనాయి. అక్కడున్న వారం దరికీ కొవ్వొత్తులు పంచిపెట్టారు. ప్రతివారూ తమతమ జ్యోతులు వెలిగించి పట్టుకున్నారు. బ్యాండు వాయిద్యాలు ఒక్కసారిగా మ్రోగాయి.

మతాచార్యుడు, ఉపగురువు, భజనకీర్తనలు పఠించే ఆయన, అంతా కలిసి శ్రావ్యంగా ప్రార్థనాగీతాలు పాడారు. మనోహరంగా, మధురంగా విచారనూచకింగా పాడిన ఆ గీతాలు భూమ్యాకాశాలు వ్యాపించాయి. వైనుంచి దేవతలు విషాదగీతాలు గానంచేస్తున్నట్లునిపి చింది.

టమారా చాల శ్రద్ధగా ప్రార్థనలు వింటోంది. దుఃఖంతో వెగ టుగా మందహాసంచేసింది. జెంకొ మాట్లాడే బలీయమైన మాటలు,

గ్రామా నిస్సృహలతో, అవిశ్వాసంతో అన్నమాటలు ఆమె మనసులో మిదిలాయి. 'సర్వశక్తిసంపన్నుడు, దయామయుడు అయిన ఈశ్వరుడు ఎకాను రక్షిస్తాడా? ఆమె గడిపిన నికృష్టమైన జీవితాన్ని, చేసిన నీచపు పనులను తీసిస్తాడా? ఒక భయంకరమైన వ్యభిచారిణి, ఒక దుర్మార్గురాలు మహాపాపి, నాస్తికురాలు, తిరుగుబాటుదారు, దేవుణ్ణి దూషించిన అమా యకురాలు, అబద్ధాలకోరు అయిన ఆమెను సర్వజ్ఞుడైన ఆ ఈశ్వరుడు కరు ణిస్తాడా! ఓ ప్రభూ! దయామయా! నీ కృపయే మాకు ఆధారం!' అని తనలో ప్రార్థించుకున్నది టమారా.

స్త్రీలంతా హృదయవిదారకంగా 'ఓ జెసెచ్ కా!' అంటూ పెద్ద పెట్టున ఏడ్వసాగారు. శైలమంకా మోకాళ్ళమీద కూచుని నోటికి రుమాలు అడ్డుపెట్టుకుని వచ్చేదుఃఖాన్ని ఆపుకుంటోంది. తక్కిన వేశ్యలందరూకూడా మోకాళ్ళమీద కూచుని వెక్కిరి వెక్కిరి ఏడుస్తున్నారు. మూలుగులు, ఎక్కిళ్లు ఏడ్పులు, నిటూర్పులు; వీటితో ఆ ప్రదేశమంతా ప్రతిధ్వనించింది.

అఖరుకు చిట్టచివరి గీతం పాడారు. 'ఆమెస్మృతిచిహ్నం శాశ్వతంగా వుండుగాక!' అంటూ పాడిన గీతం అది. పిమ్మట జ్యోతులన్నీ ఆర్పివేశారు. మతాచార్యుడు అందరూ ఎడబాసివెళ్ళిపోయే ప్రార్థనచేశాడు. అందరూ నిశ్శబ్దంగా, నిశ్చలంగా ఆ ప్రార్థన జరిపారు. ఆ తరువాత ఆయన చిన్న పొరతో కొంచెం ఇసుకతీసుకుని శవపేటికమీద క్రాస్ గుర్తుపడేలా చల్లాడు.

వేశ్యలందరూ తమ స్నేహితురాలిశవంపెంట శ్మశానందాకా వెళ్ళారు. అప్పటికి మబ్బువిడిపోయి మంచి ఎండకొస్తోంది. శ్మశానంలో ఎక్కువగాతతంగంజరగలేదు. స్వల్పంలో అన్నిపనులూముగించి, చిన్నగుంట తవ్వారు. అందులో శవపేటికనువుంచి పైన మట్టిపోసి గోరీకట్టారు.

'దీంతో అంతా అయిపోయినట్లే.' అంది టమారా తన స్నేహితు రాండ్రతో. 'నేను జెంకాను ఎన్నటికీ మరచిపోలేను. ఆమెలాంటిమనిషిని మనం ఎన్నడూ చూడం. అమ్మాయిలూ! జెన్నీమరిచానికి మనమంతా విచారస్తున్నాం. కాసి బ్రతికివున్న మనకంటే చచ్చిన ఆమె పుణ్యాత్ము రాలు. మనం బ్రతికి ఇక్కడ ఈ యమకూపంలో కొట్టుకుంటున్నాం. ఆమె చచ్చి సుఖంగావుంది. ఇహ మనం చివరిసారి క్రాస్ చేసుకుని ఇంటికి వెడదాం పదండి.'

పడుపుక జైలంతా ఇంటిమొహంపట్టారు. ఇల్లు సమీపిస్తూవుండగా అకస్మాత్తుగా టమారా ఇలా అంది. ఆమె వాక్కులు అతివిశ్రాంతంగా, అద్భుతంగా, భవిష్యత్తును సూచిస్తున్నట్లుగా వున్నాయి.

‘అమ్మాయిలూ! ఇహ మనం ఎంతోకాలం ఇక్కడ కలిసివుండం. గాలికి కొట్టుకుపోయినట్లుగా మనమంతా తలకొక దిక్కుకు చెదరిపోతాం. తప్పకు! జీవితం ఎంతమంచిది! చూడండి! ఆ వినీలాకాశం, ఆ సూర్యబింబం ఎలావున్నాయో చూడండి! స్వచ్ఛమైన గాలి వీస్తోంది. చూడండి! చుట్టూ సాలెపురుగులు గూళ్ళు అల్లుకుంటూ ఎగురుతున్నాయి—దీన్నే వాళ్ళు హిందువుల వేసవికాలం అని పిలుస్తారు! ప్రపంచం చాల నుందరమైనది! మనంమాత్రమే, కేవలం మనంమాత్రమే పతితలమై, భ్రష్టలమై, రండలమై రోడ్డుపక్కకు నెట్టిన పెంటపోగులకుమల్లే ఇక్కడ పడివున్నాం! మనకష్టాలు ఇహ ఎక్కువకాలం ఉండవులే! ఈ పాపం పండకపోదులే!’ అంటూ టమారా గంభీరంగా పలికింది.

10

టమారా అన్నమాటలు అక్షరాల నిజమైనాయి. జోస్యంచెప్పిన జైవజ్ఞుడి వాక్కుల్లా ఆమె వాక్కులు రుజువైనాయి. జెన్నీ మరణించిన తరువాత రెండువారాలయినా తిరక్కమందే అనేక అవాంతరాలు వచ్చి పడ్డాయి. ఆ కొద్దిరోజులలోనే ఎమ్మాఇంట్లో గడిచిన అయిదు సంవత్సరాలలో ఎన్నడూ జరుగని విషాదసంఘటనలు అనేకం జరిగాయి.

జెన్నీ అంత్యక్రియలు అయిపోయిన మరుసటిరోజే, అభాగ్యురాలైన పామ్మను పిచ్చాసుపత్రికి పంపించారు. అక్కడ డాక్టర్లు ఆమెను పరీక్ష చేశారు. ఇహ ఆమె కోలుకోదని స్పష్టంగా చెప్పారు. క్రింద ఒక గడ్డి పరుపు పడేసి దానిమీద ఆ పిల్లను పడుకోబెట్టారు. ప్రాణం పోయేంత వరకూ ఆమె అక్కడే పడుంది. పూర్తిగా పిచ్చిదైపోయింది. క్రమక్రమంగా శుష్కించిపోయి మొహానికి ప్రేతకళవచ్చింది. నెలలతరబడి కదలకుండా పక్కమీద పడివుండడంవల్ల ఆమెవంటినిండా భయంకరమైన పుండ్లూ

పడ్డాయి. రక్తం చెడిపోయింది. అలా తీపులు, నరాలపోటుతో యమ యాతన అనుభవించి ఆ తరువాత ఆరు నెలలకు చనిపోయింది.

తరువాత టమారా అదృశ్యమయింది.

రెండునారాలు ఆమె ఎమ్మా ఇంట్లో పెత్తనంచేస్తూ తన పనులన్నీ సక్రమంగా నిర్వహిస్తూ ఉల్లాసంగా, ఉత్సాహంగా పనిచేసింది. కాని అన్ని రోజులూ కూడా ఆమె మనసులో ఏవో ఊహలు, ఆలోచనలు రహస్యంగా పనిచేస్తూనే వున్నాయి. పిమ్మట ఒకనాటి సాయంత్రం ఇంట్లోంచి హఠాత్తుగా అదృశ్యమైపోయింది. మళ్ళీ రానేలేదు.

అది ఈవిధంగా జరిగింది. ఆమె ఒక ప్రసిద్ధమయిన లాయరుతో సంబంధం పెట్టుకుని రహస్యంగా ప్రేమకలాపాలు సాగిస్తూ వచ్చింది. అతను మధ్యవయస్కుడు. బాగా డబ్బున్నవాడు. కాని పిల్లకి బిచ్చం పెట్టని పిసిని గొట్టు. టమారా ఒక ఏడాది క్రిందట సన్యాసినుల మఠానికి వెడుతూ 'నీపర్' నదిలో స్త్రీమనుషుల ప్రయాణంచేస్తున్నప్పుడు అతన్ని కలుసు కుంది. ఈమె అందానికి, చమత్కారమయిన మాటలకూ, ముసీముసినవ్వులకూ ముగ్ధుడై ఆ లాయరు వల్లోపడ్డాడు. ఇంకేం? ఈమె అతన్ని తన బానిసగా చేసుకుని, అవసరాలు తీర్చుకుంటూ, ఉపయోగించుకోసాగింది. అతను ఉన్నతకుటుంబంలోంచి వచ్చినవాడు. బాగా చదువుకున్నవాడు. మంచి వాడు. ఇప్పుడిప్పుడే అతనికి తల నెరుస్తూవుంది. టమారా తన ఆసలు వృత్తాంతం అతనిదగ్గర బయటపెట్టలేదు. తనొక పదుపుకత్తెగా జీవిస్తున్నాననీ చెప్పలేదు. మాటలసందర్భంగా తనొక వివాహితననీ, మధ్యతరగతి కుటుంబానికి చెందినదానననీ చెప్పింది. తన భర్త జూదరిఅనీ, ఎప్పుడూ తనను పీడిస్తుంటాడనీ, అంచేత సంసారసుఖం లేదనీ చెప్పింది. తనకు భగవంతుడు సంతానంకూడా ప్రసాదించలేదని వెలిబుచ్చింది. ఆ సాయంత్రం తనతో గడపవలసిందని అతను కోరాడు. కాని ఆమె ఒప్పుకోలేదు. బెట్టు చేసింది. మళ్ళీ ఎప్పుడూ కలుసుకోవద్దని చెప్పింది. కాని ఆ లాయరుకు ఈమెమీద మోజు జాస్తిఅయి కాళ్ళావేళ్ళాపడడం ప్రారంభించాడు. చివరకు ఆమె తనకు జాబువ్రాయమని చెప్పింది. దొంగపేరుచెప్పి, ఆపేరుతో జనరల్ పోస్టాఫీసు కేరాఫ్ కు జాబు వ్రాయమని కోరింది. అలాచెప్పి ఆమె వెళ్ళిపోయింది. తరువాత లాయరు ఆమెకు ఉత్తరాలు వ్రాయడం మొద

లెట్టాడు. తన బాధంతా వెళ్ళబోసుకుంటూ ప్రేమలేఖలు వ్రాయసాగాడు. ఆమెకూడా తన దొంగపేరుతో అతనికి జవాబులు వ్రాస్తూవచ్చింది. ఇలా రహస్యంగా కొంతకాలం ఇద్దరిమధ్యా ఉత్తప్రస్థ్యత్తరాలు జరిగాయి. అప్పుడప్పుడు టమారా అతన్ని కలుసుకుంటూ, తనొక ఇల్లాలుమాదిరిగానే వ్యవహరిస్తూవచ్చింది.

పిమ్మట కొద్దికాలానికి ఒక పార్కులో అతన్ని కలుసుకోడానికి ఆమె అంగీకరించింది. ఉత్సాహంగా అతనితో తిరిగింది. తీయనికబుర్లు చెప్పింది. కులుకుతూ వగలాడితనమంతా వెళ్ళబోసింది. కాని తీరా అతను రాత్రికి తనతో ఎక్కడికైనా రమ్మని అడిగేసరికి, నిరాకరించింది.

ఈవిధంగా ఆమె తనను వలచివచ్చిన లాయరును నేర్పుగా పట్టుకొస్తూ, రోజురోజుకు తనమీద వ్యామోహం ఎక్కువయ్యేలాచేస్తూ, అతన్ని హింసించసాగింది. అఖరుకు వేసవిలో అతనికుటుంబం దూరదేశానికి వెళ్ళడం తటస్థించింది. అప్పుడు అతన్ని కల్సుకోవడానికి ఆమె అంగీకరించింది. వారిద్దరూ అంత ఏకాంతంగా కల్సుకోవటం అదే మొదటిసారి. టమారా సామాన్యరాలా? ఈసారికూడా చాల జాగ్రత్తగా వ్యవహరించింది. చక్కనిచూపులతో, తీయని మాటలతో, పై పై వలపుతో అతన్ని మురిపించి మరపించింది. అతనంటే పంచప్రాణాలని చెబుతూ కంటతడిపెట్టింది. కాని అసలు వ్యవహారందగ్గరకొచ్చేసరికి అంటకూడ దన్నట్లు, జాగ్రత్తగా తప్పించుకొంటోంది. పాపం! ఆ వృద్ధుడికి ఈమె వ్యవహారం చూస్తోన్న కొద్దీ పిచ్చెక్కుతోంది. మతి పూర్తిగాపోతోంది. ఎందుకో ఎన్నడూ ఎరగని మోజు ఆమెమీద పుట్టుకొస్తోంది. రానురాను అతను ఆమెకు బానిస అయి పోయాడు.

ఆ తరువాత మరొకసారి అతను తనఇంటికి రమ్మని అడిగినా ఈమె అంగీకరించలేదు. కాని అతను ఇచ్చినపూలు తీసుకుంది. నగరం వెలుపలవున్న రెస్టారెంటులో అతనితోకలిసి ఫలహారంచేయడానికి, షి కారు వెళ్ళడానికి అంగీకరించింది. ఇంతచేస్తున్నా ఆమె, అతనినుండి ఎటువంటి విలువైన బహుమతులూ తీసుకోవడంలేదు. ఆ విషయంలో అతిజాగ్రత్తగా, తెలివిగా వ్యవహరిస్తూ, గౌరవంగా వుంటూవచ్చింది. అంతాత లాయరు ఆమెకు ఎన్నడూ డబ్బివ్వడానికి సాహసించలేకపోయాడు, ఒక సారి అతను,

జేరే ఇల్లు తీసుకుని అన్ని వసతులు ఏర్పాటు చేస్తానని ఆమెతో అన్నాడు. పాపం సంకోచిస్తూనే అన్నా డా మాటలు. వెంటనే టమారా అతని కళ్ళ ల్లోకి చూచింది. అంజే! ఆమె మాపులు ఎంతో బరువుగా, బలంగా, తీవ్రంగా అతనికి తగిలాయి. పాపం అతను పసివాడిలా అయిపోయాడు. నెరిసిన అతని తలలో అమాయకత్వం ఆవరించింది కుక్కాడికి మల్లే భయపడ్డాడు. తత్తర పాటుతో ఆమె చేతులు పదేపదే ముద్దు పెట్టుకుంటూ త్నమాపణలు చెప్పుకో సాగాడు.

తా నొక సిర్మమైన సంకల్పానికి వచ్చేంతవరకూ. తనిపనినెరవేరడానికి కావల్సిన వీలు చిక్కేటంతవరకూ, టమారా అతనితో ఇలాగే నటిస్తూ వచ్చింది. అతని ఇనప్పెట్టెలో పెద్ద మొత్తంలో షేకం ఎప్పుడెప్పుడు వుంటుందో ఆమె కనిపెటింది. అయినా ఆమె తొందరపడకుండా, తొణకకుండా సమయంతోసం ఎదురు గూస్తూ వచ్చింది. అవును. తొందరపడితే తన వ్యవహార సుంతా, చేసిన కృషి సంతా నాశనం అయిపోతుందని భయపడింది.

చివరకు ఆమె ఎంతో కాలం నుంచి ఎగురుచూస్తున్న రోజు వచ్చింది. ఆ శుభ సమయం అసన్నమైంది సగరంలో వున్న కంట్రాక్టర్లందరూ తమతమ లాయర్లతో అగ్రిమెంట్లు వ్రాయించుకుని, లావాదేవీలు ముగించుకుని పెద్ద మొత్తాలలో ఫీజులు చెల్లించారు. ఈ లాయరుకు కూడా చాలా డబ్బు వచ్చి వుంటుందని టమారాకు తెలుసు. ఇనప్పెట్టెలో వున్న డబ్బుంతా తీసుకుని శని వారంనాడు బ్యాంకులో కట్టడానికి వెడతాడని కూడా ఆమె ఎరుగును. అలా చేసి అతను ఆదివారంనాడు రి కొమి గావుంటాడు. అందుకని టమారా శుక్రవారంనాడు మధ్యాహ్నం మే అతనికి చేరేలా ఒక జాబు వ్రాసింది.

‘నా ప్రియమైన రాజాకు. మీరు నిజంగా ప్రభువు సాలామన్ ను మించిన మేధావులు! మీ రాణి, మీ ద్రాక్షగుత్తి, మిమ్ము మనస్ఫూర్తిగా ఆహ్వానిస్తోంది. మీరు ముద్దులు ఆందిస్తోంది. నా ప్రియమైన ప్రియా! మై డార్లింగ్! ఇవాళ నాకు సెలవునోజు. నాకు ఎంతసంతోషంగా వుందో ముటలతో వర్ణించలేను. పనేమిలేక ఖాళీగా వున్నాను. ‘ఆయన’ తన వ్యాపారం మీద ఎక్కడికో వెళ్ళాడు. ఆదివారం వరకూ రాడు. అంచేత నేను ఇవాళ సాయంత్రం అంతా మీతో గడపాలనుకున్నాను. ఈ రాత్రి ‘ఆంత’ కూడా మీ దగ్గరే వుండాలనుకుంటున్నాను. ఓ! నా ప్రేమకూర్తీ!

నా జీవితమంతా మీతో గడిపినట్లయితే ఎంత హాయిగావుంటుంది! నాకు ఎక్కడికీ వెళ్ళాలనిలేదు. హోటళ్ళూ, నైట్ క్లబ్బులూ తిరిగి తిరిగి విసుగు పుట్టింది. మొహం మొత్తింది. నాకు కొవలసిందల్లా మీరు...మీరు...మీరు మాత్రమే! నా మధురమూర్తి, ఇవారే రాత్రి పదకొండుగంటలకల్లా నేను ఆక్కడికి వస్తాను. నాకోసం ఎదురుచూస్తుంటారుకదా! కొన్ని మంచిరకం ఖమ్బుజపండ్లు, చల్లని తెల్లవెనూ, వీలైతే తెప్పించివుంచండి. ఓ! కామం నా శరీరమంతా దహించివేస్తోంది. కామంతో చచ్చిపోతున్నాను. మిమ్మల్ని ఇప్పటికే ఎంతో బాధపెట్టానని అనుకుంటున్నాను. ఇవా ఆలస్యంచేయను. చేయలేను ప్రియా! నా తల తిరిగిపోతోంది. నా మొహం కాలిపోతోంది. నా చేతులు చల్లగా మంచుగడ్డల్లా అయిపోయాయి. మిమ్మల్ని గాఢాలింగనం చేసుకోవాలి. ఆప్పుడుగాని.....ఇట్లు, మీ, వాలెంటీనా.'

ఈ బాబు చదువుకుని లాయరు ఆరాత్రి ఆమె రాకకోసం ఎదురు చూస్తున్నాడు. అనుకున్న వేళకు టమారా వచ్చింది. రాగానే అతని యోగ ఠేమూలు విచారించి తెలివిగా మాటల్లోకి దింపింది. అతని వ్యాపారం ఎలా వుందనీ, ఒడుదుడుకులులేకుండా సుఖంగా జరుగుతోందా అనీ, మాటల సందర్భంలో అడిగింది. ఆ అమాయకుడు తన స్థితిగతులు బాగావున్నాయని చెప్పాడు. తన ఫ్లోయి, రికార్డు, అంతా ఆమెకు చూపించాడు. చివరకు ఆమెను తన ఆఫీసుగదిలోకి తీసుకుపోయి ఇనప్పెట్టెకూడా తెరచి చూపించాడు. టమారా అతివేగంగా దృష్టి నిగిడ్చి, ఇనప్పెట్టెలో వున్న ఆరలన్నీ పరిశీలించి చూచింది. తరువాత అవతలకుమళ్ళి బద్ధకంగా ఆవులిస్తూ ఇలా అంది.

‘అబ్బ! బద్ధకంగా వుందండీ!’

అలాఅంటూ ఆమె తనరెండుచేతులూ అతనిమెడకు చుట్టింది. నోట్లో నోరుపెట్టి రహస్యంగా ఇలా అంది.

‘దగ్గరికి జరగండి ప్రియా! ఆ పాడు ఇనప్పెట్టెసంగతిఇప్పుడెందుకు? దానికి తాళంవేసి ఇలా రండి! అబ్బ! త్వరగా రండి ప్రియా!’

ఆమె ఉచ్చాఘ్రాస నిశ్వాసాలు వెచ్చగా, అతని పెదవులమీద పడుతున్నాయి.

అతనికంటే ముందుగా ఆమె భోజనశాలలోకి వెళ్ళింది. ‘రాండి

వోలోద్యా!' అని పిలిచింది. 'ఏం తెప్పించారు? నాకు వెన్ కావాలి, తరువాత ప్రేమ కావాలి—ప్రేమ, ప్రేమ, ప్రేమ! ఇవన్నీ! నేదించండి. అంటూ ఆమె అతనికి వైనుగ్లాను అందించింది. 'చుక్కకూడా మిగలకుండా తానేనెయ్యండి! ఈ రాత్రి, ఈ చల్లనిరాత్రి, ఈ చక్కనిరాత్రి, మన ప్రేమకు చిహ్నంగా ఆలాగే త్రాగాలి!'

ఇద్దరూ గ్లాసులు తాకించుకున్నారు. అతను ఒక్కగుక్కలో గ్లాసు వెనూ తాగేశాడు. తరువాత కొంచెంసేపు ఆగి ఇలా అన్నాడు.

'ఏమిటి?... వింతగావుండే!... ఈవైను ఎందుకనో చేదుగావుంది.'

'అవును. మీరు చెప్పింది నిజమే.' ఆమె అంగీకరిస్తూ అతనివంక నిశ్చలంగా చూచింది. 'ఈవైను ఎప్పుడూ కొంచెం వగరుగా, చేదుగా వుంటుంది. రైన్ వెన్ను అన్నీ ఇలాగే వుంటాయి.'

'ఇది మరీ చేదుగావుండే.' అన్నాడతను మళ్ళీ 'వద్దు ప్రేయసీ! ఇహ నాకొద్దు. నేను తాగలేను.'

ఓ అయిదునిమిషాల తరువాత అతను పడకకుర్చీలో పడుకుని గాఢంగా నిద్రపోయాడు. తల వెనక్కు వ్రేలాడవేశాడు. అతని క్రిందిదనాడ ఒక పక్కకు నాలిపోయింది. టూమారా కొంచెంసేపు ఆగి, అతనువాత అతన్ని మేలుకొల్పడానికి ప్రయత్నించింది. అతను కదలలేను, మెదలలేను. మైమరచి నిద్రపోతున్నాడు. అప్పు డామె ఒకకొవ్వొత్తి వెలిగించి కిటికీలో పెట్టింది. కిటికీలోంచి వీధిలోకి చూచింది. పిమ్మట ఆమె నడవలోకి వెళ్ళి నిశ్శబ్దంగా ఏదో వింటూ నిలబడింది. కొద్దిక్షణాలలో ఎవరో మెల్లగా మేడ మెట్లు ఎక్కుతున్నట్లు ఆమెకు వినిపించింది. వెంటనే వెళ్ళిచప్పుడుకొకుండా తలుపు తీసింది. 'శంకా' లోపలికి వచ్చాడు. గొప్ప మర్యాదస్తుడికిమల్లే దుస్తులు ధరించివున్నాడతను. అతనిచేతిలో సరికొత్త 'సూట్' కేసు ఒకటి వుంది.

'అంతా సిద్ధమేనా?' రహస్యంగా అడిగాడు ఆ వ్యక్తి.

'అ! అతను వశ్యులెలకుండా నిద్రపోతున్నాడు.' ఆమెకూడా

రహస్యంగానే జవాబుచెప్పింది—'ఇవిగో! తాళపుచెవులు.'

ఇద్దరూ కలిసి ఆఫీసుగదిలోకి వెళ్ళారు. అక్కడే ఇనప్పెట్టై వుంది.

శంకా టార్చిలెటు వేసి ఇవప్పెట్టె తాళం పరిక్షించాడు. ఆ తరువాత మెల్లగా ఇలా గొణిగాడు.

‘వాడి దుంపతెగ, ముసలితొత్తుకొడుకు! దీని కిలాంకి తాళంవేశాడే. ఇది మామూలు తాళం కాదు. అక్షరాలు కలిపితేగాని ఇది రాదు. లేదా ఎరెక్ట్రసిటీ సహాయంతో ఊడతయాలి. గాడిదకొడుకు! ఎంత చిక్కు పెట్టాడు దేవుడా! దీన్ని తీకేసరిల్లా పుణ్యకాలం పోయి బెల్లవారుతుంది.’

‘ఏం అక్కర్లేను.’ వెంటనే అది టమారా.

‘ఏ ఏ అక్షరాలు కలిపితే ఆ తాళం వస్తుందో నాకు తెలుసు జడ్-ఇ-యన్-వి-టి, కలపండి వస్తుంది.’

పది నిమిషాలతరువాత ఇద్దరూ మేడ దిగి క్రిందికి వచ్చారు. బుద్ధి పూర్వకంగా, వీధులకు అడ్డంగాపడి అనేక గొండులు, సందులు తిరిగారు. చివరకు పాతపట్నం చేరి అక్కడ బండి మాట్లాడుకుని, నగరం వదిలిపెట్టి సరాసరి స్టేషనుకు వెళ్ళిపోయారు. వారివద్ద ఫోర్జరీచేసిన దొంగ ప్యాసుపోర్టులున్నాయి. చాలా తెలివిగా ఫోర్జరీచేశారు. వారిద్దరూ భార్యా భర్తలనీ, స్టావిట్స్కికి చెందిన భూస్వాములనీ, ప్యాసుపోర్టులలో ఉదహరించారు. చాలా కాలంవరకూ వారు ఏమయిందీ ఎవరికీ తెలియలేదు. ఒక ఏడాదితరువాత మాస్కోనగరంలో జరిగిన ఒక పెద్ద దోపిడీలో ‘శంకా’ పట్టుబడ్డాడు. పోలీసువిచారణలో టమారాసంగతికూడా బయటపడింది. ఇద్దరినీ కొర్టులో విచారించారు. చివరకు ఇద్దరికీ శిక్షపడింది. జైలుకు పోయారు.

ఆదిధంగా టమారా తప్పించుకుపోయి అంతమైంది. తరువాత అమాయకురాలు, కామిని, మోహిని అయిన ‘వెర్కా’ వంతు వచ్చింది. ఆమె కొంత కాలంనుంచీ యుద్ధశాఖలో పనిచేస్తున్న ఒక సివిల్ ఉద్యోగిని ప్రేమిస్తోంది. అతనిపేరు ‘డెలెక్టోరాస్కీ’ నిజానికి ఈమెమీద అతనికి అంత వ్యామోహంలేదు. ఈ పిల్లే అతనింటే పడిచస్తోంది. అత న్నొక దేవుడులా కొలుస్తోంది. మొదట్లో ఆ విషయం ఆమె గ్రహించలేదుగాని, కాలంగడిచిన కొద్దీ, చివరకు వేసవి వచ్చేసరికి అతనిలో ఒక రకమైన మార్పు రావడం గమనించింది. ఆమెఅంటే అతను నిర్లక్ష్యంచేస్తూవచ్చాడు. ఏమిటి కారణమని ఆమె అనేకసార్లు గుచ్చి గుచ్చి అడిగింది. కాని అతను సవ్యంగా సమాధానం చెప్పలేదు. ఏవేవో అర్థంలేని సాకులుచెప్పుతూ మొహంతప్పించి

తిరుగుతూవచ్చాడు. ఆతని ప్రవర్తన చూస్తున్నకొద్దీ ఆమెలో ఆవేదన ఎక్కువైంది. అనూయ కలుగసాగింది. తనలో తాను బాధతో కుమిలిపోతూ వచ్చింది. అడగ్గాఅడగ్గా చివరకతను త నేలో చిక్కుల్లోవున్నా ననిచెప్పాడు.

ఆఖరుకు నెట్టెంబరునెల మొదట్లో ఆతను ఆసలు విషయం బయట పెట్టాడు. అంత ఆమెతో నివేదించుకున్నాడు. తన స్వాధీనంలోవున్న గవర్నమెంటు సొమ్ము, దాదాపు మూడువేల రూబుల్లు ఆక్రమంగా ఆపహరించాననీ, అయిదారు లోజులలో లెక్కలతనిభీ జరుగనన్నదనీ చెప్పాడు. తనకు నలుగురిలో ఆవమానం తప్పకనీ, తను చేసిన నేరానికి విచారణ జరిపి కఠినశిక్ష విధించడం ఖాయమనీ మొత్తుకున్నాడు. ఆమె చెపుతూ చెపుతూ తలమీద చేతులు పెట్టుకుని ఆ ఉద్యోగి గోడుగోడున దుఃఖించాడు.

‘మా అమ్మ—నన్నుకన్నతల్లి—ఆమెగతి ఏంకావాలి! ఇది వినగానే ఆమెగుండె పగులుతుంది! పీల్లేను! ఈ అమాయకుడు ఇలా హింసపడడం కంటే చావడం వేయిరెట్లు నయం!’ అంటూ ఆతను వాపోయాడు.

నవలలో, నాటకాల్లోవలె ఆవిధంగా ఆతను తనబాధను వర్ణించి చెప్పాడు. దాంతో వెర్కామనసు ఆతనికి పూర్తిగా స్వాధీనమైంది. ఆవును ఆమె ఆసలే కల్ల, కపటం ఎరుగనిమనిషి. ప్రియుడు ఆత్మహత్య చేసుకుంటా ననేసరికి ఆమెకు అతనిమీద మరీ మమకారం ఎక్కువైంది. అతనికూడా నాటకాలలో మాదిరి ఆత్మహత్యచేసుకోవాలనే ఈ అన్భుతమైన ఆలోచన తట్టినతిరువాత, అది ఆతనిమనసులో పాతుకొనిపోయింది.

ఒకనాడు వీరిద్దరూ పార్కులో కలుసుకున్నారు. ఇద్దరూ నడచి వెడుతున్నారు. ఆకులురాతేకాలం అప్పటికే తన్మ్రతాపం చూపించడం మొదలెట్టింది. చెట్లనుండి, తీగలనుండి ఆకులు రాలుతున్నాయి. అక్కడక్కడమాత్రం స్వల్పంగా ఆకులు మిగిలివున్నాయి. వాటిమీదనుంచివచ్చే గాలి పాతపడిన సారాయివాసనకొడుతోంది. అయినప్పటికీ చల్లనిగాలి చెట్లమీదనుంచి, పొదల్లోంచి, పచ్చికనుంచి, మెల్లమెల్లగా వీస్తూనేవున్నది.

డిలెక్టోరొనీ చాలా నీరసపడిపోయాడు. గుండెబేజారుయి కుమిలి పోతున్నాడు. ఇద్దరెట్టిన ఏడ్వనాగాడుకూడాను. అతనితోపాటు వెర్కా కూడా దుఃఖించింది.

‘ఇవాళ నేను ఆత్మహత్యచేసుకుంటాను!’ అన్నాడతను బిగ్గరగా
‘దాంతో నా కష్టాలన్నీ గట్టెక్కుతాయి.’

‘వద్దు ప్రియా! అలా ఎన్నటికీ చెయ్యొద్దు’ అంది ఆమె దీనంగా.
‘అలాకాదు. అది జరిగిపోయిందే.’ అన్నాడతను కటువుగా ‘అ
పాడు డబ్బు! మనిషికికావల్సింది ప్రాణమా లేక గౌరవమా?’

‘ప్రియా!...ప్రియా!...డాక్టర్!’

‘ఇహ మాట్లాడకు, ఇహ మాట్లాడకు అనెట్టి!’ (ఏదో కారణాన
అతను ఆమెను వెర్రిగా అని పిలువకుండా, ఎప్పుడూ అనెట్టి అనే పిలుస్తుం
టాడు) ‘నీవేం మాట్లాడకు. నేను ఆ నిశ్చయానికివచ్చాను.’

‘నేను చేయదగినసహాయం ఏమైనావుంటే చెప్పండి!’ అంది వెర్రిగా
విచారంగా. ‘మిత్రానం సంతోషంగా నా ప్రాణాలు ఇస్తాను! నాలో
వున్న ప్రతి రక్తబిందువునూ మీకే అర్పిస్తాను ప్రియా!’

‘ఏం జీవితం!’ అన్నాడతను తిరిగి మొహించిన్నబుచ్చుకొని ‘సెలవు
అనెట్టి! కాళ్ళింతగా సెలవు తీసుకుంటున్నాను.’

ఆమె నిరాశతో తలూపింది.

‘అలా అంటే నేను ఒప్పుకోను. నేను విఘ్నాల్ని వదలిపెట్టి వెళ్ళిపో
లేను. ఏల్లేదు! ఏల్లేదు! నన్నుకూడా మీ వెంటే ఉంచుకోండి! మీతోనే
చస్తాను!’

‘అతను ఖరీదైన ఒక హోటల్లో గదితీసుకున్నాడు. ఇంకా కొద్దిగం
టలలోనో, లేక ఇంకాతొందరగానో, తనూ వెర్రిగా చావడం తర్జమని
అతనికి లేదు. అతని జేబులో పదకొండు కోపెక్కులు మాత్రమే
ఉన్నాయి. అయినా చాలా ఖరీదైన భోజనానికి అర్దరిచ్చాడు. పండ్లు,
కాఫీ, బ్రాంనీ, రెండుబుడ్లు సాంపేన్; ఇవన్నీ పట్టుకురమ్మని ఉత్తర్వు
చేశాడు. కొద్దిసేపట్లో కాల్చుకుని చచ్చిపోవడానికి అతను అణుమాత్రం
సందేహించడంలేదు. పైగా తనుచేసిన సాహసకృత్యానికి స్నేహితులు,
బంధువులు, తోటి ఉద్యోగులు అందరూ మెచ్చుకుంటారనీ, ఆశ్చర్య
పోతారనీ అనుకున్నాడు. తను చచ్చిపోతున్నాననే చింత ఏకోశానా
లేదు. ఏ క్షణంలో అయితే అతనితోపాటు తనూ చావడానికి సిద్ధంగా
వున్నానని చెప్పిందో, ఆ క్షణమింతే మళ్ళీ ఆ నిశ్చయాన్ని మార్చుకోలేదు.

తన ప్రియుడితో పాటు మరణించడానికి ఆమెకెంతో హాయిగావుంది. మృత్యు వంటే ఆమెకు భయంకలగడలేదు. 'ఈవిధంగా చావడం ఎంతో ఉత్తమం. ఏ సానికొంపల్లానో, మురుగుగుంటల్లానో చావడంకంటే, కనీసం నా ప్రియుడితో పాటు మరణించడం ఎంతో మంచిది.' అనుకుంది ఆమె తనలో. ఆమె తన ప్రియుణ్ణి అనేకసార్లు బలంగా ముద్దుపెట్టుకుంది. ఆమె ఇప్పుడు ఎంతో అందంగా ఉల్లాసంగా అగుపిస్తోంది. ఎన్నడూ అగుపించని కళ్ళ ఇప్పు డామెలో కనిపిస్తోంది. ఆమె వంకులూకులజాట్లు రేగిపోయివుంది. ముంగురులు మొహంమీద పడుతున్నాయి. కళ్ళు మిలమిలమెరుస్తున్నై.

ఎట్టకేలకు ఆ ఆఖరు ఘడియ—ఆ పదిత్రో క్షణం వచ్చింది.

'నీవూ నేనూ, మనిద్దరం అనందం అనుభవించాం అనెట్టి. జీవితం అనే పాత్రతో సుఖమనే మధువును గ్రోలాం! పాత్ర ఖాళీఅయింది. ఇహ దీన్ని పగులగొట్టడమే తరవాయి. పగులగొట్టేదాం! పోయినీ! ఇలా జరుగ నున్నందుకు విచారించవుకదా?' అనడిగా డతను.

'లేదు లేదు. ఏమాత్రం విచారించటంలేదు.

'అయితే నీవు సిద్ధంగా వున్నావా?'

'అ...సిద్ధం.' ఆమె మెల్లగా అంటూ మందహాసంచేసింది.

'అయితే ఆ గోడవైపు తిరిగి కళ్ళు మూసుకో.

'ఓ! అలాకొడు ప్రియా! అలా వీల్లేకు. నాదగ్గరకు రండి. అక్కడ! బాగా దగ్గరగా, ఇంకా దగ్గరకు రండి. మీ కళ్ళు ఇలా తిప్పండి. ఆ కళ్ళల్లోకి చూడాలనివుంది. మీ పెదవులు అందించండి. నాకు ముద్దుపెట్టుకోవా లనివుంది. నాకేం భయంలేదు. మీరూ ధైర్యంగానే ఉండండి. నన్ను బలంగా, గట్టిగా ముద్దుపెట్టుకోండి!'

అతను ఆమెను చంపేశాడు. ఆ తరువాత ఆమెను చూచేసరికి అతన్ని భయం ఆవరించింది. అసహ్యమైన, అతిదుష్టమైన, నీచమైన భయం అతన్ని చుట్టుముట్టింది. అతని కళ్ళు కుప్పగా కూలిపోతున్నాయి. అయినా అతని మనస్సు—దుర్మార్గుడు, మోసగాడు, పిరికిపంద అయిన అతనిమనస్సు అంతా కనిపెడుతూనేఉంది. పక్కకు ఒత్తిగిలి తుపాకి బిస నొక్కడానికి అతనికి ధైర్యంలేకపోలేదు. తరువాత అతను బాధతో, తుపాకి వేలిన పెద్దచిప్పుడువల్ల కలిగిన భయంతో, మూలుగుతూ కిందికి ఒరిగి

పోయాడు. అప్పు డతని పక్కనవున్న వెర్కాడేహం చివరిసారి అటూ ఇటూ చలించింది.

వెర్కా మరణించిన కండువారాలలోనే, సాధుస్వభావంగల తెల్ల మంకా, ఎప్పుడూ నవ్వుతూ ఘండే ముసలిమంకా—వీరిద్దరూకూడా ఒక పెద్ద పోట్లాటలో చనిపోయారు. యామ్స్కాయాలో అప్పుడప్పుడు కలహాలు జరగడం మామూలేగా. అలాగేజరిగిన ఒక కొట్లాటలో ఎవరో పెద్ద పెద్ద సీసాలు తీసుకొని వీరి తలలమీద బలంగా కొట్టారు. ఆ చంపినమనిషి ఎవరో అప్పటికీ ఇప్పటికీకూడా పట్టుపడలేదు.

ఎమ్మాయింట్లో జరిగిన ఈ దురదృష్టసంఘటనలు ఇంతటితో ఆగిపోలేదు. ఆ తరువాత వెంటనే ఆక్కడవున్న ఇతర కొంపలకు కూడా ఇలాంటి దుర్గతే పట్టింది.

అసలు ముఖ్యంగా ఇంతటి ఘోరమైన విపత్తులు, భయంకరమైన సంఘటనలు జరగడానికి, ఇంత సంక్షోభం వృద్ధిచెందడానికి స్కోల్జర్ల యామ్ స్కాయామీద జరిపిన దండయాత్రే కారణం.

ఇద్దరు వైనికులు గుర్రాలమీద ఎక్కి యామాకు వచ్చారు. ఒక యాబులు పుచ్చుకునే సానికొంపలో ప్రవేశించారు. కాని వారివద్ద తగినంత డబ్బులేదు. డబ్బు రావ్వకుండానే ఇంట్లోప్రవేశించి సానులతో పిచ్చి పిచ్చి ప్రేమకలాపాలు సాగించారు. అందుకని ఇంట్లోవున్న కాపలా వాళ్ళు, పనిమనుషులు వాళ్ళమీదపడి చావచితకగొట్టి వీధిలో పడేశారు. చిరిగిపోయిన దుస్తులతో, వళ్ళంతా గాయాలుపడి రక్తంకొచ్చుకుంటూ, వాళ్లు సిపాయిలుండే స్థావరానికి చేరుకున్నారు. అక్కడ సిపాయిలందరికీ సెలవు. ఏటేటా జరుపుకునే ఉగాదిఉత్సవం జరుపుకుంటున్నారు. మిత్రులకుజరిగిన ఈ పరాభవం సిపాయిలందరూ తెలుసుకున్నారు. ఇంకేముంది? ఒక అర గంటతరువాత దాదాపు వందమంది వైనికులు ఉరకలావేస్తూ, పరుగులుస్తూ యామాలో వచ్చి పడ్డారు. కనిపించిన ప్రతి ఇంటిమీదాపడే ధ్వంసంచేయ నారంభించారు. ఇదే సందు అనుకుని, వాళ్ళతో రాడీలు కేడీలు, తుంట రులు, జూదగాళ్ళుకూడా చేతులుకలిపారు. ఇంకేం? అంతా ఏకమై యామా వీధులను నానావిధాల పాశనం చేయసాగారు. ఇళ్ళకున్న కిక్కిరింపులన్నీ పగులగొట్టారు. తలుపులన్నీ విరిగొట్టారు. పియానోలు, తదితర వాయిద్యాలు

రు. కుర్చీలు, బల్లలు, మంచాలు, పరుపులు,
విసిరేశారు. చాలా రోజులవరకూ అవన్నీ
తేలికగా ఉన్నాయి. స్త్రీలకు వంటిమీదనుండ
నెట్టారు. మగ్గురు కాపలావాళ్ళను ముక్కు
చంపేశారు. ఈవిధంగా ప్రతి ఇంటిమీదా
భవనంకూడా ధ్వంసం అయింది. అందులో
రకరకాల వస్తువులు, పట్టుపరుపులు, సిల్కు
అందమైనబల్లలు, నగిషీ చెక్కిన కుర్చీలు; అన్నీ
వచ్చిపట్లు వీధిలో పారేశారు. ఆ గుంపు అంత
పక్కలనున్న ప్రతి హోటలుమీదా, ప్రతి
డిమీదా, బీరుషాపుమీదా పడి అన్నీ ధ్వంసం

యూమూలోపడి యూమూగంటలనేపు వెచ్చ
ంది. తాగి తందనాలాడారు. కోపాగ్రేకా
ములాట, దొమ్ములాట, సంక్షోభం, సంకుల
ప్రత్యేకంగా పంపబడిన సైనికదళం ఒకటి
వేల్చి, యూకంతా చెవనగొట్టింది. అప్ప
కునే కుదు వ్యభిచారగృహాలకు నిష్పంఢిం
కం ఎంతో శ్రమపడి వాటిని చల్లార్చింది.
కది కొంతవరకు సద్దుమణిగింది. కాని
కొచ్చిందో ఏమో! యూకంతా పొద్దుకొచ్చి
యూమూలోనేకాదు నగరంలోను, నగరం
మీద ప్రాకంఠమైంది. తలవనితలంపుగా
ను, దాశ్యంతోను విపరీతంగా బాధపడు
లితే. వారు వీరూ అంతా ఏకమై నగ
రంకరమైన ఈ సంకులనమరం యూదు

గు గవర్నర్ జనరల్ ఉత్తయ్య జారీ
నగరంలోగల తదితరభాగాల్లోను వున్న

సానికొంపలన్నీ తక్షణం మూసివేయాలని కఠినంగా
తమ తమ వ్యాపారాలన్నీ సర్దుబాటుచేసుకోవడాని
వేయడానికీ, ఆయా ఇళ్ళ యజమానురాండ్రందరికీ
ఇవ్వబడింది.

పాపం! వృద్ధాశ్రయవచ్చి, చితికి చిదికిన
వ్యభిచార గృహాల యజమానురాండ్రందరికీ పడు
పోయింది. దుక్కల్లా బలిసిన పనిమనుషులకు, ఇ
గంపలకు, వెనుకటి జీవితంగాద దిరక్తిపుట్టి
కొంపా, గోడూ, సర్దుకుని, మూటా, ముల్లే, కట్టు
బయటపడ్డారు. తరువాత ఒక నెలరోజులకు య
నిశ్చబ్దమైపోయింది. కాని ఒకప్పుడు జాచాని
పోట్లాటకూ, పచ్చి శృంగారానికీ, పడుపుక
యామ్స్కాయా పేరుమాత్రం అలాగే వుండిపో

దివిధరకాల హెన్రీటాలు, కాట్కాల
పోయిన పడుపుకత్తెలు; వీరంతా చెల్లాచెదుర
లకు పరుగెత్తారు. అసంఖ్యాకులైన స్త్రీలు ఆ
చలించి, పిచ్చివాళ్ళయి, బిచ్చగాళ్ళయి జన
తిరుగుతున్నారు. గూండాలు, కొంటేపిల్ల
బెక్కిరిస్తూ, మోసాలుచేస్తూ, హాస్యలాడు

ఒకప్పుడు పచ్చిశృంగారం
యామా పేరుకూడా అతి త్వరలోనే మా
వృత్తికీ, అక్రమానికీ, అనాచారానికీ, అ
యమకూపమని ప్రసిద్ధికెక్కిన యామా
పూర్తిగా మాసిపోయింది. ఇహ ఆ పాప

—♦ స మా ప్ర

శ్రీ వేమన గ్రంథాలయ
తేలపోవులు. (కృష్ణాజిల్లా)



మహిళా పాఠశాల పుస్తకాల పరిశీలనావర్తిక

పుస్తకం సంఖ్య	TPLA117B198
పుస్తకం పేరు	యమకూపం
తారీఖు	28/10/24
ముందు పేజీలు	NO
వెనుక పేజీలు	NO
మొత్తం పేజీలు	373
పెద్ద సైజు పేజీలు	NO
భాగం పేజీలు	4.7
లేని పేజీలు	
తయారు చేసినది	A. K. K. K.
పేజీలు విడదీసినది	S. K. K. K.
స్కాన్ చేసినది	S. K. K. K.
పరిశీలించినది	KASIMBI
పేజీలు సరిచూసినది	
బైండింగు చేసినది	
ప్యాకింగు చేసినది	
పరిశీలించినది	good